叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000001

2. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000002

3. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000003

4. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000004

5. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000005

6. 罗洛玩耍；或者，安全娱乐(rollo At Play; Or, Safe Amusements) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

['rɑ:loʊ][æt; ət] [pleɪ] ;
Rollo **at** **Play** **;**
罗洛 在 玩 ;

Rollo 玩耍中;

[ɔ:(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[seɪf] [ˌə'mju:zmənts] .
SAFE **AMUSEMENTS** **.**
安全的 娱乐 .

安全娱乐。

[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət]
by **Jacob** **Abbott**
经过 雅各布 雅培

作者：雅各布·阿博特

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['nəʊtɪs] [tu:; tə] ['peərənts] .
NOTICE **TO** **PARENTS** **.**
注意 到 父母 .

致家长。

['stɔ:ri] [wʌn] . ['rɑ:loʊ]
STORY **1** **.** **ROLLO**
故事 1 . 罗洛

故事 1. 罗洛

[æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
AT **PLAY** **IN** **THE** **WOODS** **.**
在 玩 在 这 树林 .

在树林里玩耍。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [aʊt] .
The **Setting** **out** **.**
这 环境 出去 .

出发。

[brɪdʒ] - ['bɪldɪŋ] .
Bridge **-** **Building** **.**
桥 - 建筑 .

搭建桥梁。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .
A **Visitor** **.**
一个 游客 .

一位访客。

['dɪfɪkəlti] .
Difficulty .
困难 .

困难。

[hɑːts] [rɒŋ] .
Hearts wrong .
红心 错误的 .

心错了。

[hɑːts] [raɪt] [ə'gen] .
Hearts right again .
红心 正确的 再次 .

心再次对了。

['stɔːri] [ˌtuː'tuː] .
STORY 2 .
故事 2 .

故事二。

[ðə; ði] ['stiːpl] - [træp] .
THE STEEPLE - TRAP .
这 尖顶 - 陷阱 .

尖塔陷阱。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
The Way to catch a Squirrel .
这 方式 到 抓住 一个 松鼠 .

捕捉松鼠的方法。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
The Way to lose a Squirrel .
这 方式 到 失去 一个 松鼠 .

如何才能摆脱一只松鼠。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
How to keep a Squirrel .
如何 到 保持 一个 松鼠 .

如何饲养松鼠。

['faɪərz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Fires in the Woods .
火灾 在 这 伍兹 .

森林火灾。

['stɔːri] [θriː] .
STORY 3 .
故事 3 .

故事3。

[ðə; ði]['heɪləʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [muːn] ; [ɔː(r)] , ['luːsiz] ['vɪzɪt] .
THE HALO ROUND THE MOON ; OR , LUCY'S VISIT .
这 光环 圆形的 这 月亮 ; 或者 , 露西的 访问 .

月光下的光晕；或者，露西的来访。

[ə; eɪ] [raʊnd] ['reɪnbəʊ] .
A Round Rainbow .
一个 圆形的 彩虹 .

一道圆形的彩虹。

[huː] [nəʊz] [best] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] !
Who knows best , a Little Boy or his Father !
WHO 知道 最好的 , 一个 小的 男生 或者 他的 父亲 !

谁最了解情况，是小男孩还是他的父亲！

[rɪˈpentəns] .
Repentance .
悔改 .

悔改。

['stɔːri] [fɔːr] .
STORY 4 .
故事 4 .

故事 4.

[ðə; ði] ['freʃɪt] .
THE FRESHET .
这 洪水 .

新鲜出炉的床单。

['mærɪə][ænd; ənd][ðə; ði]['kærəvæn] .
Maria and the Caravan .
玛丽亚 和 这 大篷车 .

玛丽亚和商队。

[smɔːl] [krɑːft] .
Small Craft .
小的 工艺 .

小型船艇。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] .
The Principles of Order .
这 原则 的 命令 .

秩序原则。

['klɪərɪŋ] [ʌp] .
Clearing up .
清理 向上 .

清理干净。

['stɔːri] [faɪv] .
STORY 5 .
故事 5 .

故事5。

['bluːb(ə)rɪ] .
BLUEBERRYING .
蓝莓 .

蓝莓采摘。

[əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] .
Old Trumpeter .
老的 小号手 .

老号手。

[ˌdiːviˈeɪʃn] .
Deviation .
偏差 .

偏差。

['lɪt(ə)l] [məʊˈzɛt] .
Little Mosette .
小的 莫塞特 .

小莫塞特。

['gəʊɪŋ] [ʌp] .
Going up .
去 向上 .

向上。

[ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] .

The	Secret	out	.
这	秘密	出去	.

秘密揭晓了。

['stɔːri] [sɪks] .

STORY	6	.
故事	6	.

故事 6。

['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

TROUBLE	ON	THE	MOUNTAIN	.
麻烦	在	这	山	.

山上出了事。

['bəʊstɪŋ] .

Boasting	.
吹嘘	.

吹嘘。

['getɪŋ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Getting	in	Trouble	.
获得	在	麻烦	.

惹上麻烦了。

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['penɪtəns] .

A	Test	of	Penitence	.
一个	测试	的	忏悔	.

忏悔的考验。

['rɑːloʊ] [æt; ət] [pleɪ] .

ROLLO	AT	PLAY	.
罗洛	在	玩	.

罗洛在玩耍。

[ðə; ði] ['rɑːloʊ] ['sɪəriːz]

THE	ROLLO	SERIES
这	罗洛	系列

罗洛系列

[ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['vɒljuːmz] .

IS	COMPOSED	OF	FOURTEEN	VOLUMES	.
是	由	的	十四	卷	.

共十四卷。

[vɪz] .

VIZ	.
即	.

即。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

Rollo	Learning	to	Talk	.
罗洛	学习	到	讲话	.

罗洛正在学习说话。

['rɑːloʊ] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

Rollo	Learning	to	Read	.
罗洛	学习	到	读	.

罗洛学习阅读。

['rɑːloʊ][æt; ət] [wɜːk] .

Rollo	at	Work	.
罗洛	在	工作	.

Rollo 工作中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [pleɪ] .

Rollo	**at**	**Play**	**.**
罗洛	在	玩	.

Rollo 玩耍中。

['rɑːloʊ][æt; ət] [skuːl] .

Rollo	**at**	**School**	**.**
罗洛	在	学校	.

罗洛在学校。

['rɒloʊz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

Rollo's	**Vacation**	**.**
罗洛的	假期	.

罗洛的假期。

['rɒloʊz] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

Rollo's	**Experiments**	**.**
罗洛的	实验	.

罗洛的实验。

['rɒloʊz] [mju'ziːəm] .

Rollo's	**Museum**	**.**
罗洛的	博物馆	.

罗洛博物馆。

['rɒloʊz] ['trævlz] .

Rollo's	**Travels**	**.**
罗洛的	旅行	.

罗洛的旅行。

['rɒloʊz] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

Rollo's	**Correspondence**	**.**
罗洛的	一致	.

罗洛的信件。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['wɔːtə(r)] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Water**	**.**
罗洛的	哲学	—	水	.

罗洛的哲学——水。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [eə(r)] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Air**	**.**
罗洛的	哲学	—	空气	.

罗洛的哲学——空气。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — ['faɪə(r)] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Fire**	**.**
罗洛的	哲学	—	火	.

罗洛的哲学——火。

['rɒloʊz] [fə'lɒsəfi] — [skaɪ] .

Rollo's	**Philosophy**	**—**	**Sky**	**.**
罗洛的	哲学	—	天空	.

罗洛的哲学——天空。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

A	**NEW**	**EDITION**	**,**	**REVISED**	**BY**	**THE**	**AUTHOR**	**.**
一个	新的	版	,	修改	经过	这	作者	.

作者修订的新版本。

['bɒstən] :

BOSTON	**:**
波士顿	:

波士顿:

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .
PHILLIPS , SAMPSON , AND COMPANY .
菲利普斯 , 参孙 , 和 公司 .

菲利普斯、桑普森公司。

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered , according to Act of Congress , in the Year 1855 , by
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1855年登记在册。

['fɪlɪps] , ['sæmpsən] , & [ˌsiː 'əʊ] . ,
PHILLIPS , SAMPSON , & CO . ,
菲利普斯 , 参孙 , & 一氧化碳 . ,

菲利普斯、桑普森公司

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv]
in the Clerk's Office of the District Court of
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的

在地区法院书记官办公室

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
the District of Massachusetts .
这 区 的 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州特区。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] ['peərənts] .
NOTICE TO PARENTS .
注意 到 父母 .

致家长。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd][ɪts] ['feləʊ] , “ ['rɑːloʊ] [æt; ət] [wɜːk] ,
Although this little book , and its fellow , “ ROLLO AT WORK ,
虽然 这 小的 书 , 和 它是 同伴 , “ 罗洛 在 工作 ,

虽然这本小册子及其姊妹篇《罗洛在工作》

” [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] ['prɪnsəpli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]
” are intended principally as a means of entertainment for their little
” 是 故意的 主要 作为 一个 方法 的 娱乐 为了 他们的 小的
['ridər] ,
readers ,
读者 ,

“主要目的是为小读者们提供娱乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [eɪd][ɪn] [ək'ɒmplɪʃɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
it is hoped by the writer that they may aid in accomplishing some of the
它 是 希望 经过 这 作家 那 他们 可能 援助 在 完成 一些 的 这
['fɒləʊɪŋ] ['juːsf(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] : — [wʌn] .
following useful purposes : — 1 .
下列的 有用 目的 : — 1 .

作者希望它们能够帮助实现以下一些有用的目的：—1.

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [p'aʊəz] ; [æz; əz] ['friːkwənt] [ə'keɪʒnz] [ə'kɜː(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
In cultivating the thinking powers ; as frequent occasions occur , in which the
在 耕作 这 思维 权力 ; 作为 频繁 场合 发生 , 在 哪个 这
['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
incidents of the narrative ,
事件 的 这 叙述 ,

在培养思维能力的过程中；经常会出现这样的情况：叙事中的事件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
and the conversations arising from them ,
和 这 对话 产生 从 他们 ,

以及由此引发的对话，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪv] ['fæk(ə)ltɪz]

are	intended	to	awaken	and	engage	the	reasoning	and	reflective	faculties
是	故意的	到	觉醒	和	从事	这	推理	和	反光的	学院

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ridər] . [ˌtuː'tuː] .

of	the	little	readers	.	2	.
的	这	小的	读者	.	2	.

旨在唤醒和激发小读者的推理和反思能力。2.

[ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ;

In	promoting	the	progress	of	children	in	reading	and	in	knowledge	of	language	;
在	推广	这	进步	的	孩子们	在	阅读	和	在	知识	的	语言	;

促进儿童阅读和语言知识的进步；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɒf(ə)n][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	the	diction	of	the	stories	is	intended	to	be	often	in	advance	of	the
为了	这	措辞	的	这	故事	是	故意的	到	是	经常	在	进步	的	这

['nætʃ(ə)rəl] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːdə(r)] ,

natural	language	of	the	reader	,
自然的	语言	的	这	读者	,

因为故事的用词往往比读者的自然语言要先进得多。

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] [juːst] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'nekʃn] . [θriː] .

and	yet	so	used	as	to	be	explained	by	the	connection	.	3	.
和	然而	所以	用过的	作为	到	是	解释	经过	这	联系	.	3	.

然而，这种用法可以用这种联系来解释。3.

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

In	cultivating	the	amiable	and	gentle	qualities	of	the	heart	.
在	耕作	这	可亲	和	温和的	品质	的	这	心	.

培养和蔼温柔的心灵品质。

[ðə; ði] [siːnz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [laɪf] ,

The	scenes	are	laid	in	quiet	and	virtuous	life	,
这	场景	是	铺设	在	安静的	和	有德行的	生活	,

场景设定在宁静祥和的生活中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n]

and	the	character	and	conduct	described	are	generally	—	with	the	exception
和	这	特点	和	执行	描述	是	一般来说	—	和	这	例外

[ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv] ['tʃaɪldɪʃ] ['fɒli] — ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]

of	some	of	the	ordinary	exhibitions	of	childish	folly	—	character	and
的	一些	的	这	普通的	展览	的	幼稚	蠢事	—	特点	和

[kən'dʌkt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪmɪteɪtɪd] ;

conduct	to	be	imitated	;
执行	到	是	模仿	;

所描述的品格和行为，除了一些常见的幼稚愚蠢行为外，通常都是值得效仿的品格和行为；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli]['betə(r)] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['tʃɪldrən] ,

for	it	is	generally	better	,	in	dealing	with	children	,
为了	它	是	一般来说	更好的	,	在	处理	和	孩子们	,

因为在与孩子相处时，这通常更好。

[tuː; tə][ə'lʊə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [baɪ] [ə'griːəb(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	allure	them	to	what	is	right	by	agreeable	pictures	of	it	,
到	引诱	他们	到	什么	是	正确的	经过	同意	图片	的	它	,

用赏心悦目的画面来引导他们走向正确的道路，

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [rɪˈpʌlsɪv] [dɪˌlɪniˈeɪʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .

than	to	attempt	to	drive	them	to	it	by	repulsive	delineations	of	what	is	wrong	.
比	到	试图	到	驾驶	他们	到	它	经过	丑恶	界定	的	什么	是	错误的	.

与其用令人反感的方式描述错误之处来试图驱使他们接受它，不如这样做。

[ˈrɑːloʊ] [æt; ət] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

ROLLO	AT	PLAY	IN	THE	WOODS	.
罗洛	在	玩	在	这	树林	.

罗洛在树林里玩耍。

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [aʊt] .

THE	SETTING	OUT	.
这	环境	出去	.

开场白。

[wʌn] [ˈplez(ə)nt] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [wen] [ˈrɑːloʊ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [jˈiəz] [əʊld] ,

One	pleasant	morning	in	the	autumn	,	when	Rollo	was	about	five	years	old	,
一	令人愉快的	早晨	在	这	秋天	,	什么时候	罗洛	曾是	关于	五	年	老的	,

在一个秋高气爽的早晨，罗洛大约五岁的时候，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] , [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [haʊs] , [ˈpleɪɪŋ] .

he	was	sitting	on	the	platform	,	behind	his	father's	house	,	playing	.
他	曾是	坐着	在	这	平台	,	在后面	他的	父亲的	房子	,	玩耍	.

他当时坐在他父亲家后面的平台上玩耍。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [bɔːd] .

He	had	a	hammer	and	nails	,	and	some	small	pieces	of	board	.
他	有	一个	锤	和	指甲	,	和	一些	小的	件	的	木板	.

他有一把锤子、一些钉子和几块小木板。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɒks] .

He	was	trying	to	make	a	box	.
他	曾是	尝试	到	制作	一个	盒子	.

他当时正在尝试做一个盒子。

[hiː; hi] [ˈhæməd] [ænd; ənd] [ˈhæməd] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] , [ˈfretfəli] ,

He	hammered	and	hammered	,	and	presently	he	dropped	his	work	down	and	said	,	fretfully	,
他	锤击	和	锤击	,	和	目前	他	掉落	他的	工作	向下	和	说	,	忧心忡忡地	,

他不停地敲打着，过了一会儿，他放下手中的东西，烦躁地说：

“ [əʊ][dɪə(r)][ˌem ˈiː] ! ”

“	O	dear	me	!	”
“	哦	亲爱的	我	!	”

“哦，我的天哪！”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [ˈrɑːloʊ] ? ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] ,

“	What	is	the	matter	,	Rollo	?	”	said	Jonas	,
“	什么	是	这	事情	,	罗洛	?	”	说	乔纳斯	,

“罗洛，怎么了？”乔纳斯问道。

— [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈdʒəʊnəs][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [baɪ][dʒʌst] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwiːlbærəʊ] .

—	for	it	happened	that	Jonas	was	going	by	just	then	,	with	a	wheelbarrow	.
—	为了	它	发生	那	乔纳斯	曾是	去	经过	只是	然后	,	和	一个	独轮车	.

—因为恰巧乔纳斯那时正推着独轮车路过。

“ [ai] [wɪʃ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔːdz] [wʊd] [nɒt] [splɪt] [səʊ] .
“ I wish these little boards would not split so .
” 我 希望 这些 小的 板 会 不是 分裂 所以 .

“我希望这些小木板不会裂开。”

[ai] ['kænɒt] [meɪk] [maɪ][bɒks] . ”
I cannot make my box . ”
我 不能 制作 我的 盒子 . ”

我做不出我的盒子。

“ [juː; jʊ] [draɪv] [ðə; ði] [neɪlz] [rɒŋ] ; [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði] [greɪn] . ”
“ You drive the nails wrong ; you put the wedge sides with the grain . ”
” 你 驾驶 这 指甲 错误的 ; 你 放 这 楔 侧面 和 这 粮食 . ”

“你钉钉子钉反了；你把楔子的一侧和木纹方向对着了。”

“ [ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wedʒ] [saɪdz] , — [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn]
“ The wedge sides ! ” said Rollo ; “ what are the wedge sides , — and the grain
” 这 楔 侧面 ! ” 说 罗洛 ; “ 什么 是 这 楔 侧面 , — 和 这 粮食
?
?
?

“楔形边！”罗洛说；“楔形边是什么？——还有纹理是什么？”

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
I do not know what you mean .
我 做 不是 知道 什么 你 意思是 .

我不明白你的意思。

” [bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [went] [ɒn] , ['trʌndl] [hɪz; ɪz] ['wiːlbærəʊ] ;
” But Jonas went on , trundling his wheelbarrow ;
” 但 乔纳斯 去 在 , 缓慢行驶 他的 独轮车 ;

“但乔纳斯继续推着他的独轮车前行；

[ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd][təʊld]['rɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [stɒp] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː]
though he looked round and told Rollo that he could not stop to explain it
尽管 他 看起来 圆形的 和 讲述 罗洛 那 他 可以 不是 停止 到 解释 它
[tuː; tə][hɪm] [ðen] .
to him then .
到 他 然后 .

他环顾四周，告诉罗洛他现在没法停下来向他解释。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][bɒks] .
Rollo was discouraged about his box .
罗洛 曾是 灰心 关于 他的 盒子 .

罗洛对他的箱子感到沮丧。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] .
He thought he would look and see what Jonas was going to do .
他 想法 他 会 看 和 看 什么 乔纳斯 曾是 去 到 做 .

他想看看乔纳斯要做什么。

['dʒəʊnəs]['trʌnd(ə)ld][ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [bɑːn] - [dɔː(r)] ,
Jonas trundled the wheelbarrow along , until he came opposite the barn - door ,
乔纳斯 隆隆地 这 独轮车 沿着 , 直到 他 来了 对面的 这 谷仓 - 门 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
and there he put it down .
和 那里 他 放 它 向下 .

乔纳斯推着独轮车一路走来，直到来到谷仓门对面，然后把独轮车放在那里。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [æn; ən][æks] .
He went into the barn , and presently came out with an axe .
他 去 进入 这 谷仓 , 和 目前 来了 出去 和 一个 斧头 .

他走进谷仓，不一会儿拿着一把斧头出来了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] [ɒf] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'genst]

Then	he	took	the	sides	of	the	wheelbarrow	off	,	and	placed	them	up	against
然后	他	采取	这	侧面	的	这	独轮车	离开	,	和	放置	他们	向上	反对

[ðə; ði] [bɑːn] .

the	barn	.
这	谷仓	.

然后他把独轮车的两侧卸下来，靠在谷仓上。

[ðen] [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [æks] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wiːlbærəʊ] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn]

Then	he	laid	the	axe	down	across	the	wheelbarrow	,	and	went	into	the	barn
然后	他	铺设	这	斧头	向下	穿过	这	独轮车	,	和	去	进入	这	谷仓

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后他把斧头放在独轮车上，又走进了谷仓。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['aɪən] ['krəʊbɑː(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [ðæt] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði]

Pretty	soon	he	brought	out	an	iron	crowbar	,	and	laid	that	down	also	in	the
漂亮的	很快	他	带来	出去	一个	铁	撬棍	,	和	铺设	那	向下	还	在	这

['wiːlbærəʊ] ,

wheelbarrow	,
独轮车	,

很快，他拿出一根铁撬棍，也放在了独轮车里。

[wɪð] [ðə; ði] [æks] .

with	the	axe	.
和	这	斧头	.

用斧头。

[ðen] ['rɑːloʊ] [kɔːld] [aʊt] ,

Then	Rollo	called	out	,
然后	罗洛	称为	出去	,

然后罗洛喊道：

“ ['dʒəʊnəs] , ['dʒəʊnəs] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? ”

“	Jonas	,	Jonas	,	where	are	you	going	?	”
“	乔纳斯	,	乔纳斯	,	在哪里	是	你	去	?	”

“乔纳斯，乔纳斯，你要去哪儿？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brʊk] . ”

“	I	am	going	down	into	the	woods	beyond	the	brook	.	”
“	我	是	去	向下	进入	这	树林	超过	这	溪	.	”

“我要去小溪那边的树林里。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ? ”

“	What	are	you	going	to	do	?	”
“	什么	是	你	去	到	做	?	”

“你会怎样做？”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ʌp] [sʌm; səm] [graʊnd] . ”

“	I	am	going	to	clear	up	some	ground	.	”
“	我	是	去	到	清除	向上	一些	地面	.	”

“我要清理一下场地。”

“ [meɪ] [aɪ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? ”

“	May	I	go	with	you	?	”
“	可能	我	去	和	你	?	”

我可以和你们一起去吗？

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] .

“	I	should	like	it	—	but	that	is	not	for	me	to	say	.
“	我	应该	喜欢	它	—	但	那	是	不是	为了	我	到	说	.

“我应该会喜欢它——但这不由我来说。”

" ['rɑːloʊ] [njuː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Rollo	knew	by	this	that	he	must	ask	his	mother	.
"	罗洛	知道	经过	这	那	他	必须	问	他的	母亲	.

罗洛由此知道，他必须去问他的母亲。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

He	went	in	and	asked	her	,	and	she	,	in	return	,
他	去	在	和	问	她	,	和	她	,	在	返回	,

他进去问她，而她回答说：

[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

asked	him	if	he	had	read	his	lesson	that	morning	.
问	他	如果	他	有	读	他的	课	那	早晨	.

问他早上有没有读课文。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ; [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	he	had	not	;	he	had	forgotten	it	.
他	说	他	有	不是	;	他	有	被遗忘的	它	.

他说他没有，他忘了。

" [ðen] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][gəʊ][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

"	Then	,	"	said	his	mother	,	"	you	must	first	go	and	read	a	quarter	of
"	然后	,	"	说	他的	母亲	,	"	你	必须	第一的	去	和	读	一个	四分之一	的

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

"那么，"他母亲说，"你必须先去读十五分钟书。"

" ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pliːzd] .

"	Rollo	was	sadly	disappointed	,	and	also	a	little	displeased	.
"	罗洛	曾是	令人遗憾的是	失望的	,	和	还	一个	小的	不高兴	.

罗洛感到很失望，也有些不高兴。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

He	turned	away	,	hung	down	his	head	,	and	began	to	cry	.
他	转向	离开	,	悬挂	向下	他的	头	,	和	开始	到	哭	.

他转过身，低下头，开始哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

It	is	not	strange	that	he	was	disappointed	,
它	是	不是	奇怪的	那	他	曾是	失望的	,

他感到失望并不奇怪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [fiːl] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][kraɪ]

but	it	was	very	wrong	for	him	to	feel	displeased	,	and	begin	to	cry
但	它	曾是	非常	错误的	为了	他	到	感觉	不高兴	,	和	开始	到	哭

.

:
.

但他感到不高兴并开始哭泣是非常错误的。

" [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Come	here	,	my	son	,	"	said	his	mother	.
"	来	这里	,	我的	儿子	,	"	说	他的	母亲	.

"过来，我的儿子，"他的母亲说。

['rɑːloʊ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ['kaɪndli] ,

Rollo	came	to	his	mother	,	and	she	said	to	him	kindly	,
罗洛	来了	到	他的	母亲	,	和	她	说	到	他	亲切地	,

罗洛来到他母亲身边，她慈祥地对他说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] [naʊ] [twaɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [jɔː(r); jə(r)]['djuːti]
“ You have done wrong now twice this morning ; you have neglected your duty
” 你 有 完毕 错误的 现在 两次 这 早晨 ; 你 有 被忽视的 你的 责任
[ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,
of reading ,
的 阅读 ,

“今天早上你已经两次做错了事：你没有尽到阅读的责任，

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][rɪ'kwaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]
and now you are out of humor with me because I require you to
和 现在 你 是 出去 的 幽默 和 我 因为 我 要求 你 到
[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
attend to it .
出席 到 它 .

现在你因为我要求你处理这件事而对我失去了耐心。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][nɒt][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [sʌʧ] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,
Now it is my duty not to yield to such feelings as you have now ,
现在 它 是 我的 责任 不是 到 屈服 到 这样的 情怀 作为 你 有 现在 ,

现在，我的职责是不能屈服于你现在这种情绪。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .
but to punish them .
但 到 惩治 他们 .

但是为了惩罚他们。

[səʊ][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
So I must say that , instead of a quarter of an hour ,
所以 我 必须 说 那 , 反而 的 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

所以我必须说，与其说是十五分钟，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['dʒəʊnəs] .
you must wait half an hour , before you go out with Jonas .
你 必须 等待 一半 一个 小时 , 前 你 去 出去 和 乔纳斯 .

你必须等半个小时才能和乔纳斯出去。

” ['rɑːloʊ] [stʊd] ['saɪlənt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , — [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,
” Rollo stood silent a minute , — he perceived that he had done wrong ,
” 罗洛 站立 沉默的 一个 分钟 , — 他 感知 那 他 有 完毕 错误的 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] .
and was sorry .
和 曾是 对不起 .

罗洛沉默了一会儿，——他意识到自己做错了事，感到很抱歉。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [naʊ] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd]['dʒəʊnəs][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
He did not know how he could find Jonas in the woods ,
他 做过 不是 知道 如何 他 可以 寻找 乔纳斯 在 这 树林 ,

他不知道该如何在树林里找到乔纳斯。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ðen] .
but he did not say any thing about that then .
但 他 做过 不是 说 任何 事物 关于 那 然后 .

但他当时对此只字未提。

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)] .
He only asked his mother what he must do for the half hour .
他 仅有的 问 他的 母亲 什么 他 必须 做 为了 这 一半 小时 .

他只问了他母亲这半个小时他该做什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst] [riːd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
She said he must read a quarter of an hour ,
她 说 他 必须 读 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

她说他必须读书一刻钟。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [mait] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and	the	rest	of	the	time	he	might	do	as	he	pleased	.
和	这	休息	的	这	时间	他	可能	做	作为	他	高兴	.

其余时间他可以随心所欲。

[səʊ]['rɑːloʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bʊk] , [ænd; ənd] [went] [aʊt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

So	Rollo	took	his	book	,	and	went	out	and	sat	down	upon	the	platform	,
所以	罗洛	采取	他的	书	,	和	去	出去	和	卫星	向下	之上	这	平台	,

于是罗洛拿着书，走到外面，坐在了平台上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] .

and	began	to	read	aloud	.
和	开始	到	读	大声	.

然后开始大声朗读。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wʌn][peɪdʒ] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]

When	he	had	finished	one	page	,	which	usually	took	a	quarter	of	an
什么时候	他	有	完成的	一	页	,	哪个	通常	采取	一个	四分之一	的	一个

['aʊə(r)] ,

hour	,
小时	,

他通常花十五分钟写完一页后，

[hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

he	went	in	to	ask	his	mother	what	time	it	was	.
他	去	在	到	问	他的	母亲	什么	时间	它	曾是	.

他进去问他妈妈现在几点了。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn]

She	looked	at	the	clock	,	and	told	him	he	had	been	reading	seventeen
她	看起来	在	这	钟	,	和	讲述	他	他	有	到过	阅读	十七

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

她看了看钟，告诉他他已经读了十七分钟了。

“ [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['mɪnɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔː(r)][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ? ”

“	Is	seventeen	minutes	more	than	a	quarter	of	an	hour	,	or	not	so	much	?	”
“	是	十七	分钟	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,	或者	不是	所以	很多	?	”

[ɑːskt] ['rɑːloʊ] .

asked	Rollo	.
问	罗洛	.

“十七分钟比一刻钟长吗？还是没那么长？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ; — [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

“	It	is	more	;	—	fifteen	minutes	is	a	quarter	of	an	hour	.
“	它	是	更多的	;	—	十五	分钟	是	一个	四分之一	的	一个	小时	.

“不止如此；——十五分钟是一刻钟。”

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['kwɔːtə(r)][hæz; həz] [ɪ'læpst] .

Now	you	may	do	what	you	please	till	the	other	quarter	has	elapsed	.
现在	你	可能	做	什么	你	请	直到	这	其他	四分之一	有	过去	.

现在你可以做任何你想做的事情，直到下一个季度结束。

” ['rɑːloʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [riːd] [mɔː(r)] .

”	Rollo	thought	he	would	go	and	read	more	.
”	罗洛	想法	他	会	去	和	读	更多的	.

罗洛心想他要去多读些书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] ,

It	is	true	he	was	tired	;	but	he	was	sorry	he	had	done	wrong	,
它	是	真的	他	曾是	疲劳的	;	但	他	曾是	对不起	他	有	完毕	错误的	,

他的确很累；但他很后悔自己做错了事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ,

and	he	thought	that	if	he	read	more	than	he	was	obliged	to	,
和	他	想法	那	如果	他	读	更多的	比	他	曾是	有义务	到	,

他认为，如果他读的书超过了他必须读的书，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['penɪtənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌækwi'es] [ɪn][hɪz; ɪz]

his	mother	would	see	that	he	was	penitent	,	and	that	he	acquiesced	in	his
他的	母亲	会	看	那	他	曾是	忏悔者	,	和	那	他	默许	在	他的

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

他的母亲会看到他真心悔改，并且接受惩罚。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli]

So	he	went	on	reading	,	and	the	rest	of	the	half	hour	passed	away	very	quickly
所以	他	去	在	阅读	,	和	这	休息	的	这	一半	小时	通过了	离开	非常	迅速地

.

:
.

于是他继续看书，剩下的半小时很快就过去了。

[ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] ,

In	fact	,	his	mother	came	out	before	he	got	up	from	his	reading	,
在	事实	,	他的	母亲	来了	出去	前	他	得到	向上	从	他的	阅读	,

事实上，他母亲在他起身停止阅读之前就出来了。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] .

to	tell	him	it	was	time	for	him	to	go	.
到	告诉	他	它	曾是	时间	为了	他	到	去	.

告诉他，他该走了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] ['plezntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] ,

She	said	she	was	very	glad	he	had	submitted	pleasantly	to	his	punishment	,
她	说	她	曾是	非常	高兴的	他	有	提交	愉快	到	他的	惩罚	,

她说她很高兴他能欣然接受惩罚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

and	she	gave	him	something	wrapped	up	in	a	paper	.
和	她	给予	他	某物	包装	向上	在	一个	纸	.

她递给他一个用纸包着的东西。

“ [kiːp] [ðɪs] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] , [daʊn] [ðeə(r)] ,

“	Keep	this	till	you	get	a	little	tired	of	play	,	down	there	,
“	保持	这	直到	你	得到	一个	小的	疲劳的	的	玩	,	向下	那里	,

“就留着它，直到你玩腻了为止，在下面。”

[ænd; ənd] [ðen] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

and	then	sit	down	on	a	log	and	open	it	.
和	然后	坐	向下	在	一个	日志	和	打开	它	.

然后坐在圆木上打开它。

” ['rɑːloʊ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

”	Rollo	wondered	what	it	was	.
”	罗洛	想知道	什么	它	曾是	.

罗洛想知道那是什么。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['glædli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] .

He	took	it	gladly	,	and	began	to	go	.
他	采取	它	乐意	,	和	开始	到	去	.

他欣然接过，然后动身离开。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [sed] ,

But	in	a	minute	he	turned	round	and	said	,
但	在	一个	分钟	他	转向	圆形的	和	说	,

但过了一会儿，他转过身来说：

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai][faɪnd]['dʒəʊnəs] ? ”

“	But	how	shall	I	find	Jonas	?	”
”	但	如何	将	我	寻找	乔纳斯	?	”

“可是我该如何找到乔纳斯呢？”

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	What	is	he	doing	?	”	said	his	mother	.
”	什么	是	他	正在做	?	”	说	他的	母亲	.

“他在做什么？”他母亲问道。

“ [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][klɪə(r)][ʌp][sʌm; səm][lænd] . ”

“	He	said	he	was	going	to	clear	up	some	land	.	”
”	他	说	他	曾是	去	到	清除	向上	一些	土地	.	”

他说他要去清理一些土地。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][hɪz; ɪz][æks] .

“	Then	you	will	hear	his	axe	.
”	然后	你	将要	听到	他的	斧头	.

“然后你就会听到他的斧头声。”

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ,

Go	down	to	the	edge	of	the	woods	and	listen	,	and	when	you	hear	him	,
去	向下	到	这	边缘	的	这	树林	和	听	,	和	什么时候	你	听到	他	,

[kɔːl] [hɪm] .

call	him	.
称呼	他	.

走到树林边缘，仔细听，听到他的声音后，就呼唤他。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ən'les] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] .

But	you	must	not	go	into	the	woods	unless	you	hear	him	.
但	你	必须	不是	去	进入	这	树林	除非	你	听到	他	.

但是，除非你听到他的呼唤，否则你绝不能进入树林。

” [brɪdʒ] ['bɪldɪŋ] .

”	BRIDGE	BUILDING	.
”	桥	建筑	.

“搭建桥梁。”

['rɑːloʊ] [went] [ɒn] , [daʊn] [ðə; ði] [griːn] [leɪn] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] ,

Rollo	went	on	,	down	the	green	lane	,	till	he	came	to	the	turn	-	stile	,
罗洛	去	在	,	向下	这	绿色的	车道	,	直到	他	来了	到	这	转动	-	风格	,

罗洛继续沿着绿荫小道走，直到走到旋转闸门前。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

and	then	went	through	into	the	field	.
和	然后	去	通过	进入	这	场地	.

然后进入田野。

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

He	then	followed	a	winding	path	until	he	came	to	the	edge	of	the	trees	,
他	然后	随后	一个	绕线	小路	直到	他	来了	到	这	边缘	的	这	树木	,

然后他沿着蜿蜒的小路走到树林边缘。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stɒpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	there	stopped	to	listen	.
和	那里	停止	到	听	.

于是他们停下来倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [brʊk] ['gɜːg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][æt; ət]

He	heard	the	brook	gurgling	along	over	the	stones	,	and	that	was	all	at
他	听到	这	溪	淙淙	沿着	超过	这	石头	,	和	那	曾是	全部	在

[fɜːst] ;

first	;
第一的	;

他听到小溪潺潺流过石头，起初就只有这些声音；

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv][æn; ən][æks] .

but	presently	he	began	to	hear	the	strokes	of	an	axe	.
但	目前	他	开始	到	听到	这	笔画	的	一个	斧头	.

但随后他开始听到斧头砍击的声音。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	called	out	as	loud	as	he	could	,
他	称为	出去	作为	大声	作为	他	可以	,

他用尽全力大声喊叫，

“ ['dʒəʊnəs] !

“	Jonas	!
”	乔纳斯	!

“乔纳斯!

['dʒəʊnəs] !

Jonas	!
乔纳斯	!

乔纳斯!

” [bʌt; bət]['dʒəʊnəs][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

”	But	Jonas	did	not	hear	.
”	但	乔纳斯	做过	不是	听到	.

但乔纳斯没有听到。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]

Then	he	walked	along	the	edge	of	the	woods	till	he	came	nearer	the	place	where
然后	他	步行	沿着	这	边缘	的	这	树林	直到	他	来了	更近	这	地方	在哪里

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][æks] .

he	heard	the	axe	.
他	听到	这	斧头	.

然后他沿着树林边缘走，直到走到他听到斧头声的地方附近。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	found	here	a	little	opening	among	the	trees	and	bushes	,	so	that	he	could
他	成立	这里	一个	小的	开幕	之中	这	树木	和	灌木丛	,	所以	那	他	可以

[lʊk] [ɪn] .

look	in	.
看	在	.

他在树丛中找到了一个小小的开口，可以往里看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] , [wɒz; wəz]['dʒəʊnəs]

He	saw	the	brook	,	and	over	beyond	it	,	on	the	opposite	bank	,	was	Jonas
他	锯	这	溪	,	和	超过	超过	它	,	在	这	对面的	银行	,	曾是	乔纳斯

,

,
,

他看到了小溪，在小溪对岸，就是乔纳斯。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] .

cutting	down	a	small	tree	.
切割	向下	一个	小的	树	.

砍倒一棵小树。

[səʊ]['rɑːloʊ] [wɔːkt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

So	Rollo	walked	on	until	he	came	to	the	brook	,
所以	罗洛	步行	在	直到	他	来了	到	这	溪	,

于是罗洛继续往前走，直到走到小溪边。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [haʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['əʊvə(r)] .

and	then	asked	Jonas	how	he	should	get	over	.
和	然后	问	乔纳斯	如何	他	应该	得到	超过	.

然后问乔纳斯他该如何克服难关。

[ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz] ['prɪti] [waɪd] [ænd; ənd] [diːp] .

The	brook	was	pretty	wide	and	deep	.
这	溪	曾是	漂亮的	宽的	和	深的	.

这条小溪很宽很深。

['dʒəʊnəs] [sed] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [hɪm] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

Jonas	said	,	if	he	would	wait	a	few	minutes	,	he	would	build	him	a	bridge	.
乔纳斯	说	, 如果	他	会	等待	一个	很少	分钟	,	他	会	建造	他	一个	桥	.

乔纳斯说，如果他能等几分钟，他就会为他搭一座桥。

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [bɪld] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	You	cannot	build	a	bridge	,	”	said	Rollo	.
“	你	不能	建造	一个	桥	,	”	说	罗洛	.

“你不可能建造一座桥，”罗洛说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [siː] .

“	Wait	a	little	and	see	.
“	等待	一个	小的	和	看	.

“再等等看。”

” [səʊ]['rɑːloʊ][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['mɒsi] [bæŋk] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] , ['hævɪŋ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːl] [triː] ,

”	So	Rollo	sat	down	on	a	mossy	bank	,	and	Jonas	,	having	cut	down	the	small	tree	,
”	所以	罗洛	卫星	向下	在	一个	苔藓	银行	,	和	乔纳斯	,	拥有	切	向下	这	小的	树	,

于是罗洛坐在长满青苔的河岸上，乔纳斯砍倒了那棵小树，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [ðæt] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

began	to	work	on	a	larger	one	that	stood	near	the	bank	.
开始	到	工作	在	一个	更大的	一	那	站立	靠近	这	银行	.

开始建造一座更大的雕像，它矗立在河岸附近。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['rɑːloʊ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

After	he	had	cut	a	little	while	,	Rollo	asked	him	why	he	did	not	begin	the	bridge	.
后	他	有	切	一个	小的	尽管	,	罗洛	问	他	为什么	他	做过	不是	开始	这	桥	.

过了一会儿，罗洛问他为什么不开始搭桥。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	am	beginning	it	,	”	said	he	.
“	我	是	开始	它	,	”	说	他	.

“我开始了，”他说。

['rɑːloʊ] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dʒəʊnəs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][stænd] [bæk] ,

Rollo	laughed	at	this	,	but	in	a	minute	Jonas	called	to	him	to	stand	back	,
罗洛	笑了	在	这	,	但	在	一个	分钟	乔纳斯	称为	到	他	到	站立	后退	,

罗洛听了哈哈大笑，但过了一会儿，乔纳斯叫他退后。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [mɔː(r)] ,

away	from	the	bank	;	and	then	,	after	a	few	strokes	more	,
离开	从	这	银行	;	和	然后	,	后	一个	很少	笔画	更多的	,

远离河岸；然后，又划了几下之后，

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [bɪˈgæn][tuː; tə][bend] [ˈsləʊli] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fel] [fɑːstə(r)]

the	top	of	the	tree	began	to	bend	slowly	over	,	and	then	it	fell	faster
这	顶部	的	这	树	开始	到	弯曲	缓慢地	超过	,	和	然后	它	跌倒	快点

[ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,

and	faster	,
和	快点	,

树顶开始缓缓弯曲，然后下落的速度越来越快。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] , [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

until	it	came	down	with	a	great	crash	,	directly	across	the	brook	.
直到	它	来了	向下	和	一个	伟大的	碰撞	,	直接地	穿过	这	溪	.

直到它重重地摔在小溪对岸。

“ [ðeə(r)] ！ ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] , “ [ðeə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [brɪdʒ] .

“	There	!	”	said	Jonas	,	“	there	is	your	bridge	.
“	那里	！	”	说	乔纳斯	,	“	那里	是	你的	桥	.

“看！”乔纳斯说，“你的桥就在那里。”

” [ˈrɑːloʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [əˈstɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] .

”	Rollo	looked	at	it	with	astonishment	and	pleasure	.
”	罗洛	看起来	在	它	和	惊讶	和	乐趣	.

罗洛惊讶又欣喜地看着它。

“ [naʊ] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] , “ [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ˈəʊvə(r)] . ”

“	Now	,	”	said	Jonas	,	“	I	will	come	and	help	you	over	.	”
“	现在	,	”	说	乔纳斯	,	“	我	将要	来	和	帮助	你	超过	.	”

“现在，”乔纳斯说，“我这就过来扶你过去。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [aɪ][kæn; kən] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][maɪˈself] .

“	No	,	”	said	Rollo	,	“	I	can	come	over	myself	.
“	不	,	”	说	罗洛	,	“	我	能	来	超过	我	.

“不，”罗洛说，“我可以自己过来。”

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈreɪlɪŋ] .

I	can	take	hold	of	the	branches	for	a	railing	.
我	能	拿	抓住	的	这	分支	为了	一个	栏杆	.

我可以抓住树枝做栏杆。

” [səʊ][ˈrɑːloʊ][bɪˈgæn][tuː; tə][klaɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][stem][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , [ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [ˈkeəfəli] [baɪ]

”	So	Rollo	began	to	climb	along	the	stem	of	the	tree	,	holding	on	carefully	by
”	所以	罗洛	开始	到	爬	沿着	这	干	的	这	树	,	保持	在	小心	经过

[ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] .

the	branches	.
这	分支	.

于是罗洛开始沿着树干向上爬，小心翼翼地抓住树枝。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntuː]

When	he	reached	the	middle	of	the	stream	,	he	stopped	to	look	down	into
什么时候	他	达到	这	中间	的	这	溪流	,	他	停止	到	看	向下	进入

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

当他走到溪流中央时，他停下来向下望去。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔːz] , [ˈdʒəʊnəs] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	This	is	a	capital	bridge	of	yours	,	Jonas	,	”	said	he	.
“	这	是	一个	首都	桥	的	你的	,	乔纳斯	,	”	说	他	.

“这是你的一座重要桥梁，乔纳斯，”他说。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [lʊks] [daʊn] [hɪə(r)] !
“ How beautiful the water looks down here !
“ 如何 美丽的 这 水 看起来 向下 这里 !

“这里的水真美啊！”

[əʊ] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] !
O , I see a little fish !
哦 , 我 看 一个 小的 鱼 !

哦，我看到一条小鱼！

[hiː; hi][ɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] .
He is swimming along by a great rock .
他 是 游泳 沿着 经过 一个 伟大的 岩石 .

他正沿着一块巨石游动。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz] ['stændɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
Now he is standing perfectly still .
现在 他 是 常设 完美 仍然 .

现在他一动不动地站在那里。

[əʊ] , ['dʒəʊnəs] , [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] . ”
O , Jonas , come and see him . ”
哦 , 乔纳斯 , 来 和 看 他 . ”

哦，乔纳斯，快来看他。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [aɪ][mʌst; məst][maɪnd][maɪ] [wɜːk] .
“ No , ” said Jonas , “ I must mind my work .
“ 不 , ” 说 乔纳斯 , “ 我 必须 头脑 我的 工作 .

“不，”乔纳斯说，“我必须专心工作。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['rɑːloʊ] [went] ['keəfəli] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
” After a little time , Rollo went carefully on over the bridge ,
” 后 一个 小的 时间 , 罗洛 去 小心 在 超过 这 桥 ,

过了一会儿，罗洛小心翼翼地走过了桥。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .
and sat down on the bank of the brook .
和 卫星 向下 在 这 银行 的 这 溪 .

然后坐在了小溪岸边。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt][hæv; həv] [wɪð] [hɪm][ðə; ði]['pɑːs(ə)l][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] .
But he did not have with him the parcel his mother gave him .
但 他 做过 不是 有 和 他 这 包裹 他的 母亲 给予 他 .

但他身上并没有带母亲给他的包裹。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
He had left it on the other side .
他 有 左边 它 在 这 其他 边 .

他把它留在了另一边。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [θrəʊn] ['peb(ə)l] - [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk]
After he had watched the fishes , and thrown pebble - stones into the brook
后 他 有 观看 这 鱼 , 和 抛掷 卵石 - 石头 进入 这 溪
[sʌm; səm] [taɪm] ,
some time ,
一些 时间 ,

他观察了一会儿鱼，又往小溪里扔了些鹅卵石之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi]['taɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] .
he began to be tired , and he asked Jonas what he had better do .
他 开始 到 是 疲劳的 , 和 他 问 乔纳斯 什么 他 有 更好的 做 .

他开始感到疲倦，便问乔纳斯他最好做什么。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwæm] . ”

“	I	think	you	had	better	build	a	wigwam	.	”
”	我	思考	你	有	更好的	建造	一个	圆锥形帐篷	.	”

“我觉得你最好搭个圆锥形帐篷。”

“ [ə; eɪ]['wɪgwæm] ?

“	A	wigwam	?
”	一个	圆锥形帐篷	?

“圆锥形帐篷？”

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['wɪgwæm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

What	is	a	wigwam	?	”	said	Rollo	.
什么	是	一个	圆锥形帐篷	?	”	说	罗洛	.

“什么是印第安圆锥形帐篷？”罗洛问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [meɪd] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [lɪv; laɪv][ɪn] . ”

“	It	is	a	little	house	made	of	bushes	such	as	the	Indians	live	in	.	”
”	它	是	一个	小的	房子	制成	的	灌木丛	这样的	作为	这	印度人	居住	在	.	”

“那是一座用灌木丛搭建的小房子，就像印第安人居住的那种房子一样。”

“ [əʊ] , [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	,	I	could	not	make	a	house	,	”	said	Rollo	.
”	哦	,	我	可以	不是	制作	一个	房子	,	”	说	罗洛	.

“哦，我盖不起房子，”罗洛说。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] , [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

“	I	think	you	could	if	I	should	tell	you	how	,	and	help	you	a	little	.	”
”	我	思考	你	可以	如果	我	应该	告诉	你	如何	,	和	帮助	你	一个	小的	.	”

“我想如果我告诉你方法，并稍微帮你一下，你就能做到。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] . ”

“	But	you	say	you	must	mind	your	work	.	”
”	但	你	说	你	必须	头脑	你的	工作	.	”

“但你说你必须专心工作。”

“ [jes] , — [ai][kæn; kən][maɪnd][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

“	Yes	,	—	I	can	mind	my	work	and	tell	you	at	the	same	time	.
”	是的	,	—	我	能	头脑	我的	工作	和	告诉	你	在	这	相同的	时间	.

“是的，我可以一边工作一边告诉你。”

” ['rɑːloʊ] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwæm] ['veri] [mʌtʃ] .

”	Rollo	thought	he	should	like	to	build	a	wigwam	very	much	.
”	罗洛	想法	他	应该	喜欢	到	建造	一个	圆锥形帐篷	非常	很多	.

罗洛觉得他应该会很喜欢搭建一个圆锥形帐篷。

['dʒəʊnəs][təʊld][hɪm][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,

Jonas	told	him	the	first	thing	to	be	done	was	to	find	a	good	place	,
乔纳斯	讲述	他	这	第一的	事物	到	是	完毕	曾是	到	寻找	一个	好的	地方	,

乔纳斯告诉他，首先要做的是找个好地方。

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['levə(l)] .

where	the	ground	was	level	.
在哪里	这	地面	曾是	等级	.

地面平坦的地方。

['rɑːloʊ] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

Rollo	looked	at	a	good	many	places	,
罗洛	看起来	在	一个	好的	许多	地方	,

罗洛考察了很多地方，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [smuːð] [spɒt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [əʊk] [triː] ,

but	at	last	chose	a	smooth	spot	under	a	great	oak	tree	,
但	在	最后的	选择	一个	光滑的	点	在下面	一个	伟大的	橡木	树	,

但最终，他选择了一棵大橡树下平坦的地方。

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] .

which	**Jonas**	**said**	**he**	**was**	**not**	**going**	**to**	**cut**	**down**	**.**
哪个	乔纳斯	说	他	曾是	不是	去	到	切	向下	.

乔纳斯说他不会减少工作量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] , [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [diːp] .

It	**was**	**near**	**a**	**beautiful**	**turn**	**in**	**the**	**brook**	**,**	**where**	**the**	**water**	**was**	**very**	**deep**	**.**
它	曾是	靠近	一个	美丽的	转动	在	这	溪	,	在哪里	这	水	曾是	非常	深的	.

那是在溪流一个美丽的转弯处附近，那里的水很深。

['dʒəʊnəs][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪk] ,

Jonas	**told**	**him**	**that**	**the**	**first**	**thing**	**was**	**to**	**make**	**a**	**little**	**stake**	**,**
乔纳斯	讲述	他	那	这	第一的	事物	曾是	到	制作	一个	小的	赌注	,

乔纳斯告诉他，第一件事是先小赌一把。

[ænd; ənd] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪgwæm] - [graʊnd] .

and	**drive**	**it**	**down**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**his**	**wigwam**	**-**	**ground**	**.**
和	驾驶	它	向下	在	这	中间	的	他的	圆锥形帐篷	-	地面	.

然后把它开到他帐篷地的中央。

[ðen] ['rɑːloʊ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]

Then	**Rollo**	**recollected**	**that**	**he**	**had**	**left**	**his**	**hatchet**	**over**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**
然后	罗洛	回忆	那	他	有	左边	他的	斧头	超过	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] [brʊk] ,

the	**brook**	**,**
这	溪	,

这时罗洛才想起他把斧头落在了小溪的另一边。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pɑːs(ə)l][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [geɪv] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə]

together	**with**	**the**	**parcel**	**his**	**mother**	**gave**	**him**	**;**	**and**	**he**	**was**	**going**	**over**	**to**
一起	和	这	包裹	他的	母亲	给予	他	;	和	他	曾是	去	超过	到

[get] [ðem; ðəm] ,

get	**them**	**,**
得到	他们	,

连同他母亲给他的包裹；他正要过去拿。

[wen] ['dʒəʊnəs][təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [wʊd] [trɪm] [ʌp] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

when	**Jonas**	**told**	**him**	**he**	**would**	**trim**	**up**	**the**	**bridge**	**a**	**little**	**,**
什么时候	乔纳斯	讲述	他	他	会	修剪	向上	这	桥	一个	小的	,

当乔纳斯告诉他会稍微修整一下桥梁时，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['əʊvə(r)][mɔː(r)] ['iːzəli] .

and	**then**	**he**	**could**	**go**	**over**	**more**	**easily**	**.**
和	然后	他	可以	去	超过	更多的	容易地	.

这样他就能更容易地过去。

[səʊ]['dʒəʊnəs] [went] [ə'pɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

So	**Jonas**	**went**	**upon**	**the**	**bridge**	**,**
所以	乔纳斯	去	之上	这	桥	,

于是约拿走上了桥，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

and	**began**	**to**	**cut**	**away**	**the**	**branches**	**that**	**were**	**in**	**the**	**way**	**,**
和	开始	到	切	离开	这	分支	那	是	在	这	方式	,

于是开始砍掉挡路的树枝，

['liːvɪŋ] [ɪ'nʌf] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['rɑːloʊ][frɒm; frəm]

leaving	**enough**	**on**	**each**	**side**	**to**	**take**	**hold**	**of**	**,**	**and**	**to**	**keep**	**Rollo**	**from**
离开	足够的	在	每个	边	到	拿	抓住	的	,	和	到	保持	罗洛	从

['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

falling	**in**	**.**
坠落	在	.

两侧要留出足够的空间以便抓住，防止罗洛掉进去。

['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [ðen] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['iːzəli] .

Rollo	could	then	go	back	and	forth	easily	.
罗洛	可以	然后	去	后退	和	前进	容易地	.

这样一来，罗洛就可以轻松地来回穿梭了。

[hiː; hi] [held] [ɒn] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

He	held	on	with	one	hand	,	and	carried	his	hatchet	in	the	other	.
他	握住	在	和	一	手	,	和	携带	他的	斧头	在	这	其他	.

他一手扶着，一手拿着斧头。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['pɑːs(ə)l] ,

Then	he	went	over	again	,	and	brought	his	parcel	,
然后	他	去	超过	再次	,	和	带来	他的	包裹	,

然后他又去了一趟，带来了他的包裹。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [əʊk] [triː] .

and	laid	it	down	near	the	great	oak	tree	.
和	铺设	它	向下	靠近	这	伟大的	橡木	树	.

然后把它放在大橡树附近。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪk] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Then	he	made	a	little	stake	,	and	drove	it	down	in	the	middle	of	the
然后	他	制成	一个	小的	赌注	,	和	驾驶	它	向下	在	这	中间	的	这

['wɪgwæm] - [graʊnd] .

wigwam	-	ground	.
圆锥形帐篷	-	地面	.

然后他做了一个小木桩，把它插在圆锥形帐篷地的中央。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [wɒt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [nekst] .

Then	he	asked	Jonas	what	he	must	do	next	.
然后	他	问	乔纳斯	什么	他	必须	做	下一个	.

然后他问乔纳斯接下来该做什么。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪgwæm] ; [naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [straɪk] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	That	is	the	centre	of	your	wigwam	;	now	you	must	strike	a	circle	around	it	.	”
“	那	是	这	中心	的	你的	圆锥形帐篷	;	现在	你	必须	罢工	一个	圆圈	大约	它	.	”

“那就是你帐篷的中心；现在你必须围绕它画一个圆圈。”

“ [wɒt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	?	”	said	Rollo	.
“	什么	?	”	说	罗洛	.

“什么？”罗洛说道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Don't	you	know	how	to	strike	a	circle	?	”	said	Jonas	.
“	不	你	知道	如何	到	罢工	一个	圆圈	?	”	说	乔纳斯	.

“你难道不知道怎么画圆吗？”乔纳斯说。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒəʊnəs] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

Rollo	said	he	did	not	,	and	then	Jonas	told	him	to	do	exactly	as	he	should	say	,
罗洛	说	他	做过	不是	,	和	然后	乔纳斯	讲述	他	到	做	确切地	作为	他	应该	说	,

罗洛说他没有，然后乔纳斯告诉他要完全按照他说的去做。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm] .

and	that	would	show	him	.
和	那	会	展示	他	.

那样就能让他明白了。

“ [fɜːst] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [strɪŋ] ?
“ First , ” said Jonas , “ have you got a string ?
“ 第一的 , ” 说 乔纳斯 , “ 有 你 得到 一个 细绳 ?

“首先，”乔纳斯说，“你有绳子吗？”

” ['rɑːloʊ][felt][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [ɪn][veɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːs(ə)l] ,
” Rollo felt in his pockets in vain , but he recollected his little parcel ,
” 罗洛 毛毡 在 他的 口袋 在 徒劳 , 但 他 回忆 他的 小的 包裹 ,

罗洛徒劳地摸索着口袋，但最终还是想起了他的小包裹。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [twaɪn] ,
which was tied with a piece of twine ,
哪个 曾是 系 和 一个 片 的 缠绕 ,

它用一根细绳绑着。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ɑːsk]['dʒəʊnəs] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [duː; də] .
and held it up to ask Jonas if that would do .
和 握住 它 向上 到 问 乔纳斯 如果 那 会 做 .

然后举起来问乔纳斯这样行不行。

['dʒəʊnəs] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['keəfəli] ,
Jonas said it would , and told him to take it off carefully ,
乔纳斯 说 它 会 , 和 讲述 他 到 拿 它 离开 小心 ,

乔纳斯说可以，并叮嘱他小心地脱下来。

[ænd; ənd][taɪ][wʌn] [end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sentə(r)] [steɪk] .
and tie one end of it to his centre stake .
和 领带 一 结尾 的 它 到 他的 中心 赌注 .

将绳子的一端系在他的中心桩上。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][dɪd][səʊ] .
And Rollo did so .
和 罗洛 做过 所以 .

罗洛照做了。

“ [naʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːkə(r)] ,
“ Now , ” said Jonas , “ make another little sharp stake for the marker ,
“ 现在 , ” 说 乔纳斯 , “ 制作 其他 小的 锋利的 赌注 为了 这 标记 ,

“现在，”乔纳斯说，“再做一个尖尖的小木桩做标记。”

[ænd; ənd][taɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪn] [tuː; tə] [ðæt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [end] .
and tie the other end of the twine to that , near the sharp end .
和 领带 这 其他 结尾 的 这 缠绕 到 那 , 靠近 这 锋利的 结尾 .

然后将绳子的另一端系在靠近尖端的位置。

” ['rɑːloʊ] [wɜːkt] ['bɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [aʊt] ,
” Rollo worked busily for some time , and then called out ,
” 罗洛 工作 忙碌地 为了 一些 时间 , 和 然后 称为 出去 ,

罗洛忙碌了一会儿，然后喊道：

“ ['dʒəʊnəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .
“ Jonas , it is done .
“ 乔纳斯 , 它 是 完毕 .

“乔纳斯，事情办完了。”

” [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .
” All this time , Jonas was at work in the bushes , at a little distance .
” 全部 这 时间 , 乔纳斯 曾是 在 工作 在 这 灌木丛 , 在 一个 小的 距离 .

“这段时间里，乔纳斯一直在不远处灌木丛里干活。”

[hiː; hi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['rɒloʊz] ['wɪgwæm] - [graʊnd] , [ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːkə(r)] ,
He now came to Rollo's wigwam - ground , and took hold of the marker ,
他 现在 来了 到 罗洛的 圆锥形帐篷 - 地面 , 和 采取 抓住 的 这 标记 ,

他来到罗洛的帐篷地，拿起了标记物。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] ,

and	held	it	off	as	far	from	the	middle	stake	as	it	would	go	,
和	握住	它	离开	作为	远的	从	这	中间	赌注	作为	它	会	去	,

并尽可能地将它挡在远离中间木桩的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] .

and	then	began	to	make	a	mark	on	the	ground	all	around	the	middle	stake	.
和	然后	开始	到	制作	一个	标记	在	这	地面	全部	大约	这	中间	赌注	.

然后开始在中间木桩周围的地面上做标记。

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [baɪ] [ðə; ði] [strɪŋ] ,

Now	,	as	the	marker	was	tied	to	the	middle	stake	by	the	string	,
现在	,	作为	这	标记	曾是	系	到	这	中间	赌注	经过	这	细绳	,

现在，标记物已用绳子系在中间的木桩上，

[ðə; ði] [mɑːk] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] [ɪn] ['evri] [pɑːt] ,

the	mark	was	equally	distant	from	the	middle	stake	in	every	part	,
这	标记	曾是	同样地	遥远	从	这	中间	赌注	在	每一个	部分	,

标记点到中心桩的距离在各个位置都相等。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] [raʊnd] .

and	that	made	it	exactly	round	.
和	那	制成	它	确切地	圆形的	.

这样就把它变成了一个完美的圆形。

[ðen] ['dʒəʊnəs] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɑːkə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪk] ;

Then	Jonas	laid	down	the	marker	,	and	pulled	out	the	middle	stake	;
然后	乔纳斯	铺设	向下	这	标记	,	和	拉	出去	这	中间	赌注	;

然后乔纳斯放下标记，拔出中间的木桩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

and	they	looked	down	and	saw	that	there	was	a	round	mark	on	the	ground
和	他们	看起来	向下	和	锯	那	那里	曾是	一个	圆形的	标记	在	这	地面

,

,

,

他们低头一看，发现地上有一个圆形的印记。

[ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɑːt] - [wiːl] .

about	as	large	as	a	cart	-	wheel	.
关于	作为	大的	作为	一个	大车	-	车轮	.

大约跟车轮一样大。

[ðen] ['dʒəʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] ['krəʊbɑː(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [diːp] [həʊlz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [ɪn] [ðɪs] ['sɜːk(ə)l] ,

Then	Jonas	took	the	crowbar	,	and	made	deep	holes	all	around	,	in	this	circle	,
然后	乔纳斯	采取	这	撬棍	,	和	制成	深的	孔	全部	大约	,	在	这	圆圈	,

然后乔纳斯拿起撬棍，在这个圆圈周围凿了一圈又一圈的深洞。

[səʊ] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] [ðæt] ['rɑːloʊ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [step] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

so	far	apart	that	Rollo	could	just	step	from	one	to	the	other	.
所以	远的	除	那	罗洛	可以	只是	步	从	一	到	这	其他	.

两地相距甚远，罗洛可以轻松地从一个走到另一个。

[bʌt; bət] ['rɑːloʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊs] [səʊ] .

But	Rollo	could	not	understand	how	he	could	make	a	house	so	.
但	罗洛	可以	不是	理解	如何	他	可以	制作	一个	房子	所以	.

但罗洛无法理解他怎么能把房子建成那样。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	I	will	tell	you	,	”	said	Jonas	.
“	我	将要	告诉	你	,	”	说	乔纳斯	.

“我会告诉你的，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] ,

“	You	must	now	go	and	get	some	large	branches	of	trees	,
”	你	必须	现在	去	和	得到	一些	大的	分支	的	树木	,

“你现在必须去弄些粗大的树枝，

[ænd; ənd] [trɪm] [ɒf] [ðə; ði] [twɪgz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][end] , [ænd; ənd] [stɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ðiːz]

and	trim	off	the	twigs	from	the	lower	end	,	and	stick	them	down	in	these
和	修剪	离开	这	树枝	从	这	降低	结尾	,	和	戳	他们	向下	在	这些

, [həʊlz] .

,	holes	.
,	孔	.

将底部的树枝剪掉，然后插进这些洞里。

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] .

I	will	show	you	how	.
我	将要	展示	你	如何	.

我会教你怎么做。

” [səʊ]['dʒəʊnəs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [baʊ] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [end] , [ænd; ənd] ['ʃaːpənd]

”	So	Jonas	took	a	large	bough	,	and	trimmed	the	large	end	,	and	sharpened
”	所以	乔纳斯	采取	一个	大的	买	,	和	修剪过的	这	大的	结尾	,	和	锋利

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

it	a	little	,
它	一个	小的	,

于是约拿了一根粗树枝，把粗的一端削短，稍微削尖了一些。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] ,

and	then	he	fixed	it	down	in	one	of	these	holes	,
和	然后	他	固定的	它	向下	在	一	的	这些	孔	,

然后他把它固定在其中一个洞里。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bent] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

in	such	a	manner	that	the	top	of	it	bent	over	towards	the	middle	of	the
在	这样的	一个	方式	那	这	顶部	的	它	弯曲	超过	向	这	中间	的	这

['sɜːk(ə)l] ;

circle	;
圆圈	;

使其顶部向圆心弯曲；

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['liːvɪŋ] ['rɑːloʊ][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['wɪgwæm] .

then	he	went	back	to	his	work	,	leaving	Rollo	to	go	on	with	the	wigwam	.
然后	他	去	后退	到	他的	工作	,	离开	罗洛	到	去	在	和	这	圆锥形帐篷	.

然后他回去继续工作，留下罗洛继续搭建圆锥形帐篷。

[ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] .

A	VISITOR	.
一个	游客	.

访客。

['rɑːloʊ] [pʊt] [daʊn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['brɑːntʃɪz] ['veri] [wel] ,

Rollo	put	down	two	or	three	branches	very	well	,
罗洛	放	向下	二	或者	三	分支	非常	出色地	,

罗洛很好地栽种了两三根树枝。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['grædʒuəli] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]

and	was	very	much	delighted	at	seeing	it	gradually	begin	to	look	like	a
和	曾是	非常	很多	高兴极了	在	看到	它	逐步地	开始	到	看	喜欢	一个

[haʊs] ,

house	,
房子	,

看到它逐渐变成一栋房子，我非常高兴。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

when	he	thought	he	heard	a	voice	.
什么时候	他	想法	他	听到	一个	嗓音	.

当他似乎听到一个声音时。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['kɔːlɪŋ] , “ [rɔːl] — [ləʊ] .

He	listened	a	moment	,	and	heard	some	one	at	a	distance	calling	,	“	Rol	—	lo	.
他	听着	一个	片刻	,	和	听到	一些	一	在	一个	距离	呼叫	,	“	滚动	—	洛	.

他听了一会儿，听到远处有人喊道：“罗洛。”

[rɔːl] — [ləʊ] .

Rol	—	lo	.
滚动	—	洛	.

滚——洛。

” ['rɑːloʊ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

”	Rollo	dropped	his	hatchet	,	and	looked	in	the	direction	that	the	sound	came	from	,
”	罗洛	掉落	他的	斧头	,	和	看起来	在	这	方向	那	这	声音	来了	从	,

罗洛扔掉斧头，望向声音传来的方向。

[ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , “ [wɒt] ! ”

and	called	out	as	loud	as	he	could	,	“	What	!	”
和	称为	出去	作为	大声	作为	他	可以	,	“	什么	!	”

他大声喊道：“什么！”

“ [weə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] — [juː; jʊ] ? ” [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

“	Where	—	are	—	you	?	”	was	heard	in	reply	.
“	在哪里	—	是	—	你	?	”	曾是	听到	在	回复	.

“你在哪里？”有人回答道。

['rɑːloʊ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [hɪə(r)] , ” [ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] ['klæmbə] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

Rollo	answered	,	“	Here	,	”	and	then	immediately	clambered	along	over	the	bridge	,
罗洛	回答	,	“	这里	,	”	和	然后	立即地	攀爬	沿着	超过	这	桥	,

罗洛回答说：“这里。”然后立刻爬过了桥。

[ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [fiːld] ;

and	ran	through	the	woods	until	he	came	out	into	the	open	field	;
和	跑	通过	这	树林	直到	他	来了	出去	进入	这	打开	场地	;

他穿过树林，一直跑到开阔的田野上；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [ə'weɪ] [pf] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [tɜːn] - [staɪl] .

and	there	he	saw	a	small	boy	,	away	off	at	a	distance	,	just	coming	through	the	turn	-	stile	.
和	那里	他	锯	一个	小的	男生	,	离开	离开	在	一个	距离	,	只是	未来	通过	这	转动	-	风格	.

他看到远处有个小男孩正穿过旋转门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] .

It	was	his	cousin	James	.
它	曾是	他的	表哥	詹姆斯	.

那是他的表弟詹姆斯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [deɪ] ,

It	seems	that	James	had	come	to	play	with	him	that	day	,
它	似乎	那	詹姆斯	有	来	到	玩	和	他	那	天	,

看来詹姆斯那天是来和他一起玩的。

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪ'rɛktɪd] [hɪm] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	Rollo's	mother	had	directed	him	down	towards	the	woods	.
和	罗洛的	母亲	有	指导	他	向下	向	这	树林	.

罗洛的母亲指引他朝树林的方向走去。

[dʒeɪmz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] ['rɑːloʊ] , ['həʊldɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [braɪt] , [ɪn] [iːtʃ] [hænd] .

James	came	running	along	towards	Rollo	,	holding	up	something	round	and	bright	,	in	each	hand	.
詹姆斯	来了	跑步	沿着	向	罗洛	,	保持	向上	某物	圆形的	和	明亮的	,	在	每个	手	.

詹姆斯朝罗洛跑来，两只手里都拿着圆圆的、闪闪发光的东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [d'ɒləz] .

They	were	half	dollars	.
他们	是	一半	美元	.

它们是半美元。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Where	did	you	get	them	?	”	said	Rollo	.
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	说	罗洛	.

“你从哪儿弄来的？”罗洛问道。

“ [wʌn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	One	is	for	you	,	and	one	is	for	me	,	”	said	James	.
“	一	是	为了	你	,	和	一	是	为了	我	,	”	说	詹姆斯	.

“一个给你，一个给我，”詹姆斯说。

“ ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

“	Uncle	George	sent	them	to	us	.	”
“	叔叔	乔治	发送	他们	到	我们	.	”

“乔治叔叔把它们寄给我们的。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	What	a	beautiful	little	eagle	!	”	said	Rollo	,
“	什么	一个	美丽的	小的	鹰	!	”	说	罗洛	,

“多么漂亮的小鹰啊！”罗洛说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːf] ['dɒlə(r)] ;

as	he	looked	at	one	side	of	his	half	dollar	;
作为	他	看起来	在	一	边	的	他的	一半	美元	;

他看着手中的半美元硬币的一面；

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['seprət] . ”

“	I	wish	I	could	get	it	off	and	keep	it	separate	.	”
“	我	希望	我	可以	得到	它	离开	和	保持	它	分离	.	”

“我真希望我能把它取下来，单独存放。”

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːf] ['dɒlə(r)] . ”

“	O	no	,	”	said	James	,	“	that	would	spoil	your	half	dollar	.	”
“	哦	不	,	”	说	詹姆斯	,	“	那	会	剧透	你的	一半	美元	.	”

“哦，不，”詹姆斯说，“那样就毁了你的五毛钱。”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːf]['dɒlə(r)][baɪ][ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒn][ðə; ði]
they would know it was a half dollar by the letters and the head on the
他们 会 知道 它 曾是 一个 一半 美元 经过 这 信件 和 这 头 在 这
['ʌðə(r)] [saɪd] .
other side .
其他 边 .

他们可以通过背面的字母和人头图案认出这是一枚五角硬币。

[wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [θɪn] ['iːg(ə)l] !
What a pretty thin eagle !
什么 一个 漂亮的 薄的 鹰 !

多么纤细漂亮的老鹰啊!

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] ['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɒn][səʊ] [strɒŋ] ?
How do you suppose they fasten it on so strong ?
如何 做 你 认为 他们 系 它 在 所以 强的 ?

你觉得他们是怎么把它固定得那么牢固的?

" [dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ;
" James said he thought he could get it off ;
" 詹姆斯 说 他 想法 他 可以 得到 它 离开 ;

詹姆斯说他觉得他能把它弄下来;

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [lɒg] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
so they went and sat down on a smooth log , that was lying on the ground ,
所以 他们 去 和 卫星 向下 在 一个 光滑的 日志 , 那 曾是 说谎 在 这 地面 ,

于是他们走到地上，坐到一根光滑的圆木上。

[ænd; ənd][leɪd] ['rɒloʊz] [hɑːf]['dɒlə(r)][ɒn][ðə; ði][lɒg] .
and laid Rollo's half dollar on the log .
和 铺设 罗洛的 一半 美元 在 这 日志 .

然后把罗洛的半美元放在木头上。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pɪn] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['iːgəlz]
Then he took a pin , and tried to drive the point of it under the eagle's
然后 他 采取 一个 别针 , 和 尝试 到 驾驶 这 观点 的 它 在下面 这 老鹰的
[hed] ,
head ,
头 ,

然后他拿起一根大头针，试图把针尖钉入鹰的头部下方。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] .
with a small stone .
和 一个 小的 石头 .

用一块小石头。

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːg(ə)l] [wʊd] [nɒt] [muːv] .
But the eagle would not move .
但 这 鹰 会 不是 移动 .

但老鹰一动不动。

[ðeɪ] ['əʊnli] [meɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [mɑːrks][ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
They only made some little marks and scratches on the silver .
他们 仅有的 制成 一些 小的 标记 和 划痕 在 这 银 .

它们只在银器上留下了一些小痕迹和划痕。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" Never mind , " said Rollo ; " I will keep it as it is .
" 绝不 头脑 , " 说 罗洛 ; " 我 将要 保持 它 作为 它 是 .

“没关系，”罗洛说，“我会保持原样。”

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hɑːf]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [brʊk] .

"	So	he	took	his	half	dollar	,	and	they	walked	along	towards	the	brook	.
"	所以	他	采取	他的	一半	美元	,	和	他们	步行	沿着	向	这	溪	.

于是他拿出半美元，他们一起朝小溪走去。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] ,

They	showed	their	money	to	Jonas	,
他们	显示	他们的	钱	到	乔纳斯	,

他们向乔纳斯展示了他们的钱。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ]['iːg(ə)l] [ɒf] .

and	told	him	that	they	had	tried	to	get	the	eagle	off	.
和	讲述	他	那	他们	有	尝试	到	得到	这	鹰	离开	.

并告诉他，他们曾试图把那只鹰弄走。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] .

He	smiled	at	this	.
他	微笑	在	这	.

他对此笑了。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [went] [bæk] [suːn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɪgwæm] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [help]['rɑːloʊ]

The	boys	went	back	soon	to	the	wigwam	,	and	James	said	he	would	help	Rollo
这	男孩们	去	后退	很快	到	这	圆锥形帐篷	,	和	詹姆斯	说	他	会	帮助	罗洛

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

finish	it	.
结束	它	.

男孩们很快回到了圆锥形帐篷，詹姆斯说他会帮助罗洛完成它。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊn] ,

While	they	were	at	work	they	put	their	money	on	a	large	flat	stone	,
尽管	他们	是	在	工作	他们	放	他们的	钱	在	一个	大的	平坦的	石头	,

他们上班的时候，把钱放在一块大的扁平石头上。

[ɒn][ðə; ðɪ] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brʊk] .

on	the	brink	of	the	brook	.
在	这	边缘	的	这	溪	.

在小溪边。

[ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bau] ['ɪntuː][ðeə(r)]['wɪgwæm] , ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ə'raʊnd] ,

They	fixed	a	great	many	boughs	into	their	wigwam	,	weaving	them	in	all	around	,
他们	固定的	一个	伟大的	许多	树枝	进入	他们的	圆锥形帐篷	,	编织	他们	在	全部	大约	,

他们用许多树枝固定住他们的圆锥形帐篷，并将树枝编织在帐篷的四周。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn]

and	thus	made	a	very	pleasant	little	house	,	leaving	a	place	for	a	door	in
和	因此	制成	一个	非常	令人愉快的	小的	房子	,	离开	一个	地方	为了	一个	门	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

于是，他们建起了一座非常舒适的小房子，并在房子前面留出了开门的位置。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['rɒloʊz] ['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] ,

When	they	were	tired	,	they	went	and	opened	Rollo's	little	package	,
什么时候	他们	是	疲劳的	,	他们	去	和	打开	罗洛的	小的	包裹	,

他们累了之后，就去打开了罗洛的小包裹。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʌntʃən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd][paɪ] ;

and	found	a	fine	luncheon	in	it	of	bread	and	butter	and	pie	;
和	成立	一个	美好的	午餐	在	它	的	面包	和	黄油	和	馅饼	;

里面有面包、黄油和馅饼，午餐很不错；

[wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] ['veri] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['hemlɒk] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪgwæm] .

which	they	ate	very	happily	together	,	sitting	on	little	hemlock	branches	in	the	wigwam	.
哪个	他们	吃	非常	快乐地	一起	,	坐着	在	小的	铁杉	分支	在	这	圆锥形帐篷	.

他们坐在印第安帐篷里的小铁杉树枝上，开心地一起吃了起来。

['dɪfɪkəlti] .

DIFFICULTY	.
困难	.

困难。

['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['lʌntʃən] ,

After	their	luncheon	,
后	他们的	午餐	,

午餐后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

the	boys	began	to	talk	about	the	best	place	for	a	window	for	the
这	男孩们	开始	到	讲话	关于	这	最好的	地方	为了	一个	窗户	为了	这

['wɪgwæm] .

wigwam	.
圆锥形帐篷	.

男孩们开始讨论在圆锥形帐篷里安装窗户的最佳位置。

“ [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [saɪd] , [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [brʊk] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,

“	I	think	we	will	have	it	this	side	,	towards	the	brook	,	”	said	James	,
“	我	思考	我们	将要	有	它	这	边	,	向	这	溪	,	”	说	詹姆斯	,

“我想我们会把它放在这边，靠近小溪的地方，”詹姆斯说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] . ”

“	and	then	we	can	look	out	to	the	water	.	”
“	和	然后	我们	能	看	出去	到	这	水	.	”

“然后我们就可以眺望水面了。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] , “ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['betə(r)][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][hɪə(r)] , [tə'wɔ:dz] [weə(r)] ['dʒəʊnəs]

“	No	,	”	said	Rollo	,	“	it	will	be	better	to	have	it	here	,	towards	where	Jonas
“	不	,	”	说	罗洛	,	“	它	将要	是	更好的	到	有	它	这里	,	向	在哪里	乔纳斯

[ɪz] ['wɜ:kɪŋ] ,

is	working	,
是	在职的	,

“不，”罗洛说，“把它放在这里更好，就在乔纳斯工作的地方附近。”

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] [aʊt][ænd; ənd] [si:] [hɪm] . ”

and	then	we	can	look	out	and	see	him	.	”
和	然后	我们	能	看	出去	和	看	他	.	”

然后我们就可以往外看，看到他了。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ; [ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] ['dʒəʊnəs] . ”

“	No	,	”	said	James	,	“	that	is	not	a	good	plan	;	I	do	not	want	to	see	Jonas	.	”
“	不	,	”	说	詹姆斯	,	“	那	是	不是	一个	好的	计划	;	我	做	不是	想	到	看	乔纳斯	.	”

“不，”詹姆斯说，“这不是个好主意；我不想见到乔纳斯。”

“ [ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɑ:loʊ] .

“	And	I	do	not	want	to	see	the	water	,	”	replied	Rollo	.
“	和	我	做	不是	想	到	看	这	水	,	”	回复	罗洛	.

“我也不想看到水，”罗洛回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ]['wɪgwæm] , [ænd; ənd][ai] [mi:n] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] .

“	It	is	my	wigwam	,	and	I	mean	to	have	the	window	here	.
“	它	是	我的	圆锥形帐篷	,	和	我	意思是	到	有	这	窗户	这里	.

“这是我的帐篷，我打算在这里开窗户。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːdz] ['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]
" So saying , he went to the side towards Jonas , and began to take away
" 所以 说 , 他 去 到 这 边 向 乔纳斯 , 和 开始 到 拿 离开
[ə; eɪ] [baʊ] .
a bough .
一个 买 .

“说完，他就走到约拿身边，开始摘一根树枝。

[dʒeɪmz] [keɪm] [ðeə(r)] [tuː] , [ænd; ənd] [sed] ['æŋgrəli] ,
James came there too , and said angrily ,
詹姆斯 来了 那里 也 , 和 说 愤怒地 ,

詹姆斯也来了，生气地说：

“ [ðə; ði]['wɪgwæm][ɪz][maɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [helpt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ The wigwam is mine as much as it is yours , for I helped make it ,
“ 这 圆锥形帐篷 是 矿 作为 很多 作为 它 是 你的 , 为了 我 帮助 制作 它 ,

“这顶圆锥形帐篷既是我的，也是你的，因为我参与了它的建造。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)] .
and I will not have a window here .
和 我 将要 不是 有 一个 窗户 这里 .

这里不会有窗户。

" [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] ['rɑːloʊ][hæd; həd][həʊld][ɒv; əv] .
" So he took hold of the branch that Rollo had hold of .
" 所以 他 采取 抓住 的 这 分支 那 罗洛 有 抓住 的 .

于是他抓住了罗洛抓住的那根树枝。

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [kən'demd] , [bʌt; bət][ðeə(r)]['æŋgri] ['fiːlɪŋz] [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][ɒn] ,
They both felt guilty and condemned , but their angry feelings urged them on ,
他们 两个都 毛毡 有罪的 和 谴责 , 但 他们的 生气的 情怀 敦促 他们 在 ,

他们都感到内疚和谴责，但愤怒的情绪驱使他们继续前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɪəsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] .
and they looked fiercely at each other , and pulled upon the branch .
和 他们 看起来 激烈地 在 每个 其他 , 和 拉 之上 这 分支 .

他们怒目而视，用力拉扯树枝。

“ ['rɑːloʊ] , " [sed] [dʒeɪmz] , “ [let][gəʊ] . "
“ Rollo , " said James , “ let go . "
“ 罗洛 , " 说 詹姆斯 , “ 让 去 . "

“罗洛，”詹姆斯说，“放手。”

“ [dʒeɪmz] , " [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [let][maɪ]['wɪgwæm] [ə'ləʊn] . "
“ James , " said Rollo , “ I tell you , let my wigwam alone . "
“ 詹姆斯 , " 说 罗洛 , “ 我 告诉 你 , 让 我的 圆锥形帐篷 独自的 . "

“詹姆斯，”罗洛说，“我告诉你，别碰我的帐篷。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][jɔː(r); jə(r)]['wɪgwæm] . "
“ It is not your wigwam . "
“ 它 是 不是 你的 圆锥形帐篷 . "

“这不是你的帐篷。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I tell you it is .
“ 我 告诉 你 它 是 .

我告诉你，确实如此。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
" Just then they heard a noise in the bushes .
" 只是 然后 他们 听到 一个 噪音 在 这 灌木丛 .

就在这时，他们听到灌木丛里传来动静。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒəʊnəs] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm] .

They	looked	around	,	and	saw	Jonas	coming	towards	them	.
他们	看起来	大约	,	和	锯	乔纳斯	未来	向	他们	.

他们环顾四周，看到乔纳斯正朝他们走来。

[ðeɪ] [felt] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ðəʊ] [i:tʃ] [kept] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] .

They	felt	ashamed	,	and	were	silent	,	though	each	kept	hold	of	the	branch	.
他们	毛毡	羞愧	,	和	是	沉默的	,	尽管	每个	保留	抓住	的	这	分支	.

他们感到羞愧，沉默不语，但每个人都紧紧抓住树枝。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['kwɒrəl] .

“	Now	,	boys	,	”	said	Jonas	,	“	you	have	got	into	a	foolish	and	wicked	quarrel	.
”	现在	,	男孩们	,	”	说	乔纳斯	,	“	你	有	得到	进入	一个	愚蠢	和	邪恶	争吵	.

“孩子们，”乔纳斯说，“你们陷入了一场愚蠢而邪恶的争吵中。”

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

I	have	heard	it	all	.
我	有	听到	它	全部	.

我已经听过各种各样的说法了。

[naʊ] [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] — [ju:; jʊ] [meɪ] [let] [ˌem 'i:]['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ,

Now	you	may	do	as	you	please	—	you	may	let	me	settle	it	,
现在	你	可能	做	作为	你	请	—	你	可能	让	我	定居	它	,

现在你可以随心所欲了——你可以让我来处理这件事，

[ɔ:(r)][aɪ] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ] [həʊm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

or	I	will	lead	you	home	to	your	mother	,	and	tell	her	about	it	,
或者	我	将要	带领	你	家	到	你的	母亲	,	和	告诉	她	关于	它	,

否则我就把你带回家，送到你母亲面前，告诉她这件事。

[ænd; ənd] [let] [hɜ:(r); hə(r)] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] .

and	let	her	settle	it	.
和	让	她	定居	它	.

让她自己解决吧。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	The	boys	looked	ashamed	,	but	said	nothing	.
”	这	男孩们	看起来	羞愧	,	但	说	没有什么	.

男孩们看起来很羞愧，但什么也没说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [kən'klu:d] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [seɪ] .

“	If	you	conclude	to	let	me	settle	it	,	you	must	do	just	as	I	say	.
”	如果	你	结束	到	让	我	定居	它	,	你	必须	做	只是	作为	我	说	.

“如果你决定让我来解决这个问题，你就必须按照我说的去做。”

[bʌt; bət][aɪ][du:; də][nɒt] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

But	I	do	not	pretend	that	I	have	any	right	to	decide	such	a	case	,
但	我	做	不是	假装	那	我	有	任何	正确的	到	决定	这样的	一个	案件	,

但我并不认为自己有权裁决此类案件。

[ən'les] [ju:; jʊ] [kən'sent] .

unless	you	consent	.
除非	你	同意	.

除非你同意。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [həʊm] , [ɪf] [ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)] .

So	I	will	take	you	home	,	if	you	prefer	.
所以	我	将要	拿	你	家	,	如果	你	更喜欢	.

如果你愿意的话，我可以送你回家。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [duː; də]

"	The	boys	both	preferred	that	he	should	settle	it	,	and	promised	to	do
"	这	男孩们	两个都	首选	那	他	应该	定居	它	,	和	承诺	到	做

[æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

as	he	should	say	.
作为	他	应该	说	.

“两个男孩都希望由他来解决这个问题，并承诺会按照他说的去做。”

“ [wel] , [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , “ [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['rɑːloʊ] ,

“	Well	,	then	,	"	said	he	,	“	the	first	thing	is	for	you	,	Rollo	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	他	,	“	这	第一的	事物	是	为了	你	,	罗洛	,

“那么，”他说，“第一件事是为你准备的，罗洛。”

[tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [dʒeɪmz] , [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,

to	go	over	the	other	side	of	the	brook	,	and	you	,	James	,	to	stay	here	,
到	去	超过	这	其他	边	的	这	溪	,	和	你	,	詹姆斯	,	到	停留	这里	,

其他人过河去，而你，詹姆斯，留在这里。

[ænd; ənd] [bəuθ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [stɪl] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kuːl] .

and	both	to	sit	down	still	,	until	you	have	had	time	to	cool	.
和	两个都	到	坐	向下	仍然	,	直到	你	有	有	时间	到	凉爽的	.

两人都要坐下不动，直到冷静下来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [əu'bei] , [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	The	boys	obeyed	,	and	Jonas	went	back	to	his	work	.
"	这	男孩们	服从	,	和	乔纳斯	去	后退	到	他的	工作	.

男孩们服从了命令，乔纳斯又回去工作了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [stɪl] , ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['penɪtənt] .

The	boys	sat	still	,	feeling	guilty	and	ashamed	;	but	they	were	not	penitent	.
这	男孩们	卫星	仍然	,	感觉	有罪的	和	羞愧	;	但	他们	是	不是	忏悔者	.

男孩们静静地坐着，感到内疚和羞愧；但他们并没有忏悔。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

They	ought	to	have	been	sorry	for	their	fault	,	and	become	good	-	natured
他们	应该	到	有	到过	对不起	为了	他们的	过错	,	和	变得	好的	-	自然

[ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'gen] .

and	pleasant	again	.
和	令人愉快的	再次	.

他们本应为自己的错误感到懊悔，并恢复善良和蔼的态度。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪs'pliːzd] , ['aɪɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]

But	instead	of	that	,	they	were	silent	and	displeased	,	eyeing	one	another
但	反而	的	那	,	他们	是	沉默的	和	不高兴	,	觊觎	一	其他

[ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] .

across	the	brook	.
穿过	这	溪	.

但他们并没有那样，而是沉默不语，满脸不悦，隔着小溪互相瞪着对方。

['dʒəʊnəs] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [hɪm] .

Jonas	waited	some	time	,	and	then	came	and	called	them	both	to	him	.
乔纳斯	等待	一些	时间	,	和	然后	来了	和	称为	他们	两个都	到	他	.

乔纳斯等了一会儿，然后过来把他们两个都叫到他身边。

“ [naʊ] , " [sez] [dʒeɪmz] , “ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Now	,	"	says	James	,	“	I	will	tell	you	all	about	it	,
"	现在	,	"	说道	詹姆斯	,	“	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	,

“现在，”詹姆斯说，“我会把一切都告诉你们。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [bleɪm] . "

and	you	shall	decide	who	was	to	blame	.	"
和	你	将	决定	WHO	曾是	到	责备	.	"

你们来决定谁该为此负责。

“ [ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] ; [juː; jʊ] , [dʒeɪmz] ,

“	I	heard	it	all	,	and	I	know	which	was	to	blame	;	you	,	James	,
〃	我	听到	它	全部	,	和	我	知道	哪个	曾是	到	责备	;	你	,	詹姆斯	,

“我全都听到了，我知道该怪谁；是你，詹姆斯，

[keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈrɑːloʊ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈwɪgwæm] .

came	here	to	see	Rollo	,	and	found	him	building	a	wigwam	.
来了	这里	到	看	罗洛	,	和	成立	他	建筑	一个	圆锥形帐篷	.

来这里看望罗洛，却发现他正在搭建一个印第安圆锥形帐篷。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈwɪgwæm] , [nɒt] [jɔːz] .

It	was	his	wigwam	,	not	yours	.
它	曾是	他的	圆锥形帐篷	,	不是	你的	.

那是他的印第安帐篷，不是你的。

[hiː; hi][bɪˈgæn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen]

He	began	it	without	you	,	and	was	going	on	without	you	,	and	when
他	开始	它	没有	你	,	和	曾是	去	在	没有	你	,	和	什么时候

[juː; jʊ] [keɪm] ,

you	came	,
你	来了	,

他开始做这件事的时候你不在，这件事也一直在进行，直到你来了，

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [əˈsjuːm] [ˈeni] [ɔːˈθɒrəti] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .

you	had	no	right	to	assume	any	authority	about	it	.
你	有	不	正确的	到	认为	任何	权威	关于	它	.

你无权擅自对此事拥有任何权威。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let] [hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈwɪgwæm] .

You	ought	to	have	let	him	do	as	he	wished	with	his	own	wigwam	.
你	应该	到	有	让	他	做	作为	他	希望	和	他的	自己的	圆锥形帐篷	.

你本该让他随心所欲地摆弄自己的帐篷。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnˈdʒʌst] .

You	were	unjust	.
你	是	不公正	.

你太不公正了。

〃 [hɪə(r)][ˈrɑːloʊ][bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [pliːzd] [ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] , [ðæt] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd][dɪˈsaɪdɪd][ɪn]

〃	Here	Rollo	began	to	look	pleased	and	triumphant	,	that	Jonas	had	decided	in
〃	这里	罗洛	开始	到	看	高兴	和	凯	,	那	乔纳斯	有	决定	在

[hɪz; ɪz][ˈfeɪvə(r)] .

his	favor	.
他的	偏爱	.

“这时，罗洛开始显得高兴和得意，因为乔纳斯做出了对他有利的决定。”

“ [bʌt; bət] , 〃 [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒəʊnəs] , “ [juː; jʊ] , [ˈrɑːloʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [hɪə(r)] [əˈləʊn] .

“	But	,	〃	continued	Jonas	,	“	you	,	Rollo	,	were	playing	here	alone	.
“	但	,	〃	持续	乔纳斯	,	“	你	,	罗洛	,	是	玩耍	这里	独自的	.

“但是，”乔纳斯继续说道，“罗洛，你当时是独自一人在这里玩耍。”

[jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈkʌz(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]

Your	little	cousin	came	to	see	you	;	and	you	were	very	glad	to	have
你的	小的	表哥	来了	到	看	你	;	和	你	是	非常	高兴的	到	有

[hɪm] [kʌm] .

him	come	.
他	来	.

你的小表弟来看你了；你很高兴他能来。

[hiː; hi] [helpt] [juː; jʊ] [bɪld] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ]

He	helped	you	build	,	and	when	he	wanted	to	have	the	window	in	a
他	帮助	你	建造	,	和	什么时候	他	通缉	到	有	这	窗户	在	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [weɪ] ,

particular	way	,
特别的	方式	,

他帮你盖房子，当他想把窗户装成某种特定的样子时，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][let] [hɪm] .

you	ought	to	have	let	him	.
你	应该	到	有	让	他	.

你本该让他走的。

[tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz] [ðæt] , [wɒz; wəz] ['veri]

To	quarrel	with	a	visitor	for	such	a	cause	as	that	,	was	very
到	争吵	和	一个	游客	为了	这样的	一个	原因	作为	那	,	曾是	非常

[ʌn'dʒentlmənli] [ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .

ungentlemanly	and	unkind	.
不绅士的	和	不友善	.

因为这样的原因与访客争吵，是非常不绅士和不友善的行为。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] .

So	you	see	you	were	both	very	much	to	blame	.
所以	你	看	你	是	两个都	非常	很多	到	责备	.

所以你看，你们俩都负有很大责任。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['riːəli] ['penɪtənt] .

"	The	boys	looked	guilty	and	ashamed	,	but	they	did	not	feel	really	penitent	.
"	这	男孩们	看起来	有罪的	和	羞愧	,	但	他们	做过	不是	感觉	真的	忏悔者	.

“男孩们看起来很内疚和羞愧，但他们并没有真正感到悔恨。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['kɔːdiəli] ['rekənsaɪld] .

They	were	not	cordially	reconciled	.
他们	是	不是	诚挚地	和解	.

他们并未友好和解。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

Neither	was	willing	to	give	up	.
两者都不	曾是	愿意的	到	给	向上	.

两人都不愿放弃。

“ [bʌt; bət] , " [sed] ['rɑːloʊ] , “ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ? "

“	But	,	"	said	Rollo	,	“	how	shall	we	make	the	window	?	"
“	但	,	"	说	罗洛	,	“	如何	将	我们	制作	这	窗户	?	"

“可是，”罗洛说，“我们该怎么制作窗户呢？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['wɪndəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] ['kænɒt] [ə'griː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	think	you	ought	not	to	make	any	window	,	as	you	cannot	agree	about	it	.
“	我	思考	你	应该	不是	到	制作	任何	窗户	,	作为	你	不能	同意	关于	它	.

我认为你们不应该开窗，因为你们无法就此达成一致。

" [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

"	They	wanted	to	make	a	window	now	more	than	ever	,
"	他们	通缉	到	制作	一个	窗户	现在	更多的	比	曾经	,

“他们现在比以往任何时候都更想开窗。”

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] ; [bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] ,

for	each	wanted	to	have	his	own	way	;	but	Jonas	would	not	consent	,
为了	每个	通缉	到	有	他的	自己的	方式	;	但	乔纳斯	会	不是	同意	,

每个人都想随心所欲；但约拿不同意。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ][hɪz; ɪz][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] .

and	as	they	had	agreed	to	abide	by	his	decision	,	they	submitted	.
和	作为	他们	有	同意	到	遵守	经过	他的	决定	,	他们	提交	.

既然他们已经同意遵守他的决定，他们就服从了。

['dʒəʊnəs] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

Jonas	then	returned	to	his	work	,	and	the	boys	stood	by	the	side	of	the
乔纳斯	然后	返回	到	他的	工作	,	和	这	男孩们	站立	经过	这	边	的	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

乔纳斯随后继续干活，男孩们则站在小溪边。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

not	knowing	exactly	what	to	do	.
不是	会心	确切地	什么	到	做	.

不知道具体该怎么做。

['dʒəʊnəs][təʊld][ðem; ðəm] , [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

Jonas	told	them	,	when	they	went	away	,	that	he	expected	that	they	would	have
乔纳斯	讲述	他们	,	什么时候	他们	去	离开	,	那	他	预期的	那	他们	会	有

[ə'nʌðə(r)] ['kwɒrəl] ,

another	quarrel	,
其他	争吵	,

乔纳斯在他们离开时告诉他们，他预料他们还会再吵架。

[æz; əz][hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] .

as	he	perceived	that	their	hearts	were	still	in	a	bad	state	.
作为	他	感知	那	他们的	心	是	仍然	在	一个	坏的	状态	.

因为他察觉到他们的内心依然处于糟糕的状态。

[hɑːts] [rɒŋ] .

HEARTS	WRONG	.
心	错误的	.

心错了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

The	boys	sat	down	on	the	bank	of	the	brook	,
这	男孩们	卫星	向下	在	这	银行	的	这	溪	,

男孩们坐在小溪岸边，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	began	to	pick	up	little	stones	and	throw	them	into	the	water	.
和	开始	到	挑选	向上	小的	石头	和	扔	他们	进入	这	水	.

于是开始捡起小石子扔进水里。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [suːn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] .

They	began	soon	to	talk	of	the	window	again	.
他们	开始	很快	到	讲话	的	这	窗户	再次	.

他们很快又开始谈论窗户了。

['rɑːloʊ] [sed] , “ ['dʒəʊnəs] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][məʊst][tuː; tə] [bleɪm] , [aɪ] [nəʊ] . ”

Rollo	said	,	“	Jonas	thought	you	were	most	to	blame	,	I	know	.	”
罗洛	说	,	“	乔纳斯	想法	你	是	最多	到	责备	,	我	知道	.	”

罗洛说：“我知道，乔纳斯认为你负有最大的责任。”

“ [nəʊ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] .

“	No	,	he	did	not	,	”	replied	James	.
“	不	,	他	做过	不是	,	”	回复	詹姆斯	.

“不，他没有，”詹姆斯回答说。

“ [hiː; hi] [bleɪmd] [juː; jʊ][ðə; ði][məʊst] ; [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ʌn'dʒʌst] . ”

“	He	blamed	you	the	most	;	he	said	you	were	unjust	.	”
”	他	被指责	你	这	最多	;	他	说	你	是	不公正	.	”

“他最责怪你；他说你不公正。”

“ [ai][doʊnt][keə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	don't	care	,	”	said	Rollo	.
”	我	不	关心	,	”	说	罗洛	.

“我不在乎，”罗洛说。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['wɪgwæm] .

“	You	do	not	know	how	to	build	a	wigwam	.
”	你	做	不是	知道	如何	到	建造	一个	圆锥形帐篷	.

你不知道如何搭建圆锥形帐篷。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [riːtʃ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . ”

You	cannot	reach	high	enough	to	make	a	window	.	”
你	不能	抵达	高的	足够的	到	制作	一个	窗户	.	”

你够不着那么高，所以打不开窗户。

“ [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [haɪ] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	I	can	reach	high	,	”	said	James	.
”	我	能	抵达	高的	,	”	说	詹姆斯	.

“我能够到很高的地方，”詹姆斯说。

“ [ai][kæn; kən] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] , ” [sed] [hiː; hi] , ['stretʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	I	can	reach	as	high	as	that	,	”	said	he	,	stretching	up	his	hand	.
”	我	能	抵达	作为	高的	作为	那	,	”	说	他	,	伸展	向上	他的	手	.

“我能够到那么高，”他一边说着，一边伸出手。

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	And	I	can	reach	as	high	as	that	”	said	Rollo	,
”	和	我	能	抵达	作为	高的	作为	那	”	说	罗洛	,

“我也能达到那个高度，”罗洛说道。

['stretʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][dʒeɪmz][dɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɔːlə(r)] .

stretching	up	his	hand	higher	than	James	did	;	for	he	was	a	little	taller	.
伸展	向上	他的	手	更高	比	詹姆斯	做过	;	为了	他	曾是	一个	小的	更高	.

他把手伸得比詹姆斯高，因为他个子稍微高一些。

[dʒeɪmz][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [vekst] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi]

James	was	somewhat	vexed	to	find	that	Rollo	could	reach	higher	than	he
詹姆斯	曾是	有些	烦恼	到	寻找	那	罗洛	可以	抵达	更高	比	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

詹姆斯有些恼火地发现罗洛能比他爬得更高。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][baɪ]

though	it	was	very	foolish	to	allow	himself	to	be	put	out	of	humor	by
尽管	它	曾是	非常	愚蠢	到	允许	他自己	到	是	放	出去	的	幽默	经过

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

such	a	thing	.
这样的	一个	事物	.

虽然因为这种事而让自己失去幽默感是非常愚蠢的。

[bʌt; bət] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪl] - ['hjuːmə] , [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] , [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]

But	boys	,	when	they	are	ill	-	humored	,	and	dispute	,	are	always
但	男孩们	,	什么时候	他们	是	患病的	-	幽默	,	和	争议	,	是	总是

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

unreasonable	and	foolish	.
不合理	和	愚蠢	.

但是，男孩子一旦心情不好，发生争执，总是既不讲道理又愚蠢。

[dʒeɪmz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] ,

James	determined	not	to	be	outdone	,	so	he	took	up	a	stick	,
詹姆斯	决定	不是	到	是	胜过	,	所以	他	采取	向上	一个	戳	,

詹姆斯不甘示弱，于是拿起一根棍子。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ðiː][eə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [sed] ,

and	reached	it	up	in	the	air	as	high	as	he	could	,	and	said	,
和	达到	它	向上	在	这	空气	作为	高的	作为	他	可以	,	和	说	,

他把东西高高举过头顶，说道：

“ [aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] .

“	I	can	reach	up	as	high	as	that	.
“	我	能	抵达	向上	作为	高的	作为	那	.

“我能够到那么高。”

” [ðen] ['rɑːloʊ] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː][ðə; ðiː][eə(r)] , ['seɪɪŋ] ,

”	Then	Rollo	took	up	a	stone	,	and	tossed	it	up	into	the	air	,	saying	,
”	然后	罗洛	采取	向上	一个	石头	,	和	抛掷	它	向上	进入	这	空气	,	说	,

“然后罗洛拿起一块石头，把它抛向空中，说道：

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðæt] .

“	And	I	can	reach	as	high	as	that	.
“	和	我	能	抵达	作为	高的	作为	那	.

“我可以达到那样的高度。”

” [naʊ] , [wen] [bɔɪz] [θrəʊ] [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ðiː][eə(r)] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

”	Now	,	when	boys	throw	stones	into	the	air	,	they	ought	to	consider	where	they	will
”	现在	,	什么时候	男孩们	扔	石头	进入	这	空气	,	他们	应该	到	考虑	在哪里	他们	将要

[kʌm] [daʊn] ;

come	down	;
来	向下	;

“现在，当男孩们把石头扔向空中时，他们应该考虑一下石头会落在哪里；

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [stəʊn] [fel] [də'rektli] [ə'pɒn]

but	,	unfortunately	,	Rollo	did	not	in	this	case	,	and	the	stone	fell	directly	upon
但	,	很遗憾	,	罗洛	做过	不是	在	这	案件	,	和	这	石头	跌倒	直接地	之上

[dʒeɪmzɪz] [hed] .

James's	head	.
詹姆斯的	头	.

但不幸的是，罗洛这次没有这么做，石头直接砸在了詹姆斯的头上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæp] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['hɜːtɪŋ]

It	was	,	however	a	small	stone	,	and	his	cap	prevented	it	from	hurting
它	曾是	,	然而	一个	小的	石头	,	和	他的	帽	阻止	它	从	受伤

[hɪm] [mʌtʃ] ;

him	much	;
他	很多	;

然而，那只是一块小石头，而且他的帽子也保护了他，没有让他受到太大伤害；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [vekst] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

but	he	was	already	vexed	and	out	of	humor	,	and	so	he	began	to
但	他	曾是	已经	烦恼	和	出去	的	幽默	,	和	所以	他	开始	到

[kraɪ] [aʊt] [ə'laʊd] .

cry	out	aloud	.
哭	出去	大声	.

但他当时已经很生气，心情也很差，于是开始大声喊叫起来。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːt] [hɪz; ɪz]

Rollo	was	frightened	a	little	,	for	he	was	afraid	he	had	hurt	his
罗洛	曾是	害怕	一个	小的	,	为了	他	曾是	害怕的	他	有	伤害	他的

['kʌz(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

cousin	a	good	deal	,
表哥	一个	好的	交易	,

罗洛有些害怕，因为他担心自己伤了表弟的命。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [kʌm] .

and	then	he	expected	too	that	Jonas	would	come	.
和	然后	他	预期的	也	那	乔纳斯	会	来	.

然后他也期待着乔纳斯会来。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [tʊk] [nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

But	Jonas	took	no	notice	of	the	crying	,	but	went	on	with	his	work	.
但	乔纳斯	采取	不	注意	的	这	哭泣	,	但	去	在	和	他的	工作	.

但乔纳斯没有理会哭泣声，继续工作。

[naʊ] , ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['keəf(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [kwɪk] [wen] [ðeə(r)]

Now	,	Jonas	was	very	kind	and	careful	,	and	always	came	quick	when	there
现在	,	乔纳斯	曾是	非常	种类	和	小心	,	和	总是	来了	快的	什么时候	那里

[wɒz; wəz] ['eni] [wʌn] [hɜːt] .

was	any	one	hurt	.
曾是	任何	一	伤害	.

乔纳斯为人非常善良细心，只要有人受伤，他总是会第一时间赶来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [njuː] [baɪ][ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][dʒeɪmzɪz] ['kraɪɪŋ] ,

But	this	time	,	he	knew	by	the	tone	of	James's	crying	,
但	这	时间	,	他	知道	经过	这	语气	的	詹姆斯的	哭泣	,

但这一次，他从詹姆斯的哭声中听出了端倪。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][vek'seɪʃ(ə)n]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][peɪn] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	was	vexation	rather	than	pain	that	caused	it	.
那	它	曾是	烦恼	相当	比	疼痛	那	导致	它	.

引起这种反应的不是疼痛，而是烦恼。

[dʒeɪmz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kraɪɪŋ] [dɪd][nəʊ] [gʊd] , ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [stɪl] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

James	,	finding	that	his	crying	did	no	good	,	gradually	became	still	;	and	in	a	few
詹姆斯	,	寻找	那	他的	哭泣	做过	不	好的	,	逐步地	成为	仍然	;	和	在	一个	很少

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

詹姆斯发现哭泣无济于事，便渐渐安静下来；几分钟后，

[æz; əz][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,

as	he	happened	to	look	round	,
作为	他	发生	到	看	圆形的	,

他碰巧环顾四周，

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)][hɑːf] [d'ɒləz] ,

his	eye	rested	on	the	stone	where	they	had	put	their	half	dollars	,
他的	眼睛	休息	在	这	石头	在哪里	他们	有	放	他们的	一半	美元	,

他的目光落在了他们放半美元硬币的石头上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

and	he	saw	that	only	one	of	them	was	there	.
和	他	锯	那	仅有的	一	的	他们	曾是	那里	.

他发现那里只有一个人。

“ [əʊ] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][hɑːf] [d'ɒləz] [ɪz] [gɒn] .

“	O	,	Rollo	,	”	said	he	,	“	one	of	our	half	dollars	is	gone	.
“	哦	,	罗洛	,	”	说	他	,	“	一	的	我们的	一半	美元	是	已消失	.

“哦，罗洛，”他说，“我们少了一个半美元。”

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [wʌn][wɒz; wəz] [gɒn] .

"	They	went	to	the	stone	,	and	,	true	enough	,	one	was	gone	.
"	他们	去	到	这	石头	,	和	,	真的	足够的	,	一	曾是	已消失	.

“他们走到石头前，果然，少了一个人。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

They	looked	around	,	but	it	was	no	where	to	be	found	.
他们	看起来	大约	,	但	它	曾是	不	在哪里	到	是	成立	.

他们环顾四周，却怎么也找不到。

[bɔɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

Boys	that	are	out	of	humor	with	one	another	,
男孩们	那	是	出去	的	幽默	和	一	其他	,

彼此之间缺乏幽默感的男孩们，

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [dɪ'spjuːt] ;

are	never	at	a	loss	for	subjects	of	dispute	;
是	绝不	在	一个	损失	为了	主题	的	争议	;

他们从来不愁找不到争论的话题；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [dʒeɪmz][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [tʃɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː]

and	Rollo	said	he	believed	James	had	taken	it	,	and	James	charged	it
和	罗洛	说	他	相信	詹姆斯	有	已采取	它	,	和	詹姆斯	带电	它

[ə'pɒn]['rɑːloʊ] .

upon	Rollo	.
之上	罗洛	.

罗洛说他认为詹姆斯拿走了它，詹姆斯则把责任推给了罗洛。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] .

Then	there	was	a	dispute	who	should	have	the	one	that	was	left	.
然后	那里	曾是	一个	争议	WHO	应该	有	这	一	那	曾是	左边	.

然后，剩下的那一个应该归谁，就产生了争议。

[dʒeɪmz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ; [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [lʊkt] ;

James	knew	it	was	his	;	he	said	he	remembered	exactly	how	his	looked	;
詹姆斯	知道	它	曾是	他的	;	他	说	他	记得	确切地	如何	他的	看起来	;

詹姆斯知道那是他的；他说他清楚地记得他的那件长什么样；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)]

and	Rollo	knew	it	was	his	,	for	the	head	and	the	stars	were
和	罗洛	知道	它	曾是	他的	,	为了	这	头	和	这	明星	是

['veri] [braɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] ,

very	bright	on	his	,
非常	明亮的	在	他的	,

罗洛知道那是他的，因为他头像上的星星非常明亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [braɪt] [ɒn] [ðɪs] .

and	they	were	very	bright	on	this	.
和	他们	是	非常	明亮的	在	这	.

他们在这方面非常聪明。

[dʒeɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ðə; ði][hɑːf]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ;

James	,	however	,	had	the	half	dollar	,	and	would	not	give	it	up	;
詹姆斯	,	然而	,	有	这	一半	美元	,	和	会	不是	给	它	向上	;

然而，詹姆斯手里拿着那五毛钱，不肯交出来；

[ænd; ənd][səʊ]['rɑːloʊ] [went] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [dʒeɪmz][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz][hɑːf]

and	so	Rollo	went	to	Jonas	,	and	told	him	that	James	had	got	his	half
和	所以	罗洛	去	到	乔纳斯	,	和	讲述	他	那	詹姆斯	有	得到	他的	一半

['dɒlə(r)] .

dollar	.
美元	.

于是罗洛去找乔纳斯，告诉他詹姆斯已经拿到了他的半美元。

['dʒəʊnəs] [keɪm] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Jonas	**came**	**,**	**and**	**heard**	**the**	**whole**	**story**	**from**	**both**	**of**	**the**	**boys**	**.**
乔纳斯	来了	,	和	听到	这	所有的	故事	从	两个都	的	这	男孩们	.

乔纳斯来了，从两个男孩那里听到了整个故事。

[dʒeɪmz] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ,

James	**said**	**he**	**knew**	**the**	**one**	**that**	**was**	**left**	**was**	**his**	**,**
詹姆斯	说	他	知道	这	一	那	曾是	左边	曾是	他的	,

詹姆斯说他知道剩下的那一个是他的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ,

for	**he**	**remembered**	**exactly**	**how**	**it**	**looked**	**,**
为了	他	记得	确切地	如何	它	看起来	,

因为他清楚地记得它的样子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['veri] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	**he**	**also**	**remembered**	**exactly**	**the**	**very**	**spot**	**on**	**the**	**stone**	**where**	**he**	**put**	**it**	**down**	**.**
和	他	还	记得	确切地	这	非常	点	在	这	石头	在哪里	他	放	它	向下	.

他还清楚地记得他把东西放在石头上的确切位置。

[dʒeɪmz] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ,

James	**did**	**not**	**mean**	**to**	**tell**	**a**	**lie**	**,**	**but**	**he**	**was**	**a**	**little**	**angry**	**and**	**excited**	**,**
詹姆斯	做过	不是	意思是	到	告诉	一个	说谎	,	但	他	曾是	一个	小的	生气的	和	兴奋的	,

詹姆斯并非有意说谎，但他当时既生气又激动。

[ænd; ənd] [wen] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

and	**when**	**boys**	**are**	**in**	**that**	**state**	**of**	**mind**	**,**
和	什么时候	男孩们	是	在	那	状态	的	头脑	,

当男孩处于那种心理状态时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] .

they	**are**	**very**	**apt**	**to**	**say**	**they**	**know**	**not**	**what**	**.**
他们	是	非常	易于	到	说	他们	知道	不是	什么	.

他们很可能会说他们不知道。

['dʒəʊnəs] [lʊkt] [æt; ət] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːf] ['dɒlə(r)] ['veri] [ə'tentɪvli] .

Jonas	**looked**	**at**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**half**	**dollar**	**very**	**attentively**	**.**
乔纳斯	看起来	在	两个都	侧面	的	这	一半	美元	非常	认真地	.

乔纳斯非常仔细地看了看半美元硬币的两面。

“ [wɪtʃ] [hɑːf] ['dɒlə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɒf] [ɒv; əv] ? ”

“	**Which**	**half**	**dollar**	**was**	**it**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**that**	**you**	**tried**	**to**	**get**	**the**	**eagle**	**off**	**of**	**?**	**”**
“	哪个	一半	美元	曾是	它	,	”	说	他	,	“	那	你	尝试	到	得到	这	鹰	离开	的	?	”

“你试图把鹰图案从哪张半美元硬币上弄下来？”他问道。

“ [maɪn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [let] [ˌem 'iː] [siː] .

“	**Mine**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**let**	**me**	**see**	**.**
“	矿	,	”	说	罗洛	;	“	让	我	看	.

“我的，”罗洛说；“让我看看。”

” ['dʒəʊnəs] [held] [daʊn] [ðə; ði] [hɑːf] ['dɒlə(r)] ,

”	**Jonas**	**held**	**down**	**the**	**half**	**dollar**	**,**
”	乔纳斯	握住	向下	这	一半	美元	,

乔纳斯按住了半美元硬币，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [tuː; tə]['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði][mɑːrks][ænd; ənd] ['skrætʃɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][pɪn]

and	showed	to	Rollo	and	James	the	marks	and	scratches	made	by	the	pin
和	显示	到	罗洛	和	詹姆斯	这	标记	和	划痕	制成	经过	这	别针

;

;

;

然后向罗洛和詹姆斯展示了别针留下的痕迹和划痕；

['pruːvɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɒloʊz] [hɑːf]['dɒlə(r)] .

proving	that	this	was	Rollo's	half	dollar	.
证明	那	这	曾是	罗洛的	一半	美元	.

这证明这是罗洛的半美元。

[dʒeɪmz] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] ; ['dʒəʊnəs][dʒʌst] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

James	looked	ashamed	and	confounded	;	Jonas	just	waited	to	hear	what	he
詹姆斯	看起来	羞愧	和	令人困惑	;	乔纳斯	只是	等待	到	听到	什么	他

[wʊd] [seɪ] .

would	say	.
会	说	.

詹姆斯看起来既羞愧又困惑；乔纳斯只是等着听他会说什么。

[hɑːts] [raɪt] [ə'gen] .

HEARTS	RIGHT	AGAIN	.
心	正确的	再次	.

心再次美好。

[dʒeɪmz] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θɪŋkɪŋ] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] ,

James	stood	still	a	minute	,	thinking	presently	he	said	,
詹姆斯	站立	仍然	一个	分钟	,	思维	目前	他	说	,

詹姆斯站了一会儿，沉思片刻后说道：

“ [wel] , ['rɑːloʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [maɪ][hɑːf]['dɒlə(r)][ɪz] [lɒst] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [jɔːz] [ɪz] [seɪf] ,

“	Well	,	Rollo	,	I	suppose	my	half	dollar	is	lost	,	but	I	am	glad	yours	is	safe	,
“	出色地	,	罗洛	,	我	认为	我的	一半	美元	是	丢失的	,	但	我	是	高兴的	你的	是	安全的	,

“好吧，罗洛，我想我的五毛钱丢了，但我很高兴你的钱没事。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] . ”

at	any	rate	.	”
在	任何	速度	.	”

好歹。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [jɔːz] [ɪz] [lɒst] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	I	am	sorry	yours	is	lost	,	”	said	Rollo	,
“	我	是	对不起	你的	是	丢失的	,	”	说	罗洛	,

“很遗憾你的东西丢了，”罗洛说。

“ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [baɪ] [wɪð] [maɪn] . ”

“	but	then	I	can	give	you	half	of	what	I	buy	with	mine	.	”
“	但	然后	我	能	给	你	一半	的	什么	我	买	和	矿	.	”

“但那样的话，我就可以把我买的东西的一半给你了。”

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ðə; ði][hɑːf] [d'ɒləz] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Where	did	you	put	the	half	dollars	?	”	said	Jonas	.
“	在哪里	做过	你	放	这	一半	美元	?	”	说	乔纳斯	.

“你把那几块五十分硬币放哪儿了？”乔纳斯问道。

“ [ɒn] [ðæt] [rɒk] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	On	that	rock	,	”	said	Rollo	.
“	在	那	岩石	,	”	说	罗洛	.

“就在那块岩石上，”罗洛说。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [rɒk] .
They walked along towards the rock .
他们 步行 沿着 向 这 岩石 .

他们沿着这条路走向岩石。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ;
It was by the edge of the water ;
它 曾是 经过 这 边缘 的 这 水 ;

它就在水边;

[ˈdʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈdrægɪŋ] [bau] [ɒv; əv] [triːz] [əˈlɒŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]
Jonas thought that as they had been dragging boughs of trees along near the
乔纳斯 想法 那 作为 他们 有 到过 拖拽 树枝 的 树木 沿着 靠近 这
[rɒk] ,
rock ,
岩石 ,

乔纳斯心想，他们当时正拖着树枝沿着岩石走，

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [brɑːntʃ] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [brʌʃt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
some little branch might have reached over and brushed off one of the
一些 小的 分支 可能 有 达到 超过 和 刷过 离开 一 的 这
[ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
pieces of money into the water .
件 的 钱 进入 这 水 .

可能有一根细小的树枝伸过来，拂落了其中一张纸币到水中。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)] .
So he walked up to it and looked over .
所以 他 步行 向上 到 它 和 看起来 超过 .

于是他走上前去，向它望去。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn] ,
In a minute or two , he pointed down ,
在 一个 分钟 或者 二 , 他 尖 向下 ,

过了一两分钟，他指了指下方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈglɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
and the boys looked and saw something bright and glittering on the bottom .
和 这 男孩们 看起来 和 锯 某物 明亮的 和 闪闪发光 在 这 底部 .

男孩们抬头一看，发现底部有闪闪发光的东西。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .
“ Is that it ? ” said James .
“ 是 那 它 ? ” 说 詹姆斯 .

“就这些吗？”詹姆斯问道。

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .
“ I believe it is , ” said Jonas .
“ 我 相信 它 是 , ” 说 乔纳斯 .

“我相信是这样，”乔纳斯说。

[ˈdʒəʊnəs] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][ˈdʒækɪt] , [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːv] , [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
Jonas then took off his jacket , rolled up his shirt sleeve , lay down on the rock ,
乔纳斯 然后 采取 离开 他的 夹克 , 滚动 向上 他的 衬衫 袖子 , 躺 向下 在 这 岩石 ,

乔纳斯随后脱下外套，卷起衬衫袖子，躺在岩石上。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tuː] [diːp] .
and reached his arm down into the water , but it was a little too deep .
和 达到 他的 手臂 向下 进入 这 水 , 但 它 曾是 一个 小的 也 深的 .

他把胳膊伸进水里，但水有点太深了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	could	not	reach	it	.
他	可以	不是	抵达	它	.

他够不着。

“ [ai] [ˈkænɒt] [get][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	cannot	get	it	so	,	”	said	he	.
”	我	不能	得到	它	所以	,	”	说	他	.

“我无法理解，”他说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	What	shall	we	do	?	”	said	James	.
”	什么	将	我们	做	?	”	说	詹姆斯	.

“我们该怎么办？”詹姆斯问道。

“ [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][nɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ! ”

“	How	foolish	I	was	to	put	it	so	near	the	water	!	”
”	如何	愚蠢	我	曾是	到	放	它	所以	靠近	这	水	!	”

“我真是太傻了，竟然把它放在离水这么近的地方！”

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kənˈtraɪv] [sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

“	I	think	we	shall	contrive	some	way	to	get	it	,	”	said	Jonas	.
”	我	思考	我们	将	精心策划	一些	方式	到	得到	它	,	”	说	乔纳斯	.

“我想我们总能想办法弄到手，”乔纳斯说。

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

He	then	sat	down	on	the	rock	and	looked	into	the	water	.
他	然后	卫星	向下	在	这	岩石	和	看起来	进入	这	水	.

然后他坐在岩石上，望着水面。

“ [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][həʊm] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [lɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] ,

“	We	can	go	home	and	get	a	long	pair	of	tongs	,
”	我们	能	去	家	和	得到	一个	长的	一对	的	钳	,

“我们可以回家拿一把长柄钳子，

[ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət]['eni] [reɪt] , ” [sed] [hiː; hi] .

and	get	it	with	them	at	any	rate	,	”	said	he	.
和	得到	它	和	他们	在	任何	速度	,	”	说	他	.

“无论如何都要从他们那里得到它，”他说。

“ [əʊ] , [jes] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] , “ [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ;

“	O	,	yes	,	”	said	Rollo	,	“	I	will	go	and	get	them	;
”	哦	,	是的	,	”	说	罗洛	,	“	我	将要	去	和	得到	他们	;

“哦，是的，”罗洛说，“我去把它们拿来；

” [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [ɒf] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

”	and	he	ran	off	towards	the	bridge	.
”	和	他	跑	离开	向	这	桥	.

然后他朝桥的方向跑去。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] , “ [stɒp] ; [ai] [wɪl] [traɪ][wʌn][plæn][mɔː(r)] .

“	No	,	”	said	Jonas	,	“	stop	;	I	will	try	one	plan	more	.
”	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	停止	;	我	将要	尝试	一	计划	更多的	.

“不，”乔纳斯说，“停一下；我再试一个方案。”

” [səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [streɪt] [stem] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [trɪmd] [ˌaɪ ˈtiː]

”	So	he	went	and	cut	a	long	straight	stem	of	a	bush	,	and	trimmed	it
”	所以	他	去	和	切	一个	长的	直的	干	的	一个	衬套	,	和	修剪过的	它

[ʌp] [smuːð] ,

up	smooth	,
向上	光滑的	,

于是他去砍了一根长长的、笔直的灌木枝干，把它修剪得光滑平整。

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [end] [ɒf] [ɪg'zæktli] [skweə(r)] .

and	**cut**	**the**	**largest**	**end**	**off**	**exactly**	**square**	**.**
和	切	这	最大	结尾	离开	确切地	正方形	.

将最大的一端切成正方形。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hemlɒk] [triː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌm] ,

Then	**he**	**went**	**to**	**a**	**hemlock**	**tree**	**near**	**,**	**and**	**took**	**off**	**some**	**of**	**the**	**gum**	**,**
然后	他	去	到	一个	铁杉	树	靠近	,	和	采取	离开	一些	的	这	胶	,

然后他走到附近的一棵铁杉树下，摘下了一些树胶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] “ ['stɪki] .

which	**was**	**very**	**“**	**sticky**	**.**
哪个	曾是	非常	“	黏	.

它非常“粘稠”。

” [hiː; hi] [prest] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪk] .

”	**He**	**pressed**	**some**	**of**	**this**	**with**	**his**	**knife**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**stick**	**.**
”	他	按下	一些	的	这	和	他的	刀	在	这	结尾	的	这	戳	.

“他用刀把这些东西压在棍子的一端。”

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['keəfəli] [daʊn] , [ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːf] ['dɒlə(r)] ;

Then	**he**	**reached**	**it**	**very**	**carefully**	**down**	**,**	**and**	**pressed**	**it**	**hard**	**against**	**the**	**half**	**dollar**	**;**
然后	他	达到	它	非常	小心	向下	,	和	按下	它	难的	反对	这	一半	美元	;

然后他非常小心地把它伸下来，用力按在半美元上；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

[ˌaɪ 'tiː] ['kraʊdɪd] [ðə; ði][hɑːf]['dɒlə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] , [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

it	crowded	the	half	dollar	down	into	the	sand	,	out	of	sight	.
它	挤	这	一半	美元	向下	进入	这	沙	,	出去	的	视线	.

它把半美元硬币挤进了沙子里，消失不见了。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	There	,	you	have	lost	it	,	”	said	James	.
“	那里	,	你	有	丢失的	它	,	”	说	詹姆斯	.

“你彻底迷失了，”詹姆斯说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [tuː; tə] [drɔː]

“	I	don't	know	,	”	said	Jonas	;	and	he	began	slowly	and	carefully	to	draw
“	我	不	知道	,	”	说	乔纳斯	;	和	他	开始	缓慢地	和	小心	到	画

[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

“我不知道，”乔纳斯说；然后他开始慢慢地、仔细地把它画出来。

[wen] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] ,

When	the	end	of	the	stick	came	up	out	of	the	sand	,	the	boys	saw	,
什么时候	这	结尾	的	这	戳	来了	向上	出去	的	这	沙	,	这	男孩们	锯	,

当棍子的一端从沙子里露出来时，男孩们看到了：

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðə; ði][hɑːf]['dɒlə(r)][wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [fɑːst][ɒn] .

to	their	great	delight	,	that	the	half	dollar	was	sticking	fast	on	.
到	他们的	伟大的	喜	,	那	这	一半	美元	曾是	粘性	快速地	在	.

令他们欣喜的是，那枚半美元硬币牢牢地粘在了上面。

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] ['keipə] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ,

They	clapped	their	hands	,	and	capered	about	on	the	stone	,
他们	鼓掌	他们的	双手	,	和	跳跃	关于	在	这	石头	,

他们拍着手，在石头上蹦蹦跳跳。

[waɪl] ['dʒəʊnəs]['dʒentli] [druː] [ʌp][ðə; ði][hɑːf]['dɒlə(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [wet][ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] ,

while	Jonas	gently	drew	up	the	half	dollar	,	and	put	it	,	all	wet	and	dripping	,
尽管	乔纳斯	轻轻地	画	向上	这	一半	美元	,	和	放	它	,	全部	湿的	和	滴落	,

乔纳斯轻轻地拿起那张半美元硬币，把它放了进去，硬币湿漉漉的，还在滴水。

['ɪntuː][dʒeɪmzɪz][hænd] .

into	James's	hand	.
进入	詹姆斯的	手	.

落入詹姆斯手中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] ['dʒəʊnəs][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] ,

The	boys	thanked	Jonas	for	getting	up	the	money	,
这	男孩们	谢谢	乔纳斯	为了	获得	向上	这	钱	,

男孩们感谢乔纳斯筹集了这笔钱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [bəuθ] ['piːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [həʊm]

and	then	they	asked	him	to	keep	both	pieces	for	them	until	they	went	home
和	然后	他们	问	他	到	保持	两个都	件	为了	他们	直到	他们	去	家

.

:
.

然后他们请他帮他们保管这两块骨头，直到他们回家。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪgwæm] [ə'gen] .

Then	they	began	to	think	of	the	wigwam	again	.
然后	他们	开始	到	思考	的	这	圆锥形帐篷	再次	.

然后他们又开始想起那座圆锥形帐篷了。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪmz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ai] [ˌeɪ 'em]

“	We	will	make	the	window	as	you	want	it	,	James	,	”	said	Rollo	;	“	I	am
”	我们	将要	制作	这	窗户	作为	你	想	它	,	詹姆斯	,	”	说	罗洛	;	“	我	是

['wɪlɪŋ] . ”

willing	.	”
愿意的	.	”

“我们会按照你的要求制作窗户，詹姆斯，”罗洛说；“我愿意。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] [wei]

“	No	,	”	said	James	,	“	I	was	just	going	to	say	we	would	make	it	your	way
”	不	,	”	说	詹姆斯	,	“	我	曾是	只是	去	到	说	我们	会	制作	它	你的	方式

.

:
.

“不，”詹姆斯说，“我只是想说我们会按你的方式来。”

[ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lænd] . ”

I	rather	think	it	would	be	better	to	make	it	towards	the	land	.	”
我	相当	思考	它	会	是	更好的	到	制作	它	向	这	土地	.	”

我倒觉得最好还是往陆地方向走。

“ [waɪ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [hæv; həv] [tuː] ['wɪndəʊz] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Why	can	you	not	have	two	windows	?	”	said	Jonas	.
”	为什么	能	你	不是	有	二	视窗	?	”	说	乔纳斯	.

“为什么不能装两扇窗户呢？”乔纳斯问道。

“ [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] , ” [sed] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ;

“	So	we	can	,	”	said	both	of	the	boys	;
”	所以	我们	能	,	”	说	两个都	的	这	男孩们	;

“所以我们可以，”两个男孩说道；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [kə'lektɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

and	they	immediately	went	to	work	collecting	branches	and	weaving	them	in	,
和	他们	立即地	去	到	工作	收集	分支	和	编织	他们	在	,

他们立即开始收集树枝并将它们编织起来。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [bəuθ] [saɪdz] .

leaving	a	space	for	a	window	both	sides	.
离开	一个	空间	为了	一个	窗户	两个都	侧面	.

两侧留出开窗的空间。

[ðeə(r)] ['kwɒrəlsəm] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [gɒn] ,

Their	quarrelsome	feelings	were	all	gone	,
他们的	爱争吵的	情怀	是	全部	已消失	,

他们之间的争吵之情都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] ['veri] ['plezntli] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	talked	very	pleasantly	at	their	work	until	it	was	time	for
和	他们	谈话	非常	愉快	在	他们的	工作	直到	它	曾是	时间	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

them	to	go	home	to	dinner	.
他们	到	去	家	到	晚餐	.

他们在工作中愉快地交谈，直到该回家吃晚饭的时候。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [kə'lektɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] .

They	went	to	work	collecting	branches	and	weaving	them	in	.
他们	去	到	工作	收集	分支	和	编织	他们	在	.

他们开始收集树枝，然后把它们编织起来。

[ðə; ði] ['stiːpl] [træp] .
THE STEEPLE TRAP .
这 尖顶 陷阱 .

尖塔陷阱。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
THE WAY TO CATCH A SQUIRREL .
这 方式 到 抓住 一个 松鼠 .

捕捉松鼠的方法。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][dʒeɪmz] [meɪd] [ðeə(r)]['wɪgwæm]
The afternoon of the day when Rollo and his cousin James made their wigwam
这 下午 的 这 天 什么时候 罗洛 和 他的 表哥 詹姆斯 制成 他们的 圆锥形帐篷
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,
in the woods by the brook ,
在 这 树林 经过 这 溪 ,

罗洛和他的表弟詹姆斯在小溪边的树林里搭建圆锥形帐篷的那天下午，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [ðeə(r)] [ə'gen] , [ɪm'plɔɪd] ['veri] [hɑː'məʊniəsli] [tə'geðə(r)] , [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ]
they were at work there again , employed very harmoniously together , in finishing
他们 是 在 工作 那里 再次 , 受雇 非常 和谐地 一起 , 在 精加工
[ðeə(r)] ['edɪfɪs] ,
their edifice ,
他们的 大厦 ,

他们又在那里工作了，合作非常融洽，共同完成了他们的建筑工程。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['dʒəʊnəs] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,
when suddenly Jonas , who was at work in the woods at a little distance ,
什么时候 突然 乔纳斯 , WHO 曾是 在 工作 在 这 树林 在 一个 小的 距离 ,

突然，在不远处树林里干活的乔纳斯

[hɜːd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] —
heard them both calling to him , in tones of surprise and pleasure —
听到 他们 两个都 呼叫 到 他 , 在 音调 的 惊喜 和 乐趣 —

他听到他们俩都用既惊讶又高兴的语气呼唤他——

“ [əʊ] , ['dʒəʊnəs] , ['dʒəʊnəs] , [kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] — [kwɪk] .
“ O , Jonas , Jonas , come here quick — quick .
“ 哦 , 乔纳斯 , 乔纳斯 , 来 这里 快的 — 快的 .

“哦，乔纳斯，乔纳斯，快过来——快过来。”

” ['dʒəʊnəs] [drɒpt] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][ræn] .
” Jonas dropped his axe and ran .
” 乔纳斯 掉落 他的 斧头 和 跑 .

乔纳斯扔下斧头就跑了。

[wen] [hiː; hi][gɒt][nɪə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɒg] .
When he got near them , they pointed to a log .
什么时候 他 得到 靠近 他们 , 他们 尖 到 一个 日志 .

当他走近他们时，他们指着一根圆木。

“ [siː] [ðeə(r)] ; — [siː] ; — [siː] [ðeə(r)] . ”
“ See there ; — see ; — see there . ”
“ 看 那里 ; — 看 ; — 看 那里 . ”

“看那里；——看；——看那里。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .
“ What is it ? ” said Jonas .
“ 什么 是 它 ? ” 说 乔纳斯 .

“那是什么？”乔纳斯问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	O	,	I	see	it	,	”	said	he	.
”	哦	,	我	看	它	,	”	说	他	.

“哦，我明白了，”他说。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ['klæmbərɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['rɑːzbəri] - [bʊʃ] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːzbəriz]

It	was	a	little	squirrel	clambering	up	a	raspberry	-	bush	,	eating	the	raspberries
它	曾是	一个	小的	松鼠	攀爬	向上	一个	覆盆子	-	衬套	,	吃	这	覆盆子

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] .

as	he	went	along	.
作为	他	去	沿着	.

那是一只小松鼠，它正爬上一丛覆盆子，一边爬一边吃覆盆子。

[hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːzbəriz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

He	would	climb	up	by	the	little	branches	,	and	pull	in	the	raspberries	in	succession
他	会	爬	向上	经过	这	小的	分支	,	和	拉	在	这	覆盆子	在	演替

,

,

,

他会爬上那些小树枝，然后一颗接一颗地摘下覆盆子。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpməʊst][wʌn] ,

until	he	got	to	the	topmost	one	,
直到	他	得到	到	这	最顶层	一	,

直到他到达最顶端为止，

[wen] [ðə; ði] [bʊʃ] [wʊd] [bend] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði][lɒg] .

when	the	bush	would	bend	over	with	his	weight	until	it	almost	touched	the	log	.
什么时候	这	衬套	会	弯曲	超过	和	他的	重量	直到	它	几乎	感动	这	日志	.

灌木丛会因他的重量而弯曲，直到几乎碰到圆木。

“ [let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['veri] ['iːgəli] ; “ [duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [kætʃ] [hɪm] ;

“	Let	us	catch	him	,	”	said	Rollo	,	very	eagerly	;	“	do	let	us	catch	him	;
”	让	我们	抓住	他	,	”	说	罗洛	,	非常	急切地	;	”	做	让	我们	抓住	他	;

“让我们抓住他吧，”罗洛急切地说；“一定要抓住他吧；

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] ['stiːpl] [træp] .

I	will	go	and	get	our	steeple	trap	.
我	将要	去	和	得到	我们的	尖顶	陷阱	.

我去拿我们的尖顶陷阱。

” ['dʒəʊnəs][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

”	Jonas	did	not	seem	to	be	so	very	much	delighted	as	the	boys	were	.
”	乔纳斯	做过	不是	似乎	到	是	所以	非常	很多	高兴极了	作为	这	男孩们	是	.

“乔纳斯似乎不像男孩们那样高兴。”

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

He	said	he	was	certainly	a	cunning	little	fellow	,
他	说	他	曾是	当然	一个	狡猾	小的	同伴	,

他说他确实是个狡猾的小家伙。

[bʌt; bət] “ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm] ? ”

but	“	what	should	we	do	with	him	if	we	should	catch	him	?	”
但	“	什么	应该	我们	做	和	他	如果	我们	应该	抓住	他	?	”

但是“如果我们抓到他，应该怎么处置他呢？”

“ [əʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi] [wʊd] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keɪdʒ] .

“	O	,	”	said	Rollo	,	“	we	would	put	him	in	a	little	cage	.
”	哦	,	”	说	罗洛	,	“	我们	会	放	他	在	一个	小的	笼	.

“哦，”罗洛说，“我们会把他关进一个小笼子里。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [kəm'pliːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] !

It	would	be	so	complete	to	have	him	in	a	cage	!
它	会	是	所以	完全的	到	有	他	在	一个	笼	！

把他关进笼子里就完美了！

[duː; də] , ['dʒəʊnəs] , [duː; də] . ”

Do	,	Jonas	,	do	.	”
做	,	乔纳斯	,	做	.	”

“乔纳斯，快点，快点。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [gɒt] ['eni] [keɪdʒ] . ”

“	But	you	have	not	got	any	cage	.	”
“	但	你	有	不是	得到	任何	笼	.	”

“但是你没有笼子。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [wʌn] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	We	can	get	one	,	”	said	James	.
“	我们	能	得到	一	,	”	说	詹姆斯	.

“我们可以弄到一个，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [wʌn] [wɪð] ['aʊə(r)][hɑːf] [d'ɒləz] . ”

“	We	can	buy	one	with	our	half	dollars	.	”
“	我们	能	买	一	和	我们的	一半	美元	.	”

“我们可以用五十分之一美元买一个。”

“ [wel] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][set][ðə; ði][træp] [naʊ] ,

“	Well	,	”	said	Jonas	,	“	it	will	do	no	good	to	set	the	trap	now	,
“	出色地	,	”	说	乔纳斯	,	“	它	将要	做	不	好的	到	放	这	陷阱	现在	,

“唉，”乔纳斯说，“现在设陷阱也没用了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [bæk] .

for	he	will	be	away	before	we	could	get	back	.
为了	他	将要	是	离开	前	我们	可以	得到	后退	.

因为在我们回来之前他就会离开。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][set][ðə; ði][træp] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [hɪm] ,

But	I	will	come	down	to	-	night	,	and	set	the	trap	,	and	perhaps	we	shall	catch	him	,
但	我	将要	来	向下	到	-	夜晚	,	和	放	这	陷阱	,	和	也许	我们	将	抓住	他	,

但我今晚会下来，设下陷阱，或许我们能抓住他。

[ðəʊ] [ai][duː; də][nɒt][ɪg'zæktli] [laɪk][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

though	I	do	not	exactly	like	to	do	it	.	”
尽管	我	做	不是	确切地	喜欢	到	做	它	.	”

虽然我并不太喜欢这样做。

“ [waɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	Why	?	”	said	the	boys	.
“	为什么	?	”	说	这	男孩们	.

“为什么？”男孩们问道。

“ [əʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , “ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,

“	O	,	”	replied	Jonas	,	“	he	will	not	like	to	be	shut	up	all	night	,
“	哦	,	”	回复	乔纳斯	,	“	他	将要	不是	喜欢	到	是	关闭	向上	全部	夜晚	,

“哦，”乔纳斯回答说，“他不会喜欢整夜被关起来的。”

[ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

in	a	dark	box	,	and	then	be	imprisoned	in	a	cage	.
在	一个	黑暗的	盒子	,	和	然后	是	被监禁	在	一个	笼	.

被关进一个黑暗的盒子里，然后被囚禁在一个笼子里。

[hiː; hi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][rʌn] [ə'baʊt][hɪə(r)] , [ænd; ənd]['gæðə(r)] ['rɑːzbəriz] .

He	had	rather	run	about	here	,	and	gather	raspberries	.
他	有	相当	跑步	关于	这里	,	和	收集	覆盆子	.

他宁愿在这里四处走走，采摘覆盆子。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [get]['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] . ”

Besides	,	you	would	soon	get	tired	of	him	if	you	had	him	in	a	cage	.	”
除了	,	你	会	很快	得到	疲劳的	的	他	如果	你	有	他	在	一个	笼	.	”

此外，如果你把他关在笼子里，你很快就会厌倦他。

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] . ”

“	O	no	,	”	said	Rollo	,	“	I	should	not	get	tired	of	him	.	”
“	哦	不	,	”	说	罗洛	,	“	我	应该	不是	得到	疲劳的	的	他	.	”

“哦，不，”罗洛说，“我不应该对他感到厌倦。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv]['eni] ['pleɪθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['taɪəd][ɒv; əv][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ? ”

“	Did	you	ever	have	any	plaything	that	you	were	not	tired	of	before	long	?	”
“	做过	你	曾经	有	任何	玩物	那	你	是	不是	疲劳的	的	前	长的	?	”

你有没有过那种玩了没多久就不会厌倦的玩具?

“ [waɪ] , — [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] ['skwɪrəl] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] .

“	Why	,	—	no	,	”	said	Rollo	;	“	but	then	a	real	live	squirrel	is	a	different	thing	.
“	为什么	,	—	不	,	”	说	罗洛	;	“	但	然后	一个	真实的	居住	松鼠	是	一个	不同的	事物	.

“为什么，——不，”罗洛说；“但是，一只活生生的松鼠又是另一回事了。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [aɪ][get]['taɪəd][ɒv; əv][hɪm] , [aɪ] [niːd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] [ðen] . ”

Besides	,	you	know	,	if	I	get	tired	of	him	,	I	need	not	play	with	him	then	.	”
除了	,	你	知道	,	如果	我	得到	疲劳的	的	他	,	我	需要	不是	玩	和	他	然后	.	”

而且，你知道，如果我厌倦了他，我就不必再和他玩了。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [θɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [fed] ['evri] [deɪ] ,

“	No	,	but	a	real	live	thing	must	be	fed	every	day	,
“	不	,	但	一个	真实的	居住	事物	必须	是	美联储	每一个	天	,

“不，但活物每天都需要喂养。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

and	that	you	would	find	a	great	trouble	.
和	那	你	会	寻找	一个	伟大的	麻烦	.

你会发现自己遇到了很大的麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wʊd] [biː; bi]

And	then	you	would	sometimes	forget	it	,	and	the	poor	fellow	would	be
和	然后	你	会	有时	忘记	它	,	和	这	贫穷的	同伴	会	是

[hɑːf] [stɑːvd] . ”

half	starved	.	”
一半	饥饿	.	”

然后你有时会忘记这件事，可怜的家伙就会饿得半死。”

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	O	no	,	”	said	Rollo	;	“	I	am	sure	I	should	not	forget	it	.	”
“	哦	不	,	”	说	罗洛	;	“	我	是	当然	我	应该	不是	忘记	它	.	”

“哦，不，”罗洛说，“我肯定不会忘记的。”

“ [dɪd][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] - ['les(ə)n] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”

“	Did	you	remember	your	reading	-	lesson	this	morning	?	”
“	做过	你	记住	你的	阅读	-	课	这	早晨	?	”

你还记得今天早上的阅读课吗?

“ [waɪ] , — [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] .

“	Why	,	—	no	,	”	said	Rollo	,	looking	a	little	confused	.
“	为什么	,	—	不	,	”	说	罗洛	,	寻找	一个	小的	使困惑	.

“为什么，——不，”罗洛说着，看起来有些困惑。

“ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [fiːd] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɪf] [ai][hæd; həd][wʌn] . ”

“	But	I	am	sure	I	should	not	forget	to	feed	a	squirrel	if	I	had	one	.	”
”	但	我	是	当然	我	应该	不是	忘记	到	喂养	一个	松鼠	如果	我	有	一	.	”

“但我确信，如果我养了一只松鼠，我一定不会忘记喂它。”

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

“	You	don't	know	as	much	as	I	thought	you	did	,	”	replied	Jonas	.
”	你	不	知道	作为	很多	作为	我	想法	你	做过	,	”	回复	乔纳斯	.

“你懂得并没有我想象的那么多，”乔纳斯回答道。

“ [waɪ] ? ”

“	Why	?	”
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː'self] [ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi]

“	I	thought	you	knew	more	about	yourself	than	to	suppose	you	could	be
”	我	想法	你	知道	更多的	关于	你自己	比	到	认为	你	可以	是

['trʌstɪd] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [θɪŋ] ['regjələli] ['evri] [deɪ] .

trusted	to	do	any	thing	regularly	every	day	.
可信	到	做	任何	事物	经常	每一个	天	.

“我以为你比任何人都更了解自己，所以才认为你可以每天按时完成任何事情。

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feɪs] ['evri] ['mɔːnɪŋ] ,

Why	,	you	would	not	remember	to	wash	your	own	face	every	morning	,
为什么	,	你	会	不是	记住	到	洗	你的	自己的	脸	每一个	早晨	,

为什么呢？你每天早上都会忘记洗脸。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'maɪnd][juː; jʊ] .

if	your	mother	did	not	remind	you	.
如果	你的	母亲	做过	不是	提醒	你	.

如果你妈妈没有提醒你的话。

[ðə; ðiː] ['skwɪrəl] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɪt][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['wɪgwæm] ,

The	squirrel	is	almost	as	fit	to	take	care	of	you	in	your	wigwam	,
这	松鼠	是	几乎	作为	合身	到	拿	关心	的	你	在	你的	圆锥形帐篷	,

松鼠几乎和你一样适合在你的印第安帐篷里照顾你。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

as	you	are	to	take	care	of	him	in	a	cage	.
作为	你	是	到	拿	关心	的	他	在	一个	笼	.

就像你要在笼子里照顾他一样。

” ['rɑːloʊ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bəʊstɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wɒt] ['dʒəʊnəs]

”	Rollo	felt	a	little	ashamed	of	his	boasting	,	for	he	knew	that	what	Jonas
”	罗洛	毛毡	一个	小的	羞愧	的	他的	吹嘘	,	为了	他	知道	那	什么	乔纳斯

[sed] [wɒz; wəz] [truː] .

said	was	true	.
说	曾是	真的	.

罗洛对自己的吹嘘感到有些羞愧，因为他知道乔纳斯说的是真的。

['dʒəʊnəs] [sed] , ['faɪnəli] , “ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ;

Jonas	said	,	finally	,	“	However	,	we	will	try	to	catch	him	;
乔纳斯	说	,	最后	,	“	然而	,	我们	将要	尝试	到	抓住	他	;

乔纳斯最后说道：“但是，我们会尽力抓住他；

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['prɒmɪs] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][let][juː; jʊ] [kiːp] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .

but	I	cannot	promise	that	I	shall	let	you	keep	him	in	a	cage	.
但	我	不能	承诺	那	我	将	让	你	保持	他	在	一个	笼	.

但我不能保证我会让你把他关在笼子里。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [bæd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɒks] [træp] ,

It	will	be	bad	enough	for	him	to	be	shut	up	all	night	in	the	box	trap	,
它	将要	是	坏的	足够的	为了	他	到	是	关闭	向上	全部	夜晚	在	这	盒子	陷阱	,

对他来说，整晚被关在笼子里就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɪn] [kɔːn] .

but	I	can	pay	him	for	that	the	next	day	in	corn	.
但	我	能	支付	他	为了	那	这	下一个	天	在	玉米	.

但我第二天可以用玉米付给他钱。

" [səʊ] [ˈdʒəʊnəs] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [bɒks] [træp] [ðæt] [naɪt] .

"	So	Jonas	brought	down	the	box	trap	that	night	.
"	所以	乔纳斯	带来	向下	这	盒子	陷阱	那	夜晚	.

“于是，当晚乔纳斯就把陷阱箱搬了下来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bɒks] , [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈkrɪkɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɔːl] ,

It	was	a	long	box	,	about	as	big	as	a	cricket	,	with	a	tall	,
它	曾是	一个	长的	盒子	,	关于	作为	大的	作为	一个	蟋蟀	,	和	一个	高的	,

那是一个长条形的盒子，大约和蟋蟀一样大，有一个高高的……

[ˈpɔɪntɪd] [bæk] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstiːpl] ; [səʊ] [ˈrɑːloʊ] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈstiːpl] [træp] .

pointed	back	,	which	looked	like	a	steeple	;	so	Rollo	called	it	the	steeple	trap	.
尖	后退	,	哪个	看起来	喜欢	一个	尖顶	;	所以	罗洛	称为	它	这	尖顶	陷阱	.

向后弯曲，看起来像个尖顶；因此罗洛称之为尖顶陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [meɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪn] , [ænd; ənd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ˈnɪb(ə)l] [sʌm; səm] [kɔːn] ,

It	was	so	made	that	if	the	squirrel	should	go	in	,	and	begin	to	nibble	some	corn	,
它	曾是	所以	制成	那	如果	这	松鼠	应该	去	在	,	和	开始	到	蚕食	一些	玉米	,

它的设计是为了防止松鼠进去啃玉米，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] ,

which	they	were	going	to	put	in	there	,
哪个	他们	是	去	到	放	在	那里	,

他们原本打算把那些东西放进去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] .

it	would	make	the	cover	come	down	and	shut	him	in	.
它	会	制作	这	覆盖	来	向下	和	关闭	他	在	.

那样一来，盖子就会落下，把他关在里面。

[ðeɪ] [fɪkst] [ðə; ði] [træp] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒg] , [ænd; ənd] [ˈdʒəʊnəs] [əbˈzɜːvd] ,

They	fixed	the	trap	on	the	end	of	the	log	,	and	Jonas	observed	,
他们	固定的	这	陷阱	在	这	结尾	的	这	日志	,	和	乔纳斯	观察到	,

他们把陷阱固定在原木的一端，乔纳斯在一旁观察。

[æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] ,

as	he	sat	on	the	log	,
作为	他	卫星	在	这	日志	,

他坐在圆木上，

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɑːn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈwɪndəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈəʊpənɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

that	he	could	see	the	barn	chamber	window	through	a	little	opening	among	the	trees	.
那	他	可以	看	这	谷仓	房间	窗户	通过	一个	小的	开幕	之中	这	树木	.

他能透过树丛中的一个小缝隙看到谷仓的窗户。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] ['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

Of	**course**	**he**	**knew**	**that**	**from**	**the**	**barn**	**chamber**	**window**	**he**	**could**	**see**	**the**
的	课程	他	知道	那	从	这	谷仓	房间	窗户	他	可以	看	这

[træp] ,

trap	**,**
陷阱	,

他当然知道，从谷仓房间的窗户可以看到陷阱。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] .

though	**it**	**would**	**be**	**too**	**far**	**off**	**to**	**see**	**it**	**plain**	**.**
尽管	它	会	是	也	远的	离开	到	看	它	清楚的	.

虽然距离太远，看不清楚。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

THE	**WAY**	**TO**	**LOSE**	**A**	**SQUIRREL**	**.**
这	方式	到	失去	一个	松鼠	.

如何才能摆脱一只松鼠。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [dʒeɪmz] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]

Early	**the**	**next**	**morning**	**,**	**James**	**came**	**over**	**to**	**learn**	**whether**	**they**	**had**	**caught**	**the**
早期的	这	下一个	早晨	,	詹姆斯	来了	超过	到	学习	无论	他们	有	捕捉	这

['skwɪrəl] ;

squirrel	**;**
松鼠	;

第二天一大早，詹姆斯就过来询问他们是否抓住了松鼠；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] .

and	**he**	**and**	**Rollo**	**wanted**	**Jonas**	**to**	**go**	**down**	**with**	**them**	**and**	**see**	**.**
和	他	和	罗洛	通缉	乔纳斯	到	去	向下	和	他们	和	看	.

他和罗洛想让乔纳斯跟他们一起下去看看。

['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] [ðen] ['veri] [wel] ,

Jonas	**said**	**he**	**could**	**not**	**go**	**down**	**then**	**very**	**well**	**,**
乔纳斯	说	他	可以	不是	去	向下	然后	非常	出色地	,

乔纳斯说他当时不太能顺利下山。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [lend] [hɪm][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glɑːs] ,

but	**if**	**he**	**would**	**go**	**and**	**ask**	**his**	**father**	**to**	**lend**	**him**	**his**	**spy**	**-**	**glass**	**,**
但	如果	他	会	去	和	问	他的	父亲	到	借	他	他的	间谍	-	玻璃	,

但如果他去问他父亲借他的望远镜，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .

he	**could**	**tell**	**without**	**going**	**down**	**.**
他	可以	告诉	没有	去	向下	.

他不用下去就能分辨出来。

[naʊ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] [bɔɪ] ,

Now	**Jonas**	**had**	**been**	**a**	**very**	**faithful**	**and**	**obedient**	**boy**	**,**
现在	乔纳斯	有	到过	一个	非常	忠实	和	听话	男生	,

乔纳斯一直是个非常忠诚听话的孩子。

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] .

ever	**since**	**he**	**came**	**to**	**live**	**with**	**Rollo's**	**father**	**.**
曾经	自从	他	来了	到	居住	和	罗洛的	父亲	.

自从他搬来和罗洛的父亲一起生活后，就一直如此。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [greɪt] [fɔːlts] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [keɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kjʊəd] [hɪm'self]

He	**had**	**some**	**great**	**faults**	**when**	**he**	**first**	**came**	**,**	**but**	**he**	**had**	**cured**	**himself**
他	有	一些	伟大的	故障	什么时候	他	第一的	来了	,	但	他	有	治愈	他自己

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

他刚来的时候有一些很大的缺点，但他已经改正了这些缺点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [æn; ən] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] [bɔɪ] .

and	he	was	now	an	excellent	and	trustworthy	boy	.
和	他	曾是	现在	一个	出色的	和	值得信赖的	男生	.

他现在是一个优秀且值得信赖的男孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['rɑːloʊ] ,

It	was	a	part	of	his	business	to	take	care	of	Rollo	,
它	曾是	一个	部分	的	他的	商业	到	拿	关心	的	罗洛	,

照顾罗洛是他工作的一部分。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [let] [hɪm] [hæv; həv] [wɒt] [hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

and	they	always	let	him	have	what	he	asked	for	from	the	house	,
和	他们	总是	让	他	有	什么	他	问	为了	从	这	房子	,

他们总是满足他从家里提出的任何要求。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊd] ['pɜːpəs] ,

as	they	knew	it	was	for	some	good	purpose	,
作为	他们	知道	它	曾是	为了	一些	好的	目的	,

因为他们知道这样做是为了某个好的目的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

and	that	it	would	be	well	taken	care	of	.
和	那	它	会	是	出色地	已采取	关心	的	.

而且它会得到妥善照顾。

[səʊ] [wen] ['rɑːloʊ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['dʒəʊnəs]

So	when	Rollo	went	in	and	asked	for	the	spy	-	glass	,	and	said	that	Jonas
所以	什么时候	罗洛	去	在	和	问	为了	这	间谍	-	玻璃	,	和	说	那	乔纳斯

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

wanted	it	,
通缉	它	,

所以当罗洛进去要望远镜，并说乔纳斯想要它的时候，

[ðeɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] .

they	handed	it	down	to	him	at	once	.
他们	递交	它	向下	到	他	在	一次	.

他们立刻把它交给了他。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] ['tʃeɪmbə(r)] .

Jonas	took	the	glass	,	and	they	all	three	went	up	into	the	barn	chamber	.
乔纳斯	采取	这	玻璃	,	和	他们	全部	三	去	向上	进入	这	谷仓	房间	.

乔纳斯接过玻璃杯，他们三人一起走进了谷仓的房间。

['dʒəʊnəs] ['əʊpənd] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

Jonas	opened	the	glass	,	and	held	it	up	to	his	eye	.
乔纳斯	打开	这	玻璃	,	和	握住	它	向上	到	他的	眼睛	.

乔纳斯打开玻璃杯，举到眼前。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ['saɪləntli] .

The	boys	stood	by	looking	on	silently	.
这	男孩们	站立	经过	寻找	在	默默	.

男孩们站在一旁默默地看着。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dʒəʊnəs] [sed] ,

At	length	,	Jonas	said	,
在	长度	,	乔纳斯	说	,

最后，乔纳斯说道：

“ [nəʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [kɔːt] [hɪm] . ”

“	No	,	we	have	not	caught	him	.	”
“	不	,	我们	有	不是	捕捉	他	.	”

“不，我们还没抓到他。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	How	do	you	know	?	”	said	the	boys	.
”	如何	做	你	知道	?	”	说	这	男孩们	.

“你怎么知道？”男孩们问道。

“ [əʊ] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [sprʌŋ] . ”

“	O	,	I	can	see	the	trap	,	and	it	is	not	sprung	.	”
”	哦	,	我	能	看	这	陷阱	,	和	它	是	不是	弹簧	.	”

“哦，我看到了陷阱，但它还没有触发。”

“ [ɪz][nɒt] [sprʌŋ] ? ” [sed] [dʒeɪmz] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [sprʌŋ] ? ”

“	Is	not	sprung	?	”	said	James	,	“	what	do	you	mean	by	sprung	?	”
”	是	不是	弹簧	?	”	说	詹姆斯	,	“	什么	做	你	意思是	经过	弹簧	?	”

“难道不是弹簧吗？”詹姆斯说，“你说的弹簧是什么意思？”

“ [ʃʌt] .

“	Shut	.
”	关闭	.

“关闭。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ʃʌt] .

It	is	not	shut	.
它	是	不是	关闭	.

它没有关门。

[ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ɪz][nɒt][ðeə(r)] . ”

I	can	see	it	open	,	and	of	course	the	squirrel	is	not	there	.	”
我	能	看	它	打开	,	和	的	课程	这	松鼠	是	不是	那里	.	”

我能看到门开着，当然，松鼠不在里面。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [dʒʌst] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] .

“	O	,	he	may	be	in	,	”	said	Rollo	,	“	just	nibbling	the	corn	.
”	哦	,	他	可能	是	在	,	”	说	罗洛	,	“	只是	轻咬	这	玉米	.

“哦，他可能在里面，”罗洛说，“只是在啃玉米而已。”

[duː; də][let][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

Do	let	us	go	and	see	.
做	让	我们	去	和	看	.

就让我们去看看吧。

” ['dʒəʊnəs] [smaɪld] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ðen] ,

”	Jonas	smiled	,	and	said	he	could	not	go	then	,
”	乔纳斯	微笑	,	和	说	他	可以	不是	去	然后	,

乔纳斯笑了笑，说他现在去不了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs] [ə'gen] [tə'wɔːdz] [nuːn] .

but	he	would	look	through	the	spy	-	glass	again	towards	noon	.
但	他	会	看	通过	这	间谍	-	玻璃	再次	向	中午	.

但到了中午，他还会再次透过望远镜观察。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [glɑːs] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kærid] [bæk] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	then	gave	the	glass	to	Rollo	,	and	it	was	carried	back	safely	into	the
他	然后	给予	这	玻璃	到	罗洛	,	和	它	曾是	携带	后退	安全	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

然后他把玻璃杯交给罗洛，罗洛安全地把玻璃杯带回了屋里。

[dʒeɪmz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [went] [həʊm] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

James	soon	after	went	home	,	and	Rollo	sat	down	in	the	parlor	to	his	reading	.
詹姆斯	很快	后	去	家	,	和	罗洛	卫星	向下	在	这	客厅	到	他的	阅读	.

詹姆斯不久后便回家了，罗洛则坐在客厅里看书。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] ['sɪtɪz] [ɪn][ə; eɪ]['sændi]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]

Afterwards	**he**	**came**	**out**	**,**	**and**	**went**	**to**	**building**	**cities**	**in**	**a**	**sandy**	**corner**	**of**
然后	他	来了	出去	,	和	去	到	建筑	城市	在	一个	沙	角落	的

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

the	**garden**	**.**
这	花园	.

之后他走了出来，在花园的一角沙地上建造城市。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [rəʊm] , — [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [rəʊm] [wɒz; wəz]

He	**was**	**making**	**Rome**	**,**	**—**	**for**	**his**	**father**	**had**	**told**	**him**	**that**	**Rome**	**was**
他	曾是	制作	罗马	,	一	为了	他的	父亲	有	讲述	他	那	罗马	曾是

[bɪlt] [ɒn]['sev(ə)n] [hɪlz] ,

built	**on**	**seven**	**hills**	**,**
建造	在	七	丘陵	,

他正在建设罗马——因为他父亲曾告诉他，罗马建在七座山丘上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

and	**he**	**liked**	**to**	**make**	**the**	**seven**	**hills**	**in**	**the**	**sand**	**.**
和	他	喜欢	到	制作	这	七	丘陵	在	这	沙	.

他喜欢在沙地上堆七座小山。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃæn(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ækwɪdʌkt] ,

He	**made**	**a**	**long**	**channel**	**for**	**an**	**aqueduct**	**,**
他	制成	一个	长的	渠道	为了	一个	渡槽	,

他修建了一条长长的引水渠，

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['ækwɪdʌkt] ,

and	**went**	**into**	**the**	**house**	**to**	**get**	**a**	**dipper**	**of**	**water**	**to**	**fill**	**his**	**aqueduct**	**,**
和	去	进入	这	房子	到	得到	一个	杓	的	水	到	充满	他的	渡槽	,

然后他进屋去拿水瓢去灌满他的引水渠。

[wen] [hiː; hi] [met] [dʒeɪmz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

when	**he**	**met**	**James**	**coming**	**again**	**.**
什么时候	他	遇见	詹姆斯	未来	再次	.

当他再次遇到詹姆斯时。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][gəʊ][ʌp]

So	**they**	**went**	**in**	**,**	**and**	**got**	**the**	**spy**	**-**	**glass**	**,**	**and**	**asked**	**Jonas**	**to**	**go**	**up**
所以	他们	去	在	,	和	得到	这	间谍	-	玻璃	,	和	问	乔纳斯	到	去	向上

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'gen] .

and	**look**	**again**	**.**
和	看	再次	.

于是他们进去拿了望远镜，让乔纳斯上去再看一眼。

['dʒəʊnəs] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [glɑːs] , [held] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sʌm; səm][taɪm][ɪn]

Jonas	**adjusted**	**the**	**glass**	**,**	**held**	**it**	**up**	**to**	**his**	**eye**	**,**	**and**	**looked**	**some**	**time**	**in**
乔纳斯	调整	这	玻璃	,	握住	它	向上	到	他的	眼睛	,	和	看起来	一些	时间	在

['saɪləns] ,

silence	**,**
沉默	,

乔纳斯调整了一下酒杯，举到眼前，沉默地看了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , —

and	**then**	**said**	**,**	**—**
和	然后	说	,	—

然后他说——

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sprʌŋ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

“	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**sprung**	**,**	**I**	**believe**	**.**
“	是的	,	它	是	弹簧	,	我	相信	.

“是的，我相信它已经弹起来了。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [sprʌŋ] . ”

Yes	,	it	is	certainly	sprung	.	”
是的	,	它	是	当然	弹簧	.	”

是的，它肯定已经弹起来了。

“ [əʊ] , [ðen] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['keipə] [ə'baʊt] .

“	O	,	then	we	have	caught	him	,	”	said	the	boys	,	capering	about	.
”	哦	,	然后	我们	有	捕捉	他	,	”	说	这	男孩们	,	嬉戏	关于	.

“哦，那我们抓到他了！”男孩们一边说着，一边欢快地跑来跑去。

“ [let] [ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] . ”

“	Let	us	go	and	see	.	”
”	让	我们	去	和	看	.	”

“我们去看看吧。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi][hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] ;

“	Perhaps	we	have	caught	him	,	”	said	Jonas	,	“	but	it	is	not	certain	;
”	也许	我们	有	捕捉	他	,	”	说	乔纳斯	,	“	但	它	是	不是	肯定	;

“或许我们已经抓住了他，”乔纳斯说，“但这还不能确定；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][træp] [gets] [sprʌŋ] [ˌæksɪ'dentəli] .

sometimes	the	trap	gets	sprung	accidentally	.
有时	这	陷阱	获得	弹簧	偶然	.

有时陷阱会被意外触发。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

you	may	go	and	ask	your	father	if	he	thinks	it	worth	while	for	me
你	可能	去	和	问	你的	父亲	如果	他	思考	它	值得	尽管	为了	我

[tuː; tə] [liːv] [maɪ] [wɜːk] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] .

to	leave	my	work	long	enough	to	go	down	and	see	.
到	离开	我的	工作	长的	足够的	到	去	向下	和	看	.

你可以去问问你父亲，他是否认为我放下工作一段时间去看看是值得的。

” ['rɑːloʊ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] ;

”	Rollo	came	back	with	the	permission	granted	,	and	they	all	set	off	;
”	罗洛	来了	后退	和	这	允许	的确	,	和	他们	全部	放	离开	;

“罗洛带着获准的证件回来了，然后他们就出发了；

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['rʌnɪŋ] [ɒn] ['iːgəli] [bɪ'fɔː(r)] .

Rollo	and	James	running	on	eagerly	before	.
罗洛	和	詹姆斯	跑步	在	急切地	前	.

罗洛和詹姆斯急切地向前跑去。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] .

When	they	came	to	the	trap	,	they	found	it	shut	.
什么时候	他们	来了	到	这	陷阱	,	他们	成立	它	关闭	.

当他们来到陷阱前时，发现陷阱是关着的。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [tɪpt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Jonas	took	it	up	,	and	tipped	it	one	way	and	the	other	,	and	listened	.
乔纳斯	采取	它	向上	,	和	倾斜	它	一	方式	和	这	其他	,	和	听着	.

乔纳斯拿起它，左右倾斜，然后倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	heard	something	moving	in	it	,
他	听到	某物	移动	在	它	,

他听到里面有什么东西在动。

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːn] [kɒb] .

but	did	not	know	whether	it	was	anything	more	than	the	corn	cob	.
但	做过	不是	知道	无论	它	曾是	任何事物	更多的	比	这	玉米	玉米	.

但不知道它是不是除了玉米芯之外的什么东西。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊpən][ðə; ði][træp][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][let]['rɑːloʊ] [piːp] [ɪn] .

Then	he	said	he	would	open	the	trap	a	very	little	,	and	let	Rollo	peep	in	.
然后	他	说	他	会	打开	这	陷阱	一个	非常	小的	,	和	让	罗洛	窥视	在	.

然后他说他会把陷阱打开一条缝，让罗洛往里看看。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] .

He	did	so	.
他	做过	所以	.

他照做了。

['rɑːloʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɔːl] [dɑːk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] .

Rollo	said	it	looked	all	dark	;	he	could	not	see	any	thing	.
罗洛	说	它	看起来	全部	黑暗的	;	他	可以	不是	看	任何	事物	.

罗洛说外面一片漆黑，什么也看不见。

[ðen] ['dʒəʊnəs] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] ,

Then	Jonas	opened	it	a	little	farther	,	and	Rollo	saw	two	little	shining	eyes	,
然后	乔纳斯	打开	它	一个	小的	更远	,	和	罗洛	锯	二	小的	灼灼	眼睛	,

然后乔纳斯又把门开得更大了一些，罗洛看到了两只闪闪发光的小眼睛。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [nəʊz] ['smelɪŋ] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kræk] .

and	presently	a	nose	smelling	along	at	the	crack	.
和	目前	一个	鼻子	闻起来	沿着	在	这	裂缝	.

此刻，一只鼻子正沿着裂缝嗅来气味。

“ [jes] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,

“	Yes	,	here	he	is	,	here	he	is	,	”	said	Rollo	;	“	look	at	him	,
”	是的	,	这里	他	是	,	这里	他	是	,	”	说	罗洛	;	“	看	在	他	,

“是的，他在这儿，他在这儿，”罗洛说；“看看他，

[dʒeɪmz] , [lʊk] [æt; ət][hɪm] ; — [siː] , [siː] .

James	,	look	at	him	;	—	see	,	see	.
詹姆斯	,	看	在	他	;	—	看	,	看	.

詹姆斯，看看他；——看，看。

” [ðeɪ] [ɔːl] [piːp] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒəʊnəs] [tʊk] [ðə; ði][bɒks]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

”	They	all	peeped	at	him	,	and	then	Jonas	took	the	box	under	his	arm	,
”	他们	全部	偷窥	在	他	,	和	然后	乔纳斯	采取	这	盒子	在下面	他的	手臂	,

他们都偷偷地看着他，然后乔纳斯把盒子夹在胳膊下。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

and	they	returned	home	.
和	他们	返回	家	.

于是他们回了家。

['dʒəʊnəs][təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['veri]

Jonas	told	the	boys	he	was	not	willing	to	keep	the	squirrel	a	prisoner	very
乔纳斯	讲述	这	男孩们	他	曾是	不是	愿意的	到	保持	这	松鼠	一个	囚犯	非常

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

乔纳斯告诉孩子们，他不愿意把松鼠关太久。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

but	he	would	try	to	contrive	some	way	by	which	they	might	look	at	him	.
但	他	会	尝试	到	精心策划	一些	方式	经过	哪个	他们	可能	看	在	他	.

但他会想方设法让他们注意到他。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] - ['fendə(r)] ,

Now	**,**	**there**	**was**	**,**	**in**	**the**	**garret**	**,**	**a**	**small**	**fire**	**-**	**fender**	**,**
现在	,	那里	曾是	,	在	这	阁楼	,	一个	小的	火	-	挡泥板	,

阁楼里有一个小型防火挡板。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'saɪd] [æz; əz] [əʊld] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

which	**had**	**been**	**laid**	**aside**	**as**	**old**	**and**	**useless**	**.**
哪个	有	到过	铺设	旁边	作为	老的	和	无用	.

那些曾被当作老旧无用的东西丢弃在一旁。

['dʒəʊnəs] [ˌrekə'lektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['temprəri] [keɪdʒ] [wɪð]

Jonas	**recollected**	**this**	**,**	**and**	**thought**	**he**	**could**	**fix**	**up**	**a**	**temporary**	**cage**	**with**
乔纳斯	回忆	这	,	和	想法	他	可以	使固定	向上	一个	暂时的	笼	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

乔纳斯想起了这件事，心想他可以用它做一个临时笼子。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪzn] - [bɒks] ,

So	**he**	**took**	**a**	**small**	**box**	**about**	**as**	**large**	**as**	**a**	**raisin**	**-**	**box**	**,**
所以	他	采取	一个	小的	盒子	关于	作为	大的	作为	一个	葡萄干	-	盒子	,

于是他拿了一个跟装葡萄干的盒子差不多大小的小盒子，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ɪts] [saɪd] ,

which	**he**	**found**	**in**	**the**	**barn**	**,**	**and**	**laid**	**it**	**down**	**on**	**its**	**side**	**,**
哪个	他	成立	在	这	谷仓	,	和	铺设	它	向下	在	它是	边	,

他在谷仓里找到了它，然后把它侧放着。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['əʊpən] [saɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [træp] ,

so	**as**	**to**	**turn**	**the**	**open**	**side**	**towards**	**the**	**trap**	**,**
所以	作为	到	转动	这	打开	边	向	这	陷阱	,

以便将开口朝向陷阱，

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] [træp] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**then**	**moved**	**the**	**trap**	**close**	**up**	**to**	**it**	**.**
和	然后	已搬	这	陷阱	关闭	向上	到	它	.

然后把陷阱移到它附近。

[hiː; hi] [ðen] ['kʌvəd] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] [wɪð] ['ʃɪŋglz] ,

He	**then**	**covered**	**up**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**open**	**part**	**of**	**the**	**box**	**with**	**shingles**	**,**
他	然后	涵盖	向上	全部	这	休息	的	这	打开	部分	的	这	盒子	和	带状疱疹	,

然后他用瓦片把箱子其余的开口部分都盖住了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɒn] .

and	**asked**	**James**	**and**	**Rollo**	**to**	**hold**	**them**	**on**	**.**
和	问	詹姆斯	和	罗洛	到	抓住	他们	在	.

然后让詹姆斯和罗洛帮他们抓住他们。

[ðen] [hiː; hi] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ,

Then	**he**	**carefully**	**lifted**	**up**	**the**	**cover**	**of**	**the**	**trap**	**,**
然后	他	小心	抬起	向上	这	覆盖	的	这	陷阱	,

然后他小心翼翼地掀开了陷阱的盖子。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] .

and	**made**	**a**	**rattling**	**in**	**the**	**back**	**part**	**of**	**it**	**with**	**the**	**spindle**	**.**
和	制成	一个	嘎嘎作响	在	这	后退	部分	的	它	和	这	主轴	.

然后用轴杆敲击它的后部，发出嘎嘎声。

[ðɪs] [drəʊv] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [θruː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] .

This	**drove**	**the**	**squirrel**	**through**	**out**	**of**	**the**	**trap**	**into**	**the**	**box**	**.**
这	驾驶	这	松鼠	通过	出去	的	这	陷阱	进入	这	盒子	.

这迫使松鼠从陷阱里逃出，落入箱子里。

[wen] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,

When	**Jonas**	**was**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**in**	**,**
什么时候	乔纳斯	曾是	当然	那	他	曾是	在	,

当乔纳斯确信自己已经成功时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][əʊld]['fendə(r)][ænd; ənd][slɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['veri] ['kɔːʃəsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][træp]

he	**took**	**the**	**old**	**fender**	**and**	**slid**	**it**	**down**	**very**	**cautiously**	**between**	**the**	**trap**
他	采取	这	老的	挡泥板	和	滑行	它	向下	非常	谨慎地	之间	这	陷阱

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks] ,

and	**the**	**box**	**,**
和	这	盒子	,

他拿起旧挡泥板，小心翼翼地把它滑到陷阱和箱子之间的缝隙里。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði]['əʊpən][pɑːt] [ɪn'taɪəli] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['greɪtɪd] [frʌnt] ,

so	**as**	**to**	**cover**	**the**	**open**	**part**	**entirely**	**,**	**and**	**make**	**a**	**sort**	**of**	**grated**	**front**	**,**
所以	作为	到	覆盖	这	打开	部分	完全	,	和	制作	一个	种类	的	磨碎的	正面	,

这样就能完全遮盖住开口部分，形成一种格栅状的正面。

[laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒ] .

like	**a**	**cage**	**.**
喜欢	一个	笼	.

就像笼子一样。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][træp] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌt] - ['krækə(r)][wɒz; wəz] , ['seɪfli]

Then	**he**	**took**	**the**	**trap**	**away**	**,**	**and**	**there**	**the**	**little**	**nut**	**-**	**cracker**	**was**	**,**	**safely**
然后	他	采取	这	陷阱	离开	,	和	那里	这	小的	坚果	-	饼干	曾是	,	安全

[ɪm'prɪznd] ,

imprisoned	**,**
被监禁	,

然后他把陷阱拿走了，小胡桃夹子就被安全地关在里面了。

[bʌt; bət] [jet] ['feəli] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [vjuː] .

but	**yet**	**fairly**	**exposed**	**to**	**view**	**.**
但	然而	相当	裸露	到	看法	.

但仍然相当容易被人看到。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪm'prɪznd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] , ['lɪt(ə)l] [rəʊg] ,

That	**is**	**,**	**they**	**thought**	**he**	**was**	**safely**	**imprisoned**	**;**	**but**	**he**	**,**	**little**	**rogue**	**,**
那	是	,	他们	想法	他	曾是	安全	被监禁	;	但	他	,	小的	流氓	,

也就是说，他们以为他已被安全地关押起来；但他，这个小恶棍，

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][bəʊlts][ænd; ənd][bɑːrz][ə; eɪ][traɪ] .

had	**no**	**idea**	**of**	**submitting**	**without**	**giving**	**his**	**bolts**	**and**	**bars**	**a**	**try**	**.**
有	不	主意	的	提交	没有	给予	他的	螺栓	和	酒吧	一个	尝试	.

他根本没想过在没尝试过螺栓和杆子的情况下就投降。

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi] [krept] [ə'lɒŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kɜːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ,

At	**first**	**,**	**he**	**crept**	**along**	**,**	**with**	**his**	**tail**	**curled**	**over**	**his**	**back**	**,**	**in**	**a**	**corner**	**,**
在	第一的	,	他	悄悄地爬	沿着	,	和	他的	尾巴	卷曲	超过	他的	后退	,	在	一个	角落	,

起初，他蜷缩在角落里，尾巴卷在背上，慢慢地爬来爬去。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

and	**looked**	**at**	**the**	**strange**	**faces**	**which**	**surrounded**	**him**	**.**
和	看起来	在	这	奇怪的	面孔	哪个	包围	他	.

他环顾四周，看着周围一张张陌生的面孔。

“ [let] [juː 'es] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɔːn] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] ;

“	**Let**	**us**	**give**	**him**	**a**	**little**	**corn**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**perhaps**	**he**	**is**	**hungry**	**;**
“	让	我们	给	他	一个	小的	玉米	,	”	说	罗洛	;	“	也许	他	是	饥饿的	;

“我们给他一点玉米吧，”罗洛说；“也许他饿了；

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['slɪpɪŋ] [sʌm; səm] ['kɜːrnl] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]

"	and	he	was	just	slipping	some	kernels	in	between	the	wires	of	the
"	和	他	曾是	只是	滑倒	一些	内核	在	之间	这	电线	的	这

['fendə(r)] ,

fender	,
挡泥板	,

“他当时正往挡泥板的电线缝隙里塞一些玉米粒。”

[wen] ['bʌni] [spræŋ] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [skwiːz] ,

when	Bunny	sprang	forward	,	and	,	with	a	jump	and	a	squeeze	,
什么时候	兔子	弹簧	向前	,	和	,	和	一个	跳	和	一个	挤	,

当兔子向前猛扑过去，然后跳跃并挤压时，

[fɔːst] [hɪz; ɪz]['slendə(r)] ['bɒdi] [bɪ'twiːn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪərz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [bent] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt]

forced	his	slender	body	between	two	of	the	wires	that	were	bent	a	little	apart
强制	他的	苗条	身体	之间	二	的	这	电线	那	是	弯曲	一个	小的	除

,

,

,

他费力地将自己纤细的身躯挤进两根略微分开的弯曲电线之间。

[liːpt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] , [ræn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [ʌp] [ðə; ði][pəʊst] ,

leaped	down	upon	the	barn	floor	,	ran	along	to	the	corner	,	up	the	post	,
跳跃	向下	之上	这	谷仓	地面	,	跑	沿着	到	这	角落	,	向上	这	邮政	,

跳到谷仓地板上，沿着角落跑到柱子上，

[ænd; ənd] [ðen] [krept] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] [ɒn][ə; eɪ] [biːm] .

and	then	crept	leisurely	along	on	a	beam	.
和	然后	悄悄地爬	悠闲	沿着	在	一个	光束	.

然后悠闲地沿着横梁爬行。

['prez(ə)ntli] , [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] , [æz; əz] [ɪf] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

Presently	,	he	stopped	,	and	looked	down	,	as	if	considering	what	to	do
目前	,	他	停止	,	和	看起来	向下	,	作为	如果	考虑	什么	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

他停了下来，低头看着地面，似乎在思考下一步该怎么做。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ] , [kætʃ] [hɪm] , [kætʃ] [hɪm] ,

The	moment	he	escaped	,	the	boys	exclaimed	,	“	O	,	catch	him	,	catch	him	,
这	片刻	他	逃脱	,	这	男孩们	惊呼	,	“	哦	,	抓住	他	,	抓住	他	,

他刚一逃脱，男孩们就喊道：“哦，抓住他，抓住他！”

" [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də]

"	and	were	going	to	run	after	him	;	but	Jonas	said	that	it	would	do
"	和	是	去	到	跑步	后	他	;	但	乔纳斯	说	那	它	会	做

[nəʊ] [gʊd] ,

no	good	,
不	好的	,

他们正要追上去，但约拿说这样做没用。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [kætʃ] [hɪm] [ə'gen] [naʊ] ,

for	they	could	not	catch	him	again	now	,
为了	他们	可以	不是	抓住	他	再次	现在	,

因为他们现在已经抓不到他了。

[ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)][stænd] [stɪl] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

and	had	better	stand	still	and	see	what	he	would	do	.
和	有	更好的	站立	仍然	和	看	什么	他	会	做	.

最好站在那里，看看他会做什么。

[hiː; hi] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [biːm] ; [ðens] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skæfəʊld] ,

He	soon	began	to	run	along	on	the	beam	;	thence	he	ascended	to	the	scaffold	,
他	很快	开始	到	跑步	沿着	在	这	光束	;	因此	他	上升	到	这	脚手架	,

他很快便沿着横梁跑了起来；然后他爬上了绞刑架。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

and	made	his	way	towards	an	open	window	.
和	制成	他的	方式	向	一个	打开	窗户	.

然后他走向一扇敞开的窗户。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪsə'pɪəd] .

He	jumped	up	to	the	window	sill	,	and	then	disappeared	.
他	跳了起来	向上	到	这	窗户	窗台	,	和	然后	消失	.

他跳到窗台上，然后消失了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ræn] [ə'raʊnd] , [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps]

The	boys	all	ran	around	,	outside	,	and	were	just	in	time	to	catch	a	glimpse
这	男孩们	全部	跑	大约	,	外部	,	和	是	只是	在	时间	到	抓住	一个	一瞥

[ɒv; əv] [hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

男孩们都在外面跑来跑去，正好赶上瞥见他一眼。

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] , [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

running	along	on	the	top	of	the	fence	,	down	towards	the	woods	again	.
跑步	沿着	在	这	顶部	的	这	栅栏	,	向下	向	这	树林	再次	.

沿着栅栏顶跑，然后又跑向树林。

“ [duː; də] [let] [ˌjuː 'es] [rʌn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Do	let	us	run	after	him	and	catch	him	,	”	said	Rollo	.
“	做	让	我们	跑步	后	他	和	抓住	他	,	”	说	罗洛	.

“让我们追上去抓住他吧，”罗洛说道。

“ [kætʃ] [hɪm] ! ” [sed] ['dʒəʊnəs] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kætʃ] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Catch	him	!	”	said	Jonas	,	with	a	laugh	,	“	you	might	as	well	catch	the	wind	.
“	抓住	他	!	”	说	乔纳斯	,	和	一个	笑	,	“	你	可能	作为	出色地	抓住	这	风	.

“抓住他！”乔纳斯笑着说，“你还不如去抓住风。”

[nəʊ] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [set] ['aʊə(r)] [træp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'gen] .

No	,	the	only	way	is	to	set	our	trap	for	him	again	.
不	,	这	仅有的	方式	是	到	放	我们的	陷阱	为了	他	再次	.

不，唯一的办法就是再次设下陷阱对付他。

[ai] [ment] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] , [maɪ'self] ;

I	meant	to	let	him	go	,	myself	;
我	意思是	到	让	他	去	,	我	;

我本来打算自己放他走的；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [slɪp] [θruː] ['aʊə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ai] [tel] [hɪm] .

but	he	is	not	going	to	slip	through	our	fingers	in	that	way	,	I	tell	him	.
但	他	是	不是	去	到	滑	通过	我们的	手指	在	那	方式	,	我	告诉	他	.

但我告诉他，他不会就这样从我们手中溜走的。

” [səʊ] ['dʒəʊnəs] [went] [daʊn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [træp] [ə'gen] .

”	So	Jonas	went	down	that	night	and	set	the	trap	again	.
”	所以	乔纳斯	去	向下	那	夜晚	和	放	这	陷阱	再次	.

“于是，当晚乔纳斯又下去设下了陷阱。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [træp] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sprʌŋ] ,

For	several	days	after	this	,	the	trap	remained	unsprung	,
为了	一些	天	后	这	,	这	陷阱	剩余	未弹簧	,

此后数日，陷阱始终没有触发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [si:] [hɪm] [ə'gen] .

and	the	boys	began	to	think	that	they	should	never	see	him	again	.
和	这	男孩们	开始	到	思考	那	他们	应该	绝不	看	他	再次	.

男孩们开始觉得他们再也见不到他了。

[æt; ət][lɑ:st] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] , [wen] ['rɑ:loʊ][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] ,

At	last	,	however	,	one	day	,	when	Rollo	was	playing	in	the	yard	,
在	最后的	,	然而	,	一	天	,	什么时候	罗洛	曾是	玩耍	在	这	院子	,

然而，终于有一天，当罗洛在院子里玩耍时，

[hi:; hi] [sɔ:] ['dʒəʊnəs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði][træp]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] .

he	saw	Jonas	coming	up	out	of	the	woods	with	the	trap	under	his	arm	.
他	锯	乔纳斯	未来	向上	出去	的	这	树林	和	这	陷阱	在下面	他的	手臂	.

他看到乔纳斯腋下夹着捕兽夹从树林里走出来。

['rɑ:loʊ][ræn][tu:; tə] [mi:t] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz]

Rollo	ran	to	meet	him	,	and	was	delighted	to	find	that	the	squirrel	was
罗洛	跑	到	见面	他	,	和	曾是	高兴极了	到	寻找	那	这	松鼠	曾是

[kɔ:t] [ə'gen] .

caught	again	.
捕捉	再次	.

罗洛跑过去迎接他，欣喜地发现松鼠又被抓住了。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

HOW	TO	KEEP	A	SQUIRREL	.
如何	到	保持	一个	松鼠	.

如何饲养松鼠。

['dʒəʊnəs] [kən'traɪvd] [tu:; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði]['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]['lendə(r)] ,

Jonas	contrived	to	tighten	the	wires	of	the	lender	,
乔纳斯	人为的	到	拧紧	这	电线	的	这	贷款机构	,

乔纳斯设法收紧了贷款方的资金链。

[baɪ] ['wi:vɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)]['waɪərz][səʊ][æz; əz][tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] [ðɪs] [taɪm] ;

by	weaving	in	other	wires	so	as	to	secure	the	little	prisoner	this	time	;
经过	编织	在	其他	电线	所以	作为	到	安全的	这	小的	囚犯	这	时间	;

又穿插了一些铁丝，以便这次能牢牢地抓住这个小囚犯；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['temprəri] [keɪdʒ] ,

and	when	he	was	fairly	in	his	temporary	cage	,
和	什么时候	他	曾是	相当	在	他的	暂时的	笼	,

当他基本被关进临时笼子里时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [pli:zd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [k'ʌləz] ,

the	boys	were	so	pleased	with	his	graceful	form	and	beautiful	colors	,
这	男孩们	是	所以	高兴	和	他的	优美	形式	和	美丽的	颜色	,

男孩们对它优美的身形和美丽的毛色非常满意。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['elɪgənt] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæt] [ðeɪ] [begd] [hɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ;

especially	the	elegant	stripes	on	his	back	,	that	they	begged	hard	to	keep	him	;
尤其	这	优雅的	条纹	在	他的	后退	,	那	他们	乞求	难的	到	保持	他	;

尤其是他背上那优雅的条纹，他们苦苦哀求才把他留下来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['meni] ['ɜ:nɪst] ['prɒmɪsɪz] ['nevə(r)][tu:; tə] [fə'get] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm] .

and	they	made	many	earnest	promises	never	to	forget	to	feed	him	.
和	他们	制成	许多	认真	承诺	绝不	到	忘记	到	喂养	他	.

他们多次郑重承诺，永远不会忘记喂他。

['dʒəʊnəs] [sed] , [æt; ət][lɑ:st] ,

Jonas	said	,	at	last	,
乔纳斯	说	,	在	最后的	,

乔纳斯最后说道：

“ [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] .
“ On the whole .
“ 在 这 所有的 .

“总体上。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [kiːp] [hɪm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [maɪ] [wei] . ”
I believe I will let you keep him , but you must do it in my way . ”
我 相信 我 将要 让 你 保持 他 , 但 你 必须 做 它 在 我的 方式 . ”

我相信我会让你留下他，但你必须按我的方式来。

“ [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wei] ? ”
“ What is your way ? ”
“ 什么 是 你的 方式 ? ”

你的方法是什么?

“ [waɪ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæri] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɑːzbəri] - [bʊʃ]
“ Why , after a day or two , we must carry him back to his raspberry - bush
“ 为什么 , 后 一个 天 或者 二 , 我们 必须 携带 他 后退 到 他的 覆盆子 - 衬套
,
,
,

“为什么过一两天后，我们必须把他抬回他的覆盆子丛里呢？”

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
and let him go .
和 让 他 去 .

放他走。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [jɔːz] ,
But you may give him a name , and call him yours ,
但 你 可能 给 他 一个 姓名 , 和 称呼 他 你的 ,

但你可以给他取个名字，称他为你的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæri] [sʌm; səm] [kɔːn] [daʊn] [ðeə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [fiːd] [hɪm]
and you can carry some corn down there now and then , to feed him
和 你 能 携带 一些 玉米 向下 那里 现在 和 然后 , 到 喂养 他
[wɪð] , — [ænd; ənd]
with , — and
和 , — 和

你可以时不时地带些玉米下去喂他，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɪm] , [ə'keɪʒnəli] , ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] .
then you will see him , occasionally , playing about there .
然后 你 将要 看 他 , 偶尔 , 玩耍 关于 那里 .

然后你偶尔会看到他在那里玩耍。

” [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðɪs] [plæn] [æt; ət] [fɜːst] ,
” James and Rollo did not exactly like this plan at first ,
” 詹姆斯 和 罗洛 做过 不是 确切地 喜欢 这 计划 在 第一的 ,

“詹姆斯和罗洛一开始并不太喜欢这个计划，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [hɪm'self] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
but when they considered how much better the little squirrel himself would like it ,
但 什么时候 他们 经过考虑的 如何 很多 更好的 这 小的 松鼠 他自己 会 喜欢 它 ,
[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;
they adopted it ;
他们 已采用 它 ;

但当他们想到小松鼠本人会多么喜欢它时，他们就采纳了这个想法；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [taɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kɒlə(r)]

and	Rollo	proposed	that	they	should	tie	a	string	round	his	neck	for	a	collar
和	罗洛	建议的	那	他们	应该	领带	一个	细绳	圆形的	他的	脖子	为了	一个	衣领

，

，

，

罗洛提议用绳子把他的脖子绑起来做项圈。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nəʊ] [hɪm] [ə'gen] .

so	that	they	might	know	him	again	.
所以	那	他们	可能	知道	他	再次	.

好让他们再次认识他。

“ [aɪ][kæn; kən] [get] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['rɪbənd] ， ” [sed] [hiː; hi] ，

“	I	can	get	mother	to	let	me	have	a	little	pink	riband	，	”	said	he	，
“	我	能	得到	母亲	到	让	我	有	一个	小的	粉色的	丝带	，	”	说	他	，

“我可以让妈妈给我戴个粉红色的丝带，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”

“	and	that	will	be	beautiful	.	”
“	和	那	将要	是	美丽的	.	”

“那将会很美好。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ， ” [sed] ['dʒəʊnəs] ， “ [tuː; tə] [mɑːk] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ，

“	It	would	be	a	good	plan	，	”	said	Jonas	，	“	to	mark	him	in	some	way	，
“	它	会	是	一个	好的	计划	，	”	说	乔纳斯	，	“	到	标记	他	在	一些	方式	，

“以某种方式盯紧他，这会是个好主意，”乔纳斯说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [nɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['rɪbənd] . ”

but	he	might	gnaw	off	the	riband	.	”
但	他	可能	啃	离开	这	丝带	.	”

但他可能会把丝带咬掉。

“ [əʊ][nəʊ] ， ” [sed] [dʒeɪmz] ， “ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nɔː] ['eni] [θɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] .

“	O	no	，	”	said	James	，	“	he	could	not	gnaw	any	thing	on	his	own	neck	.
“	哦	不	，	”	说	詹姆斯	，	“	他	可以	不是	啃	任何	事物	在	他的	自己的	脖子	.

“哦，不，”詹姆斯说，“他不可能啃咬自己的脖子。”

” ['rɑːloʊ] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðeə(r)] [əʊn] ['kɒlə(r)] ['rɪbənd] ，

”	Rollo	thought	so	too	，	and	they	both	tried	to	bite	their	own	collar	ribands	，
”	罗洛	想法	所以	也	，	和	他们	两个都	尝试	到	咬	他们的	自己的	衣领	丝带	，

罗洛也这么认为，于是他们俩都试图咬住自己的衣领带。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['dʒəʊnəs] [haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

by	way	of	showing	Jonas	how	impossible	it	was	.
经过	方式	的	显示	乔纳斯	如何	不可能的	它	曾是	.

通过向乔纳斯证明这是不可能的。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] ['nɔːɪŋ] ， ” [sed] ['dʒəʊnəs]

“	I	don't	know	exactly	what	the	limits	are	of	a	squirrel's	gnawing	，	”	said	Jonas
“	我	不	知道	确切地	什么	这	限制	是	的	一个	松鼠的	啃咬	，	”	说	乔纳斯

.

：

.

“我不太清楚松鼠啃咬的极限在哪里，”乔纳斯说。

“ [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] . ”

“	Perhaps	he	might	tear	it	off	with	his	claws	.	”
“	也许	他	可能	撕	它	离开	和	他的	爪子	.	”

“或许他会用爪子把它撕下来。”

“ [ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [get] [əˈnʌðə(r)] [ˈskwɪrəl] [tuː; tə] [nɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	Or	he	might	get	another	squirrel	to	gnaw	it	off	for	him	,	”	said	James	.
”	或者	他	可能	得到	其他	松鼠	到	啃	它	离开	为了	他	,	”	说	詹姆斯	.

“或者他可能会找另一只松鼠帮他把它啃掉，”詹姆斯说。

“ [jes] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] , “ [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɪfɪkəlti] .

“	Yes	,	”	said	Jonas	,	“	and	there	is	another	difficulty	.
”	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	和	那里	是	其他	困难	.

“是的，”乔纳斯说，“还有另一个困难。”

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [triː] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪz; ɪz][ˈkɒlə(r)][ɪn]

He	might	be	jumping	from	one	tree	to	another	,	and	catch	his	collar	in
他	可能	是	跳	从	一	树	到	其他	,	和	抓住	他的	衣领	在

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [brɑːntʃ] ,

some	little	branch	,
一些	小的	分支	,

他可能在从一棵树跳到另一棵树的时候，衣领被某个小树枝勾住了。

[ænd; ənd][səʊ][get] [hʌŋ] , [wɪˈðaʊt] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)][ˈdʒʊəri] . ”

and	so	get	hung	,	without	judge	or	jury	.	”
和	所以	得到	悬挂	,	没有	法官	或者	陪审团	.	”

于是，他们就这样被绞死，没有法官，也没有陪审团。”

“ [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	What	can	we	do	then	?	”	said	Rollo	.
”	什么	能	我们	做	然后	?	”	说	罗洛	.

“那我们该怎么办？”罗洛问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] ,

“	I	think	,	”	said	Jonas	,
”	我	思考	,	”	说	乔纳斯	,

“我想，”乔纳斯说，

“ [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] [blæk] .

“	that	the	best	plan	would	be	to	dye	the	end	of	his	tail	black	.
”	那	这	最好的	计划	会	是	到	染料	这	结尾	的	他的	尾巴	黑色的	.

“最好的办法就是把他的尾巴末端染成黑色。”

[ðæt] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] [ˈeni] ; [ænd; ənd] [jet] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [həʊldz][hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌp] ,

That	would	not	hurt	him	any	;	and	yet	,	as	he	always	holds	his	tail	up	,
那	会	不是	伤害	他	任何	;	和	然而	,	作为	他	总是	持有	他的	尾巴	向上	,

那对他来说并不会有任何伤害；然而，他总是高高翘起尾巴，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm] .

we	should	see	it	,	and	know	him	.
我们	应该	看	它	,	和	知道	他	.

我们应该去看看他，了解他。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈeksələnt] , [ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]

”	The	boys	both	thought	this	would	be	excellent	,	and	Jonas	said	he	had
”	这	男孩们	两个都	想法	这	会	是	出色的	,	和	乔纳斯	说	他	有

[sʌm; səm] [blæk] [daɪ] ,

some	black	dye	,
一些	黑色的	染料	,

“两个男孩都觉得这很棒，乔纳斯说他有一些黑色染料，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] [sʌm; səm] [wʊd] .

which	he	had	made	for	dyeing	some	wood	.
哪个	他	有	制成	为了	染色	一些	木头	.

他制作这个是为了给木头染色。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l]['bɒksɪz] , [ænd; ənd]

Jonas	was	a	very	ingenious	boy	,	and	used	to	make	little	boxes	,	and
乔纳斯	曾是	一个	非常	巧妙	男生	,	和	用过的	到	制作	小的	盒子	,	和

[freɪmz] ,

frames	,
框架	,

乔纳斯是个非常有创造力的男孩，他过去常常制作小盒子和相框。

[ænd; ənd] ['wɪnd͵mɪlz] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋz] ,

and	windmills	,	with	his	penknife	,	in	the	long	winter	evenings	,
和	风车	,	和	他的	小刀	,	在	这	长的	冬天	晚上	,

在漫长的冬夜里，他用小刀划着风车。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [daɪ] [aʊt] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd][əʊld] [neɪlz] ,

and	he	had	made	this	dye	out	of	vinegar	and	old	nails	,
和	他	有	制成	这	染料	出去	的	醋	和	老的	指甲	,

他用醋和旧钉子制作了这种染料。

[tuː; tə] [daɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [wɪð] .

to	dye	some	of	his	wood	with	.
到	染料	一些	的	他的	木头	和	.

用来给他的一些木头染色。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðæt] [maɪ] [daɪ] [wɪl] ['kʌlə(r)][heə(r)] ;

“	I	am	not	certain	,	”	said	Jonas	,	“	that	my	dye	will	color	hair	;
“	我	是	不是	肯定	,	”	说	乔纳斯	,	“	那	我的	染料	将要	颜色	头发	;

“我不确定，”乔纳斯说，“我的染料能不能给头发染色；

[ai]['nevə(r)] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [ɒn] [wʊd] .

I	never	tried	it	,	except	on	wood	.
我	绝不	尝试	它	,	除了	在	木头	.

除了在木头上，我从没试过。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [blæk] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['kʌlə(r)] ? ”

Do	you	think	that	black	would	be	a	pretty	color	?	”
做	你	思考	那	黑色的	会	是	一个	漂亮的	颜色	?	”

你觉得黑色好看吗?

“ [nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [blæk] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

“	No	,	”	said	Rollo	,	“	black	would	not	be	a	very	pretty	color	,	but	it	would
“	不	,	”	说	罗洛	,	“	黑色的	会	不是	是	一个	非常	漂亮的	颜色	,	但	它	会

[duː; də] .

do	.
做	.

“不，”罗洛说，“黑色虽然不是什么漂亮的颜色，但勉强可以。”

['jeləʊ] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [k'ʌləz] , [bʌt; bət] [blæk] , [ænd; ənd] [braʊn] ,

Yellow	,	and	red	,	and	green	,	are	pretty	colors	,	but	black	,	and	brown	,
黄色的	,	和	红色的	,	和	绿色的	,	是	漂亮的	颜色	,	但	黑色的	,	和	棕色的	,

[ænd; ənd] [waɪt] ,

and	white	,
和	白色的	,

黄色、红色和绿色都是漂亮的颜色，但黑色、棕色和白色.....

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['prɪti] [æt; ət] [ɔːl] . ”

are	not	pretty	at	all	.	”
是	不是	漂亮的	在	全部	.	”

一点也不漂亮。

“ [ai][hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['eni] ['jeləʊ] , [ɔː(r)] [red] , [ɔː(r)] [griːn] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	I	have	not	got	any	yellow	,	or	red	,	or	green	,	”	said	Jonas	.
“	我	有	不是	得到	任何	黄色的	,	或者	红色的	,	或者	绿色的	,	”	说	乔纳斯	.

“我一个黄色的，一个红色的，一个绿色的都没有，”乔纳斯说。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ai][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bluː] . ”

“	I	don't	know	but	that	I	have	got	a	little	blue	.	”
”	我	不	知道	但	那	我	有	得到	一个	小的	蓝色的	.	”

“我不知道，但我感觉有点忧郁。”

“ [əʊ] , [bluː] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	O	,	blue	would	be	beautiful	,	”	said	James	.
”	哦	, 蓝色的		会	是	美丽的	,	”	说	詹姆斯	.

“哦，蓝色一定很漂亮，”詹姆斯说。

[ðen] ['dʒəʊnəs] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Then	Jonas	walked	along	into	the	barn	,	and	Rollo	and	James	followed	him	.
然后	乔纳斯	步行	沿着	进入	这	谷仓	,	和	罗洛	和	詹姆斯	随后	他	.

然后乔纳斯走进谷仓，罗洛和詹姆斯跟在他身后。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [steəz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

He	went	up	stairs	,	and	walked	along	to	the	farthest	corner	,	and	there	,
他	去	向上	楼梯	,	和	步行	沿着	到	这	最远	角落	,	和	那里	,

他上了楼，走到最远的角落，然后，

[ʌp] [ɒn][ə; eɪ] [biːm] , [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] ['bɔtlz] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

up	on	a	beam	,	were	several	small	bottles	all	in	a	row	.
向上	在	一个	光束	,	是	一些	小的	瓶子	全部	在	一个	排	.

横梁上并排摆放着几个小瓶子。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [daʊn] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bluː] .

Jonas	took	down	one	,	and	shook	it	,	and	said	that	was	the	blue	.
乔纳斯	采取	向下	一	,	和	摇晃	它	,	和	说	那	曾是	这	蓝色的	.

乔纳斯拿下一个，摇了摇，说那是蓝色的。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] ; ['rɑːloʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	brought	it	down	to	the	cage	;	Rollo	went	into	the	house	,
他	带来	它	向下	到	这	笼	;	罗洛	去	进入	这	房子	,

他把它带到笼子边；罗洛进了屋。

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [bəʊl] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [prɪ'peəd] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [daɪ]

and	brought	out	an	old	bowl	,	and	Jonas	prepared	to	pour	out	the	dye
和	带来	出去	一个	老的	碗	,	和	乔纳斯	准备	到	倒	出去	这	染料

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

into	it	.
进入	它	.

他拿出一个旧碗，乔纳斯准备把染料倒进碗里。

[ðeɪ] [ðen] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [həʊl] [ˌæpə'reɪtəs] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

They	then	concluded	that	they	would	carry	the	whole	apparatus	down	into	the	edge	of
他们	然后	结束	那	他们	会	携带	这	所有的	设备	向下	进入	这	边缘	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

于是他们决定把整套设备搬到树林边缘去。

[ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	perform	the	operation	there	;	and	then	the	squirrel	,	when	he	was
和	履行	这	手术	那里	;	和	然后	这	松鼠	,	什么时候	他	曾是

['lɪbəreɪtɪd] ,

liberated	,
解放	,

并在那里进行手术；然后，当松鼠被释放后，

[wʊd] ['iːzəli] [faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

would	easily	find	his	way	back	to	his	home	.
会	容易地	寻找	他的	方式	后退	到	他的	家	.

他很容易就能找到回家的路。

['dʒəʊnəs] ['kærid] [daʊn] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪk] , [əʊld] [glʌvz] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [frɒm; frəm]

Jonas	carried	down	a	pair	of	thick	,	old	gloves	,	to	keep	the	squirrel	from
乔纳斯	携带	向下	一个	一对	的	厚的	,	老的	手套	,	到	保持	这	松鼠	从

['baɪtɪŋ] [hɪm] .

biting	him	.
咬	他	.

乔纳斯带了一副厚厚的旧手套，以防被松鼠咬伤。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

As	they	walked	along	,
作为	他们	步行	沿着	,

他们边走边说，

['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪp] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [ɪəz] [ɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [teɪl] ;

Rollo	proposed	that	Jonas	should	dip	the	squirrel's	ears	in	as	well	as	his	tail	;
罗洛	建议的	那	乔纳斯	应该	蘸	这	松鼠的	耳朵	在	作为	出色地	作为	他的	尾巴	;

罗洛建议乔纳斯把松鼠的耳朵和尾巴都浸入水中；

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wiː; wi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [hɑːf] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði]

“	because	,	”	said	he	,	“	we	may	sometimes	see	him	when	he	is	half	hid	in	the
“	因为	,	”	说	他	,	“	我们	可能	有时	看	他	什么时候	他	是	一半	隐藏	在	这

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

“因为，”他说，“我们有时会看到他半藏在灌木丛里。”

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ɪn] [saɪt] . ”

so	that	only	his	head	is	in	sight	.	”
所以	那	仅有的	他的	头	是	在	视线	.	”

所以只能看到他的头。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] [dʒeɪmz] ,

“	Besides	,	”	said	James	,
“	除了	,	”	说	詹姆斯	,

“此外，”詹姆斯说，

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [teɪl] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [bluː] .

“	it	will	make	him	look	more	beautiful	if	his	ears	and	tail	are	both	blue	.
“	它	将要	制作	他	看	更多的	美丽的	如果	他的	耳朵	和	尾巴	是	两个都	蓝色的	.

“如果他的耳朵和尾巴都是蓝色的，那他会看起来更漂亮。”

” ['dʒəʊnəs] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt] [əb'dʒekt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

”	Jonas	did	not	object	to	this	,	and	after	a	short	time	,
”	乔纳斯	做过	不是	目的	到	这	,	和	后	一个	短的	时间	,

乔纳斯对此没有反对，不久之后，

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

they	reached	the	edge	of	the	woods	.
他们	达到	这	边缘	的	这	树林	.

他们到达了树林边缘。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊpənɪŋ] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑːs]

They	found	a	little	opening	,	where	the	ground	was	smooth	and	the	grass
他们	成立	一个	小的	开幕	,	在哪里	这	地面	曾是	光滑的	和	这	草

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

他们找到了一小片空地，那里地面平坦，草地翠绿。

[wɪtʃ] [siːmd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

which	seemed	exactly	the	place	for	them	.
哪个	似乎	确切地	这	地方	为了	他们	.

这里似乎正是他们理想的去处。

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] [daɪ] ,

So	they	put	down	the	cage	and	the	bowl	of	dye	,
所以	他们	放	向下	这	笼	和	这	碗	的	染料	,

于是他们放下了笼子和染料碗。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [glʌv] .

and	Jonas	began	to	put	on	his	glove	.
和	乔纳斯	开始	到	放	在	他的	手套	.

乔纳斯开始戴手套。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [stɪl] [æz; əz] ['muːnlaɪt] [waɪl] [aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	Now	,	boys	,	”	said	he	,	“	you	must	be	still	as	moonlight	while	I	do	it	.
“	现在	,	男孩们	,	”	说	他	,	“	你	必须	是	仍然	作为	月光	尽管	我	做	它	.

“孩子们，”他说，“在我动手的时候，你们必须像月光一样安静。”

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt][ˌem 'iː][aʊt] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['fraɪt(ə)n]

If	you	speak	to	me	,	you	will	put	me	out	;	and	besides	,	you	will	frighten
如果	你	说话	到	我	,	你	将要	放	我	出去	;	和	除了	,	你	将要	吓唬

['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

little	Bunny	.
小的	兔子	.

如果你跟我说话，你会把我赶出去；而且，你还会吓到小兔子。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ; [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] ,

”	The	boys	promised	not	to	speak	a	single	word	;	and	Jonas	,
”	这	男孩们	承诺	不是	到	说话	一个	单身的	单词	;	和	乔纳斯	,

男孩们承诺一个字也不说；而乔纳斯，

['ɑːftə(r)][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði]['fendə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

after	unfastening	the	fender	from	the	front	of	the	box	,
后	解开	这	挡泥板	从	这	正面	的	这	盒子	,

将挡泥板从箱子前面拆下来后，

[muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get]

moved	it	along	until	there	was	an	opening	large	enough	for	him	to	get
已搬	它	沿着	直到	那里	曾是	一个	开幕	大的	足够的	为了	他	到	得到

[hɪz; ɪz][hænd][ɪn] .

his	hand	in	.
他的	手	在	.

他挪动它，直到出现一个足够大的开口，让他能把手伸进去。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [stʊd] [baɪ]['saɪləntli] , [ænd; ənd] ['sʌmwʊt] ['æŋkʃəsli] , ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Rollo	and	James	stood	by	silently	,	and	somewhat	anxiously	,	waiting	the	result	.
罗洛	和	詹姆斯	站立	经过	默默	,	和	有些	焦虑地	,	等待	这	结果	.

罗洛和詹姆斯默默地站在一旁，有些焦虑地等待着结果。

[wen] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [sɔː] ['dʒoʊnəsɪz][hænd] [ɪn'truːd] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][bɒks] , [hiː; hi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə]

When	the	squirrel	saw	Jonas's	hand	intruding	itself	into	the	box	,	he	retreated	to
什么时候	这	松鼠	锯	乔纳斯的	手	入侵	本身	进入	这	盒子	,	他	撤退	到

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['kɔːnə(r)] ,

the	farther	corner	,
这	更远	角落	,

当松鼠看到乔纳斯的手伸进盒子里时，它就退到了更远的角落里。

[ænd; ənd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] [ðeə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kləʊz] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	curled	himself	up	there	,	with	his	tail	close	down	upon	his	back	.
和	卷曲	他自己	向上	那里	,	和	他的	尾巴	关闭	向下	之上	他的	后退	.

它蜷缩在那里，尾巴紧紧地贴在背上。

['dʒəʊnəs] ['fɒləʊd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , ['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [təʊn] , “ ['bʌni] , ['bʌni] ,

Jonas	followed	him	with	his	hand	,	saying	,	in	a	soothing	tone	,	“	Bunny	,	Bunny	,
乔纳斯	随后	他	和	他的	手	,	说	,	在	一个	舒缓	语气	,	“	兔子	,	兔子	,

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bʌni] .

poor	little	Bunny	.
贫穷的	小的	兔子	.

乔纳斯用手跟着他，用温柔的语气说：“兔子，兔子，可怜的小兔子。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hænd] ['veri] ['dʒentli]['əʊvə(r)][hɪm] ,

”	He	reached	him	,	at	length	,	and	put	his	hand	very	gently	over	him	,
”	他	达到	他	,	在	长度	,	和	放	他的	手	非常	轻轻地	超过	他	,

“他终于走到他跟前，轻轻地把手放在他身上，

[ænd; ənd] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [druː] [hɪm] [aʊt] .

and	slowly	and	cautiously	drew	him	out	.
和	缓慢地	和	谨慎地	画	他	出去	.

然后慢慢地、小心翼翼地把他引了出来。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [hɪ'sterɪk] [lɑːf] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [klæpt] [ðeə(r)]

Rollo	and	James	gave	a	sort	of	hysteric	laugh	,	and	instantly	clapped	their
罗洛	和	詹姆斯	给予	一个	种类	的	歇斯底里的	笑	,	和	即刻	鼓掌	他们的

[hændz][tuː; tə][ðeə(r)] [maʊðz] ,

hands	to	their	mouths	,
双手	到	他们的	嘴	,

罗洛和詹姆斯发出一阵歇斯底里的笑声，随即捂住了嘴。

[tuː; tə] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][æt; ət]['dʒəʊnəs] [wɪð] [greɪt]

to	suppress	it	;	but	they	looked	at	one	another	and	at	Jonas	with	great
到	压制	它	;	但	他们	看起来	在	一	其他	和	在	乔纳斯	和	伟大的

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

他们想要压制它；但他们彼此对视，又看向约拿，心中充满了喜悦。

['dʒəʊnəs] ['grædʒuəli] [brɔːt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dɪp][hɪz; ɪz]

Jonas	gradually	brought	the	squirrel	over	the	bowl	,	and	prepared	to	dip	his
乔纳斯	逐步地	带来	这	松鼠	超过	这	碗	,	和	准备	到	蘸	他的

[ɪəz] ['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ] .

ears	into	the	dye	.
耳朵	进入	这	染料	.

乔纳斯慢慢地把松鼠带到碗边，准备把它的耳朵浸入染料中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ,

It	was	a	strange	situation	for	a	squirrel	to	be	in	,
它	曾是	一个	奇怪的	情况	为了	一个	松鼠	到	是	在	,

对一只松鼠来说，这是一种很奇怪的处境。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ;

and	he	did	not	like	it	at	all	;
和	他	做过	不是	喜欢	它	在	全部	;

他一点也不喜欢这样；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ] ,

and	just	at	the	instant	when	his	ears	were	going	into	the	dye	,
和	只是	在	这	立即的	什么时候	他的	耳朵	是	去	进入	这	染料	,

就在他的耳朵浸入染料的那一刻，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r)] [tiːθ] [də'rektli] [ə'pɒn]

he	twisted	his	head	round	,	and	planted	his	little	fore	teeth	directly	upon
他	扭曲	他的	头	圆形的	,	和	已种植	他的	小的	前	牙齿	直接地	之上

['dʒoʊnəsɪz] [θʌm] .

Jonas's	thumb	.
乔纳斯的	拇指	.

他扭过头，用他那小小的门牙狠狠地咬住了乔纳斯的拇指。

[æz; əz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

As	might	have	been	supposed	,
作为	可能	有	到过	据称	,

正如人们可能预料到的那样，

[tiːθ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [ʃel] ,

teeth	which	were	sharp	and	powerful	enough	to	go	through	a	walnut	shell	,
牙齿	哪个	是	锋利的	和	强大的	足够的	到	去	通过	一个	核桃	壳	,

牙齿锋利有力，足以咬穿核桃壳。

[wʊd] [nɒt] [hiː; hi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [baɪ][ə; eɪ] ['leðən] [glʌv] ; [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] ,

would	not	he	likely	to	be	stopped	by	a	leathern	glove	;	and	Jonas	,
会	不是	他	可能	到	是	停止	经过	一个	皮革	手套	;	和	乔纳斯	,

一副皮手套不太可能阻止他；而乔纳斯，

['stɑːtld] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [kʌt] , [geɪv] [ə; eɪ] [twɪtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm]

startled	by	the	sudden	cut	,	gave	a	twitch	with	his	hand	,	and	,	at	the	same
惊慌	经过	这	突然	切	,	给予	一个	抽搐	和	他的	手	,	和	,	在	这	相同的

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

他被这突如其来的刀割吓了一跳，手抽搐了一下，就在同一瞬间，

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] .

let	go	of	the	squirrel	.
让	去	的	这	松鼠	.

放开松鼠。

['bʌni] [grɑːsp, græsp][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] ,

Bunny	grasped	the	edge	of	the	howl	with	his	paws	,	and	leaped	out	,
兔子	抓住	这	边缘	的	这	嗥	和	他的	爪子	,	和	跳跃	出去	,

兔子用爪子抓住嚎叫声的边缘，跳了出去。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [bəʊl] [ɪt'self] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] ,

bringing	the	bowl	itself	at	the	same	instant	over	upon	him	,
带来	这	碗	本身	在	这	相同的	立即的	超过	之上	他	,

与此同时，她把碗也举到了他身上。

['spætərɪŋ] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bluː] [daɪ] .

spattering	him	all	over	from	head	to	tail	with	the	blue	dye	.
飞溅	他	全部	超过	从	头	到	尾巴	和	这	蓝色的	染料	.

用蓝色染料将他从头到尾泼洒了一遍。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'gɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

The	boys	looked	aghast	for	a	minute	,
这	男孩们	看起来	惊愕	为了	一个	分钟	,

男孩们愣了一下，一时不知所措。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['reɪsɪŋ] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]

but	when	they	saw	him	racing	off	as	fast	as	possible	,	and	running	up	a
但	什么时候	他们	锯	他	赛车	离开	作为	快速地	作为	可能的	,	和	跑步	向上	一个

['neɪbərɪŋ] [triː] ,

neighboring	tree	,
邻接	树	,

但当他们看到他拼命逃跑，并爬上附近的一棵树时，

['dʒəʊnəs] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːf] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ˌaɪ 'tiː]

Jonas	**burst**	**into**	**a**	**laugh**	**,**	**which**	**the**	**other**	**boys**	**joined**	**,**	**and**	**they**	**continued**	**it**
乔纳斯	爆裂	进入	一个	笑	,	哪个	这	其他	男孩们	加入	,	和	他们	持续	它

[laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

loud	**and**	**long**	**,**
大声	和	长的	,

乔纳斯突然大笑起来，其他男孩也跟着笑了起来，他们笑个不停，笑声响亮而持久。

[tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [ə'gen] .

till	**the**	**woods**	**rang**	**again**	**.**
直到	这	树林	响铃	再次	.

直到树林再次响起。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] ['spɒtɪd] [hɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	**Well**	**,**	**we**	**have**	**spotted**	**him**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**.**
“	出色地	,	我们	有	斑	他	,	在	任何	速度	,	”	说	乔纳斯	.

“至少我们已经发现他了，”乔纳斯说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [hɪm] ['lepəd] .

“	**We**	**will**	**call**	**him**	**Leopard**	**.**
“	我们	将要	称呼	他	豹	.

我们将称他为豹子。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [lʊkt] [æt; ət]['dʒoʊnəsɪz] [baɪt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri]

”	**The**	**boys**	**then**	**looked**	**at**	**Jonas's**	**bite**	**,**	**and**	**found**	**that**	**it**	**was**	**not**	**a**	**very**
”	这	男孩们	然后	看起来	在	乔纳斯的	咬	,	和	成立	那	它	曾是	不是	一个	非常

['sɪəriəs] [wʌn] .

serious	**one**	**.**
严肃的	一	.

“男孩们随后查看了乔纳斯的咬伤，发现伤势并不严重。

[ɪn][fækt] , ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [let][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ]

In	**fact**	**,**	**Jonas**	**was**	**a**	**little**	**ashamed**	**at**	**having**	**let**	**go**	**for**	**so**	**small**	**a**
在	事实	,	乔纳斯	曾是	一个	小的	羞愧	在	拥有	让	去	为了	所以	小的	一个

[wuːnd] [haʊ'evə(r)] ,

wound	**However**	**,**
伤口	然而	,

事实上，乔纳斯对因为这么小的伤口就放手感到有些羞愧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] ['sləʊli] [həʊm] .

it	**was**	**then**	**too**	**late**	**to**	**regret**	**it**	**and**	**the**	**boys**	**returned**	**slowly**	**home**	**.**
它	曾是	然后	也	晚的	到	后悔	它	和	这	男孩们	返回	缓慢地	家	.

那时后悔已经太晚了，男孩们慢慢地回到了家。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] , [dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [bæk] [lʊkt] [wet] ,

As	**they**	**were**	**walking**	**home**	**,**	**James**	**said**	**that**	**the**	**squirrel's**	**back**	**looked**	**wet**	**,**
作为	他们	是	步行	家	,	詹姆斯	说	那	这	松鼠的	后退	看起来	湿的	,

在回家的路上，詹姆斯说松鼠的背看起来湿了。

[weə(r)] [ðə; ði] [daɪ] [went] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [bluː] .

where	**the**	**dye**	**went**	**upon**	**him**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**think**	**it**	**looked**	**very**	**blue**	**.**
在哪里	这	染料	去	之上	他	,	但	他	做过	不是	思考	它	看起来	非常	蓝色的	.

染料沾到了他身上，但他觉得颜色看起来不太蓝。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [lʊk] [bluː] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [grəuz]

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**,**	**“**	**it**	**does**	**not**	**generally**	**look**	**blue**	**at**	**first**	**,**	**but**	**it**	**grows**
“	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	它	做	不是	一般来说	看	蓝色的	在	第一的	,	但	它	生长

[bluː] ['ɑːftəwədz] .

blue	**afterwards**	**.**
蓝色的	然后	.

“不，”乔纳斯说，“它一开始通常看起来不是蓝色的，但之后会变成蓝色。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlə(r)] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] [ə'gen] , [ai] [wɪl] ['wɒrənt] .

It	will	be	a	bright	color	enough	before	you	see	him	again	,	I	will	warrant	.
它	将要	是	一个	明亮的	颜色	足够的	前	你	看	他	再次	,	我	将要	保证	.

我保证，在你再次见到他之前，他的头发会变得非常鲜艳。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [həʊm] ; [ðə; ði]['fendə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,

" So	they	walked	along	home	;	the	fender	was	put	back	in	its	place	in	the	garret	,
" 所以	他们	步行	沿着	家	;	这	挡泥板	曾是	放	后退	在	它是	地方	在	这	阁楼	,

于是他们就走回家了；挡泥板被放回了阁楼的原位。

[ðə; ði] [bəʊl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

the	bowl	in	the	house	,	and	the	box	in	the	barn	.
这	碗	在	这	房子	,	和	这	盒子	在	这	谷仓	.

屋里的碗，谷仓里的盒子。

['dʒəʊnəs] [suːn] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪtn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

Jonas	soon	forgot	that	he	had	been	bitten	,	and	the	squirrel	,
乔纳斯	很快	忘了	那	他	有	到过	被咬	,	和	这	松鼠	,

乔纳斯很快就忘记了自己被咬过，而那只松鼠，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz][draɪ] , [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] ,

as	soon	as	his	back	was	dry	,	thought	no	more	of	the	whole	affair	,
作为	很快	作为	他的	后退	曾是	干燥	,	想法	不	更多的	的	这	所有的	事务	,

后背晾干后，他就把整件事抛在了脑后。

[bʌt; bət] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][tuː; tə][stɔː(r)]

but	turned	his	attention	entirely	to	the	business	of	digging	a	hole	to	store
但	转向	他的	注意力	完全	到	这	商业	的	挖掘	一个	洞	到	店铺

[hɪz; ɪz] [nʌts] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['wɪntə(r)] .

his	nuts	in	for	the	ensuing	winter	.
他的	坚果	在	为了	这	随后	冬天	.

但他却把全部注意力都放在了挖洞上，以便为即将到来的冬天储存坚果。

['faɪərz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

FIRES	IN	THE	WOODS	.
火灾	在	这	树林	.

森林火灾。

[ɔːl] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [triːz] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [feld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brʊk] , [hiː; hi] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː]

All	the	large	trees	that	Jonas	had	felled	beyond	the	brook	,	he	cut	up	into
全部	这	大的	树木	那	乔纳斯	有	倒下	超过	这	溪	,	他	切	向上	进入

[leŋθs] ,

lengths	,
长度	,

乔纳斯把小溪对岸所有砍伐的大树都锯成了木段。

[ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm][ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [haɪ] [wʊd] - [paɪl][ɒv; əv]

and	hauled	them	up	into	the	yard	,	and	made	a	great	high	wood	-	pile	of
和	拖拽	他们	向上	进入	这	院子	,	和	制成	一个	伟大的	高的	木头	-	桩	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们把木头拖到院子里，堆成一个高高的木柴堆。

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [bʊʃɪz] ,

higher	than	his	head	;	but	all	the	branches	,	and	the	small	bushes	,
更高	比	他的	头	;	但	全部	这	分支	,	和	这	小的	灌木丛	,

比他的头还高；但所有的树枝和小灌木，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [leɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .

with	all	the	green	leaves	upon	them	,	lay	about	the	ground	in	confusion	.
和	全部	这	绿色的	树叶	之上	他们	,	躺	关于	这	地面	在	困惑	.

它们身上带着满是绿叶，凌乱地散落在地上。

['rɑːloʊ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Rollo	**asked**	**him**	**what**	**he**	**was**	**going**	**to**	**do**	**with**	**them**	**.**
罗洛	问	他	什么	他	曾是	去	到	做	和	他们	.

罗洛问他打算怎么处置他们。

[hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

He	**said**	**,**	**after**	**they**	**were**	**dry**	**,**	**he**	**should**	**burn**	**them**	**up**	**,**
他	说	,	后	他们	是	干燥	,	他	应该	烧伤	他们	向上	,

他说，等它们晾干后，应该把它们烧掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bɒnfaɪə(r)] .

and	**that**	**they**	**would**	**make**	**a**	**splendid**	**bonfire**	**.**
和	那	他们	会	制作	一个	灿烂	篝火	.

它们会组成一场壮观的篝火。

[ðeɪ] [leɪ] [ðeə(r)] ['draɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [wiːks] .

They	**lay**	**there**	**drying**	**a**	**good**	**many**	**weeks**	**.**
他们	躺	那里	烘干	一个	好的	许多	周	.

它们在那里晾晒了好几个星期。

[ðə; ði] [liːvz] [tɜːnd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [twɪgz] [ænd; ənd] [stɪks] [bɪ'keɪm]

The	**leaves**	**turned**	**yellow**	**and**	**brown**	**,**	**and**	**the**	**little**	**twigs**	**and**	**sticks**	**became**
这	树叶	转向	黄色的	和	棕色的	,	和	这	小的	树枝	和	棍子	成为

['grædʒuəli] [draɪ][ænd; ənd]['brɪt(ə)l] .

gradually	**dry**	**and**	**brittle**	**.**
逐步地	干燥	和	脆	.

叶子变黄变褐，小树枝也逐渐干枯易碎。

['rɑːloʊ] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['draɪɪŋ] [went] [ɒn] ,

Rollo	**used**	**to**	**walk**	**down**	**there**	**often**	**,**	**to**	**see**	**how**	**the**	**drying**	**went**	**on**	**,**
罗洛	用过的	到	走	向下	那里	经常	,	到	看	如何	这	烘干	去	在	,

罗洛以前经常去那里走走，看看晾晒的情况。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

and	**sometimes**	**he**	**would**	**bring**	**up**	**a**	**few**	**of**	**the**	**bushes**	**,**
和	有时	他	会	带来	向上	一个	很少	的	这	灌木丛	,

有时他还会搬来几丛灌木，

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] , [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][draɪ] [ɪ'nʌf]

and	**put**	**them**	**on**	**the**	**kitchen**	**fire**	**,**	**to**	**see**	**whether**	**they**	**were**	**dry**	**enough**
和	放	他们	在	这	厨房	火	,	到	看	无论	他们	是	干燥	足够的

[tuː; tə] [bɜːn] .

to	**burn**	**.**
到	烧伤	.

然后把它们放在厨房的火上，看看它们是否足够干燥可以燃烧。

[æt; ət][lɑːst] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [wʌn] [kuːl] [ˌɑːftə'nuːn] ,

At	**last**	**,**	**late**	**in**	**the**	**autumn**	**,**	**one**	**cool**	**afternoon**	**,**
在	最后的	,	晚的	在	这	秋天	,	一	凉爽的	下午	,

终于，在深秋的一个凉爽的午后，

['dʒəʊnəs] [ɑːskt] ['rɑːloʊ][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][help] [hɪm] [paɪl] [ʌp] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn]

Jonas	**asked**	**Rollo**	**to**	**go**	**down**	**with**	**him**	**and**	**help**	**him**	**pile**	**up**	**the**	**bushes**	**in**
乔纳斯	问	罗洛	到	去	向下	和	他	和	帮助	他	桩	向上	这	灌木丛	在

[hiːps] ,

heaps	**,**
堆积如山	,

乔纳斯让罗洛跟他一起下去，帮他把灌木丛堆成一堆。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

for	**he**	**was**	**going**	**to**	**burn**	**them**	**that**	**evening**	**.**
为了	他	曾是	去	到	烧伤	他们	那	晚上	.

因为他当晚就要把它们烧掉。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)nz] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] ['luːsi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] ['faɪərz] ;

Rollo	**wanted**	**very**	**much**	**that**	**his**	**cousins**	**James**	**and**	**Lucy**	**should**	**see**	**the**	**fires**	**;**
罗洛	通缉	非常	很多	那	他的	表兄弟姐妹	詹姆斯	和	露西	应该	看	这	火灾	;

罗洛非常希望他的表兄詹姆斯和表妹露西能够看到这场火灾；

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm]

and	**so**	**he**	**asked**	**his**	**mother**	**to**	**let**	**him**	**go**	**and**	**ask**	**them**	**to**	**come**
和	所以	他	问	他的	母亲	到	让	他	去	和	问	他们	到	来

[ænd; ənd] [teɪk] [tiː] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

and	**take**	**tea**	**there**	**that**	**night**	**,**
和	拿	茶	那里	那	夜晚	,

于是他请求母亲让他去，并邀请他们当晚到那里喝茶。

[ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

and	**go**	**out**	**with**	**them**	**in**	**the**	**evening**	**to**	**the**	**burning**	**.**
和	去	出去	和	他们	在	这	晚上	到	这	燃烧	.

晚上和他们一起去参加焚烧仪式。

[ʃiː; ʃi] [kən'sent] , [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [went] .

She	**consented**	**,**	**and**	**Rollo**	**went**	**.**
她	同意	,	和	罗洛	去	.

她同意了，罗洛就去了。

['luːsi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [tiː] - [taɪm] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [keɪm] [ðen] , [wɪð] ['rɑːloʊ] ,

Lucy	**promised**	**to**	**come**	**just**	**before**	**tea**	**-**	**time**	**,**	**and**	**James**	**came**	**then**	**,**	**with**	**Rollo**	**,**
露西	承诺	到	来	只是	前	茶	-	时间	,	和	詹姆斯	来了	然后	,	和	罗洛	,

露西答应在下午茶时间前过来，詹姆斯果然带着罗洛来了。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [paɪl] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌp] .

to	**help**	**him**	**pile**	**the**	**bushes**	**up**	**.**
到	帮助	他	桩	这	灌木丛	向上	.

帮他把灌木丛堆起来。

['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [meɪk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] ;

Jonas	**said**	**that**	**the**	**boys**	**might**	**make**	**one**	**little**	**pile**	**of**	**their**	**own**	**if**	**they**	**wished**	**;**
乔纳斯	说	那	这	男孩们	可能	制作	一	小的	桩	的	他们的	自己的	如果	他们	希望	;

乔纳斯说，如果孩子们愿意的话，他们可以自己堆一小堆。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːst] [meɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['spɒlɪd] [stɪks] ,

and	**told**	**them**	**that**	**they**	**must**	**first**	**make**	**a**	**pile**	**of**	**solid**	**sticks**	**,**
和	讲述	他们	那	他们	必须	第一的	制作	一个	桩	的	坚硬的	棍子	,

并告诉他们，他们必须先堆起一堆结实的木棍，

[ænd; ənd] [draɪ] ['rɒt(ə)n] [lɒgz] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] [ɔː(r)] [rəʊl] ,

and	**dry**	**rotten**	**logs**	**as**	**large**	**as**	**they**	**could**	**lift**	**or**	**roll**	**,**
和	干燥	烂	日志	作为	大的	作为	他们	可以	举起	或者	卷	,

还有他们能举起或滚动的那些干枯腐烂的木头，体积非常大。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['spɒlɪd] ['faɪə(r)] [ˌʌndə'niːθ] ,

so	**as**	**to**	**have**	**a**	**good**	**solid**	**fire**	**underneath**	**,**
所以	作为	到	有	一个	好的	坚硬的	火	下	,

这样才能在下面生起旺盛的火。

[ænd; ənd] [ðen] ['kʌvə(r)] [ðiːz] [ʌp] [wɪð] [brʌʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [paɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**then**	**cover**	**these**	**up**	**with**	**brush**	**as**	**high**	**as**	**they**	**could**	**pile**	**it**	**,**
和	然后	覆盖	这些	向上	和	刷子	作为	高的	作为	他们	可以	桩	它	,

然后尽可能地用树枝把这些覆盖起来，堆积得很高。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bleɪz] .

so	**as**	**to**	**make**	**a**	**great**	**blaze**	**.**
所以	作为	到	制作	一个	伟大的	火焰	.

以便燃起熊熊大火。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðeə(r)][paɪl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [bɜːn] ['eni]

He	told	them	also	that	they	must	make	their	pile	where	it	would	not	burn	any
他	讲述	他们	还	那	他们	必须	制作	他们的	桩	在哪里	它	会	不是	烧伤	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['stændɪŋ] ,

of	the	trees	which	he	had	left	standing	,
的	这	树木	哪个	他	有	左边	常设	,

他还告诉他们，堆放柴火的地方必须不会烧到他留下的任何树木。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [əʊks] , [ænd; ənd] ['biːtʃ] ,

for	he	had	left	a	great	many	of	the	large	oaks	,	and	beeches	,
为了	他	有	左边	一个	伟大的	许多	的	这	大的	橡树	,	和	山毛榉	,

因为他留下了许多高大的橡树和山毛榉，

[ænd; ənd] [paɪnz] , [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃeɪd] .

and	pines	,	to	ornament	the	ground	and	make	a	shade	.
和	松树	,	到	装饰品	这	地面	和	制作	一个	阴影	.

还有松树，用来装饰地面和遮阴。

['rɑːloʊ][ænd; ənd][dʒeɪmz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][paɪl][nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] ,

Rollo	and	James	decided	to	make	their	pile	near	the	brook	,
罗洛	和	詹姆斯	决定	到	制作	他们的	桩	靠近	这	溪	,

罗洛和詹姆斯决定在小溪附近堆柴。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

between	the	bridge	which	Jonas	made	of	a	tree	,
之间	这	桥	哪个	乔纳斯	制成	的	一个	树	,

在乔纳斯用树干搭成的桥之间，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['wɪgwæm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ɒv; əv] [bau] .

and	the	old	wigwam	which	they	had	made	some	time	before	of	boughs	.
和	这	老的	圆锥形帐篷	哪个	他们	有	制成	一些	时间	前	的	树枝	.

还有他们之前用树枝搭建的旧圆锥形帐篷。

[ðeɪ] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [wʊd] , [æz; əz] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪft] ,

They	got	together	a	great	heap	of	solid	wood	,	as	large	pieces	as	they	could	lift	,
他们	得到	一起	一个	伟大的	堆	的	坚硬的	木头	,	作为	大的	件	作为	他们	可以	举起	,

他们收集了一大堆实木，都是他们能搬动的最大尺寸的木块。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

and	at	one	end	they	put	in	a	great	deal	of	birch	bark	,
和	在	一	结尾	他们	放	在	一个	伟大的	交易	的	桦木	吠	,

在一端，他们铺放了大量的桦树皮。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [strɪpt] [ɒf] , [ɪn] [greɪt] [ʃiːts] , [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] , [dɪ'keɪd] [bɜːtʃ] [triː] ,

which	they	stripped	off	,	in	great	sheets	,	from	an	old	,	decayed	birch	tree	,
哪个	他们	脱衣舞	离开	,	在	伟大的	纸张	,	从	一个	老的	,	腐烂的	桦木	树	,

他们从一棵老旧腐朽的桦树上剥下大片树叶，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

which	had	been	lying	on	the	ground	near	,	for	half	a	century	.
哪个	有	到过	说谎	在	这	地面	靠近	,	为了	一半	一个	世纪	.

它已经在附近地面上躺了半个世纪了。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl][ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,

When	this	was	done	,	they	began	to	pile	on	the	bushes	and	brush	,
什么时候	这	曾是	完毕	,	他们	开始	到	桩	在	这	灌木丛	和	刷子	,

完成这些之后，他们开始堆放灌木和树枝。

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][end] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [wɒz; wəz] , ['əʊpən] .

taking	care	to	leave	the	end	where	the	birch	bark	was	,	open	.
采取	关心	到	离开	这	结尾	在哪里	这	桦木	吠	曾是	,	打开	.

注意不要把桦树皮所在的末端弄破。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][paɪld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

After	they	had	piled	it	up	as	high	as	they	could	reach	.
后	他们	有	堆积	它	向上	作为	高的	作为	他们	可以	抵达	.

他们把东西堆得高高的，直到他们够不着为止。

['rɑːloʊ] ['klæmbə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] [riːtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [bʊʃɪz] [ʌp]

Rollo	clambered	up	to	the	top	of	it	,	and	James	reached	the	long	bushes	up
罗洛	攀爬	向上	到	这	顶部	的	它	,	和	詹姆斯	达到	这	长的	灌木丛	向上

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

罗洛爬到了树顶，詹姆斯伸手够到了他脚边的长灌木丛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] ['regjələli] , [wɪð] [ðə; ði][tɒps] [aʊt] .

and	he	arranged	them	regularly	,	with	the	tops	out	.
和	他	安排	他们	经常	,	和	这	最高额	出去	.

他经常把它们摆放好，让叶子朝外。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜːkt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ðeə(r)][paɪl] [dʌn]

So	they	worked	all	the	afternoon	,	and	by	the	time	they	had	got	their	pile	done
所以	他们	工作	全部	这	下午	,	和	经过	这	时间	他们	有	得到	他们的	桩	完毕

,

,
,

于是他们整个下午都在干活，等他们把那堆东西干完的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [θrəʊn] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['ɪntuː] [hiːps] ;

they	found	that	Jonas	had	thrown	almost	all	the	rest	of	the	bushes	into	heaps	;
他们	成立	那	乔纳斯	有	抛掷	几乎	全部	这	休息	的	这	灌木丛	进入	堆积如山	;

他们发现乔纳斯把剩下的灌木丛几乎都堆成了一堆；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] .

and	then	they	went	home	to	tea	.
和	然后	他们	去	家	到	茶	.

然后他们回家喝茶了。

[ðeɪ] [faʊnd] ['luːsi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔnˌfaiəz] ,

They	found	Lucy	there	,	and	they	were	all	so	eager	to	go	to	the	bonfires	,
他们	成立	露西	那里	,	和	他们	是	全部	所以	渴望的	到	去	到	这	篝火	,

他们在那里找到了露西，大家都非常渴望去参加篝火晚会。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [iːt] [mʌtʃ] ['sʌpə(r)] .

that	they	did	not	eat	much	supper	.
那	他们	做过	不是	吃	很多	晚餐	.

他们晚饭没吃多少。

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l] ['æpɪtaɪt] ,

Their	father	told	them	that	,	as	they	had	so	little	appetite	,
他们的	父亲	讲述	他们	那	,	作为	他们	有	所以	小的	食欲	,

他们的父亲告诉他们，因为他们胃口很差，

[ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] ['kæri] [daʊn] [sʌm; səm][pə'teɪtəʊz][ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [rəʊst] [ðem; ðəm]

they	had	better	carry	down	some	potatoes	and	apples	,	and	roast	them
他们	有	更好的	携带	向下	一些	土豆	和	苹果	,	和	烤	他们

[baɪ][ðə; ði]['faɪərz] .

by	the	fires	.
经过	这	火灾	.

他们最好带些土豆和苹果下去，在火上烤着吃。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [tuː; tə] [get]

They	thought	this	an	excellent	plan	,	and	ran	into	the	store	-	room	to	get
他们	想法	这	一个	出色的	计划	,	和	跑	进入	这	店铺	-	房间	到	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们认为这是一个绝妙的计划，于是跑进储藏室去拿。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɑːskɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['æplz] ['ɪntuː] ,

Their	mother	gave	them	a	basket	to	put	the	potatoes	and	apples	into	,
他们的	母亲	给予	他们	一个	篮子	到	放	这	土豆	和	苹果	进入	,

他们的母亲给了他们一个篮子，让他们把土豆和苹果放进去。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔːlt]['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] .

and	a	little	salt	folded	up	in	a	paper	.
和	一个	小的	盐	折叠	向上	在	一个	纸	.

还有一小包用纸包着的盐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səʊ][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts] [sed] [ðeɪ] [maɪt] [set] [ɒf] [wɪð]

They	were	then	so	impatient	to	go	that	their	parents	said	they	might	set	off	with
他们	是	然后	所以	不耐烦	到	去	那	他们的	父母	说	他们	可能	放	离开	和

['dʒəʊnəs] ,

Jonas	,
乔纳斯	,

他们当时迫不及待地想走，以至于他们的父母说他们可能会和乔纳斯一起出发。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] ['veri] [suːn] .

and	they	themselves	would	come	along	very	soon	.
和	他们	他们自己	会	来	沿着	非常	很快	.

他们自己很快也会到来。

[səʊ]['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [ɒn] .

So	Jonas	and	the	three	children	walked	on	.
所以	乔纳斯	和	这	三	孩子们	步行	在	.

于是乔纳斯带着三个孩子继续往前走。

['rɑːloʊ] ['kærid] [ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][ə; eɪ] ['læntən] ; [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] , [æz; əz][hiː; hi] [went]

Rollo	carried	the	basket	,	and	Jonas	a	lantern	;	and	Jonas	,	as	he	went
罗洛	携带	这	篮子	,	和	乔纳斯	一个	灯笼	;	和	乔纳斯	,	作为	他	去

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

罗洛提着篮子，乔纳斯提着灯笼；乔纳斯一边走，

[meɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pennaɪf] , [sʌm; səm] [flæt] , ['wʊdn] [spuːn] , [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [pə'teɪtəʊz] [wɪð] .

made	,	with	his	penknife	,	some	flat	,	wooden	spoons	,	to	eat	their	potatoes	with	.
制成	,	和	他的	小刀	,	一些	平坦的	,	木制的	勺子	,	到	吃	他们的	土豆	和	.

他用小刀做了几个扁平的木勺，用来吃土豆。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] [gɒt] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] ,

They	came	to	the	bridge	,	and	all	got	safely	over	,
他们	来了	到	这	桥	,	和	全部	得到	安全	超过	,

他们来到桥边，所有人都安全过桥了。

[ðəʊ] ['luːsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [æt; ət] [fɜːst] .

though	Lucy	was	a	little	afraid	at	first	.
尽管	露西	曾是	一个	小的	害怕的	在	第一的	.

虽然露西一开始有点害怕。

[ðeɪ] [pleɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æz; əz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ;

They	played	around	there	a	few	minutes	,	as	the	twilight	was	coming	on	;
他们	玩	大约	那里	一个	很少	分钟	,	作为	这	暮	曾是	未来	在	;

暮色渐浓，他们在那里玩了几分钟；

[ænd; ənd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

and	,	soon	after	,	they	saw	Rollo's	father	and	mother	coming	down	through	the
和	,	很快	后	,	他们	锯	罗洛的	父亲	和	母亲	未来	向下	通过	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

不久之后，他们看见罗洛的父母从树林里走了下来。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

on	the	other	side	of	the	brook	.
在	这	其他	边	的	这	溪	.

在小溪的另一边。

[ðeɪ] [stɒpt] [ɒn] [ðæt] [saɪd] , [æz; əz] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ]

They	stopped	on	that	side	,	as	Rollo's	mother	did	not	like	to	come	across	the	bridge
他们	停止	在	那	边	,	作为	罗洛的	母亲	做过	不是	喜欢	到	来	穿过	这	桥

.

:
.

他们停在了桥的这一边，因为罗洛的母亲不喜欢过桥。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]['dʒəʊnəs][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪərz] .

Pretty	soon	they	called	out	to	Jonas	to	light	the	fires	.
漂亮的	很快	他们	称为	出去	到	乔纳斯	到	光	这	火灾	.

很快，他们就喊乔纳斯去生火。

['dʒəʊnəs] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

Jonas	then	took	a	large	piece	of	birch	bark	,
乔纳斯	然后	采取	一个	大的	片	的	桦木	吠	,

乔纳斯随后取了一大块桦树皮，

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['læntən] ,

and	touched	the	corner	of	it	to	the	lamp	in	the	lantern	,
和	感动	这	角落	的	它	到	这	灯	在	这	灯笼	,

然后把它的一角碰了一下灯笼里的灯。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn]['faɪə(r)] , [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	when	it	was	well	on	fire	,	he	laid	it	carefully	on	the	ground	.
和	什么时候	它	曾是	出色地	在	火	,	他	铺设	它	小心	在	这	地面	.

当火势旺盛时，他小心翼翼地把它放在地上。

[ðə; ði] [bɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] ['veri] [braɪt] , ['sendɪŋ] [aʊt] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [θɪk] [sməʊk] [ænd; ənd]

The	bark	began	to	blaze	up	very	bright	,	sending	out	volumes	of	thick	smoke	and
这	吠	开始	到	火焰	向上	非常	明亮的	,	发送	出去	卷	的	厚的	抽烟	和

[dens] [fleɪm] ,

dense	flame	,
稠密	火焰	,

树皮开始熊熊燃烧，迸发出大量浓烟和熊熊烈焰。

['raɪðɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] , [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

writhing	,	and	curling	,	and	snapping	,	as	it	lay	on	the	ground	.
扭动	,	和	冰壶	,	和	啪啪	,	作为	它	躺	在	这	地面	.

它躺在地上，扭动、蜷缩、弹跳。

[ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [stɪks] [ə'raʊnd] .

The	light	shone	brightly	on	the	grass	and	sticks	around	.
这	光	闪耀	明亮地	在	这	草	和	棍子	大约	.

阳光明亮地照耀在草地上，并且持续照射着。

“ [ðeə(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðæt] [wɪl] [bɜːn] [sʌm; səm] [taɪm] ; [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪt] [jɔː(r); jə(r)]

“	There	,	”	said	Jonas	,	“	that	will	burn	some	time	;	now	you	may	light	your
”	那里	,	”	说	乔纳斯	,	”	那	将要	烧伤	一些	时间	;	现在	你	可能	光	你的

['tɔːrtʃɪz] [frɒm; frəm] [ðæt] . ”

torches	from	that	.	”
火炬	从	那	.	”

“好了，”乔纳斯说，“这能烧一阵子了；现在你们可以用它点燃火把了。”

“ ['tɔːrtʃɪz] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [gɒt] ['eni] ['tɔːrtʃɪz] . ”

“	Torches	?	”	said	Rollo	,	“	we	have	not	got	any	torches	.	”
”	火炬	?	”	说	罗洛	,	”	我们	有	不是	得到	任何	火炬	.	”

“火把？”罗洛说，“我们没有火把。”

“ [hæv; həv] [nɒt] [juː; jʊ] [meɪd] ['eni] ['tɔːrtʃɪz] ?

“	Have	not	you	made	any	torches	?
”	有	不是	你	制成	任何	火炬	?

你们难道没有制作火把吗?

[əʊ] , [wel] , — [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

O	,	well	,	—	I	will	make	you	some	in	a	minute	.
哦	,	出色地	,	—	我	将要	制作	你	一些	在	一个	分钟	.

哦，好的，——我马上就给你做一些。

” [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [θriː] [lɒŋ] ['slendə(r)] [stemz] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] ,

”	So	he	took	out	his	knife	,	and	selected	three	long	slender	stems	of	bushes	,
”	所以	他	采取	出去	他的	刀	,	和	已选	三	长的	苗条	茎	的	灌木丛	,

于是他拿出刀，摘了三根细长的灌木枝条，

[ænd; ənd] [trɪmd] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tɒps] .

and	trimmed	them	up	,	and	cut	off	the	tops	.
和	修剪过的	他们	向上	,	和	切	离开	这	最高额	.

然后修剪一下，切掉顶部。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [splɪt] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [end] ,

Then	he	made	a	little	split	in	the	top	end	,
然后	他	制成	一个	小的	分裂	在	这	顶部	结尾	,

然后他在顶端做了一个小分裂，

[ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] .

and	slipped	in	a	piece	of	birch	bark	.
和	滑倒了	在	一个	片	的	桦木	吠	.

然后偷偷塞进去一块桦树皮。

[ðen] [hiː; hi] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʌn] [tuː; tə] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [ðeə(r)]

Then	he	handed	them	to	the	children	,	one	to	each	,	and	said	,	“	There
然后	他	递交	他们	到	这	孩子们	,	一	到	每个	,	和	说	,	“	那里

[ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ;

are	your	torches	;
是	你的	火炬	;

然后他把火炬递给孩子们，每人一个，说：“这是你们的火炬；

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [laɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪərz] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] .

now	you	can	light	your	fires	without	burning	your	fingers	.
现在	你	能	光	你的	火灾	没有	燃烧	你的	手指	.

现在你可以点火而不用担心烫伤手指了。

” [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ,

”	So	they	took	their	torches	,
”	所以	他们	采取	他们的	火炬	,

于是他们拿起火把，

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [endz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] ,

and	held	the	ends	over	the	flame	of	the	piece	of	birch	bark	,
和	握住	这	结束	超过	这	火焰	的	这	片	的	桦木	吠	,

然后将两端放在桦树皮的火焰上烤制，

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['nɪəli] [bɜːnd] [aʊt] .

which	,	however	,	had	by	this	time	nearly	burned	out	.
哪个	,	然而	,	有	经过	这	时间	几乎	烧伤	出去	.

然而，此时它几乎已经燃尽了。

['luːsiz] [tʊk] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] ['rɒloʊz] [ænd; ənd] [dʒeɪmzɪz] [dɪd] [nɒt] , [æt; ət] [fɜːst] ;

Lucy's	took	fire	,	but	Rollo's	and	James's	did	not	,	at	first	;
露西的	采取	火	,	但	罗洛的	和	詹姆斯的	做过	不是	,	在	第一的	;

露西的火烧起来了，但罗洛和詹姆斯的火一开始并没有烧起来；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [daʊn] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

and	as	they	pressed	their	torches	down	more	and	more	to	make	them
和	作为	他们	按下	他们的	火炬	向下	更多的	和	更多的	到	制作	他们

[laɪt] ,

light	,
光	,

当他们不断用力按压火把，试图点燃它们时，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['smʌðə] [wɒt] ['lɪt(ə)l] [fleɪm] [wɒz; wəz] [left] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

they	only	smothered	what	little	flame	was	left	,	and	put	it	out	.
他们	仅有的	窒息	什么	小的	火焰	曾是	左边	,	和	放	它	出去	.

他们只是用东西盖住了剩下的那一点点火苗，把它扑灭了。

“ [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	dear	me	!	”	said	Rollo	.
“	哦	亲爱的	我	!	”	说	罗洛	.

“哦，我的天哪！”罗洛说道。

['luːsi] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [paɪl] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]

Lucy	had	gone	a	little	way	towards	a	pile	;	but	when	she	saw	what	was
露西	有	已消失	一个	小的	方式	向	一个	桩	;	但	什么时候	她	锯	什么	曾是

[ðə; ði] ['mætə(r)] ,

the	matter	,
这	事情	,

露西朝那堆东西走了一小段路；但当她看到发生了什么事时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)] ; — [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [maɪn] .

she	came	back	and	said	,	“	Here	;	—	light	it	by	mine	.
她	来了	后退	和	说	,	“	这里	;	—	光	它	经过	矿	.

她回来后说：“给你；——用我的火点燃它。”

” [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [held] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] ['əʊvə(r)] [hɜːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θriː] [ɪn] [ə; eɪ] [braɪt]

”	So	the	boys	held	their	torches	over	hers	until	they	were	all	three	in	a	bright
”	所以	这	男孩们	握住	他们的	火炬	超过	她的	直到	他们	是	全部	三	在	一个	明亮的

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

于是，男孩们把火把举到她的火把上，直到三者汇聚成一片明亮的火焰。

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [paɪl] ['ɑːftə(r)]

They	then	carried	them	along	,	waving	them	in	the	air	,	and	lighting	pile	after
他们	然后	携带	他们	沿着	,	挥手	他们	在	这	空气	,	和	灯光	桩	后

[paɪl] ,

pile	,
桩	,

然后他们扛着这些蜡烛，在空中挥舞，点燃了一堆又一堆。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .

until	**the**	**whole**	**forest**	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**a**	**flame**	**.**
直到	这	所有的	森林	似乎	到	是	在	一个	火焰	.

直到整片森林仿佛都燃起了火焰。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['faɪərz] ,

The	**children**	**stood**	**still**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**gazing**	**on**	**the**	**fires**	**,**
这	孩子们	站立	仍然	一个	很少	时刻	,	凝视	在	这	火灾	,

孩子们静静地站了一会儿，凝视着篝火。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [prə'djuːst] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ə'raʊnd] .

and	**on**	**the**	**extraordinary**	**effect**	**which**	**the**	**light**	**produced**	**upon**	**the**	**objects**	**around**	**.**
和	在	这	非凡的	影响	哪个	这	光	生产	之上	这	对象	大约	.

以及光线对周围物体产生的非凡效果。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [siːn] .

It	**was**	**a**	**singular**	**scene**	**.**
它	曾是	一个	单数	场景	.

这是一个独特的场景。

['flæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [rəʊz] [haɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːps] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] ,

Flashing	**and**	**crackling**	**flames**	**rose**	**high**	**from**	**the**	**heaps**	**which**	**were**	**on**	**fire**	**,**
闪烁	和	噼啪作响	火焰	玫瑰	高的	从	这	堆积如山	哪个	是	在	火	,

燃烧的柴堆上窜起熊熊烈焰，火光闪烁，噼啪作响。

[ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bʌt; bət] [ʌn'stedi] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**shed**	**a**	**strong**	**but**	**unsteady**	**light**	**on**	**the**	**trees**	**,**	**the**	**ground**	**,**
和	棚	一个	强的	但	不稳定	光	在	这	树木	,	这	地面	,

强光但又不稳定地照射在树木和地面上，

[ænd; ənd][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

and	**the**	**banks**	**of**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**penetrated**	**deep**	**into**	**the**	**forest**	**on**	**every**	**side**	**.**
和	这	银行	的	这	溪	,	和	渗透	深的	进入	这	森林	在	每一个	边	.

沿着小溪两岸，深入到四面八方的森林深处。

['rɑːloʊ] [kɔːld] [ə'pɒn][dʒeɪmz][ænd; ənd] ['luːsi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

Rollo	**called**	**upon**	**James**	**and**	**Lucy**	**to**	**look**	**at**	**his**	**father**	**and**	**mother**	**,**
罗洛	称为	之上	詹姆斯	和	露西	到	看	在	他的	父亲	和	母亲	,

罗洛叫詹姆斯和露西去看他的父母，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] ; [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , ['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ,

who	**were**	**across**	**the**	**brook**	**;**	**they**	**stood**	**there**	**under**	**the**	**trees**	**,**	**almost**	**invisible**	**before**	**,**
WHO	是	穿过	这	溪	;	他们	站立	那里	在下面	这	树木	,	几乎	无形的	前	,

他们就在小溪对岸；他们站在树下，之前几乎看不见。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] ['strɒŋli] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːmz] ,

but	**now**	**the**	**bright**	**light**	**shone**	**strongly**	**upon**	**their**	**faces**	**and**	**forms**	**,**
但	现在	这	明亮的	光	闪耀	强烈	之上	他们的	面孔	和	表格	,

但现在，强光强烈地照射在他们的脸上和身上。

[ænd; ənd][kɑːst][ə'pɒn][ðem; ðəm][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['brɪliənt] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ,

and	**cast**	**upon**	**them**	**a**	**clear**	**and**	**brilliant**	**illumination**	**,**
和	投掷	之上	他们	一个	清除	和	杰出的	照明	,

并向他们投下清晰明亮的光线，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

which	was	strongly	contrasted	with	the	dark	depths	of	the	forest	behind	them	.
哪个	曾是	强烈	对比	和	这	黑暗的	深度	的	这	森林	在后面	他们	.

这与他们身后幽暗的森林形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

The	children	were	silent	,	and	stood	still	for	a	few	minutes	,
这	孩子们	是	沉默的	,	和	站立	仍然	为了	一个	很少	分钟	,

孩子们沉默不语，静静地站了几分钟。

['geɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wɪð] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔː] .

gazing	on	the	scene	with	feelings	of	admiration	and	awe	.
凝视	在	这	场景	和	情怀	的	钦佩	和	敬畏	.

凝视着眼前的景象，心中充满钦佩和敬畏。

[ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['keipə] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lɑːft] ,

They	expected	to	have	capered	about	and	laughed	,
他们	预期的	到	有	跳跃	关于	和	笑了	,

他们原本以为会嬉闹欢笑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	they	found	that	they	had	no	disposition	to	do	so	.
但	他们	成立	那	他们	有	不	处置	到	做	所以	.

但他们发现自己并没有这样做的意愿。

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ðeɪ] [felt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [wɪtʃ] [liːdz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['keɪpə(r)]

The	enjoyment	they	felt	was	not	of	that	kind	which	leads	children	to	caper
这	享受	他们	毛毡	曾是	不是	的	那	种类	哪个	线索	孩子们	到	跳跃

[ænd; ənd] [lɑːf] .

and	laugh	.
和	笑	.

他们所感受到的快乐，并非孩子们那种蹦蹦跳跳、开怀大笑的快乐。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['səʊbəli] [ɒn][ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [fleɪmz] , [ðə; ði]

They	stood	still	,	and	looked	silently	and	soberly	on	the	flashing	flames	,	the
他们	站立	仍然	,	和	看起来	默默	和	清醒地	在	这	闪烁	火焰	,	这

['lʊərɪd] [laɪt] ,

lurid	light	,
骇人的	光	,

他们静静地站着，神情肃穆地望着闪烁的火焰和刺眼的灯光。

[ðə; ði] [braɪt] [red] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	bright	red	reflections	on	the	woods	,	the	banks	,	and	the	water	,
这	明亮的	红色的	反思	在	这	树林	,	这	银行	,	和	这	水	,

树林、河岸和水面上倒映着鲜红的光芒。

— [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd] [spɑːks] [wɪtʃ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

—	and	on	the	volumes	of	glowing	smoke	and	sparks	which	ascended	to	the
—	和	在	这	卷	的	发光	抽烟	和	火花	哪个	上升	到	这

[skaɪ] .

sky	.
天空	.

——以及冲天而起的滚滚浓烟和火花。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] ['fjuːəl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪlz] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [ʌp] ,

Before	long	,	however	,	the	light	fuel	upon	the	top	of	the	piles	was	burned	up	,
前	长的	,	然而	,	这	光	燃料	之上	这	顶部	的	这	堆	曾是	烧伤	向上	,

然而不久之后，堆顶的轻质燃料就燃烧殆尽了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [greɪt] ['glәʊɪŋ] [hi:ps] [ɒv; әv] ['embәz] , [ænd; ənd] [lɒgz] [ɒv; әv] [wʊd] [stɪl]

and	there	remained	great	glowing	heaps	of	embers	,	and	logs	of	wood	still
和	那里	剩余	伟大的	发光	堆积如山	的	余烬	,	和	日志	的	木头	仍然

['fleɪmɪŋ] .

flaming	.
炽盛	.

现场还剩下大堆炽热的余烬和仍在燃烧的木柴。

[ði:z] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pәʊk] [ə'baʊt] [wɪð] [lɒŋ] [pәulz] [ðæt] ['dʒәʊnәs] [hæd; həd] [kʌt] [fɔ:(r); fə(r)]

These	the	boys	began	to	poke	about	with	long	poles	that	Jonas	had	cut	for
这些	这	男孩们	开始	到	戳	关于	和	长的	杆子	那	乔纳斯	有	切	为了

[ðem; ðәm] ,

them	,
他们	,

男孩们开始用乔纳斯为他们砍好的长杆子在这些树丛里翻找。

[tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðәm] [bɜ:n] [braɪtə] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [spɑ:ks] [gəʊ] [ʌp] .

to	make	them	burn	brighter	,	and	to	see	the	sparks	go	up	.
到	制作	他们	烧伤	更亮	,	和	到	看	这	火花	去	向上	.

为了让它们燃烧得更旺盛，并看到火花四溅。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðәm] .

Presently	they	heard	their	father	calling	them	.
目前	他们	听到	他们的	父亲	呼叫	他们	.

这时，他们听到了父亲的呼唤。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l] [stɒpt] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] .

The	boys	all	stopped	to	listen	.
这	男孩们	全部	停止	到	听	.

男孩们都停下来倾听。

“ [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['gәʊɪŋ] [həʊm] , ” [sed] [hi:; hi] ; “ [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [kәʊld] [ɪf] [wi:; wi] [stænd] [stɪl] [hɪə(r)] .

“	We	are	going	home	,	”	said	he	;	“	we	shall	take	cold	if	we	stand	still	here	.
“	我们	是	去	家	,	”	说	他	;	“	我们	将	拿	寒冷的	如果	我们	站立	仍然	这里	.

“我们要回家了，”他说；“如果我们站在这里不动，我们会着凉的。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] ['dʒәʊnәs] , ['әʊnli] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .

You	may	stay	,	however	,	with	Jonas	,	only	you	must	not	sit	down	.
你	可能	停留	,	然而	,	和	乔纳斯	,	仅有的	你	必须	不是	坐	向下	.

不过，你可以和乔纳斯待在一起，只是不能坐下。

” [səʊ] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tɜ:nd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [bæk] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]

”	So	Rollo's	father	and	mother	turned	away	,	and	walked	along	back	towards	the
”	所以	罗洛的	父亲	和	母亲	转向	离开	,	和	步行	沿着	后退	向	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

于是罗洛的父母转身往房子走去。

[ðə; ði] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['feɪntlɪ] [ə'pɒn] [ðem; ðәm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst]

the	light	shining	more	and	more	faintly	upon	them	,	until	they	were	lost
这	光	灼灼	更多的	和	更多的	淡淡的	之上	他们	,	直到	他们	是	丢失的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [trɪ:z] .

among	the	trees	.
之中	这	树木	.

光线越来越暗，直到他们消失在树林中。

“ [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pәʊz] [wi:; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [sɪt] [daʊn] ? ” [sed] ['lu:sɪ] .

“	Why	do	you	suppose	we	must	not	sit	down	?	”	said	Lucy	.
“	为什么	做	你	认为	我们	必须	不是	坐	向下	?	”	说	露西	.

“你觉得我们为什么不能坐下呢？”露西问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [kəʊld] .

“	Because	,	”	said	Jonas	,	“	they	are	afraid	you	will	take	cold	.
“	因为	,	”	说	乔纳斯	,	“	他们	是	害怕的	你	将要	拿	寒冷的	.

“因为，”乔纳斯说，“他们害怕你会着凉。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪərz] , [ju:; jʊ] [ki:p] [wɔ:m] . ”

As	long	as	you	run	about	and	play	around	the	fires	,	you	keep	warm	.	”
作为	长的	作为	你	跑步	关于	和	玩	大约	这	火灾	,	你	保持	温暖的	.	”

只要你在篝火旁跑来跑去玩耍，就能保持温暖。

“ [əʊ] , [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	O	,	then	we	will	run	about	and	play	fast	enough	,	”	said	James	.
“	哦	,	然后	我们	将要	跑步	关于	和	玩	快速地	足够的	,	”	说	詹姆斯	.

“哦，那我们就可以跑来跑去，玩得很快了，”詹姆斯说。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .

“	I	know	what	I	am	going	to	do	.
“	我	知道	什么	我	是	去	到	做	.

我知道我要做什么。

” [səʊ][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [flæt] [pi:s] [ɒv; əv] ['hemlɒk] [bɑ:k] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði]

”	So	he	took	a	large	flat	piece	of	hemlock	bark	,	which	he	found	upon	the
”	所以	他	采取	一个	大的	平坦的	片	的	铁杉	吠	,	哪个	他	成立	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

于是他捡起一块在地上找到的扁平的大块铁杉树皮，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['teərɪŋ] [ɒf] [strɪps] [ɒv; əv] [bɜ:tʃ] [bɑ:k] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [tri:] , [ænd; ənd]['paɪlɪŋ]

and	began	tearing	off	strips	of	birch	bark	from	the	old	tree	,	and	piling
和	开始	撕裂	离开	条状物	的	桦木	吠	从	这	老的	树	,	和	桩

[ðem; ðəm][ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

them	upon	it	.
他们	之上	它	.

于是，他们开始从老树上撕下桦树皮，堆放在树上。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? ” [sed] ['lu:si] .

“	What	are	you	going	to	do	?	”	said	Lucy	.
“	什么	是	你	去	到	做	?	”	说	露西	.

“你打算怎么办？”露西问道。

“ [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [pleɪ] [sti:m] - [bəʊt] [ɒn]['faɪə(r)] , ” [sed] [hi:; hi] ;

“	O	,	I	am	going	to	play	steam	-	boat	on	fire	,	”	said	he	;
“	哦	,	我	是	去	到	玩	蒸汽	-	船	在	火	,	”	说	他	;

“哦，我要演奏《着火的汽船》。”他说；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pi:s] [ɒv; əv] [bɑ:k] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] [kəmbʌs'təblz] [ə'pɒn]

and	he	took	up	the	piece	of	bark	with	the	little	pile	of	combustibles	upon
和	他	采取	向上	这	片	的	吠	和	这	小的	桩	的	可燃物	之上

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

他拿起那块树皮，上面还带着一小堆可燃物。

[ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

and	carried	it	down	to	the	edge	of	the	brook	.
和	携带	它	向下	到	这	边缘	的	这	溪	.

然后把它搬到小溪边。

[ðen] [hi:; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪz; ɪz] [tɔ:tʃ] [stɪk] ,

Then	he	went	back	and	got	his	torch	stick	,
然后	他	去	后退	和	得到	他的	火炬	戳	,

然后他回去拿了他的手电筒。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [freʃ] [piːs] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] [bɑːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [splɪt] [end] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	put	a	fresh	piece	of	birch	bark	in	the	split	end	,	and	lighted	it	,
和	放	一个	新鲜的	片	的	桦木	吠	在	这	分裂	结尾	,	和	照明	它	,

然后在裂开的一端塞入一块新鲜的桦树皮，并点燃它。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [brʊk] , ['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [lest] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] .

and	then	came	back	to	the	brook	,	walking	slowly	lest	his	torch	should	go	out	.
和	然后	来了	后退	到	这	溪	,	步行	缓慢地	免得	他的	火炬	应该	去	出去	.

然后他回到小溪边，慢慢地走着，生怕火把熄灭。

['luːsi] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi] ['dʒentli] [pʊt] [hɪz; ɪz] [stiːm] - [bəʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)]

Lucy	held	his	torch	for	him	while	he	gently	put	his	steam	-	boat	on	the	water
露西	握住	他的	火炬	为了	他	尽管	他	轻轻地	放	他的	蒸汽	-	船	在	这	水

;

;

;

露西帮他拿着火炬，他轻轻地把汽船放到水面上；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	then	he	lighted	it	with	his	torch	,	and	pushed	it	out	.
和	然后	他	照明	它	和	他的	火炬	,	和	推动	它	出去	.

然后他用火把点燃它，把它推灭了。

[ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [daʊn] , [ɔːl] ['bleɪzɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː]

It	floated	down	,	all	blazing	as	it	was	,	to	the	great	delight	of	the	three
它	漂浮	向下	,	全部	炽烈	作为	它	曾是	,	到	这	伟大的	喜	的	这	三

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

它缓缓飘落下来，浑身燃烧着火焰，这让三个孩子欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [brʊk] ,

and	astonishment	of	all	the	little	fishes	in	the	brook	,
和	惊讶	的	全部	这	小的	鱼	在	这	溪	,

溪流里所有的小鱼都惊呆了。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] ['wʌndə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

who	could	not	imagine	what	the	blazing	wonder	could	be	.
WHO	可以	不是	想象	什么	这	炽烈	想知道	可以	是	.

谁能想象那耀眼的奇迹会是什么样子呢?

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [brʊk] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pelt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

The	children	followed	it	along	down	the	brook	,	and	began	to	pelt	it	with
这	孩子们	随后	它	沿着	向下	这	溪	,	和	开始	到	毛皮	它	和

[stəʊnz] ,

stones	,
石头	,

孩子们沿着小溪跟着它，开始用石头砸它。

[ænd; ənd] [suːn] [gɒt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [haɪ] ['frɒlɪk] .

and	soon	got	into	a	high	frolic	.
和	很快	得到	进入	一个	高的	嬉戏	.

很快，他们就玩得不亦乐乎。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [hɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] ,

But	as	they	were	very	careful	not	to	hit	one	another	with	the	stones	,
但	作为	他们	是	非常	小心	不是	到	打	一	其他	和	这	石头	,

但他们非常小心，没有用石头互相击中对方。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [spiːk] ['hɑːʃli] [ɔː(r)] [krɒs] , [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

nor	to	speak	harshly	or	cross	,	they	enjoyed	it	very	much	.
也不	到	说话	严厉地	或者	叉	,	他们	享受	它	非常	很多	.

他们既没有恶语相向，也没有生气，反而非常享受这段时光。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [stiːm] - [bəʊt][wɒz; wəz] ['feəli] [pelt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

When	at	last	the	steam	-	boat	was	fairly	pelted	to	pieces	,
什么时候	在	最后的	这	蒸汽	-	船	曾是	相当	被毛皮覆盖	到	件	,

最后，当汽船几乎被炸得粉碎时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækənd] ['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːtʃ] [bɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

and	the	blackened	fragments	of	the	birch	bark	were	scattered	over	the
和	这	变黑	片段	的	这	桦木	吠	是	疏散	超过	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

烧焦的桦树皮碎片散落在水面上。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːn]

and	floating	away	down	the	stream	,	they	began	to	think	of	roasting	their	corn
和	漂浮的	离开	向下	这	溪流	,	他们	开始	到	思考	的	烘焙	他们的	玉米

[ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] ,

and	potatoes	,
和	土豆	,

他们顺流而下，开始想着烤玉米和土豆。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ['veri] [sək'sesfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] .

which	they	did	very	successfully	over	the	remains	of	the	fires	.
哪个	他们	做过	非常	成功地	超过	这	遗迹	的	这	火灾	.

他们在火灾后的废墟上非常成功地完成了这项工作。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , ['rɑːloʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , —

When	they	had	nearly	finished	eating	,	Rollo	suddenly	exclaimed	,	—
什么时候	他们	有	几乎	完成的	吃	,	罗洛	突然	惊呼	,	—

他们快吃完饭的时候，罗洛突然喊道：

“ [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] ;

“	O	,	I	will	tell	you	what	we	will	do	;
“	哦	,	我	将要	告诉	你	什么	我们	将要	做	;

“哦，我会告诉你我们将要做什么；

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][set]['aʊə(r)]['wɪgwæm][ɒn]['faɪə(r)] !

we	will	go	and	set	our	wigwam	on	fire	!
我们	将要	去	和	放	我们的	圆锥形帐篷	在	火	!

我们要去把我们的印第安帐篷烧掉！

” ['rɑːloʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm] .

”	Rollo	pointed	to	the	wigwam	.
”	罗洛	尖	到	这	圆锥形帐篷	.

罗洛指着那座印第安帐篷。

[dʒeɪmz][ænd; ənd] ['luːsi] [lʊkt] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [draɪd][ænd; ənd]

James	and	Lucy	looked	,	and	observed	that	it	had	been	dried	and
詹姆斯	和	露西	看起来	,	和	观察到	那	它	有	到过	干燥	和

[braʊn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] ,

browned	in	the	sun	,
棕色	在	这	太阳	,

詹姆斯和露西看了看，发现它已经被太阳晒干变黄了。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['wɪgwæm] ,

and	Rollo	thought	it	was	no	longer	good	for	any	thing	as	a	wigwam	,
和	罗洛	想法	它	曾是	不	更长	好的	为了	任何	事物	作为	一个	圆锥形帐篷	,

罗洛觉得它已经不再适合做帐篷了。

[bʌt; bət] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['bɒnfaɪə(r)] .

but	would	make	a	capital	bonfire	.
但	会	制作	一个	首都	篝火	.

但会引发一场熊熊大火。

[hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] ,

He	proposed	that	they	should	all	go	into	it	and	sit	down	,
他	建议的	那	他们	应该	全部	去	进入	它	和	坐	向下	,

他提议大家进去坐下来，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [nɪə(r)] [ðə; ðiː] [saɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf]

and	put	a	torch	near	the	side	so	as	to	set	it	on	fire	,	as	if
和	放	一个	火炬	靠近	这	边	所以	作为	到	放	它	在	火	,	作为	如果

[ˌæksɪˈdentəli] .

accidentally	.
偶然	.

然后把火把放在旁边，让它着火，假装是意外点燃的。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

They	would	go	on	talking	as	if	they	did	not	see	it	,
他们	会	去	在	说	作为	如果	他们	做过	不是	看	它	,

他们会继续交谈，仿佛没看见一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] [fleɪmz] [bɜːst] [aʊt] , [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [aʊt] , [ˈkraɪɪŋ] , [ˈfaɪə(r)]

and	when	the	flames	burst	out	,	they	would	jump	up	and	run	out	,	crying	,	Fire
和	什么时候	这	火焰	爆裂	出去	,	他们	会	跳	向上	和	跑步	出去	,	哭泣	,	火

!

!
!

当火焰爆发时，他们会跳起来跑出去，喊着：“着火了！”

[æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [wen] [ðeə(r)] [ˈhaʊzɪz] [get] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] .

as	people	do	when	their	houses	get	on	fire	.
作为	人们	做	什么时候	他们的	房屋	得到	在	火	.

就像人们在房子着火时那样。

[ˈluːsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] .

Lucy	said	she	should	not	like	to	do	that	.
露西	说	她	应该	不是	喜欢	到	做	那	.

露西说她不应该喜欢那样做。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈfreɪd] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

She	should	be	afraid	,	she	said	.
她	应该	是	害怕的	,	她	说	.

她说，她应该感到害怕。

[ðə; ðiː] [spɑːks] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɜːn] [hɜː(r); hə(r)] .

The	sparks	would	fall	down	upon	her	and	burn	her	.
这	火花	会	落下	向下	之上	她	和	烧伤	她	.

火星会落在她身上，灼伤她。

[səʊ] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [geɪv] [ðæt] [plæn] [ʌp] .

So	the	boys	gave	that	plan	up	.
所以	这	男孩们	给予	那	计划	向上	.

于是，男孩们放弃了那个计划。

[ðen] [dʒeɪmz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsævɪdʒɪz] ,

Then	James	proposed	that	they	should	make	believe	that	they	were	savages	,
然后	詹姆斯	建议的	那	他们	应该	制作	相信	那	他们	是	野蛮人	,

然后詹姆斯提议他们应该假装自己是野蛮人。

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taʊn] .

going	to	set	fire	to	a	town	.
去	到	放	火	到	一个	镇	.

准备放火烧毁一座城镇。

[ðə; ði] ['wɪgwæm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [taʊn] .

The	wigwam	was	to	be	the	town	.
这	圆锥形帐篷	曾是	到	是	这	镇	.

那座圆锥形帐篷将作为城镇。

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [gəʊ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

They	would	take	their	torches	,	and	all	go	and	set	it	on	fire	in	several	places	.
他们	会	拿	他们的	火炬	,	和	全部	去	和	放	它	在	火	在	一些	地方	.

他们会拿着火把，到处放火烧它。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] , ” [sed] ['luːsi] , “ [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] . ”

“	But	,	then	,	I	could	not	help	,	”	said	Lucy	,	“	for	women	do	not	go	to	war	.	”
“	但	,	然后	,	我	可以	不是	帮助	,	”	说	露西	,	“	为了	女性	做	不是	去	到	战争	.	”

“但是，我却无能为力，”露西说，“因为女人不能上战场。”

“ [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [duː; də] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz] , ” [sed] [dʒeɪmz] .

“	O	yes	,	they	do	,	if	they	are	savages	,	”	said	James	.
“	哦	是的	,	他们	做	,	如果	他们	是	野蛮人	,	”	说	詹姆斯	.

“哦，是的，如果他们是野蛮人的话，”詹姆斯说。

“ [wiː; wi] [pleɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['sævɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [siː] .

“	We	play	that	we	are	savages	,	you	see	.
“	我们	玩	那	我们	是	野蛮人	,	你	看	.

“我们扮演的是野蛮人，你看。”

” [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] .

”	So	it	was	all	agreed	to	.
”	所以	它	曾是	全部	同意	到	.

“所以一切都达成了一致。”

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] ['tɔːrtʃɪz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

They	lighted	their	torches	,	and	marched	along	,	waving	them	in	the	air	,
他们	照明	他们的	火炬	,	和	行军	沿着	,	挥手	他们	在	这	空气	,

他们点燃火把，一边挥舞着火把一边行进。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwæm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
until **they** **came** **to** **the** **wigwam** **,** **and** **then** **they** **danced** **around** **it** **,**
直到 他们 来了 到 这 圆锥形帐篷 , 和 然后 他们 跳舞 大约 它 ,

直到他们来到圆锥形帐篷前，然后他们就围着帐篷跳舞。

['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
singing **and** **shouting** **as** **they** **set** **it** **on** **fire** **in** **many** **places** **on** **all** **sides** **.**
歌唱 和 喊叫 作为 他们 放 它 在 火 在 许多 地方 在 全部 侧面 .

他们一边唱歌一边呐喊，在四周多处点燃了火。

[ðə; ði] [fleɪmz] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [flæʃt] [ʌp] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
The **flames** **spread** **rapidly** **,** **and** **flashed** **up** **high** **into** **the** **air** **,**
这 火焰 传播 快速 , 和 闪光灯 向上 高的 进入 这 空气 ,

火焰迅速蔓延，窜入高空。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪgwæm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]
and **soon** **there** **was** **nothing** **left** **of** **the** **poor** **wigwam** **but** **a** **few**
和 很快 那里 曾是 没有什么 左边 的 这 贫穷的 圆锥形帐篷 但 一个 很少
['smәʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['blækənd] [stɪks] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
smoking **and** **blackened** **sticks** **lying** **on** **the** **ground** **.**
吸烟 和 变黑 棍子 说谎 在 这 地面 .

很快，那座简陋的圆锥形帐篷就只剩下几根冒着烟、烧焦的木棍躺在地上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðen] [krept] [ə'lɒŋ] ['әʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] , [ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [həʊm] .
The **children** **then** **crept** **along** **over** **the** **bridge** **,** **and** **went** **towards** **home** **.**
这 孩子们 然后 悄悄地爬 沿着 超过 这 桥 , 和 去 向 家 .

孩子们蹑手蹑脚地走过桥，朝家的方向走去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [greɪt] [bedz] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ['embəz] [rɪ'meɪnɪŋ] ,
There **were** **still** **great** **beds** **of** **burning** **embers** **remaining** **,**
那里 是 仍然 伟大的 床 的 燃烧 余烬 其余的 ,

现场仍残留着大片燃烧的余烬。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][lɒgz][ænd; ənd] [stʌmps] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪzɪŋ] ['braɪtli]
and **in** **some** **places** **the** **remains** **of** **logs** **and** **stumps** **were** **blazing** **brightly**
和 在 一些 地方 这 遗迹 的 日志 和 树桩 是 炽烈 明亮地
.
:
.

在某些地方，残存的树干和树桩在阳光下熊熊燃烧。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] ['rɑːloʊ] [went] [tuː; tə][bed] ,
And **that** **night** **,** **when** **Rollo** **went** **to** **bed** **,**
和 那 夜晚 , 什么时候 罗洛 去 到 床 ,

那天晚上，罗洛上床睡觉后，

[hiː; hi] [leɪ] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊdz] ,
he **lay** **looking** **out** **the** **window** **which** **was** **towards** **the** **woods** **,**
他 躺 寻找 出去 这 窗户 哪个 曾是 向 这 树林 ,

他躺着，望着窗外，窗外是树林。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] ['sləʊli] ['raɪzɪŋ]
and **saw** **the** **light** **still** **shining** **among** **the** **trees** **,** **and** **the** **smoke** **slowly** **rising**
和 锯 这 光 仍然 灼灼 之中 这 树木 , 和 这 抽烟 缓慢地 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪərz] ,
from **the** **fires** **,**
从 这 火灾 ,

只见树丛间仍有灯光闪烁，大火中升起缕缕青烟。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .
and **floating** **away** **through** **the** **air** **.**
和 漂浮的 离开 通过 这 空气 .

然后飘向空中。

[ðə; ði]['heɪləʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [mu:n] ; [ɔ:(r)] , ['lu:sɪz] ['vɪzɪt] .
THE **HALO** **ROUND** **THE** **MOON** **;** **OR** **,** **LUCY'S** **VISIT** **.**
这 光环 圆形的 这 月亮 ; 或者 , 露西的 访问 .

月光下的光晕；或者，露西的来访。

“ [ə; eɪ] [raʊnd] ['reɪnbəʊ] .
“ **A** **ROUND** **RAINBOW** **.**
“ 一个 圆形的 彩虹 .

“一道圆形的彩虹。”

” [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['rɑ:loʊ][lɪvd; 'laɪvd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntən]
” **About** **six** **miles** **from** **the** **house** **where** **Rollo** **lived** **,** **there** **was** **a** **mountain**
” 关于 六 英里 从 这 房子 在哪里 罗洛 居住地 , 那里 曾是 一个 山
[kɔ:ld] - ,
called **Benalgon** **,**
称为 - ,

“距离罗洛居住的房子大约六英里处，有一座名叫贝纳尔贡的山，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] [beəz] [ænd; ənd] ['blu:bəriz] .
which **was** **famous** **for** **bears** **and** **blueberries** **.**
哪个 曾是 著名的 为了 熊 和 蓝莓 .

那里以熊和蓝莓而闻名。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [beəz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['blu:bəriz] .
There **were** **no** **bears** **on** **it** **,** **but** **there** **were** **plenty** **of** **blueberries** **.**
那里 是 不 熊 在 它 , 但 那里 是 很多 的 蓝莓 .

那里没有熊，但有很多蓝莓。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)] [beəz] , [wen] [ɪn][fækt][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
The **reason** **why** **it** **was** **so** **famous** **for** **bears** **,** **when** **in** **fact** **there** **were**
这 原因 为什么 它 曾是 所以 著名的 为了 熊 , 什么时候 在 事实 那里 是
[nʌn] [ðeə(r)] ,
none **there** **,**
没有任何 那里 ,

之所以那里以熊闻名，实际上那里并没有熊。

[wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ðæt] [went] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['blu:bəriz] ['evri] [jɪə(r)] ,
was **because** **the** **boys** **and** **girls** **that** **went** **there** **for** **blueberries** **every** **year** **,**
曾是 因为 这 男孩们 和 女孩们 那 去 那里 为了 蓝莓 每一个 年 ,

因为每年都有男孩女孩去那里摘蓝莓。

[ju:st] [tu:; tə] [si:] [blæk] [lɒgz][ænd; ənd] [stʌmps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
used **to** **see** **black** **logs** **and** **stumps** **among** **the** **trees** **and** **bushes** **of** **the**
用过的 到 看 黑色的 日志 和 树桩 之中 这 树木 和 灌木丛 的 这
['maʊntən] ,
mountain **,**
山 ,

过去常常在山上的树木和灌木丛中看到黑色的原木和树桩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn]

and	they	would	run	away	very	hastily	,	and	insist	upon	it	,	when	they	got	down
和	他们	会	跑步	离开	非常	草草	,	和	坚持	之上	它	,	什么时候	他们	得到	向下

[ðə; ði] ['maʊntən] ,

the	mountain	,
这	山	,

他们下山后会匆匆忙忙地逃跑，并且坚持要这样做。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [beə(r)] .

that	they	had	seen	a	bear	.
那	他们	有	已见	一个	熊	.

他们看到了一头熊。

[naʊ] , ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ,

Now	,	Rollo's	father	and	mother	,	together	with	his	uncle	George	,
现在	,	罗洛的	父亲	和	母亲	,	一起	和	他的	叔叔	乔治	,

现在，罗洛的父母和他的叔叔乔治，

[fɔːmd] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)] ['bluːbərɪz] ,

formed	a	plan	for	going	up	this	mountain	after	blueberries	,
形成	一个	计划	为了	去	向上	这	山	后	蓝莓	,

制定了采摘蓝莓后上山的计划

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['rɑːloʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	they	were	going	to	take	Rollo	and	his	cousin	Lucy	with	them	.
和	他们	是	去	到	拿	罗洛	和	他的	表哥	露西	和	他们	.

他们打算带上罗洛和他的表妹露西一起去。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪz] [tuː; tə] ['rɒloʊz] [haʊs]

Uncle	George	and	cousin	Lucy	were	to	come	in	a	chaise	to	Rollo's	house
叔叔	乔治	和	表哥	露西	是	到	来	在	一个	躺椅	到	罗洛的	房子

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

immediately	after	breakfast	,
立即地	后	早餐	,

乔治叔叔和露西表妹早餐后将立即乘马车前往罗洛家。

[ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	Rollo	was	to	ride	with	them	,
和	罗洛	曾是	到	骑	和	他们	,

罗洛将与他们同行。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ʃeɪz] .

and	his	father	and	mother	were	to	go	in	another	chaise	.
和	他的	父亲	和	母亲	是	到	去	在	其他	躺椅	.

他的父母则乘坐另一辆马车前往。

['rɑːloʊ] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['bluːbərɪz] [ɪn] , [ɔːl] ['redi] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Rollo	got	his	little	basket	to	pick	his	blueberries	in	,	all	ready	the	night	before	,
罗洛	得到	他的	小的	篮子	到	挑选	他的	蓝莓	在	,	全部	准备好	这	夜晚	前	,

罗洛前一天晚上就把他的小篮子准备好了，用来采摘蓝莓。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt]

and	he	got	a	string	to	tie	around	his	neck	,	intending	to	hang	his	basket
和	他	得到	一个	细绳	到	领带	大约	他的	脖子	,	意图	到	悬挂	他的	篮子

[ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

upon	it	,
之上	它	,

他找来一根绳子系在脖子上，打算把篮子挂在上面。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [æt; ət] ['lɪbəti] , [ænd; ənd] [pɪk] [fɑːstə(r)] .

so	that	he	could	have	both	his	hands	at	liberty	,	and	pick	faster	.
所以	那	他	可以	有	两个都	他的	双手	在	自由	,	和	挑选	快点	.

这样他就可以解放双手，更快地挑选。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['hevi] [θɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

He	also	thought	he	would	take	all	the	heavy	things	out	of	his	pocket	,
他	还	想法	他	会	拿	全部	这	重的	事物	出去	的	他的	口袋	,

他还想把口袋里所有重物都拿出来。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn][ðə; ði][fɑːstə(r)] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['eni] [beəz] .

so	that	he	could	run	the	faster	,	in	case	he	should	see	any	bears	.
所以	那	他	可以	跑步	这	快点	,	在	案件	他	应该	看	任何	熊	.

这样，万一他看到熊，就能跑得更快。

[hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɒn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .

He	put	them	all	on	a	window	in	the	shed	.
他	放	他们	全部	在	一个	窗户	在	这	棚	.

他把它们全都贴在了棚子里的窗户上。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [naɪf] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] , [tuː] [waɪt] ['peb(ə)l] [stəʊnz] , [ænd; ənd]

The	things	were	a	knife	,	a	piece	of	chalk	,	two	white	pebble	stones	,	and
这	事物	是	一个	刀	,	一个	片	的	粉笔	,	二	白色的	卵石	石头	,	和

[ə; eɪ] ['plʌmɪt] .

a	plummet	.
一个	暴跌	.

这些东西包括一把刀、一块粉笔、两块白色鹅卵石和一个铅锤。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] , [hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['splɪtɪŋ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

When	he	got	them	all	out	,	he	asked	Jonas	,	who	was	splitting	wood	in	the
什么时候	他	得到	他们	全部	出去	,	他	问	乔纳斯	,	WHO	曾是	分裂	木头	在	这

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

他把他们都弄出来后，问正在棚子里劈柴的乔纳斯：

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] .

if	he	would	not	take	care	of	them	for	him	,	till	he	came	back	.
如果	他	会	不是	拿	关心	的	他们	为了	他	,	直到	他	来了	后退	.

如果他不帮忙照顾他们，直到他回来。

“ [waɪ] , [jes] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ;

“	Why	,	yes	,	”	said	Jonas	,	“	I	will	take	care	of	them	if	you	wish	;
“	为什么	,	是的	,	”	说	乔纳斯	,	“	我	将要	拿	关心	的	他们	如果	你	希望	;

“是的，”乔纳斯说，“如果你愿意，我会照顾他们的；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ? ”

but	what	are	you	going	to	leave	them	for	?	”
但	什么	是	你	去	到	离开	他们	为了	?	”

但你为什么要离开他们呢?

“ [əʊ] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	,	so	that	I	can	run	faster	,	”	said	Rollo	.
“	哦	,	所以	那	我	能	跑步	快点	,	”	说	罗洛	.

“哦，这样我就可以跑得更快了，”罗洛说。

“ [rʌn] [fɑːstə(r)] ?

“	Run	faster	?
“	跑步	快点	?

“跑得更快些？”

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [rʌn] [mʌtʃ] , [ʌp][əʊld] - ,

I	do	not	think	you	will	run	much	,	up	old	Benalgon	,
我	做	不是	思考	你	将要	跑步	很多	,	向上	老的	-	,

我觉得你跑不了多远，老贝纳尔贡。

[ən'les] [hiː; hi][həʊldz][hɪz; ɪz] [bæk] [daʊn] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ai] [went] [ʌp] .

unless	**he**	**holds**	**his**	**back**	**down**	**lower**	**than**	**when**	**I**	**went**	**up**	**.**
除非	他	持有	他的	后退	向下	降低	比	什么时候	我	去	向上	.

除非他把背放得比我上去的时候更低。

" ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [miːn] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

"	**Rollo**	**did**	**not**	**mean**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**run**	**up**	**the**	**mountain**	**,**
"	罗洛	做过	不是	意思是	那	他	曾是	去	到	跑步	向上	这	山	,

罗洛并不是说他要跑上山去，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spleɪn] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [miːn] ,

but	**he**	**did**	**not**	**explain**	**what**	**he**	**did**	**mean**	**,**
但	他	做过	不是	解释	什么	他	做过	意思是	,

但他没有解释他这话是什么意思。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,

for	**he**	**thought**	**that**	**Jonas**	**would**	**laugh**	**at**	**him**	**,**
为了	他	想法	那	乔纳斯	会	笑	在	他	,

因为他觉得乔纳斯会嘲笑他。

[ɪf] [hiː; hi][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beəz] .

if	**he**	**told**	**him**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**bears**	**.**
如果	他	讲述	他	他	曾是	害怕的	的	这	熊	.

如果他告诉他自己害怕熊。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , " ['dʒəʊnəs] , [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "

So	**he**	**said**	**,**	**"**	**Jonas**	**,**	**don't**	**you**	**wish**	**you**	**were**	**going**	**with**	**us**	**?**	**"**
所以	他	说	,	"	乔纳斯	,	不	你	希望	你	是	去	和	我们	?	"

于是他说："乔纳斯，你难道不想和我们一起去吗？"

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][maɪnd][maɪ]

"	**I**	**should**	**like**	**it**	**well**	**enough**	**,**	**but**	**I**	**must**	**stay**	**at**	**home**	**and**	**mind**	**my**
"	我	应该	喜欢	它	出色地	足够的	,	但	我	必须	停留	在	家	和	头脑	我的

[wɜːk] . "

work	**.**	**"**
工作	.	"

"我应该会很喜欢这份工作，但我必须待在家里专心工作。"

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] .

"	**I**	**wish**	**you**	**could**	**go**	**.**
"	我	希望	你	可以	去	.

"我希望你能去。"

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] .

I	**will**	**go**	**and**	**ask**	**my**	**father**	**if**	**he**	**will**	**not**	**let**	**you**	**.**
我	将要	去	和	问	我的	父亲	如果	他	将要	不是	让	你	.

我会去问我父亲，如果他不让你去的话。

" ['rɑːloʊ][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['iːgənəs] , ['liːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɔːz]

"	**Rollo**	**ran**	**into**	**the**	**house**	**with**	**great**	**haste**	**and**	**eagerness**	**,**	**leaving**	**all**	**the**	**doors**
"	罗洛	跑	进入	这	房子	和	伟大的	匆忙	和	渴望	,	离开	全部	这	门

['əʊpən] ,

open	**,**
打开	,

罗洛急匆匆地跑进屋里，把所有的门都敞开着。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , " ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['əʊpən]

and	**calling**	**out**	**,**	**"**	**Father**	**,**	**father**	**,**	**"**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**had**	**begun**	**to**	**open**
和	呼叫	出去	,	"	父亲	,	父亲	,	"	作为	很快	作为	他	有	开始	到	打开

[ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] .

the	**parlor**	**door**	**.**
这	客厅	门	.

他刚开始打开客厅的门，就喊道："父亲，父亲！"

“ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

“	**Father**	,	**father**	,	”	**said**	**he**	,	**running**	**up**	**to**	**him**	,
”	父亲	,	父亲	,	”	说	他	,	跑步	向上	到	他	,

“父亲，父亲，”他一边说着，一边跑向父亲。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [let] ['dʒəʊnəs] [gəʊ] [wɪð] [juː 'es] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	**I**	**wish**	**you**	**would**	**let**	**Jonas**	**go**	**with**	**us**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
”	我	希望	你	会	让	乔纳斯	去	和	我们	到	-	明天	.

“我希望你们明天能让乔纳斯和我们一起走。”

” [naʊ] , ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

”	**Now**	,	**Rollo's**	**father**	**had**	**come**	**home**	**but**	**a**	**short**	**time**	**before**	,
”	现在	,	罗洛的	父亲	有	来	家	但	一个	短的	时间	前	,

“罗洛的父亲不久前才回到家，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['siːtɪd] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] , [ænd; ənd]

and	**was**	**just**	**seated**	**quietly**	**in**	**his**	**arm**	**-**	**chair**	,	**reading**	**a**	**newspaper**	,	**and**
和	曾是	只是	坐着	悄悄	在	他的	手臂	-	椅子	,	阅读	一个	报纸	,	和

['rɑːloʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

Rollo	**came**	**up**	**to**	**him**	,
罗洛	来了	向上	到	他	,

他当时正安静地坐在扶手椅里看报纸，罗洛走了过来。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] ,

pulling	**down**	**the**	**paper**	**with**	**his**	**hands**	,	**and**	**looking**	**up**	**into**	**his**	**father's**	**face**	,
拉	向下	这	纸	和	他的	双手	,	和	寻找	向上	进入	他的	父亲的	脸	,

他用手扯下报纸，抬头看着父亲的脸。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

so	**as**	**to**	**stop**	**his**	**reading**	**at**	**once**	**.**
所以	作为	到	停止	他的	阅读	在	一次	.

以便立即停止阅读。

['hiːdləs] [bɔɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] ['feɪvəz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Heedless	**boys**	**very**	**often**	**come**	**to**	**ask**	**favors**	**in**	**this**	**way**	**.**
鲁莽	男孩们	非常	经常	来	到	问	恩惠	在	这	方式	.

粗心的男孩经常会用这种方式来请求帮助。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['dʒentli] [muːvd] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] ,

His	**father**	**gently**	**moved**	**him**	**back**	**and**	**said**	,
他的	父亲	轻轻地	已搬	他	后退	和	说	,

他父亲轻轻地把他扶回原位，说道：

“ [nəʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	**No**	,	**my**	**son**	,	**it**	**is**	**not**	**convenient**	**for**	**Jonas**	**to**	**go**	**to**	**-**	**morrow**	**.**
”	不	,	我的	儿子	,	它	是	不是	方便的	为了	乔纳斯	到	去	到	-	明天	.

“不，我的儿子，乔纳斯明天去不太方便。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['bɪzi] [naʊ] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ; — [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ə'weɪ] .

Besides	,	**I**	**am**	**busy**	**now**	,	**and**	**cannot**	**talk**	**with**	**you**	**;**	**—**	**you**	**must**	**go**	**away**	**.**
除了	,	我	是	忙碌的	现在	,	和	不能	讲话	和	你	;	—	你	必须	去	离开	.

此外，我现在很忙，没空和你说话；——你必须离开。

” ['rɑːloʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

”	**Rollo**	**turned**	**away**	**disappointed**	,	**and**	**went**	**slowly**	**back**	**through**	**the**	**kitchen**	**.**
”	罗洛	转向	离开	失望的	,	和	去	缓慢地	后退	通过	这	厨房	.

罗洛失望地转过身，慢慢地穿过厨房走了回去。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [pɑːst] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [dɔːz]

His	mother	,	who	was	there	,	and	who	heard	all	that	passed	,	as	the	doors
他的	母亲	,	WHO	曾是	那里	,	和	WHO	听到	全部	那	通过了	,	作为	这	门

[wɜː(r); wə(r)] ['əʊpən] ,

were	open	,
是	打开	,

他的母亲当时也在场，门开着，她听到了所有发生的事情。

[sed] [tuː; tə] [hɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

said	to	him	,	as	he	walked	by	her	,	“	What	a	foolish	way	that	was	to
说	到	他	,	作为	他	步行	经过	她	,	“	什么	一个	愚蠢	方式	那	曾是	到

[ɑːsk] [hɪm] ,

ask	him	,
问	他	,

当他从她身边走过时，我对他说：“你那样问他真是太愚蠢了。”

['rɑːloʊ] !

Rollo	!
罗洛	!

罗洛！

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [gʊd] .

You	might	have	known	it	would	have	done	no	good	.
你	可能	有	已知	它	会	有	完毕	不	好的	.

你或许早就知道这样做毫无用处。

” ['rɑːloʊ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [step] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

”	Rollo	did	not	answer	,	but	he	went	and	sat	down	on	the	step	of	the	door	,
”	罗洛	做过	不是	回答	,	但	他	去	和	卫星	向下	在	这	步	的	这	门	,

罗洛没有回答，而是走到门口，坐在了台阶上。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃnəs] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv]

and	was	just	beginning	to	think	what	the	foolishness	was	in	his	way	of
和	曾是	只是	开始	到	思考	什么	这	愚蠢	曾是	在	他的	方式	的

['ɑːskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,

asking	his	father	,
问	他的	父亲	,

他开始反思自己问父亲这个问题有多么愚蠢，

[wen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [keɪm] ['hɒpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [jɑːd] .

when	a	little	bird	came	hopping	along	in	the	yard	.
什么时候	一个	小的	鸟	来了	跳跃	沿着	在	这	院子	.

这时，一只小鸟蹦蹦跳跳地来到了院子里。

[hiː; hi] [ræn] [ɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ðɪ] [bɜːd] [wɪð] .

He	ran	in	to	ask	his	mother	to	give	him	some	milk	to	feed	the	bird	with	.
他	跑	在	到	问	他的	母亲	到	给	他	一些	牛奶	到	喂养	这	鸟	和	.

他跑进屋里问妈妈要些牛奶来喂鸟。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [mɪlk] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪtnz] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜ·dz]

She	smiled	,	and	told	him	milk	was	good	for	kittens	,	but	not	for	birds
她	微笑	,	和	讲述	他	牛奶	曾是	好的	为了	小猫	,	但	不是	为了	鸟类

;

;
;

她笑着告诉他，牛奶对小猫好，但对鸟不好；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] .

and	she	gave	him	some	crumbs	of	bread	.
和	她	给予	他	一些	面包屑	的	面包	.

她给了他一些面包屑。

['rɑːloʊ] [θruː] [ðə; ði] [krʌmz] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ə'weɪ] .

Rollo	**threw**	**the**	**crumbs**	**out**	**,**	**but**	**they**	**only**	**frightened**	**the**	**little**	**thing**	**away**	**.**
罗洛	扔	这	面包屑	出去	,	但	他们	仅有的	害怕	这	小的	事物	离开	.

罗洛把面包屑扔了出去，结果却把小东西吓跑了。

[ðæt] [naɪt] , [wen] ['rɑːloʊ] [went] [tuː; tə] [bed] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] , [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl]

That	**night**	**,**	**when**	**Rollo**	**went**	**to**	**bed**	**,**	**his**	**father**	**said**	**,**	**that**	**when**	**he**	**was**	**all**
那	夜晚	,	什么时候	罗洛	去	到	床	,	他的	父亲	说	,	那	什么时候	他	曾是	全部

['redi] ,

ready	**,**
准备好	,

那天晚上，罗洛上床睡觉时，他父亲说，等他一切准备就绪后，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .

he	**would**	**come**	**up**	**and**	**see**	**him**	**.**
他	会	来	向上	和	看	他	.

他会上来看看他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] , ['rɑːloʊ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	**he**	**came**	**into**	**his**	**chamber**	**,**	**Rollo**	**called**	**out**	**to**	**him**	**,**
什么时候	他	来了	进入	他的	房间	,	罗洛	称为	出去	到	他	,

罗洛走进房间时，朝他喊了一声。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [raʊnd]

“	**O**	**,**	**father**	**,**	**look**	**out**	**the**	**window**	**,**	**and**	**see**	**what**	**a**	**beautiful**	**ring**	**there**	**is**	**round**
”	哦	,	父亲	,	看	出去	这	窗户	,	和	看	什么	一个	美丽的	戒指	那里	是	圆形的

[ðə; ði] [muːn] . ”

the	**moon**	**.**	**”**
这	月亮	.	”

“哦，父亲，请您看看窗外，月亮周围有一圈多么美丽的光环啊！”

“ [səʊ] [ðeə(r)] [ɪz] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['rɑːðə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . ”

“	**So**	**there**	**is**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**;**	**“**	**I**	**am**	**rather**	**sorry**	**to**	**see**	**that**	**.**	**”**
”	所以	那里	是	,	”	说	他的	父亲	;	“	我	是	相当	对不起	到	看	那	.	”

“确实如此，”他父亲说，“我对此感到很遗憾。”

“ ['sɒri] , ['fɑːðə(r)] !

“	**Sorry**	**,**	**father**	**!**
”	对不起	,	父亲	!

“对不起，父亲！”

[waɪ] ?

why	**?**
为什么	?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ai] [θɪŋk] . ”

It	**is**	**beautiful**	**,**	**I**	**think**	**.**	**”**
它	是	美丽的	,	我	思考	.	”

我觉得它很美。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['prɪti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [reɪn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

“	**It**	**does**	**look**	**pretty**	**,**	**but**	**it**	**is**	**a**	**sign**	**of**	**rain**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
”	它	做	看	漂亮的	,	但	它	是	一个	符号	的	雨	到	-	明天	.	”

“景色确实很美，但这预示着明天会下雨。”

“ [ɒv; əv] [reɪn] ?

“	**Of**	**rain**	**?**
”	的	雨	?

“下雨吗？”

[əʊ][nəʊ] , ['fɑːðə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .

O	no	,	father	;	it	is	a	kind	of	a	rainbow	.
哦	不	,	父亲	;	它	是	一个	种类	的	一个	彩虹	.

哦，不，父亲；那是一种彩虹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] ['reɪnbəʊ] .

It	is	a	round	rainbow	.
它	是	一个	圆形的	彩虹	.

这是一道圆形的彩虹。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”

I	am	sure	it	will	be	pleasant	to	-	morrow	.	”
我	是	当然	它	将要	是	令人愉快的	到	-	明天	.	”

我相信明天会是个好天气。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

“	Very	well	,	”	said	his	father	,	“	we	shall	see	in	the	morning	.
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	,	“	我们	将	看	在	这	早晨	.

“好吧，”他父亲说，“我们明天早上再看。”

” [ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn] ['rɒloʊz] [bed] - [saɪd][sʌm; səm][taɪm] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɒn] ['veəriəs]

”	Then	he	sat	down	on	Rollo's	bed	-	side	some	time	,	talking	with	him	on	various
”	然后	他	卫星	向下	在	罗洛的	床	-	边	一些	时间	,	说	和	他	在	各种各样的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

“然后，他花了一段时间坐在罗洛的床边，和他谈论各种话题。”

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hɪz; ɪz] [preə(r)z] .

and	then	heard	him	say	his	prayers	.
和	然后	听到	他	说	他的	祈祷	.

然后我听到他在祷告。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [beɪd] ['rɑːloʊ] [gʊd] [naɪt] .

At	length	he	took	the	light	,	and	bade	Rollo	good	night	.
在	长度	他	采取	这	光	,	和	巴德	罗洛	好的	夜晚	.

最后他拿起灯，向罗洛道了晚安。

['rɒloʊz] [aɪ] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd]

Rollo's	eye	caught	another	view	of	the	moon	as	his	father	was	going	,	and
罗洛的	眼睛	捕捉	其他	看法	的	这	月亮	作为	他的	父亲	曾是	去	,	和

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

父亲离开时，罗洛的目光再次落在了月亮上，他说道：

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [wʌns] [mɔː(r)] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] ; [aɪ] [siː] [ðə; ði]

“	O	,	father	,	just	look	at	the	moon	once	more	;	that	is	a	rainbow	;	I	see	the
“	哦	,	父亲	,	只是	看	在	这	月亮	一次	更多的	;	那	是	一个	彩虹	;	我	看	这

[kˈʌləz] .

colors	.
颜色	.

“哦，父亲，请再看看月亮；那是一道彩虹；我看到了它的颜色。”

[aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grəʊ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ,

I	expect	it	will	grow	into	a	large	one	,
我	预计	它	将要	生长	进入	一个	大的	一	,

我预计它会发展成一个大地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][feə(r)] ['weðə(r)] .

such	as	you	told	me	was	a	sign	of	fair	weather	.
这样的	作为	你	讲述	我	曾是	一个	符号	的	公平的	天气	.

正如你之前告诉我的那样，这是晴天的征兆。

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
I will watch it . ”
我 将要 手表 它 . ”

我会看的。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
“ Yes , ” said his father , “ you can watch it as you go to sleep .
“ 是的 , ” 说 他的 父亲 , “ 你 能 手表 它 作为 你 去 到 睡觉 .

“是的，”他父亲说，“你可以边看边睡觉。”

” [səʊ]['rɑːloʊ][leɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]
” So Rollo laid his face upon his pillow in such a way that he could see the
” 所以 罗洛 铺设 他的 脸 之上 他的 枕头 在 这样的 一个 方式 那 他 可以 看 这
[muːn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ;
moon through the window ;
月亮 通过 这 窗户 ;

于是罗洛把脸埋在枕头上，这样他就能透过窗户看到月亮了；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [braɪt] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː]
and he began to watch the bright circle around it , but before it grew
和 他 开始 到 手表 这 明亮的 圆圈 大约 它 , 但 前 它 生长
['eni] [bɪgə(r)] ,
any bigger ,
任何 大 ,

于是他开始观察它周围明亮的光圈，但还没等它变大，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .
he was fast asleep .
他 曾是 快速地 睡着了 .

他睡得很沉。

[huː] [nəʊz] [best] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ?
WHO KNOWS BEST , A LITTLE BOY OR HIS FATHER ?
WHO 知道 最好的 , 一个 小的 男生 或者 他的 父亲 ?

谁最了解情况，是小男孩还是他的父亲?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['rɑːloʊ] [ə'wəʊk] ['ɜːli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː]
The next morning , Rollo awoke early , and he was very much pleased to see
这 下一个 早晨 , 罗洛 醒来 早期的 , 和 他 曾是 非常 很多 高兴 到 看
,
,
,

第二天早上，罗洛早早醒来，他很高兴地看到：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
as soon as he opened his eyes , that the sun was shining in at the
作为 很快 作为 他 打开 他的 眼睛 , 那 这 太阳 曾是 灼灼 在 在 这
['wɪndəʊz] .
windows .
视窗 .

他一睁开眼，就看到阳光透过窗户照了进来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
He was not only pleased to find that the prospect was so good for a
他 曾是 不是 仅有的 高兴 到 寻找 那 这 前景 曾是 所以 好的 为了 一个
['plez(ə)nt] [raɪd] ,
pleasant ride ,
令人愉快的 骑 ,

他不仅很高兴地发现，这次旅行的前景非常美好，可以享受一段愉快的旅程，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vænəti][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt]

but	his	vanity	was	gratified	at	the	thought	that	it	had	turned	out	that
但	他的	虚荣	曾是	满意	在	这	想法	那	它	有	转向	出去	那

[hi:; hi] [nju:] ['betə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

he	knew	better	about	the	weather	than	his	father	.
他	知道	更好的	关于	这	天气	比	他的	父亲	.

但想到自己比父亲更懂天气，他的虚荣心得到了满足。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dres] [hɪm'self] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [help] ,

He	began	to	dress	himself	,	as	far	as	he	could	without	help	,
他	开始	到	裙子	他自己	,	作为	远的	作为	他	可以	没有	帮助	,

他开始自己穿衣服，尽可能地在没有帮助的情况下完成。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]['heɪs(ə)n] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

and	was	preparing	to	hasten	down	to	his	father	,
和	曾是	准备	到	趋	向下	到	他的	父亲	,

他正准备赶紧下山去找他父亲，

[tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .

to	tell	him	that	it	was	going	to	be	a	pleasant	day	.
到	告诉	他	那	它	曾是	去	到	是	一个	令人愉快的	天	.

告诉他今天会是愉快的一天。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] [drest] ,

When	he	was	nearly	dressed	,
什么时候	他	曾是	几乎	穿着	,

他快穿好衣服的时候，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ləʊ] [əb'zɜ:v] [ðæt] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli]

he	was	surprised	lo	observe	that	the	bright	sunlight	on	the	wall	was	gradually
他	曾是	惊讶	洛	观察	那	这	明亮的	阳光	在	这	墙	曾是	逐步地

['feɪdɪŋ] [ə'weɪ] ,

fading	away	,
褪色	离开	,

他惊讶地发现，墙上明亮的阳光正在逐渐消失。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'ti:] ['həʊlli] [dɪsə'pɪəd] .

and	at	length	it	wholly	disappeared	.
和	在	长度	它	完全	消失	.

最终它彻底消失了。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] .

He	went	to	look	out	the	window	to	see	what	was	the	cause	.
他	去	到	看	出去	这	窗户	到	看	什么	曾是	这	原因	.

他走到窗边往外看，想看看是什么原因造成的。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [dɑ:k] [klaʊd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['i:stən]

He	found	that	there	was	a	broad	expanse	of	dark	cloud	covering	the	eastern
他	成立	那	那里	曾是	一个	广阔	广阔	的	黑暗的	云	覆盖	这	东

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

他发现东方的天空被一大片乌云笼罩。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp] [kwaɪt] [ləʊ] [daʊn] , [nɪə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

excepting	a	narrow	strip	quite	low	down	,	near	the	horizon	.
除外	一个	狭窄的	条	相当	低的	向下	,	靠近	这	地平线	.

除了地平线附近很低处的一条狭窄地带。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [fɜ:st] [rəʊz] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃɒn] ['braɪtli] [θru:] [ðɪs] ['nærəʊ] [zəʊn] [ɒv; əv][klɪə(r)][skaɪ] ;

When	the	sun	first	rose	,	it	shone	brightly	through	this	narrow	zone	of	clear	sky	;
什么时候	这	太阳	第一的	玫瑰	,	它	闪耀	明亮地	通过	这	狭窄的	区	的	清除	天空	;

太阳初升时，明亮的光芒穿透了这片狭窄的晴空区域；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'sendɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɒn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊd] .

but	now	it	had	ascended	a	little	higher	,	and	gone	behind	the	cloud	.
但	现在	它	有	上升	一个	小的	更高	,	和	已消失	在后面	这	云	.

但现在它又上升得更高了一些，进入了云层后面。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ” [sed] ['rɑːloʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Never	mind	,	”	said	Rollo	to	himself	.
”	绝不	头脑	,	”	说	罗洛	到	他自己	.

“没关系，”罗洛自言自语道。

“ [ðə; ði] [klaʊd] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [lɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,

“	The	cloud	is	not	so	very	large	after	all	,
”	这	云	是	不是	所以	非常	大的	后	全部	,

“云其实并没有那么大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] .

and	the	sun	will	come	out	again	above	it	when	it	gets	up	a	little	higher	.
和	这	太阳	将要	来	出去	再次	多于	它	什么时候	它	获得	向上	一个	小的	更高	.

等太阳再升高一点，它就会再次照耀到太阳上面。

” ['rɑːloʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ['evri] [tuː] [ɔː(r)]

”	Rollo	came	down	to	breakfast	,	and	he	went	out	into	the	yard	every	two	or
”	罗洛	来了	向下	到	早餐	,	和	他	去	出去	进入	这	院子	每一个	二	或者

[θriː] ['mɪnɪts] ,

three	minutes	,
三	分钟	,

“罗洛下来吃早餐，每隔两三分钟就到院子里去一趟。”

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

to	look	at	the	sky	.
到	看	在	这	天空	.

抬头看看天空。

[ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə][ɪk'stend] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	cloud	seemed	to	extend	,	so	that	the	sun	did	not	come	out	of	it	,
这	云	似乎	到	延长	,	所以	那	这	太阳	做过	不是	来	出去	的	它	,

云层似乎不断延伸，以至于太阳始终无法从中透出来。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ,

as	he	expected	,
作为	他	预期的	,

正如他所料，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] ['tʃɪldrən] ['dʒen(ə)rəli] [θɪŋk]

but	still	he	thought	it	was	going	to	be	pleasant	Children	generally	think
但	仍然	他	想法	它	曾是	去	到	是	令人愉快的	孩子们	一般来说	思考

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] ,

it	is	going	to	be	pleasant	,
它	是	去	到	是	令人愉快的	,

但他仍然觉得会很愉快。孩子们通常都认为会很愉快。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .

whenever	they	want	to	go	away	.
每当	他们	想	到	去	离开	.

他们想离开的时候。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] ,

His	father	thought	it	was	probably	going	to	rain	,
他的	父亲	想法	它	曾是	大概	去	到	雨	,

他父亲觉得可能要下雨了。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [wʊd] [kʌm] .

and	that	at	any	rate	it	was	very	doubtful	whether	Uncle	George	would	come	.
和	那	在	任何	速度	它	曾是	非常	疑	无论	叔叔	乔治	会	来	.

而且，乔治叔叔能否来还是个很大的疑问。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] ,

However	,	he	said	they	should	soon	see	,	and	,	true	enough	,
然而	,	他	说	他们	应该	很快	看	,	和	,	真的	足够的	,

然而，他说他们很快就会看到结果，果不其然。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] , [ə; eɪ] [ʃeɪz] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə]

just	as	they	were	rising	from	the	breakfast	table	,	a	chaise	drove	up	to
只是	作为	他们	是	上升	从	这	早餐	桌子	,	一个	躺椅	驾驶	向上	到

[ðə; ði][dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

他们刚从餐桌旁起身，一辆马车就开到了门口。

[ænd; ənd] [aʊt] [dʒʌmpt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)n] ['luːsi] .

and	out	jumped	Uncle	George	and	cousin	Lucy	.
和	出去	跳了起来	叔叔	乔治	和	表哥	露西	.

乔治叔叔和露西表妹跳了出来。

['luːsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [gɜːl] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən]

Lucy	was	a	very	pleasant	little	blue	-	eyed	girl	,	two	or	three	years	older	than
露西	曾是	一个	非常	令人愉快的	小的	蓝色的	-	眼睛	女孩	,	二	或者	三	年	老	比

['rɑːloʊ] .

Rollo	.
罗洛	.

露西是个非常讨人喜欢的小女孩，有着蓝色的眼睛，比罗洛大两三岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [tɪn] [peɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [wɪð] [ə; eɪ]['kʌvə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	had	a	small	tin	pail	in	her	hand	,	with	a	cover	upon	it	.
她	有	一个	小的	锡	桶	在	她	手	,	和	一个	覆盖	之上	它	.

她手里拿着一个带盖子的小锡桶。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Good	morning	,	Rollo	,	”	said	she	.
“	好的	早晨	,	罗洛	,	”	说	她	.

“早上好，罗洛，”她说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] ['redi] ? ”

“	Have	you	got	your	basket	ready	?	”
“	有	你	得到	你的	篮子	准备好	?	”

你的购物篮准备好了吗?

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪn] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	;	“	but	I	am	afraid	it	is	going	to	rain	.
“	是的	,	”	说	罗洛	;	“	但	我	是	害怕的	它	是	去	到	雨	.

“是的，”罗洛说，“但我恐怕要下雨了。”

” [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [sed] [tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ,

”	While	the	children	were	saying	this	,	Uncle	George	said	to	Rollo's	father	,
”	尽管	这	孩子们	是	说	这	,	叔叔	乔治	说	到	罗洛的	父亲	,

孩子们正说着这些话的时候，乔治叔叔对罗洛的父亲说：

“ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

“	I	suppose	we	shall	have	to	give	up	our	expedition	to	-	day	.
“	我	认为	我们	将	有	到	给	向上	我们的	远征	到	-	天	.

“看来我们今天不得不放弃探险了。”

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [həʊps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [reɪn] . ”

I	am	in	hopes	we	are	going	to	have	some	rain	.	”
我	是	在	希望	我们	是	去	到	有	一些	雨	.	”

我希望能够下点雨。

“ [ɪn] [həʊps] , ” [θɔːt] ['rɑːloʊ] ; “ [ðæt] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]

“	In	hopes	,	”	thought	Rollo	;	“	that	is	very	strange	when	we	want	to	go	a
“	在	希望	,	”	想法	罗洛	;	“	那	是	非常	奇怪的	什么时候	我们	想	到	去	一个

['bluːb(ə)rɪ] .

blueberrying	.
蓝莓	.

“希望如此，”罗洛心想；“当我们想去采蓝莓的时候，这真是太奇怪了。”

” ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

”	Rollo's	father	and	mother	and	his	uncle	looked	at	the	clouds	all	around	.
”	罗洛的	父亲	和	母亲	和	他的	叔叔	看起来	在	这	云	全部	大约	.

罗洛的父母和叔叔环顾四周，望着天空中的云朵。

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][reɪn] ,

They	concluded	that	there	was	every	appearance	of	rain	,
他们	结束	那	那里	曾是	每一个	外貌	的	雨	,

他们得出结论，种种迹象表明即将下雨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðeə(r)] [ɪk'skɜːʃn] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː]

and	that	it	would	be	best	to	postpone	their	excursion	,	and	then	went	into
和	那	它	会	是	最好的	到	推迟	他们的	短途旅行	,	和	然后	去	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

他们觉得最好推迟这次郊游，然后就进了屋。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['kɒnfɪdənt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [reɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]

Rollo	was	very	confident	it	would	not	rain	,	and	was	very	eager	to	have
罗洛	曾是	非常	自信的	它	会	不是	雨	,	和	曾是	非常	渴望的	到	有

[ðem; ðəm][gəʊ] .

them	go	.
他们	去	.

罗洛非常有信心不会下雨，并且非常希望他们能离开。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['luːsi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['plez(ə)nt] ,

He	asked	Lucy	if	she	did	not	think	it	was	going	to	be	pleasant	,
他	问	露西	如果	她	做过	不是	思考	它	曾是	去	到	是	令人愉快的	,

他问露西，她是不是觉得这会是一件令人愉快的事。

[bʌt; bət] ['luːsi] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['riːznəbl] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [sed]

but	Lucy	was	more	modest	and	reasonable	than	he	was	,	and	said
但	露西	曾是	更多的	谦虚的	和	合理的	比	他	曾是	,	和	说

[ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ;

that	she	did	not	know	;
那	她	做过	不是	知道	;

但露西比他谦逊通情达理，说她不知道；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weðə(r)] [səʊ] [wel] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

she	could	not	judge	of	the	weather	so	well	as	her	father	.
她	可以	不是	法官	的	这	天气	所以	出色地	作为	她	父亲	.

她对天气的判断不如她父亲准确。

['rɑːloʊ][bɪ'gæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərəbli] [aʊt][ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

Rollo	began	by	this	time	to	be	considerably	out	of	humor	.
罗洛	开始	经过	这	时间	到	是	相当	出去	的	幽默	.

这时罗洛开始变得相当不苟言笑。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] ,

He	said	he	knew	it	was	not	going	to	rain	,
他	说	他	知道	它	曾是	不是	去	到	雨	,

他说他知道不会下雨。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [mait] [nɒt][gəʊ] .

and	he	did	not	see	why	they	might	not	go	.
和	他	做过	不是	看	为什么	他们	可能	不是	去	.

他不明白他们为什么不去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn][ə; eɪ][drɒp][ɔːl] [deɪ] .

He	did	not	believe	it	would	rain	a	drop	all	day	.
他	做过	不是	相信	它	会	雨	一个	降低	全部	天	.

他不相信一整天会下滴雨。

['luːsi] [dʒʌst] [ðen] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːk] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [step] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Lucy	just	then	pointed	down	to	a	little	dark	spot	on	the	stone	step	of	the	door	,
露西	只是	然后	尖	向下	到	一个	小的	黑暗的	点	在	这	石头	步	的	这	门	,

露西这时指了指门边石阶上的一小块黑点。

[weə(r)] [ə; eɪ] [drɒp] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɔːlən] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['rɑːloʊ] [wɒt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðæt] .

where	a	drop	had	just	fallen	,	and	asked	Rollo	what	he	called	that	.
在哪里	一个	降低	有	只是	倒下	,	和	问	罗洛	什么	他	称为	那	.

那里刚刚落下一滴水，然后问罗洛那叫什么。

“ [ænd; ənd] [ðæt] , — [ænd; ənd] [ðæt] , — [ænd; ənd] [ðæt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]

“	And	that	,	—	and	that	,	—	and	that	,	”	said	she	,	pointing	to	several	other
“	和	那	,	—	和	那	,	—	和	那	,	”	说	她	,	指向	到	一些	其他

[drɒps] .

drops	.
滴	.

“还有那个，——还有那个，——还有那个，”她指着其他几滴水说道。

['rɑːloʊ][æt; ət][fɜːst] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [reɪn] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [spɒts] [ɒn][ðə; ði]

Rollo	at	first	insisted	that	that	was	not	rain	,	but	some	little	spots	on	the
罗洛	在	第一的	坚持	那	那	曾是	不是	雨	,	但	一些	小的	地点	在	这

[stəʊn] .

stone	.
石头	.

罗洛起初坚称那不是雨水，而是石头上的一些小斑点。

[ðen] ['luːsi] [riːtʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed] ,

Then	Lucy	reached	out	her	hand	and	said	,
然后	露西	达到	出去	她	手	和	说	,

然后露西伸出手说：

“ [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd][səʊ] , ['rɑːloʊ] ,

“	Hold	out	your	hand	so	,	Rollo	,
“	抓住	出去	你的	手	所以	,	罗洛	,

“罗洛，伸出你的手……”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði][drɒps] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

and	you	will	feel	the	drops	coming	down	out	of	the	sky	.
和	你	将要	感觉	这	滴	未来	向下	出去	的	这	天空	.

你会感觉到水滴从天而降。

” ['rɑːloʊ] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['məʊmənt] , [bʌt; bət] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] ,

”	Rollo	held	out	his	hand	a	moment	,	but	then	immediately	withdrew	it	,	saying	,
”	罗洛	握住	出去	他的	手	一个	片刻	,	但	然后	立即地	退出	它	,	说	,

罗洛伸出手片刻，但随即又缩了回去，说道：

[ɪm'peɪʃntli] , [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [reɪn] ;

impatiently	,	that	he	did	not	care	;	it	was	not	rain	;
不耐烦地	,	那	他	做过	不是	关心	;	它	曾是	不是	雨	;

他不耐烦地说，他不在乎；这不是下雨；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] .

at	any	rate	it	was	only	a	little	sprinkling	.
在	任何	速度	它	曾是	仅有的	一个	小的	洒	.

总之，只是下了一点点雨。

['luːsi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

Lucy	observed	that	Rollo	was	getting	very	much	out	of	humor	,
露西	观察到	那	罗洛	曾是	获得	非常	很多	出去	的	幽默	,

露西注意到罗洛已经完全失去了幽默感。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm] [baɪ] ['seɪɪŋ] ,

and	she	tried	to	please	him	by	saying	,
和	她	尝试	到	请	他	经过	说	,

她试图讨好他，说道：

“ ['rɑːloʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɒt] [maɪnd] .

“	Rollo	,	I	would	not	mind	.
“	罗洛	,	我	会	不是	头脑	.

“罗洛，我不介意。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [reɪn] ,

If	it	does	rain	,
如果	它	做	雨	,

如果下雨的话，

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	will	ask	my	father	to	let	me	stay	and	play	with	you	to	-	day	,
我	将要	问	我的	父亲	到	让	我	停留	和	玩	和	你	到	-	天	,

我会请求爸爸让我今天留下来和你们一起玩。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [ruːm] . ”

and	we	can	have	a	fine	time	up	in	your	little	room	.	”
和	我们	能	有	一个	美好的	时间	向上	在	你的	小的	房间	.	”

我们可以在你的小房间里好好玩玩。”

“ [nəʊ] , [wiː; wi] ['kænɒt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [steɪ] , [aɪ] [nəʊ]

“	No	,	we	cannot	,	”	said	Rollo	;	“	and	besides	,	they	will	not	let	you	stay	,	I	know
“	不	,	我们	不能	,	”	说	罗洛	;	“	和	除了	,	他们	将要	不是	让	你	停留	,	我	知道

.

.

“不，我们不能，”罗洛说；“而且，我知道，他们也不会让你们留下来。”

[aɪ] [went] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [let] ['dʒəʊnəs][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] ,

I	went	yesterday	to	ask	my	father	to	let	Jonas	go	with	us	to	-	day	,
我	去	昨天	到	问	我的	父亲	到	让	乔纳斯	去	和	我们	到	-	天	,

我昨天去求我父亲今天让乔纳斯和我们一起去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

and	he	would	not	.
和	他	会	不是	.

但他不会。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['rɑːloʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

"	It	was	certainly	very	unreasonable	for	Rollo	to	imagine	that	his	father
"	它	曾是	当然	非常	不合理	为了	罗洛	到	想象	那	他的	父亲

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['luːsi] [steɪ] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	uncle	would	be	unwilling	to	have	Lucy	stay	just	because	it	had
和	叔叔	会	是	不情愿	到	有	露西	停留	只是	因为	它	有

[nɒt] [biːn] [kən'viːniənt] [tuː; tə][let]['dʒəʊnəs][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

not	been	convenient	to	let	Jonas	go	with	them	.
不是	到过	方便的	到	让	乔纳斯	去	和	他们	.

“罗洛认为，仅仅因为让乔纳斯跟他们一起走不方便，他的父亲和叔叔就不愿意让露西留下，这种想法当然是非常不合理的。”

[bʌt; bət] [wen] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['veri] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

But	when	children	are	out	of	humor	,	they	are	always	very	unreasonable	.
但	什么时候	孩子们	是	出去	的	幽默	,	他们	是	总是	非常	不合理	.

但是，当孩子们没有幽默感的时候，他们总是非常不讲道理。

“ [waɪ] [wʊd] [nɒt] [hiː; hi] [let] ['dʒəʊnəs] [gəʊ] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

“	Why	would	not	he	let	Jonas	go	?	"	asked	Lucy	.
"	为什么	会	不是	他	让	乔纳斯	去	?	"	问	露西	.

“他为什么不放乔纳斯走？”露西问道。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

“	I	do	not	know	.
"	我	做	不是	知道	.

“我不知道。

['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][dɪd] [nɒt][ɑːsk][hɪm] [raɪt] . "

Mother	said	it	was	because	I	did	not	ask	him	right	.	"
母亲	说	它	曾是	因为	我	做过	不是	问	他	正确的	.	"

母亲说是因为我没问对他。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] ? "

“	How	did	you	ask	him	?	"
"	如何	做过	你	问	他	?	"

你是怎么问他的?

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .

“	O	,	I	interrupted	him	.
"	哦	,	我	中断	他	.

“哦，我打断了他。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] . "

He	was	reading	.	"
他	曾是	阅读	.	"

他正在看书。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] .

“	O	,	that	is	not	the	way	.
"	哦	,	那	是	不是	这	方式	.

“哦，那不是办法。”

[aɪ]['nevə(r)] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['eni] [θɪŋ] . "

I	never	interrupt	my	father	if	I	want	to	ask	him	any	thing	.	"
我	绝不	打断	我的	父亲	如果	我	想	到	问	他	任何	事物	.	"

如果我想问父亲什么事，我从不打断他。

“ [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ]

“	Suppose	he	is	busy	,	and	you	want	to	know	that	very	minute	;	what	do	you
”	认为	他	是	忙碌的	,	和	你	想	到	知道	那	非常	分钟	;	什么	做	你

[duː; də] ? ”

do	?	”
做	?	”

“假设他很忙，而你又想知道他什么时候有消息，你该怎么办？”

“ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

“	I	will	show	you	.
”	我	将要	展示	你	.

我会向你展示。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

Come	with	me	and	I	will	ask	him	to	let	me	stay	with	you	to	-	day	.
来	和	我	和	我	将要	问	他	到	让	我	停留	和	你	到	-	天	.

跟我来，我会求他让我今天留下来陪你。

” [səʊ] ['luːsi] [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [wɔːkt] [ɪn] .

”	So	Lucy	and	Rollo	walked	in	.
”	所以	露西	和	罗洛	步行	在	.

于是露西和罗洛走了进来。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn]

When	they	came	to	the	parlor	door	,	they	saw	that	their	parents	were	sitting	on
什么时候	他们	来了	到	这	客厅	门	,	他们	锯	那	他们的	父母	是	坐着	在

[ðə; ði]['səʊfə] ,

the	sofa	,
这	沙发	,

他们走到客厅门口时，看到父母正坐在沙发上。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

talking	about	other	things	.
说	关于	其他	事物	.

聊些别的事情。

['rɑːloʊ] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [bʌt; bət] ['luːsi] [went] [ɪn] ['dʒentli] .

Rollo	stopped	at	the	door	,	but	Lucy	went	in	gently	.
罗洛	停止	在	这	门	,	但	露西	去	在	轻轻地	.

罗洛在门口停了下来，但露西轻轻地走了进去。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [saɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [stɪl] .

She	walked	up	to	her	father's	side	,	and	stood	there	still	.
她	步行	向上	到	她	父亲的	边	,	和	站立	那里	仍然	.

她走到父亲身边，静静地站在那里。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [nəʊ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]

Her	father	took	no	notice	of	her	at	first	,	but	went	on	talking	with
她	父亲	采取	不	注意	的	她	在	第一的	,	但	去	在	说	和

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] .

Rollo's	father	.
罗洛的	父亲	.

她父亲起初并没有注意到她，而是继续和罗洛的父亲交谈。

['luːsi] [stʊd] ['veri] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] ,

Lucy	stood	very	patiently	until	,	after	a	few	minutes	,	her	father	stopped	talking	,
露西	站立	非常	耐心	直到	,	后	一个	很少	分钟	,	她	父亲	停止	说	,

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

露西非常耐心地站着，几分钟后，她父亲停止了说话，说道：

“ ['luːsi] , [maɪ][dɪə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ”

“	Lucy	,	my	dear	,	do	you	want	to	speak	to	me	?	”
”	露西	,	我的	亲爱的	,	做	你	想	到	说话	到	我	?	”

“露西，亲爱的，你想跟我说话吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['luːsi] ,

“	Yes	,	sir	,	”	said	Lucy	,
”	是的	,	先生	,	”	说	露西	,

“是的，先生，”露西说。

“ [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ]

“	I	wanted	to	ask	you	if	you	were	willing	to	let	me	stay	here	to	-	day
”	我	通缉	到	问	你	如果	你	是	愿意的	到	让	我	停留	这里	到	-	天

[ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] ['rɑːloʊ] ,

and	play	with	Rollo	,
和	玩	和	罗洛	,

我想问问你是否愿意让我今天留在这里和罗洛一起玩，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] . ”

if	you	do	not	go	to	the	mountain	.	”
如果	你	做	不是	去	到	这	山	.	”

如果你不去登山的话。”

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['hezɪteɪtɪŋ] ,

“	I	do	not	know	,	”	said	her	father	,	hesitating	,
”	我	做	不是	知道	,	”	说	她	父亲	,	犹豫不决	,

“我不知道，”她父亲犹豫着说。

[ænd; ənd] ['pætɪŋ] ['luːsi] [ɒn][ðə; ði] [hed] — “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə] ; [haʊ'evə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ]

and	patting	Lucy	on	the	head	—	“	that	is	a	new	idea	;	however	,	I	believe	I
和	轻拍	露西	在	这	头	—	”	那	是	一个	新的	主意	;	然而	,	我	相信	我

[hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] .

have	no	objection	.
有	不	异议	.

拍拍露西的头——“这是一个新想法；不过，我想我没有异议。”

” ['luːsi] [ræn] [bæk] ['dʒɔɪfəli] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [went]

”	Lucy	ran	back	joyfully	to	Rollo	,	and	after	a	short	time	,	her	father	went
”	露西	跑	后退	欣喜地	到	罗洛	,	和	后	一个	短的	时间	,	她	父亲	去

[həʊm] .

home	.
家	.

露西高兴地跑回罗洛身边，过了一会儿，她父亲就回家了。

['rɑːloʊ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ɪn] ['eni] ['betə(r)]['hjuːmə(r)] ,

Rollo	,	however	,	did	not	feel	in	any	better	humor	,
罗洛	,	然而	,	做过	不是	感觉	在	任何	更好的	幽默	,

然而，罗洛的心情并没有好转。

[ænd; ənd][ɔːl] ['luːsiz] [en'devəz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] , [feɪld] .

and	all	Lucy's	endeavors	to	engage	him	in	some	amusement	,	failed	.
和	全部	露西的	努力	到	从事	他	在	一些	娱乐	,	失败的	.

露西想尽一切办法让他开心，但都失败了。

[ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [brɪks] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,

She	proposed	building	with	bricks	,	or	going	up	into	his	little	room	,
她	建议的	建筑	和	砖块	,	或者	去	向上	进入	他的	小的	房间	,

她提议用砖头盖房子，或者搬进他的小房间。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒn][ðeə(r)] [sleɪts] , [ɔː(r)] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɔːribʊk] [aʊt][ænd; ənd] ['riːdɪŋ]
and **drawing** **pictures** **on** **their** **slates** **,** **or** **getting** **his** **storybooks** **out** **and** **reading**
和 绘画 图片 在 他们的 石板 , 或者 获得 他的 故事书 出去 和 阅读
['stɔːriz] ,
stories **,**
故事 ,

他们会在石板上画画，或者拿出故事书给他读故事。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [bʌt; bət]['rɑːloʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [pliːzd] .
and **various** **other** **things** **,** **but** **Rollo** **would** **not** **be** **pleased** **.**
和 各种各样的 其他 事物 , 但 罗洛 会 不是 是 高兴 .

以及其他各种事情，但罗洛不会高兴的。

['rɑːloʊ] [ɔːt] , [naʊ] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Rollo **ought** **,** **now** **,** **when** **he** **found** **that** **he** **must** **be** **disappointed** **about** **his**
罗洛 应该 , 现在 , 什么时候 他 成立 那 他 必须 是 失望的 关于 他的
[raɪd] ,
ride **,**
骑 ,

罗洛现在应该明白，当他发现自己的骑行肯定会让他失望时，

[tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['bænɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tɜːnd]
to **have** **immediately** **banished** **it** **from** **his** **mind** **altogether** **,** **and** **turned**
到 有 立即地 被放逐 它 从 他的 头脑 共 , 和 转向
[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['pleʒəz] ;
his **thoughts** **to** **other** **pleasures** **;**
他的 想法 到 其他 快乐 ;

他立刻将这件事从脑海中彻底驱散，转而去想其他快乐的事情；

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ɪl] - ['hjuːmə] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]
but **like** **all** **ill** **-** **humored** **people** **,** **he** **would** **keep** **thinking** **and** **talking** **,** **all** **the**
但 喜欢 全部 患病的 - 幽默 人们 , 他 会 保持 思维 和 说 , 全部 这
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

但像所有脾气不好的人一样，他会一直想着、说着，没完没了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hjuːmə(r)] .
about **the** **thing** **which** **caused** **his** **ill** **-** **humor** **.**
关于 这 事物 哪个 导致 他的 患病的 - 幽默 .

关于让他心情不好的事情。

[səʊ][hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæk] ['entri] , [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [wɜː(r); wə(r)] ,
So **he** **sat** **in** **a** **large** **back** **entry** **,** **where** **he** **and** **Lucy** **were** **,**
所以 他 卫星 在 一个 大的 后退 入口 , 在哪里 他 和 露西 是 ,

于是他坐在宽敞的后门入口处，他和露西都在那里。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪl] - [neɪtʃəd] [θɪŋz] [ə'baʊt]
looking **out** **at** **the** **door** **,** **and** **saying** **a** **great** **many** **ill** **-** **natured** **things** **about**
寻找 出去 在 这 门 , 和 说 一个 伟大的 许多 患病的 - 自然 事物 关于
[ðə; ði] ['weðə(r)] ,
the **weather** **,**
这 天气 ,

他望着门外，抱怨着天气，说了许多刻薄的话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][raɪd][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][reɪn] [ðæt]
and **his** **father's** **giving** **up** **the** **ride** **just** **for** **a** **little** **sprinkling** **of** **rain** **that**
和 他的 父亲的 给予 向上 这 骑 只是 为了 一个 小的 洒 的 雨 那
[wʊd] [nɒt] [lɑːst] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
would **not** **last** **half** **an** **hour** **.**
会 不是 最后的 一半 一个 小时 .

他父亲竟然因为一场持续不到半小时的小雨就放弃了搭车。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][reɪn] [ðæt] [deɪ] ,

He	said	it	was	a	shame	,	too	,	for	it	to	rain	that	day	,
他	说	它	曾是	一个	耻辱	,	也	,	为了	它	到	雨	那	天	,

他还说，那天下雨也很可惜。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] .

just	because	he	was	going	to	ride	.
只是	因为	他	曾是	去	到	骑	.

就因为他要去骑马。

[dʒʌst] [ðen] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm][ɪn] .

Just	then	,	his	father	spoke	to	him	from	the	window	,	and	called	him	in	.
只是	然后	,	他的	父亲	辐	到	他	从	这	窗户	,	和	称为	他	在	.

就在这时，他父亲从窗户里跟他说话，叫他进去。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ɪn] [təˈgeðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

He	and	Lucy	went	in	together	into	the	parlor	.
他	和	露西	去	在	一起	进入	这	客厅	.

他和露西一起走进了客厅。

“ ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['veri] [rɒŋ] ?

“	Rollo	,	”	said	his	father	,	“	did	you	know	you	were	doing	very	wrong	?
“	罗洛	,	”	说	他的	父亲	,	“	做过	你	知道	你	是	正在做	非常	错误的	?

“罗洛，”他父亲说，“你知道你做错了吗？”

” ['rɑːloʊ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['rɑːðə(r)] ['feɪntli] , “ [nəʊ] , [sɜː(r)] ,

”	Rollo	felt	a	little	guilty	,	but	he	said	rather	faintly	,	“	No	,	sir	,
”	罗洛	毛毡	一个	小的	有罪的	,	但	他	说	相当	淡淡的	,	“	不	,	先生	,

罗洛感到有些内疚，但他声音很轻地说：“不，先生。”

[aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] . ”

I	was	not	doing	any	thing	.	”
我	曾是	不是	正在做	任何	事物	.	”

我什么都没做。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sɪnz] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

“	You	are	committing	a	great	many	sins	,	all	at	once	.
“	你	是	提交	一个	伟大的	许多	罪孽	,	全部	在	一次	.

“你同时犯下了许多罪行。”

” ['rɑːloʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

”	Rollo	was	silent	.
”	罗洛	曾是	沉默的	.

罗洛沉默不语。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ment] [sɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

He	knew	his	father	meant	sins	of	the	heart	.
他	知道	他的	父亲	意思是	罪孽	的	这	心	.

他知道父亲指的是内心的罪孽。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [steɪt] .

“	Your	heart	is	in	a	very	wicked	state	.
“	你的	心	是	在	一个	非常	邪恶	状态	.

“你的心非常邪恶。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] ; [juː; jʊ]

You	are	under	the	dominion	of	some	of	the	worst	of	feelings	;	you
你	是	在下面	这	统治权	的	一些	的	这	最差	的	情怀	;	你

[ɑː(r); ə(r)] [self] - [kənˈsiːtɪd] ,

are	self	-	conceited	,
是	自己	-	自负	,

你被一些最糟糕的情绪所控制；你自负，

[ʌn'greɪtf(ə)l] , [ʌn'dju:tɪfʊl; -f(ə)l] , [ˌʌn'dʒʌst] , ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)][ænd; ənd]

ungrateful	,	undutiful	,	unjust	,	selfish	,	and	,	"	he	added	in	a	lower	and
忘恩负义	,	不尽职的	,	不公正	,	自私	,	和	,	"	他	额外	在	一个	降低	和

[mɔ:(r)] ['spləm] [təʊn] , " ['i:v(ə)n][ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] .

more	solemn	tone	,	"	even	impious	.
更多的	庄严	语气	,	"	甚至	不敬	.

忘恩负义、不尽职尽责、不公正、自私，而且，"他用更低沉、更严肃的语气补充道，"甚至是不敬神的。

" ['rɑ:loʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] ['tʃɑ:dʒɪz] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] ;

"	Rollo	thought	that	these	were	heavy	charges	to	bring	upon	him	;
"	罗洛	想法	那	这些	是	重的	收费	到	带来	之上	他	;

罗洛认为这些指控对他来说太重了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [spəʊk] ['kɑ:mli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ,

but	his	father	spoke	calmly	and	kindly	,
但	他的	父亲	辐	平静地	和	亲切地	,

但他父亲说话平静而和蔼。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [ʃəʊ] [ðæt] [wɒt] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] .

and	he	knew	that	he	could	easily	show	that	what	he	said	was	true	.
和	他	知道	那	他	可以	容易地	展示	那	什么	他	说	曾是	真的	.

他知道自己可以轻易证明自己所说的话是真的。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][self] - [kən'si:tɪd] — ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n]

"	You	are	self	-	conceited	—	vainly	imagining	that	you	,	a	little	boy	of	seven
"	你	是	自己	-	自负	—	徒劳地	想象	那	你	,	一个	小的	男生	的	七

[j'iəz] [əʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

"你太自负了——妄想你，一个七岁的小男孩，

[kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

can	judge	better	than	your	father	and	mother	,
能	法官	更好的	比	你的	父亲	和	母亲	,

比你的父母更有判断力，

[ænd; ənd] ['ɒbstɪnətli] [pər'sɪst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] ,

and	obstinately	persisting	in	your	opinion	that	it	is	not	going	to	rain	,
和	顽固地	持续	在	你的	观点	那	它	是	不是	去	到	雨	,

你固执地坚持认为不会下雨，

[wen] [ðə; ði][reɪn][hæz; həz] ['æktʃuəli] [kə'menst] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:stə(r)][ænd; ənd][fɑ:stə(r)] .

when	the	rain	has	actually	commenced	,	and	is	falling	faster	and	faster	.
什么时候	这	雨	有	实际上	开始	,	和	是	坠落	快点	和	快点	.

当雨真的开始下起来，而且越下越大的时候。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [tu:; tə] [spi:k] [rɪ'prəʊtʃfəli] [ɒv; əv][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][peɪn] , [baɪ]

You	are	ungrateful	,	to	speak	reproachfully	of	me	,	and	give	me	pain	,	by
你	是	忘恩负义	,	到	说话	责备地	的	我	,	和	给	我	疼痛	,	经过

[jɔ:(r); jə(r)] [ɪl] - [wɪl] ,

your	ill	-	will	,
你的	患病的	-	将要	,

你忘恩负义，竟用言语责备我，用你的恶意给我带来痛苦。

[wen] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['plænɪŋ] [ðɪs] [ɪk'skɜ:ʃn] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'gri:] , [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]

when	I	have	been	planning	this	excursion	,	in	a	great	degree	,	for	your
什么时候	我	有	到过	规划	这	短途旅行	,	在	一个	伟大的	程度	,	为了	你的

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

我策划这次旅行很大程度上是为了让你们玩得开心。

[ænd; ənd]['əʊnli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['æbsəluːtli] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]

and	only	give	it	up	because	I	am	absolutely	compelled	to	do	it	by	a
和	仅有的	给	它	向上	因为	我	是	绝对地	被迫	到	做	它	经过	一个

[stɔːm] ;

storm	;
风暴	;

只有在暴风雨的逼迫下，我才不得不放弃它；

[ʌn'djuːtɪfʊl; -f(ə)l] , [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'paɪnɪŋ] , [ˌʌnsəb'misiv] ['spɪrɪt] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ;

undutiful	,	in	showing	such	a	repining	,	unsubmissive	spirit	towards	your	father	;
不尽职的	,	在	显示	这样的	一个	重新装订	,	不顺从	精神	向	你的	父亲	;

你对父亲表现出如此怨恨、不服从的态度，这是不孝的；

[ˌʌn'dʒʌst][ɪn] ['meɪkɪŋ] ['luːsi] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es]['sʌfə(r)] ,

unjust	in	making	Lucy	and	all	of	us	suffer	,
不公正	在	制作	露西	和	全部	的	我们	遭受	,

让露西和我们所有人遭受这样的痛苦是不公平的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt]

because	you	are	unwilling	to	submit	to	these	circumstances	that	we	cannot
因为	你	是	不情愿	到	提交	到	这些	情况	那	我们	不能

[kən'trəʊl] ;

control	;
控制	;

因为你不愿意接受我们无法控制的这些情况；

['selfɪʃ] , [ɪn] ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [reɪn][ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][raɪd] ,

selfish	,	in	being	unwilling	that	it	should	rain	and	interfere	with	your	ride	,
自私	,	在	存在	不情愿	那	它	应该	雨	和	干扰	和	你的	骑	,

自私，不愿意下雨影响你的骑行。

[wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [reɪn][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['fiːldz] ,

when	you	know	that	rain	is	so	much	wanted	in	all	the	fields	,
什么时候	你	知道	那	雨	是	所以	很多	通缉	在	全部	这	字段	,

当你意识到所有田地都多么渴望雨水时，

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɔːl] , [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] , [ɪn]['əʊpənli] [rɪ'belɪŋ] [ə'genst] [gɒd] ,

all	over	the	country	;	and	,	what	is	worse	than	all	,	impious	,	in	openly	rebelling	against	God	,
全部	超过	这	国家	;	和	,	什么	是	更糟	比	全部	,	不敬	,	在	公然	反叛	反对	上帝	,

全国各地；而且，更糟糕的是，他们公然反抗上帝，这是亵渎神明的行为。

[ænd; ənd] ['senʃərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ,

and	censuring	the	arrangements	of	his	providence	,
和	谴责	这	安排	的	他的	普罗维登斯	,

并谴责上帝的安排，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [dʒʌst][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .

and	pretending	to	think	that	they	are	made	just	to	trouble	you	.
和	假装	到	思考	那	他们	是	制成	只是	到	麻烦	你	.

并假装认为它们存在的目的就是为了给你制造麻烦。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['rɑːloʊ] [wʊd] [seɪ] .

"	When	he	had	said	this	,	he	paused	to	hear	what	Rollo	would	say	.
"	什么时候	他	有	说	这	,	他	暂停	到	听到	什么	罗洛	会	说	.

“说完这些话，他停顿了一下，想听听罗洛会说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪn] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['penɪtənt] ,

He	thought	that	if	he	was	convinced	of	his	sin	,	and	really	penitent	,
他	想法	那	如果	他	曾是	确信	的	他的	罪	,	和	真的	忏悔者	,

他认为，如果他确信自己犯了罪，并且真心忏悔，

[hiː; hi] [wʊd] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [biː; bi]['saɪlənt] ; — [bʌt; bət]

he	would	acknowledge	that	he	was	wrong	,	or	at	least	be	silent	;	—	but
他	会	承认	那	他	曾是	错误的	,	或者	在	至少	是	沉默的	;	—	但

[ðæt] [ɪf] ,

that	if	,
那	如果	,

他会承认自己错了，或者至少保持沉默；——但如果，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʌnsəb'djuːd] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz]

on	the	other	hand	,	he	were	still	unsubdued	,	he	would	go	to	making	excuses
在	这	其他	手	,	他	是	仍然	不屈不挠	,	他	会	去	到	制作	借口

.

:

.

另一方面，他仍然不甘示弱，开始找借口。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , ['rɑːloʊ] [sed] ,

After	a	moment's	pause	,	Rollo	said	,
后	一个	瞬间	暂停	,	罗洛	说	,

罗洛顿了顿，然后说道：

— “ [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [niːd] [ɒv; əv][reɪn][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] . ”

—	“	I	did	not	know	that	there	was	need	of	rain	in	the	fields	.	”
—	“	我	做过	不是	知道	那	那里	曾是	需要	的	雨	在	这	字段	.	”

“我不知道田里需要下雨。”

“ [dɪd] [nɒt][juː; jʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Did	not	you	?	”	said	his	father	.
“	做过	不是	你	?	”	说	他的	父亲	.

“难道你没有吗？”他父亲说。

“ [dɪd] [nɒt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [draɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ən'les] [wiː; wi]

“	Did	not	you	know	that	the	ground	was	very	dry	,	and	that	,	unless	we
“	做过	不是	你	知道	那	这	地面	曾是	非常	干燥	,	和	那	,	除非	我们

[hæv; həv][reɪn] [suːn] ,

have	rain	soon	,
有	雨	很快	,

“难道你不知道土地非常干燥吗？除非尽快下雨，

[ðə; ði][krɒps] [wɪl] ['sʌfə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ? ”

the	crops	will	suffer	very	much	?	”
这	农作物	将要	遭受	非常	很多	?	”

庄稼会遭受严重损失吗？

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	No	,	sir	,	”	said	Rollo	.
“	不	,	先生	,	”	说	罗洛	.

“不，先生，”罗洛说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [ænd; ənd] [ðɪs] [reɪn] ,

“	It	is	so	,	”	said	his	father	;	“	and	this	rain	,
“	它	是	所以	,	”	说	他的	父亲	;	“	和	这	雨	,

“的确如此，”他父亲说；“这场雨，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'send] ,

which	you	are	so	unwilling	to	have	descend	,
哪个	你	是	所以	不情愿	到	有	下降	,

你如此不愿让它降临，

[ɪz]['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

is	going	down	into	the	ground	all	over	the	country	,
是	去	向下	进入	这	地面	全部	超过	这	国家	,

全国各地都在下沉，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

and	into	the	roots	of	all	the	plants	growing	in	the	fields	,
和	进入	这	根	的	全部	这	植物	生长	在	这	字段	,

并渗入田野里所有植物的根部，

['kæriɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nʌrɪʃmənt] [wɪtʃ] [wɪl] [swel] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] , [ænd; ənd]

carrying	in	the	nourishment	which	will	swell	out	all	the	corn	and	grain	,	and
携带	在	这	营养	哪个	将要	膨胀	出去	全部	这	玉米	和	粮食	,	和

['æplz] [ænd; ənd] [peəz] .

apples	and	pears	.
苹果	和	梨	.

带来养分，使玉米、谷物、苹果和梨都膨胀起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv]

In	a	few	days	there	will	be	thousands	and	thousands	of	dollars	'	worth	of
在	一个	很少	天	那里	将要	是	数千	和	数千	的	美元	-	值得	的

[fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [reɪn] ;

fruit	and	food	more	than	there	would	have	been	without	this	rain	;
水果	和	食物	更多的	比	那里	会	有	到过	没有	这	雨	;

几天后，由于这场雨，水果和食品的产量将比没有这场雨时增加数千美元；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ,

and	yet	you	are	very	unwilling	to	have	it	come	,
和	然而	你	是	非常	不情愿	到	有	它	来	,

然而你却非常不愿意接受它的到来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [fjuː] ['bluːbəriz] !

because	you	want	to	go	and	get	a	few	blueberries	!
因为	你	想	到	去	和	得到	一个	很少	蓝莓	!

因为你想去摘些蓝莓！

" ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Rollo	was	confounded	,	and	had	not	a	word	to	say	.
"	罗洛	曾是	令人困惑	,	和	有	不是	一个	单词	到	说	.

罗洛感到困惑，一句话也说不出来。

“ [naʊ] , ['rɑːloʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə]

“	Now	,	Rollo	,	"	continued	his	father	,	“	all	the	rest	of	us	are	disposed	to
“	现在	,	罗洛	,	"	持续	他的	父亲	,	“	全部	这	休息	的	我们	是	处置	到

[biː; bi] [gʊd] - ['hjuːmə] ,

be	good	-	humored	,
是	好的	-	幽默	,

“罗洛，”他父亲继续说道，“我们其他人则都比较随和，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][gɑːdz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [æt; ət]

and	to	acquiesce	in	God's	decision	,	and	try	to	have	a	happy	day	at
和	到	默许	在	神的	决定	,	和	尝试	到	有	一个	快乐的	天	在

[həʊm] ;

home	;
家	;

顺从上帝的决定，努力在家过上快乐的一天；

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['wɪkɪd] .

and	we	cannot	have	it	spoiled	by	your	wicked	repinings	.
和	我们	不能	有	它	被宠坏了	经过	你的	邪恶	重新装订	.

我们不能让这一切被你恶意的怨恨所破坏。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [jɔː'self] ,

So	you	must	go	away	by	yourself	,
所以	你	必须	去	离开	经过	你自己	,

所以你必须独自离开。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ['plezntli] [ænd; ənd] [wɪð] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .

until	you	feel	willing	to	submit	pleasantly	and	with	good	humor	.
直到	你	感觉	愿意的	到	提交	愉快	和	和	好的	幽默	.

直到你愿意愉快且幽默地接受为止。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][biː; bi][ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	you	may	come	back	,	but	be	sure	not	to	come	back	before	.
然后	你	可能	来	后退	,	但	是	当然	不是	到	来	后退	前	.

之后你可以再回来，但切记不要提前回来。

" [rɪ'pentəns] .

"	REPENTANCE	.
"	悔改	.

"悔改。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['rɒloʊz] [haʊs] [ə; eɪ] [smɔːl] [bæk] ['gærət] , ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Now	there	was	in	Rollo's	house	a	small	back	garret	,	over	a	part	of	the
现在	那里	曾是	在	罗洛的	房子	一个	小的	后退	阁楼	,	超过	一个	部分	的	这

['kɪtʃɪn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

kitchen	chamber	,
厨房	房间	,

罗洛的房子里，厨房的一部分上方有一个小小的阁楼。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌn] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

which	had	one	small	window	in	it	,	looking	out	into	the	garden	.
哪个	有	一	小的	窗户	在	它	,	寻找	出去	进入	这	花园	.

窗户很小，可以望向花园。

[ðɪs] ['gærət] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] , [ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)]

This	garret	was	not	used	,	and	Rollo's	father	had	put	a	little	rocking	-	chair
这	阁楼	曾是	不是	用过的	,	和	罗洛的	父亲	有	放	一个	小的	摇滚	-	椅子

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

这个阁楼一直没用过，罗洛的父亲在那里放了一把小摇椅。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)l] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [sʌm; səm] [əʊld] [mæps] [ə'baʊt]

and	a	small	table	with	a	Bible	on	it	,	and	hung	some	old	maps	about
和	一个	小的	桌子	和	一个	圣经	在	它	,	和	悬挂	一些	老的	地图	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

还有一张小桌子，上面放着一本圣经，桌子周围挂着一些旧地图。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ;

so	as	to	make	it	as	pleasant	a	little	place	as	he	could	;
所以	作为	到	制作	它	作为	令人愉快的	一个	小的	地方	作为	他	可以	;

为了尽可能地把那里打造成一个舒适宜人的小地方；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [send] ['rɑːloʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] ['eni] [θɪŋ] ['veri] [rɒŋ] ,

and	there	he	used	to	send	Rollo	when	he	had	done	any	thing	very	wrong	,
和	那里	他	用过的	到	发送	罗洛	什么时候	他	有	完毕	任何	事物	非常	错误的	,

每当罗洛犯了什么大错，他就会把罗洛送到那里去。

[ɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ɪl] [neɪˌtʃəd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'flekt] [ɪn] ['sɒlətjuːd] ,

or	when	he	was	sullen	and	ill	natured	,	that	he	might	reflect	in	solitude	,
或者	什么时候	他	曾是	忧郁	和	患病的	自然	,	那	他	可能	反映	在	孤独	,

或者当他闷闷不乐、性情暴躁时，让他独自一人沉思。

[ænd; ənd] ['aɪðə(r)] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

and	either	return	a	good	boy	,
和	任何一个	返回	一个	好的	男生	,

要么还给一个乖孩子，

[ɔː(r)] [els] [steɪ] [weə(r)] [hɪz; ɪz][bæd] ['fiːlɪŋz] [wʊd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ɔː(r)]['ɪndʒə(r)] ['ʌðə(r)z] .

or	else	stay	where	his	bad	feelings	would	not	trouble	or	injure	others	.
或者	别的	停留	在哪里	他的	坏的	情怀	会	不是	麻烦	或者	损伤	其他的	.

或者待在不会让他的坏情绪困扰或伤害他人的地方。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][pʊt][ɪn][mɑːrks] , [tuː] , [æt; ət] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] ,

His	father	had	put	in	marks	,	too	,	at	several	places	in	the	Bible	,
他的	父亲	有	放	在	标记	,	也	,	在	一些	地方	在	这	圣经	,

他的父亲也在圣经的几处地方做了标记。

[weə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [riːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ;

where	he	thought	it	would	be	well	for	him	to	read	at	such	times	;
在哪里	他	想法	它	会	是	出色地	为了	他	到	读	在	这样的	时代	;

他认为在这种时候读书对他有好处；

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['riːdɪŋ] ['suːtəb(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['baɪb(ə)l] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]

as	he	said	that	reading	suitable	passages	in	the	Bible	would	be	more	likely	to
作为	他	说	那	阅读	合适的	段落	在	这	圣经	会	是	更多的	可能	到

[brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'pentəns] ,

bring	him	to	repentance	,
带来	他	到	悔改	,

他说，阅读圣经中合适的章节更有可能让他悔改。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] .

than	any	other	book	.
比	任何	其他	书	.

比其他任何书籍都更胜一筹。

['rɑːloʊ] [njuː] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] ,

Rollo	knew	that	when	his	father	told	him	to	go	away	by	himself	,
罗洛	知道	那	什么时候	他的	父亲	讲述	他	到	去	离开	经过	他自己	,

罗洛知道，当他父亲让他独自离开时，

[hiː; hi] [ment] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [bæk] ['gærət] .

he	meant	for	him	to	go	into	this	back	garret	.
他	意思是	为了	他	到	去	进入	这	后退	阁楼	.

他本意是让他去后面的阁楼。

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] .

So	he	turned	round	and	walked	out	of	the	room	.
所以	他	转向	圆形的	和	步行	出去	的	这	房间	.

于是他转身走出了房间。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ʌp][ðə; ðɪ] [bæk] [steəz] , [ðə; ðɪ]['kɪt(ə)n] [keɪm] ['frɪskɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

As	he	passed	up	the	back	stairs	,	the	kitten	came	frisking	around	him	,
作为	他	通过了	向上	这	后退	楼梯	,	这	小猫	来了	搜身	大约	他	,

他走上后楼梯时，小猫在他身边蹦蹦跳跳地跑了过来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn] .

but	he	had	no	heart	to	play	with	her	,	and	walked	on	.
但	他	有	不	心	到	玩	和	她	,	和	步行	在	.

但他没有心思和她玩耍，继续往前走去。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['nærəʊ] , [stiːp] [steəz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['gærət] ;

He	then	turned	and	went	up	the	narrow	,	steep	stairs	that	led	to	the	garret	;
他	然后	转向	和	去	向上	这	狭窄的	,	陡	楼梯	那	引领	到	这	阁楼	;

然后他转身走上通往阁楼的狭窄陡峭的楼梯；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lædə(r)][ðæn; ðən] [laɪk] [steəz] .

they	were	rather	more	like	a	ladder	than	like	stairs	.
他们	是	相当	更多的	喜欢	一个	梯子	比	喜欢	楼梯	.

它们与其说是楼梯，不如说是梯子。

['rɑːloʊ] [ə'sendɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] .

Rollo	**ascended**	**them**	**,**	**and**	**then**	**sat**	**down**	**in**	**the**	**little**	**rocking**	**-**	**chair**	**.**
罗洛	上升	他们	,	和	然后	卫星	向下	在	这	小的	摇滚	-	椅子	.

罗洛爬上去，然后坐在小摇椅上。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

The	**rain**	**was**	**beating**	**against**	**the**	**windows**	**,**
这	雨	曾是	殴打	反对	这	视窗	,

雨水猛烈地拍打着窗户。

[ænd; ənd] ['pætə] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

and	**pattering**	**on**	**the**	**roof**	**which**	**was**	**just**	**over**	**his**	**head**	**.**
和	打节拍	在	这	屋顶	哪个	曾是	只是	超过	他的	头	.

屋顶上传来一阵阵轻快的敲击声，屋顶就在他头顶上方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**sometimes**	**but**	**a**	**little**	**thing**	**which**	**turns**	**the**	**whole**	**current**	**of**	**the**
它	是	有时	但	一个	小的	事物	哪个	转弯	这	所有的	当前的	的	这

[θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] .

thoughts	**and**	**feelings**	**.**
想法	和	情怀	.

有时，一件小事就能彻底改变一个人的思想和情感。

[ɪn] ['rɒloʊz] [keɪs] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

In	**Rollo's**	**case**	**,**	**at**	**this**	**time**	**,**	**it**	**was**	**but**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**.**
在	罗洛的	案件	,	在	这	时间	,	它	曾是	但	一个	降低	的	水	.

对罗洛来说，此时此刻，这只不过是一滴水而已。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [sæt][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [rɪ'meɪnɪŋ] ['prɪti] ['nɪəli]

For	**after**	**having**	**sat**	**some**	**time**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**his**	**heart**	**remaining**	**pretty**	**nearly**
为了	后	拥有	卫星	一些	时间	在	他的	椅子	,	他的	心	其余的	漂亮的	几乎

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	**same**	**,**
这	相同的	,

他坐在椅子上过了一会儿，内心却几乎没有任何变化。

[ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,

a	**drop**	**of**	**water**	**,**	**which**	**,**	**somehow**	**or**	**other**	**,**
一个	降低	的	水	,	哪个	,	不知何故	或者	其他	,

一滴水，不知何故，

[kən'traɪvd] [tuː; tə][get] [θruː] [sʌm; səm] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɔːdz] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

contrived	**to**	**get**	**through**	**some**	**crevice**	**in**	**the**	**boards**	**and**	**shingles**	**over**	**his**
人为的	到	得到	通过	一些	裂缝	在	这	板	和	带状疱疹	超过	他的

[hed] ,

head	**,**
头	,

他想方设法从头顶木板和瓦片之间的缝隙钻了过去。

[fel] [ɪg'zæktlɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

fell	**exactly**	**into**	**the**	**back**	**of**	**his**	**neck**	**.**
跌倒	确切地	进入	这	后退	的	他的	脖子	.

正好落在了他的后颈上。

[ðə; ði][fɜːst] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

The	**first**	**feeling**	**it**	**occasioned**	**was**	**an**	**additional**	**emotion**	**of**	**impatience**	**and**
这	第一的	感觉	它	引发	曾是	一个	额外的	情感	的	不耐烦	和

['fretfəlnɪs] .

fretfulness	**.**
忧心	.

它首先引起的感受是额外的不耐烦和焦虑。

[bʌt; bət][hiː; hi][nekst][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]

But	he	next	began	to	think	how	unreasonable	and	wicked	it	was	to
但	他	下一个	开始	到	思考	如何	不合理	和	邪恶	它	曾是	到

[meɪk] [ɔːl] [ðæt] ['dɪfɪkəlti] ,

make	all	that	difficulty	,
制作	全部	那	困难	,

但他随即开始思考，制造这一切困难是多么不合理、多么邪恶。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

just	because	his	father	was	preventing	his	going	out	to	stay	all	day	in	the
只是	因为	他的	父亲	曾是	预防	他的	去	出去	到	停留	全部	天	在	这

[reɪn] ,

rain	,
雨	,

仅仅因为他父亲不让他出去在雨里待一整天，

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][drɒp] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [vekst] [ænd; ənd] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm] .

when	a	single	drop	falling	upon	him	vexed	and	irritated	him	.
什么时候	一个	单身的	降低	坠落	之上	他	烦恼	和	受刺激	他	.

哪怕只是一滴水落在他身上，都会让他感到烦躁和恼火。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [graʊnd] ,

He	also	looked	out	of	the	window	towards	the	garden	,	and	the	dry	ground	,
他	还	看起来	出去	的	这	窗户	向	这	花园	,	和	这	干燥	地面	,

他还望向窗外的花园和干燥的地面。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n]['vedʒtəb(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn]

and	all	the	trees	and	garden	vegetables	seemed	to	be	drinking	in	the	rain
和	全部	这	树木	和	花园	蔬菜	似乎	到	是	喝	在	这	雨

[wɪð] [dɪ'laɪt] .

with	delight	.
和	喜	.

所有的树木和菜园里的蔬菜似乎都在欣喜地享受着雨水。

[ðæt] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gʊd] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

That	made	him	think	of	the	vast	amount	of	good	the	rain	was	doing	,
那	制成	他	思考	的	这	广阔的	数量	的	好的	这	雨	曾是	正在做	,

这让他想到这场雨带来的巨大好处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['selfɪʃnəs] [ɪn][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

and	he	saw	his	own	selfishness	in	a	striking	point	of	view	.
和	他	锯	他的	自己的	自私	在	一个	引人注目	观点	的	看法	.

他以一种惊人的视角看待自己的自私。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['penɪtənt] .

In	a	word	Rollo	was	now	beginning	to	be	really	penitent	.
在	一个	单词	罗洛	曾是	现在	开始	到	是	真的	忏悔者	.

总之，罗洛现在真的开始忏悔了。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv]['riːəl] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sɪn]

The	tears	came	into	his	eyes	;	but	they	were	tears	of	real	sorrow	for	sin
这	眼泪	来了	进入	他的	眼睛	;	但	他们	是	眼泪	的	真实的	悲哀	为了	罪

,

,
,

他眼中噙满了泪水；但那是为罪孽感到真切悲伤的泪水。

[nɒt][ɒv; əv][vekˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgə(r)] .

not	of	vexation	and	anger	.
不是	的	烦恼	和	愤怒	.

并非出于恼怒和愤怒。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] , [tuː; tə] [riːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] ,

He	took	up	his	little	Bible	,	to	read	one	of	the	passages	,
他	采取	向上	他的	小的	圣经	,	到	读	一	的	这	段落	,

他拿起那本小圣经，准备读其中的一段经文。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm] .

as	his	father	had	advised	him	.
作为	他的	父亲	有	建议	他	.

正如他父亲建议的那样。

[hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] ['əʊpən] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɑːk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði]

He	happened	to	open	at	a	mark	which	his	father	had	put	in	at	the
他	发生	到	打开	在	一个	标记	哪个	他的	父亲	有	放	在	在	这

['pærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .

parable	of	the	prodigal	son	.
寓言	的	这	浪子	儿子	.

他碰巧打开书时，发现书页上有一个标记，那是他父亲在浪子回头的比喻中留下的。

[ðə; ði] [fɜːst] [vɜːs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɒn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɜːs] ,

The	first	verse	which	his	eye	fell	upon	,	was	the	verse	,
这	第一的	诗	哪个	他的	眼睛	跌倒	之上	,	曾是	这	诗	,

他目光首先落在上面的诗句是：

“ [aɪ] [wɪl] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] .

“	I	will	arise	and	go	to	my	father	.
“	我	将要	出现	和	去	到	我的	父亲	.

“我要起来，到我父亲那里去。”

” ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktlɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] — [tuː; tə] [gəʊ]

”	Rollo	thought	that	that	was	exactly	the	thing	for	him	to	do	—	to	go
”	罗洛	想法	那	那	曾是	确切地	这	事物	为了	他	到	做	—	到	去

[ænd; ənd] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

and	confess	his	fault	to	his	father	.
和	承认	他的	过错	到	他的	父亲	.

罗洛认为他应该做的就是去向父亲坦白自己的错误。

[səʊ] [hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['baɪb(ə)l] , [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went]

So	he	laid	down	his	little	Bible	,	wiped	the	tears	from	his	eyes	,	and	went
所以	他	铺设	向下	他的	小的	圣经	,	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	,	和	去

[daʊn] [steəz] .

down	stairs	.
向下	楼梯	.

于是他放下手中的小圣经，擦干眼泪，下了楼。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] .

He	met	his	father	in	the	entry	.
他	遇见	他的	父亲	在	这	入口	.

他在入口处遇到了他的父亲。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [sed] ,

He	went	up	to	him	,	and	took	his	hand	,	and	said	,
他	去	向上	到	他	,	和	采取	他的	手	,	和	说	,

他走到他跟前，握住他的手，说：

“ ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːəlɪ] ['verɪ] ['sɒrɪ] [aɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['nɔːtɪ] ;

“	Father	,	I	am	really	very	sorry	I	have	been	so	naughty	;
“	父亲	,	我	是	真的	非常	对不起	我	有	到过	所以	淘气	;

“父亲，我真的很抱歉，我太淘气了；

[aɪ] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [naʊ] .

I	will	try	to	be	a	good	boy	now	.
我	将要	尝试	到	是	一个	好的	男生	现在	.

我现在要努力做一个乖孩子。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

"	His	father	stooped	down	and	kissed	him	.
"	他的	父亲	弯腰	向下	和	亲吻	他	.

他的父亲弯下腰亲吻了他。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['rɑːloʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	am	very	glad	to	hear	it	,	Rollo	,	"	said	he	.
"	我	是	非常	高兴的	到	听到	它	,	罗洛	,	"	说	他	.

“听到这个消息我非常高兴，罗洛，”他说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] ['luːsi] .

"	Now	you	may	go	and	find	Lucy	.
"	现在	你	可能	去	和	寻找	露西	.

“现在你可以去找露西了。”

[ai] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['tʃeɪmbə(r)] .

I	believe	she	is	up	in	your	mother's	chamber	.
我	相信	她	是	向上	在	你的	母亲的	房间	.

我相信她就在你母亲的房间里。

" ['rɑːloʊ] [went] [ɒf] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['luːsi] .

"	Rollo	went	off	quite	happy	in	pursuit	of	Lucy	.
"	罗洛	去	离开	相当	快乐的	在	追逐	的	露西	.

“罗洛兴高采烈地去追寻露西了。”

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

He	found	her	sitting	on	a	cricket	in	his	mother's	room	,	looking	over	a	little
他	成立	她	坐着	在	一个	蟋蟀	在	他的	母亲的	房间	,	寻找	超过	一个	小的

['pɪktʃə(r)] - [bʊk] .

picture	-	book	.
图片	-	书	.

他发现她坐在母亲房间里的一只蟋蟀身上，正在翻阅一本小图画书。

['rɑːloʊ][ræn] ['lɑːfɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

Rollo	ran	laughing	up	to	her	,	and	said	,
罗洛	跑	笑	向上	到	她	,	和	说	,

罗洛笑着跑到她跟前，说道：

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] , ['luːsi] ? "

"	What	have	you	got	,	Lucy	?	"
"	什么	有	你	得到	,	露西	?	"

“露西，你有什么？”

“ [wʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .

"	One	of	your	little	picture	-	books	.
"	一	的	你的	小的	图片	-	图书	.

“你的一本小图画书。”

[wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['kæri] [həʊm] ?

Will	you	lend	it	to	me	to	carry	home	?
将要	你	借	它	到	我	到	携带	家	?

你能借我带回家吗?

" ['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]

"	Rollo	said	he	would	,	and	then	they	began	to	talk	about	what	they	should	do
"	罗洛	说	他	会	,	和	然后	他们	开始	到	讲话	关于	什么	他们	应该	做

.

:
.

罗洛说他会的，然后他们开始讨论他们应该怎么做。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [ˈveri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ; [ænd; ənd] ,

It	rained	very	fast	,	and	they	could	not	go	out	of	doors	;	and	,
它	下雨了	非常	快速地	,	和	他们	可以	不是	去	出去	的	门	;	和	,

雨下得很快，他们无法出门；而且，

[ˈɑːftə(r)] [prəˈpəʊzɪŋ] [ˈsevrəl] [θɪŋz] , [wɪtʃ] , [haʊˈevə(r)] , [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] ,

after	proposing	several	things	,	which	,	however	,	neither	of	them	seemed	to	like	,
后	提议	一些	事物	,	哪个	,	然而	,	两者都不	的	他们	似乎	到	喜欢	,

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] ,

they	turned	to	Rollo's	mother	,
他们	转向	到	罗洛的	母亲	,

他们提出了一些建议，但两人似乎都不太满意，于是他们转向了罗洛的母亲。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [duː; də] .

and	asked	her	what	they	had	better	do	.
和	问	她	什么	他们	有	更好的	做	.

然后问她他们最好怎么做。

“ [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , “ [ðæt] [wen] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)]

“	I	always	find	,	”	said	his	mother	,	“	that	when	I	am	disappointed	of	any	pleasure
“	我	总是	寻找	,	”	说	他的	母亲	,	“	那	什么时候	我	是	失望的	的	任何	乐趣

,

,
,

“我总是发现，”他母亲说，“每当我失去任何快乐时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

it	is	best	not	to	try	to	find	any	other	pleasure	in	its	place	,
它	是	最好的	不是	到	尝试	到	寻找	任何	其他	乐趣	在	它是	地方	,

最好不要试图寻找其他任何乐趣来替代它。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈdjuːti] .

but	to	turn	to	duty	.
但	到	转动	到	责任	.

但要回归职责。

” [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] .

”	The	children	did	not	understand	this	very	well	,	and	they	were	silent	.
”	这	孩子们	做过	不是	理解	这	非常	出色地	,	和	他们	是	沉默的	.

孩子们不太明白这一点，他们沉默不语。

“ [wɒt] [aɪ] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ɪz] [ðɪs] :

“	What	I	mean	,	”	she	continued	,	“	is	this	:
“	什么	我	意思是	,	”	她	持续	,	“	是	这	:

“我的意思是，”她继续说道，“是这样的：

[wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [biːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈpleʒə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [set] [ˈaʊə(r)]

When	we	have	just	been	disappointed	of	any	pleasure	which	we	had	set	our
什么时候	我们	有	只是	到过	失望的	的	任何	乐趣	哪个	我们	有	放	我们的

[hɑːts] [əˈpɒn] ,

hearts	upon	,
心	之上	,

当我们刚刚未能如愿获得我们梦寐以求的快乐时，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeni] [θɪŋ] [els] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

it	is	very	difficult	to	find	any	thing	else	that	we	can	have	in	its	place	,
它	是	非常	难的	到	寻找	任何	事物	别的	那	我们	能	有	在	它是	地方	,

很难找到其他可以替代它的东西。

[ðæt] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [ˈplez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [lɒst] .

that	will	look	as	pleasant	as	the	one	we	had	lost	.
那	将要	看	作为	令人愉快的	作为	这	一	我们	有	丢失的	.

它会和我们失去的那只一样漂亮。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

You	see	that	you	are	not	satisfied	with	any	thing	you	propose	to	one	another	.
你	看	那	你	是	不是	使满意	和	任何	事物	你	提出	到	一	其他	.

你们发现，你们对彼此提出的任何方案都不满意。

[naʊ] , [ai][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][best] [wei] , [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['pleʒə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

Now	,	I	find	that	the	best	way	,	in	such	cases	,	is	to	give	up	pleasure	altogether	,
现在	,	我	寻找	那	这	最好的	方式	,	在	这样的	案例	,	是	到	给	向上	乐趣	共	,

现在，我认为在这种情况下最好的办法就是完全放弃享乐。

[ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə][sʌm; səm]['djuːti] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['djuːti][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

and	turn	to	some	duty	;	and	after	performing	the	duty	a	short	time	,
和	转动	到	一些	责任	;	和	后	表演	这	责任	一个	短的	时间	,

然后转而执行某项任务；执行任务一段时间后，

[piːs] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [ə'gen] ,

peace	and	satisfaction	return	to	the	mind	again	,
和平	和	满意	返回	到	这	头脑	再次	,

内心再次充满平静和满足感。

[ænd; ənd][wiː; wi][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd]

and	we	get	over	the	effects	of	the	disappointment	in	the	quickest	and
和	我们	得到	超过	这	效果	的	这	失望	在	这	最快	和

[plˈɛzɑːntəst] [wei] .

pleasantest	way	.
最令人愉悦的	方式	.

我们以最快、最愉快的方式克服了失望的影响。

" ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['rɑːðə(r)] ['səʊbəli] .

"	Rollo	and	Lucy	looked	at	one	another	rather	soberly	.
"	罗洛	和	露西	看起来	在	一	其他	相当	清醒地	.

罗洛和露西神色凝重地对视了一眼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

They	did	not	seem	to	know	what	to	say	.
他们	做过	不是	似乎	到	知道	什么	到	说	.

他们似乎不知道该说什么。

“ [ai] [prɪ'zjuːm] , [haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	I	presume	,	however	,	you	will	not	do	this	,	”	continued	his	mother	.
"	我	怙	,	然而	,	你	将要	不是	做	这	,	"	持续	他的	母亲	.

“但我认为你不会这么做，”他的母亲继续说道。

“ [waɪ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	?	”	said	Rollo	.
"	为什么	?	"	说	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [æt; ət]

“	Because	,	”	said	his	mother	,	“	it	requires	a	good	deal	of	resolution	,	at
"	因为	,	"	说	他的	母亲	,	"	它	需要	一个	好的	交易	的	解决	,	在

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

“因为，”他母亲说，“这需要相当的决心，尤其是在一开始的时候。”

[tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə]['djuːti] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [biːn] ['setɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn] ['pleʒə(r)] . "

to	turn	to	duty	when	you	have	just	been	setting	your	heart	on	pleasure	.	"
到	转动	到	责任	什么时候	你	有	只是	到过	环境	你的	心	在	乐趣	.	"

当你正沉浸在享乐之中时，却突然转而承担起责任。

“ [əʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪˈnʌf] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	O	,	we	have	got	resolution	enough	,	”	said	Rollo	.
”	哦	,	我们	有	得到	解决	足够的	,	”	说	罗洛	.

“哦，我们的决议已经足够了，”罗洛说道。

“ [wɒt] [ˈdjuːti][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ˈluːsi] .

“	What	duty	do	you	think	we	had	better	do	?	”	asked	Lucy	.
”	什么	责任	做	你	思考	我们	有	更好的	做	?	”	问	露西	.

“你觉得我们最好去执行什么任务？”露西问道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr); wə(r)][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] ,

“	If	I	were	you	,	”	replied	Rollo's	mother	,
”	如果	我	是	你	,	”	回复	罗洛的	母亲	,

“如果我是你，”罗洛的母亲回答说，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst][ɒv; əv][ɔːl] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːdɪŋ] [ˈles(ə)n] .

“	I	should	first	of	all	sit	down	and	have	a	good	reading	lesson	.
”	我	应该	第一的	的	全部	坐	向下	和	有	一个	好的	阅读	课	.

“我首先应该坐下来好好读一堂课。”

” [ˈrɑːloʊ][ænd; ənd] [ˈluːsi] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈmʌðərz]

”	Rollo	and	Lucy	hesitated	a	little	,	but	they	concluded	to	take	their	mother's
”	罗洛	和	露西	犹豫了一下	一个	小的	,	但	他们	结束	到	拿	他们的	母亲的

[ədˈvaɪs] [æt; ət][lɑːst] ,

advice	at	last	,
建议	在	最后的	,

罗洛和露西犹豫了一会儿，但最终还是决定听从母亲的建议。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ˈrɒloʊz] [ˈlɪt(ə)l][ˈlaɪbrəri] , [ænd; ənd] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [bʊk] ,

and	went	to	Rollo's	little	library	,	and	chose	a	book	,
和	去	到	罗洛的	小的	图书馆	,	和	选择	一个	书	,

然后他去了罗洛的小图书馆，选了一本书。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈentri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ðeə(r)] , [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	then	went	down	to	the	back	entry	,	and	sat	down	there	,	on	a	long
和	然后	去	向下	到	这	后退	入口	,	和	卫星	向下	那里	,	在	一个	长的

[ˈkrɪkɪt] ,

cricket	,
蟋蟀	,

然后他走到后门，坐在那里，坐在一条长长的板凳上。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] .

and	began	to	read	.
和	开始	到	读	.

然后开始阅读。

[æt; ət][fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][hɑːd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

At	first	,	it	was	rather	hard	to	do	it	,
在	第一的	,	它	曾是	相当	难的	到	做	它	,

起初，这相当困难。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [lʊk] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

for	it	did	not	look	very	pleasant	to	either	of	them	to	sit	down	and
为了	它	做过	不是	看	非常	令人愉快的	到	任何一个	的	他们	到	坐	向下	和

[riːd] ,

read	,
读	,

因为对他们俩来说，坐下来读书似乎都不是什么愉快的事。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərɪŋ] ['blu:bəriz] [ɒn][ðə; ði]

just	at	the	time	when	they	expected	to	be	gathering	blueberries	on	the
只是	在	这	时间	什么时候	他们	预期的	到	是	采集	蓝莓	在	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

就在他们预计要上山采摘蓝莓的时候。

['rɑ:loʊ] [sed] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] ,

Rollo	said	,	when	they	were	opening	the	hook	and	finding	the	place	,	that	,
罗洛	说	,	什么时候	他们	是	开幕	这	钩	和	寻找	这	地方	,	那	,

罗洛说，当他们打开钩子寻找地方时，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,

if	they	had	gone	,	they	should	,	by	that	time	,
如果	他们	有	已消失	,	他们	应该	,	经过	那	时间	,

如果他们已经走了，到那时他们应该已经走了。

[hæv; həv][dʒʌst][ə'baʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

have	just	about	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
有	只是	关于	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

我们差不多到达山脚下了。

“ [jes] , ” [sed] ['lu:si] , “ [bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [naʊ] .

“	Yes	,	”	said	Lucy	,	“	but	we	must	not	think	of	that	now	.
“	是的	,	”	说	露西	,	“	但	我们	必须	不是	思考	的	那	现在	.

“是的，”露西说，“但我们现在不能考虑这件事。”

[bɪ'saɪdz] , [dʒʌst] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] .

Besides	,	just	see	how	it	rains	.
除了	,	只是	看	如何	它	雨	.

此外，看看这雨下得多大就知道了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [naʊ] [tu:; tə][gəʊ][ʌp][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

It	would	be	a	fine	time	now	to	go	up	a	mountain	,	wouldn't	it	?
它	会	是	一个	美好的	时间	现在	到	去	向上	一个	山	,	不会	它	?

现在正是去登山的好时机，不是吗?

” ['rɑ:loʊ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][reɪn] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]

”	Rollo	looked	out	of	the	open	door	,	and	saw	the	rain	pouring	down	into	the
”	罗洛	看起来	出去	的	这	打开	门	,	和	锯	这	雨	浇注	向下	进入	这

[jɑ:d] ,

yard	,
院子	,

罗洛向敞开的门外望去，只见雨水倾盆而下，灌满了院子。

[ænd; ənd] [felt] [ə'gen] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]

and	felt	again	ashamed	to	recollect	how	he	had	insisted	that	it	was	not
和	毛毡	再次	羞愧	到	追忆	如何	他	有	坚持	那	它	曾是	不是

['gəʊɪŋ][tu:; tə][reɪn] .

going	to	rain	.
去	到	雨	.

回想起自己曾坚持说不会下雨，他又感到羞愧不已。

['lu:si] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] [səʊ][fɑ:st] .

Lucy	said	it	was	beautiful	to	see	it	pouring	down	so	fast	.
露西	说	它	曾是	美丽的	到	看	它	浇注	向下	所以	快速地	.

露西说，看到雨下得这么大，真是太美了。

“ [lʊk] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ; “ [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [striːmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spaʊt] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
“ Look , ” said she ; “ how it streams down from the spout at the corner of
“ 看 , ” 说 她 ; “ 如何 它 溪流 向下 从 这 喷口 在 这 角落 的
[ðə; ði] [bɑːn] ! ”
the barn ! ”
这 谷仓 ! ”

“瞧,”她说，“水从谷仓角落的排水管里流下来了！”

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] .
“ Yes , ” said Rollo , “ and see that little pond out by the garden gate .
“ 是的 , ” 说 罗洛 , “ 和 看 那 小的 池塘 出去 经过 这 花园 门 .

“是的,”罗洛说，“看看花园门口的小池塘。”

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [fʊl] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['bʌbəlz] !
How it is all full of little bubbles !
如何 它 是 全部 满的 的 小的 气泡 !

到处都是小气泡!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɒnd][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][seɪl] [boʊts] [ɪn] , [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz]
It will be a beautiful pond for me to sail boats in , when the rain is
它 将要 是 一个 美丽的 池塘 为了 我 到 帆 船 在 , 什么时候 这 雨 是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

雨停之后，这将是一个美丽的池塘，我可以在这里航行。

[ai][kæn; kən] [meɪk] ['peɪpə(r)] - [boʊts] [ænd; ənd] [piː] [boʊts] ! ”
I can make paper - boats and pea boats ! ”
我 能 制作 纸 - 船 和 豌豆 船 ! ”

我会折纸船和豌豆船!

“ [piː] [boʊts] ? ” [sed] ['luːsi] ; “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [piː] - [boʊts] ? ”
“ Pea boats ? ” said Lucy ; “ what are pea - boats ? ”
“ 豌豆 船 ? ” 说 露西 ; “ 什么 是 豌豆 - 船 ? ”

“豌豆船？”露西说，“豌豆船是什么？”

“ [əʊ] !
“ O !
“ 哦 !

“哦!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [boʊts] , ” [sed] [hiː; hi] .
they are beautiful little boats , ” said he .
他们 是 美丽的 小的 船 , ” 说 他 .

“它们是很漂亮的小船,”他说。

“ ['dʒəʊnəs] [ʃəʊd] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] .
“ Jonas showed me how to make them .
“ 乔纳斯 显示 我 如何 到 制作 他们 .

“乔纳斯教我怎么做的。”

[wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [piː] - [pɒd] , [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːdʒ] [fʊl] [piː] - [pɒd] ,
We take a pea - pod , a good large full pea - pod ,
我们 拿 一个 豌豆 - 荚 , 一个 好的 大的 满的 豌豆 - 荚 ,

我们取一个豌豆荚，一个又大又饱满的豌豆荚，

[ænd; ənd] [ʃeɪv] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]
and shave off the top from one end to the other , and then take out the
和 刮胡子 离开 这 顶部 从 一 结尾 到 这 其他 , 和 然后 拿 出去 这
['piːz] ,
peas ,
豌豆 ,

然后把顶部从一端到另一端削掉，再取出豌豆。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] .

and	it	makes	a	beautiful	little	boat	.
和	它	制作	一个	美丽的	小的	船	.

它成了一艘漂亮的小船。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ; [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . ”

I	wish	we	had	some	;	I	could	show	you	.	”
我	希望	我们	有	一些	;	我	可以	展示	你	.	”

我真希望我们有一些，那样我就可以给你看了。

“ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [sʌm; səm] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd][seɪl][ðem; ðəm] .

“	Let	us	make	some	when	we	have	done	reading	,	and	sail	them	.
“	让	我们	制作	一些	什么时候	我们	有	完毕	阅读	,	和	帆	他们	.

“读完书后，让我们做一些，然后扬帆起航吧。”

['əʊnli] [ðæt] [pɒnd] [wɪl] [ɔːl][gəʊ] [ə'weɪ] [wen] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['əʊvə(r)] . ”

Only	that	pond	will	all	go	away	when	the	rain	is	over	.	”
仅有的	那	池塘	将要	全部	去	离开	什么时候	这	雨	是	超过	.	”

只有那片池塘会在雨停后完全消失。

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [wɪl] [pʊt][sʌm; səm] [graʊnd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	O	no	,	”	said	Rollo	,	“	I	will	put	some	ground	all	around	it	,
“	哦	不	,	”	说	罗洛	,	“	我	将要	放	一些	地面	全部	大约	它	,

“哦，不，”罗洛说，“我会在它周围铺上土。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

and	then	the	water	cannot	run	away	.	”
和	然后	这	水	不能	跑步	离开	.	”

这样一来，水就无法流走了。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [səʊk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] . ”

“	Yes	,	but	it	will	soak	down	into	the	ground	.	”
“	是的	,	但	它	将要	浸泡	向下	进入	这	地面	.	”

“是的，但它会渗入地下。”

“ [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Will	it	?	”	said	Rollo	.
“	将要	它	?	”	说	罗洛	.

“会吗？”罗洛问道。

“ [wel] , [wiː; wi][kæn; kən][seɪl]['aʊə(r)] [boʊts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] . ”

“	Well	,	we	can	sail	our	boats	on	it	a	little	while	before	it	is	gone	.	”
“	出色地	,	我们	能	帆	我们的	船	在	它	一个	小的	尽管	前	它	是	已消失	.	”

“嗯，趁它还没消失，我们还能在上面航行一会儿。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][wet] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][get] ['eni] [piː] - [pɒdz] . ”

“	But	it	is	so	wet	,	”	said	Lucy	,	“	we	cannot	go	out	to	get	any	pea	-	pods	.	”
“	但	它	是	所以	湿的	,	”	说	露西	,	“	我们	不能	去	出去	到	得到	任何	豌豆	-	豆荚	.	”

“可是外面太潮湿了，”露西说，“我们没办法出去摘豌豆荚。”

“ [aɪ][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	did	not	think	of	that	,	”	said	Rollo	.
“	我	做过	不是	思考	的	那	,	”	说	罗洛	.

“我没想到这一点，”罗洛说。

“ [pə'hæps] ['dʒəʊnəs][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] . ”

“	Perhaps	Jonas	could	get	some	for	us	,	with	an	umbrella	.	”
“	也许	乔纳斯	可以	得到	一些	为了	我们	,	和	一个	伞	.	”

“或许乔纳斯可以帮我们弄到一些，最好带把伞。”

“ [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [æn; ən] [ʌm'brelə] , ” [sed] ['luːsi] , “ [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] .

“	I	could	go	with	an	umbrella	,	”	said	Lucy	,	“	just	as	well	as	not	.
“	我	可以	去	和	一个	伞	,	”	说	露西	,	“	只是	作为	出色地	作为	不是	.

“我可以带把伞，”露西说，“不带伞也一样好。”

”	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[sɔː]	[æn; ən]	[ʌm'brelə]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[gəʊ]
”	**The**	**children**	**saw**	**an**	**umbrella**	**behind**	**the**	**door**	**,**	**and**	**they**	**thought**	**they**	**would**	**go**
”	这	孩子们	锯	一个	伞	在后面	这	门	,	和	他们	想法	他们	会	去

[bəuθ]	[tə'geðə(r)]	,
both	**together**	**,**
两个都	一起	,

孩子们看到门后有一把伞，就想着可以一起去。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['æktʃuəli]	[leɪd]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[bʊk]	,	[spred]	[ðə; ði]	[ʌm'brelə]	,	[ænd; ənd]	[went]	[tuː; tə]
and	**they**	**actually**	**laid**	**down**	**their**	**book**	**,**	**spread**	**the**	**umbrella**	**,**	**and**	**went**	**to**
和	他们	实际上	铺设	向下	他们的	书	,	传播	这	伞	,	和	去	到

[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
the	**door**	**.**
这	门	.

于是他们放下书，撑开伞，走向门口。

[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	[ə'kɜːd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[kwaɪt]	[raɪt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[aʊt]	,
It	**then**	**occurred**	**to**	**them**	**that**	**it**	**would**	**not**	**be**	**quite**	**right**	**to**	**go**	**out**	**,**
它	然后	发生	到	他们	那	它	会	不是	是	相当	正确的	到	去	出去	,

他们这才意识到，出去似乎不太合适。

[wɪ'ðaʊt]	[liːv]	;	[səʊ]	['rɑːloʊ]	[went]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	.
without	**leave**	**;**	**so**	**Rollo**	**went**	**to**	**ask**	**his**	**mother**	**.**
没有	离开	;	所以	罗洛	去	到	问	他的	母亲	.

未经允许，罗洛便去问他的母亲。

[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['suːtəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[reɪn]
His	**mother**	**said**	**it**	**was**	**not**	**suitable**	**for**	**young**	**ladies**	**to**	**go**	**out**	**in**	**the**	**rain**
他的	母亲	说	它	曾是	不是	合适的	为了	年轻的	女士们	到	去	出去	在	这	雨

,
,
,

他母亲说，年轻女孩不适合在雨中外出。

[æz; əz][ðeə(r)]	['ʃuːz]	,	[ænd; ənd][ðeə(r)]	[dres]	['dʒen(ə)rəli]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[θɪn]	,
as	**their**	**shoes**	**,**	**and**	**their**	**dress**	**generally**	**,**	**were**	**thin**	**,**
作为	他们的	鞋	,	和	他们的	裙子	一般来说	,	是	薄的	,

因为他们的鞋子，以及他们的衣着，通常都很单薄。

[ænd; ənd][kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪk'spəʊzd]	[tuː; tə]	[wet]	;
and	**could**	**not**	**bear**	**to**	**be**	**exposed**	**to**	**wet**	**;**
和	可以	不是	熊	到	是	裸露	到	湿的	;

无法忍受潮湿的环境；

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[ðæt]	['rɑːloʊ]	[hɪm'self]	[mait]	[teɪk]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['ʃuːz]	[ænd; ənd]	[s'tɒkɪŋz]	,
but	**she**	**said**	**that**	**Rollo**	**himself**	**might**	**take**	**off**	**his**	**shoes**	**and**	**stockings**	**,**
但	她	说	那	罗洛	他自己	可能	拿	离开	他的	鞋	和	长筒袜	,

但她说，罗洛本人可能会脱掉鞋袜。

[ænd; ənd][gəʊ]	[aʊt]	[ə'ləʊn]	,	[wen]	[ðə; ði][reɪn]	[held]	[ʌp]	.
and	**go**	**out**	**alone**	**,**	**when**	**the**	**rain**	**held**	**up**	**.**
和	去	出去	独自的	,	什么时候	这	雨	握住	向上	.

雨停后，他们独自外出。

“	[bʌt; bət]	,	['mʌðə(r)]	,	”	[sed]	[hiː; hi]	,	“	[waɪ]	['kænɒt]	[ai][gəʊ]	[aʊt]	[naʊ]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʌm'brelə]	?	”
“	**But**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**why**	**cannot**	**I**	**go**	**out**	**now**	**,**	**with**	**the**	**umbrella**	**?**	**”**
“	但	,	母亲	,	”	说	他	,	“	为什么	不能	我	去	出去	现在	,	和	这	伞	?	”

“可是，妈妈，”他说，“为什么我现在不能打着伞出去呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , “ [wen] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [fɑ:st] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [s'pætəz]
“ **Because** , ” **she** **replied** , “ **when** **it** **rains** **fast** , **some** **of** **the** **water** **spatters**
“ 因为 , ” 她 回复 , “ 什么时候 它 雨 快速地 , 一些 的 这 水 飞溅物
[θru:] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,
through **the** **umbrella** ,
通过 这 伞 ,

“因为,”她回答说，“雨下得大的时候，有些水会溅到伞面上。”

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvn] [ə'genst] [ju:; jʊ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] . ”
and **some** **will** **be** **driven** **against** **you** **by** **the** **wind** . ”
和 一些 将要 是 驱动 反对 你 经过 这 风 . ”

有些人会被风吹向你。

“ [wel] , [ai] [wɪl] [weɪt] , [ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] .
“ **Well** , **I** **will** **wait** , **and** **as** **soon** **as** **it** **rains** **but** **little** , **I** **will** **go** **out** .
“ 出色地 , 我 将要 等待 , 和 作为 很快 作为 它 雨 但 小的 , 我 将要 去 出去 .

“好吧，我会等，等雨势不大的时候，我就出去。”

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [ai] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['ʃu:z] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] ? ”
But **must** **I** **take** **off** **my** **shoes** **and** **stockings** **?** ”
但 必须 我 拿 离开 我的 鞋 和 长筒袜 ? ”

但我必须脱掉鞋袜吗?

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ [ɔ:(r)] [els] [ju:; jʊ] [wɪl] [get] [ðem; ðəm] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] .
“ **Yes** , ” **said** **his** **mother** , “ **or** **else** **you** **will** **get** **them** **wet** **and** **muddy** .
“ 是的 , ” 说 他的 母亲 , “ 或者 别的 你 将要 得到 他们 湿的 和 浑 .

“是的,”他母亲说，“否则你会把他们弄得又湿又脏。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [get] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ['redi] [ɪn] [ðə; ði] [ʃed] ,
And **before** **you** **go** **you** **must** **get** **a** **dipper** **of** **water** **ready** **in** **the** **shed** ,
和 前 你 去 你 必须 得到 一个 杓 的 水 准备好 在 这 棚 ,

在你出发之前，务必在棚子里准备好一盆水。

[tu:; tə] [pɔ:(r)] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðem; ðəm] , [wen] [ju:; jʊ] [get] [bæk] ;
to **pour** **on** **your** **feet** , **and** **wash** **them** , **when** **you** **get** **back** ;
到 倒 在 你的 脚 , 和 洗 他们 , 什么时候 你 得到 后退 ;

回来后，把水倒在脚上，然后洗干净；

[ænd; ənd] [ðen] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [draɪ] , [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [pʊt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] [ænd; ənd]
and **then** **wait** **till** **they** **are** **entirely** **dry** , **before** **you** **put** **on** **your** **shoes** **and**
和 然后 等待 直到 他们 是 完全 干燥 , 前 你 放 在 你的 鞋 和
[s'tɒkɪŋz] [ə'gen] .
stockings **again** .
长筒袜 再次 .

然后等到它们完全干透后，再穿上鞋袜。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [pi:] - [pɒdz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)]
If **you** **want** **the** **pea** - **pods** **enough** **to** **take** **all** **that** **trouble** , **you** **may** **go** **for**
如果 你 想 这 豌豆 - 豆荚 足够的 到 拿 全部 那 麻烦 , 你 可能 去 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果你真的想要豌豆荚，并且愿意付出这么多努力，那么你可以去买。

” ['rɑ:loʊ] [sed] [hi:; hi] [dɪd] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
” **Rollo** **said** **he** **did** **want** **them** **enough** **for** **that** ,
” 罗洛 说 他 做过 想 他们 足够的 为了 那 ,

罗洛说他确实很想要它们，为此他愿意付出代价。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ðen] [went] [bæk] [ænd; ənd] [təʊld] ['lu:si] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] ,
and **he** **then** **went** **back** **and** **told** **Lucy** **what** **his** **mother** **had** **said** ,
和 他 然后 去 后退 和 讲述 露西 什么 他的 母亲 有 说 ,

然后他回去把母亲的话告诉了露西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'klu:dɪd] [tu:; tə] [ri:d] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [si:s] ,

and	they	concluded	to	read	until	the	rain	should	cease	,
和	他们	结束	到	读	直到	这	雨	应该	停止	,

于是他们决定一直读书直到雨停为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] ['rɑ:loʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .

and	that	then	Rollo	should	go	out	into	the	garden	.
和	那	然后	罗洛	应该	去	出去	进入	这	花园	.

然后罗洛就应该到花园里去。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [maɪndz] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pi:] - [pɒd] [boʊts] ,

They	began	to	read	;	but	their	minds	were	so	much	upon	the	pea	-	pod	boats	,
他们	开始	到	读	;	但	他们的	思想	是	所以	很多	之上	这	豌豆	-	荚	船	,

他们开始读书；但他们的心思却全在豌豆荚船上，

[ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [dɪd] [nɒt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

that	the	story	did	not	interest	them	very	much	.
那	这	故事	做过	不是	兴趣	他们	非常	很多	.

他们对这个故事并不太感兴趣。

[bɪ'saɪdz] , ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [ri:d] ['veri] [wel] [ə'laʊd] , [tu:; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;

Besides	,	children	cannot	read	very	well	aloud	,	to	one	another	;
除了	,	孩子们	不能	读	非常	出色地	大声	,	到	一	其他	;

此外，孩子们彼此之间也很难大声朗读；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [raɪt] ,

for	if	they	succeed	in	calling	all	the	words	right	,
为了	如果	他们	成功	在	呼叫	全部	这	字	正确的	,

因为如果他们成功地把所有单词都叫对了，

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ðə; ði] [stɒps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)]

they	do	not	generally	give	the	stops	and	the	emphasis	,	and	the	proper
他们	做	不是	一般来说	给	这	停止	和	这	强调	,	和	这	恰当的

[təʊnz] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,

tones	of	voice	,
音调	的	嗓音	,

他们通常不会注意停顿、重音和正确的语调。

[səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hɪə(r)] .

so	as	to	make	the	story	interesting	to	those	that	hear	.
所以	作为	到	制作	这	故事	有趣的	到	那些	那	听到	.

以便让听众对故事感兴趣。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [veɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:d] ['veri] [wel]

Some	boys	and	girls	are	vain	enough	to	think	that	they	can	read	very	well
一些	男孩们	和	女孩们	是	徒劳	足够的	到	思考	那	他们	能	读	非常	出色地

,

,

,

有些男孩女孩虚荣心很强，认为自己阅读能力很强。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [kɔ:l] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:dz] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tu:; tə] [spel] [ðem; ðəm] ;

just	because	they	can	call	all	the	words	without	stopping	to	spell	them	;
只是	因为	他们	能	称呼	全部	这	字	没有	停止	到	拼写	他们	;

仅仅因为他们能不拼写就说出所有单词；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ri:də(r)] .

but	this	is	very	far	from	being	enough	to	make	a	good	reader	.
但	这	是	非常	远的	从	存在	足够的	到	制作	一个	好的	读者	.

但这远远不足以成为一名优秀的读者。

['rɑːloʊ] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['luːsi] [riːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ;

Rollo	**read**	**a**	**little**	**way**	**,**	**and**	**then**	**Lucy**	**read**	**a**	**little**	**way**	**;**
罗洛	读	一个	小的	方式	,	和	然后	露西	读	一个	小的	方式	;

罗洛读了一会儿，然后露西也读了一会儿；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [nɒt] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bʊk] ,

but	**they**	**were**	**not**	**much**	**interested**	**,**	**and**	**thinking**	**that**	**the**	**difficulty**	**might**	**be**	**in**	**the**	**book**	**,**
但	他们	是	不是	很多	感兴趣的	,	和	思维	那	这	困难	可能	是	在	这	书	,

但他们对此并不太感兴趣，认为难点可能出在书上。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] [nəʊ]['betə(r)] [sək'ses] .

they	**got**	**another**	**,**	**but**	**with**	**no**	**better**	**success**	**.**
他们	得到	其他	,	但	和	不	更好的	成功	.

他们又弄到了一台，但情况依然没有好转。

[æt; ət][lɑːst]['rɑːloʊ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

At	**last**	**Rollo**	**said**	**they**	**would**	**go**	**and**	**get**	**their**	**mother**	**to**	**read**	**to**	**them**	**.**
在	最后的	罗洛	说	他们	会	去	和	得到	他们的	母亲	到	读	到	他们	.

最后罗洛说他们要去叫妈妈给他们读书。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][hɜːr); hə(r)] [ruːm] ,

So	**they**	**went**	**together**	**to**	**her**	**room**	**,**
所以	他们	去	一起	到	她	房间	,

于是他们一起去了她的房间。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [ɪn] ['rendɪŋ] [ðəm'selvz] ,

and	**Rollo**	**said**	**that**	**they**	**could**	**not**	**get**	**along**	**very**	**well**	**in**	**rending**	**themselves**	**,**
和	罗洛	说	那	他们	可以	不是	得到	沿着	非常	出色地	在	渲染	他们自己	,

罗洛说，他们在互相伤害方面相处得不太好。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜːr); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**asked**	**her**	**if**	**she**	**would**	**not**	**be**	**good**	**enough**	**to**	**read**	**to**	**them**	**.**
和	问	她	如果	她	会	不是	是	好的	足够的	到	读	到	他们	.

然后问她，她是不是不够格给他们读书。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Why**	**,**	**what**	**is**	**the**	**difficulty**	**?**	**”**	**said**	**she**	**.**
“	为什么	,	什么	是	这	困难	?	”	说	她	.

“为什么？有什么困难吗？”她问道。

“ [əʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [ɪg'zæktli] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɪz][nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

“	**O**	**,**	**I**	**do**	**not**	**know**	**,**	**exactly**	**:**	**the**	**story**	**is**	**not**	**very**	**interesting**	**,**
“	哦	,	我	做	不是	知道	,	确切地	:	这	故事	是	不是	非常	有趣的	,

“哦，我不太清楚：这个故事不太有趣。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['kænɒt] [riːd] ['veri] [wel] . ”

and	**then**	**we**	**cannot**	**read**	**very**	**well**	**.**	**”**
和	然后	我们	不能	读	非常	出色地	.	”

这样我们就读不好书了。

“ [ɪn] [wɒt] [rɪ'spekt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

“	**In**	**what**	**respect**	**will**	**it**	**be**	**better**	**for**	**me**	**to**	**read**	**to**	**you**	**?**
“	在	什么	尊重	将要	它	是	更好的	为了	我	到	读	到	你	?

“我给你读书，在哪些方面会对我更有利呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	**she**	**asked**	**.**
”	她	问	.

她问道。

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] ['stɔːri] ;
“ Why , mother , you can choose us a prettier story ;
“ 为什么 , 母亲 , 你 能 选择 我们 一个 更漂亮 故事 ;

“妈妈，您当然可以给我们讲一个更美好的故事；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and then we should understand it better if you read it . ”
和 然后 我们 应该 理解 它 更好的 如果 你 读 它 . ”

如果你读了它，我们应该就能更好地理解了。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] ; [bʌt; bət][ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] . ”
“ I suppose you would ; but I see you have made a great mistake . ”
“ 我 认为 你 会 ; 但 我 看 你 有 制成 一个 伟大的 错误 . ”

“我想你会这么想；但我认为你犯了一个大错。”

“ [wɒt] [mis'teik] ? ” [sed] [bəuθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət][wʌns] .
“ What mistake ? ” said both the children at once .
“ 什么 错误 ? ” 说 两个都 这 孩子们 在 一次 .

“犯了什么错？”两个孩子异口同声地问道。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [riːd] [æt; ət][ɔːl] ? ”
“ Why is it that you are going to read at all ? ”
“ 为什么 是 它 那 你 是 去 到 读 在 全部 ? ”

“你为什么要读书呢？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] , ['mʌðə(r)] . ”
“ Why , you advised us to , mother . ”
“ 为什么 , 你 建议 我们 到 , 母亲 . ”

“为什么呢，妈妈，是您建议我们这么做的。”

“ [dɪd] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ? ”
“ Did I advise you to do it as a duty , or as a pleasure ? ”
“ 做过 我 建议 你 到 做 它 作为 一个 责任 , 或者 作为 一个 乐趣 ? ”

“我建议你把它当作职责去做，还是当作乐趣去做？”

“ [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] , ['mʌðə(r)] ; [ai] [ˌrekə'lekt] [naʊ] . ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ As a duty , mother ; I recollect now . ” said Rollo .
“ 作为 一个 责任 , 母亲 ; 我 追忆 现在 . ” 说 罗洛 .

“这是我的职责，母亲；我现在想起来了。”罗洛说道。

“ [jes] : [wel] , [naʊ] [ðə; ði] [mis'teik] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪz] ,
“ Yes : well , now the mistake you have made is ,
“ 是的 : 出色地 , 现在 这 错误 你 有 制成 是 ,

“是的，那么你犯的错误是，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ]
that you are looking upon it only as a pleasure , and instead of doing
那 你 是 寻找 之上 它 仅有的 作为 一个 乐趣 , 和 反而 的 正在做
[ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] ,
it faithfully ,
它 忠实 ,

你只是把它当作一种享乐，而不是认真地去做，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][məʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fər'get] [ðæt]
in such a way as will make it most useful to you , you are forgetting that
在 这样的 一个 方式 作为 将要 制作 它 最多 有用 到 你 , 你 是 遗忘 那
[ˌɔːltə'geðə(r)] ,
altogether ,
共 ,

你完全忘记了如何才能让它对你最有用，而你却完全忽略了这一点。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ɪn'tent] [ə'pɒn] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

and	only	intent	upon	having	it	interesting	and	pleasant	.
和	仅有的	意图	之上	拥有	它	有趣的	和	令人愉快的	.

只希望它有趣、令人愉快。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ? ”

Is	it	not	so	?	”
是	它	不是	所以	?	”

难道不是这样吗?

“ [waɪ] — [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , ['hezɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd]

“	Why	—	yes	,	”	said	Rollo	,	hesitating	,	and	looking	down	;	and	then	turning	round
“	为什么	—	是的	,	”	说	罗洛	,	犹豫不决	,	和	寻找	向下	;	和	然后	转弯	圆形的

[tuː; tə] ['luːsi] ,

to	Lucy	,
到	露西	,

“嗯……是的,”罗洛犹豫了一下，低下了头，然后转过身看着露西说道。

[hiː; hi] [sed] , “ [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['stɔːri] [ɑː'selvz] . ”

he	said	,	“	I	suppose	we	had	better	go	and	read	the	story	ourselves	.	”
他	说	,	“	我	认为	我们	有	更好的	去	和	读	这	故事	我们自己	.	”

他说：“我想我们最好自己去读读这个故事。”

“ [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Do	just	as	you	please	,	”	said	his	mother	.
“	做	只是	作为	你	请	,	”	说	他的	母亲	.

“你想做什么就做什么吧,”他母亲说。

“ [ai][hæv; həv][nɒt] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ˌrekə'mendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

“	I	have	not	commanded	you	to	read	,	but	only	recommended	it	;
“	我	有	不是	命令	你	到	读	,	但	仅有的	受到推崇的	它	;

“我没有命令你们读书，只是建议你们读书;

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	that	not	as	a	way	of	interesting	you	,
和	那	不是	作为	一个	方式	的	有趣的	你	,

这样做并不是为了引起你的兴趣。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [æn; ən]['aʊə(r)] ['juːsfəli] ,

but	as	a	way	of	spending	an	hour	usefully	,
但	作为	一个	方式	的	开支	一个	小时	有用	,

但作为一种有效利用一小时的方式，

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['ɑːftəwədz] .

as	a	preparation	for	an	hour	of	enjoyment	afterwards	.
作为	一个	准备	为了	一个	小时	的	享受	然后	.

作为接下来一小时享受的准备。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [haʊ'evə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːd] [æt; ət]

You	can	do	as	you	please	,	however	;	but	if	you	attempt	to	read	at
你	能	做	作为	你	请	,	然而	;	但	如果	你	试图	到	读	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

你可以随心所欲；但是，如果你试图阅读，

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æz; əz] [pleɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['les(ə)n] . ”

I	advise	you	to	do	it	not	as	play	,	but	as	a	lesson	.	”
我	建议	你	到	做	它	不是	作为	玩	,	但	作为	一个	课	.	”

我建议你不要把它当成游戏，而要当成一次学习的机会。

“ [wel] , [kʌm] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

“	Well	,	come	,	Rollo	,	”	said	Lucy	,	“	let	us	go	.
” 出色地		,	来	,	罗洛	,	”	说	露西	,	“	让	我们	去	.

“好了，罗洛，”露西说，“我们走吧。”

” [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entri] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stɔːri] ,

”	So	the	children	ran	back	to	the	entry	,	and	sat	down	to	their	story	,
” 所以		这	孩子们	跑	后退	到	这	入口	,	和	卫星	向下	到	他们的	故事	,

于是孩子们跑回门口，坐下来继续讲故事。

['teɪkɪŋ] [peɪnz] [tuː; tə] [riːd] ['keəfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə]

taking	pains	to	read	carefully	,	as	if	their	object	was	to	learn	to
采取	疼痛	到	读	小心	,	作为	如果	他们的	目的	曾是	到	学习	到

[riːd] ;

read	;
读	;

他们认真阅读，仿佛目的是学习阅读；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪd] , [ɪn][fækt] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt]

and	though	they	did	not	expect	it	,	they	did	,	in	fact	,	have	a	very	pleasant
和	尽管	他们	做过	不是	预计	它	,	他们	做过	,	在	事实	,	有	一个	非常	令人愉快的

[taɪm] .

time	.
时间	.

虽然他们没有预料到，但实际上他们确实度过了一段非常愉快的时光。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] ,

The	rest	of	the	adventures	of	Rollo	and	Lucy	,
这	休息	的	这	冒险	的	罗洛	和	露西	,

罗洛和露西的其余冒险故事，

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

during	this	day	must	be	reserved	for	another	story	.
期间	这	天	必须	是	预订的	为了	其他	故事	.

这一天必须留给另一个故事来讲述。

[ðə; ði] ['freʃɪt] .

THE	FRESHET	.
这	洪水	.

新鲜出炉的床单。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] [tə'geðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [bæk]

The	story	that	Rollo	and	his	cousin	Lucy	began	to	read	together	,	in	the	back
这	故事	那	罗洛	和	他的	表哥	露西	开始	到	读	一起	,	在	这	后退

['entri] ,

entry	,
入口	,

在书的后几页，罗洛和他的表妹露西开始一起阅读这个故事。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

looking	out	towards	the	garden	,
寻找	出去	向	这	花园	,

望向花园，

[ðæt] ['reɪni] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

that	rainy	day	when	they	were	disappointed	of	the	excursion	up	the	mountain	,
那	下雨	天	什么时候	他们	是	失望的	的	这	短途旅行	向上	这	山	,

[kə'menst] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

commenced	as	follows	:	—
开始	作为	跟随	:	—

那天是雨天，他们原本计划去登山，但因为行程取消而感到失望，事情的起因如下：——

['mærɪə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəvæn] .

MARIA	AND	THE	CARAVAN	.
玛丽亚	和	这	大篷车	.

玛丽亚和商队。

['mærɪə] ['wɪltən] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [haʊs] [wɪtʃ] [stændz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns]

Maria	Wilton	lives	in	the	pretty	white	house	which	stands	just	at	the	entrance
玛丽亚	威尔顿	生活	在	这	漂亮的	白色的	房子	哪个	站立	只是	在	这	入口

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

of	the	wood	,
的	这	木头	,

玛丽亚·威尔顿住在树林入口处那栋漂亮的白色房子里。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faɪnd][ðə; ði] ['blækbəriz] [səʊ] [θɪk] [ɪn][ðə; ði] ['beri] ['si:z(ə)n] .

where	the	children	find	the	blackberries	so	thick	in	the	berrying	season	.
在哪里	这	孩子们	寻找	这	黑莓	所以	厚的	在	这	浆果	季节	.

在浆果成熟的季节，孩子们会发现那里的黑莓长得非常茂盛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][æz; əz] [lɑ:dʒ] [ɔ:(r)] ['elɪgənt] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz] ['meni] [ðæt] [wi:; wi] [pɑ:s] [ɒn][ə; eɪ] [wɔ:k]

It	is	not	as	large	or	elegant	a	house	as	many	that	we	pass	on	a	walk
它	是	不是	作为	大的	或者	优雅的	一个	房子	作为	许多	那	我们	经过	在	一个	走

[θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;

through	the	village	;
通过	这	村庄	;

它不像我们在村子里散步时看到的许多房子那样大，也不像那些房子那样精致；

[bʌt; bət] [jet] , [wɪð] [ɪts] ['ni:tli] - ['peɪntɪd] [frʌnt] [ænd; ənd] ['blu:mɪŋ] ['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n] ,

but	yet	,	with	its	neatly	-	painted	front	and	blooming	little	garden	,
但	然而	,	和	它是	整齐地	-	绘	正面	和	盛开	小的	花园	,

然而，它那粉刷一新的正面和繁花似锦的小花园，

[ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['splendɪd] ['mænʃ(ə)n] .

its	appearance	is	quite	as	inviting	as	that	of	many	a	more	splendid	mansion	.
它是	外貌	是	相当	作为	邀请	作为	那	的	许多	一个	更多的	灿烂	大厦	.

它的外观与许多更宏伟的豪宅一样引人入胜。

['sɜ:t(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [æt; ət] [li:st] ,

Certain	it	is	,	at	least	,
肯定	它	是	,	在	至少	,

至少可以肯定的是，

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [ɔ:(r)] ['hæpi] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

that	there	is	not	a	more	pleasant	or	happy	dwelling	in	the	town	.
那	那里	是	不是	一个	更多的	令人愉快的	或者	快乐的	住宅	在	这	镇	.

镇上再也找不到比这更舒适、更幸福的住所了。

['ni:tnəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔ:də(r)] ['regjuleɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd]

Neatness	and	good	order	regulate	all	the	arrangements	of	the	family	,	and
整洁	和	好的	命令	调节	全部	这	安排	的	这	家庭	,	和

[weə(r)] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

where	such	is	the	case	,
在哪里	这样的	是	这	案件	,

整洁有序是家庭一切安排的准则，如果情况如此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] ['ni:dləs] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [pi:s] [ænd; ənd] ['hɑ:məni] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]

it	is	almost	needless	to	add	that	peace	and	harmony	characterize	the
它	是	几乎	不必要	到	添加	那	和平	和	和谐	描述	这

['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['inmeits] .

intercourse	of	the	inmates	.
交往	的	这	囚犯	.

几乎无需赘言，囚犯之间的交往以和平与和谐为特征。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [kən'fjuːʒn] [ɔː(r)]['ʌprɔː(r)] , [ɔː(r)][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ɔː(r)] [kən'tenʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)]

It	is	seldom	that	confusion	or	uproar	,	or	disputes	or	contentions	,	are
它	是	很少	那	困惑	或者	骚动	,	或者	争议	或者	争论	,	是

[nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɪltənz] .

known	among	the	Wiltons	.
已知	之中	这	威尔顿	.

威尔顿家族中很少发生混乱、骚动、争执或纷争。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv]['mærɪə] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ,

But	it	was	of	Maria	that	I	was	intending	to	speak	more	particularly	,
但	它	曾是	的	玛丽亚	那	我	曾是	意图	到	说话	更多的	特别	,

但我更想重点谈谈玛丽亚。

— [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] , [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'silieit] ['mænəz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]

—	her	kind	,	and	yielding	,	and	conciliating	manners	towards	her
—	她	种类	,	和	屈服	,	和	和解	礼仪	向	她

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

她对兄弟姐妹们表现得和蔼、顺从、和蔼。

['mærɪə][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ; [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [naɪn] ,

Maria	was	not	the	oldest	of	the	children	;	she	was	not	quite	nine	,
玛丽亚	曾是	不是	这	最老	的	这	孩子们	;	她	曾是	不是	相当	九	,

玛丽亚并不是孩子们中最大的；她还不到九岁。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['hæriət] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪ'lev(ə)n] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

and	her	sister	Harriet	was	as	much	as	eleven	,	and	her	brother
和	她	姐姐	哈丽特	曾是	作为	很多	作为	十一	,	和	她	兄弟

[dʒɔːdʒ] [stɪl] ['əʊldə] .

George	still	older	.
乔治	仍然	老	.

她的妹妹哈丽特当时十一岁，哥哥乔治比她大一些。

[ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [dɪd][mɔː(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

And	yet	her	influence	did	more	to	maintain	peace	and	good	feeling	in	the
和	然而	她	影响	做过	更多的	到	维持	和平	和	好的	感觉	在	这

['fæməli] [gruːp] ,

family	group	,
家庭	团体	,

然而，她的影响力更多地体现在维护家庭内部的和平与和睦上。

[ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][nɒt] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] .

than	would	have	been	believed	by	a	person	who	had	not	observed	her	.
比	会	有	到过	相信	经过	一个	人	WHO	有	不是	观察到	她	.

比没有亲眼见过她的人所相信的要多得多。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [weə(r)] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɪʃɪz] [ɔː(r)] [ˌinkli'neiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

In	every	case	where	only	her	own	wishes	or	inclinations	were	concerned	,
在	每一个	案件	在哪里	仅有的	她	自己的	愿望	或者	倾向	是	担心的	,

凡是只涉及她个人意愿或倾向的情况，

['mærɪə][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ɔː(r)] ['hæriət] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,

Maria	was	ready	to	give	up	to	George	or	Harriet	;	because	,	as	she	said	,
玛丽亚	曾是	准备好	到	给	向上	到	乔治	或者	哈丽特	;	因为	,	作为	她	说	,

玛丽亚准备把一切都交给乔治或哈丽特；因为，正如她所说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən] [hɜː'self] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,

they	were	older	than	herself	;	and	again	,
他们	是	老	比	她自己	;	和	再次	,

她们比她年纪大；而且，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['redi] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['suːzn] [ænd; ənd] ['wɪli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

she	was	quite	as	ready	to	yield	to	little	Susan	and	Willy	,	because	they
她	曾是	相当	作为	准备好	到	屈服	到	小的	苏珊	和	威利	,	因为	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] .

were	younger	.
是	年轻	.

她很乐意迁就小苏珊和小威利，因为他们年纪小。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] ,

Her	brothers	and	sisters	,	in	their	turn	,
她	兄弟	和	姐妹	,	在	他们的	转动	,

她的兄弟姐妹们，也依次是.....

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [les] [æpt][tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['prɪvəlɪdʒ] [ɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ðæn; ðən] [ðeɪ]

were	far	less	apt	to	contend	for	any	privilege	or	advantage	,	than	they
是	远的	较少的	易于	到	抗衡	为了	任何	特权	或者	优势	,	比	他们

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,

would	have	been	,
会	有	到过	,

他们远没有以前那么热衷于争夺任何特权或优势。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː'self] [mɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [raɪts] .

if	she	had	shown	herself	more	tenacious	of	her	own	rights	.
如果	她	有	所示	她自己	更多的	顽强	的	她	自己的	权利	.

如果她能更坚定地捍卫自己的权利就好了。

['mɪstə(r)] . ['wɪltən] [juːst] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ə'pɒn]

Mr	.	Wilton	used	occasionally	to	go	into	the	city	,	a	few	miles	distant	,	upon
先生	.	威尔顿	用过的	偶尔	到	去	进入	这	城市	,	一个	很少	英里	遥远	,	之上

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

威尔顿先生偶尔会因公事进城，城外有几英里远。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [went] [ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪz] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hɪm] .

He	usually	went	in	a	chaise	,	taking	one	of	the	children	with	him	.
他	通常	去	在	一个	躺椅	,	采取	一	的	这	孩子们	和	他	.

他通常乘坐马车出行，并带上一个孩子。

[ðə; ði] [ɪk'skɜːʃn] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] , [ænd; ənd][ɔːl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,

The	excursion	was	to	them	a	very	pleasant	one	,	and	all	anticipated	,
这	短途旅行	曾是	到	他们	一个	非常	令人愉快的	一	,	和	全部	预期	,

这次旅行对他们来说非常愉快，一切都如预期般顺利。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [tɜːnz] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

with	a	great	deal	of	pleasure	,	their	respective	turns	to	ride	with	their	father	.
和	一个	伟大的	交易	的	乐趣	,	他们的	各自	转弯	到	骑	和	他们的	父亲	.

他们非常高兴地轮流和父亲一起骑马。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [mə'riːəz] [tɜːn] ,

It	happened	that	the	day	when	it	fell	to	Maria's	turn	,
它	发生	那	这	天	什么时候	它	跌倒	到	玛丽亚的	转动	,

轮到玛丽亚的那天，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

was	to	be	the	close	of	an	exhibition	of	animals	,
曾是	到	是	这	关闭	的	一个	展览	的	动物	,

原本是一场动物展览的闭幕式，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

which	had	been	for	a	short	time	in	the	city	.
哪个	有	到过	为了	一个	短的	时间	在	这	城市	.

它曾在该市短暂停留过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

[mə'riːəz] [aɪ] ['braitən] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns]
Maria's **eye** **brightened** **with** **pleasure** **as** **her** **father** **mentioned** **this** **circumstance**
玛丽亚的 眼睛 明亮 和 乐趣 作为 她 父亲 提及 这 环境
[æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
at **the** **dinner** **table** **,**
在 这 晚餐 桌子 ,

玛丽亚的父亲在餐桌上提到这件事时，她的眼睛里闪过一丝欣喜。

[ænd; ənd] [in'kwaiə] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði]['kærəvæn] .
and **inquired** **if** **she** **would** **like** **to** **visit** **the** **caravan** **.**
和 询问 如果 她 会 喜欢 到 访问 这 大篷车 .

并询问她是否愿意参观房车。

“ [əʊ] , ['fɑːðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːdʒ] , ['iːgəli] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [fɔːk] ;
“ **O** **,** **father** **!** **”** **exclaimed** **George** **,** **eagerly** **,** **as** **he** **laid** **down** **his** **knife** **and** **fork** **;**
“ 哦 , 父亲 ! ” 惊呼 乔治 , 急切地 , 作为 他 铺设 向下 他的 刀 和 叉 ;

“哦，父亲！”乔治放下刀叉，急切地喊道；

“ [ə; eɪ]['kærəvæn] ! — ['meiənt] [ai][gəʊ] ? ”
“ **a** **caravan** **!** **—** **Mayn't** **I** **go** **?** **”**
“ 一个 大篷车 ! — 可能不会 我 去 ? ”

“一支商队！——我可以去吗？”

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [bəuθ][gəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;
“ **You** **cannot** **both** **go** **,** **”** **replied** **his** **father** **;**
“ 你 不能 两个都 去 , ” 回复 他的 父亲 ;

“你们两个不能都去，”他父亲回答说；

“ [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mə'riːəz] [tɜːn] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [wɪð] [ˌem 'iː] . ”
“ **and** **I** **believe** **it** **is** **Maria's** **turn** **to** **go** **into** **town** **with** **me** **.** **”**
“ 和 我 相信 它 是 玛丽亚的 转动 到 去 进入 镇 和 我 . ”

“我想现在该轮到玛丽亚和我一起进城了。”

“ [wel] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['mærɪə] [wʊd] [keə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['siːɪŋ]
“ **Well** **,** **”** **said** **George** **,** **“** **but** **I** **don't** **believe** **Maria** **would** **care** **any** **thing** **about** **seeing**
“ 出色地 , ” 说 乔治 , “ 但 我 不 相信 玛丽亚 会 关心 任何 事物 关于 看到
[ˌaɪ 'tiː] ;
it **;**
它 ;

“嗯，”乔治说，“但我认为玛丽亚不会在意看到它；

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ] [glɑːns, glæns] ['iːgəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['mærɪə] ,
” **and** **his** **eye** **glanced** **eagerly** **from** **his** **father** **to** **Maria** **,**
” 和 他的 眼睛 瞥了一眼 急切地 从 他的 父亲 到 玛丽亚 ,

他的目光急切地从父亲扫向玛丽亚，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm]['mærɪə][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'gen] .
and **then** **from** **Maria** **to** **his** **father** **again** **.**
和 然后 从 玛丽亚 到 他的 父亲 再次 .

然后又从玛丽亚那里传给了他的父亲。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['mærɪə] ? ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪltən] ; “ [hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]
“ How is it , Maria ? ” said Mr . Wilton ; “ have you no wish to visit the
“ 如何 是 它 , 玛丽亚 ? ” 说 先生 . 威尔顿 ; “ 有 你 不 希望 到 访问 这
['kærəvæn] ?
caravan ?
大篷车 ?

“玛丽亚，你好吗？”威尔顿先生说，“你不想去看看房车吗？”

” ['mærɪə][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [də'rektli] , [waɪl] [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] [ʃəʊd] ['veri] ['pleɪnli] [wɒt]
” Maria did not answer directly , while yet her countenance showed very plainly what
” 玛丽亚 做过 不是 回答 直接地 , 尽管 然而 她 面容 显示 非常 显然 什么
[hɜː(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .
her wishes really were .
她 愿望 真的 是 .

玛丽亚没有直接回答，但她的表情却清楚地表明了她真正的愿望。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [æn; ən] ['elɪfənt] [ðeə(r)] , ['fɑːðə(r)] ?
“ Is there an elephant there , father ?
“ 是 那里 一个 大象 那里 , 父亲 ?

“父亲，那里有大象吗？”

” [ʃiː; ʃi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['rɑːðə(r)] ['hezɪteɪtɪŋli] [ɪn'kwaɪə] .
” she , at length , rather hesitatingly inquired .
” 她 , 在 长度 , 相当 犹豫地 询问 .

她最终有些犹豫地问道。

“ [ðeə(r)] ['prɒbəbli] [ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ There probably is , ” replied her father .
“ 那里 大概 是 , ” 回复 她 父亲 .

“很可能有，”她父亲回答道。

“ [æn; ən] ['elɪfənt] ! ” [rɪ'piːtɪd] [dʒɔːdʒ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][snɪə(r)] ; “ [huː] [hæz; həz][nɒt]
“ An elephant ! ” repeated George with something of a sneer ; “ who has not
“ 一个 大象 ! ” 重复 乔治 和 某物 的 一个 冷笑 ; “ WHO 有 不是
[siːn] [æn; ən] ['elɪfənt] ?
seen an elephant ?
已见 一个 大象 ?

“大象！”乔治带着几分嘲讽重复道；“谁没见过大象呢？”

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ,
I would not give a farthing to go ,
我 会 不是 给 一个 法辛 到 去 ,

我一分钱也不愿意去。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['elɪfənt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] . ”
if there was nothing better than an elephant to be seen . ”
如果 那里 曾是 没有什么 更好的 比 一个 大象 到 是 已见 . ”

如果说没有什么比观赏大象更好的选择了。”

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] ? ” [ɪn'kwaɪə] ['mɪstə(r)] . ['wɪltən] .
“ What should you care so much to see ? ” inquired Mr . Wilton .
“ 什么 应该 你 关心 所以 很多 到 看 ? ” 询问 先生 . 威尔顿 .

“你究竟为什么这么想看什么呢？”威尔顿先生问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [wʊd] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['lepəd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l] . ”
“ Why , I would give any thing to see a leopard or a camel . ”
“ 为什么 , 我 会 给 任何 事物 到 看 一个 豹 或者 一个 骆驼 . ”

“我愿意付出一切代价去看一眼豹子或骆驼。”

“ [ə; eɪ] ['lepəd] [ɔː(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l] !
“ A leopard or a camel !
“ 一个 豹 或者 一个 骆驼 !

“是豹子还是骆驼！”

" [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒɔ:dʒ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ru:d] [spi:tʃ]
" **repeated** **his** **father** **in** **the** **same** **tone** **in** **which** **George** **had** **made** **his** **rude** **speech**
" 重复 他的 父亲 在 这 相同的 语气 在 哪个 乔治 有 制成 他的 粗鲁的 演讲
;
;
;

他父亲用和乔治刚才粗鲁讲话时一样的语气重复了一遍；

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɑ:ðɪŋ] [tu:; tə] [si:] ['aɪðə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['lepəd] . "
" **I** **am** **sure** **I** **wouldn't** **give** **a** **farthing** **to** **see** **either** **a** **camel** **or** **a** **leopard** **.** **"**
" 我 是 当然 我 不会 给 一个 法辛 到 看 任何一个 一个 骆驼 或者 一个 豹 . "

"我敢肯定，我一分钱都不会花去见骆驼或豹子。"

" [nəʊ] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm][bəuθ] ; [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][dɪd] . "
" **No** **,** **"** **said** **George** **,** **"** **because** **you** **have** **seen** **them** **both** **;** **but** **I** **never** **did** **.** **"**
" 不 , " 说 乔治 , " 因为 你 有 已见 他们 两个都 ; 但 我 绝不 做过 . "

"不，"乔治说，"因为你都见过他们俩；但我从未见过。"

" ['naɪðə(r)] [hæz; həz]['mærɪə] [si:n] [æn; ən] ['elɪfənt] , " [rɪ'tɜ:nd] ['mɪstə(r)] . ['wɪltən] ; " [səʊ] [wɒt] [ɪz]
" **Neither** **has** **Maria** **seen** **an** **elephant** **,** **"** **returned** **Mr** **.** **Wilton** **;** **"** **so** **what** **is**
" 两者都不 有 玛丽亚 已见 一个 大象 , " 返回 先生 . 威尔顿 ; " 所以 什么 是
[ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
the **difference** **?**
这 不同之处 ?

"玛丽亚也没见过大象，"威尔顿先生回答说，"那有什么区别呢？"

" [dʒɔ:dʒ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɔ:tɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] .
" **George** **looked** **a** **little** **mortified** **at** **the** **overthrow** **of** **his** **argument** **.**
" 乔治 看起来 一个 小的 羞愧难当 在 这 推翻 的 他的 争论 .

乔治的论点被驳倒后，显得有些尴尬。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['i:gənəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'prest] . — "
But **still** **his** **eagerness** **for** **the** **gratification** **was** **not** **to** **be** **repressed** **.** **—** **"**
但 仍然 他的 渴望 为了 这 满足感 曾是 不是 到 是 压抑 . — "
[ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɜ:l] [ni:d] [tu:; tə][keə(r)] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l][ɒv; əv][waɪld]
I **shouldn't** **think** **a** **girl** **need** **to** **care** **about** **going** **to** **see** **a** **parcel** **of** **wild**
我 不应该 思考 一个 女孩 需要 到 关心 关于 去 到 看 一个 包裹 的 荒野
[bi:sts] ,
beasts **,**
野兽 ,

但他对满足感的渴望仍然无法抑制。"我不认为一个女孩需要关心去看一群野兽，

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] , ['rɑ:ðə(r)] ['petjuləntli] , [æz; əz][hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ə; eɪ] [pʊʃ] , [ə'pɒn] ['raɪzɪŋ]
" **he** **remarked** **,** **rather** **petulantly** **,** **as** **he** **gave** **his** **chair** **a** **push** **,** **upon** **rising**
" 他 评论 , 相当 任性地 , 作为 他 给予 他的 椅子 一个 推 , 之上 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
from **the** **table** **.**
从 这 桌子 .

"他有些不耐烦地说道，一边说着，一边从桌边站起来，推了推椅子。"

" [əʊ] , [dʒɔ:dʒ] , [dʒɔ:dʒ] . " [ik'spɔstjuleit] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
" **O** **,** **George** **,** **George** **.** **"** **expostulated** **his** **father** **,**
" 哦 , 乔治 , 乔治 . " 所宣称的 他的 父亲 ,

"哦，乔治，乔治。"他父亲哀求道。

" [ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['sʌlən] [bɔɪ] . "
" **I** **did** **not** **think** **you** **were** **either** **a** **selfish** **or** **a** **sullen** **boy** **.** **"**
" 我 做过 不是 思考 你 是 任何一个 一个 自私 或者 一个 忧郁 男生 . "

"我并不认为你是个自私或阴郁的孩子。"

“ [nəʊ] , [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt] , ” [sed] [ˈmærɪə] , [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd]
“ No , father , and he is not , ” said Maria , approaching her father , and
“ 不 , 父亲 , 和 他 是 不是 , ” 说 玛丽亚 , 接近 她 父亲 , 和
[ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ;
taking his hand ;
采取 他的 手 ;

“不，父亲，他不是，”玛丽亚说着，走到父亲身边，握住他的手；

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;
“ but he wants to go very much , and I do not care so much about it ;
“ 但 他 想要 到 去 非常 很多 , 和 我 做 不是 关心 所以 很多 关于 它 ;

“但他非常想去，我倒不太在意；

[səʊ][hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] . ”
so he may go , and I will stay at home . ”
所以 他 可能 去 , 和 我 将要 停留 在 家 . ”

所以他可以走了，我留在家里。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] ;
“ You are a good girl , ” said her father ;
“ 你 是 一个 好的 女孩 , ” 说 她 父亲 ;

“你是个好女孩，”她父亲说；

“ [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [ɪnˈdʒʌstɪs] ;
“ but I shall not consent to any such injustice ;
“ 但 我 将 不是 同意 到 任何 这样的 不公正 ;

但我绝不会容忍任何此类不公正行为；

[səʊ][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˈredi] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] . ”
so go and get ready as quick as possible . ”
所以 去 和 得到 准备好 作为 快的 作为 可能的 . ”

所以，赶紧去准备吧。

“ [bʌt; bət] , [ˈfɑːðə(r)] , [ai][hæd; həd] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈrɑːðə(r)] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , ”
“ But , father , I had really a great deal rather that George should go , ”
“ 但 , 父亲 , 我 有 真的 一个 伟大的 交易 相当 那 乔治 应该 去 , ”
[ɪnˈsɪstɪd] [ˈmærɪə] .
insisted Maria .
坚持 玛丽亚 .

“但是，父亲，我真的非常希望乔治能去，”玛丽亚坚持道。

“ [bʌt; bət][ai] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [wʊd] [ˈriːəli] , [ɒn][ðə; ðiː] [həʊl] , [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [teɪk]
“ But I cannot think that George would really , on the whole , prefer to take
“ 但 我 不能 思考 那 乔治 会 真的 , 在 这 所有的 , 更喜欢 到 拿
[jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
your place ,
你的 地方 ,

“但我认为乔治总体上不会真的更愿意取代你的位置。”

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwɪltən] , [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .
” said Mr . Wilton , turning to George .
” 说 先生 . 威尔顿 , 转弯 到 乔治 .

威尔顿先生说着，转向乔治。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ” [rɪˈplaɪd] [dʒɔːdʒ] ,
“ No , sir . ” replied George ,
“ 不 , 先生 . ” 回复 乔治 ,

“不，先生。”乔治回答道。

[huː] — [rɪ'stɔːd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] — [wɒz; wəz]

who	—	restored	by	this	time	to	a	sense	of	propriety	and	justice	—	was
WHO	—	恢复	经过	这	时间	到	一个	感觉	的	礼	和	正义	—	曾是

['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

standing	ready	to	speak	for	himself	.
常设	准备好	到	说话	为了	他自己	.

此时，他已经恢复了礼仪和正义感，准备为自己辩护。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; ['mærɪə][ɪz] ['veri] [kaɪnd] ; [bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ;

“	No	,	sir	;	Maria	is	very	kind	;	but	I	do	not	wish	to	take	her	place	;
”	不	,	先生	;	玛丽亚	是	非常	种类	;	但	我	做	不是	希望	到	拿	她	地方	;

“不，先生；玛丽亚人很好；但我不想取代她的位置；

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ɪn'diːd] [ðæt] [aɪ] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	sorry	indeed	that	I	said	any	thing	about	it	.
我	是	非常	对不起	的确	那	我	说	任何	事物	关于	它	.

我非常后悔说了那些话。

[aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [haɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , ['mærɪə] , ” [hiː; hi] [sed] ,

I	certainly	shall	not	consent	to	hike	your	place	,	Maria	,	”	he	said	,
我	当然	将	不是	同意	到	远足	你的	地方	,	玛丽亚	,	”	他	说	,

“我当然不会同意去你家徒步，玛丽亚，”他说。

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'triːt] [stɪl] ['fɜːðə(r)] .

perceiving	that	she	was	ready	to	entreat	still	further	.
感知	那	她	曾是	准备好	到	恳求	仍然	更远	.

察觉到她准备进一步恳求。

“ [əʊ] !

“	O	!
”	哦	!

“哦！

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['mærɪə] .

but	I	do	wish	you	would	,	”	said	Maria	.
但	我	做	希望	你	会	,	”	说	玛丽亚	.

“但我真心希望你能这样做，”玛丽亚说。

[bʌt; bət][dʒʌst][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ˌɪntə'pəʊzd] .

But	just	here	her	mother	interposed	.
但	只是	这里	她	母亲	插入	.

但就在这时，她的母亲插了进来。

“ [ɪf] ['mærɪə] [wʊd] ['riːəli] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

“	If	Maria	would	really	prefer	to	give	up	her	place	to	her	brother	,
”	如果	玛丽亚	会	真的	更喜欢	到	给	向上	她	地方	到	她	兄弟	,

“如果玛丽亚真的更愿意把位置让给她的哥哥，

” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪltən] , “ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ['veri] [mʌtʃ] ,

”	said	Mrs	.	Wilton	,	“	I	certainly	shall	like	the	arrangement	very	much	,
”	说	太太	.	威尔顿	,	”	我	当然	将	喜欢	这	安排	非常	很多	,

威尔顿夫人说：“我一定会非常喜欢这样的安排。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [ɪn'geɪdʒd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['hæriət] [ɪz]

for	I	am	to	be	particularly	engaged	this	afternoon	,	and	,	as	Harriet	is
为了	我	是	到	是	特别	已订婚的	这	下午	,	和	,	作为	哈丽特	是

[tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] ,

to	be	absent	,
到	是	缺席的	,

因为我今天下午特别有事要办，而且哈丽特也不在，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] [glæd][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [mə'riːəz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi]

I	shall	be	very	glad	of	some	of	Maria's	assistance	in	taking	care	of	the	baby
我	将	是	非常	高兴的	的	一些	的	玛丽亚的	协助	在	采取	关心	的	这	婴儿

. ”

: ”

. ”

我非常感激玛丽亚能帮忙照顾孩子。

“ [əʊ] !

“	O	!
”	哦	!

“哦!

[wel] , ” [sed] ['mærɪə] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] , “ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][gəʊ] :

well	,	”	said	Maria	,	brightening	up	,	“	then	I	am	sure	I	will	not	go	:
出色地	,	”	说	玛丽亚	,	提亮	向上	,	“	然后	我	是	当然	我	将要	不是	去	:

“好吧,”玛丽亚精神一振，说道，“那我肯定不会去了。”

[səʊ] [rʌn] , [dʒɔːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

so	run	,	George	,	for	father	is	almost	ready	to	start	.
所以	跑步	,	乔治	,	为了	父亲	是	几乎	准备好	到	开始	.

乔治，快跑吧，爸爸马上就要出发了。

” [ðʌs] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['æmɪkəbli] ['set(ə)ld] .

”	Thus	the	matter	was	amicably	settled	.
”	因此	这	事情	曾是	友好地	定居	.

“事情就这样友好地解决了。”

[dʒɔːdʒ] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['mærɪə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [help] [teɪk] [keə(r)]

George	went	with	his	father	,	and	Maria	remained	at	home	to	help	take	care
乔治	去	和	他的	父亲	,	和	玛丽亚	剩余	在	家	到	帮助	拿	关心

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɪli] .

of	little	Willy	.
的	小的	威利	.

乔治和他父亲一起去了，玛丽亚留在家里帮忙照顾小威利。

['mærɪə] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] ['taɪəd][ɒv; əv]

Maria	loved	her	little	brother	very	much	,	and	she	never	seemed	tired	of
玛丽亚	喜爱	她	小的	兄弟	非常	很多	,	和	她	绝不	似乎	疲劳的	的

['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

taking	care	of	him	,
采取	关心	的	他	,

玛丽亚非常疼爱她的弟弟，她似乎永远都不会厌倦照顾他。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ]['fretf(ə)l][ɔː(r)] ['restləs] .

even	when	he	was	ever	so	fretful	or	restless	.
甚至	什么时候	他	曾是	曾经	所以	烦躁	或者	不安	.

即使在他最烦躁不安的时候。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] , [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [rɒk] [ðə; ði]['beɪbi] ,

She	would	leave	her	play	,	at	any	moment	,	to	run	and	rock	the	baby	,
她	会	离开	她	玩	,	在	任何	片刻	,	到	跑步	和	岩石	这	婴儿	,

她随时都会放下手中的游戏，跑过去摇晃婴儿。

[ɔː(r)][tuː; tə][həʊld][hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn'klaɪnd] ,

or	to	hold	him	in	her	lap	;	for	,	even	if	she	felt	inclined	,
或者	到	抓住	他	在	她	膝	;	为了	,	甚至	如果	她	毛毡	倾斜	,

或者把他抱在腿上；因为，即使她愿意，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

at	any	time	,	to	be	a	little	out	of	patience	for	a	moment	,
在	任何	时间	,	到	是	一个	小的	出去	的	耐心	为了	一个	片刻	,

在任何时候，哪怕只是一瞬间，稍微失去耐心，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌrekəˈlekt] [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːˈself] [biːn] [nəːs] , [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ]

she	would	recollect	how	many	hours	she	had	herself	been	nursed	,	by	night	and	by
她	会	追忆	如何	许多	小时	她	有	她自己	到过	护理	,	经过	夜晚	和	经过

[deɪ] ,

day	,
天	,

她会回想起自己曾被照顾了多少个小时，无论白天黑夜。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv]

and	she	was	glad	of	an	opportunity	to	relieve	her	mother	of
和	她	曾是	高兴的	的	一个	机会	到	缓解	她	母亲	的

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [fəˈtiːg] .

some	of	her	care	and	fatigue	.
一些	的	她	关心	和	疲劳	.

她很高兴有机会减轻母亲的一些照料负担和疲劳。

[hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] , [ˈelən] [ˈwestən] , [kɔːld] , [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Her	cousin	,	Ellen	Weston	,	called	,	one	afternoon	,	to	ask	her	to
她	表哥	,	艾伦	韦斯顿	,	称为	,	一	下午	,	到	问	她	到

[əˈkʌmpəni] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz] ,

accompany	a	party	of	little	girls	,
陪伴	一个	派对	的	小的	女孩们	,

一天下午，她的表妹艾伦·韦斯顿打电话来，请她陪一群小女孩一起玩。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˈberiz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [nɪə(r)][məˈriːəz] [haʊs] .

who	were	going	to	gather	berries	in	the	wood	near	Maria's	house	.
WHO	是	去	到	收集	浆果	在	这	木头	靠近	玛丽亚的	房子	.

他们正要去玛丽亚家附近的树林里采浆果。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈmærɪə][hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [ˈwɪli] , [dʒʌst][æz; əz]

It	happened	that	Maria	had	been	left	with	the	care	of	Willy	,	just	as
它	发生	那	玛丽亚	有	到过	左边	和	这	关心	的	威利	,	只是	作为

[hɜː(r); hə(r)][ˈkʌz(ə)n] [kɔːld] ;

her	cousin	called	;
她	表哥	称为	;

玛丽亚的表兄打电话来时，她正好被托付给了威利照顾；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [tuː] , [ðæt] [ˈwɪli] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][ˈfretf(ə)l]

and	it	happened	,	too	,	that	Willy	was	that	afternoon	unusually	fretful
和	它	发生	,	也	,	那	威利	曾是	那	下午	异常地	烦躁

[ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pliːz] .

and	difficult	to	please	.
和	难的	到	请	.

恰巧那天下午，威利异常烦躁，难以取悦。

[ɪf] [ˈmærɪə] [left] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,

If	Maria	left	him	for	a	moment	,
如果	玛丽亚	左边	他	为了	一个	片刻	,

如果玛丽亚离开他一会儿，

[ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][həʊld][hɪm] [ɪgˈzæktli][ɪn][ðə; ði][ˈpɒstʃə(r)] [wɪtʃ] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɪm] ,

or	if	she	did	not	hold	him	exactly	in	the	posture	which	suited	him	,
或者	如果	她	做过	不是	抓住	他	确切地	在	这	姿势	哪个	适合	他	,

或者，如果她没有让他保持他最舒服的姿势，

[ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈredi] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] ,

or	if	she	had	not	precisely	the	thing	ready	which	he	wanted	at	the	moment	,
或者	如果	她	有	不是	恰恰	这	事物	准备好	哪个	他	通缉	在	这	片刻	,

或者，如果她当时没有准备好他想要的那样东西，

[hiː; hi] [wʊd] [ækt][dʒʌst][æz; əz][ɔːl] ['beɪbiz] [ɒv; əv] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] [mʌnθs] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]

he	would	act	just	as	all	babies	of	nine	or	ten	months	sometimes	take	it	into
他	会	行为	只是	作为	全部	婴儿	的	九	或者	十	几个月	有时	拿	它	进入

[ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ækt] .

their	heads	to	act	.
他们的	头部	到	行为	.

他会像所有九、十个月大的婴儿一样，有时会突发奇想地做出一些举动。

[wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːdli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm]

With	all	her	patience	and	good	-	humor	,	she	hardly	knew	how	to	manage	him
和	全部	她	耐心	和	好的	-	幽默	,	她	几乎	知道	如何	到	管理	他

;

;
;

尽管她很有耐心也很开朗，但她还是不知道该如何管教他；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'dʒekt][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

and	especially	after	having	been	obliged	to	reject	so	agreeable	an	invitation
和	尤其	后	拥有	到过	有义务	到	拒绝	所以	同意	一个	邀请

[æz; əz][ðə; ði][wʌn][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [brɔːt] ,

as	the	one	her	cousin	brought	,
作为	这	一	她	表哥	带来	,

尤其是在不得不拒绝像她表妹带来的那样令人愉快的邀请之后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːksəm] .

she	found	her	task	a	little	irksome	.
她	成立	她	任务	一个	小的	烦人的	.

她觉得这项任务有点烦人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'pres] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

She	could	hardly	repress	an	occasional	expression	of	impatience	,
她	可以	几乎	抑	一个	偶然	表达	的	不耐烦	,

她几乎无法抑制偶尔流露出的不耐烦，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['weɪwəd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

as	she	tried	in	vain	to	please	the	wayward	little	fellow	.
作为	她	尝试	在	徒劳	到	请	这	任性的	小的	同伴	.

她徒劳地试图取悦这个任性的小家伙。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] - ['hjuːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [suːn] [rɪ'stɔːd] ;

But	her	patience	and	good	-	humor	were	very	soon	restored	;
但	她	耐心	和	好的	-	幽默	是	非常	很快	恢复	;

但她的耐心和好心情很快就恢复了；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]

and	as	she	reflected	that	she	was	doing	her	mother	a	great	deal	of
和	作为	她	反映	那	她	曾是	正在做	她	母亲	一个	伟大的	交易	的

[gʊd] ,

good	,
好的	,

她想到自己正在为母亲做很多好事，

[baɪ] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['wɪli] ,

by	staying	at	home	with	Willy	,
经过	入住	在	家	和	威利	,

待在家里陪威利，

[ʃiː; ʃi] [felt] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ɔːl] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

she	felt	quite	willing	to	dismiss	all	thoughts	of	the	berrying	expedition	.
她	毛毡	相当	愿意的	到	解雇	全部	想法	的	这	浆果	远征	.

她完全愿意把采摘浆果的念头抛到脑后。

[ðə; ði][g'ɜːlz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] .

The	girls	,	however	,	did	not	forget	her	.
这	女孩们	,	然而	,	做过	不是	忘记	她	.

然而，女孩们并没有忘记她。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

It	was	proposed	by	one	of	the	party	,
它	曾是	建议的	经过	一	的	这	派对	,

这是该党其中一人提出的。

[wen] ['elən] [hæd; həd] ['steɪtɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mærɪə][kʊd; kəd] [nɒt] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

when	Ellen	had	stated	the	reason	why	Maria	could	not	join	them	,
什么时候	艾伦	有	声明	这	原因	为什么	玛丽亚	可以	不是	加入	他们	,

当艾伦说明玛丽亚无法加入她们的原因时，

[ðæt] [iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beriz] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə]

that	each	should	contribute	some	portion	of	her	berries	to	be	carried	to
那	每个	应该	贡献	一些	部分	的	她	浆果	到	是	携带	到

[hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

her	on	their	way	home	.
她	在	他们的	方式	家	.

每个人都应该贡献一部分浆果，以便在回家的路上带给她。

[ɔːl] [ə'griːd] ['veri] ['redɪli] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,

All	agreed	very	readily	to	the	plan	,
全部	同意	非常	容易	到	这	计划	,

所有人都欣然同意了这个计划。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪpɪst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['beriz]

and	each	took	pains	to	select	the	largest	and	the	ripest	of	her	berries
和	每个	采取	疼痛	到	选择	这	最大	和	这	最成熟的	的	她	浆果

[fɔː(r); fə(r)] [mə'riːəz] ['bɑːskɪt] .

for	Maria's	basket	.
为了	玛丽亚的	篮子	.

她们各自精心挑选最大最熟的浆果放入玛丽亚的篮子里。

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ə'fɔːd; ə'fɔrd]['mærɪə][baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['təʊkən][ɒv; əv][kaɪnd] [rɪ'membrəns] ,

The	gratification	afforded	Maria	by	this	little	token	of	kind	remembrance	,
这	满足感	提供	玛丽亚	经过	这	小的	令牌	的	种类	纪念	,

这份小小的慰问让玛丽亚感到无比欣慰。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɑːmpenseɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][self] - [dɪ'naɪəl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] .

more	than	compensated	for	the	self	-	denial	which	she	had	practised	.
更多的	比	补偿	为了	这	自己	-	拒绝	哪个	她	有	已实践	.

这完全弥补了她之前所表现出的自我克制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [p'ɜːsənz] ['tʃɪəfəli] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['eni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

It	is	almost	always	the	case	when	persons	cheerfully	submit	to	any	privation	,
它	是	几乎	总是	这	案件	什么时候	人	愉快地	提交	到	任何	匮乏	,

当人们欣然接受任何匮乏时，这种情况几乎总是存在的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] , [ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['djuːti] ,

for	the	sake	of	other	persons	,	or	because	it	is	duty	,
为了	这	清酒	的	其他	人	,	或者	因为	它	是	责任	,

为了他人，或因为这是职责所在，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æmpli] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

that	they	are	amply	rewarded	for	it	.
那	他们	是	充足的	奖励	为了	它	.

他们因此获得了丰厚的回报。

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [raɪt] ,

They	enjoy	,	at	least	,	the	consciousness	of	doing	right	,
他们	享受	,	在	至少	,	这	意识	的	正在做	正确的	,

他们至少享受到了做正确事情的成就感。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

which	is	one	of	the	very	highest	sources	of	pleasure	.
哪个	是	一	的	这	非常	最高	来源	的	乐趣	.

这是最高级的快乐来源之一。

['mærɪə] [wʊd] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [hæv; həv] [biːn] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['əʊnli] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

Maria	would	,	at	any	time	,	have	been	satisfied	with	only	this	reward	;	but	it
玛丽亚	会	,	在	任何	时间	,	有	到过	使满意	和	仅有的	这	报酬	;	但	它

['veri] ['ɒf(ə)n] ['hæpənd] ,

very	often	happened	,
非常	经常	发生	,

玛丽亚在任何时候都会满足于这样的奖励；但这种情况却经常发生。

['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

very	unexpectedly	,	that	something	more	was	in	store	for	her	.
非常	不料	,	那	某物	更多的	曾是	在	店铺	为了	她	.

出乎意料的是，还有更多的事情在等着她。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [raɪd] ,

This	was	the	case	upon	the	time	when	she	gave	up	her	ride	,
这	曾是	这	案件	之上	这	时间	什么时候	她	给予	向上	她	骑	,

她放弃搭车那会儿的情况就是这样。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kærəvæn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

and	her	visit	to	the	caravan	,	for	the	sake	of	her	brother	.
和	她	访问	到	这	大篷车	,	为了	这	清酒	的	她	兄弟	.

她为了哥哥去探望了商队。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [mə'riːəz] ['djuːti][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

I	have	not	said	that	it	was	absolutely	Maria's	duty	to	yield	to	her
我	有	不是	说	那	它	曾是	绝对地	玛丽亚的	责任	到	屈服	到	她

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

我并没有说玛丽亚有义务绝对服从她的哥哥。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] :

in	this	case	:
在	这	案件	:

在这种情况下：

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['pɜːfɪktli] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd]

perhaps	it	would	have	been	perfectly	right	for	her	to	have	maintained
也许	它	会	有	到过	完美	正确的	为了	她	到	有	维持

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kleɪmz] ;

her	own	claims	;
她	自己的	索赔	;

或许她坚持自己的诉求是完全正确的；

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]

and	yet	there	is	no	doubt	that	she	felt	a	great	deal	happier	for	the	sacrifice
和	然而	那里	是	不	怀疑	那	她	毛毡	一个	伟大的	交易	更快乐	为了	这	牺牲

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .

she	had	made	.
她	有	制成	.

但毫无疑问，她为自己做出的牺牲感到无比幸福。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['fɜːðə(r)] [rɪ'wɔːd] [ðæt][hɜː(r); hə(r)]

But	we	were	going	to	speak	of	some	further	reward	that	her
但	我们	是	去	到	说话	的	一些	更远	报酬	那	她

['eɪmiəb(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] ,

amiable	behavior	,
可亲	行为	,

但我们原本打算谈谈对她友好行为的进一步奖励，

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [prə'kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] .

in	this	instance	,	procured	her	.
在	这	实例	,	采购	她	.

在这种情况下，他得到了她。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['əʊpənd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

As	her	father	opened	a	package	which	he	had	brought	on	his	return	,
作为	她	父亲	打开	一个	包裹	哪个	他	有	带来	在	他的	返回	,

她父亲打开了他回来时带来的包裹时，

[hiː; hi]['saɪləntli] [pleɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] - ['pʌblɪʃt] [wɜːk] ,

he	silently	placed	in	her	hands	a	beautiful	copy	of	a	newly	-	published	work	,
他	默默	放置	在	她	双手	一个	美丽的	复制	的	一个	新	-	已发布	工作	,

他默默地将一本新出版的精美书籍放在她手中。

[ə'pɒn][ðə; ði][flaɪ] - [liːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] — “ ['mærɪə]

upon	the	fly	-	leaf	of	which	she	found	written	—	“	Maria
之上	这	飞	-	叶子	的	哪个	她	成立	书面	—	“	玛丽亚

她在扉页上发现写着——“玛丽亚

['wɪltən] — [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] ['mænəz] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)]

Wilton	—	a	reward	for	her	kind	and	obliging	manners	towards	her
威尔顿	—	一个	报酬	为了	她	种类	和	乐于助人	礼仪	向	她

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

brothers	and	sisters	.
兄弟	和	姐妹	.

威尔顿——这是对她善待兄弟姐妹的奖励。

” [smɔːl] [krɑːft] .

”	SMALL	CRAFT	.
”	小的	工艺	.

“小型船只。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] , ['luːsi] [ʃʌt] [ðə; ði] [bʊk] , ['seɪɪŋ] , “ ['mærɪə][wɒz; wəz][ə; eɪ]

When	they	had	finished	the	story	,	Lucy	shut	the	book	,	saying	,	“	Maria	was	a
什么时候	他们	有	完成的	这	故事	,	露西	关闭	这	书	,	说	,	“	玛丽亚	曾是	一个

[gʊd] [gɜːl] ,

good	girl	,
好的	女孩	,

故事讲完后，露西合上书，说道：“玛丽亚是个好女孩。”

[wɒz; wəz][nɒt][ʃiː; ʃi] , ['rɑːloʊ] ? ”

was	not	she	,	Rollo	?	”
曾是	不是	她	,	罗洛	?	”

对吧，罗洛?

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [gɜːl] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	,	“	she	was	an	excellent	girl	.
“	是的	,	”	说	罗洛	,	“	她	曾是	一个	出色的	女孩	.

“是的，”罗洛说，“她是个非常优秀的女孩。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][səʊ] ; [wʊd] [nɒt][juː; jʊ] , ['luːsi] ? ”

I	would	have	done	just	so	;	would	not	you	,	Lucy	?	”
我	会	有	完毕	只是	所以	;	会	不是	你	,	露西	?	”

我也会这么做的；你难道不会吗，露西?

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] . ”

“	I	ought	to	,	I	know	,	”	said	Lucy	,	“	but	perhaps	I	should	not	.	”
”	我	应该	到	,	我	知道	,	”	说	露西	,	”	但	也许	我	应该	不是	.	”

“我知道我应该这么做，”露西说，“但也许我不应该这么做。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	should	,	I	am	sure	,	”	said	Rollo	.
”	我	应该	,	我	是	当然	,	”	说	罗洛	.

“我应该这么做，我确信，”罗洛说道。

['luːsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [gɜːl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['rɑːloʊ] ,

Lucy	was	a	polite	girl	,	and	she	did	not	contradict	Rollo	,
露西	曾是	一个	有礼貌的	女孩	,	和	她	做过	不是	顶撞	罗洛	,

露西是个很有礼貌的女孩，她没有反驳罗洛。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [haʊ] [mʌtʃ] ['selfɪʃnəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

though	she	recollected	how	much	selfishness	he	had	shown	that	morning	,
尽管	她	回忆	如何	很多	自私	他	有	所示	那	早晨	,

尽管她还记得那天早上他表现出的自私，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ]

and	it	did	not	seem	to	her	very	likely	that	he	would	have	been	willing
和	它	做过	不是	似乎	到	她	非常	可能	那	他	会	有	到过	愿意的

[tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['veri] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ə'blaɪdʒ] ['ʌðə(r)z] .

to	make	any	very	great	sacrifice	to	oblige	others	.
到	制作	任何	非常	伟大的	牺牲	到	必须	其他的	.

她觉得他不太可能愿意为了取悦他人而做出巨大的牺牲。

“ [maɪ] ['fɑːðə(r)] [sez] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] , ” [sed]

“	My	father	says	we	cannot	tell	what	we	should	do	until	we	are	tried	,	”	said
”	我的	父亲	说道	我们	不能	告诉	什么	我们	应该	做	直到	我们	是	尝试	,	”	说

['luːsi] .

Lucy	.
露西	.

“我父亲说，不到亲身经历，我们不能知道自己应该做什么，”露西说。

“ [wel] , [ai] [nəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ɪf] [ai] [hæd; həd] [biːn]

“	Well	,	I	know	I	should	have	been	willing	to	stay	at	home	,	if	I	had	been
”	出色地	,	我	知道	我	应该	有	到过	愿意的	到	停留	在	家	,	如果	我	有	到过

['mærɪə] ,

Maria	,
玛丽亚	,

“嗯，我知道如果我是玛丽亚，我应该愿意待在家里。”

” [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] .

”	replied	Rollo	.
”	回复	罗洛	.

罗洛回答道。

“ [bʌt; bət] , ['əʊnli] [θɪŋk] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [prɪ'fɜːrɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

“	But	,	only	think	,	that	would	be	preferring	another	person's	pleasure	rather	than
”	但	,	仅有的	思考	,	那	会	是	偏好	其他	人的	乐趣	相当	比

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . ”

your	own	.	”
你的	自己的	.	”

“但是，请仔细想想，那岂不是宁愿取悦他人也不愿取悦自己吗？”

“ [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [əʊn] .

“	Well	,	I	should	prefer	another	person's	pleasure	rather	than	my	own	.
”	出色地	,	我	应该	更喜欢	其他	人的	乐趣	相当	比	我的	自己的	.

“嗯，我宁愿让别人快乐，而不是让自己快乐。”

" ['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [biˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪkˈsaɪtɪd][ænd; ənd] [vekst] .

"	Rollo	was	beginning	to	get	a	little	excited	and	vexed	.
"	罗洛	曾是	开始	到	得到	一个	小的	兴奋的	和	烦恼	.

罗洛开始变得有点激动和恼火。

['piːp(ə)l] [huː] [bəʊst][ɒv; əv] ['eksələns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [pəˈzes] ,

People	who	boast	of	excellences	which	they	do	not	possess	,
人们	WHO	夸	的	卓越	哪个	他们	做	不是	具有	,

那些夸耀自己并不具备的才能的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd]['æŋgri] [wen] ['eni] ['bɒdi] [siːm] [tuː; tə] [daʊt]

are	very	apt	to	be	unreasonable	and	angry	when	any	body	seems	to	doubt
是	非常	易于	到	是	不合理	和	生气的	什么时候	任何	身体	似乎	到	怀疑

['weðə(r)] [ðeə(r)] ['bəʊstɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .

whether	their	boastings	are	true	.
无论	他们的	吹嘘	是	真的	.

当有人质疑他们的吹嘘是否属实时，他们很容易变得不讲道理且愤怒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['gəʊɪŋ][ɒn] , [ɪnˈsɪstɪŋ] [əˈpɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['æktɪd][æz; əz]['mærɪə]

He	was	thus	going	on	,	insisting	upon	it	that	he	should	have	acted	as	Maria
他	曾是	因此	去	在	,	坚持	之上	它	那	他	应该	有	行动	作为	玛丽亚

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

他就这样继续说道，他应该像玛丽亚那样行事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜː(r)] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['pleʒə(r)] ['rɑːðə(r)]

and	was	just	saying	that	he	should	prefer	another	person's	pleasure	rather
和	曾是	只是	说	那	他	应该	更喜欢	其他	人的	乐趣	相当

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

than	his	own	,
比	他的	自己的	,

他只是说他应该优先考虑别人的快乐而不是自己的快乐。

[wen] ['dʒəʊnəs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wʊd] ,

when	Jonas	came	into	the	entry	from	the	kitchen	,	with	an	armful	of	wood	,
什么时候	乔纳斯	来了	进入	这	入口	从	这	厨房	,	和	一个	满满的	的	木头	,

乔纳斯抱着一大堆木头从厨房走进门厅时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

which	he	was	carrying	into	the	parlor	.
哪个	他	曾是	携带	进入	这	客厅	.

他正把东西搬进客厅。

" [wen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['rɑːloʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]

"	When	is	it	,	Rollo	,	"	said	Jonas	,	"	that	you	prefer	another	person's	pleasure	to
"	什么时候	是	它	,	罗洛	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	你	更喜欢	其他	人的	乐趣	到

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ? "

your	own	?	"
你的	自己的	?	"

"罗洛，"乔纳斯说，"你什么时候会把别人的快乐看得比自己的快乐更重要呢？"

" ['ɔːlweɪz] , " [sed] ['rɑːloʊ] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][self] - [kənˈsiːt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəns] .

"	Always	,	"	said	Rollo	,	with	an	air	of	self	-	conceit	and	consequence	.
"	总是	,	"	说	罗洛	,	和	一个	空气	的	自己	-	自负	和	结果	.

"总是如此，"罗洛说道，语气中带着一丝自负和自以为是。

['dʒəʊnəs] [smaɪld] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wʊd] .

Jonas	smiled	,	and	went	on	with	his	wood	.
乔纳斯	微笑	,	和	去	在	和	他的	木头	.

乔纳斯笑了笑，继续砍柴。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] .

It	is	always	better	for	boys	to	be	modest	and	humble	-	minded	.
它	是	总是	更好的	为了	男孩们	到	是	谦虚的	和	谦逊的	-	有思想	.

男孩谦逊低调总是更好一些。

[ðeɪ] [əˈpɪə(r)] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbəʊstɪŋ] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [ðeɪ]

They	appear	ridiculous	to	others	when	they	are	boasting	what	great	things	they
他们	出现	荒谬的	到	其他的	什么时候	他们	是	吹嘘	什么	伟大的	事物	他们

[kæn; kən][duː; də] ;

can	do	;
能	做	;

他们吹嘘自己能做出多么伟大的事情，在别人看来很可笑；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bəʊst] [wɒt] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	they	boast	what	good	things	they	do	they	are	very	likely	to	be
和	什么时候	他们	夸	什么	好的	事物	他们	做	他们	是	非常	可能	到	是

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] .

just	on	the	eve	of	doing	exactly	the	opposite	.
只是	在	这	前夕	的	正在做	确切地	这	对面的	.

当他们吹嘘自己做了多少好事时，很可能正准备做完全相反的事情。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈdʒəʊnəs] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

In	a	moment	Jonas	came	back	out	of	the	parlor	,	and	said	,	as	he	passed
在	一个	片刻	乔纳斯	来了	后退	出去	的	这	客厅	,	和	说	,	作为	他	通过了

[θruː] ,

through	,
通过	,

过了一会儿，乔纳斯从客厅里走了出来，边走边说：

“ [self] - [preɪz]

“	Self	-	praise
“	自己	-	称赞

自我赞扬

[gəʊz] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [weɪz] ;

Goes	but	little	ways	;
去	但	小的	方式	;

只是走一小段路；

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [piːs] [ɒv; əv] [ˌvɜːsɪfɪˈkeɪʃn] [wɪtʃ] [ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [wʊd] [duː; də] [wel] [tuː; tə]

”	a	short	piece	of	versification	which	all	boys	and	girls	would	do	well	to
”	一个	短的	片	的	韵律	哪个	全部	男孩们	和	女孩们	会	做	出色地	到

[rɪˈmembə(r)] .

remember	.
记住	.

这是一首简短的诗歌，所有男孩女孩都应该记住。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbedruːm]

Now	it	happened	that	,	all	this	time	,	Rollo's	mother	was	sitting	in	a	little	bedroom
现在	它	发生	那	,	全部	这	时间	,	罗洛的	母亲	曾是	坐着	在	一个	小的	卧室

,

,
,

巧合的是，这段时间里，罗洛的母亲一直坐在一个小卧室里。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈentri] [weə(r)] [ˈluːsi] [ænd; ənd][ˈrɑːloʊ][hæd; həd] [biːn]

which	had	a	door	opening	into	the	entry	where	Lucy	and	Rollo	had	been
哪个	有	一个	门	开幕	进入	这	入口	在哪里	露西	和	罗洛	有	到过

[ˈriːdɪŋ] ,

reading	,
阅读	,

那扇门通向露西和罗洛刚才读书的入口处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

and	she	heard	all	the	conversation	.
和	她	听到	全部	这	对话	.

她听到了所有的对话。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðəʊ] ['rɑːloʊ][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

She	knew	that	though	Rollo	was	generally	a	good	boy	,	and	was	willing	to
她	知道	那	尽管	罗洛	曾是	一般来说	一个	好的	男生	,	和	曾是	愿意的	到

[nəʊ] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,

know	his	faults	,
知道	他的	故障	,

她知道虽然罗洛总体上是个好孩子，而且也愿意承认自己的缺点，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz]

and	often	endeavored	to	correct	them	,	still	that	he	was	,	like	all	other	boys
和	经常	努力	到	正确的	他们	,	仍然	那	他	曾是	,	喜欢	全部	其他	男孩们

,

,

,

他经常试图纠正他们，但他仍然像所有其他男孩一样，

[prəʊn] [tuː; tə] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][tuː; tə]['vænəti] ,

prone	to	selfishness	and	to	vanity	,
易于	到	自私	和	到	虚荣	,

容易自私自利、虚荣心强

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [teɪk] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] ['klɪəli] [wɒt] [ðə; ði]

and	she	thought	that	she	must	take	some	way	to	show	him	clearly	what	the
和	她	想法	那	她	必须	拿	一些	方式	到	展示	他	清楚地	什么	这

[truːθ] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

truth	really	was	,
真相	真的	曾是	,

她心想，她必须想办法让他清楚地明白真相究竟是什么。

[əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [dɪsˈɪntərəstɪdnɪs] .

about	his	disinterestedness	.
关于	他的	无私	.

关于他的漠不关心。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

In	a	few	minutes	,	therefore	,	she	went	out	of	the	room	,
在	一个	很少	分钟	,	所以	,	她	去	出去	的	这	房间	,

因此，几分钟后，她走出了房间。

[ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ['klɒzɪt] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)] .

and	took	from	the	store	closet	an	apple	and	a	pear	.
和	采取	从	这	店铺	壁橱	一个	苹果	和	一个	梨	.

然后从储藏室的壁橱里拿出一个苹果和一个梨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [gʊd] , [bʌt; bət][ðə; ði][peə(r)][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [faɪn] .

They	were	both	good	,	but	the	pear	was	particularly	fine	.
他们	是	两个都	好的	,	但	这	梨	曾是	特别	美好的	.

两者都很好，但梨尤其美味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] , ['meləʊ] , [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

It	was	large	,	mellow	,	and	juicy	.
它	曾是	大的	,	醇厚	,	和	多汁的	.

它个头大，口感柔和多汁。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] , [ænd; ənd] [kɔːld] , “ ['rɑːloʊ] .

She	then	went	back	to	her	seat	,	and	called	,	“	Rollo	.
她	然后	去	后退	到	她	座位	,	和	称为	,	“	罗洛	.

然后她回到座位上，喊道：“罗洛。”

" ['rɑːloʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Rollo	came	running	to	her	.
"	罗洛	来了	跑步	到	她	.

罗洛跑向她。

" [hɪə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ɪz][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Here	,	"	said	she	,	"	is	an	apple	and	a	pear	for	you	.	"
"	这里	,	"	说	她	,	"	是	一个	苹果	和	一个	梨	为了	你	.	"

"给你，"她说，"一个苹果和一个梨。"

" [ɪz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Is	one	for	me	and	one	for	Lucy	?	"	said	he	.
"	是	一	为了	我	和	一	为了	露西	?	"	说	他	.

"一杯给我，一杯给露西吗？"他问道。

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

"	That	is	just	as	you	please	.
"	那	是	只是	作为	你	请	.

"如你所愿。"

[aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	give	them	both	to	you	.
我	给	他们	两个都	到	你	.

我把它们都给你。

[juː; jʊ] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [tʃuːz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You	may	do	what	you	choose	with	them	.
你	可能	做	什么	你	选择	和	他们	.

你可以随意处置它们。

" ['rɑːloʊ] [tʊk] [ðə; ði][fruːt] , [mʌtʃ] [pliːzd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [bæk] , ['hezɪteɪtɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]

"	Rollo	took	the	fruit	,	much	pleased	,	and	walked	slowly	back	,	hesitating	what	to
"	罗洛	采取	这	水果	,	很多	高兴	,	和	步行	缓慢地	后退	,	犹豫不决	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

罗洛高兴地接过水果，慢慢地往回走去，犹豫着该做什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [gɪv] [wʌn][tuː; tə] ['luːsi] ,

He	thought	he	must	certainly	give	one	to	Lucy	,
他	想法	他	必须	当然	给	一	到	露西	,

他心想，他一定要给露西一个。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['bəʊstɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ə'nʌðərz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]

and	as	he	had	just	been	boasting	that	he	preferred	another's	pleasure	to
和	作为	他	有	只是	到过	吹嘘	那	他	首选	另一个的	乐趣	到

[hɪz; ɪz] [əʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

而他刚才还在吹嘘自己更喜欢别人的快乐而不是自己的快乐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði][peə(r)]

he	was	ashamed	to	offer	her	the	apple	;	and	yet	he	wanted	the	pear
他	曾是	羞愧	到	提供	她	这	苹果	;	和	然而	他	通缉	这	梨

['veri] [mʌtʃ] [hɪm'self] .

very	much	himself	.
非常	很多	他自己	.

他不好意思把苹果给她；但他自己却很想要那个梨。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] ,

If	he	had	had	a	little	more	time	,
如果	他	有	有	一个	小的	更多的	时间	,

如果他能多一点时间，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈmuːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [æt; ət]

he	would	have	hit	upon	a	plan	which	would	have	removed	all	the	difficulty	at
他	会	有	打	之上	一个	计划	哪个	会	有	已移除	全部	这	困难	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

他本可以想出一个办法，一次性解决所有难题。

[baɪ] [dɪˈvaɪdɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peə(r)] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə] [ˈluːsi] [hɑːf] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

by	dividing	both	the	apple	and	the	pear	,	and	giving	to	Lucy	half	of	each	.
经过	分割	两个都	这	苹果	和	这	梨	,	和	给予	到	露西	一半	的	每个	.

将苹果和梨都切成两半，然后各给露西一半。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .

But	he	did	not	think	of	this	.
但	他	做过	不是	思考	的	这	.

但他并没有想到这一点。

[ɪn] [fækt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [njuː] [ðæt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [dəˈrektli] [bɑːk] [tuː; tə] [ˈluːsi] ,

In	fact	his	mother	knew	that	,	as	he	was	going	directly	bark	to	Lucy	,
在	事实	他的	母亲	知道	那	,	作为	他	曾是	去	直接地	吠	到	露西	,

事实上，他的母亲知道这一点，因为他正要直接冲着露西吠叫。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [bʌt; bət] [mʌst; məst] [ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

he	would	not	have	much	time	to	think	but	must	act	according	to	the
他	会	不是	有	很多	时间	到	思考	但	必须	行为	根据	到	这

[spɒnˈteɪniəs] [ˈɪmpʌls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

spontaneous	impulse	of	his	heart	.
自发的	冲动	的	他的	心	.

他没有太多时间思考，必须按照内心的冲动行事。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [peə(r)] ,

But	though	he	did	not	think	of	dividing	the	apple	and	the	pear	,
但	尽管	他	做过	不是	思考	的	分割	这	苹果	和	这	梨	,

但他虽然没有想到要把苹果和梨分开，

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɪt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [plæn] ,

he	happened	to	hit	upon	a	plan	,
他	发生	到	打	之上	一个	计划	,

他偶然间想出了一个计划，

[wɪtʃ] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈentri] ,

which	occurred	to	him	just	as	he	was	going	back	into	the	entry	,
哪个	发生	到	他	只是	作为	他	曾是	去	后退	进入	这	入口	,

就在他准备返回入口时，他突然想到了这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [duː; də] .

that	he	thought	would	do	.
那	他	想法	会	做	.

他认为这样做是可行的。

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [fruːt] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ; [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [ɪn] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

He	held	the	fruit	behind	him	;	the	apple	in	one	hand	,	and	the	pear	in	the
他	握住	这	水果	在后面	他	;	这	苹果	在	一	手	,	和	这	梨	在	这

[ˈʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他把水果藏在身后；一只手拿着苹果，另一只手拿着梨。

[ˈluːsi] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,

Lucy	saw	him	coming	,	and	said	,
露西	锯	他	未来	,	和	说	,

露西看见他走过来，便说：

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] , ['rɑːloʊ] ? ”

“	**What**	**have**	**you**	**got**	**,**	**Rollo**	**?**	**”**
”	什么	有	你	得到	,	罗洛	?	”

“你有什么本事，罗洛？”

“ [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , [raɪt] [hænd][ɔː(r)] [left] ? ” [sed] [hiː; hi][ɪn][rɪ'plaɪ] .

“	**Which**	**will**	**you**	**have**	**,**	**right**	**hand**	**or**	**left**	**?**	**”**	**said**	**he**	**in**	**reply**	**.**
”	哪个	将要	你	有	,	正确的	手	或者	左边	?	”	说	他	在	回复	.

他回答说：“你要用哪只手，右手还是左手？”

“ [raɪt] .

“	**Right**	**.**
”	正确的	.

“正确的。

” ['rɑːloʊ] [held] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] , [ləʊ] !

”	**Rollo**	**held**	**forward**	**his**	**right**	**hand**	**,**	**and**	**,**	**lo**	**!**
”	罗洛	握住	向前	他的	正确的	手	,	和	,	洛	!

罗洛伸出右手，瞧!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][peə(r)] .

it	**was**	**the**	**pear**	**.**
它	曾是	这	梨	.

是梨。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ðə; ði]

But	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**part**	**with**	**it**	**,**	**and**	**he**	**brought**	**forward**	**the**
但	他	可以	不是	熊	到	部分	和	它	,	和	他	带来	向前	这

['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sed] ,

other	**,**	**and**	**said**	**,**
其他	,	和	说	,

但他舍不得丢下它，于是又拿出另一个，说道：

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['æp(ə)l] . ”

“	**No**	**,**	**you**	**may**	**have**	**the**	**apple**	**.**	**”**
”	不	,	你	可能	有	这	苹果	.	”

“不，你可以拿走这个苹果。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ðə; ði][peə(r)][ɪz] ['feəli] [maɪn] ; [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ,

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**;**	**“**	**the**	**pear**	**is**	**fairly**	**mine**	**;**	**you**	**asked**	**me**	**which**	**I**	**would**	**have**	**,**
”	不	,	”	说	露西	;	“	这	梨	是	相当	矿	;	你	问	我	哪个	我	会	有	,

“不，”露西说，“这梨本来就是我的；是你问我想要哪个，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ðə; ði] [raɪt] . ”

and	**I**	**said**	**the**	**right**	**.**	**”**
和	我	说	这	正确的	.	”

我说，对。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][peə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['æp(ə)l] .

“	**But**	**I**	**want**	**the**	**pear**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**you**	**may**	**have**	**the**	**apple**	**.**
”	但	我	想	这	梨	,	”	说	罗洛	;	“	你	可能	有	这	苹果	.

“但我想要梨，”罗洛说；“苹果你可以吃。”

['mʌðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

Mother	**gave**	**them**	**both**	**to**	**me**	**.**	**”**
母亲	给予	他们	两个都	到	我	.	”

母亲把它们都给了我。

“ [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði][peə(r)] [tuː] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] ,

“	**I**	**want**	**the**	**pear**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**;**	**“**	**it**	**is**	**mine**	**,**
”	我	想	这	梨	也	,	”	说	露西	;	“	它	是	矿	,

“我也想要那个梨，”露西说；“它是我的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	you	must	give	it	to	me	.
和	你	必须	给	它	到	我	.

你必须把它给我。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bedruːm] ,

"	Just	then	a	voice	called	from	the	bedroom	,
"	只是	然后	一个	嗓音	称为	从	这	卧室	,

就在这时，卧室里传来一个声音：

" ['tʃɪldrən] ! "

"	Children	!	"
"	孩子们	!	"

"孩子们！ "

" [wɒt] , ['mʌðə(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	,	mother	?	"	said	Rollo	.
"	什么	,	母亲	?	"	说	罗洛	.

"什么事，母亲？"罗洛问道。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

"	I	want	you	both	to	come	here	.
"	我	想	你	两个都	到	来	这里	.

"我希望你们两个都过来。"

" ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'tenʃ(ə)n] ,

"	Rollo	and	Lucy	would	both	have	been	ashamed	of	their	contention	,
"	罗洛	和	露西	会	两个都	有	到过	羞愧	的	他们的	争论	,

"罗洛和露西都会为他们的争执感到羞耻。"

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ðɪ][peə(r)] [lʊkt] [səʊ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] ,

were	it	not	that	the	pear	looked	so	very	rich	and	tempting	,
是	它	不是	那	这	梨	看起来	所以	非常	富有的	和	诱人的	,

如果不是因为这梨看起来如此诱人，如此美味的话

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['veri] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

that	they	were	both	very	eager	to	have	it	.
那	他们	是	两个都	非常	渴望的	到	有	它	.

他们俩都非常渴望拥有它。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['dɪfɪkəlti] ? " [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)]

"	What	is	the	difficulty	?	"	said	Rollo's	mother	,	as	soon	as	they	stood	before
"	什么	是	这	困难	?	"	说	罗洛的	母亲	,	作为	很快	作为	他们	站立	前

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"有什么困难吗？"罗洛的母亲在他们刚站在她面前时就问道。

" [waɪ] , ['luːsi] ['wɒnts] [ðə; ðɪ][peə(r)] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][ˌem ˈiː]

"	Why	,	Lucy	wants	the	pear	,	"	said	Rollo	,	"	and	you	gave	them	both	to	me
"	为什么	,	露西	想要	这	梨	,	"	说	罗洛	,	"	和	你	给予	他们	两个都	到	我

,

,

,

"露西想要梨，"罗洛说，"而你却把它们都给了我。"

[ænd; ənd] [sed] [aɪ] [maɪt] [duː; də][æz; əz][aɪ] [pliːzd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	said	I	might	do	as	I	pleased	with	them	.
和	说	我	可能	做	作为	我	高兴	和	他们	.

他说我可以随意处置它们。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] . ”

I	am	willing	to	give	her	the	apple	.	”
我	是	愿意的	到	给	她	这	苹果	.	”

我愿意把苹果给她。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][maɪ] [tʃɔɪs] , ” [sed] ['luːsi] , “ [raɪt] [hænd][ɔː(r)] [left] ,

“	Yes	,	but	he	offered	me	my	choice	,	”	said	Lucy	,	“	right	hand	or	left	,
“	是的	,	但	他	提供	我	我的	选择	,	”	说	露西	,	“	正确的	手	或者	左边	,

“是的，但他让我自己选择，”露西说，“用右手还是左手。”

[ænd; ənd][ai] [tʃəʊz] [ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	I	chose	the	right	,	and	now	he	ought	to	give	it	to	me	.	”
和	我	选择	这	正确的	,	和	现在	他	应该	到	给	它	到	我	.	”

我选择了正义，现在他应该把正义还给我。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	And	are	you	willing	that	I	should	decide	it	?	”	said	the	lady	.
“	和	是	你	愿意的	那	我	应该	决定	它	?	”	说	这	女士	.

“你愿意让我来做决定吗？”那位女士问道。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , ” [ænd; ənd] “ [jes] , [ɑːnt] , ” [sed] ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [tə'geðə(r)] .

“	Yes	,	mother	,	”	and	“	Yes	,	aunt	,	”	said	Rollo	and	Lucy	together	.
“	是的	,	母亲	,	”	和	“	是的	,	阿姨	,	”	说	罗洛	和	露西	一起	.

“是的，妈妈，”罗洛和露西异口同声地说。“是的，阿姨，”罗洛和露西也异口同声地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [rɒŋ] ; [nɒt] ['veri] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɒŋ] ;

“	You	have	both	done	wrong	;	not	very	wrong	,	but	a	little	wrong	;
“	你	有	两个都	完毕	错误的	;	不是	非常	错误的	,	但	一个	小的	错误的	;

“你们俩都做错了；虽然错得不重，但也有些错；

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['naɪðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .

and	I	think	neither	ought	to	have	the	whole	of	the	pear	.
和	我	思考	两者都不	应该	到	有	这	所有的	的	这	梨	.

我认为他们两个都不应该独占整个梨。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][dɪ'vaɪd][ðə; ði][peə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][bəuθ] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] ;

So	I	shall	divide	the	pear	and	the	apple	both	between	you	;
所以	我	将	划分	这	梨	和	这	苹果	两个都	之间	你	;

所以，我会把梨和苹果都分给你们；

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] .

and	I	will	tell	you	how	you	have	done	wrong	.
和	我	将要	告诉	你	如何	你	有	完毕	错误的	.

我会告诉你你错在哪里。

“ [juː; jʊ] , ['rɑːloʊ] , [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ,

“	You	,	Rollo	,	by	asking	her	which	she	would	have	,
“	你	,	罗洛	,	经过	问	她	哪个	她	会	有	,

“你，罗洛，问她她想要哪一个，

[ɪm'plaɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃɑːns] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

implied	that	you	would	leave	it	to	chance	to	decide	,
暗示	那	你	会	离开	它	到	机会	到	决定	,

言下之意是你会听天由命，任其决定。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [tʃɑːns] .

and	that	you	would	let	her	have	her	fair	chance	.
和	那	你	会	让	她	有	她	公平的	机会	.

你会给她一个公平的机会。

[ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

Then	you	ought	to	have	submitted	to	the	result	.
然后	你	应该	到	有	提交	到	这	结果	.

那么你就应该接受结果。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði][left][hænd] , [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɒntent] .

If	she	had	chosen	the	left	hand	,	she	ought	to	have	been	content	.
如果	她	有	选定	这	左边	手	,	她	应该	到	有	到过	内容	.

如果她选择了左手，她应该感到满意才对。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['æp(ə)l] ,

If	she	had	got	the	apple	,
如果	她	有	得到	这	苹果	,

如果她得到了那个苹果，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən]['iːkwəl] [tʃɑːns] [wɪð] [juː; jʊ]

you	would	have	had	the	credit	of	giving	her	an	equal	chance	with	you
你	会	有	有	这	信用	的	给予	她	一个	平等的	机会	和	你

,

,

,

如果你给了她和你同等的机会，你就会赢得赞誉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɔːt] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːns] .

and	she	ought	therefore	to	have	had	the	full	benefit	of	the	chance	.
和	她	应该	所以	到	有	有	这	满的	益处	的	这	机会	.

因此，她本应充分利用这个机会。

“ [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] , ['luːsi] , [dɪd] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['rɑːloʊ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz]

“	And	then	you	,	Lucy	,	did	wrong	,	for	,	although	Rollo	asked	you	to	choose
“	和	然后	你	,	露西	,	做过	错误的	,	为了	,	虽然	罗洛	问	你	到	选择

,

,

,

“然后，露西，你做错了，因为，尽管罗洛让你做出选择，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['æktʃuəli] ['prɒmɪs] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,

he	did	not	actually	promise	you	your	choice	,
他	做过	不是	实际上	承诺	你	你的	选择	,

他并没有真正承诺让你如愿以偿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][nəʊ][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] ,

and	as	he	was	under	no	obligation	to	give	you	either	,
和	作为	他	曾是	在下面	不	义务	到	给	你	任何一个	,

因为他没有义务给你这两样东西，

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪm'plaɪd] ['prɒmɪs] .

you	ought	not	to	have	insisted	upon	his	fulfilling	his	implied	promise	.
你	应该	不是	到	有	坚持	之上	他的	满足	他的	暗示	承诺	.

你不应该坚持要求他履行他隐含的承诺。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][səʊ] ?

Is	it	not	so	?
是	它	不是	所以	?

难道不是这样吗?

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bəuθ] [sɔː] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

”	The	children	both	saw	and	admitted	that	it	was	.
”	这	孩子们	两个都	锯	和	承认	那	它	曾是	.

孩子们都看到了，也承认了这一点。

“ [ðə; ði][best] [wei] , [ai] [θɪŋk] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , “ [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	The	best	way	,	I	think	,	”	she	continued	,	“	would	have	been	for	you	,
“	这	最好的	方式	,	我	思考	,	”	她	持续	,	“	会	有	到过	为了	你	,

“我认为最好的方式，”她继续说道，“应该是对你来说。”

['rɑːloʊ] , [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][peə(r)][tuː; tə] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪtə(r)] ,

Rollo	**,**	**to**	**have**	**given**	**the**	**pear**	**to**	**Lucy**	**,**	**as**	**she**	**was**	**your**	**visitor**	**,**
罗洛	,	到	有	给定	这	梨	到	露西	,	作为	她	曾是	你的	游客	,

罗洛，你把梨给了露西，因为她是你的客人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [tuː] .

and	**a**	**young**	**lady**	**too**	**.**
和	一个	年轻的	女士	也	.

还有一位年轻女士。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][hɑːf][ɪn] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	**she**	**would**	**have**	**given**	**you**	**half**	**in**	**eating**	**it**	**.**
然后	她	会	有	给定	你	一半	在	吃	它	.

那她就会分你一半给你吃。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] , ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

However	**,**	**you**	**were**	**not**	**very**	**much**	**in**	**the**	**wrong**	**,**	**either**	**of**	**you**	**.**
然而	,	你	是	不是	非常	很多	在	这	错误的	,	任何一个	的	你	.

然而，你们俩其实都没错。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [keɪs] .

It	**was**	**a**	**sort**	**of**	**a**	**doubtful**	**case**	**.**
它	曾是	一个	种类	的	一个	疑	案件	.

这是一个颇有争议的案件。

[bʌt; bət][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [siː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['rɑːloʊ] , [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ,

But	**I**	**hope**	**you**	**see**	**from**	**it**	**,**	**Rollo**	**,**	**what**	**I**	**wanted**	**to**	**teach**	**you**	**,**
但	我	希望	你	看	从	它	,	罗洛	,	什么	我	通缉	到	教	你	,

但我希望你能从中明白我想教给你的东西，罗洛。

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] - ['pleʒə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

that	**you**	**are**	**no**	**more**	**inclined**	**to**	**prefer**	**other**	**persons**	**'**	**pleasure**	**to**	**your**	**own**
那	你	是	不	更多的	倾斜	到	更喜欢	其他	人	-	乐趣	到	你的	自己的

,

,

,

你不再倾向于将他人的快乐置于自己的快乐之上，

[ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] .

than	**other**	**children**	**are**	**.**
比	其他	孩子们	是	.

比其他孩子更甚。

[rɪ'membə(r)] ['dʒoʊnəsɪz] ['kʌplət] [ˌhɪə'ɑːftə(r)] .

Remember	**Jonas's**	**couplet**	**hereafter**	**.**
记住	乔纳斯的	对联	此后	.

请记住乔纳斯的这句诗。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] .

I	**think**	**it**	**is**	**a**	**very**	**good**	**one**	**.**
我	思考	它	是	一个	非常	好的	一	.

我觉得这非常好。

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði][fruːt] ; [ænd; ənd] [siː] ,

Now	**go**	**and**	**get**	**a**	**knife**	**,**	**and**	**cut**	**the**	**fruit**	**;**	**and**	**see**	**,**
现在	去	和	得到	一个	刀	,	和	切	这	水果	;	和	看	,

现在去拿把刀，把水果切开；你看，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [reɪn][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ; [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][get][jɔː(r); jə(r)] [piː] - [pɒdz] [naʊ] .

it	**does**	**not**	**rain**	**but**	**little**	**;**	**you**	**can**	**go**	**and**	**get**	**your**	**pea**	**-**	**pods**	**now**	**.**
它	做	不是	雨	但	小的	;	你	能	去	和	得到	你的	豌豆	-	豆荚	现在	.

雨量不大，你现在可以去摘豌豆荚了。

〞 [əˈweɪ] [went] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [naɪf] .

〞	**Away**	**went**	**the**	**children**	**out**	**into**	**the**	**kitchen**	**after**	**a**	**knife**	**.**
〞	离开	去	这	孩子们	出去	进入	这	厨房	后	一个	刀	.

孩子们追着刀跑进了厨房。

[ˈrɑːloʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [ˈluːsi] [meɪd] [nəʊ]

Rollo	**wanted**	**to**	**cut**	**the**	**apple**	**and**	**the**	**pear**	**himself**	**,**	**and**	**Lucy**	**made**	**no**
罗洛	通缉	到	切	这	苹果	和	这	梨	他自己	,	和	露西	制成	不

[əbˈdʒekʃ(ə)n] ;

objection	**;**
异议	;

罗洛想亲自切苹果和梨，露西也没有反对；

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][hɪm][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˈrɑːðə(r)][ðə; ði][ˈlɑːdʒɪst]

and	**we**	**must**	**do**	**him**	**the**	**justice**	**to**	**say**	**that**	**he**	**gave**	**rather**	**the**	**largest**
和	我们	必须	做	他	这	正义	到	说	那	他	给予	相当	这	最大

[hɑːf][ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [ˈluːsi] .

half	**of**	**each**	**to**	**Lucy**	**.**
一半	的	每个	到	露西	.

我们必须公正地指出，他把每份礼物中最大的一半都给了露西。

[ðeɪ] [ðen] [went] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] ,

They	**then**	**went**	**out**	**into**	**the**	**shed**	**,**
他们	然后	去	出去	进入	这	棚	,

然后他们走进了棚子里。

[ˈrɑːloʊ] [ˈteɪkɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈdɪpə(r)] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk]

Rollo	**taking**	**with**	**him**	**a**	**dipper**	**of**	**water**	**to**	**wash**	**his**	**feet**	**when**	**he**	**came**	**back**
罗洛	采取	和	他	一个	杓	的	水	到	洗	他的	脚	什么时候	他	来了	后退

[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

from	**the**	**garden**	**.**
从	这	花园	.

罗洛带着一盆水，从花园回来后要洗脚。

[ˈrɑːloʊ] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈʃuːz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˈluːsi] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] ,

Rollo	**then**	**took**	**off**	**his**	**shoes**	**,**	**and**	**gave**	**Lucy**	**his**	**share**	**of**	**the**	**fruit**	**,**
罗洛	然后	采取	离开	他的	鞋	,	和	给予	露西	他的	分享	的	这	水果	,

罗洛随后脱下鞋子，把属于他的那份水果给了露西。

[tuː; tə] [kiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [英 [ˈsæli] 美 [ˈsæli]] [fɔːθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði]

to	**keep**	**for**	**him**	**,**	**and**	**then**	**sallied**	**forth**	**into**	**the**	**yard**	**,**	**holding**	**the**
到	保持	为了	他	,	和	然后	突袭	前进	进入	这	院子	,	保持	这

[ʌmˈbrelə] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

umbrella	**over**	**his**	**head**	**,**
伞	超过	他的	头	,

替他保管好，然后撑着伞走到院子里。

[æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] .

as	**a**	**few**	**drops**	**of**	**rain**	**were**	**still**	**falling**	**.**
作为	一个	很少	滴	的	雨	是	仍然	坠落	.

雨还在淅淅沥沥地下着。

[hiː; hi] ['weid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pɒnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [geɪt] ,

He	**waded**	**into**	**the**	**little**	**pond**	**at**	**the**	**garden**	**gate**	**,**
他	涉水	进入	这	小的	池塘	在	这	花园	门	,

他涉水走进花园门口的小池塘，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [lɑːf] .

and	**then**	**turned**	**round**	**to**	**look**	**at**	**Lucy**	**and**	**laugh**	**.**
和	然后	转向	圆形的	到	看	在	露西	和	笑	.

然后他转过身看着露西，笑了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] , [tuː] , [tuː; tə]['keɪpə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] ['luːsi] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

He	began	,	too	,	to	caper	about	in	the	water	,	but	Lucy	told	him	to	take	care
他	开始	,	也	,	到	跳跃	关于	在	这	水	,	但	露西	讲述	他	到	拿	关心

,

,

,

他也开始在水里嬉戏打闹，但露西告诉他要小心。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɒʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

or	he	would	fall	down	,	and	they	could	not	wash	his	clothes	,	as	they	could
或者	他	会	落下	向下	,	和	他们	可以	不是	洗	他的	衣服	,	作为	他们	可以

[hɪz; ɪz] [fiːt] ,

his	feet	,
他的	脚	,

否则他会摔倒，他们就不能像洗他的脚一样洗他的衣服了。

[wɪð] [ðeə(r)] ['dɪpə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

with	their	dipper	of	water	.
和	他们的	杓	的	水	.

他们拿着水瓢。

[hiː; hi] ['weid] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt]

He	waded	into	the	little	pond	at	the	garden	gate
他	涉水	进入	这	小的	池塘	在	这	花园	门

他涉水走进花园门口的小池塘。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['keəfəli] ['fɔːwəd] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːz] ,

So	he	went	carefully	forward	till	he	came	to	the	peas	,
所以	他	去	小心	向前	直到	他	来了	到	这	豌豆	,

于是他小心翼翼地向前走，直到走到豌豆地前。

[ænd; ənd] ['gæðəd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] .

and	gathered	as	many	as	he	wanted	,	and	then	returned	.
和	聚集	作为	许多	作为	他	通缉	,	和	然后	返回	.

他收集了足够多的人，然后返回。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] ['dʒəʊnəs][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

As	he	was	coming	back	,	he	saw	Jonas	in	the	barn	.
作为	他	曾是	未来	后退	,	他	锯	乔纳斯	在	这	谷仓	.

他回来的时候，在谷仓里看到了乔纳斯。

['dʒəʊnəs] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] .

Jonas	called	out	to	him	to	ask	what	he	had	got	.
乔纳斯	称为	出去	到	他	到	问	什么	他	有	得到	.

乔纳斯喊住他，问他带了什么。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [piː] - [pɒdz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [meɪk] [boʊts] [wɪð] . ”

“	I	have	been	to	get	some	pea	-	pods	,	”	said	he	,	“	to	make	boats	with	.	”
“	我	有	到过	到	得到	一些	豌豆	-	豆荚	,	”	说	他	,	“	到	制作	船	和	.	”

“我去摘了一些豌豆荚，”他说，“准备用它们做船。”

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Where	are	you	going	to	sail	them	?	”	said	Jonas	.
“	在哪里	是	你	去	到	帆	他们	?	”	说	乔纳斯	.

“你们打算把它们运到哪里去？”乔纳斯问道。

“ [əʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ['reɪnɪŋ] . ”

“	O	,	in	this	little	pond	,	when	it	is	done	raining	.	”
“	哦	,	在	这	小的	池塘	,	什么时候	它	是	完毕	下雨	.	”

“哦，在这小池塘里，当雨停了。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɒnd] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃed] . ”

“	But	you	had	better	have	a	little	pond	now	,	in	the	shed	.	”
“	但	你	有	更好的	有	一个	小的	池塘	现在	,	在	这	棚	.	”

“不过你最好现在就在棚子里挖个小池塘。”

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	can	we	?	”	said	Rollo	.
“	如何	能	我们	?	”	说	罗洛	.

“我们该怎么做？”罗洛问道。

“ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɪlk] - [pæn] . ”

“	You	might	have	it	in	a	milk	-	pan	.	”
“	你	可能	有	它	在	一个	牛奶	-	平底锅	.	”

“你可能把它放在牛奶盘里。”

“ [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] .

“	So	we	can	.
“	所以	我们	能	.

“所以我们可以。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ? ”

Could	you	come	and	get	it	for	us	?	”
可以	你	来	和	得到	它	为了	我们	?	”

你能过来帮我们取一下吗?

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [boʊts] [meɪd] .

“	Yes	,	in	a	few	minutes	—	by	the	time	you	get	your	boats	made	.
“	是的	,	在	一个	很少	分钟	—	经过	这	时间	你	得到	你的	船	制成	.

“是的，几分钟之内——等你们把船造好的时候。”

” ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] ,

”	Rollo	and	Lucy	were	much	pleased	with	this	,	and	they	sat	down	,
”	罗洛	和	露西	是	很多	高兴	和	这	,	和	他们	卫星	向下	,

罗洛和露西对此非常满意，他们坐了下来。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] - [pæn][pɒnd] , [ænd; ənd] [seɪld] [ðeə(r)] [boʊts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

one	on	each	side	of	the	milk	-	pan	pond	,	and	sailed	their	boats	a	long	time	.
一	在	每个	边	的	这	牛奶	-	平底锅	池塘	,	和	航行	他们的	船	一个	长的	时间	.

他们在牛奶池的两岸各停泊了一艘船，航行了很久。

[hiː; hi] [kʌt] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ] ,

He	cut	small	pieces	of	the	apple	and	of	the	pear	for	cargo	,
他	切	小的	件	的	这	苹果	和	的	这	梨	为了	货物	,

他将苹果和梨切成小块，准备装运。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

and	Rollo	put	in	the	stem	of	the	pear	for	the	captain	of	his	boat	.
和	罗洛	放	在	这	干	的	这	梨	为了	这	队长	的	他的	船	.

罗洛把梨的茎放进了船长那里。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [gʊd] - ['hjuːmə] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ə'weɪ] ['veri]

Each	one	was	good	-	humored	and	obliging	,	and	the	time	passed	away	very
每个	一	曾是	好的	-	幽默	和	乐于助人	,	和	这	时间	通过了	离开	非常

['plezntli] ,

pleasantly	,
愉快	,

每个人都和蔼可亲、乐于助人，时间过得非常愉快。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .

until	it	was	near	dinner	-	time	.
直到	它	曾是	靠近	晚餐	-	时间	.

直到临近晚餐时间。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] ['veri] [fɑːst] .

When	they	came	in	to	dinner	,	they	observed	that	it	was	raining	again	very	fast	.
什么时候	他们	来了	在	到	晚餐	,	他们	观察到	那	它	曾是	下雨	再次	非常	快速地	.

他们进来吃晚饭时，发现雨又下得很快了。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] .

THE	PRINCIPLES	OF	ORDER	.
这	原则	的	命令	.

秩序原则。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] - ['teɪb(ə)l] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ? ”

“	Father	,	”	said	Rollo	,	at	the	dinner	-	table	,	“	do	you	think	it	will	rain	all	the	afternoon	?	”
“	父亲	,	”	说	罗洛	,	在	这	晚餐	-	桌子	,	“	做	你	思考	它	将要	雨	全部	这	下午	?	”

“父亲，”罗洛在餐桌旁说，“您认为下午会一直下雨吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [bʌt; bət] [waɪ] ?

“	It	looks	like	it	,	”	replied	his	father	,	“	but	why	?
“	它	看起来	喜欢	它	,	”	回复	他的	父亲	,	“	但	为什么	?

“看起来是这样，”他父亲回答说，“但是为什么呢？”

[duː; də][juː; jʊ][nɒt][ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'selvz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? ”

Do	you	not	enjoy	yourselves	in	the	house	?	”
做	你	不是	享受	你们自己	在	这	房子	?	”

你们在家里难道不开心吗?

“ [əʊ] [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;

“	O	yes	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	we	have	had	a	fine	time	this	morning	;
“	哦	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	我们	有	有	一个	美好的	时间	这	早晨	;

“哦，是的，先生，”罗洛说，“我们今天上午过得很愉快；

[bʌt; bət] ['luːsi] [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [reɪn] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

but	Lucy	and	I	thought	that	,	if	it	did	not	rain	this	afternoon	,
但	露西	和	我	想法	那	,	如果	它	做过	不是	雨	这	下午	,

但是露西和我认为，如果今天下午不下雨的话，

[wiː; wi] [maɪt] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

we	might	go	out	in	the	garden	a	little	.	”
我们	可能	去	出去	在	这	花园	一个	小的	.	”

我们可能会去花园里待一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [klɪə(r)] [ʌp] [tə'wɔːdz] [naɪt] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

“	It	may	clear	up	towards	night	;	but	,	if	it	does	,
“	它	可能	清除	向上	向	夜晚	;	但	,	如果	它	做	,

“夜幕降临时天气可能会放晴；但是，如果真是这样的话，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] ,

I	think	it	would	be	better	to	go	down	to	the	brook	and	see	the	freshet	,
我	思考	它	会	是	更好的	到	去	向下	到	这	溪	和	看	这	洪水	,

我觉得最好是走到小溪边去看看洪水泛滥的情况。

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] . ”

than	to	go	into	the	garden	.	”
比	到	去	进入	这	花园	.	”

比进花园还不如。”

“ [ðə; ði] ['freʃɪt] ?

“	The	freshet	?
“	这	洪水	?

“洪水?

[wɪl] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['freʃɪt] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

Will	there	be	a	freshet	,	do	you	think	?	”
将要	那里	是	一个	洪水	,	做	你	思考	?	”

你觉得会有洪水吗?

“ [jes] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] ,

“	Yes	,	if	it	rains	this	afternoon	as	fast	as	it	does	now	,
”	是的	,	如果	它	雨	这	下午	作为	快速地	作为	它	做	现在	,

“是的，如果今天下午雨势像现在这么大，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [brʊk] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] , [haɪ] [təˈwɔːdz] [naɪt] .

I	think	the	brook	will	be	quite	,	high	towards	night	.
我	思考	这	溪	将要	是	相当	,	高的	向	夜晚	.

我认为到了晚上，小溪的水位会比较高，而且水流也会比较缓。

” ['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .

”	Rollo	was	much	pleased	to	hear	this	.
”	罗洛	曾是	很多	高兴	到	听到	这	.

罗洛听到这个消息非常高兴。

[hiː; hi] [təʊld] ['luːsi] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [lʊkt] [mæg'nɪfɪsntli] [ɪn] [ə; eɪ] ['freʃɪt] ;

He	told	Lucy	,	after	dinner	,	that	the	brook	looked	magnificently	in	a	freshet	;
他	讲述	露西	,	后	晚餐	,	那	这	溪	看起来	壮丽	在	一个	洪水	;

晚饭后，他告诉露西，溪水在洪水期看起来非常壮观;

[ðæt] [ðə; ði] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪmɪŋ] [fʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɔː] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt]

that	the	banks	were	brimming	full	,	and	the	water	poured	along	in	a	great
那	这	银行	是	充满	满的	,	和	这	水	倾倒	沿着	在	一个	伟大的

['tɒrənt] ,

torrent	,
激流	,

河岸上满溢着洪水，水流如洪流般奔涌而下。

['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [rɒks] .

foaming	and	dashing	against	the	logs	and	rocks	.
起泡	和	帅气	反对	这	日志	和	岩石	.

泡沫翻滚，猛烈撞击着原木和岩石。

“ [ðen] , [bɪ'saɪdz] , ['luːsi] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	Then	,	besides	,	Lucy	,	”	said	he	,
“	然后	,	除了	,	露西	,	”	说	他	,

“此外，还有露西，”他说。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] ['kæri] [daʊn] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [boʊts] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] .

“	we	can	carry	down	our	little	boats	and	set	them	a	sailing	.
“	我们	能	携带	向下	我们的	小的	船	和	放	他们	一个	帆船	.

“我们可以把我们的小船带下去，让它们扬帆起航。”

[haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [wɜːl] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [əˈlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !

How	they	will	whirl	and	plunge	along	down	the	stream	!
如何	他们	将要	旋转	和	暴跌	沿着	向下	这	溪流	!

它们将如何旋转、如何顺流而下!

” ['luːsi] [laɪkt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['freʃɪt] , [tuː] , ['veri] [mʌtʃ] ;

”	Lucy	liked	the	idea	of	seeing	the	freshet	,	too	,	very	much	;
”	露西	喜欢	这	主意	的	看到	这	洪水	,	也	,	非常	很多	;

“露西也很喜欢去看洪水泛滥的景象;

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [wet] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

though	she	said	she	was	afraid	it	would	be	too	wet	for	her	to	go	.
尽管	她	说	她	曾是	害怕的	它	会	是	也	湿的	为了	她	到	去	.

不过她说她担心路面太湿，不适合去。

['rɑːloʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] ,

Rollo	**told**	**her**	**never**	**to**	**fear**	**,**
罗洛	讲述	她	绝不	到	害怕	,

罗洛告诉她永远不要害怕，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [kən'traɪv] [sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] ['seɪfli] ,

for	**his**	**father**	**would**	**contrive**	**some**	**way**	**to**	**get**	**her**	**down**	**there**	**safely**	**,**
为了	他的	父亲	会	精心策划	一些	方式	到	得到	她	向下	那里	安全	,

因为他父亲会想方设法让她安全下去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['entri] [dɔː(r)] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

and	**they**	**both**	**went**	**to**	**the**	**back**	**entry**	**door**	**again**	**,**	**looking**	**out**	**,**
和	他们	两个都	去	到	这	后退	入口	门	再次	,	寻找	出去	,

于是两人又走到后门，向外张望。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [reɪn][fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,

and	**wishing**	**now**	**that**	**it**	**would**	**rain**	**faster**	**and**	**faster**	**,**
和	祝	现在	那	它	会	雨	快点	和	快点	,

现在真希望雨下得越来越大。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][reɪn] .

as	**they**	**did**	**before**	**dinner**	**that**	**it**	**would**	**cease**	**to**	**rain**	**.**
作为	他们	做过	前	晚餐	那	它	会	停止	到	雨	.

就像他们在晚餐前所做的那样，他们祈祷雨会停。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] ['luːsi] , “ [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stɒp] ['reɪnɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

“	**But**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**“**	**what**	**if**	**it**	**should**	**not**	**stop**	**raining**	**at**	**all**	**,**	**to**	**-**	**night**	**?**	**”**
“	但	,	”	说	露西	,	“	什么	如果	它	应该	不是	停止	下雨	在	全部	,	到	-	夜晚	?	”

“可是，”露西说，“如果今晚雨一直下个不停怎么办？”

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

“	**O**	**,**	**it**	**will**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**know**	**it**	**will**	**.**
“	哦	,	它	将要	,	”	说	罗洛	,	“	我	知道	它	将要	.

“哦，一定会的，”罗洛说，“我知道一定会的。”

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ]

Besides	**,**	**if**	**it**	**should**	**not**	**,**	**we**	**can**	**go**	**down**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**,**	**you**	**know**
除了	,	如果	它	应该	不是	,	我们	能	去	向下	到	-	明天	早晨	,	你	知道

,

,

,

此外，如果不行，我们可以等到明天早上，你知道的。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['freʃɪt] .

and	**then**	**there**	**will**	**be**	**a**	**bigger**	**freshet**	**.**
和	然后	那里	将要	是	一个	大	洪水	.

然后将会出现更大规模的洪水。

[əʊ] [haʊ] [fʊl] [ðə; ði] [brʊk] [wɪl] [biː; bi][baɪ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] !

O	**how**	**full**	**the**	**brook**	**will**	**be**	**by**	**to**	**-**	**morrow**	**morning**	**!**
哦	如何	满的	这	溪	将要	是	经过	到	-	明天	早晨	!

明天早上，这条小溪一定会水量充沛！

” [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['keipə] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

”	**And**	**Rollo**	**clapped**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**capered**	**with**	**delight**	**.**
”	和	罗洛	鼓掌	他的	双手	,	和	跳跃	和	喜	.

“罗洛拍着手，高兴地跳了起来。”

“ [jes] , ” [sed] ['luːsi] , ['səʊbəli] , “ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**,**	**soberly**	**,**	**“**	**but**	**I**	**must**	**go**	**home**	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
“	是的	,	”	说	露西	,	清醒地	,	“	但	我	必须	去	家	到	-	夜晚	.	”

“是的，”露西严肃地说，“但我今晚必须回家。”

“ [mʌst; məst][juː; jʊ] ？ ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ Must you ? ” said Rollo .
“ 必须 你 ？ ” 说 罗洛 .

“你非得这样吗？”罗洛说道。

“ [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] .
“ So you must .
“ 所以 你 必须 .

所以你必须这样做。

[ai][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . ”
I did not think of that . ”
我 做过 不是 思考 的 那 . ”

我没想到这一点。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , ” [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [klɪə(r)] [ʌp] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ But I think , ” continued he , “ that it will certainly clear up to - night .
“ 但 我 思考 , ” 持续 他 , “ 那 它 将要 当然 清除 向上 到 - 夜晚 .

“但我认为，”他继续说道，“今晚天气肯定会放晴。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] .
I will go and ask father if he does not think so too .
我 将要 去 和 问 父亲 如果 他 做 不是 思考 所以 也 .

我去问问父亲，看看他是否也这么认为。

” [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tə'geðə(r)] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] .
” They both went together back into the parlor to ask the question .
” 他们 两个都 去 一起 后退 进入 这 客厅 到 问 这 问题 .

“他们俩一起回到客厅去问这个问题。”

“ [ai] ['kænɒt] [tel] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔː(r)] [nɒt] .
“ I cannot tell , my children , whether it will or not .
“ 我 不能 告诉 , 我的 孩子们 , 无论 它 将要 或者 不是 .

“我无法告诉我的孩子们，这是否会发生。”

[ai] [siː] [nəʊ] [ˌɪndə'keʃənz] , [wʌn] [wei] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
I see no indications , one way or the other .
我 看 不 症状 , 一 方式 或者 这 其他 .

我看不出任何迹象表明哪一方会赢。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els]
I think you had better forget all about it , and go to doing something else
;
;
;

我觉得你最好把这件事忘掉，去做点别的事情吧；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [spend] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,
for if you spend all the afternoon in watching the sky ,
为了 如果 你 花费 全部 这 下午 在 观看 这 天空 ,

如果你整个下午都用来看天空，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ges] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪə(r)] [ʌp] [ɔː(r)] [nɒt] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ]
and trying to guess whether it will clear up or not , you cannot enjoy
和 尝试 到 猜测 无论 它 将要 清除 向上 或者 不是 , 你 不能 享受
[jɔː'selvz] ,
yourselves ,
你们自己 ,

因为要猜测天气是否会好转，所以你们无法享受乐趣。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] [lɑːst] . ”

and	may	be	sadly	disappointed	at	last	.	”
和	可能	是	令人遗憾的是	失望的	在	最后的	.	”

最终可能会令人失望。

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] . ”

“	Why	,	we	cannot	help	thinking	of	it	,	father	.	”
“	为什么	,	我们	不能	帮助	思维	的	它	,	父亲	.	”

“哎，我们总是忍不住去想这件事，父亲。”

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [stænd] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] , ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] ;

“	You	cannot	,	if	you	stand	there	at	the	back	door	,	doing	nothing	else	;
“	你	不能	,	如果	你	站立	那里	在	这	后退	门	,	正在做	没有什么	别的	;

“如果你站在后门，什么也不做，你就做不到；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

but	,	if	you	engage	in	some	other	employment	,	you	will	soon	forget	all	about	it
但	,	如果	你	从事	在	一些	其他	就业	,	你	将要	很快	忘记	全部	关于	它

. ”

: ”

. ”

但是，如果你从事其他工作，很快就会把这件事忘得一干二净。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	What	do	you	think	we	had	better	do	?	”	said	Lucy	.
“	什么	做	你	思考	我们	有	更好的	做	?	”	说	露西	.

“你觉得我们最好怎么办？”露西问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [desk] [ɔːl] [ɪn]

“	I	think	you	had	better	go	up	and	put	your	room	and	your	desk	all	in
“	我	思考	你	有	更好的	去	向上	和	放	你的	房间	和	你的	桌子	全部	在

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

“我觉得你最好上去把房间和书桌都收拾好。”

['rɑːloʊ] ; ['luːsi] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] . ”

Rollo	;	Lucy	can	help	you	.	”
罗洛	;	露西	能	帮助	你	.	”

罗洛，露西可以帮你。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ,

“	But	,	father	,	I	have	put	it	in	order	a	great	many	times	,
“	但	,	父亲	,	我	有	放	它	在	命令	一个	伟大的	许多	时代	,

“但是，父亲，我已经整理过很多次了，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [gets] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ə'gen] ['veri] [suːn] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	always	gets	out	of	order	again	very	soon	,	and	I	cannot	keep	it
和	它	总是	获得	出去	的	命令	再次	非常	很快	,	和	我	不能	保持	它

[niːt] . ”

neat	.	”
整洁的	.	”

而且它总是很快又会变得乱糟糟的，我根本没办法保持整洁。”

“ [ðæt] [ɪz] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [raɪt] .

“	That	is	partly	because	you	do	not	put	it	in	order	right	.
“	那	是	部分	因为	你	做	不是	放	它	在	命令	正确的	.

“部分原因是你没有正确地整理它。”

[juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] . ”

You	do	not	understand	the	principles	of	order	.	”
你	做	不是	理解	这	原则	的	命令	.	”

你不懂秩序的原则。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ? ” [sed] ['luːsi] .

“	**What**	**are**	**the**	**principles**	**of**	**order**	**?**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	什么	是	这	原则	的	命令	？	”	说	露西	.

“秩序的原则是什么？”露西问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .

“	**There**	**are**	**a**	**good**	**many**	**.**
”	那里	是	一个	好的	许多	.

“有很多。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	**will**	**tell**	**you**	**some**	**of**	**them**	**,**
我	将要	告诉	你	一些	的	他们	,

我会告诉你其中的一些，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [ə'plai] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] ['rɒloʊz] [θɪŋz] .

and	**then**	**you**	**may**	**go**	**and**	**apply**	**them**	**in**	**arranging**	**Rollo's**	**things**	**.**
和	然后	你	可能	去	和	申请	他们	在	安排	罗洛的	事物	.

然后你可以去把它们应用到整理罗洛的遗物上。

“ [wʌn] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['friːkwəntli] [juːst] [ɪn][ðə; ði][məʊst]

“	**One**	**principle**	**is**	**to**	**have**	**the**	**things**	**that**	**are**	**most**	**frequently**	**used**	**in**	**the**	**most**
”	一	原则	是	到	有	这	事物	那	是	最多	频繁地	用过的	在	这	最多

[ək'sesəb(ə)l] [pleɪs] ,

accessible	**place**	**,**
可访问	地方	,

“其中一项原则是将最常用的物品放在最容易拿到的地方。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] ['iːzəli] .

so	**that**	**they**	**can**	**be**	**taken**	**out**	**and**	**returned**	**to**	**their**	**proper**	**places**	**easily**	**.**
所以	那	他们	能	是	已采取	出去	和	返回	到	他们的	恰当的	地方	容易地	.

这样它们就可以很容易地被取出并放回原位。

“ [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['prɪnsəp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	**Another**	**good**	**principle**	**for**	**you**	**is**	**to**	**distinguish**	**between**	**the**	**things**	**which**	**you**
”	其他	好的	原则	为了	你	是	到	区分	之间	这	事物	哪个	你

[wɪʃ] [tuː; tə][juːz] ,

wish	**to**	**use**	**,**
希望	到	使用	,

“另一个对你来说很好的原则是，要区分你想使用的东西，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [juː; jʊ]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] .

and	**those**	**you**	**only**	**wish**	**to**	**preserve**	**.**
和	那些	你	仅有的	希望	到	保存	.

以及那些你只想保留的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

The	**former**	**ought**	**to**	**be**	**in**	**sight**	**,**	**and**	**near**	**at**	**hand**	**.**
这	以前的	应该	到	是	在	视线	,	和	靠近	在	手	.

前者应该就在眼前，触手可及。

[ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [pækt] [ə'weɪ] [mɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] .

The	**latter**	**may**	**be**	**packed**	**away**	**more**	**out**	**of**	**view**	**.**
这	后者	可能	是	包装	离开	更多的	出去	的	看法	.

后者可能被收起来，不太容易被人看到。

“ [ə'nʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [desk] [ænd; ənd] [ruːm] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð]

“	**Another**	**principle**	**is**	**to**	**avoid**	**having**	**your**	**desk**	**and**	**room**	**encumbered**	**with**
”	其他	原则	是	到	避免	拥有	你的	桌子	和	房间	负担	和

[θɪŋz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ]['vælјuː] ,

things	**of**	**little**	**or**	**no**	**value**	**,**
事物	的	小的	或者	不	价值	,

“另一个原则是避免让你的书桌和房间堆满几乎没有价值的东西，

[æz; əz] [stəʊnz] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [stɪks] .

as	stones	you	have	picked	up	,	and	papers	,	and	sticks	.
作为	石头	你	有	挑选	向上	,	和	文件	,	和	棍子	.

就像你捡起的石头、纸张和树枝一样。

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ɔː(r)] [ʃed] , [nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] [ruːm] .

The	place	to	keep	such	things	is	in	the	barn	or	shed	,	not	in	your	private	room	.
这	地方	到	保持	这样的	事物	是	在	这	谷仓	或者	棚	,	不是	在	你的	私人的	房间	.

这类物品应该放在谷仓或棚子里，而不是你的私人房间里。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ˌsɪstə'mætɪkli] , ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

“	Then	you	must	arrange	your	things	systematically	,	putting	things	of	the	same
“	然后	你	必须	安排	你的	事物	系统地	,	推杆	事物	的	这	相同的

['neɪtʃə(r)] [tə'geðə(r)] .

nature	together	.
自然	一起	.

“然后，你们要按着规律整理东西，把同类的东西放在一起。”

[wʌns] [aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [desk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːdə(r)] ,

Once	I	looked	into	your	desk	after	you	had	put	it	in	order	,
一次	我	看起来	进入	你的	桌子	后	你	有	放	它	在	命令	,

你整理好办公桌后，我看了一眼。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][hæd; həd] [paɪld] [ʌp] [hʊks] ,

and	I	found	that	,	in	the	back	side	of	it	,	you	had	piled	up	hooks	,
和	我	成立	那	,	在	这	后退	边	的	它	,	你	有	堆积	向上	钩子	,

我发现，在它的背面，你堆放了很多钩子。

[ænd; ənd] [waɪt] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sleɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒkɪt] - [bʊk]

and	white	paper	,	and	pictures	,	and	a	slate	,	and	a	pocket	-	book
和	白色的	纸	,	和	图片	,	和	一个	石板	,	和	一个	口袋	-	书

[ɔː(r)] [tuː] , [ɔːl] [tə'geðə(r)] .

or	two	,	all	together	.
或者	二	,	全部	一起	.

还有白纸、图片、石板，以及一两本袖珍笔记本，所有这些加起来。

[juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][paɪl] .

You	thought	they	were	in	order	,	because	they	were	in	a	pile	.
你	想法	他们	是	在	命令	,	因为	他们	是	在	一个	桩	.

你以为它们是有序的，因为它们堆放在一起。

[naʊ] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ; [ɔːl][ðə; ði] [waɪt] ['peɪpə(r)][baɪ]

Now	,	they	ought	to	have	been	separated	and	arranged	;	all	the	white	paper	by
现在	,	他们	应该	到	有	到过	分开	和	安排	;	全部	这	白色的	纸	经过

[ɪt'self] [ɪn] [frʌnt] ,

itself	in	front	,
本身	在	正面	,

现在，它们本应该被分开整理好；所有的白纸都应该单独放在前面。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz] ; [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

where	you	can	easily	get	it	to	use	;	the	pictures	all	by	themselves	in	a
在哪里	你	能	容易地	得到	它	到	使用	;	这	图片	全部	经过	他们自己	在	一个

[pɔːt'fəʊliəʊ] ;

portfolio	;
文件夹	;

您可以轻松获取并使用它；照片本身就放在作品集中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] , [nɒt][ɪn][ə; eɪ][paɪl] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

and	the	books	should	be	arranged	,	not	in	a	pile	,	but	in	a	row	,
和	这	图书	应该	是	安排	,	不是	在	一个	桩	,	但	在	一个	排	,

书本应该排成一排，而不是堆成一摞。

[ɒn][ðeə(r)] ['edʒɪz] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [aʊt] ['eni] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

on	their	edges	,	so	that	you	can	get	out	any	one	without	disturbing	the	others	.
在	他们的	边缘	,	所以	那	你	能	得到	出去	任何	一	没有	令人不安	这	其他的	.

它们的边缘，这样你就可以取出任何一个而不会打扰到其他的。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] . ”

Those	are	some	of	the	principles	of	order	.	”
那些	是	一些	的	这	原则	的	命令	.	”

这是秩序的一些原则。

“ [wel] , [kʌm] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [let] [juː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] ,

“	Well	,	come	,	Rollo	,	”	said	Lucy	,	“	let	us	go	and	see	your	things	,
”	出色地	,	来	,	罗洛	,	”	说	露西	,	“	让	我们	去	和	看	你的	事物	,

“好了，罗洛，”露西说，“带我们去看看你的东西吧。”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːdə(r)] , [raɪt] .

and	try	to	put	them	in	order	,	right	.
和	尝试	到	放	他们	在	命令	,	正确的	.

然后试着把它们按顺序排列好，对吧。

” ['rɑːloʊ] [went] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,

”	Rollo	went	,	but	,	as	he	left	the	room	,
”	罗洛	去	,	但	,	作为	他	左边	这	房间	,

罗洛走了，但是当他离开房间时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

he	turned	round	to	ask	his	father	if	he	would	not	come	with	them	,
他	转向	圆形的	到	问	他的	父亲	如果	他	会	不是	来	和	他们	,

他转过身问父亲，他是否愿意和他们一起走。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	just	show	them	a	little	about	it	.
和	只是	展示	他们	一个	小的	关于	它	.

给他们简单介绍一下。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] ['veri] [wel] [ðen] ,

His	father	said	he	could	not	come	very	well	then	,
他的	父亲	说	他	可以	不是	来	非常	出色地	然后	,

他父亲说他当时身体不太好，来不了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

but	if	they	would	try	and	do	as	well	as	they	could	,
但	如果	他们	会	尝试	和	做	作为	出色地	作为	他们	可以	,

但如果他们尽力做到最好的话，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] ,

he	would	come	and	look	over	their	work	after	it	was	done	,
他	会	来	和	看	超过	他们的	工作	后	它	曾是	完毕	,

他会在他们的工作完成后过来查看。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ɔː(r)][nɒt] .

and	tell	them	whether	it	was	right	or	not	.
和	告诉	他们	无论	它	曾是	正确的	或者	不是	.

然后告诉他们这样做是否正确。

['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [ʌp] ['ɪntuː] ['rɒloʊz] [ruːm] , [ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] ,

Rollo	and	Lucy	went	up	into	Rollo's	room	,	and	,	true	enough	,
罗洛	和	露西	去	向上	进入	罗洛的	房间	,	和	,	真的	足够的	,

罗洛和露西上了罗洛的房间，果然不出所料，

[ðeɪ] [faʊnd] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ðeə(r)] .

they	found	not	a	little	confusion	there	.
他们	成立	不是	一个	小的	困惑	那里	.

他们发现那里存在不少混乱。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [suːn] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]

But	they	went	to	work	,	and	soon	became	very	much	interested	in	their
但	他们	去	到	工作	,	和	很快	成为	非常	很多	感兴趣的	在	他们的

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

但他们开始工作，很快就对自己的工作产生了浓厚的兴趣。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] [tuː; tə] [ˈluːsi] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn]

A	great	many	of	the	things	were	new	to	Lucy	,	and	as	they	went	on
一个	伟大的	许多	的	这	事物	是	新的	到	露西	,	和	作为	他们	去	在

[əˈreɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] ,

arranging	them	,
安排	他们	,

很多东西对露西来说都是全新的，随着他们继续摆放这些东西，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [stɒpt] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [pleɪ] .

they	often	stopped	to	talk	and	play	.
他们	经常	停止	到	讲话	和	玩	.

他们经常停下来聊天玩耍。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˈsevrəl] [ˈaʊəz] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈplezntli] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] ,

In	this	way	several	hours	passed	along	very	pleasantly	;	and	when	,	at	last	,
在	这	方式	一些	小时	通过了	沿着	非常	愉快	;	和	什么时候	,	在	最后的	,

就这样，几个小时愉快地过去了；最后，

[ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][ðem; ðəm] [ˈnɪəli] [əˈreɪndʒd] ,

they	had	got	them	nearly	arranged	,
他们	有	得到	他们	几乎	安排	,

他们几乎已经安排妥当了。

[ˈrɑːloʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] [aʊt] [sʌm; səm][əʊld] [stəʊnz] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [nɒt]

Rollo	went	to	the	window	to	throw	out	some	old	stones	that	he	concluded	not
罗洛	去	到	这	窗户	到	扔	出去	一些	老的	石头	那	他	结束	不是

[tuː; tə] [kiːp] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,

to	keep	any	longer	,
到	保持	任何	更长	,

罗洛走到窗边，扔掉了一些他决定不再保留的旧石头。

[wen] [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [əˈlaʊd] ,

when	he	exclaimed	aloud	,
什么时候	他	惊呼	大声	,

当他大声喊道时，

“ [əʊ] , [ˈluːsi] , [ˈluːsi] , [kʌm] [hɪə(r)] [kwɪk] .

“	O	,	Lucy	,	Lucy	,	come	here	quick	.
“	哦	,	露西	,	露西	,	来	这里	快的	.

“哦，露西，露西，快过来。”

” [ˈluːsi] [ræn] .

”	Lucy	ran	.
”	露西	跑	.

露西跑了。

[ˈrɑːloʊ] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestən] [həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , “ [siː] [ðeə(r)] !

Rollo	pointed	out	to	the	western	horizon	,	and	said	,	“	See	there	!
罗洛	尖	出去	到	这	西	地平线	,	和	说	,	“	看	那里	!

罗洛指着西方的地平线说：“看那里！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv] [braɪt] ['gəʊldən][skaɪ][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] —

"	There	was	a	broad	band	of	bright	golden	sky	all	along	the	western	horizon	—
"	那里	曾是	一个	广阔	乐队	的	明亮的	金的	天空	全部	沿着	这	西	地平线	—

[klɪə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

clear	and	beautiful	,
清除	和	美丽的	,

“西方的地平线上，一片宽阔的金色天空，明亮而美丽。”

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [iːtʃ] [weɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

and	extending	each	way	as	far	as	they	could	see	.
和	扩展	每个	方式	作为	远的	作为	他们	可以	看	.

并向他们所能看到的各个方向延伸。

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [ˌəʊvə'hed] [riːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɪə(r)][skaɪ] ,

The	dark	clouds	overhead	reached	down	to	the	edge	of	this	clear	sky	,
这	黑暗的	云	开销	达到	向下	到	这	边缘	的	这	清除	天空	,

头顶的乌云一直延伸到这片晴朗天空的边缘。

[weə(r)] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv][gəʊld] ,

where	they	hung	in	a	fringe	of	gold	,
在哪里	他们	悬挂	在	一个	边缘	的	金子	,

它们悬挂在金色的流苏中，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['piːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	dazzling	rays	of	the	sun	were	just	peeping	under	it	.
和	这	耀眼的	射线	的	这	太阳	是	只是	偷窥	在下面	它	.

耀眼的阳光从树冠下探出头来。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [siːst] .

The	rain	had	ceased	.
这	雨	有	停止	.

雨停了。

['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Rollo	and	Lucy	gazed	at	it	a	moment	,
罗洛	和	露西	凝视	在	它	一个	片刻	,

罗洛和露西凝视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [daʊn] [steəz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

and	then	ran	down	stairs	as	fast	as	they	could	go	,	calling	out	,
和	然后	跑	向下	楼梯	作为	快速地	作为	他们	可以	去	,	呼叫	出去	,

然后他们以最快的速度跑下楼，边跑边喊：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] !

“	It	is	clearing	away	!
"	它	是	清理	离开	!

“它正在消失！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] !

It	is	clearing	away	!
它	是	清理	离开	!

它正在消失！

['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] .

Father	,	it	is	clearing	away	.
父亲	,	它	是	清理	离开	.

父亲，它正在消散。

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] .

We	can	go	and	see	the	freshet	.
我们	能	去	和	看	这	洪水	.

我们可以去看洪水。

" ['klɪərɪŋ] [ʌp] .
" CLEARING UP .
" 清理 向上 .

“澄清一下。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
They went out upon the steps to look at the sky .
他们 去 出去 之上 这 步骤 到 看 在 这 天空 .

他们走到台阶上去看天空。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['fɔːlɪŋ] ,
A few drops of rain were still falling ,
一个 很少 滴 的 雨 是 仍然 坠落 ,

雨还在零星地下着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,
but the clouds appeared to be breaking in several places ,
但 这 云 出现 到 是 打破 在 一些 地方 ,

但云层似乎在好几处地方出现了裂开的迹象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [trækt] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [skaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] .
and the tract of golden sky in the west was rising and extending .
和 这 通道 的 金的 天空 在 这 西方 曾是 上升 和 扩展 .

西方的金色天空正在升起，向外延伸。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [kɑːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fiːldz]
The air was calm , and the golden rays of the sun shone upon the fields
这 空气 曾是 冷静的 , 和 这 金的 射线 的 这 太阳 闪耀 之上 这 字段
[ænd; ənd] [triːz] ,
and trees ,
和 树木 ,

空气平静，金色的阳光洒在田野和树木上。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [drɒps] [ðæt] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .
and upon the glittering drops that hung from the leaves and branches .
和 之上 这 闪闪发光 滴 那 悬挂 从 这 树叶 和 分支 .

以及悬挂在树叶和树枝上的闪闪发光的水滴。

['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['luːsi] [bəuθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Rollo and Lucy both said it was beautiful .
罗洛 和 露西 两个都 说 它 曾是 美丽的 .

罗洛和露西都说它很漂亮。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk]
They went in and urged their father to go with them down to the brook
他们 去 在 和 敦促 他们的 父亲 到 去 和 他们 向下 到 这 溪
[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['freʃɪt] ,
to see the freshet ,
到 看 这 洪水 ,

他们进去后，央求父亲和他们一起到小溪边去看洪水。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [tiː] .
but he said they must wait till after tea .
但 他 说 他们 必须 等待 直到 后 茶 .

但他说他们必须等到喝完茶之后才能等。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [wet] [tuː; tə] [gəʊ] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
“ It is too wet to go now , " said he .
" 它 是 也 湿的 到 去 现在 , " 说 他 .

“现在路面太湿了，不能去，”他说。

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)]['ɑːftə(r)] [tiː] .

“	**But**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**do**	**not**	**think**	**it**	**will**	**be**	**any**	**better**	**after**	**tea**	**.**
“	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	我	做	不是	思考	它	将要	是	任何	更好的	后	茶	.

“但是，父亲，”罗洛说，“我认为喝了茶之后情况也不会好转。”

[ðə; ði] [graʊnd] ['kænɒt] [draɪ][ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] . ”

The	**ground**	**cannot**	**dry**	**in**	**half**	**an**	**hour**	**.**	**”**
这	地面	不能	干燥	在	一半	一个	小时	.	”

地面不可能在半小时内干透。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [rʌn] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːðz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**his**	**father**	**;**	**“**	**but**	**the**	**water**	**will**	**run**	**off**	**of**	**the**	**paths**	**a**	**great**	**deal**	**,**
“	不	,	”	说	他的	父亲	;	“	但	这	水	将要	跑步	离开	的	这	路径	一个	伟大的	交易	,

“不，”他父亲说，“但是水会从路上流走很多。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [mʌtʃ] ['betə(r)] . ”

so	**that**	**we**	**can**	**get**	**along**	**much**	**better**	**.**	**”**
所以	那	我们	能	得到	沿着	很多	更好的	.	”

这样我们就能更好地相处了。

“ [wel] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] ,

“	**Well**	**,**	**but**	**then**	**it**	**will**	**run**	**off**	**from**	**the**	**brook**	**a**	**great**	**deal**	**too**	**,**
“	出色地	,	但	然后	它	将要	跑步	离开	从	这	溪	一个	伟大的	交易	也	,

“但是那样的话，溪水也会大量流失。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['freʃɪt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ] [haɪ] . ”

and	**the**	**freshet**	**will**	**not**	**be**	**so**	**high**	**.**	**”**
和	这	洪水	将要	不是	是	所以	高的	.	”

而且洪水水位不会太高。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wɪð] [ðə; ði] [brʊk] , ” [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [rɪ'plaɪd] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] ['veri] [lɒŋ] ,

“	**It**	**is**	**a**	**little**	**different**	**with**	**the**	**brook**	**,**	**”**	**his**	**father**	**replied**	**,**	**“**	**for**	**that**	**is**	**very**	**long**	**,**
“	它	是	一个	小的	不同的	和	这	溪	,	”	他的	父亲	回复	,	“	为了	那	是	非常	长的	,

“小溪的情况就有点不同了，”他父亲回答说，“因为小溪很长。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [greɪt] [wei] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

and	**the**	**water**	**comes**	**a**	**great**	**way**	**,**	**from**	**among**	**the**	**hills**	**.**
和	这	水	来	一个	伟大的	方式	,	从	之中	这	丘陵	.

水是从很远的地方，从群山之中流来的。

[naʊ] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [tiː] ,

Now	**,**	**while**	**we**	**are**	**taking**	**tea**	**,**
现在	,	尽管	我们	是	采取	茶	,

现在，在我们喝茶的时候，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [brʊk] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

the	**water**	**will**	**be**	**running**	**into**	**the**	**brook**	**back**	**among**	**the**	**hills**	**,**
这	水	将要	是	跑步	进入	这	溪	后退	之中	这	丘陵	,

水会流回山间的溪流中。

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [hɪə(r)] ,

faster	**than**	**it**	**will**	**run**	**away**	**here**	**,**
快点	比	它	将要	跑步	离开	这里	,

比它在这里逃跑的速度要快得多，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [grəʊ] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈaʊəz] .

so	that	it	will	grow	higher	and	higher	for	some	hours	.
所以	那	它	将要	生长	更高	和	更高	为了	一些	小时	.

这样一来，它会在接下来的几个小时里越长越高。

" ['rɑːloʊ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][gəʊ] .

"	Rollo	had	no	more	to	say	,	but	he	was	impatient	to	go	.
"	罗洛	有	不	更多的	到	说	,	但	他	曾是	不耐烦	到	去	.

罗洛没什么可说的了，但他迫不及待地想走。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['luːsi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ə'gen] .

He	and	Lucy	went	out	and	stood	on	the	steps	again	.
他	和	露西	去	出去	和	站立	在	这	步骤	再次	.

他和露西走了出去，再次站在台阶上。

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	clouds	were	breaking	up	and	flying	away	in	all	directions	,
这	云	是	打破	向上	和	飞行	离开	在	全部	方向	,

云层散开，向四面八方飞去。

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['pætʃɪz] [ɒv; əv][klɪə(r)] [bluː] [skaɪ] [ə'pɪəd] ['evriweə(r)] , ['gɪvɪŋ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['iːvnɪŋ] .

and	large	patches	of	clear	blue	sky	appeared	everywhere	,	giving	promise	of	a	beautiful	evening	.
和	大的	补丁	的	清除	蓝色的	天空	出现	到处	,	给予	承诺	的	一个	美丽的	晚上	.

大片大片晴朗的蓝天出现在各处，预示着一个美好的夜晚即将到来。

" [hɑːk] ! " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

"	Hark	!	"	said	Rollo	;	"	what	is	that	?
"	听着	!	"	说	罗洛	;	"	什么	是	那	?

“听！”罗洛说，“那是什么？”

" ['luːsi] ['lɪsnd] .

"	Lucy	listened	.
"	露西	听着	.

露西听着。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	a	sort	of	roaring	sound	down	in	the	woods	.
它	曾是	一个	种类	的	咆哮	声音	向下	在	这	树林	.

树林深处传来一阵轰鸣声。

['rɑːloʊ][æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] ['graʊlɪŋ] .

Rollo	at	first	thought	it	was	a	bear	growling	.
罗洛	在	第一的	想法	它	曾是	一个	熊	咆哮	.

罗洛一开始以为是熊在咆哮。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][beə(r)] ? " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['luːsi] ,

"	Do	you	think	it	is	a	bear	?	"	said	he	to	Lucy	,
"	做	你	思考	它	是	一个	熊	?	"	说	他	到	露西	,

“你觉得那是熊吗？”他问露西。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'sɜːn] .

with	a	look	of	some	concern	.
和	一个	看	的	一些	忧虑	.

脸上带着一丝担忧。

" [ə; eɪ][beə(r)] ! — [nəʊ] , " [sed] ['luːsi] , ['laːfɪŋ] .

"	A	bear	!	—	no	,	"	said	Lucy	,	laughing	.
"	一个	熊	!	—	不	,	"	说	露西	,	笑	.

“熊！——不，”露西笑着说。

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] [beə(r)] [graul] .

“	That	is	not	the	way	a	bear	growls	.
“	那	是	不是	这	方式	一个	熊	咆哮	.

“熊不是那样咆哮的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['freʃɪt] . ”

It	is	the	freshet	.	”
它	是	这	洪水	.	”

这是洪水。

“ [ðə; ði] ['freʃɪt] ! ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	The	freshet	!	”	said	Rollo	.
“	这	洪水	!	”	说	罗洛	.

“洪水来了！”罗洛说道。

“ [jes] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['rɔːrɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brʊk] .

“	Yes	;	it	is	the	water	roaring	along	the	brook	.
“	是的	;	它	是	这	水	咆哮	沿着	这	溪	.

“是的，那是溪水奔腾咆哮的声音。”

” ['rɑːloʊ] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

”	Rollo	listened	,	and	he	immediately	perceived	that	it	was	the	sound	of
”	罗洛	听着	,	和	他	立即地	感知	那	它	曾是	这	声音	的

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

罗洛侧耳倾听，立刻意识到那是水声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['keipə] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [æt; ət] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	jumped	and	capered	with	delight	,	at	thinking	how	fine	a	sight	it
和	他	跳了起来	和	跳跃	和	喜	,	在	思维	如何	美好的	一个	视线	它

[mʌst; məst] [biː; bi] .

must	be	.
必须	是	.

他高兴地跳来跳去，想着那景象一定非常美好。

[æt; ət] [ðə; ði] [tiː] - ['teɪb(ə)l] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [plæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)]

At	the	tea	-	table	Rollo's	father	explained	the	plan	he	had	formed	for
在	这	茶	-	桌子	罗洛的	父亲	解释	这	计划	他	有	形成	为了

[ðeə(r)] ['gəʊɪŋ] .

their	going	.
他们的	去	.

在茶桌旁，罗洛的父亲向他们解释了他为他们出行制定的计划。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['freʃɪt] [wɪ'ðaʊt]

He	said	it	was	rather	a	difficult	thing	to	go	and	see	a	freshet	without
他	说	它	曾是	相当	一个	难的	事物	到	去	和	看	一个	洪水	没有

['getɪŋ] [wet] — [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gɜːl] .

getting	wet	—	especially	for	a	girl	.
获得	湿的	—	尤其	为了	一个	女孩	.

他说，想去看一场小溪而不被淋湿是一件相当困难的事情——尤其是对于一个女孩来说。

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] , [hiː; hi] [sed] , [kʊd; kəd] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [gʊd] [θɪk] [buːts] ,

He	and	Rollo	,	he	said	,	could	put	on	their	good	thick	boots	,
他	和	罗洛	,	他	说	,	可以	放	在	他们的	好的	厚的	靴子	,

他说，他和罗洛可以穿上他们那双厚实的好靴子。

[bʌt; bət] ['luːsi] [hæd; həd] [nʌn] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

but	Lucy	had	none	suitable	for	such	a	walk	,
但	露西	有	没有任何	合适的	为了	这样的	一个	走	,

但露西没有适合这种散步的鞋子。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['veri] [wet] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] .

as	it	would	probably	be	very	wet	and	muddy	in	some	places	.
作为	它	会	大概	是	非常	湿的	和	浑	在	一些	地方	.

因为有些地方可能会非常潮湿泥泞。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [ðen] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	shall	we	do	then	?	”	said	Rollo	.
”	什么	将	我们	做	然后	?	”	说	罗洛	.

“那我们该怎么办呢？”罗洛问道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl][let]['dʒəʊnəs][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [drɔː] ['luːsi] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] ,

“	I	believe	I	shall	let	Jonas	go	down	and	draw	Lucy	in	his	wagon	,
”	我	相信	我	将	让	乔纳斯	去	向下	和	画	露西	在	他的	车皮	,

“我想我应该让乔纳斯下去，用他的马车把露西接过来。”

” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

”	said	his	father	.
”	说	他的	父亲	.

“他父亲说道。”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , ['luːsi] ?

“	How	should	you	like	that	,	Lucy	?
”	如何	应该	你	喜欢	那	,	露西	?

“露西，你觉得怎么样？”

” ['luːsi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,

”	Lucy	said	she	should	like	it	very	well	,
”	露西	说	她	应该	喜欢	它	非常	出色地	,

露西说她应该会很喜欢。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tiː] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [jɑːd] [dɔː(r)] ,

and	after	tea	they	went	out	to	the	garden	-	yard	door	,
和	后	茶	他们	去	出去	到	这	花园	-	院子	门	,

喝完茶后，他们走到花园院子的门口。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒəʊnəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['wægən] [ɔːl] ['redi] .

where	they	found	Jonas	with	his	wagon	all	ready	.
在哪里	他们	成立	乔纳斯	和	他的	车皮	全部	准备好	.

他们发现乔纳斯已经带着他的马车准备好了。

[ðɪs] ['wægən][wɒz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə] [drɔː] ['rɑːloʊ][ə'pɒn] .

This	wagon	was	one	which	Jonas	had	made	to	draw	Rollo	upon	.
这	车皮	曾是	一	哪个	乔纳斯	有	制成	到	画	罗洛	之上	.

这辆马车是乔纳斯为了拉罗洛而特制的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] , [ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .

It	was	plain	and	simple	,	but	strong	and	convenient	,	and	perfectly	safe	.
它	曾是	清楚的	和	简单的	,	但	强的	和	方便的	,	和	完美	安全的	.

它简单朴素，但坚固耐用，使用方便，而且绝对安全。

[ðeɪ] [helpt] ['luːsi] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːt] .

They	helped	Lucy	into	it	,	and	she	sat	down	on	the	little	seat	.
他们	帮助	露西	进入	它	,	和	她	卫星	向下	在	这	小的	座位	.

他们扶着露西坐了进去，她坐在了小座位上。

['rɑːloʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːts] [ɒn] , [tʊk] [həʊld][bɪ'haɪnd][tuː; tə] [pʊʃ] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [druː] .

Rollo	,	with	his	hoots	on	,	took	hold	behind	to	push	,	and	Jonas	drew	.
罗洛	,	和	他的	呼啸声	在	,	采取	抓住	在后面	到	推	,	和	乔纳斯	画	.

罗洛发出咕咕声，从后面抓住他往前推，乔纳斯拔出了枪。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [set] [ɒf] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['freʃɪt] .

Rollo's	**father**	**walked**	**behind**	**,**	**and**	**thus**	**they**	**set**	**off**	**to**	**view**	**the**	**freshet**	**.**
罗洛的	父亲	步行	在后面	,	和	因此	他们	放	离开	到	看法	这	洪水	.

罗洛的父亲跟在后面，于是他们出发去看溪流。

[ðeɪ] [muːvd] [ə'lɒŋ] ['keəfəli] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] ,

They	**moved**	**along**	**carefully**	**through**	**the**	**yard**	**,**
他们	已搬	沿着	小心	通过	这	院子	,

他们小心翼翼地穿过院子。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .

and	**then**	**turned**	**by**	**the**	**gate**	**and**	**went**	**into**	**the**	**field**	**.**
和	然后	转向	经过	这	门	和	去	进入	这	场地	.

然后绕过大门，走进了田野。

[ðə; ði] [pɑːθ] [led] [ðem; ðəm] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [fens] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	**path**	**led**	**them**	**by**	**the**	**garden**	**fence**	**for**	**some**	**distance**	**,**
这	小路	引领	他们	经过	这	花园	栅栏	为了	一些	距离	,

小路沿着花园的围栏延伸了一段距离，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] ['veri] ['plezntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

and	**they**	**went**	**along**	**very**	**pleasantly**	**for**	**a**	**time**	**,**
和	他们	去	沿着	非常	愉快	为了	一个	时间	,

他们相处得非常愉快，持续了一段时间。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pɑːθ] .

until	**at**	**length**	**they**	**came**	**to**	**a**	**large**	**pool**	**of**	**water**	**covering**	**the**	**whole**	**path**	**.**
直到	在	长度	他们	来了	到	一个	大的	水池	的	水	覆盖	这	所有的	小路	.

最后，他们来到了一大滩水面前，水淹没了整条小路。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [bæŋks] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wægən][kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [aʊt] .

There	**were**	**high**	**banks**	**on**	**each**	**side**	**,**	**so**	**that**	**the**	**wagon**	**could**	**not**	**turn**	**out**	**.**
那里	是	高的	银行	在	每个	边	,	所以	那	这	车皮	可以	不是	转动	出去	.

两侧都是高高的堤岸，所以马车无法掉头。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl]['wiː; wi][duː; də] [nəʊ] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**What**	**shall**	**we**	**do**	**now**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	什么	将	我们	做	现在	?	”	说	罗洛	.

“我们现在该怎么办？”罗洛问道。

“ [ai][kæn; kən][gəʊ] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [diːp] . ”

“	**I**	**can**	**go**	**right**	**through**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Jonas**	**;**	**“**	**it**	**is**	**not**	**deep**	**.**	**”**
“	我	能	去	正确的	通过	它	,	”	说	乔纳斯	;	“	它	是	不是	深的	.	”

“我可以轻松穿过去，”乔纳斯说；“它并不深。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [baɪ][ðə; ði] [saɪd] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**And**	**we**	**can**	**go**	**along**	**on**	**the**	**bank**	**,**	**by**	**the**	**side**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	和	我们	能	去	沿着	在	这	银行	,	经过	这	边	,	”	说	罗洛	.

“我们可以沿着河岸走，”罗洛说。

“ ['veri] [wel] . ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] , ['luːsi] .

“	**Very**	**well**	**.**	**”**	**said**	**his**	**father**	**,**	**“**	**if**	**you**	**are**	**not**	**afraid**	**,**	**Lucy**	**.**
“	非常	出色地	.	”	说	他的	父亲	,	“	如果	你	是	不是	害怕的	,	露西	.

“很好。”他父亲说，“如果你不害怕的话，露西。”

” ['luːsi] [dɪd] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [æt; ət] [fɜːst] ,

”	**Lucy**	**did**	**feel**	**a**	**little**	**afraid**	**at**	**first**	**,**
”	露西	做过	感觉	一个	小的	害怕的	在	第一的	,

“露西起初确实感到有些害怕。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

but	**she**	**knew**	**that**	**if**	**her**	**uncle**	**was**	**willing**	**that**	**she**	**should**	**go**	**,**
但	她	知道	那	如果	她	叔叔	曾是	愿意的	那	她	应该	去	,

但她知道，如果她叔叔愿意，她就应该去。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] ['deɪndʒə(r)] ; [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] .

there	could	not	be	any	danger	;	so	she	made	no	objection	.
那里	可以	不是	是	任何	危险	;	所以	她	制成	不	异议	.

不可能有任何危险，所以她没有提出异议。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] , [æz; əz] ['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Besides	,	she	knew	that	,	as	Jonas	was	to	walk	along	before	her	,
除了	,	她	知道	那	,	作为	乔纳斯	曾是	到	走	沿着	前	她	,

此外，她知道，当乔纳斯走在她前面时，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [diːp] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

she	could	see	how	deep	it	was	,
她	可以	看	如何	深的	它	曾是	,

她能看出它有多深。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['eni] [diːp] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

and	there	could	not	be	any	deep	places	without	his	finding	it	out	before	the
和	那里	可以	不是	是	任何	深的	地方	没有	他的	寻找	它	出去	前	这

['wægən] [went] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .

wagon	went	into	them	.
车皮	去	进入	他们	.

而且，在马车驶入任何深谷之前，他都不可能没发现那里有什么深谷。

['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] ['beəfʊt] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['wetɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ; [səʊ] [hiː; hi] ['weid] [ɪn] ,

Jonas	was	barefoot	,	and	did	not	mind	wetting	his	feet	;	so	he	waded	in	,
乔纳斯	曾是	赤脚	,	和	做过	不是	头脑	润湿	他的	脚	;	所以	他	涉水	在	,

乔纳斯赤着脚，并不介意弄湿脚，于是他趟进了水里。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wægən] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

drawing	the	wagon	after	him	.
绘画	这	车皮	后	他	.

他拉着马车跟在后面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

It	was	about	up	to	his	ankles	all	the	way	.
它	曾是	关于	向上	到	他的	脚踝	全部	这	方式	.

水深几乎没过了他的脚踝。

['luːsi] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] ,

Lucy	looked	over	the	side	of	the	wagon	,
露西	看起来	超过	这	边	的	这	车皮	,

露西从马车边探出头去看，

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [wiːlz] [hɑːf] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] ;

and	felt	a	little	fear	as	she	saw	the	wheels	half	under	water	;
和	毛毡	一个	小的	害怕	作为	她	锯	这	车轮	一半	在下面	水	;

看到车轮一半浸在水里，她感到有些害怕；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] ['seɪfli] [θruː] .

but	they	went	safely	through	.
但	他们	去	安全	通过	.

但他们安全通过了。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] [ə; eɪ] [pɑːθ] [wɪtʃ] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Presently	they	began	to	descend	a	path	which	led	them	into	the	woods	.
目前	他们	开始	到	下降	一个	小路	哪个	引领	他们	进入	这	树林	.

他们随即沿着一条小路向下走，这条小路通往树林深处。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz] [ðeɪ]

They heard the roaring of the water , which grew louder and louder as they

他们 听到 这 咆哮 的 这 水 , 哪个 生长 更大声 和 更大声 作为 他们

[druː] [naɪ] ,

drew nigh ,

画 夜 ,

他们听到了水流的咆哮声，随着他们靠近，咆哮声越来越大。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] ,

and then Rollo suddenly stopped and said ,

和 然后 罗洛 突然 停止 和 说 ,

然后罗洛突然停了下来，说道：

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] .

“ Why , father , it is raining here in the woods now .

“ 为什么 , 父亲 , 它 是 下雨 这里 在 这 树林 现在 .

“父亲，现在树林里下雨了。”

” ['luːsi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl]

” Lucy listened , and they heard the drops of rain falling upon the ground all

” 露西 听着 , 和 他们 听到 这 滴 的 雨 坠落 之上 这 地面 全部

[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

around them ;

大约 他们 ;

露西侧耳倾听，他们听到雨滴落在周围地面上的声音；

[ænd; ənd] [jet] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] .

and yet , looking up , they saw that the sky was almost perfectly clear .

和 然而 , 寻找 向上 , 他们 锯 那 这 天空 曾是 几乎 完美 清除 .

然而，抬头望去，他们发现天空几乎万里无云。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [drɒps] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [liːvz]

Presently they thought that this was only the drops falling off from the leaves

目前 他们 想法 那 这 曾是 仅有的 这 滴 坠落 离开 从 这 树叶

[ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

of the trees .

的 这 树木 .

目前他们认为这只是树叶上滴落的水珠。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]

Rollo said he meant to see if it was so , and he ran out of the path

罗洛 说 他 意思是 到 看 如果 它 曾是 所以 , 和 他 跑 出去 的 这 小路

,

,

,

罗洛说他想看看是不是真的，然后就跑出了小路。

[ænd; ənd] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɒp] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

and took hold of a slender tree with a large top of branches and leaves ,

和 采取 抓住 的 一个 苗条 树 和 一个 大的 顶部 的 分支 和 树叶 ,

于是，他抓住了一棵枝繁叶茂、树干细长的树。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [drɒps] [wʊd] [kʌm] [daʊn] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd]

and , looking up to see if any drops would come down , he gave it a good

和 , 寻找 向上 到 看 如果 任何 滴 会 来 向下 , 他 给予 它 一个 好的

[ʃeɪk] ;

shake ;

摇 ;

他抬头看了看会不会有水滴落下来，然后用力摇晃了一下；

[ænd; ənd] , [truː] [ɪ'nʌf] , [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [drɒps] [ɔːl] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [feɪs]

and	,	true	enough	,	down	came	a	perfect	shower	of	drops	all	into	his	face
和	,	真的	足够的	,	向下	来了	一个	完美的	淋浴	的	滴	全部	进入	他的	脸

[ænd; ənd] [aɪz] .

and	eyes	.
和	眼睛	.

果不其然，一阵雨点般落下，正好浇在他的脸上和眼睛里。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ] , [bʌt; bət]

At	first	he	was	astonished	at	such	an	unexpected	shower	-	bath	,	but
在	第一的	他	曾是	惊讶	在	这样的	一个	意外	淋浴	-	洗澡	,	但

[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,

he	concluded	,
他	结束	,

起初他对这突如其来的淋浴感到惊讶，但他随后得出结论：

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd] [nɒt] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['waɪpɪŋ]

on	the	whole	,	to	laugh	,	and	not	cry	about	it	;	and	he	came	back	wiping
在	这	所有的	,	到	笑	,	和	不是	哭	关于	它	;	和	他	来了	后退	擦拭

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

总的来说，他应该笑着面对这件事，而不是哭泣；他擦了擦脸回来了。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['kɒmɪkli] [ɪ'nʌf] .

and	looking	comically	enough	.
和	寻找	滑稽地	足够的	.

而且看起来还挺滑稽的。

[ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] [lɑːft] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mɪshæp] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɒn] .

All	the	party	laughed	a	little	at	his	mishap	,	and	then	went	on	.
全部	这	派对	笑了	一个	小的	在	他的	意外	,	和	然后	去	在	.

大家对他的失误都笑了笑，然后继续往前走。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [brʊk] .

In	a	few	minutes	more	,	they	came	in	sight	of	the	foaming	brook	.
在	一个	很少	分钟	更多的	,	他们	来了	在	视线	的	这	起泡	溪	.

几分钟后，他们就看到了翻腾的溪流。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] ; [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [bæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəfl'əʊd] ,

The	water	was	very	high	;	in	some	places	,	the	banks	were	overflowed	,
这	水	曾是	非常	高的	;	在	一些	地方	,	这	银行	是	溢出	,

水位很高；在一些地方，河岸都被淹没了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌrənt] [swept] [ə'lɒŋ] ['fjʊəriəsli] , ['dæʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [hwɜːrl] [raʊnd] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnts] .

and	the	current	swept	along	furiously	,	dashing	against	the	rocks	,	and	whirling	round	the	projecting	points	.
和	这	当前的	扫荡	沿着	愤怒地	,	帅气	反对	这	岩石	,	和	旋转	圆形的	这	投影	积分	.

水流湍急地奔涌而来，拍打着岩石，绕着突出的岩石尖端旋转。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] , [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	children	stopped	,	and	gazed	upon	the	scene	a	little	while	,
这	孩子们	停止	,	和	凝视	之上	这	场景	一个	小的	尽管	,

孩子们停下脚步，凝视着眼前的景象。

[ænd; ənd] [ðen] ['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [hɪz; ɪz] [boʊts] ,

and	then	Rollo	said	he	was	going	to	sail	his	boats	,
和	然后	罗洛	说	他	曾是	去	到	帆	他的	船	,

然后罗洛说他要去驾船出海。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

which	he	had	brought	in	his	pocket	.
哪个	他	有	带来	在	他的	口袋	.

他把它放在口袋里带走了。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒəʊnəs] [sɔː] [ə; eɪ][plæŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːtli] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɪn]

Just	then	Jonas	saw	a	plank	which	was	lying	partly	on	the	bank	and	partly	in
只是	然后	乔纳斯	锯	一个	板	哪个	曾是	说谎	部分	在	这	银行	和	部分	在

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	water	,
这	水	,

就在这时，乔纳斯看到一块木板，一部分在岸上，一部分在水里。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] .

a	little	up	the	stream	.
一个	小的	向上	这	溪流	.

沿着溪流向上游走一点。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] ;

It	had	been	placed	across	the	brook	some	distance	above	,	for	a	bridge	;
它	有	到过	放置	穿过	这	溪	一些	距离	多于	,	为了	一个	桥	;

它被放置在溪流上游一段距离处，用作桥梁；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['freʃɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [tuː; tə]

but	the	freshet	had	brought	it	away	,	and	it	had	drifted	down	to
但	这	洪水	有	带来	它	离开	,	和	它	有	漂移	向下	到

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] .

where	it	then	was	.
在哪里	它	然后	曾是	.

但洪水把它冲走了，它顺着河水漂流到了现在的位置。

['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] [tuː; tə][stænd] [ə'pɒn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Jonas	said	he	would	find	a	place	for	Lucy	to	stand	upon	with	it	.
乔纳斯	说	他	会	寻找	一个	地方	为了	露西	到	站立	之上	和	它	.

乔纳斯说他会找个地方让露西站上去。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒf] [ðɪs] [plæŋk] ,

So	he	went	and	pushed	off	this	plank	,
所以	他	去	和	推动	离开	这	板	,

于是他走过去，从木板上推了下去。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊt] [daʊn] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] ;

and	let	it	float	down	to	where	the	children	were	standing	;
和	让	它	漂浮	向下	到	在哪里	这	孩子们	是	常设	;

让它飘落到孩子们站立的地方；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ,

and	then	he	drew	it	up	upon	the	shore	,	and	laid	it	along	,
和	然后	他	画	它	向上	之上	这	支撑	,	和	铺设	它	沿着	,

然后他把它拉到岸上，放在岸边。

[səʊ] [ðæt] ['luːsi] [kʊd; kəd][stænd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [piː] - [pɒd] [boʊts] .

so	that	Lucy	could	stand	upon	it	safely	,	and	launch	the	pea	-	pod	boats	.
所以	那	露西	可以	站立	之上	它	安全	,	和	发射	这	豌豆	-	荚	船	.

这样露西就可以安全地站在上面，然后把豌豆荚船放飞。

[ðiːz] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɔːl] [bɔːn] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ;

These	boats	were	soon	all	borne	away	rapidly	down	the	stream	,	out	of	sight	;
这些	船	是	很快	全部	出生	离开	快速	向下	这	溪流	,	出去	的	视线	;

这些船只很快都被水流迅速冲走，消失在视线之外；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θruː] [ɪn] [stɪks] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

and	then	they	threw	in	sticks	and	chips	,	and	watched	them	as	they
和	然后	他们	扔	在	棍子	和	芯片	,	和	观看	他们	作为	他们

[seɪld] [ə'weɪ] ,

sailed	away	,
航行	离开	,

然后他们往水里扔了些木棍和木屑，看着它们漂走。

[ænd; ənd] [wɜːl] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ediːz] , [ɔː(r)] [swept] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

and	whirled	around	in	the	eddies	,	or	swept	down	the	rapids	.
和	旋转	大约	在	这	涡流	,	或者	扫荡	向下	这	急流	.

在漩涡中旋转，或顺着急流奔涌而下。

[ðʌs] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['sləʊli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Thus	they	amused	themselves	a	long	time	,	and	then	slowly	returned	home	.
因此	他们	觉得好笑	他们自己	一个	长的	时间	,	和	然后	缓慢地	返回	家	.

于是他们消遣了很久，然后慢慢地回家了。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɔːl] [bɔːn] [ə'weɪ] .

The	boats	were	soon	all	borne	away	.
这	船	是	很快	全部	出生	离开	.

很快，所有的船都被拖走了。

['bluːb(ə)rɪ] .

BLUEBERRYING	.
蓝莓	.

蓝莓采摘。

[əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] .

OLD	TRUMPETER	.
老的	小号手	.

老号手。

['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] ,

Rollo's	mother	advised	him	,
罗洛的	母亲	建议	他	,

罗洛的母亲劝告他：

[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [fɪkst] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

when	he	went	to	bed	the	evening	before	the	day	fixed	upon	for	the
什么时候	他	去	到	床	这	晚上	前	这	天	固定的	之上	为了	这

['bluːb(ə)rɪ] ,

blueberrying	,
蓝莓	,

在预定采摘蓝莓的前一天晚上，他上床睡觉时.....

[tuː; tə][raɪz] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst]

to	rise	early	the	next	morning	,	and	take	a	good	reading	lesson	before	breakfast
到	上升	早期的	这	下一个	早晨	,	和	拿	一个	好的	阅读	课	前	早餐

.

:

.

第二天一早早起床，在早餐前好好读一堂课。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

She	said	he	would	enjoy	himself	much	more	,	during	the	day	,
她	说	他	会	享受	他自己	很多	更多的	,	期间	这	天	,

她说，白天他会玩得更开心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

[ɪf] [hiː; hi] [pəˈfɔːmd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈjuːʒuəl] [ˈdjuːtiz] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [went] .

if	he	performed	all	his	usual	duties	before	he	went	.
如果	他	执行	全部	他的	通常	职责	前	他	去	.

如果他临行前已经履行了所有日常职责。

[ˈrɑːloʊ] [əˈkɔːdɪŋli] [əˈrəʊz] [kwaɪt] [ˈɜːli] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,

Rollo	accordingly	arose	quite	early	,	and	,	when	he	came	in	to	breakfast	,
罗洛	因此	出现	相当	早期的	,	和	,	什么时候	他	来了	在	到	早餐	,

因此，罗洛很早就起床了，当他进来吃早餐时，

[hæd; həd] [ðə; ði] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːnɪŋ]

had	the	satisfaction	of	telling	his	father	that	he	had	read	his	morning
有	这	满意	的	讲述	他的	父亲	那	他	有	读	他的	早晨

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

他很满足地告诉父亲，他已经读完了早上的课文。

[ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːskɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	prepared	his	basket	,	and	was	all	ready	to	go	.
和	准备	他的	篮子	,	和	曾是	全部	准备好	到	去	.

他收拾好篮子，准备出发。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ˈdʒəʊnəs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [æz; əz] ,

He	wanted	Jonas	to	go	too	,	and	as	,
他	通缉	乔纳斯	到	去	也	,	和	作为	,

他也想让乔纳斯去，而且，

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːˌðərz] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ,

the	last	time	when	he	asked	his	father's	permission	that	he	should	go	,
这	最后的	时间	什么时候	他	问	他的	父亲的	允许	那	他	应该	去	,

他最后一次请求父亲允许他去的时候，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [æn; ən] [ɪmˈprɒpə(r)] [ˈmænə(r)] ,

he	lost	his	request	by	asking	it	in	an	improper	manner	,
他	丢失的	他的	要求	经过	问	它	在	一个	不当	方式	,

他因为提问方式不当而失去了请求权。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ðɪs] [taɪm] .

he	determined	to	be	careful	this	time	.
他	决定	到	是	小心	这	时间	.

他决心这次一定要小心谨慎。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsaɪlənt] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [taɪm] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

So	he	was	silent	at	breakfast	time	while	his	father	and	mother	were
所以	他	曾是	沉默的	在	早餐	时间	尽管	他的	父亲	和	母亲	是

['tɔːkɪŋ] ,

talking	,
说	,

所以，早餐时，当父母说话时，他一直沉默不语。

[ænd; ənd] [ðen] , ['wɒtʃɪŋ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wen] [ðeɪ] [siːmd] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] ,

and	then	,	watching	an	opportunity	when	they	seemed	disengaged	,
和	然后	,	观看	一个	机会	什么时候	他们	似乎	脱离	,

然后，趁他们看似不感兴趣的时候，伺机而动。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] ['dʒəʊnəs] [maɪt] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

he	**asked**	**his**	**father**	**if**	**Jonas**	**might**	**not**	**go**	**with**	**them**	**.**
他	问	他的	父亲	如果	乔纳斯	可能	不是	去	和	他们	.

他问父亲乔纳斯能不能和他们一起去。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] ['veri] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

“	**I**	**do**	**not**	**think**	**he**	**can**	**very**	**well**	**,**	**for**	**there**	**is**	**no**	**room**	**for**	**him**	**.**
”	我	做	不是	思考	他	能	非常	出色地	,	为了	那里	是	不	房间	为了	他	.

“我认为他不太适合，因为没有他的位置。”

[bəuθ][ðə; ðɪ] ['tʃeɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [fʊl] . ”

Both	**the**	**chaises**	**will**	**be**	**full**	**.**	**”**
两个都	这	躺椅	将要	是	满的	.	”

两张躺椅都会坐满人。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][hiː; hi][raɪd][ɒn][əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**But**	**could**	**not**	**he**	**ride**	**on**	**Old**	**Trumpeter**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	但	可以	不是	他	骑	在	老的	小号手	?	”	说	罗洛	.

“可是他不能骑老号手吗？”罗洛问道。

[əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [ðæt] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðə; ðɪ]['fæməli][sʌm; səm] [taɪm] ,

Old	**Trumpeter**	**was**	**a**	**white**	**horse**	**,**	**that**	**had**	**served**	**the**	**family**	**some**	**time**	**,**
老的	小号手	曾是	一个	白色的	马	,	那	有	服务	这	家庭	一些	时间	,

老号手是一匹白马，曾为这个家庭服务多年。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['rɑːðə(r)][əʊld] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['trævələ(r)] .

but	**was**	**now**	**rather**	**old**	**,**	**and**	**not**	**a**	**very**	**good**	**traveller**	**.**
但	曾是	现在	相当	老的	,	和	不是	一个	非常	好的	游客	.

但他当时年纪大了，而且也不太擅长旅行。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , [pə'hæps] [hiː; hi] [maɪt] .

Rollo's	**father**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**then**	**said**	**,**	**perhaps**	**he**	**might**	**.**
罗洛的	父亲	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	说	,	也许	他	可能	.

罗洛的父亲犹豫了一会儿，然后说，也许他会。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,

“	**You**	**may**	**go**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**we**	**are**	**going**	**,**
”	你	可能	去	和	告诉	他	那	我们	是	去	,

你可以去告诉他我们要走了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] , [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] .

and	**that**	**if**	**he**	**thinks**	**Old**	**Trumpeter**	**will**	**do**	**to**	**carry**	**him**	**,**	**he**	**may**	**go**	**.**
和	那	如果	他	思考	老的	小号手	将要	做	到	携带	他	,	他	可能	去	.

如果他认为老号手能驮着他，他就可以走了。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə][juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

He	**will**	**be**	**of**	**great**	**help**	**to**	**us**	**,**	**if**	**we**	**should**	**get**	**into**	**any**	**difficulty**	**.**
他	将要	是	的	伟大的	帮助	到	我们	,	如果	我们	应该	得到	进入	任何	困难	.

如果我们遇到任何困难，他将对我们大有帮助。

” ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [beəz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

”	**Rollo**	**thought**	**of**	**the**	**bears**	**that**	**he**	**expected**	**to**	**see**	**on**	**the**	**mountain**	**,**
”	罗洛	想法	的	这	熊	那	他	预期的	到	看	在	这	山	,

罗洛想到了他预计会在山上看到的熊，

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [tel] ['dʒəʊnəs] .

and	**ran**	**to**	**tell**	**Jonas**	**.**
和	跑	到	告诉	乔纳斯	.

然后跑去告诉了乔纳斯。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][gəʊ] .

Jonas	**was**	**glad**	**to**	**go**	**.**
乔纳斯	曾是	高兴的	到	去	.

乔纳斯很高兴能去。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [sʌm; səm] [əʊts] , [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd]

So	he	went	and	gave	Old	Trumpeter	some	oats	,	and	got	the	saddle	and
所以	他	去	和	给予	老的	小号手	一些	燕麦	,	和	得到	这	鞍	和

['braɪd(ə)l] ['redi] .

bridle	ready	.
辔	准备好	.

于是他去给老号手喂了些燕麦，并准备好了马鞍和缰绳。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l] - [bægz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɒn] [sʌtʃ] ['keɪʒnz] ,

He	also	got	out	a	pair	of	saddle	-	bags	that	he	always	used	on	such	occasions	,
他	还	得到	出去	一个	一对	的	鞍	-	包	那	他	总是	用过的	在	这样的	场合	,

他还拿出了一对马鞍袋，他总是在这种场合使用它们。

[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] , [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] , [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [ænd; ənd]

and	put	into	them	a	hatchet	,	a	dipper	,	a	box	of	matches	,	and
和	放	进入	他们	一个	斧头	,	一个	杓	,	一个	盒子	的	比赛	,	和

[sʌm; səm] [rəʊp] .

some	rope	.
一些	绳索	.

并在盒子里放了一把斧子、一个水瓢、一盒火柴和一些绳子。

[ɒn] ['sekənd] [θɔːts] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

On	second	thoughts	,	he	concluded	it	would	be	best	to	put	these	things	into	the
在	第二	想法	,	他	结束	它	会	是	最好的	到	放	这些	事物	进入	这

[ʃeɪz] - [bɒks] ,

chaise	-	box	,
躺椅	-	盒子	,

他转念一想，觉得最好还是把这些东西放进长椅箱里。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] - [bægz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['empti] ,

and	to	put	the	saddle	-	bags	on	his	horse	empty	,
和	到	放	这	鞍	-	包	在	他的	马	空的	,

并将马鞍袋空着放在马背上。

[æz; əz] [hiː; hi] [mait] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [həʊm] [ɪn] .

as	he	might	want	them	to	bring	something	home	in	.
作为	他	可能	想	他们	到	带来	某物	家	在	.

他可能希望他们能带些东西回家。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['luːsi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , ['rɒloʊz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

After	breakfast	,	Lucy	and	her	father	,	Rollo's	uncle	George	,	drove	up	to	the
后	早餐	,	露西	和	她	父亲	,	罗洛的	叔叔	乔治	,	驾驶	向上	到	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

早餐后，露西和她的父亲，也就是罗洛的叔叔乔治，开车来到门口。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː] ;

for	they	were	going	too	;
为了	他们	是	去	也	;

因为他们也要去；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːti] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	in	a	short	time	you	might	have	seen	all	the	party	driving	away	from
和	在	一个	短的	时间	你	可能	有	已见	全部	这	派对	驾驶	离开	从

[ðə; ði] [dɔː(r)] — ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [ʃeɪz] ,

the	door	—	Rollo's	father	and	mother	in	the	first	chaise	,
这	门	—	罗洛的	父亲	和	母亲	在	这	第一的	躺椅	,

不久之后，你可能就会看到所有人都乘车离开门口——罗洛的父母坐在第一辆马车里，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:dʒ] , [ænd; ənd]['rɑ:loʊ] , [ænd; ənd] ['lu:si] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][ɒn][əʊld]

uncle	George	,	and	Rollo	,	and	Lucy	,	in	the	second	,	and	Jonas	on	Old
叔叔	乔治	,	和	罗洛	,	和	露西	,	在	这	第二	,	和	乔纳斯	在	老的

['trʌmpɪtə(r)] [bɪ'haɪnd] .

Trumpeter	behind	.
小号手	在后面	.

乔治叔叔、罗洛和露西在第二辆车里，乔纳斯骑着老号手在后面。

[ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:(r)] [tu:] ,

They	rode	on	for	a	mile	or	two	,
他们	骑	在	为了	一个	英里	或者	二	,

他们又骑了一两英里，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	then	turned	off	of	the	main	road	into	the	woods	,
和	然后	转向	离开	的	这	主要的	路	进入	这	树林	,

然后拐离主路，进入树林。

[ænd; ənd] [went] [ɒn][baɪ][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [rəʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	went	on	by	a	winding	and	beautiful	road	until	they	came	in	sight	of	a
和	去	在	经过	一个	绕线	和	美丽的	路	直到	他们	来了	在	视线	的	一个

[reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

range	of	mountains	,
范围	的	山脉	,

他们沿着蜿蜒美丽的道路继续前行，直到眼前出现一片山脉。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [si:md] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd][nɪə(r)] .

one	of	which	seemed	very	high	and	near	.
一	的	哪个	似乎	非常	高的	和	靠近	.

其中一个看起来很高很近。

“ [ɪz] [ðæt] - ? ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	Is	that	Benalgon	?	”	said	Rollo	.
“	是	那	-	?	”	说	罗洛	.

“那是贝纳尔贡吗？”罗洛问道。

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ; “ [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [bi:n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] ;

“	I	do	not	know	,	”	said	his	uncle	;	“	I	have	never	been	to	it	before	;
“	我	做	不是	知道	,	”	说	他的	叔叔	;	“	我	有	绝不	到过	到	它	前	;

“我不知道，”他的叔叔说；“我以前从来没去过那里；

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] ['dʒəʊnəs][kæn; kən] [tel] . ”

but	I	suppose	Jonas	can	tell	.	”
但	我	认为	乔纳斯	能	告诉	.	”

但我想乔纳斯应该能看出来。”

“ [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [hɪm] , ” [sed] ['rɑ:loʊ] .

“	I	will	call	him	,	”	said	Rollo	.
“	我	将要	称呼	他	,	”	说	罗洛	.

“我会给他打电话，”罗洛说。

[səʊ][hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [ni:ld] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:t] ,

So	he	turned	round	,	and	kneeled	up	upon	the	seat	,
所以	他	转向	圆形的	,	和	跪着	向上	之上	这	座位	,

于是他转过身，跪在座位上。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃeɪz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] ['kɜ:t(ə)n] [wɒz; wəz][ʌp] .

so	that	he	could	look	out	behind	the	chaise	,	for	the	back	curtain	was	up	.
所以	那	他	可以	看	出去	在后面	这	躺椅	,	为了	这	后退	窗帘	曾是	向上	.

这样他就可以向长椅后面看去，因为后面的帘子拉起来了。

['luːsi] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Lucy	did	the	same	,	but	Jonas	was	not	to	be	seen	.
露西	做过	这	相同的	,	但	乔纳斯	曾是	不是	到	是	已见	.

露西也做了同样的事，但乔纳斯却不见踪影。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn] [ðə; ði][rəʊd] .

They	looked	a	little	longer	,	and	presently	saw	him	coming	along	round	a	curve	in	the	road	.
他们	看起来	一个	小的	更长	,	和	目前	锯	他	未来	沿着	圆形的	一个	曲线	在	这	路	.

他们又看了看，很快就看到他正沿着道路的拐弯处走来。

[ðeɪ] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][rəʊd] [ʌp] ,

They	beckoned	to	him	,	and	as	he	rode	up	,
他们	招手	到	他	,	和	作为	他	骑	向上	,

他们向他招手，他骑马过来时，

[ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

they	saw	he	had	a	bush	in	his	hand	.
他们	锯	他	有	一个	衬套	在	他的	手	.

他们看到他手里拿着一丛灌木。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪz] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɑːloʊ] .

He	came	up	to	the	side	of	the	chaise	,	and	handed	it	to	Rollo	.
他	来了	向上	到	这	边	的	这	躺椅	,	和	递交	它	到	罗洛	.

他走到马车边，把马车递给了罗洛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bluːbəri] - [bʊʃ] , ['kʌvəd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪp] [bluː] ['beriz] .

It	was	a	large	blueberry	-	bush	,	covered	with	beautiful	ripe	blue	berries	.
它	曾是	一个	大的	蓝莓	-	衬套	,	涵盖	和	美丽的	成熟	蓝色的	浆果	.

那是一丛茂盛的蓝莓灌木，上面挂满了美丽的成熟蓝莓。

['rɑːloʊ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] ;

Rollo	took	them	,	and	admired	them	very	much	;
罗洛	采取	他们	,	和	钦佩	他们	非常	很多	;

罗洛收下了它们，并且非常欣赏它们；

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] ['luːsi] [ænd; ənd] [hɪm'self] ;

and	at	first	he	was	going	to	divide	them	between	Lucy	and	himself	;
和	在	第一的	他	曾是	去	到	划分	他们	之间	露西	和	他自己	;

起初他打算自己和露西平分这些钱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [tuː; tə][send][ðem; ðəm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

but	they	concluded	,	on	the	whole	,	to	send	them	forward	to	his	mother	.
但	他们	结束	,	在	这	所有的	,	到	发送	他们	向前	到	他的	母亲	.

但他们最终决定，总的来说，还是把这些东西送给他的母亲。

['dʒəʊnəs][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['maʊntən] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] - ,

Jonas	told	them	the	mountain	before	them	was	Benalgon	,
乔纳斯	讲述	他们	这	山	前	他们	曾是	-	,

乔纳斯告诉他们，他们面前的这座山是贝纳尔贡山。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bluːbəri] - [bʊʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃeɪz] .

and	rode	on	to	carry	the	blueberry	-	bush	to	the	other	chaise	.
和	骑	在	到	携带	这	蓝莓	-	衬套	到	这	其他	躺椅	.

然后骑马继续前进，把蓝莓灌木丛搬到另一辆马车上。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] ,

Presently	he	came	back	,	bringing	it	with	him	,
目前	他	来了	后退	,	带来	它	和	他	,

他随后回来了，并把它带了回来。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪg] [wɪtʃ] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] .

except	a	small	sprig	which	Rollo's	mother	had	taken	off	.
除了	一个	小的	枝	哪个	罗洛的	母亲	有	已采取	离开	.

除了罗洛的母亲摘下的一小枝之外。

[ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	rest	she	had	sent	back	to	the	children	.
这	休息	她	有	发送	后退	到	这	孩子们	.

其余的她都寄回给了孩子们。

“ [wel] , ['dʒəʊnəs] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , [wen] [hiː; hi] [gɒt] [bæk] ,

“	Well	,	Jonas	,	”	said	uncle	George	,	when	he	got	back	,
“	出色地	,	乔纳斯	,	”	说	叔叔	乔治	,	什么时候	他	得到	后退	,

“好吧，乔纳斯，”乔治叔叔回来后说道。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ] [jet] . ”

“	I	do	not	see	but	that	Old	Trumpeter	is	strong	enough	to	carry	you	yet	.	”
“	我	做	不是	看	但	那	老的	小号手	是	强的	足够的	到	携带	你	然而	.	”

“我看不出那只老号手还不够强壮，还能载着你走。”

“ [əʊ] [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [laɪk] [ˌem 'iː] . ”

“	O	yes	,	sir	,	”	said	Jonas	,	“	he	is	strong	enough	to	carry	half	a	dozen	like	me	.	”
“	哦	是的	,	先生	,	”	说	乔纳斯	,	“	他	是	强的	足够的	到	携带	一半	一个	打	喜欢	我	.	”

“哦，是的，先生，”乔纳斯说，“他力气很大，能扛得动像我这样的六个人。”

“ [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [let] [hɪm] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː] [wɪð] ['dʒəʊnəs] .

“	O	,	uncle	George	,	”	said	Rollo	,	“	let	him	carry	me	too	with	Jonas	.
“	哦	,	叔叔	乔治	,	”	说	罗洛	,	“	让	他	携带	我	也	和	乔纳斯	.

“哦，乔治叔叔，”罗洛说，“让他也带着我和乔纳斯一起走吧。”

[aɪ][kæn; kən] [raɪd] [bɪ'haɪnd] . ”

I	can	ride	behind	.	”
我	能	骑	在后面	.	”

我可以坐在后面。”

“ ['veri] [wel] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [juː; jʊ] [meɪ] ,

“	Very	well	;	if	you	want	to	ride	with	him	a	little	while	,	you	may	,
“	非常	出色地	;	如果	你	想	到	骑	和	他	一个	小的	尽管	,	你	可能	,

“很好；如果你想和他一起骑一会儿车，可以。”

[ɪf] ['dʒəʊnəs][ɪz] ['wɪlɪŋ] .

if	Jonas	is	willing	.
如果	乔纳斯	是	愿意的	.

如果乔纳斯愿意的话。

” ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][gɒt] [aʊt] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stʌmp] ,

”	Jonas	was	,	and	Rollo	got	out	,	and	climbed	up	upon	a	stump	,
”	乔纳斯	曾是	,	和	罗洛	得到	出去	,	和	攀登	向上	之上	一个	树桩	,

“乔纳斯当时在场，罗洛下了车，爬上了一个树桩，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

by	the	side	of	the	road	.
经过	这	边	的	这	路	.

在路边。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['klæmbə] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Jonas	drove	up	to	the	stump	,	and	Rollo	clambered	up	behind	him	,
乔纳斯	驾驶	向上	到	这	树桩	,	和	罗洛	攀爬	向上	在后面	他	,

乔纳斯开车来到树桩旁，罗洛从他身后爬了上去。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
with a switch in his hand .
和 一个 转变 在 他的 手 .

他手里拿着一根树枝。

“ [naʊ] , ['dʒəʊnəs] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['eni] [fɑːstə(r)] ,
“ Now , Jonas , ” said he , “ whenever you want him to go any faster ,
“ 现在 , 乔纳斯 , ” 说 他 , “ 每当 你 想 他 到 去 任何 快点 ,

“现在，乔纳斯，”他说，“无论何时你想让他开得更快，

[juː; jʊ][dʒʌst] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tʌtʃ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [maɪ] [swɪtʃ] .
you just speak to me , and I will touch him up with my switch .
你 只是 说话 到 我 , 和 我 将要 触碰 他 向上 和 我的 转变 .

你只要跟我说一声，我就会用我的开关揍他一顿。

” ['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃeɪz] .
” Jonas said he would , and they jogged along behind the chaise .
” 乔纳斯 说 他 会 , 和 他们 慢跑 沿着 在后面 这 躺椅 .

乔纳斯说他会的，然后他们跟在长椅后面慢跑。

['luːsi] [niːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][bɪ'haɪnd] , ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['rɑːloʊ] .
Lucy kneeled upon the cushion , and looked out behind , talking with Rollo .
露西 跪着 之上 这 软垫 , 和 看起来 出去 在后面 , 说 和 罗洛 .

露西跪在垫子上，向后望去，和罗洛说话。

[ˌdiːvi'eɪʃn] .
DEVIATION .
偏差 .

偏差。

[ðeɪ] [went] [ɒn][səʊ] ['veri] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
They went on so very quietly for some time ,
他们 去 在 所以 非常 悄悄 为了 一些 时间 ,

他们安静地过了一段时间，

[ʌn'tɪl] ['dʒəʊnəs] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
until Jonas said there was a turn in the road on before them ,
直到 乔纳斯 说 那里 曾是 一个 转动 在 这 路 在 前 他们 ,

直到乔纳斯说他们前面的路有个转弯处，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] - [pɑːθ] [ðæt] [led] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [rə'viːn] , [baɪ][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [weɪ] [ðæn; ðən]
where there was a foot - path that led across a ravine , by a nearer way than
在哪里 那里 曾是 一个 脚 - 小路 那 引领 穿过 一个 峡谷 , 经过 一个 更近 方式 比
[ðə; ði] [ʃeɪz] - [rəʊd] ,
the chaise - road ,
这 躺椅 - 路 ,

那里有一条小路可以穿过峡谷，比马车道更近。

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['rɑːloʊ][ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][ænd; ənd] [hɪm'self] [tuː; tə][gəʊ]
and proposed that Rollo should ask leave for Jonas and himself to go
和 建议的 那 罗洛 应该 问 离开 为了 乔纳斯 和 他自己 到 去
[ə'krɒs] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
across on horseback ,
穿过 在 马背 ,

并提议罗洛请求允许他和乔纳斯骑马过河。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
and wait for the chaises , when they should come out on the main road .
和 等待 为了 这 躺椅 , 什么时候 他们 应该 来 出去 在 这 主要的 路 .

然后等待马车，它们应该会在主路上出现。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪz] , [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l]

So	they	rode	up	to	the	chaise	,	and	Rollo	put	the	question	to	his	uncle
所以	他们	骑	向上	到	这	躺椅	,	和	罗洛	放	这	问题	到	他的	叔叔

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

于是他们骑马来到马车旁，罗洛向他的叔叔乔治提出了这个问题。

[hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

His	reply	was	that	he	could	not	say	any	thing	about	it	;
他的	回复	曾是	那	他	可以	不是	说	任何	事物	关于	它	;

他的回答是，他对此无可奉告；

['rɑːloʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

Rollo	must	go	and	ask	his	father	.
罗洛	必须	去	和	问	他的	父亲	.

罗洛必须去问他父亲。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [gəʊ] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Would	you	go	?	”	said	Jonas	.
“	会	你	去	?	”	说	乔纳斯	.

“你愿意去吗？”乔纳斯问道。

“ [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Yes	,	”	said	Rollo	.
“	是的	,	”	说	罗洛	.

“是的，”罗洛说。

“ [wel] , [tʌtʃ] [ʌp] [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [ðen] .

“	Well	,	touch	up	Old	Trumpeter	then	.
“	出色地	,	触碰	向上	老的	小号手	然后	.

“那么，就给老号手修整一下吧。”

” [səʊ] ['rɑːloʊ] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [swɪtʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [trɔt] [ɒn] [fɑːst] .

”	So	Rollo	applied	his	switch	,	and	the	horse	trotted	on	fast	.
”	所以	罗洛	应用	他的	转变	,	和	这	马	小跑	在	快速地	.

于是罗洛挥动鞭子，马儿便快步跑开了。

['rɑːloʊ] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [taɪt] [ə'raʊnd]

Rollo	had	hard	work	to	hold	on	,	but	he	clasped	his	arm	tight	around
罗洛	有	难的	工作	到	抓住	在	,	但	他	紧握	他的	手臂	紧的	大约

['dʒoʊnəsɪz] [weɪst] ,

Jonas's	waist	,
乔纳斯的	腰部	,

罗洛费了好大劲才坚持住，他紧紧地搂住了乔纳斯的腰。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] .

and	succeeded	in	keeping	his	seat	.
和	成功了	在	保持	他的	座位	.

他成功保住了自己的席位。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

Rollo's	father	and	mother	were	riding	some	distance	before	them	,	but
罗洛的	父亲	和	母亲	是	骑术	一些	距离	前	他们	,	但

[ðeɪ] [sɔː] ['dʒəʊnəs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

they	saw	Jonas	coming	up	,
他们	锯	乔纳斯	未来	向上	,

罗洛的父母骑马走在他们前面一段距离，但他们看到乔纳斯迎面而来。

[ænd; ənd] [rəʊd] ['sləʊli] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

and	rode	slowly	,	that	he	might	overtake	them	.
和	骑	缓慢地	,	那	他	可能	超过	他们	.

他放慢速度，以便能超过他们。

“ [wel] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ['raɪdɪŋ] ['dʌb(ə)l] ? ”

“ Well , Rollo , ” said his father , “ how do you like riding double ? ”

“ 出色地 , 罗洛 , ” 说 他的 父亲 , “ 如何 做 你 喜欢 骑术 双倍的 ? ”

“罗洛，”他父亲说，“你觉得双人骑乘怎么样？”

“ ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“ Very much , ” said Rollo ;

“ 非常 很多 , ” 说 罗洛 ;

“非常多，”罗洛说；

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ai] [kʌt] [ə'krɒs] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɔːs] - [pɑːθ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['væli] ,

“ and we want you to let Jonas and I cut across by the horse - path through the valley ,

“ 和 我们 想 你 到 让 乔纳斯 和 我 切 穿过 经过 这 马 - 小路 通过 这 谷 ,

“我们希望你们让乔纳斯和我抄近路，沿着穿过山谷的马道过去。”

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ðɪ] [mɪl] . ”

and wait for you at the mill . ”

和 等待 为了 你 在 这 磨 . ”

“然后我会在磨坊等你。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] - [pɑːθ] [ə'krɒs] [hɪə(r)] , ['dʒəʊnəs] ? ”

“ Is there a horse - path across here , Jonas ? ”

“ 是 那里 一个 马 - 小路 穿过 这里 , 乔纳斯 ? ”

“乔纳斯，这里有条马道吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“ Yes , sir , ” said Jonas .

“ 是的 , 先生 , ” 说 乔纳斯 .

“是的，先生，”乔纳斯说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːθ] ? ”

“ Is it a good path ? ”

“ 是 它 一个 好的 小路 ? ”

“这是一条好路吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)] [rʌf] , [sɜː(r)] , [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [rəʊd] .

“ It is rather rough , sir , through the woods and bushes ; but it is a pretty good road .

“ 它 是 相当 粗糙的 , 先生 , 通过 这 树林 和 灌木丛 ; 但 它 是 一个 漂亮的 好的 路 .

“先生，穿过树林和灌木丛的路段比较崎岖；但总体来说路况还不错。”

” ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][sæt] ['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] —

” Rollo's father sat hesitating a moment , and then said —

” 罗洛的 父亲 卫星 犹豫不决 一个 片刻 , 和 然后 说 —

罗洛的父亲犹豫了片刻，然后说道——

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] . ”

“ You may go , if you choose , but I advise you not to . ”

“ 你 可能 去 , 如果 你 选择 , 但 我 建议 你 不是 到 . ”

“如果你愿意，你可以去，但我建议你不要去。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“ Why do you advise us not to ? ” said Rollo .

“ 为什么 做 你 建议 我们 不是 到 ? ” 说 罗洛 .

“你为什么建议我们不要这样做？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [get] ['sepəreɪtɪd] . ”

“	Why	,	you	may	get	into	some	difficulty	,	and	so	we	get	separated	.	”
“	为什么	,	你	可能	得到	进入	一些	困难	,	和	所以	我们	得到	分开	.	”

“为什么你可能会遇到一些困难，然后我们就走散了呢？”

“ [jes] , [bʌt; bət] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [nɪə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'krɒs] ,

“	Yes	,	but	,	”	said	Rollo	,	“	it	is	not	near	so	far	across	,
“	是的	,	但	,	”	说	罗洛	,	“	它	是	不是	靠近	所以	远的	穿过	,

“是的，但是，”罗洛说，“它离得并不远。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʌm]

and	we	shall	have	time	to	get	through	to	the	mill	long	before	you	come
和	我们	将	有	时间	到	得到	通过	到	这	磨	长的	前	你	来

[ə'lɒŋ] . ”

along	.	”
沿着	.	”

我们有足够的时间在你到达之前就到达磨坊了。”

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . ”

“	Very	well	,	you	may	do	as	you	please	.	”
“	非常	出色地	,	你	可能	做	作为	你	请	.	”

“好吧，随你便。”

“ ['dʒəʊnəs] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

“	Jonas	,	what	would	you	do	?
“	乔纳斯	,	什么	会	你	做	?

乔纳斯，你会怎么做?

[wʊd] [juː; jʊ][gəʊ] , [ɔː(r)] [nɒt] ? ”

Would	you	go	,	or	not	?	”
会	你	去	,	或者	不是	?	”

你会去吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θɪŋks] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] . ”

“	I	think	I	would	not	go	,	if	your	father	thinks	we	had	better	not	.	”
“	我	思考	我	会	不是	去	,	如果	你的	父亲	思考	我们	有	更好的	不是	.	”

“如果你的父亲认为我们最好不要去，我想我就不会去了。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	I	want	to	go	very	much	,	”	said	Rollo	.
“	我	想	到	去	非常	很多	,	”	说	罗洛	.

“我非常想去，”罗洛说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,

“	Very	well	,	”	said	his	father	;	“	you	are	willing	to	go	with	him	,
“	非常	出色地	,	”	说	他的	父亲	;	“	你	是	愿意的	到	去	和	他	,

“很好，”他父亲说，“你愿意跟他一起去。”

[aɪ] [sə'pəʊz] , ['dʒəʊnəs] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ? ”

I	suppose	,	Jonas	,	are	you	not	?	”
我	认为	,	乔纳斯	,	是	你	不是	?	”

我想也是，乔纳斯，对吧?

“ [əʊ] [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	O	yes	,	sir	,	”	said	Jonas	.
“	哦	是的	,	先生	,	”	说	乔纳斯	.

“哦，是的，先生，”乔纳斯说。

“ [wel] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

“	Well	,	”	said	Rollo	,	“	let	us	go	.
“	出色地	,	”	说	罗洛	,	“	让	我们	去	.

“好吧，”罗洛说，“我们走吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [hiː; hi] ['veri] ['keəf(ə)l] , ['fɑːðə(r)] , [nɒt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

We	will	he	very	careful	,	father	,	not	to	get	into	any	difficulty	.
我们	将要	他	非常	小心	,	父亲	,	不是	到	得到	进入	任何	困难	.

父亲，我们会非常小心，不会惹上任何麻烦。

〃 [səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃeɪzɪz] [rəʊd] [ɒn] , [ænd; ənd] ['dʒəʊnəs] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

〃	So	the	two	chaises	rode	on	,	and	Jonas	and	Rollo	,	in	a	few	minutes	,
〃	所以	这	二	躺椅	骑	在	,	和	乔纳斯	和	罗洛	,	在	一个	很少	分钟	,

于是两辆马车继续前行，几分钟后，乔纳斯和罗洛也到了。

[tɜːnd] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ðæt] [strʌk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

turned	off	by	a	narrow	path	that	struck	into	the	woods	.
转向	离开	经过	一个	狭窄的	小路	那	击	进入	这	树林	.

拐了个弯，来到一条通往树林深处的狭窄小路。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə] [pɑːs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [brɑːntʃ]

Just	as	they	were	bending	down	their	heads	to	pass	under	a	great	branch
只是	作为	他们	是	弯曲	向下	他们的	头部	到	经过	在下面	一个	伟大的	分支

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ,

of	a	tree	,
的	一个	树	,

正当他们低头从一棵树的大树枝下穿过时，

['rɑːloʊ] [lʊkt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] [sɔː] ['luːsi] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə] [hɪm] ,

Rollo	looked	along	,	and	saw	Lucy	waving	her	handkerchief	to	him	,
罗洛	看起来	沿着	,	和	锯	露西	挥手	她	手帕	到	他	,

罗洛顺着他的目光望去，看到露西正向他挥舞着手帕。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃeɪz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪsə'pɪəd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

as	the	chaise	which	she	was	in	disappeared	by	a	turn	of	the	road	.
作为	这	躺椅	哪个	她	曾是	在	消失	经过	一个	转动	的	这	路	.

她乘坐的马车消失在道路拐角处。

['rɑːloʊ] [æt; ət] [fɜːst] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

Rollo	at	first	felt	a	little	uneasy	to	think	that	he	had	deserted	his	cousin	,
罗洛	在	第一的	毛毡	一个	小的	不安	到	思考	那	他	有	荒凉的	他的	表哥	,

罗洛起初感到有些不安，因为他觉得自己抛弃了表弟。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] .

as	it	were	.
作为	它	是	.

就好像是这样。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zæktli] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] ,

He	thought	that	he	should	not	have	liked	it	exactly	,	if	she	had	gone	off	,
他	想法	那	他	应该	不是	有	喜欢	它	确切地	,	如果	她	有	已消失	离开	,

他想，如果她离开了，他就不应该喜欢这样。

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪz] .

and	left	him	alone	so	in	the	chaise	.
和	左边	他	独自的	所以	在	这	躺椅	.

然后就把他一个人留在马车里了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,

However	,	it	was	now	too	late	to	repent	,
然而	,	它	曾是	现在	也	晚的	到	悔改	,

然而，现在后悔已经太晚了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][waɪld][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [siːn] [ə'raʊnd] [hɪm]

and	his	attention	was	attracted	by	the	wild	and	romantic	scene	around	him
和	他的	注意力	曾是	吸引	经过	这	荒野	和	浪漫的	场景	大约	他

.

:

.

他的注意力被周围狂野浪漫的景象所吸引。

[ðə; ðɪ] [pɑːθ] [dɪ'sendɪd] [ə'bliːkli] , [baɪ][ə; eɪ] [rʌf] , [wet] , [ænd; ənd]['stəʊni] [wei] , [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk]

The	path	descended	obliquely	,	by	a	rough	,	wet	,	and	stony	way	,	through	a	dark
这	小路	下降	斜向	,	经过	一个	粗糙的	,	湿的	,	和	石质的	方式	,	通过	一个	黑暗的

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

小路斜向下延伸，路面崎岖、潮湿、布满碎石，穿过一片幽暗的森林。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ðɪ] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɪnd] , [ɪn][ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tɔːl] [triːz] ,

He	heard	the	sighing	of	the	wind	,	in	the	tops	of	the	tall	trees	,
他	听到	这	叹息	的	这	风	,	在	这	最高额	的	这	高的	树木	,

他听见了风在参天大树顶端的叹息声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['meləʊ] [nəʊts] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [bɜ˞dz] , [fɑː(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [haɪ] ,

and	the	mellow	notes	of	forest	birds	,	far	off	,	and	high	,
和	这	醇厚	笔记	的	森林	鸟类	,	远的	离开	,	和	高的	,

还有远处高处传来森林鸟儿柔和的鸣叫声，

[wɪtʃ] [keɪm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['spɪətjuːd]

which	came	rich	and	sweet	to	his	ear	with	a	peculiar	expression	of	solitude
哪个	来了	富有的	和	甜的	到	他的	耳朵	和	一个	奇特	表达	的	孤独

[ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] .

and	loneliness	.
和	孤独	.

这声音甜美而悠扬，带着一种独特的孤独和寂寞的意味，传入他的耳中。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rəʊd] [ɒn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pɑːθ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['slɪpəri] , ['stəʊni] ,

The	boys	rode	on	,	and	the	path	became	more	and	more	slippery	,	stony	,
这	男孩们	骑	在	,	和	这	小路	成为	更多的	和	更多的	滑	,	石质的	,

男孩们继续骑行，路面变得越来越湿滑，布满碎石。

[ænd; ənd] [stiːp] ['rɑːloʊ] [klʌŋ] [taɪt] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] .

and	steep	Rollo	clung	tight	to	Jonas	,	and	begun	to	be	somewhat	afraid	.
和	陡	罗洛	紧紧抓住	紧的	到	乔纳斯	,	和	开始	到	是	有些	害怕的	.

陡峭的罗洛紧紧地抱着乔纳斯，开始有些害怕了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][duː; də]

He	would	have	proposed	to	go	back	,	but	he	was	ashamed	to	do
他	会	有	建议的	到	去	后退	,	但	他	曾是	羞愧	到	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他本来想提议回去，但他觉得这样做很丢脸。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

After	a	little	time	,
后	一个	小的	时间	,

过了一会儿，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [wɒz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [wei] .

he	asked	Jonas	whether	the	path	was	as	bad	as	that	all	the	way	.
他	问	乔纳斯	无论	这	小路	曾是	作为	坏的	作为	那	全部	这	方式	.

他问乔纳斯，这条路是不是一直都这么糟糕。

“ [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðɪs] ！ ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] ['veri] [gʊd] .

“	As	bad	as	this	!	”	said	Jonas	;	“	we	call	this	very	good	.
”	作为	坏的	作为	这	！	”	说	乔纳斯	；	”	我们	称呼	这	非常	好的	.

“比这还糟糕！”乔纳斯说；“我们却称之为非常好。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][bæd] [rəʊd] ['prɪti] [suːn] .

I	will	show	you	the	bad	road	pretty	soon	.
我	将要	展示	你	这	坏的	路	漂亮的	很快	.

我很快就会带你去看那条糟糕的路。

” ['rɑːloʊ] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	Rollo	looked	frightened	,	but	said	nothing	.
”	罗洛	看起来	害怕	,	但	说	没有什么	.

罗洛看起来很害怕，但什么也没说。

“ [ðə; ði] [rəʊd] [siːm] [mɔː(r)] [wet] [ðæn; ðən] ['kɒmən] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ,

“	The	road	seems	more	wet	than	common	to	-	day	,	”	said	Jonas	,
”	这	路	似乎	更多的	湿的	比	常见的	到	-	天	,	”	说	乔纳斯	,

“今天的路面似乎比往常更湿滑，”乔纳斯说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ['jestədeɪ] ; [ænd; ənd][ai][dɪ'kleə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	I	suppose	on	account	of	the	rain	yesterday	;	and	I	declare	,	”	said	he	,
”	我	认为	在	帐户	的	这	雨	昨天	;	和	我	宣布	,	”	说	他	,

“我想是因为昨天下了雨；而且我断言，”他说，

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðə; ði] [brʊk] [ʌp] . ”

“	I	am	afraid	we	shall	find	the	brook	up	.	”
”	我	是	害怕的	我们	将	寻找	这	溪	向上	.	”

“恐怕我们会发现小溪涨水了。”

“ [ðə; ði] [brʊk] [ʌp] ！ ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	The	brook	up	!	”	said	Rollo	.
”	这	溪	向上	！	”	说	罗洛	.

“溪水上涨了！”罗洛说道。

“ [jes] — [waɪ] [dɪd] [nɒt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ?

“	Yes	—	why	did	not	I	think	of	that	before	?
”	是的	—	为什么	做过	不是	我	思考	的	那	前	?

“是啊——我之前怎么没想到呢？”

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [naʊ] . ”

However	,	we	must	go	on	now	.	”
然而	,	我们	必须	去	在	现在	.	”

但是，我们现在必须继续前进了。

“ [waɪ] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	?	”	said	Rollo	.
”	为什么	?	”	说	罗洛	.

“为什么？”罗洛问道。

“ [waɪ] ['kænɒt] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] ? ”

“	Why	cannot	we	go	back	?	”
”	为什么	不能	我们	去	后退	?	”

“为什么我们不能回去？”

“ [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] ; [bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] ,

“	O	,	because	we	should	be	too	late	;	besides	,	there	is	no	danger	,
”	哦	,	因为	我们	应该	是	也	晚的	;	除了	,	那里	是	不	危险	,

“哦，因为那样就太迟了；再说，也没有危险。”

['əʊnli][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

only	we	may	have	to	wade	a	little	.
仅有的	我们	可能	有	到	涉水	一个	小的	.

只是我们可能需要稍微涉水一下。

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [gruː] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ,

"	As	they	went	on	,	the	mud	in	the	road	grew	deeper	and	deeper	,
"	作为	他们	去	在	,	这	泥	在	这	路	生长	更深	和	更深	,

随着他们继续前行，路上的泥浆越来越深。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [əʊld] [trʌmpətɜ-z] [legz] [sʌŋk] [fɑː(r)] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ruːts] [ænd; ənd]['maɪə(r)] .

and	presently	Old	Trumpeter's	legs	sunk	far	down	among	roots	and	mire	.
和	目前	老的	小号手的	腿	沉没	远的	向下	之中	根	和	沼泽	.

很快，老号手的双腿就陷进了树根和泥沼里。

['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'lɑːmd] ,

Rollo	began	to	feel	more	and	more	alarmed	,
罗洛	开始	到	感觉	更多的	和	更多的	惊慌	,

罗洛开始感到越来越惊恐。

[ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs] .

and	heartily	wished	that	he	had	taken	his	father's	advice	.
和	衷心地	希望	那	他	有	已采取	他的	父亲的	建议	.

他由衷地希望自己当初听从了父亲的建议。

[suːn] ['ɔːltə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][pɑːθ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)]

Soon	alter	they	came	to	a	place	where	the	path	,	for	some	distance	before
很快	改变	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	这	小路	,	为了	一些	距离	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

不久之后，他们来到一个地方，眼前的小路绵延一段距离。

[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [diːp] [ænd; ənd]['maɪəri] .

was	full	of	water	,	deep	and	miry	.
曾是	满的	的	水	,	深的	和	溷	.

里面全是水，又深又泥泞。

['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [aʊt] [ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] ;

Jonas	said	he	thought	that	they	had	better	go	out	upon	one	side	;
乔纳斯	说	他	想法	那	他们	有	更好的	去	出去	之上	一	边	;

乔纳斯说他认为他们最好从一边出去；

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [step] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

so	he	made	the	horse	step	over	a	log	and	go	in	among	the	trees	and
所以	他	制成	这	马	步	超过	一个	日志	和	去	在	之中	这	树木	和

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

于是他让马跨过一根圆木，走进了树林和灌木丛中。

[ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [brʌʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] ['rɑːloʊ] [ʌn'mɜːsɪfʊli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [bent] [daʊn] ,

The	branches	brushed	and	scratched	Rollo	unmercifully	,	though	he	bent	down	,
这	分支	刷过	和	刮痕	罗洛	无情地	,	尽管	他	弯曲	向下	,

尽管罗洛弯下了腰，树枝还是无情地拂过、刮伤了他的身体。

[ænd; ənd] [liːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðæt] , [kən'tɪnjuəli] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

and	leaned	over	to	this	side	and	that	,	continually	,	to	escape	them	.
和	倾斜	超过	到	这	边	和	那	,	持续	,	到	逃脱	他们	.

他不断地左右摇晃，试图躲避他们。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [waɪ] [ðɪs] [pɑːθ][hæd; həd][nɒt] [draɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

He	asked	Jonas	why	this	path	had	not	dried	,	as	well	as	the	main	road	,
他	问	乔纳斯	为什么	这	小路	有	不是	干燥	,	作为	出色地	作为	这	主要的	路	,

他问乔纳斯，为什么这条小路和主路一样还没有干涸。

[weə(r)] [ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] [hæd; həd] [gɒn] ;

where	the	chaises	had	gone	;
在哪里	这	躺椅	有	已消失	;

马车都去哪儿了?

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mi:nz]

and	Jonas	told	him	that	the	sun	and	the	wind	were	the	great	means
和	乔纳斯	讲述	他	那	这	太阳	和	这	风	是	这	伟大的	方法

[ɒv; əv] ['draɪɪŋ] [ðə; ði]['əʊpən] [rəʊd] ,

of	drying	the	open	road	,
的	烘干	这	打开	路	,

乔纳斯告诉他，太阳和风是烘干露天道路的绝佳方法。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðɪs] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [sɪ'klu:dɪd] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd]

but	that	this	narrow	and	secluded	path	was	shaded	from	the	sun	,	and
但	那	这	狭窄的	和	僻	小路	曾是	阴影	从	这	太阳	,	和

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

sheltered	from	the	wind	,
避难所	从	这	风	,

但这条狭窄僻静的小路却能遮挡阳光和寒风。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɒs] , [ænd; ənd]

and	that	the	water	consequently	remained	a	long	time	among	the	moss	,	and
和	那	这	水	最后	剩余	一个	长的	时间	之中	这	苔藓	,	和

[ru:ts] , [ænd; ənd]['maɪə(r)] .

roots	,	and	mire	.
根	,	和	沼泽	.

因此，水在苔藓、树根和泥沼中停留了很长时间。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeɪ] [gɒt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [pɑ:θ] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)]

After	a	time	,	they	got	back	into	the	path	again	,	and	,	going	on	a	little	farther
后	一个	时间	,	他们	得到	后退	进入	这	小路	再次	,	和	,	去	在	一个	小的	更远

,

,

,

过了一会儿，他们重新回到了路上，并且继续向前走了一段路。

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

they	came	down	to	the	margin	of	the	brook	.
他们	来了	向下	到	这	利润	的	这	溪	.

他们走到小溪边。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] “ [ʌp] , ” [æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd] [fɪəd] .

They	found	that	it	was	“	up	,	”	as	Jonas	had	feared	.
他们	成立	那	它	曾是	“	向上	,	”	作为	乔纳斯	有	害怕	.

他们发现它“升起来了”，正如乔纳斯所担心的那样。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [pɑ:θ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [brʊk] ,

At	the	place	where	the	path	went	down	and	crossed	the	brook	,
在	这	地方	在哪里	这	小路	去	向下	和	交叉	这	溪	,

在小路向下延伸并穿过小溪的地方，

[ə; eɪ] [di:p] [kʌt] [hæd; həd] [bi:n] [wɔ:n] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['ɒpəzɪt] [bæŋks] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [fɪld]

a	deep	cut	had	been	worn	in	the	two	opposite	banks	,	and	this	was	filled
一个	深的	切	有	到过	磨损	在	这	二	对面的	银行	,	和	这	曾是	已填

[wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

with	water	,
和	水	,

河岸两侧被冲刷出一道很深的缺口，里面灌满了水。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [striːm] [rʌʃt] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['tɒrənt] .

and	above	and	below	the	stream	rushed	on	in	a	torrent	.
和	多于	和	以下	这	溪流	匆忙	在	在	一个	激流	.

溪流上下游奔涌而下，形成滔天巨浪。

['dʒəʊnəs] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['rɑːloʊ] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [həʊld][ɒn] ,

Jonas	hesitated	a	moment	,	and	then	asked	Rollo	if	he	thought	he	could	hold	on	,
乔纳斯	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	然后	问	罗洛	如果	他	想法	他	可以	抓住	在	,

乔纳斯犹豫了一下，然后问罗洛他是否觉得自己能坚持下去。

[waɪl] [ðeɪ] [wɪr] ['raɪdɪŋ] [θruː] .

while	they	we're	riding	through	.
尽管	他们	是	骑术	通过	.

他们正骑马经过。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] .

Rollo	said	he	was	afraid	it	was	so	deep	as	to	drown	them	.
罗洛	说	他	曾是	害怕的	它	曾是	所以	深的	作为	到	溺水	他们	.

罗洛说他担心水太深，会把他们淹死。

['dʒəʊnəs] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] [ɒf] [ænd; ənd][stænd][ə'pɒn][ə; eɪ] [rɒk] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] ,

Jonas	then	said	that	he	might	get	off	and	stand	upon	a	rock	by	the	side	of	the	path	,
乔纳斯	然后	说	那	他	可能	得到	离开	和	站立	之上	一个	岩石	经过	这	边	的	这	小路	,

乔纳斯接着说，他可能会下车，站在路边的一块石头上。

[waɪl] [hiː; hi] [rəʊd] [θruː] , [fɜːst] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

while	he	rode	through	,	first	,	to	see	how	it	was	,
尽管	他	骑	通过	,	第一的	,	到	看	如何	它	曾是	,

他骑马经过时，首先是为了看看情况如何，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	that	then	he	would	come	back	for	him	.
和	那	然后	他	会	来	后退	为了	他	.

然后他会回来找他的。

[səʊ]['rɑːloʊ][gɒt] [ɒf] , [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn][ðə; ðɪ] [rɒk] ,

So	Rollo	got	off	,	in	fear	and	trembling	,	and	stood	on	the	rock	,
所以	罗洛	得到	离开	,	在	害怕	和	发抖	,	和	站立	在	这	岩石	,

于是罗洛战战兢兢地下了车，站在岩石上。

[waɪl] ['dʒəʊnəs][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

while	Jonas	urged	his	horse	into	the	water	.
尽管	乔纳斯	敦促	他的	马	进入	这	水	.

乔纳斯催促他的马进入水中。

[əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] [dɪd][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ,

Old	Trumpeter	did	not	much	like	this	kind	of	travelling	,
老的	小号手	做过	不是	很多	喜欢	这	种类	的	旅行	,

老号手不太喜欢这种旅行方式。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs][hɑːf] [pə'sweɪdɪd] [ænd; ənd][hɑːf] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [θruː] .

but	Jonas	half	persuaded	and	half	compelled	him	to	go	through	.
但	乔纳斯	一半	被说服	和	一半	被迫	他	到	去	通过	.

但乔纳斯半劝半逼地让他进去了。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [ʌp][səʊ] [haɪ] ,

When	he	was	in	the	middle	,	the	water	came	up	so	high	,
什么时候	他	曾是	在	这	中间	,	这	水	来了	向上	所以	高的	,

当他身处水中央时，水位上涨得很高。

[ðæt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [wet]

that	Jonas	was	obliged	to	lift	up	his	feet	to	keep	them	from	being	wet
那	乔纳斯	曾是	有义务	到	举起	向上	他的	脚	到	保持	他们	从	存在	湿的

.

:

.

乔纳斯不得不抬起脚，以免脚被弄湿。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [ʃəʊl] , [æz; əz][ðə; ði] [hɔːs] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] ;

Presently	,	however	,	it	became	more	shoal	,	as	the	horse	walked	slowly	along	;
目前	,	然而	,	它	成为	更多的	浅滩	,	作为	这	马	步行	缓慢地	沿着	;

然而，随着马儿缓缓前行，水面渐渐变得浅了起来；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['feəli] [riːtʃt] [ðə; ði][draɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [stʊd] ['drɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

and	at	last	he	fairly	reached	the	dry	ground	,	and	stood	dripping	on	the
和	在	最后的	他	相当	达到	这	干燥	地面	,	和	站立	滴落	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

最后他终于到达了干燥的地面，站在岸边，浑身湿透。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [diːpə(r)] ,

Rollo	was	glad	to	see	that	the	water	was	no	deeper	,
罗洛	曾是	高兴的	到	看	那	这	水	曾是	不	更深	,

罗洛很高兴看到水位没有再深。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)] .

but	was	still	afraid	to	go	over	.
但	曾是	仍然	害怕的	到	去	超过	.

但他还是害怕过去。

[hiː; hi][təʊld]['dʒəʊnəs][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][aɪ][hɪə(r)] ,

He	told	Jonas	he	could	not	go	over	I	here	,
他	讲述	乔纳斯	他	可以	不是	去	超过	我	这里	,

他告诉乔纳斯他不能从这里过去，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

and	that	he	must	go	back	with	him	.
和	那	他	必须	去	后退	和	他	.

他必须和他一起回去。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [raɪt] . ”

“	No	,	”	said	Jonas	,	“	that	would	not	be	right	.	”
“	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	那	会	不是	是	正确的	.	”

“不，”乔纳斯说，“那样做是不对的。”

“ [waɪ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][fɑːst] , [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] . ”

“	Why	,	”	said	Rollo	,	“	we	can	ride	fast	,	and	overtake	them	.	”
“	为什么	,	”	说	罗洛	,	“	我们	能	骑	快速地	,	和	超过	他们	.	”

“为什么？”罗洛说，“我们可以骑得很快，超过他们。”

“ [nɒt] ['veri] [suːn] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Not	very	soon	,	”	said	Jonas	.
“	不是	非常	很快	,	”	说	乔纳斯	.

“不会很快，”乔纳斯说。

“ [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [naʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [get][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] ,

“	If	we	go	back	now	,	they	will	get	to	the	mill	before	us	,
“	如果	我们	去	后退	现在	,	他们	将要	得到	到	这	磨	前	我们	,

“如果我们现在回去，他们会比我们先到达磨坊。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz]

and	then	will	be	very	anxious	and	unhappy	,	thinking	that	something	has
和	然后	将要	是	非常	焦虑的	和	不开心	,	思维	那	某物	有

[ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ;

happened	to	us	;
发生	到	我们	;

然后他们会非常焦虑和难过，认为我们身上发生了什么事；

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [θruː] [hɪə(r)][ˈɑːftə(r)][ˌjuː ˈes] .

and	perhaps	your	father	will	come	through	here	after	us	.
和	也许	你的	父亲	将要	来	通过	这里	后	我们	.

或许你父亲也会在我们之后来到这里。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [plæn] , [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɒs] [hɪə(r)] ,

Now	it	was	your	own	plan	,	coming	across	here	,
现在	它	曾是	你的	自己的	计划	,	未来	穿过	这里	,

现在，来到这里是你自己计划的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfə(r)] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

and	you	ought	not	to	make	other	people	suffer	by	it	.
和	你	应该	不是	到	制作	其他	人们	遭受	经过	它	.

你不应该因此而使其他人受苦。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] . ”

Your	father	advised	you	not	to	come	.	”
你的	父亲	建议	你	不是	到	来	.	”

你父亲劝你不要来。

“ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] ; “ [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [bɔɪ] [aɪ][wɒz; wəz] !

“	I	know	it	,	”	said	Rollo	;	“	what	a	foolish	boy	I	was	!
“	我	知道	它	,	”	说	罗洛	;	“	什么	一个	愚蠢	男生	我	曾是	!

“我知道，”罗洛说，“我当时真是个傻小子！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈdraʊnd] . ”

I	shall	certainly	be	drowned	.	”
我	将	当然	是	溺水	.	”

我肯定会被淹死。

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] , “ [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːəl][ˈdeɪndʒə(r)] , [ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ][gəʊ] ;

“	O	no	,	”	said	Jonas	,	“	there	is	no	real	danger	,	or	I	should	not	make	you	go	;
“	哦	不	,	”	说	乔纳斯	,	“	那里	是	不	真实的	危险	,	或者	我	应该	不是	制作	你	去	;

“哦，不，”乔纳斯说，“没有真正的危险，否则我就不会让你去；

” [ænd; ənd][səʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ˈsləʊli] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

”	and	so	saying	,	he	came	back	slowly	through	the	water	.
”	和	所以	说	,	他	来了	后退	缓慢地	通过	这	水	.

说完，他缓缓地游回了水中。

“ [siː] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈveri] [diːp] .

“	See	,	”	said	he	,	“	it	is	not	very	deep	.
“	看	,	”	说	他	,	“	它	是	不是	非常	深的	.

“你看，”他说，“它不是很深。”

” [ˈlɪt(ə)l] [məʊˈzɛt] .

”	LITTLE	MOSETTE	.
”	小的	莫塞特	.

“小莫塞特。”

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] ['rɑːloʊ] [gɒt] [ɒn][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

After	some	further	persuasion	Rollo	got	on	behind	him	,
后	一些	更远	劝说	罗洛	得到	在	在后面	他	,

经过一番劝说，罗洛终于坐到了他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

and	they	began	to	in	make	their	way	slowly	through	the	water	again	.
和	他们	开始	到	在	制作	他们的	方式	缓慢地	通过	这	水	再次	.

于是他们又开始慢慢地在水中游动。

[əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] ['stægəd] [ə'lɒŋ] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [ʌn'stedəli] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

Old	Trumpeter	staggered	along	,	but	not	very	unsteadily	on	the	whole	,
老的	小号手	交错	沿着	,	但	不是	非常	不稳定地	在	这	所有的	,

老号手踉跄着走着，但总体来说还算稳当。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l][pɑːst][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wen] [hiː; hi] ['blʌndə] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn][ðə; ði]

until	he	got	a	little	past	the	middle	,	when	he	blundered	upon	a	stone	on	the
直到	他	得到	一个	小的	过去的	这	中间	,	什么时候	他	犯错	之上	一个	石头	在	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

直到他稍微过了中间一点，才不小心碰到了底部的一块石头。

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

which	he	could	not	see	,	and	fell	down	on	his	knees	.
哪个	他	可以	不是	看	,	和	跌倒	向下	在	他的	膝盖	.

他看不见，便跪倒在地。

['dʒəʊnəs] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [drɔːn]

Jonas	caught	up	his	feet	,	in	an	instant	,	and	Rollo	had	his	already	drawn
乔纳斯	捕捉	向上	他的	脚	,	在	一个	立即的	,	和	罗洛	有	他的	已经	绘制

[ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

up	behind	him	,
向上	在后面	他	,

乔纳斯瞬间稳住了脚步，而罗洛的脚步早已收拢在他身后。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][grɑːsp, græsp][ðə; ði]['sæd(ə)l] [kən'vʌlsɪvli] .

and	they	both	grasped	the	saddle	convulsively	.
和	他们	两个都	抓住	这	鞍	痉挛地	.

他们俩都紧紧抓住马鞍，浑身抽搐。

[ðə; ði] [hɔːs] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	horse	happened	to	regain	his	feet	again	in	a	moment	,
这	马	发生	到	恢复	他的	脚	再次	在	一个	片刻	,

马儿片刻后又重新站了起来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kən'traɪvd] [tuː; tə][həʊld][ɒn] ;

so	that	they	contrived	to	hold	on	;
所以	那	他们	人为的	到	抓住	在	;

所以他们想方设法坚持了下来；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [aʊt] ['seɪfli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	in	a	few	minutes	they	were	drawn	out	safely	upon	the	shore	,
和	在	一个	很少	分钟	他们	是	绘制	出去	安全	之上	这	支撑	,

几分钟后，他们就被安全地救上了岸。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wet] .

without	even	getting	their	feet	wet	.
没有	甚至	获得	他们的	脚	湿的	.

他们甚至连脚都没沾湿。

“ [wel] , [əʊld] ['trʌmpɪtə(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	**Well**	,	**Old**	**Trumpeter**	,	”	**said**	**Jonas**	,	“	**you**	**have**	**done**	**pretty**	**well**	**for**	**you**	,
”	出色地	,	老的	小号手	,	”	说	乔纳斯	,	“	你	有	完毕	漂亮的	出色地	为了	你	,

“嗯，老号手，”乔纳斯说，“你做得相当不错了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ðə; ði]['maɪə(r)] [wɒʃt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][legz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	**you**	**have**	**got**	**the**	**mire**	**washed**	**off**	**your**	**legs**	,	**at**	**any**	**rate**	.
和	你	有	得到	这	沼泽	洗过	离开	你的	腿	,	在	任何	速度	.

至少你腿上的泥垢已经洗掉了。

[bʌt; bət] , ['rɑːloʊ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

But	,	**Rollo**	,	**what**	**is**	**that**	**?**
但	,	罗洛	,	什么	是	那	?

但是，罗洛，那是什么?

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

”	**He**	**pointed**	**back**	,	**as**	**he**	**said**	**this**	,
”	他	尖	后退	,	作为	他	说	这	,

他说着，指了指身后。

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʌft] ['fləʊtɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['edi] ,

to	**a**	**little**	**tuft**	**floating**	**round**	**and**	**round**	**in**	**a**	**small**	**eddy**	,
到	一个	小的	簇	漂浮的	圆形的	和	圆形的	在	一个	小的	涡流	,

就像一小团在小漩涡里不停旋转的绒毛，

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] .

made	**by**	**a**	**turn**	**of**	**the**	**brook**	,	**just**	**above**	**where**	**they**	**had**	**crossed**	.
制成	经过	一个	转动	的	这	溪	,	只是	多于	在哪里	他们	有	交叉	.

溪流转弯处，就在他们过河点的上方。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**turned**	**his**	**horse**	**towards**	**it**	**.**
他	转向	他的	马	向	它	.

他调转马头朝它走去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['bɜːrdz][nest] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**It**	**is**	**a**	**bird's**	**nest**	,	”	**said**	**he**	**.**
”	它	是	一个	鸟类	巢	,	”	说	他	.

“那是个鸟窝，”他说。

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [ænd; ənd][aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

“	**So**	**it**	**is**	,	”	**said**	**Rollo**	**;**	“	**and**	**I**	**verily**	**believe**	**there**	**is**	**a**	**little**	**bird**	**in**	**it**	**.**
”	所以	它	是	,	”	说	罗洛	;	“	和	我	确实	相信	那里	是	一个	小的	鸟	在	它	.

“正是如此，”罗洛说；“而且我确信里面有一只小鸟。”

” ['dʒəʊnəs] [dʒʌmpt] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] , ['hændɪd] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][tuː; tə]['rɑːloʊ] ,

”	**Jonas**	**jumped**	**off**	**of**	**the**	**horse**	,	**handed**	**the**	**bridle**	**to**	**Rollo**	,
”	乔纳斯	跳了起来	离开	的	这	马	,	递交	这	辔	到	罗洛	,

乔纳斯跳下马，把缰绳递给罗洛，

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**took**	**up**	**a**	**long**	**stick**	**lying**	**on**	**the**	**ground**	,
和	采取	向上	一个	长的	戳	说谎	在	这	地面	,

他捡起地上的一根长棍，

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [druː] [ðə; ði] [nest] , [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	**very**	**gently**	**and**	**cautiously**	**drew**	**the**	**nest**	,	**in**	**to**	**the**	**shore**	**.**
和	非常	轻轻地	和	谨慎地	画	这	巢	,	在	到	这	支撑	.

然后非常轻柔、小心地将鸟巢拖到岸边。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['rɑːloʊ] .

He	**took**	**it**	**up**	**with**	**great**	**care**	,	**and**	**brought**	**it**	**to**	**Rollo**	**.**
他	采取	它	向上	和	伟大的	关心	,	和	带来	它	到	罗洛	.

他小心翼翼地把它带给了罗洛。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['skeəsli] [fledʒd] .

There	was	a	little	bird	in	it	,	scarcely	fledged	.
那里	曾是	一个	小的	鸟	在	它	,	几乎	羽翼丰满	.

里面有一只小鸟，刚长出羽毛不久。

['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒbɪn] ,

Jonas	said	he	believed	it	was	a	robin	,
乔纳斯	说	他	相信	它	曾是	一个	罗宾	,

乔纳斯说他认为那是一只知更鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɒʃt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒn][sʌm; səm] [bʊʃ] ,

and	that	it	must	have	been	washed	off	from	its	place	on	some	bush	,
和	那	它	必须	有	到过	洗过	离开	从	它是	地方	在	一些	衬套	,

它一定是之前附着在灌木丛上时被水冲刷掉的。

[baɪ][ðə; ði] ['freʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

by	the	freshet	in	the	brook	.
经过	这	洪水	在	这	溪	.

在小溪的涌浪边。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [səʊkt] [θruː] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

The	bottom	of	the	nest	was	soaked	through	by	the	water	,
这	底部	的	这	巢	曾是	浸泡过	通过	经过	这	水	,

鸟巢底部被水浸透了。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [kept] ['əʊpənɪŋ] [ɪts] [maʊθ] [waɪd] .

as	if	it	had	been	floating	some	time	;	and	the	little	bird	kept	opening	its	mouth	wide	.
作为	如果	它	有	到过	漂浮的	一些	时间	;	和	这	小的	鸟	保留	开幕	它是	嘴	宽的	.

仿佛已经漂浮了一段时间；小鸟不停地张着嘴。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [hɜːd] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪts] ['mʌðə(r)] ,

The	poor	little	thing	was	hungry	,	and	heard	Jonas	and	Rollo	,	and	thought	they	were	its	mother	,
这	贫穷的	小的	事物	曾是	饥饿的	,	和	听到	乔纳斯	和	罗洛	,	和	想法	他们	是	它是	母亲	,

这只可怜的小家伙饿了，听到乔纳斯和罗洛的声音，以为他们是它的妈妈。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

come	to	give	it	something	to	eat	.
来	到	给	它	某物	到	吃	.

过来喂它吃点东西。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	What	shall	we	do	with	him	?	”	said	Rollo	.
“	什么	将	我们	做	和	他	?	”	说	罗洛	.

“我们该如何处置他呢？”罗洛问道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [hɪm][hɪə(r)] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] ,

“	He	will	die	if	we	leave	him	here	,	”	said	Jonas	,
“	他	将要	死	如果	我们	离开	他	这里	,	”	说	乔纳斯	,

“如果我们把他留在这里，他会死的，”乔纳斯说。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [naʊ] .

“	for	he	has	lost	his	mother	now	.
“	为了	他	有	丢失的	他的	母亲	现在	.

因为他现在失去了母亲。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['kæri] [hɪm] [həʊm] ， [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] ,

I	think	we	had	better	carry	him	home	,	if	we	can	,	and	feed	him	,
我	思考	我们	有	更好的	携带	他	家	，如果	我们	能	，	和	喂养	他	，	

我想我们最好把他带回家，如果可以的话，给他喂点东西。

[tɪl] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] . ”

till	he	is	old	enough	to	fly	.	”
直到	他	是	老的	足够的	到	飞	.	”

直到他长大到可以坐飞机为止。”

“ [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] ， ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [let] [ˌjuː 'es] [fiːd] [hɪm] [naʊ] . ”

“	He	is	hungry	,	”	said	Rollo	;	“	let	us	feed	him	now	.	”
“	他	是	饥饿的	，	”	说	罗洛	；	“	让	我们	喂养	他	现在	.	”

“他饿了，”罗洛说，“我们现在就喂他吧。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] [wɪð] .

“	We	have	not	any	thing	to	feed	him	with	.
“	我们	有	不是	任何	事物	到	喂养	他	和	.

我们没有东西可以喂他。

[pə'hæps] [ai][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] . ”

Perhaps	I	can	catch	a	fly	,	or	a	grasshopper	.	”
也许	我	能	抓住	一个	飞	，	或者	一个	蚱蜢	.	”

也许我能抓到一只苍蝇，或者一只蚱蜢。

“ [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [nɒt][duː; də] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ;

“	O	,	that	will	not	do	,	”	said	Rollo	;
“	哦	，	那	将要	不是	做	，	”	说	罗洛	；

“哦，那可不行，”罗洛说；

“ [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [kɪl] [hɪm] [æz; əz] [kɪl] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] .

“	you	might	as	well	kill	him	as	kill	a	grasshopper	.
“	你	可能	作为	出色地	杀	他	作为	杀	一个	蚱蜢	.

“你杀了他就像杀一只蚱蜢一样。”

” ['dʒəʊnəs][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ,

”	Jonas	could	not	reply	to	this	,
”	乔纳斯	可以	不是	回复	到	这	，

乔纳斯对此无法回答。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [nest] [ænd; ənd] [ɔːl] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

and	they	concluded	to	carry	nest	and	all	carefully	to	the	mill	,
和	他们	结束	到	携带	巢	和	全部	小心	到	这	磨	，

于是他们决定小心翼翼地把鸟巢连同所有东西一起搬到磨坊去。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ðeə(r)] .

and	show	it	to	Rollo's	father	there	.
和	展示	它	到	罗洛的	父亲	那里	.

然后拿给罗洛的父亲看。

[bʌt; bət] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .

But	how	to	carry	it	was	the	difficulty	.
但	如何	到	携带	它	曾是	这	困难	.

但如何携带它却是个难题。

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn][hænd] ,

If	either	of	them	undertook	to	hold	it	in	one	hand	,
如果	任何一个	的	他们	承担	到	抓住	它	在	一	手	，

如果他们中的任何一人用一只手拿着它，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði][bɜːd] [mait] [biː; bi][dʒəult][aʊt] ;

he	was	afraid	the	bird	might	be	jolted	out	;
他	曾是	害怕的	这	鸟	可能	是	猛然一震	出去	；

他担心鸟儿会被惊醒；

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][hænd][tuː; tə][speə(r)] ,

and	neither	of	them	had	but	one	hand	to	spare	,
和	两者都不	的	他们	有	但	一	手	到	空闲的	,

他们俩都只有一只空着的手。

[fɔː(r); fə(r)]['rɑːloʊ][mʌst; məst][hæv; həv][wʌn][hænd][tuː; tə][həʊld][ɒn] [wɪð] , [ænd; ənd]

for	Rollo	must	have	one	hand	to	hold	on	with	,	and
为了	罗洛	必须	有	一	手	到	抓住	在	和	,	和

因为罗洛必须留一只手来扶着东西，而且

['dʒəʊnəs][wʌn][tuː; tə] [draɪv] .

Jonas	one	to	drive	.
乔纳斯	一	到	驾驶	.

乔纳斯开车。

[æt; ət][lɑːst]['dʒəʊnəs] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l]

At	last	Jonas	took	off	his	cap	,	and	placed	it	bottom	upwards	on	the	saddle
在	最后的	乔纳斯	采取	离开	他的	帽	,	和	放置	它	底部	向上	在	这	鞍

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

最后，乔纳斯摘下帽子，帽檐朝上放在面前的马鞍上。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][nest] , [wɪð] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [drəʊv] ['keəfəli] [ə'lɒŋ]

and	put	the	nest	,	with	the	bird	in	it	,	in	that	,	and	then	drove	carefully	along
和	放	这	巢	,	和	这	鸟	在	它	,	在	那	,	和	然后	驾驶	小心	沿着

.

:
.

然后把鸟巢连同里面的鸟一起放进去，然后小心翼翼地开车走了。

[ðə; ði][rəʊd] [gruː] [mʌtʃ] ['smuːðə(r)] [ænd; ənd]['betə(r)]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [brʊk] ; [ænd; ənd] ,

The	road	grew	much	smoother	and	better	after	they	passed	the	brook	;	and	,
这	路	生长	很多	更平滑	和	更好的	后	他们	通过了	这	溪	;	和	,

他们过了小溪之后，路变得平坦多了；而且，

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

after	going	on	a	short	distance	farther	,	they	came	in	sight	of	the	mill	.
后	去	在	一个	短的	距离	更远	,	他们	来了	在	视线	的	这	磨	.

又走了一小段路后，他们就看到了磨坊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	been	detained	so	long	that	the	chaises	had	reached	the	mill	before	,
他们	有	到过	被拘留	所以	长的	那	这	躺椅	有	达到	这	磨	前	,

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

他们被耽搁了太久，以至于马车比他们先到达了磨坊；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [weə(r)] [ðeɪ]

and	the	party	in	the	chaises	were	looking	out	down	the	path	where	they
和	这	派对	在	这	躺椅	是	寻找	出去	向下	这	小路	在哪里	他们

[ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

expected	the	boys	were	to	come	out	,
预期的	这	男孩们	是	到	来	出去	,

马车里的人望着小路，他们预计男孩们会从那里出来。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] :

watching	for	them	with	considerable	interest	:
观看	为了	他们	和	大量	兴趣	:

我们正饶有兴趣地关注着他们：

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , ” [sed] ['luːsi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
“ There they come at last , ” said Lucy , as she perceived a movement among the
“ 那里 他们 来 在 最后的 , ” 说 露西 , 作为 她 感知 一个 移动 之中 这
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

“他们终于来了，”露西说着，看到灌木丛里有东西在动。

[ænd; ənd] [sɔː] [əʊld] [trʌmpətɚz] [waɪt] [hed] ['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] .
and saw Old Trumpeter's white head coming forward .
和 锯 老的 小号手的 白色的 头 未来 向前 .

看见老号手的白色脑袋伸了出来。

“ [jes] , ” [sed] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [wɪð] [sʌm; səm]['æksɪdənt] .
“ Yes , ” said Rollo's mother , “ but they have met with some accident .
“ 是的 , ” 说 罗洛的 母亲 , “ 但 他们 有 遇见 和 一些 事故 .

“是的，”罗洛的母亲说，“但他们遇到了一些意外。”

['dʒəʊnəs][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][kæp] .
Jonas has lost his cap .
乔纳斯 有 丢失的 他的 帽 .

乔纳斯的帽子丢了。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
” By this time the boys had emerged from the bushes , and were
” 经过 这 时间 这 男孩们 有 出现 从 这 灌木丛 , 和 是
['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['sləʊli] ,
coming along the path slowly ,
未来 沿着 这 小路 缓慢地 ,

这时，男孩们已经从灌木丛中走了出来，沿着小路缓缓走来。

['dʒəʊnəs] [ˌbeə'hedɪd] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['həʊldɪŋ] [ɒn] ['keəfəli] .
Jonas bareheaded , and Rollo holding on carefully .
乔纳斯 免冠 , 和 罗洛 保持 在 小心 .

乔纳斯没戴帽子，罗洛小心翼翼地扶着他。

['luːsi] [sɔː] [ðæt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd]
Lucy saw that Jonas was holding something before him , on the saddle , and
露西 锯 那 乔纳斯 曾是 保持 某物 前 他 , 在 这 鞍 , 和
[w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
wondered what it was .
想知道 什么 它 曾是 .

露西看到乔纳斯在马鞍上拿着什么东西，心想那是什么。

['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt] [hɜːt] .
Rollo's mother said she was afraid they had got hurt .
罗洛的 母亲 说 她 曾是 害怕的 他们 有 得到 伤害 .

罗洛的母亲说她担心他们受伤了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['rɑːloʊ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]
As soon as they came within hearing Rollo heard his father's voice calling out to
作为 很快 作为 他们 来了 之内 听力 罗洛 听到 他的 父亲的 嗓音 呼叫 出去 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们刚走到能听见的地方，罗洛就听到了他父亲在叫他的声音。

“ ['rɑːloʊ] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ Rollo , what is the matter ?
“ 罗洛 , 什么 是 这 事情 ?

“罗洛，出什么事了？”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː]['eni] ['dɪfɪkəlti] ? ”

Have	**you**	**got**	**into**	**any**	**difficulty**	**?**	**”**
有	你	得到	进入	任何	困难	?	”

你遇到什么困难了吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ;

“	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**we**	**had**	**some**	**difficulty**	**;**
”	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	;	”	我们	有	一些	困难	;

“是的，先生，”罗洛说；“我们遇到了一些困难；

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɒri] [aɪ][dɪd][nɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ə'vaɪs] ,

and	**I**	**should**	**be**	**sorry**	**I**	**did**	**not**	**take**	**your**	**advice**	**,**
和	我	应该	是	对不起	我	做过	不是	拿	你的	建议	,

我应该后悔没有听从你的建议。

['əʊnli] [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bɜːd] . ”

only	**then**	**we**	**should**	**not**	**have**	**found**	**this**	**little**	**bird**	**.**	**”**
仅有的	然后	我们	应该	不是	有	成立	这	小的	鸟	.	”

只有这样，我们才不会发现这只小鸟。

“ [wɒt] [bɜːd] ? ” [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .

“	**What**	**bird**	**?**	**”**	**said**	**they**	**all**	**.**
”	什么	鸟	?	”	说	他们	全部	.

“什么鸟？”他们异口同声地问道。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][nɪə(r)][ðə; ði] ['tʃeɪzɪz] ,

By	**this**	**time**	**,**	**they**	**had**	**come**	**up**	**near**	**the**	**chaises**	**,**
经过	这	时间	,	他们	有	来	向上	靠近	这	躺椅	,

这时，他们已经走到了马车附近。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] ['keəfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['bɜːrdˌnɛst] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kæp] ,

and	**Jonas**	**carefully**	**lifted**	**the**	**birdsnest**	**out**	**of**	**his**	**cap**	**,**
和	乔纳斯	小心	抬起	这	鸟巢	出去	的	他的	帽	,

乔纳斯小心翼翼地从帽子里取出鸟巢。

[ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['rɑːloʊ][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri] .

and	**held**	**it**	**so**	**that**	**they**	**could**	**all**	**see**	**it**	**,**	**while**	**Rollo**	**told**	**them**	**the**	**story**	**.**
和	握住	它	所以	那	他们	可以	全部	看	它	,	尽管	罗洛	讲述	他们	这	故事	.

罗洛一边讲述故事，一边把书举起来让大家都能看到。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [mʌtʃ] [pliːzd] [bʌt; bət] ['luːsi] [siːmd] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

They	**all**	**looked**	**much**	**pleased**	**but**	**Lucy**	**seemed**	**in**	**delight**	**.**
他们	全部	看起来	很多	高兴	但	露西	似乎	在	喜	.

他们都显得很高兴，但露西似乎欣喜若狂。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [ʃeɪz] ,

She	**wanted**	**to**	**have**	**it**	**go**	**in**	**their**	**chaise**	**,**
她	通缉	到	有	它	去	在	他们的	躺椅	,

她想把它放在他们的躺椅里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['rɑːloʊ][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][həʊld][ðə; ði][nest][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

and	**asked**	**Rollo**	**to**	**let**	**her**	**hold**	**the**	**nest**	**in**	**her**	**lap**	**.**
和	问	罗洛	到	让	她	抓住	这	巢	在	她	膝	.

她请求罗洛让她把鸟巢放在腿上。

['rɑːloʊ][dɪd][nɒt]['ɑːnsə(r)] ['veri] [də'rektli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːd] ,

Rollo	**did**	**not**	**answer**	**very**	**directly**	**,**	**for**	**he**	**was**	**busy**	**looking**	**at**	**the**	**bird**	**,**
罗洛	做过	不是	回答	非常	直接地	,	为了	他	曾是	忙碌的	寻找	在	这	鸟	,

罗洛没有直接回答，因为他正忙着观察那只鸟。

— ['siːɪŋ] [hɪm]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm]

—	seeing	him	open	his	mouth	,	and	wishing	he	had	something	to	give	him
—	看到	他	打开	他的	嘴	,	和	祝	他	有	某物	到	给	他

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

看到他张开嘴，真希望自己能给他点吃的。

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fiːd] [hɪm] [wɪð] ?

“	Father	,	”	said	he	,	“	what	shall	we	feed	him	with	?
“	父亲	,	”	说	他	,	“	什么	将	我们	喂养	他	和	?

“父亲，”他说，“我们该用什么喂他呢？”

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

Jonas	was	going	to	catch	a	grasshopper	,	but	I	thought	that	would	not	be
乔纳斯	曾是	去	到	抓住	一个	蚱蜢	,	但	我	想法	那	会	不是	是

[raɪt] . ”

right	.	”
正确的	.	”

乔纳斯打算去抓一只蚱蜢，但我认为那样做不对。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] .

“	Why	not	?	”	said	uncle	George	.
“	为什么	不是	?	”	说	叔叔	乔治	.

“为什么不呢？”乔治叔叔说。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [hiː; hi][hæz; həz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz][ðə; ði]

“	Because	,	”	said	Rollo	,	“	he	has	as	good	a	right	to	his	life	as	the
“	因为	,	”	说	罗洛	,	“	他	有	作为	好的	一个	正确的	到	他的	生活	作为	这

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

“因为，”罗洛说，“他和那只鸟一样，都拥有活下去的权利。”

[hæz; həz][nɒt][hiː; hi] , ['fɑːðə(r)] ? ”

has	not	he	,	father	?	”
有	不是	他	,	父亲	?	”

难道不是吗，父亲？

“ [nɒt] [ɪg'zæktli] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] :

“	Not	exactly	,	”	said	his	father	:
“	不是	确切地	,	”	说	他的	父亲	:

“不完全是这样，”他父亲说：

“ [ə; eɪ][bɜːd][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [greɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

“	a	bird	is	an	animal	of	much	higher	grade	than	a	grasshopper	,
“	一个	鸟	是	一个	动物	的	很多	更高	年级	比	一个	蚱蜢	,

“鸟比蚱蜢高贵得多。”

[ænd; ənd][ɪz] ['prɒbəbli] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz]

and	is	probably	much	more	sensible	of	pain	and	pleasure	,	and	his	life	is
和	是	大概	很多	更多的	明智的	的	疼痛	和	乐趣	,	和	他的	生活	是

[ɒv; əv][mɔː(r)]['vælјuː] ;

of	more	value	;
的	更多的	价值	;

他对痛苦和快乐的感知可能更加敏锐，他的生命也更有价值；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] ['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] .

just	as	a	man	is	a	much	higher	animal	than	a	bird	.
只是	作为	一个	男人	是	一个	很多	更高	动物	比	一个	鸟	.

就像人比鸟高级得多一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [bɜːd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [mænz] [laɪf] ,

It	would	be	right	to	kill	a	bird	to	save	a	man's	life	,
它	会	是	正确的	到	杀	一个	鸟	到	节省	一个	男人的	生活	,

为了救人的性命而杀死一只鸟是正确的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə]

even	if	he	were	only	an	animal	;	and	so	it	would	be	right	to
甚至	如果	他	是	仅有的	一个	动物	;	和	所以	它	会	是	正确的	到

[dɪˈstrɔɪ] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

destroy	a	grasshopper	,
破坏	一个	蚱蜢	,

即使它只是一只动物；因此，杀死一只蚱蜢也是正确的。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːm] , [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['rɒbɪn] . ”

or	a	worm	,	to	save	a	robin	.	”
或者	一个	蠕虫	,	到	节省	一个	罗宾	.	”

或者一条蚯蚓，用来救一只知更鸟。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [wʌns] , ” [sed] ['luːsi] , “ [ðæt] , [wen] [wiː; wi] [tred] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːm] ,

“	But	I	read	in	a	book	once	,	”	said	Lucy	,	“	that	,	when	we	tread	on	a	worm	,
“	但	我	读	在	一个	书	一次	,	”	说	露西	,	“	那	,	什么时候	我们	踏	在	一个	蠕虫	,

“但我曾经在一本书里读到，”露西说，“当我们踩到一条虫子时，

[hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɪld] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [wʊd] . ”

he	feels	as	much	pain	in	being	killed	as	a	giant	would	.	”
他	感觉	作为	很多	疼痛	在	存在	被杀	作为	一个	巨大的	会	.	”

他被杀时感受到的痛苦，和巨人被杀时感受到的痛苦一样强烈。

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	do	not	think	it	is	true	,	”	said	he	.
“	我	做	不是	思考	它	是	真的	,	”	说	他	.

“我不认为这是真的，”他说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [vɑːst] [daɪˈvɜːsəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['ænɪmlz] ,

“	I	think	that	there	is	a	vast	diversity	among	the	different	animals	,
“	我	思考	那	那里	是	一个	广阔的	多样性	之中	这	不同的	动物	,

我认为不同动物之间存在着巨大的多样性，

[ɪn] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌsensəˈbɪlətɪ] [tuː; tə] [peɪn] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

in	respect	to	their	sensibility	to	pain	,	according	to	their	structure	,	and	the
在	尊重	到	他们的	感性	到	疼痛	,	根据	到	他们的	结构	,	和	这

['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

delicacy	of	their	organization	.
美味	的	他们的	组织	.

就其对疼痛的敏感性而言，根据其结构和组织的精细程度。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - ['ves(ə)l] [maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [həʊl] ['kɑːgəʊ] [ɒv; əv] ['mækrəl] ,

I	think	a	crew	of	a	fishing	-	vessel	might	catch	a	whole	cargo	of	mackerel	,
我	思考	一个	全体人员	的	一个	钓鱼	-	血管	可能	抓住	一个	所有的	货物	的	鲭鱼	,

我认为一艘渔船的船员可能会捕获一整船鲭鱼。

[ænd; ənd] [nɒt] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [men] [wʊd] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	not	cause	as	much	pain	as	one	of	their	men	would	suffer	in	having	his
和	不是	原因	作为	很多	疼痛	作为	一	的	他们的	男人	会	遭受	在	拥有	他的

[leg] ['bɪtn] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] . ”

leg	bitten	off	by	a	shark	.	”
腿	被咬	离开	经过	一个	鲨鱼	.	”

而且不会像他们的士兵被鲨鱼咬掉一条腿那样痛苦。”

“ [wel] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

“	**Well**	**,**	**father**	**,**	”	**said**	**Rollo**	**,**	“	**do**	**you**	**think**	**we**	**had**	**better**	**give**	**him**	**a**
”	出色地	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	“	做	你	思考	我们	有	更好的	给	他	一个

['grɑːshɒpə(r)] ? ”

grasshopper	**?**	**”**
蚱蜢	?	”

“父亲，”罗洛说，“您觉得我们最好给他一只蚱蜢吗？”

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['luːsi] ; “ [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,

“	**O**	**no**	**,**	”	**said**	**Lucy**	**;**	“	**a**	**grasshopper**	**would**	**not**	**be**	**good**	**to**	**eat**	**,**
”	哦	不	,	”	说	露西	;	“	一个	蚱蜢	会	不是	是	好的	到	吃	,

“哦，不，”露西说，“蚱蜢可不能吃。”

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][səʊ] ['meni] ['elbəʊz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .

he	**has**	**got**	**so**	**many**	**elbows**	**sticking**	**out**	**.**
他	有	得到	所以	许多	肘部	粘性	出去	.

他伸出了好多胳膊肘。

[let] [ju: 'es] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['bluːbəriz] . ”

Let	**us**	**give**	**him**	**some**	**blueberries**	**.**	**”**
让	我们	给	他	一些	蓝莓	.	”

我们给他一些蓝莓吧。

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

“	**O**	**yes**	**,**	”	**said**	**Rollo**	**,**	“	**that**	**would**	**be**	**beautiful**	**.**
”	哦	是的	,	”	说	罗洛	,	“	那	会	是	美丽的	.

“哦，是的，”罗洛说，“那将是多么美好啊。”

” [səʊ][hiː; hi][slɪd] [daʊn] [ɒf] [ɒv; əv][əʊld] [trʌmpətɚz] [bæk] ,

”	**So**	**he**	**slid**	**down**	**off**	**of**	**Old**	**Trumpeter's**	**back**	**,**
”	所以	他	滑行	向下	离开	的	老的	小号手的	后退	,

于是他从老号手的背上滑了下来。

[ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][sʌm; səm]

and	**ran**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**to**	**see**	**if**	**he**	**could**	**not**	**find**	**some**
和	跑	到	这	边	的	这	路	到	看	如果	他	可以	不是	寻找	一些

['bluːbəriz] .

blueberries	**.**
蓝莓	.

然后他跑到路边，看看能不能找到一些蓝莓。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

He	**brought**	**a**	**few**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**his**	**father**	**took**	**them**	**,**
他	带来	一个	很少	在	他的	手	,	和	他的	父亲	采取	他们	,

他手里拿着几个，他父亲接了过来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [ðə; ði][bɜːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

saying	**that**	**he**	**would**	**feed**	**the**	**bird**	**for**	**him**	**.**
说	那	他	会	喂养	这	鸟	为了	他	.

他说他会帮他喂鸟。

[hiː; hi] [skwiːzd] [aʊt] [pʌlp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʃɜːpɪŋ] [saʊnd] ,

He	**squeezed**	**out**	**pulp**	**of**	**the**	**berries**	**,**	**and**	**then**	**made**	**a**	**chirping**	**sound**	**,**
他	挤压	出去	纸浆	的	这	浆果	,	和	然后	制成	一个	啁啾声	声音	,

他挤出浆果的果肉，然后发出唧唧声。

[wen] [ðə; ði][bɜːd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fed] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [pʌlp] ,

when	**the**	**bird**	**opened**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**he**	**fed**	**him**	**with**	**the**	**soft**	**pulp**	**,**
什么时候	这	鸟	打开	他的	嘴	,	和	他	美联储	他	和	这	柔软的	纸浆	,

当鸟儿张开嘴时，他用柔软的果肉喂它。

[ænd; ənd] [θruː] [əˈweɪ] [ðə; ði] [skɪnz] .

and	threw	away	the	skins	.
和	扔	离开	这	皮肤	.

然后把兽皮扔掉了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈberiz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

After	giving	the	bird	two	or	three	berries	in	this	way	,
后	给予	这	鸟	二	或者	三	浆果	在	这	方式	,

用这种方法喂鸟两三颗浆果后，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nest] ,

they	put	him	back	into	the	nest	,
他们	放	他	后退	进入	这	巢	,

他们把他放回了巢穴里。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [nest] [tuː; tə] [ˈluːsi] [tuː; tə] [həʊld] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,

and	gave	the	nest	to	Lucy	to	hold	in	her	lap	,
和	给予	这	巢	到	露西	到	抓住	在	她	膝	,

然后把鸟巢递给露西，让她放在腿上。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] .

and	all	the	party	prepared	to	go	on	.
和	全部	这	派对	准备	到	去	在	.

所有人都做好了继续进行的准备。

[ðeɪ] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈfɑːðə(r)] ,

They	rode	along	about	a	mile	farther	,
他们	骑	沿着	关于	一个	英里	更远	,

他们又骑行了一英里左右，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,

and	then	came	to	the	place	where	they	must	leave	the	horses	,
和	然后	来了	到	这	地方	在哪里	他们	必须	离开	这	马匹	,

然后他们来到了必须弃马的地方。

[ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɒn] [fʊt] .

and	prepare	to	ascend	the	mountain	on	foot	.
和	准备	到	上升	这	山	在	脚	.

准备徒步登山。

[ðeɪ] [ˌʌnˈhɑːnis] [ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stænd] [mɔː(r)] [ˈkwaɪətli] ,

They	unharnessed	them	,	so	that	they	might	stand	more	quietly	,
他们	未加束缚	他们	,	所以	那	他们	可能	站立	更多的	悄悄	,

他们解开了它们的缰绳，以便它们能更安静地站立。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈfɑːsənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [triːz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	then	fastened	them	to	trees	by	the	side	of	the	road	.
和	然后	系紧	他们	到	树木	经过	这	边	的	这	路	.

然后将它们固定在路边的树上。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] , [ˈrɑːloʊ] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [wɜː(r); wə(r)]

While	they	were	thus	taking	care	of	their	horses	,	Rollo	and	Lucy	were
尽管	他们	是	因此	采取	关心	的	他们的	马匹	,	罗洛	和	露西	是

['stændɪŋ] [baɪ] ,

standing	by	,
常设	经过	,

当他们照料马匹时，罗洛和露西就站在一旁。

[wɪð] [ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːd] .

with	Rollo's	mother	looking	at	the	bird	.
和	罗洛的	母亲	寻找	在	这	鸟	.

罗洛的母亲正看着那只鸟。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] , ['rɑːloʊ] ? ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**do**	**with**	**him**	**,**	**Rollo**	**?**	**”**	**said**	**his**	**mother**	**.**
”	什么	是	你	去	到	做	和	他	,	罗洛	?	”	说	他的	母亲	.

“罗洛，你打算怎么处置他？”他母亲问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] . ”

“	**Why**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**carry**	**him**	**home**	**,**	**and**	**keep**	**him**	**,**	**if**	**you**	**are**	**willing**	**.**	**”**
”	为什么	,	我	应该	喜欢	到	携带	他	家	,	和	保持	他	,	如果	你	是	愿意的	.	”

“如果你愿意的话，我很想把他带回家，把他留下来。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɒn] [wʌn] [kən'dɪʃn] . ”

“	**I**	**am**	**,**	**on**	**one**	**condition**	**.**	**”**
”	我	是	,	在	一	状况	.	”

“我愿意，但有一个条件。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	**What**	**is**	**that**	**?**	**”**
”	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] [wɪð] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] , [səʊ] [ðæt] ,

“	**You**	**must**	**keep**	**him**	**in**	**a**	**cage**	**with**	**the**	**door**	**always**	**open**	**,**	**so**	**that**	**,**
”	你	必须	保持	他	在	一个	笼	和	这	门	总是	打开	,	所以	那	,

“你必须把他关在笼子里，笼门要一直敞开着，这样，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] . ”

as	**soon**	**as**	**he**	**is**	**old**	**enough**	**to**	**fly**	**away**	**,**	**he**	**may**	**go**	**if**	**he**	**chooses**	**.**	**”**
作为	很快	作为	他	是	老的	足够的	到	飞	离开	,	他	可能	去	如果	他	选择	.	”

等他长大到能飞翔的年纪，如果他愿意，他就可以走了。

“ [ðen] [hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [flaɪ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪm][fər'evə(r)] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**Then**	**he**	**will**	**certainly**	**fly**	**away**	**,**	**and**	**we**	**shall**	**lose**	**him**	**forever**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
”	然后	他	将要	当然	飞	离开	,	和	我们	将	失去	他	永远	,	”	说	露西	.

“那他一定会飞走，我们会永远失去他，”露西说。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [kən'dɪʃn] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] .

“	**That**	**is**	**the**	**only**	**condition**	**,**	**”**	**replied**	**Rollo's**	**mother**	**.**
”	那	是	这	仅有的	状况	,	”	回复	罗洛的	母亲	.

“这是唯一的条件，”罗洛的母亲回答道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɒt] [kiːp] [hɪm] [ʃʌt] [ʌp] [seɪf] ? ”

“	**But**	**why**	**,**	**mother**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**why**	**may**	**we**	**not**	**keep**	**him**	**shut**	**up**	**safe**	**?**	**”**
”	但	为什么	,	母亲	,	”	说	他	,	“	为什么	可能	我们	不是	保持	他	关闭	向上	安全的	?	”

“可是，母亲，”他说，“为什么我们不能把他关起来，让他安全待着呢？”

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)nz] [naʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ,

“	**If**	**I**	**were**	**to**	**tell**	**you**	**the**	**reasons**	**now**	**,**	**they**	**would**	**not**	**satisfy**	**you**	**,**		
”	如果	我	是	到	告诉	你	这	原因	现在	,	他们	会	不是	满足	你	,		

“如果我现在告诉你原因，你肯定不会满意的。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] .

you	**are**	**so**	**eager**	**to**	**keep**	**him**	**.**
你	是	所以	渴望的	到	保持	他	.

你非常渴望留住他。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] , [gʊd] -

I	**think**	**you**	**had**	**better**	**determine**	**to**	**comply**	**with**	**the**	**condition**	**,**	**good**	**-**	**humoredly**		
我	思考	你	有	更好的	决定	到	遵守	和	这	状况	,	好的	-	幽默地		

,

,

,

我认为你最好还是欣然接受这个条件，尽管要保持幽默感。

[ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”

and	say	no	more	about	it	,	but	try	to	think	of	a	name	for	him	.	”
和	说	不	更多的	关于	它	,	但	尝试	到	思考	的	一个	姓名	为了	他	.	”

别再多说了，但想想该给他取个什么名字吧。

“ [wel] , [ˈmʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] ? ”

“	Well	,	mother	,	what	do	you	think	would	be	a	good	name	?	”
“	出色地	,	母亲	,	什么	做	你	思考	会	是	一个	好的	姓名	?	”

“妈妈，您觉得什么名字比较好呢？”

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] : [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈluːsi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌn] .

“	I	do	not	know	:	you	and	Lucy	must	think	of	one	.
“	我	做	不是	知道	:	你	和	露西	必须	思考	的	一	.

我不知道：你和露西必须想一个办法。

” [dʒʌst] [ðen] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [keɪm] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]

”	Just	then	uncle	George	finished	tying	his	horse	,	and	came	along	to	where	the
”	只是	然后	叔叔	乔治	完成的	捆绑	他的	马	,	和	来了	沿着	到	在哪里	这

[ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] ,

children	were	standing	,
孩子们	是	常设	,

这时，乔治叔叔拴好马，走到孩子们站着的地方。

[ænd; ənd] , [ˈhɪərɪŋ] [ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈluːsi] [ænd; ənd] [ˈrɑːloʊ] [wɜː(r); wə(r)]

and	,	hearing	their	conversation	,	and	finding	that	Lucy	and	Rollo	were
和	,	听力	他们的	对话	,	和	寻找	那	露西	和	罗洛	是

[pəˈplekst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,

perplexed	about	a	name	,
困惑	关于	一个	姓名	,

听到他们的对话，发现露西和罗洛正为一个名字感到困惑，

[hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [maɪt] , [nɒt] [ɪmˈprɒpəli] , [kɔːl] [hɪm] [ˈnəʊə] , [æz; əz] ,

he	told	them	he	thought	they	might	,	not	improperly	,	call	him	Noah	,	as	,
他	讲述	他们	他	想法	他们	可能	,	不是	不恰当	,	称呼	他	诺亚	,	作为	,

他告诉他们，他认为他们可能会（也不算不恰当地）叫他诺亚，就像……

[laɪk] [ˈnəʊə] , [baɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɑːk] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [flʌd] .

like	Noah	,	by	floating	in	a	sort	of	ark	,	he	was	saved	from	a	flood	.
喜欢	诺亚	,	经过	漂浮的	在	一个	种类	的	方舟	,	他	曾是	已保存	从	一个	洪水	.

就像诺亚一样，他乘坐方舟漂流，从而免于洪水之灾。

“ [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ˈməʊzɪz] [ðæn; ðən] [ˈnəʊə] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“	I	think	he	was	more	like	Moses	than	Noah	,	”	said	Lucy	.
“	我	思考	他	曾是	更多的	喜欢	摩西	比	诺亚	,	”	说	露西	.

“我觉得他更像摩西，而不是诺亚，”露西说。

“ [waɪ] ? ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .

“	Why	?	”	said	her	father	.
“	为什么	?	”	说	她	父亲	.

“为什么？”她父亲问道。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈməʊzɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ,

“	Because	Moses	was	a	little	thing	when	they	found	him	,
“	因为	摩西	曾是	一个	小的	事物	什么时候	他们	成立	他	,

“因为他们找到摩西的时候，他个子很小，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɑːk] [ɒv; əv] [ˈbʊlrʌʃ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbɜːrdˌnɛst] .

and	then	the	ark	of	bulrushes	was	something	like	a	birdsnest	.
和	然后	这	方舟	的	芦苇	曾是	某物	喜欢	一个	鸟巢	.

然后，芦苇方舟就像一个鸟巢。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [neɪm] [hɪm]['məʊzɪz] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

I	think	you	had	better	name	him	Moses	,	Rollo	,	”	said	she	.
我	思考	你	有	更好的	姓名	他	摩西	,	罗洛	,	”	说	她	.

“我觉得你最好给他取名叫摩西，罗洛，”她说。

['rɑːloʊ] [siːmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] :

Rollo	seemed	a	little	at	a	loss	:
罗洛	似乎	一个	小的	在	一个	损失	:

罗洛似乎有些不知所措：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['məʊzɪz] ,

he	said	he	thought	he	was	a	good	deal	like	Moses	,
他	说	他	想法	他	曾是	一个	好的	交易	喜欢	摩西	,

他说他觉得自己很像摩西。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['məʊzɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɜːd] .

but	then	he	did	not	think	that	Moses	was	a	very	pretty	name	for	a	bird	.
但	然后	他	做过	不是	思考	那	摩西	曾是	一个	非常	漂亮的	姓名	为了	一个	鸟	.

但他觉得摩西这个名字不太适合鸟儿。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mʌðə(r)] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Do	you	think	it	is	,	mother	?	”	said	he	.
“	做	你	思考	它	是	,	母亲	?	”	说	他	.

“您觉得是这样吗，母亲？”他问道。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] .

“	I	do	not	know	but	that	it	would	do	very	well	.
“	我	做	不是	知道	但	那	它	会	做	非常	出色地	.

我不知道，但我认为它会很受欢迎。

[juː; jʊ] [maɪt] ['ɔːltə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [kɔːl] [hɪm] [məʊ'zɛt] ,

You	might	alter	it	a	little	;	call	him	Mosette	,
你	可能	改变	它	一个	小的	;	称呼	他	莫塞特	,

你可以稍微改一下名字；叫他莫塞特，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɜːrdz] [neɪm] .

if	you	think	that	would	be	any	better	for	a	bird's	name	.
如果	你	思考	那	会	是	任何	更好的	为了	一个	鸟类	姓名	.

如果你觉得这样更适合作为鸟的名字的话。

” ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['luːsi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [neɪm] [məʊ'zɛt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['sevrəl] [taɪmz] ,

”	Rollo	and	Lucy	repeated	the	name	Mosette	to	themselves	several	times	,
”	罗洛	和	露西	重复	这	姓名	莫塞特	到	他们自己	一些	时代	,

罗洛和露西反复念叨着莫塞特这个名字，

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

and	concluded	that	they	should	like	it	very	much	.
和	结束	那	他们	应该	喜欢	它	非常	很多	.

并得出结论，他们应该会非常喜欢它。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] ,

By	this	time	,	the	horses	were	all	ready	,
经过	这	时间	,	这	马匹	是	全部	准备好	,

这时，所有的马匹都已准备就绪。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [haɪd] [məʊ'zɛt] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

and	Jonas	recommended	that	they	should	hide	Mosette	away	somewhere	,	until	they
和	乔纳斯	受到推崇的	那	他们	应该	隐藏	莫塞特	离开	某处	,	直到	他们

[rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,

returned	from	the	mountain	,
返回	从	这	山	,

乔纳斯建议他们把莫塞特藏起来，等他们从山上回来后再带她回去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsʌmwɒt] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə]

for	it	would	be	troublesome	to	them	,	and	somewhat	dangerous	to
为了	它	会	是	麻烦的	到	他们	,	和	有些	危险的	到

[ðə; ði][bɜːd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

因为这样做对它们来说会很麻烦，而且对鸟类来说也有些危险。

[tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

to	carry	him	up	and	down	.
到	携带	他	向上	和	向下	.

把他背上背下。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [əˈpruːvd] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt]

The	children	approved	of	this	plan	,	though	they	were	rather	unwilling	to	part
这	孩子们	得到正式认可的	的	这	计划	,	尽管	他们	是	相当	不情愿	到	部分

[wɪð] [ðə; ði][bɜːd] ,

with	the	bird	,
和	这	鸟	,

孩子们赞同这个计划，尽管他们不太愿意把鸟送走。

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

完全没有。

[ðeɪ] [went] [dʒʌst][ˈɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsiːkrət] [pleɪs] ,

They	went	just	into	the	bushes	,	and	found	a	very	secret	place	,
他们	去	只是	进入	这	灌木丛	,	和	成立	一个	非常	秘密	地方	,

他们钻进灌木丛，发现了一个非常隐蔽的地方。

[baɪ][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] , [weə(r)] [ðə; ði] [ʃrʌbz] [ænd; ənd][waɪld] [ˈflaʊəz] [gruː] [θɪk] ,

by	the	corner	of	a	large	rock	,	where	the	shrubs	and	wild	flowers	grew	thick	,
经过	这	角落	的	一个	大的	岩石	,	在哪里	这	灌木	和	荒野	花朵	生长	厚的	,

在一块大石头的一角，灌木和野花长得非常茂盛。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

so	that	it	would	be	entirely	out	of	sight	.
所以	那	它	会	是	完全	出去	的	视线	.

这样它就完全看不见了。

[ˈgəʊɪŋ] [ʌp] .

GOING	UP	.
去	向上	.

上升。

[ðeɪ] [ðen] [set] [ˈfɔːwəd] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

They	then	set	forward	,	the	children	in	advance	of	the	rest	.
他们	然后	放	向前	,	这	孩子们	在	进步	的	这	休息	.

然后他们继续前进，孩子们走在其他人前面。

[ˈdʒəʊnəs] [wɔːkt] [wɪð] [ˈrɑːloʊ][ænd; ənd] [ˈluːsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə; eɪ] [brɔːd]

Jonas	walked	with	Rollo	and	Lucy	,	and	he	had	round	his	waist	a	broad
乔纳斯	步行	和	罗洛	和	露西	,	和	他	有	圆形的	他的	腰部	一个	广阔

[ˈleðə(r)] [belt] ,

leather	belt	,
皮革	腰带	,

乔纳斯和罗洛、露西一起走着，他的腰间系着一条宽皮带。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔː(r)] [ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] , [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

which	he	always	wore	on	such	occasions	,	and	which	had	,	on	one	side	,
哪个	他	总是	穿着	在	这样的	场合	,	和	哪个	有	,	在	一	边	,

他总是在这种场合穿着这件衣服，衣服的一侧有.....

[hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪf] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][bæg][ɔ:(r)] ['pɒkɪt] ,

his	hatchet	and	knife	,	and	on	the	other	a	sort	of	bag	or	pocket	,
他的	斧头	和	刀	,	和	在	这	其他	一个	种类	的	包	或者	口袋	,

他的斧头和刀，另一边则是一个类似袋子或口袋的东西。

[kən'teɪnɪŋ] ['sevrəl] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mætʃɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪpə(r)] , & [si:] .

containing	several	things	,	such	as	matches	,	a	little	dipper	,	&	c	.
包含	一些	事物	,	这样的	作为	比赛	,	一个	小的	杓	,	&	c	.

里面装着一些物品，例如火柴、小勺子等等。

['rɒloʊz] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:dʒ] , [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Rollo's	father	and	mother	,	and	his	uncle	George	,	walked	along	behind	them	.
罗洛的	父亲	和	母亲	,	和	他的	叔叔	乔治	,	步行	沿着	在后面	他们	.

罗洛的父母和他的叔叔乔治跟在他们身后。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [wɒz; wəz] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kɑ:t] - [pɑ:θ] , [tu:] [sti:p] [ænd; ənd]

The	way	was	,	for	some	distance	,	a	sort	of	cart	-	path	,	too	steep	and
这	方式	曾是	,	为了	一些	距离	,	一个	种类	的	大车	-	小路	,	也	陡	和

[rʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪz] ,

rough	for	a	chaise	,
粗糙的	为了	一个	躺椅	,

这段路有一段距离像是条车道，坡度太陡，路面太崎岖，马车无法通行。

[bʌt; bət] [hɑ:d] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] .

but	hard	and	dry	,	and	pretty	comfortable	walking	.
但	难的	和	干燥	,	和	漂亮的	舒服的	步行	.

但是路面坚硬干燥，走起来很舒服。

['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['lu:si] [ɑ:skt] ['dʒəʊnəs] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['stɔ:ri] ,

Rollo	and	Lucy	asked	Jonas	if	he	would	not	tell	them	a	story	,
罗洛	和	露西	问	乔纳斯	如果	他	会	不是	告诉	他们	一个	故事	,

罗洛和露西问乔纳斯能不能给他们讲个故事，

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , [tu:; tə] [bɪ'gaɪl] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

as	they	went	along	,	to	beguile	the	way	.
作为	他们	去	沿着	,	到	欺骗	这	方式	.

他们一路走来，用计谋迷惑路人。

['dʒəʊnəs][bɪ'gæn][ə; eɪ]['stɔ:ri] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən]

Jonas	began	a	story	,	about	a	boy	that	lived	a	long	time	on	a	mountain
乔纳斯	开始	一个	故事	,	关于	一个	男生	那	居住地	一个	长的	时间	在	一个	山

[ə'ləʊn] ,

alone	,
独自的	,

乔纳斯开始讲一个故事，讲的是一个男孩独自在山上生活了很久。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [prə'si:did] [fɑ:(r)] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd] , ['kɔ:lɪŋ]

but	he	had	not	proceeded	far	,	before	they	heard	a	voice	behind	,	calling
但	他	有	不是	继续	远的	,	前	他们	听到	一个	嗓音	在后面	,	呼叫

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他还没走多远，就听到身后有人在呼唤他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [bʌk] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] ['rɒloʊz] ['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] ['bekənɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [stɒp] .

They	looked	buck	,	and	saw	that	Rollo's	father	was	beckoning	them	to	stop	.
他们	看起来	巴克	,	和	锯	那	罗洛的	父亲	曾是	招手	他们	到	停止	.

他们一脸怒容，看到罗洛的父亲正招手示意他们停下来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [hi:; hi] [keɪm] [ʌp] ,

They	waited	till	he	came	up	,
他们	等待	直到	他	来了	向上	,

他们等到他上来，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ;

and	he	told	them	he	wanted	to	give	them	their	orders	for	the	day	;
和	他	讲述	他们	他	通缉	到	给	他们	他们的	订单	为了	这	天	;

他告诉他们，他要给他们下达当天的命令；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːlz] , [hiː; hi] [sed] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ɔːl] ['beri]

and	they	were	rules	,	he	said	,	which	ought	to	be	observed	on	all	berrying
和	他们	是	规则	,	他	说	,	哪个	应该	到	是	观察到	在	全部	浆果

[ekspɪ'dɪʃnz] , [baɪ] ['tʃɪldrən] .

expeditions	,	by	children	.
探险	,	经过	孩子们	.

他说，这些都是规则，孩子们在采摘浆果的活动中都应该遵守。

“ [fɜːst] ” [sed] [hiː; hi] , “ ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

“	First	”	said	he	,	“	always	keep	in	sight	of	me	.
“	第一的	”	说	他	,	“	总是	保持	在	视线	的	我	.

“首先，”他说，“要始终在我视线范围内。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [wɒtʃ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stepɪŋ] , [ænd; ənd]

For	this	purpose	,	watch	me	all	the	time	,	when	we	are	stepping	,	and
为了	这	目的	,	手表	我	全部	这	时间	,	什么时候	我们	是	步进	,	和

[kiːp] [bɪ'fɔː(r)] ,

keep	before	,
保持	前	,

为此，当我们迈步时，请时刻注视着我，并保持在我前面。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][bɪ'haɪnd] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] .

rather	than	behind	,	when	we	are	walking	.
相当	比	在后面	,	什么时候	我们	是	步行	.

而不是在我们走路的时候在后面。

“ ['sekənd] .

“	Second	.
“	第二	.

“第二。

[teɪk] [nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [steps] , [bʌt; bət] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [wɔːk] ['sləʊli]

Take	no	unnecessary	steps	,	but	keep	in	the	right	path	,	and	walk	slowly
拿	不	不必要	步骤	,	但	保持	在	这	正确的	小路	,	和	走	缓慢地

[ænd; ənd] ['stedəli] [ðeə(r)] ,

and	steadily	there	,
和	稳步	那里	,

不要采取不必要的步骤，要走正确的道路，并稳步前进。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .

so	as	to	save	your	strength	.
所以	作为	到	节省	你的	力量	.

以便保存体力。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['taɪəd] [aʊt] ['veri] [suːn] .

Otherwise	you	will	get	tired	out	very	soon	.
否则	你	将要	得到	疲劳的	出去	非常	很快	.

否则你很快就会感到疲惫。

“ [θɜːd] .

“	Third	.
“	第三	.

“第三。

[duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] ['eni] ['flaʊə(r)][ɔː(r)] ['beri] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] , [ɪk'sept] ['bluːbəriz] ,

Do	not	touch	any	flower	or	berry	that	you	see	,	except	blueberries	,
做	不是	触碰	任何	花	或者	浆果	那	你	看	,	除了	蓝莓	,

除了蓝莓之外，不要触摸你看到的任何花朵或浆果。

[wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .

without	**first**	**showing**	**them**	**to**	**one**	**of**	**us**	**.**
没有	第一的	显示	他们	到	一	的	我们	.

没有事先给我们中的任何一个人看过。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [ruːlz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ə'beɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

"	**The**	**children**	**listened**	**to**	**these**	**rules**	**,**	**and**	**promised**	**to**	**obey**	**them**	**,**	**and**
"	这	孩子们	听着	到	这些	规则	,	和	承诺	到	服从	他们	,	和

[ðen] [wɔːkt] [ɒn] .

then	**walked**	**on**	**.**
然后	步行	在	.

孩子们听了这些规则，并承诺遵守，然后继续往前走。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['dʒoʊnəsɪz] ['stɔːri] .

They	**tried**	**to**	**walk**	**slowly**	**and**	**steadily**	**,**	**listening**	**to**	**Jonas's**	**story**	**.**
他们	尝试	到	走	缓慢地	和	稳步	,	聆听	到	乔纳斯的	故事	.

他们一边听乔纳斯讲述故事，一边尽量缓慢而稳健地行走。

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɒf] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] ['stiːpə] [pɑːθ] , [ænd; ənd]

They	**turned**	**off**	**,**	**after**	**a**	**time**	**,**	**into**	**a**	**narrower**	**and**	**steeper**	**path**	**,**	**and**
他们	转向	离开	,	后	一个	时间	,	进入	一个	较窄	和	更陡峭	小路	,	和

[ə'sendɪd] ,

ascended	**,**
上升	,

过了一会儿，他们拐进一条更窄更陡的小路，向上攀登。

['stepɪŋ] [frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] ,

stepping	**from**	**stone**	**to**	**stone**	**The**	**trees**	**and**	**bushes**	**hung**	**over**	**their**	**heads**	**,**
步进	从	石头	到	石头	这	树木	和	灌木丛	悬挂	超过	他们的	头部	,

他们从一块石头迈到另一块石头，树木和灌木垂落在他们的头顶。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːk] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd] [kuːl] .

making	**the**	**walk**	**shady**	**and**	**cool**	**.**
制作	这	走	阴凉	和	凉爽的	.

让散步变得阴凉舒适。

['ɑːftə(r)] ['sləʊli] [ə'sendɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

After	**slowly**	**ascending**	**in**	**this**	**way**	**,**	**for**	**some**	**time**	**,**
后	缓慢地	上升	在	这	方式	,	为了	一些	时间	,

就这样缓慢上升了一段时间后，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['rɒki] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['pætʃɪz]

they	**came**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**into**	**an**	**opening**	**of**	**rocky**	**ground**	**,**	**and**	**patches**
他们	来了	出去	的	这	树林	进入	一个	开幕	的	岩石	地面	,	和	补丁

[ɒv; əv] [bluː] ['beri] - [bʊʃɪz] .

of	**blue**	**berry**	**-**	**bushes**	**.**
的	蓝色的	浆果	-	灌木丛	.

他们走出树林，来到一片岩石地和成片的蓝莓灌木丛中。

[ðeɪ] [sɔː] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] , [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [bɔɪz] , ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn]

They	**saw**	**,**	**also**	**,**	**at**	**some**	**distance**	**before**	**them**	**,**	**three**	**or**	**four**	**boys**	**,**	**sitting**	**upon**
他们	锯	,	还	,	在	一些	距离	前	他们	,	三	或者	四	男孩们	,	坐着	之上

[ə; eɪ] [rɒk] ,

a	**rock**	**,**
一个	岩石	,

他们还看到，在不远处，有三四个男孩坐在一块石头上。

[wɪð] [peɪlz] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [laʊd] .

with	**pails**	**and**	**baskets**	**in**	**their**	**hands**	**,**	**talking**	**and**	**laughing**	**loud**	**.**
和	水桶	和	篮子	在	他们的	双手	,	说	和	笑	大声	.

他们手里提着水桶和篮子，大声说笑。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ɒn] ['kwaɪətli] .

They	did	not	take	much	notice	of	them	,	but	walked	on	quietly	.
他们	做过	不是	拿	很多	注意	的	他们	,	但	步行	在	悄悄	.

他们并没有太在意他们，而是默默地继续往前走。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,

They	were	going	on	directly	towards	them	,	but	Rollo's	father	called	them	,
他们	是	去	在	直接地	向	他们	,	但	罗洛的	父亲	称为	他们	,

他们径直朝他们走去，但罗洛的父亲叫住了他们。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

and	pointed	for	them	to	turn	off	to	the	right	,
和	尖	为了	他们	到	转动	离开	到	这	正确的	,

并指着他们让他们向右拐。

[raʊnd] [ə; eɪ] ['rɒki] ['presəpɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

round	a	rocky	precipice	which	was	in	that	direction	.
圆形的	一个	岩石	悬崖	哪个	曾是	在	那	方向	.

绕过那个方向的岩石峭壁。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'kɔːdɪŋli] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	children	were	turning	accordingly	,	when	they	heard	a	shout	from	the
这	孩子们	是	转弯	因此	,	什么时候	他们	听到	一个	喊	从	这

[bɔɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

boys	before	them	,
男孩们	前	他们	,

孩子们正转过身去，这时他们听到前面的男孩们喊了一声。

— “ [hə'ləʊ] , — [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['bluːbəriz] [ɑː(r); ə(r)]

—	“	Hallo	,	—	come	this	way	,	and	we	will	show	you	where	the	blueberries	are
—	”	你好	,	—	来	这	方式	,	和	我们	将要	展示	你	在哪里	这	蓝莓	是

. ”

:	”
.	”

“你好，请跟我来，我们带你去看蓝莓在哪里。”

“ ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

“	Father	,	”	said	Rollo	,	as	he	stopped	and	turned	round	to	his	father	,
“	父亲	,	”	说	罗洛	,	作为	他	停止	和	转向	圆形的	到	他的	父亲	,

“父亲，”罗洛停下脚步，转身对父亲说道。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː 'es][ðə; ði] ['bluːbəriz] , [aʊt] [ðæt] [weɪ] : [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ]

“	the	boys	say	they	will	show	us	the	blueberries	,	out	that	way	:	shall	we	go
“	这	男孩们	说	他们	将要	展示	我们	这	蓝莓	,	出去	那	方式	:	将	我们	去

[ænd; ənd] [siː] ? ”

and	see	?	”
和	看	?	”

“孩子们说他们会带我们去看那边的蓝莓：我们去看看好吗？”

“ [nəʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt][hɪə(r)] .

“	No	,	”	said	his	father	in	a	low	voice	,	so	that	the	boys	did	not	hear	.
“	不	,	”	说	他的	父亲	在	一个	低的	嗓音	,	所以	那	这	男孩们	做过	不是	听到	.

“不，”他父亲低声说道，以免孩子们听到。

“ [nəʊ] : [gəʊ][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

“	No	:	go	the	way	I	told	you	.
“	不	:	去	这	方式	我	讲述	你	.

“不，按我说的去做。”

" [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [gɒt] [raʊnd] [ðə; ði] ['presəpɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ai][hi:; hi]
" They went along , and presently got round the precipice out of sight of I he
" 他们 去 沿着 , 和 目前 得到 圆形的 这 悬崖 出去 的 视线 的 我 他
[bɔɪz] [ə'gen] .
boys again .
男孩们 再次 .

"他们继续往前走，很快就绕过了悬崖，又消失在了那群男孩的视线中。"

[ðeɪ] [wɔ:kt] ['sləʊli] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]['peərənts] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .
They walked slowly until their parents overtook them .
他们 步行 缓慢地 直到 他们的 父母 超越 他们 .

他们慢慢地走着，直到他们的父母追上来。

" ['fɑ:ðə(r)] , " [sed] ['rɑ:loʊ] , " [waɪ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][nɒt] [let] [ˌju: 'es][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ðəʊz] [bɔɪz] ?
" Father , " said Rollo , " why could you not let us go out with those boys ?
" 父亲 , " 说 罗洛 , " 为什么 可以 你 不是 让 我们 去 出去 和 那些 男孩们 ?

"父亲，"罗洛说，"为什么您不让我们和那些男孩一起出去呢？"

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θɪkɪst] [aʊt] [ðeə(r)] . "
They said they were thickest out there . "
他们 说 他们 是 最厚 出去 那里 . "

他们说这是那里最密的树。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] [hi:; hi] , " [ai] [prɪ'zju:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [bɔɪz] ,
" Because , " said he , " I presume they are not good boys ,
" 因为 , " 说 他 , " 我 怙 他们 是 不是 好的 男孩们 ,

"因为，"他说，"我猜他们不是好孩子。"

[ænd; ənd][ai][du:; də][nɒt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
and I do not want you to have any thing to do with them . "
和 我 做 不是 想 你 到 有 任何 事物 到 做 和 他们 . "

我不想让你和他们有任何瓜葛。

" [bʌt; bət] , ['fɑ:ðə(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [gʊd] [bɔɪz] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə] [ʃəʊ]
" But , father , they must be good boys , or they would not want to show
" 但 , 父亲 , 他们 必须 是 好的 男孩们 , 或者 他们 会 不是 想 到 展示
[ˌju: 'es][ðə; ði] ['blu:bəriz] .
us the blueberries .
我们 这 蓝莓 .

"但是，父亲，他们一定是好孩子，否则他们就不会想带我们去看蓝莓了。"

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bæd] , ['selfɪʃ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] ['pleɪsɪz] [tu:; tə]
If they were bad , selfish boys , they would want to keep all the good places to
如果 他们 是 坏的 , 自私 男孩们 , 他们 会 想 到 保持 全部 这 好的 地方 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

如果他们是坏的、自私的男孩，他们就会想把所有的好地方都占为己有。

" [ɪf] ['rɑ:loʊ][hæd; həd]['əʊnli] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['mænə(r)] ,
" If Rollo had only asked his father , in a modest manner ,
" 如果 罗洛 有 仅有的 问 他的 父亲 , 在 一个 谦虚的 方式 ,

"如果罗洛当初只是谦虚地问他父亲，

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][bæd] ,
how it could be that the boys were bad ,
如何 它 可以 是 那 这 男孩们 是 坏的 ,

男孩们怎么可能是坏人呢?

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['bluːbərɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

when	they	wanted	to	show	him	the	best	place	for	blueberries	,	it	would	have
什么时候	他们	通缉	到	展示	他	这	最好的	地方	为了	蓝莓	,	它	会	有

[biːn] ['veri] ['prɒpə(r)] ;

been	very	proper	;
到过	非常	恰当的	;

当他们想带他去蓝莓最好的地方时，那将是非常恰当的；

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] , [wɪtʃ]

but	his	manner	of	speaking	showed	a	silly	confidence	in	his	own	opinion	,	which
但	他的	方式	的	请讲	显示	一个	愚蠢的	信心	在	他的	自己的	观点	,	哪个

[wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] .

was	very	wrong	.
曾是	非常	错误的	.

但他说话的方式却表现出一种愚蠢的自信，这完全是错误的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [sed] ,

His	father	,	however	,	did	not	attempt	to	reason	with	him	,	but	only	said	,
他的	父亲	,	然而	,	做过	不是	试图	到	原因	和	他	,	但	仅有的	说	,

然而，他的父亲并没有试图与他讲道理，只是说：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [bɔɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðem; ðəm] ['juːzɪŋ] [bæd] ['læŋgwɪdʒ] ;

“	I	think	they	are	bad	boys	,	for	I	overheard	them	using	bad	language	;
“	我	思考	他们	是	坏的	男孩们	,	为了	我	无意中听到	他们	使用	坏的	语言	;

“我认为他们是坏孩子，因为我听到他们说脏话；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	I	wish	you	to	have	nothing	to	do	with	them	.
和	我	希望	你	到	有	没有什么	到	做	和	他们	.

我希望你与他们没有任何瓜葛。

” [hiː; hi] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] ['beriz] .

”	He	then	found	a	good	place	for	them	to	begin	to	gather	their	berries	.
”	他	然后	成立	一个	好的	地方	为了	他们	到	开始	到	收集	他们的	浆果	.

然后他找到了一处适合他们采摘浆果的好地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt] [ɒv; əv] ['əʊpən] [graʊnd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ɒn] [wʌn] [saɪd]

It	was	a	beautiful	spot	of	open	ground	,	between	the	thick	woods	on	one	side
它	曾是	一个	美丽的	点	的	打开	地面	,	之间	这	厚的	树林	在	一	边

,

,

,

那是一片美丽的开阔地，一边是茂密的树林。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brəʊkən] , ['rɒki] ['presəpɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	a	broken	,	rocky	precipice	on	the	other	.
和	一个	破碎的	,	岩石	悬崖	在	这	其他	.

另一边则是破碎的岩石峭壁。

['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] [tʊk] ['dʒəʊnəs] ['fɔːwəd] [ə'ləʊn] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd]

Uncle	George	took	Jonas	forward	alone	,	until	they	were	out	of	sight	,	and
叔叔	乔治	采取	乔纳斯	向前	独自的	,	直到	他们	是	出去	的	视线	,	和

['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

presently	returned	without	him	.
目前	返回	没有	他	.

乔治叔叔独自带着乔纳斯往前走，直到他们消失在视线之外，然后不久就独自返回了。

['rɑːloʊ] [ɑːskt] [weə(r)] ['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

Rollo	asked	where	Jonas	was	gone	,
罗洛	问	在哪里	乔纳斯	曾是	已消失	,

罗洛问乔纳斯去哪儿了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət][æt; ət]['prez(ə)nt] .

and	his	uncle	told	him	that	that	was	a	secret	at	present	.
和	他的	叔叔	讲述	他	那	那	曾是	一个	秘密	在	展示	.

他的叔叔告诉他，目前这是个秘密。

[ðeɪ] [hɜːd] , [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɒn] [bɪ'fɔː(r)]

They	heard	,	soon	after	,	the	strokes	of	his	hatchet	in	the	woods	,	on	before
他们	听到	,	很快	后	,	这	笔画	的	他的	斧头	在	这	树林	,	在	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

不久之后，他们听到了前方树林里传来斧头挥舞的声音。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['duːɪŋ] .

but	could	not	imagine	what	he	could	be	doing	.
但	可以	不是	想象	什么	他	可以	是	正在做	.

但他无法想象他会在做什么。

[ðʌs] [θɪŋz] [went] [ɒn] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['beriz]

Thus	things	went	on	very	pleasantly	,	and	they	gathered	a	large	quantity	of	berries
因此	事物	去	在	非常	愉快	,	和	他们	聚集	一个	大的	数量	的	浆果

.

:
.

事情进展得非常顺利，他们采摘了大量的浆果。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

There	was	,	indeed	,	in	the	course	of	the	day	,
那里	曾是	,	的确	,	在	这	课程	的	这	天	,

确实，在当天，

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [bɪ'twiːn] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ;

a	serious	difficulty	between	Rollo	and	the	bad	boys	;
一个	严肃的	困难	之间	罗洛	和	这	坏的	男孩们	;

罗洛和坏小子们之间出现了严重的矛盾；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst]['stɔːri] [ɒv; əv] “ ['trʌb(ə)l] [ɒn]

and	there	is	an	account	of	it	given	in	the	next	story	of	“	TROUBLE	ON
和	那里	是	一个	帐户	的	它	给定	在	这	下一个	故事	的	“	麻烦	在

[ðə; ði] ['maʊntən] .

THE	MOUNTAIN	.
这	山	.

在接下来的故事“山上的麻烦”中对此有详细描述。

” [wɪð] ['aɪbɪs] [ɪk'sepʃ(ə)n] , ['evri] [θɪŋ] [went] [ɒn] [wel] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] , [nuːn] ,

”	With	Ibis	exception	,	every	thing	went	on	well	until	about	,	noon	,
”	和	朱鹭	例外	,	每一个	事物	去	在	出色地	直到	关于	,	中午	,

“除了朱鹭之外，一切都很顺利，直到中午左右。”

[wen] ['rɑːloʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

when	Rollo	observed	that	Jonas	had	been	missing	a	long	time	.
什么时候	罗洛	观察到	那	乔纳斯	有	到过	丢失的	一个	长的	时间	.

罗洛发现乔纳斯已经失踪很久了。

[ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] .

THE	SECRET	OUT	.
这	秘密	出去	.

秘密揭晓。

“ [weə(r)] [ɪz]['dʒəʊnəs] , [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ? ” [sed] ['rɑːloʊ][tuː; tə] ['luːsi] .

“	Where	is	Jonas	,	all	this	time	?	”	said	Rollo	to	Lucy	.
“	在哪里	是	乔纳斯	,	全部	这	时间	?	”	说	罗洛	到	露西	.

“乔纳斯这段时间在哪儿？”罗洛问露西。

['luːsi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [bɪ'jɒnd]

Lucy	said	that	he	had	been	busy	,	a	long	time	,	doing	something	over	beyond
露西	说	那	他	有	到过	忙碌的	,	一个	长的	时间	,	正在做	某物	超过	超过

[sʌm; səm] [rɒks] ,

some	rocks	,
一些	岩石	,

露西说他一直很忙，忙了很久，一直在一些岩石那边忙着什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɒt]

but	she	did	not	know	what	,	for	her	father	told	her	she	must	not
但	她	做过	不是	知道	什么	,	为了	她	父亲	讲述	她	她	必须	不是

[gəʊ][tuː; tə] [siː] .

go	to	see	.
去	到	看	.

但她不知道是什么，因为她父亲告诉她不能去看。

['rɑːloʊ] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ðiː] ['siːkrət] [wɒz; wəz] ,

Rollo	wondered	what	the	secret	was	,
罗洛	想知道	什么	这	秘密	曾是	,

罗洛想知道这个秘密是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt]

and	he	was	just	going	to	ask	his	father	to	let	him	go	and	see	what
和	他	曾是	只是	去	到	问	他的	父亲	到	让	他	去	和	看	什么

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

Jonas	was	doing	,
乔纳斯	曾是	正在做	,

他正打算请求父亲让他去看看乔纳斯在做什么。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [bʊʃɪz] .

when	they	saw	him	coming	out	from	the	bushes	.
什么时候	他们	锯	他	未来	出去	从	这	灌木丛	.

当他们看到他从灌木丛中走出来时。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] .

He	came	up	to	Rollo's	father	,	and	told	him	that	it	was	all	ready	.
他	来了	向上	到	罗洛的	父亲	,	和	讲述	他	那	它	曾是	全部	准备好	.

他走到罗洛的父亲面前，告诉他一切都准备好了。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] ,

Then	Rollo's	father	called	to	all	the	company	,
然后	罗洛的	父亲	称为	到	全部	这	公司	,

然后罗洛的父亲把所有人都叫了过来。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['gæðərɪŋ] ['beriz] ,

and	told	them	it	was	time	to	stop	gathering	berries	,
和	讲述	他们	它	曾是	时间	到	停止	采集	浆果	,

并告诉他们该停止采摘浆果了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

and	they	might	take	up	their	baskets	and	follow	him	.
和	他们	可能	拿	向上	他们的	篮子	和	跟随	他	.

他们可能会拿起篮子跟随他。

[ðə; ðiː] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [peɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ænd; ənd] [fʊl] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [həʊl] ['pɑːti] [wɔːkt]

The	baskets	and	pails	were	heavy	and	full	,	and	the	whole	party	walked
这	篮子	和	水桶	是	重的	和	满的	,	和	这	所有的	派对	步行

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

篮子和水桶又重又满，一行人继续往前走。

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

carrying	them	carefully	towards	the	place	where	Jonas	had	come	from	.
携带	他们	小心	向	这	地方	在哪里	乔纳斯	有	来	从	.

小心翼翼地把它们抱向乔纳斯来的地方。

['rɒloʊz] ['hɪðə(r)] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

Rollo's	Hither	led	the	way	.
罗洛的	这里	引领	这	方式	.

Rollo's Hither 率先垂范。

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] , [ænd; ənd] [pɑ:st] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑ:θ] .

They	entered	into	a	little	thicket	,	and	passed	through	it	by	a	narrow	path	.
他们	进入	进入	一个	小的	灌木丛	,	和	通过了	通过	它	经过	一个	狭窄的	小路	.

他们走进了一小片灌木丛，沿着一条狭窄的小路穿过去。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['prez(ə)ntli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['əʊpənɪŋ] , [ɒn][ə; eɪ] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	came	out	presently	into	a	sort	of	opening	,	on	a	brow	of	the	mountain	.
他们	来了	出去	目前	进入	一个	种类	的	开幕	,	在	一个	眉头	的	这	山	.

他们很快来到山顶一处空地上。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ][vɑ:st][ɪk'stent][ɒv; əv] ['kʌntri] ,

On	one	side	they	could	look	down	upon	a	vast	extent	of	country	,
在	一	边	他们	可以	看	向下	之上	一个	广阔的	程度	的	国家	,

一边是广袤无垠的国土，另一边是辽阔无垠的乡村。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [və'raɪəti][ɒv; əv]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , ['rɪvəz] , ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][fɑ:rmz] .

exhibiting	a	beautiful	variety	of	forests	,	rivers	,	villages	,	and	farms	.
展出	一个	美丽的	种类	的	森林	,	河流	,	村庄	,	和	农场	.

展现了森林、河流、村庄和农田等各种美丽景色。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒki] ['presəpɪs] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [tu:; tə][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] ,

On	the	other	side	was	a	rocky	precipice	,	rising	abruptly	to	a	considerable	height	,
在	这	其他	边	曾是	一个	岩石	悬崖	,	上升	突然	到	一个	大量	高度	,

另一边是陡峭的岩石悬崖，高耸入云。

[ænd; ənd] [ðen] ['sləʊpɪŋ] [ɒf] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

and	then	sloping	off	towards	the	summit	of	the	mountain	.
和	然后	倾斜的	离开	向	这	首脑	的	这	山	.

然后向山顶方向倾斜。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [fju:] [steps] [ɒn][ə; eɪ] [smu:ð] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,

They	walked	along	a	few	steps	on	a	smooth	surface	of	the	rock	,
他们	步行	沿着	一个	很少	步骤	在	一个	光滑的	表面	的	这	岩石	,

他们沿着岩石光滑表面上的几级台阶走了一段路，

[bɪ'twi:n] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['blu:bəri] - [bʊʃɪz] ,

between	patches	of	grass	and	blueberry	-	bushes	,
之间	补丁	的	草	和	蓝莓	-	灌木丛	,

在草地和蓝莓灌木丛之间，

[ʌn'tɪl] ['lu:si] [ænd; ənd]['rɑ:loʊ][ræn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ə; eɪ] [brʊk] [wɪtʃ] [keɪm] ['fəʊmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['presəpɪs] ,

until	Lucy	and	Rollo	ran	forward	to	a	brook	which	came	foaming	down	the	precipice	,
直到	露西	和	罗洛	跑	向前	到	一个	溪	哪个	来了	起泡	向下	这	悬崖	,

直到露西和罗洛跑到一条从悬崖上奔流而下的溪流边，溪水翻腾咆哮。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['tʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['fəʊmɪŋ] [liːp]

and	then	,	after	tumbling	along	over	rocks	a	little	way	,	took	another	foaming	leap
和	然后	,	后	翻滚	沿着	超过	岩石	一个	小的	方式	,	采取	其他	起泡	飞跃

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

down	the	mountain	,
向下	这	山	,

然后，他翻滚着越过岩石走了一小段路后，又一次腾起泡沫，纵身跃下山崖。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'ləʊ] .

and	was	lost	among	the	trees	below	.
和	曾是	丢失的	之中	这	树木	以下	.

然后迷失在了下面的树林中。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɔːl] [stept] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [brʊk] ,

The	party	all	stepped	carefully	over	this	brook	,
这	派对	全部	步	小心	超过	这	溪	,

一行人小心翼翼地跨过这条小溪。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	walked	along	up	the	bank	on	the	opposite	side	until	they	came	to	the
和	然后	步行	沿着	向上	这	银行	在	这	对面的	边	直到	他们	来了	到	这

['presəpɪs] .

precipice	.
悬崖	.

然后他们沿着对岸的河岸往上走，直到走到悬崖边。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['baʊə(r)] [bɪlt] ,

Here	they	were	surprised	and	pleased	to	see	a	large	bower	built	,
这里	他们	是	惊讶	和	高兴	到	看	一个	大的	凉亭	建造	,

他们惊喜地发现这里建有一个大型凉亭。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kævən] [ɔː(r)]['riːses; rɪ'ses][ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

in	front	of	a	little	sort	of	cavern	or	recess	in	the	rock	.
在	正面	的	一个	小的	种类	的	洞穴	或者	凹陷处	在	这	岩石	.

在岩石中一个小型洞穴或凹陷处前。

['dʒəʊnəs][hæd; həd] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [lɪmz] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

Jonas	had	built	it	of	large	limbs	of	trees	and	bushes	,
乔纳斯	有	建造	它	的	大的	四肢	的	树木	和	灌木丛	,

乔纳斯用粗大的树枝和灌木搭建了它。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [liːnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] ,

which	he	had	leaned	up	against	the	rock	,
哪个	他	有	倾斜	向上	反对	这	岩石	,

他靠在岩石上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [speɪs] [wɪ'ðɪn] .

in	such	a	manner	as	to	enclose	a	large	space	within	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	括	一个	大的	空间	之内	.

以某种方式围合出一个较大的内部空间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [left] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [saɪd] , [nekst][ðə; ði] [rɒk] ,

There	was	an	opening	left	round	on	the	farther	side	,	next	the	rock	,
那里	曾是	一个	开幕	左边	圆形的	在	这	更远	边	,	下一个	这	岩石	,

在远处的岩石旁边，留出了一个开口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [raʊnd] [mɪd] [went] [ɪn] — ['rɑːloʊ][fɜːst] , [ðen] ['luːsi] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

and	they	all	went	round	mid	went	in	—	Rollo	first	,	then	Lucy	,	then	the	others	.
和	他们	全部	去	圆形的	中	去	在	—	罗洛	第一的	,	然后	露西	,	然后	这	其他的	.

然后他们都绕到中间进去——罗洛先进去，然后是露西，然后是其他人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [smuːð] [ænd; ənd] [kliːn] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

They	found	that	smooth	and	clean	logs	and	stones	were	arranged	around	the
他们	成立	那	光滑的	和	干净的	日志	和	石头	是	安排	大约	这

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baʊə(r)] ;

sides	of	the	bower	;
侧面	的	这	凉亭	;

他们发现凉亭周围摆放着光滑干净的木头和石头；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ɒn] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [liːvz] , [wɒz; wəz] ['veri] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒ(ə)n]

and	in	the	middle	,	on	a	carpet	of	leaves	,	was	very	abundant	provision
和	在	这	中间	,	在	一个	地毯	的	树叶	,	曾是	非常	丰富	条款

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['dɪnə(r)] .

for	a	rustic	dinner	.
为了	一个	乡村	晚餐	.

中间，铺着树叶的地毯上，摆放着非常丰盛的乡村晚餐食材。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bred] , [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ænd; ənd] [hæm] , [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] , [ænd; ənd] [paɪ] ,

There	was	bread	,	and	butter	,	and	ham	,	and	gingerbread	,	and	pie	,
那里	曾是	面包	,	和	黄油	,	和	火腿	,	和	姜饼	,	和	馅饼	,

有面包、黄油、火腿、姜饼和馅饼。

[ænd; ənd] ['glɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [brʊk] .

and	glasses	for	water	from	the	brook	.
和	眼镜	为了	水	从	这	溪	.

还有用来盛溪水的玻璃杯。

['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['luːsi] [wʌndəd] [haʊ] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Rollo	and	Lucy	wondered	how	all	those	things	could	have	got	up	the	mountain	.
罗洛	和	露西	想知道	如何	全部	那些	事物	可以	有	得到	向上	这	山	.

罗洛和露西很纳闷，那些东西是怎么被运到山上的。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , ['dʒəʊnəs]

Presently	,	however	,	they	recollected	that	,	when	they	were	coming	up	,	Jonas
目前	,	然而	,	他们	回忆	那	,	什么时候	他们	是	未来	向上	,	乔纳斯

[hæd; həd] [tuː] ['kʌvəd] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [brɪŋ] ,

had	two	covered	baskets	to	bring	,
有	二	涵盖	篮子	到	带来	,

然而，他们随即想起，他们上来的时候，约拿带了两个盖着盖子的篮子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hevi] .

and	they	thought	,	at	the	time	,	that	they	seemed	to	be	heavy	.
和	他们	想法	,	在	这	时间	,	那	他们	似乎	到	是	重的	.

当时他们觉得这些东西好像很重。

[ðʌs] [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Thus	the	day	passed	away	,	and	towards	evening	they	came	down	the	mountain	.
因此	这	天	通过了	离开	,	和	向	晚上	他们	来了	向下	这	山	.

就这样，一天过去了，傍晚时分，他们下了山。

[sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

Some	remarkable	things	happened	when	they	were	coming	down	,
一些	卓越	事物	发生	什么时候	他们	是	未来	向下	,

他们降落时发生了一些非同寻常的事情，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [kɔːld] “ ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

which	will	be	related	in	the	story	called	“	TROUBLE	ON	THE	MOUNTAIN	.
哪个	将要	是	有关的	在	这	故事	称为	“	麻烦	在	这	山	.

这个故事将在名为“山上的麻烦”的故事中讲述。

” ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

”	TROUBLE	ON	THE	MOUNTAIN	.
”	麻烦	在	这	山	.

“山上出了麻烦。”

['bəʊstɪŋ] .
BOASTING .
吹嘘 .

吹嘘。

" [haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] ! " [sed] ['rɑːloʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] ,
" How pleasant it is here ! " said Rollo to his cousin Lucy ,
" 如何 令人愉快的 它 是 这里 ! " 说 罗洛 到 他的 表哥 露西 ,

"这里真宜人！"罗洛对他的表妹露西说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ['bluːbəriz] [haɪ] [ʌp] [ɒn][əʊld] [maʊnt] - ,
as they were gathering blueberries high up on old Mount Benalgon ,
作为 他们 是 采集 蓝莓 高的 向上 在 老的 山 - ,

当他们正在古老的贝纳尔贡山高处采摘蓝莓时，

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ʌp] [wɪð] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ;
the day they went up with Rollo'S father and mother , and uncle ;
这 天 他们 去 向上 和 罗洛的 父亲 和 母亲 , 和 叔叔 ;

那天他们和罗洛的父母、叔叔一起上去；

" [ænd; ənd] [haʊ] [θɪk] [ðə; ði] ['bluːbəriz] [ɑː(r); ə(r)] , ['luːsi] ! "
" and how thick the blueberries are , Lucy ! "
" 和 如何 厚的 这 蓝莓 是 , 露西 ! "

"露西，这些蓝莓好厚实啊！"

" [jes] , " [sed] ['luːsi] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [θɪk] , [aɪ] [θɪŋk] ; [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][kæn; kən]
" Yes , " said Lucy , " they are very thick , I think ; and how far we can
" 是的 , " 说 露西 , " 他们 是 非常 厚的 , 我 思考 ; 和 如何 远的 我们 能
[siː] [naʊ] ,
see now ,
看 现在 ,

"是的，"露西说，"我觉得它们很厚；而且我们现在能看到很远的地方。"

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [hɪə(r)][səʊ] [haɪ] !
we are up here so high !
我们 是 向上 这里 所以 高的 !

我们现在的位置好高啊！

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [greɪt] [haɪ] [rɒk] .
I wish we were up on that great high rock .
我 希望 我们 是 向上 在 那 伟大的 高的 岩石 .

我真希望我们能站在那块高耸入云的岩石上。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [weə(r)] ['luːsi] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] , [ə'weɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
" Rollo looked where Lucy pointed , and he saw , away above them ,
" 罗洛 看起来 在哪里 露西 尖 , 和 他 锯 , 离开 多于 他们 ,

罗洛顺着露西指的方向望去，看到在他们头顶上方，

[ə; eɪ] ['rɒki] ['sʌmɪt] [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
a rocky summit projecting out from the mountain .
一个 岩石 首脑 投影 出去 从 这 山 .

山体上突出的岩石山顶。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] ['rægɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ,
The front of the rock was ragged and precipitous ,
这 正面 的 这 岩石 曾是 破烂不堪 和 陡峭 ,

岩石正面崎岖陡峭，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [ˈmɒsi] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp] , [ænd; ənd][fɜːrz][ænd; ənd][ˈʌðə(r)]

but	**it**	**was**	**flat**	**and**	**mossy**	**upon**	**the**	**top**	**,**	**and**	**firs**	**and**	**other**
但	它	曾是	平坦的	和	苔藓	之上	这	顶部	,	和	杉树	和	其他

['evəgriːn] [triːz] [gruː] [ðeə(r)] ,

evergreen	**trees**	**grew**	**there**	**,**
常绿	树木	生长	那里	,

但山顶平坦，长满了苔藓，那里生长着冷杉和其他常绿树木。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] .

some	**of**	**them**	**hanging**	**over**	**the**	**edge**	**.**
一些	的	他们	绞刑	超过	这	边缘	.

有些悬在边缘。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ðeə(r)] , ” [sed] ['luːsi] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**get**	**up**	**there**	**,**	**”**	**said**	**Lucy**	**.**
“	我	希望	我	可以	得到	向上	那里	,	”	说	露西	.

“我真希望自己也能上去，”露西说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [tuː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**I**	**wish**	**I**	**could**	**too**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
“	我	希望	我	可以	也	,	”	说	罗洛	.

“我也希望如此，”罗洛说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

罗洛玩耍；或者，安全娱乐(Rollo at Play; Or, Safe Amusements)

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] [wɪtʃ] [hæŋz] ['əʊvə(r)] ,
“ I should like to climb up one of those trees which hangs over ,
“ 我 应该 喜欢 到 爬 向上 一 的 那些 树木 哪个 悬挂 超过 ,

“我想爬上那些枝繁叶茂的树，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] . ”
and then I could look down . ”
和 然后 我 可以 看 向下 . ”

然后我就可以往下看了。”

“ [əʊ] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] ['luːsi] , “ [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [triːz] . ”
“ O , Rollo , ” said Lucy , “ you would not dare to climb up one of those trees . ”
“ 哦 , 罗洛 , ” 说 露西 , “ 你 会 不是 敢 到 爬 向上 一 的 那些 树木 . ”

“哦，罗洛，”露西说，“你不敢爬上那些树。”

“ [jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [tuː; tə] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ Yes , I should dare to , ” said Rollo .
“ 是的 , 我 应该 敢 到 , ” 说 罗洛 .

“是的，我应该敢这么做，”罗洛说道。

['rɑːloʊ] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [praʊd] , ['bəʊstɪŋ] [bɔɪ] , [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də]
Rollo was sometimes a proud , boasting boy , pretending that he could do
罗洛 曾是 有时 一个 自豪的 , 吹嘘 男生 , 假装 那 他 可以 做
[greɪt] [θɪŋz] ,
great things ,
伟大的 事物 ,

罗洛有时是个骄傲自大的男孩，喜欢吹嘘自己能成就一番伟业。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['lɑːdʒli] .
and talking very largely .
和 说 非常 很大程度上 .

而且谈话内容非常广泛。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [fɔːlts] ; [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]
This was one of his greatest faults ; and whenever he seemed to be in
这 曾是 一 的 他的 最 故障 ; 和 每当 他 似乎 到 是 在
[ðɪs] ['bəʊstɪŋ] [muːd] ,
this boasting mood ,
这 吹嘘 情绪 ,

这是他最大的缺点之一；每当他似乎有这种吹嘘的情绪时，

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [gɒt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
he almost always got into some difficulty after it .
他 几乎 总是 得到 进入 一些 困难 后 它 .

他之后几乎总是会遇到一些麻烦。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tekst] [ɪn] [ðə; ðiː] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [pruːvd] [truː] , ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ɪn] ['rɒloʊz] [keɪs] .
There is a text in the Bible that was proved true , very often , in Rollo's case .
那里 是 一个 文本 在 这 圣经 那 曾是 已证实 真的 , 非常 经常 , 在 罗洛的 案件 .

圣经中有一段经文，在罗洛的例子中，很多时候都被证明是真实的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] — “ [praɪd] [ˈkʌmɪθ] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɔːti] [ˈspɪrɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl]

It	is	this	—	“	Pride	cometh	before	destruction	,	and	a	haughty	spirit	before	a	fall
它	是	这	—	“	自豪	到来	前	破坏	,	和	一个	傲慢	精神	前	一个	落下

. : .

这就是——“骄傲在败坏之先，狂妄在跌倒之前。”

” [ˈrɑːloʊ][hæd; həd][ə; eɪ][sæd] [tɔːl] [ðɪs] [deɪ] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm] [ðæt] [haɪ] [rɒk] .

”	Rollo	had	a	sad	Tall	this	day	,	though	it	was	not	from	that	high	rock	.
”	罗洛	有	一个	伤心	高的	这	天	,	尽管	它	曾是	不是	从	那	高的	岩石	.

“罗洛今天心情很低落，虽然不是因为那块高高的岩石。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm] [ðæt] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˈprez(ə)ntli] [siː]

It	was	a	different	sort	of	a	fall	from	that	,	as	we	shall	presently	see
它	曾是	一个	不同的	种类	的	一个	落下	从	那	,	作为	我们	将	目前	看

. : .

这与之前的跌倒有所不同，我们稍后将会看到。

“ [ˈluːsi] , ” [sed] [hiː; hi] [əˈgen] ,

“	Lucy	,	”	said	he	again	,
“	露西	,	”	说	他	再次	,

“露西，”他又说了一遍。

“ [aɪ][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [əˈpɒn] [ðæt] [rɒk] [maɪˈself] .

“	I	do	not	believe	but	that	I	could	get	up	upon	that	rock	myself	.
“	我	做	不是	相信	但	那	我	可以	得到	向上	之上	那	岩石	我	.

“我不相信我自己不能爬上那块岩石。”

[aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [rɒks] . ”

I	can	climb	rocks	.	”
我	能	爬	岩石	.	”

我会爬岩石。

“ [əʊ][nəʊ] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] , ” [sed] [ˈluːsi] .

“	O	no	,	you	could	not	,	”	said	Lucy	.
“	哦	不	,	你	可以	不是	,	”	说	露西	.

“哦，不，你不能，”露西说。

“ [waɪ] , [jes] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [weɪ] . ”

“	Why	,	yes	,	I	see	a	way	.	”
“	为什么	,	是的	,	我	看	一个	方式	.	”

“是的，我看到了办法。”

“ [wɪtʃ] [weɪ] ? ”

“	Which	way	?	”
“	哪个	方式	?	”

“哪条路？”

“ [əʊ] , [raʊnd] [baɪ] [ðæt] [greɪt] [blæk] [lɒg] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːθ] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . ”

“	O	,	round	by	that	great	black	log	There	is	a	path	there	through	the	bushes	.	”
“	哦	,	圆形的	经过	那	伟大的	黑色的	日志	那里	是	一个	小路	那里	通过	这	灌木丛	.	”

“哦，在那根巨大的黑色圆木旁边，有一条穿过灌木丛的小路。”

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] [ˈluːsi] , “ [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	O	no	,	”	said	Lucy	,	“	you	could	not	get	up	there	.
“	哦	不	,	”	说	露西	,	“	你	可以	不是	得到	向上	那里	.

“哦，不，”露西说，“你上不去那里。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪz] [baɪ] [ðæt] [lɒg] ; [wɒt] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

But	there	are	some	boys	by	that	log	;	what	boys	are	they	?
但	那里	是	一些	男孩们	经过	那	日志	;	什么	男孩们	是	他们	?

但是那根圆木旁边有几个男孩；他们是什么样的男孩呢?

〃 ['rɑːloʊ] [lʊkt] .

〃	Rollo	looked	.
〃	罗洛	看起来	.

罗洛看了看。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

They	were	some	boys	which	they	had	seen	coming	up	the	mountain	,
他们	是	一些	男孩们	哪个	他们	有	已见	未来	向上	这	山	,

他们看到几个男孩正上山，

[ænd; ənd] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

and	Rollo's	father	had	warned	him	not	to	go	near	them	.
和	罗洛的	父亲	有	警告	他	不是	到	去	靠近	他们	.

罗洛的父亲曾警告他不要靠近他们。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] ['rɑːloʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd]

They	had	wanted	Rollo	to	go	with	them	before	,	but	his	father	had
他们	有	通缉	罗洛	到	去	和	他们	前	,	但	他的	父亲	有

[fə'bɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

forbidden	it	.
禁止	它	.

他们之前就想让罗洛和他们一起去，但他父亲禁止了。

['rɑːloʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ; [bʌt; bət]

Rollo	wanted	to	go	,	and	now	he	was	glad	to	see	them	again	;	but
罗洛	通缉	到	去	,	和	现在	他	曾是	高兴的	到	看	他们	再次	;	但

['luːsi] [wɒz; wəz] ['sɒri] .

Lucy	was	sorry	.
露西	曾是	对不起	.

罗洛想去，现在他很高兴再次见到他们；但露西却很遗憾。

['getɪŋ] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

GETTING	IN	TROUBLE	.
获得	在	麻烦	.

惹上麻烦了。

[ðə; ði] ['bluːbərɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ,

The	blueberries	were	very	thick	and	large	,
这	蓝莓	是	非常	厚的	和	大的	,

蓝莓果实饱满硕大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	the	bottoms	of	the	baskets	were	soon	covered	with	them	.
和	这	底部	的	这	篮子	是	很快	涵盖	和	他们	.

篮子底部很快就被它们覆盖了。

[iːtʃ] [wʌn] [pɪkt] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [məʊst] ['plenti] .

Each	one	picked	where	he	found	them	most	plenty	.
每个	一	挑选	在哪里	他	成立	他们	最多	很多	.

每个人都选择在它们数量最多的地方进行选择。

['rɑːloʊ] [ænd; ənd] ['luːsi] [kept] ['prɪti] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] ,

Rollo	and	Lucy	kept	pretty	near	together	,	talking	,
罗洛	和	露西	保留	漂亮的	靠近	一起	,	说	,

罗洛和露西一直形影不离，边走边聊。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [streɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

and	gradually	strayed	away	to	some	distance	from	the	rest	of	the	party	.
和	逐步地	迷路了	离开	到	一些	距离	从	这	休息	的	这	派对	.

并逐渐与队伍中的其他人保持了一段距离。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['rɑːloʊ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['prɪti] [nɪə(r)][ðem; ðəm]

After	a	little	while	,	Rollo	looked	up	,	and	saw	the	three	boys	pretty	near	them
后	一个	小的	尽管	,	罗洛	看起来	向上	,	和	锯	这	三	男孩们	漂亮的	靠近	他们

.

:

.

过了一会儿，罗洛抬起头，看到那三个男孩离他们很近。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['luːsi] [sɔː] [ðem; ðəm][səʊ][nɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)]['peərənts] ;

As	soon	as	Lucy	saw	them	so	near	,	she	moved	along	towards	their	parents	;
作为	很快	作为	露西	锯	他们	所以	靠近	,	她	已搬	沿着	向	他们的	父母	;

露西一看到他们离得这么近，就朝他们的父母走去；

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]

and	Rollo	ought	to	have	done	so	too	,	but	he	remained	where	he	was
和	罗洛	应该	到	有	完毕	所以	也	,	但	他	剩余	在哪里	他	曾是

,

,

,

罗洛也本该这样做，但他却留在了原地。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and	presently	one	of	the	boys	came	up	to	him	.
和	目前	一	的	这	男孩们	来了	向上	到	他	.

这时，其中一个男孩走到他跟前。

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ? ” [sed] [hiː; hi] .

“	Why	did	you	not	come	up	where	we	were	?	”	said	he	.
“	为什么	做过	你	不是	来	向上	在哪里	我们	是	?	”	说	他	.

“你们为什么不上来和我们在一起？”他问道。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θɪkə] [aʊt] [ðeə(r)] . ”

“	They	were	thicker	out	there	.	”
“	他们	是	较厚	出去	那里	.	”

“外面的虫子更多。”

“ [maɪ]['fɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	My	father	would	not	let	me	,	”	said	Rollo	.
“	我的	父亲	会	不是	让	我	,	”	说	罗洛	.

“我父亲不会让我去的，”罗洛说。

“ [əʊ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; “ [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [keə(r)] .

“	O	,	come	along	,	”	said	the	boy	;	“	he	will	not	care	.
“	哦	,	来	沿着	,	”	说	这	男生	;	“	他	将要	不是	关心	.

“哦，跟我来吧，”男孩说；“他不会在意的。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Besides	,	he	will	not	know	it	.
除了	,	他	将要	不是	知道	它	.

此外，他不会知道的。

[hiː; hi][ɪz] ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] .

He	is	busy	picking	by	himself	.
他	是	忙碌的	挑选	经过	他自己	.

他一个人忙着采摘。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

He	does	not	mind	where	you	are	.
他	做	不是	头脑	在哪里	你	是	.

他不在乎你在哪里。

" ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv]

"	Rollo	thought	this	was	not	exactly	the	way	that	a	good	boy	would	speak	of
"	罗洛	想法	这	曾是	不是	确切地	这	方式	那	一个	好的	男生	会	说话	的

[əu'bei] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ,

obeying	a	father	,
服从	一个	父亲	,

罗洛心想，这可不像一个好孩子会说的听父亲的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [mʌtʃ]

but	he	wanted	very	much	to	see	the	place	where	the	berries	were	so	much
但	他	通缉	非常	很多	到	看	这	地方	在哪里	这	浆果	是	所以	很多

[θɪkə] .

thicker	.
较厚	.

但他非常想看看浆果长得更茂盛的地方。

" [haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	How	far	is	it	?	"	said	he	to	the	boy	.
"	如何	远的	是	它	?	"	说	他	到	这	男生	.

“还有多远？”他问男孩。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] - [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [rɒk] .

"	O	,	it	is	only	a	little	way	-	just	around	that	rock	.
"	哦	,	它	是	仅有的	一个	小的	方式	-	只是	大约	那	岩石	.

“哦，其实只有一小段路——绕过那块石头就行了。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] ['rɑːloʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

"	By	this	time	the	other	two	boys	came	up	,	and	they	talked	with	Rollo	a	little
"	经过	这	时间	这	其他	二	男孩们	来了	向上	,	和	他们	谈话	和	罗洛	一个	小的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

这时另外两个男孩也走了过来，他们和罗洛聊了一会儿。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .

and	endeavored	to	persuade	him	to	go	.
和	努力	到	说服	他	到	去	.

并试图说服他去。

[hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

He	said	finally	that	he	would	go	and	ask	his	father	.
他	说	最后	那	他	会	去	和	问	他的	父亲	.

他最后说他会去问问他父亲。

[səʊ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] ,

So	he	left	his	basket	,
所以	他	左边	他的	篮子	,

于是他把篮子留下了。

[ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [dʒʌst] [gəʊ] [wɪð] [ðəʊz] [bɔɪz] [raʊnd]

and	went	and	asked	his	father	if	he	might	just	go	with	those	boys	round
和	去	和	问	他的	父亲	如果	他	可能	只是	去	和	那些	男孩们	圆形的

[ðə; ði] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

于是他去问他父亲，他是否可以和那些男孩一起绕着岩石走。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['bluːbəriz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [θɪkə] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ,

He	said	the	blueberries	were	much	thicker	around	there	,
他	说	这	蓝莓	是	很多	较厚	大约	那里	,

他说那边的蓝莓长得更茂盛。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	also	that	he	had	been	talking	with	the	boys	,
和	还	那	他	有	到过	说	和	这	男孩们	,

他还说他一直在和那些男孩们交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [bɔɪz] .

and	he	was	sure	they	were	good	boys	.
和	他	曾是	当然	他们	是	好的	男孩们	.

他确信他们都是好孩子。

“ [nəʊ] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [dɪ'saɪdɪdli] ,

“	No	,	Rollo	,	”	said	his	father	,	decidedly	,
“	不	,	罗洛	,	”	说	他的	父亲	,	绝对地	,

“不，罗洛，”他父亲斩钉截铁地说。

“ [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eni] [bɔɪz] [ðæt] [juːz][bæd] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] ,

“	I	cannot	think	that	any	boys	that	use	bad	language	can	be	good	boys	,
“	我	不能	思考	那	任何	男孩们	那	使用	坏的	语言	能	是	好的	男孩们	,

“我无法相信任何说脏话的男孩能算是好男孩。”

[ɔː(r)] [seɪf] [kəm'pænjənz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

or	safe	companions	for	you	.
或者	安全的	同伴	为了	你	.

或者，他们可以成为你安全的伙伴。

[ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

I	had	rather	you	would	keep	with	us	.
我	有	相当	你	会	保持	和	我们	.

我宁愿你留下来和我们在一起。

[ɪf] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ['sɪvəli] ;

If	they	speak	to	you	,	answer	them	civilly	;
如果	他们	说话	到	你	,	回答	他们	文明地	;

如果他们和你说话，请礼貌地回答他们；

[bʌt; bət][ðə; ði] [les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔː(r)][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]['betə(r)]

but	the	less	you	have	to	say	to	them	or	do	with	them	,	the	better
但	这	较少的	你	有	到	说	到	他们	或者	做	和	他们	,	这	更好的

.

:

.

但你和他们说话或相处的时间越少越好。

[ɪn][fækt] , [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”

In	fact	,	I	had	rather	you	would	not	go	back	to	them	at	all	.	”
在	事实	,	我	有	相当	你	会	不是	去	后退	到	他们	在	全部	.	”

事实上，我宁愿你根本就不要再跟他们联系了。

“ [ai][mʌst; məst] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [tuː; tə][get][maɪ]['bɑːskɪt] .

“	I	must	,	”	said	Rollo	,	“	to	get	my	basket	.
“	我	必须	,	”	说	罗洛	,	“	到	得到	我的	篮子	.

“我必须，”罗洛说，“去拿我的篮子。”

” [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] ,

”	He	accordingly	returned	to	his	basket	,
”	他	因此	返回	到	他的	篮子	,

于是他回到了自己的篮子旁。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi]

and	told	the	boys	that	his	father	preferred	that	he	should	stay	where	he
和	讲述	这	男孩们	那	他的	父亲	首选	那	他	应该	停留	在哪里	他

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

并告诉男孩们，他父亲希望他留在原地。

[ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [θriː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['dɜːti] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ; [ðə; ðɪ]

The	biggest	boy	of	the	three	was	a	ragged	and	dirty	-	looking	boy	;	the
这	最大	男生	的	这	三	曾是	一个	破烂不堪	和	肮脏的	-	寻找	男生	;	这

['ʌðə(r)z] [kɔːld] [hɪm] [dʒɪm] ,

others	called	him	Jim	,
其他的	称为	他	吉姆	,

三个男孩中个子最高的那个衣衫褴褛、浑身脏兮兮的；其他男孩都叫他吉姆。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] [wɪð] ['rɑːloʊ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

and	he	talked	with	Rollo	a	good	deal	.
和	他	谈话	和	罗洛	一个	好的	交易	.

他和罗洛聊了很多。

['rɒloʊz] ['kɒnʃəns] [ri'pruːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]

Rollo's	conscience	reproved	him	for	not	leaving	them	,	and	going	back	to
罗洛的	良心	责备	他	为了	不是	离开	他们	,	和	去	后退	到

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

his	father	;
他的	父亲	;

罗洛的良心责备他没有离开他们，回到父亲身边；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] [tɔːk] ,

but	he	wanted	to	stay	and	hear	their	talk	,
但	他	通缉	到	停留	和	听到	他们的	讲话	,

但他想留下来听他们谈话。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kwaiətid] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [baɪ] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm]

and	he	quieted	his	conscience	by	saying	to	himself	that	his	father	told	him
和	他	安静	他的	良心	经过	说	到	他自己	那	他的	父亲	讲述	他

[tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['sɪvəli] .

to	treat	them	civilly	.
到	对待	他们	文明地	.

他安慰自己说，父亲曾教导他要礼貌地对待他们。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]['rɑːloʊ] ;

At	first	the	boys	were	careful	what	they	said	to	Rollo	;
在	第一的	这	男孩们	是	小心	什么	他们	说	到	罗洛	;

起初，男孩们对罗洛说话都很小心；

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dʒɪm] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][həʊld] .

but	at	length	Jim	grew	more	and	more	hold	.
但	在	长度	吉姆	生长	更多的	和	更多的	抓住	.

但最终吉姆的影响力越来越大。

[hiː; hi] [juːst] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] ['rɑːloʊ] [njuː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

He	used	language	which	Rollo	knew	was	wrong	,
他	用过的	语言	哪个	罗洛	知道	曾是	错误的	,

他使用的语言，罗洛知道是不恰当的。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['rɑːloʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [stɪk] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

and	he	told	Rollo	that	he	was	a	fool	to	stick	so	close	to	his	father	;
和	他	讲述	罗洛	那	他	曾是	一个	傻子	到	戳	所以	关闭	到	他的	父亲	;

他还告诉罗洛，他真是个傻瓜，竟然和父亲走得那么近；

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [əˈləʊn] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

that	he	was	big	enough	to	find	his	way	alone	all	over	the	mountain	,
那	他	曾是	大的	足够的	到	寻找	他的	方式	独自的	全部	超过	这	山	,

他个子很高，足以独自一人爬遍整座山。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] .

if	he	was	of	a	mind	to	.
如果	他	曾是	的	一个	头脑	到	.

如果他有这个意愿的话。

[ɔːl] [ðɪs] [ˈrɑːloʊ][wɒz; wəz] [ˈsɪli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [ænd; ənd] ,

All	this	Rollo	was	silly	enough	to	believe	,	and	,
全部	这	罗洛	曾是	愚蠢的	足够的	到	相信	,	和	,

罗洛傻乎乎地相信了这一切，而且

[æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ˈəʊnli] [rɪˈkwaɪəd] [hɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] ,

as	his	father	only	required	him	to	keep	in	sight	,
作为	他的	父亲	仅有的	必需的	他	到	保持	在	视线	,

因为他父亲只要求他待在视线范围内，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] [æz; əz] [ðeɪ]

he	thought	he	would	show	the	boys	that	he	was	not	so	much	afraid	as	they
他	想法	他	会	展示	这	男孩们	那	他	曾是	不是	所以	很多	害怕的	作为	他们

[θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ;

thought	he	was	;
想法	他	曾是	;

他想向男孩们证明，他并没有他们想象中那么害怕；

[ænd; ənd][səʊ][haɪ] [ˈgrædʒuəli] [muːvd] [ɒf] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] ,

and	so	hi	gradually	moved	off	farther	and	farther	from	his	parents	,
和	所以	你好	逐步地	已搬	离开	更远	和	更远	从	他的	父母	,

于是，他逐渐搬离了父母越来越远的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] [ˈgrædʒuəli] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːskɪt] .

as	he	went	on	gradually	filling	up	his	basket	.
作为	他	去	在	逐步地	填充	向上	他的	篮子	.

他继续慢慢地把篮子装满。

[ˈluːsi] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [went] [ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Lucy	,	in	the	mean	time	,	went	nearer	and	nearer	to	them	,
露西	,	在	这	意思是	时间	,	去	更近	和	更近	到	他们	,

与此同时，露西越走越近。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈseɪfli] [ˈgæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbluːbəriz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ænts]

and	in	a	short	time	was	safely	gathering	her	blueberries	by	her	aunt's
和	在	一个	短的	时间	曾是	安全	采集	她	蓝莓	经过	她	姑姑的

[saɪd] .

side	.
边	.

没过多久，她就安全地在姑姑身边采摘蓝莓了。

[θɪŋz] [went] [ɒn][səʊ][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .

Things	went	on	so	for	an	hour	.
事物	去	在	所以	为了	一个	小时	.

事情就这样持续了一个小时。

[ˈrɒloʊz] [ˈmʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ˈbetə(r)] [kɔːl][ˈrɑːloʊ][tuː; tə][ðem; ðəm]

Rollo's	mother	asked	his	father	whether	he	had	not	better	call	Rollo	to	them
罗洛的	母亲	问	他的	父亲	无论	他	有	不是	更好的	称呼	罗洛	到	他们

.

:
.

罗洛的母亲问他的父亲，是不是应该把罗洛叫过来。

“ [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ai][hæv; həv][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz]['djuːti][wʌns] , ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

“	No	,	”	said	he	;	“	I	have	told	him	his	duty	once	,	plainly	,	and	now	,
“	不	,	”	说	他	;	“	我	有	讲述	他	他的	责任	一次	,	显然	,	和	现在	,

“不,”他说；“我已经明确地告诉他他的职责一次了，现在，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

if	he	does	not	do	it	,	he	must	take	the	consequences	.
如果	他	做	不是	做	它	,	他	必须	拿	这	结果	.

如果他不这样做，就必须承担后果。

[ai] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪm][tuː; tə][hɪm'self] .

I	believe	I	shall	leave	him	to	himself	.
我	相信	我	将	离开	他	到	他自己	.

我想我还是别管他了。

” [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]['rɑːloʊ] ,

”	The	boys	went	on	talking	to	one	another	and	to	Rollo	,
”	这	男孩们	去	在	说	到	一	其他	和	到	罗洛	,

男孩们继续互相交谈，也和罗洛交谈，

['telɪŋ] ['veərɪəs] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [skuːl] , ['stiːlɪŋ] ['æplz] , [ænd; ənd]

telling	various	stories	about	their	running	away	from	school	,	stealing	apples	,	and
讲述	各种各样的	故事	关于	他们的	跑步	离开	从	学校	,	偷窃	苹果	,	和

[sʌtʃ] [θɪŋz] .

such	things	.
这样的	事物	.

他们讲述了各种各样的故事，比如逃学、偷苹果等等。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

Rollo	was	much	interested	in	listening	to	them	,	though	he	knew	,	all	the	time
罗洛	曾是	很多	感兴趣的	在	聆听	到	他们	,	尽管	他	知道	,	全部	这	时间

,

,

,

罗洛很感兴趣地听他们说话，尽管他一直都知道这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .

that	he	was	doing	wrong	.
那	他	曾是	正在做	错误的	.

他做错了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ə'brʌptli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

But	he	had	not	the	courage	to	leave	them	abruptly	,	as	he	ought	to
但	他	有	不是	这	勇气	到	离开	他们	突然	,	作为	他	应该	到

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

但他没有勇气像他本应该做的那样，突然离开他们。

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	go	back	to	his	father	.
和	去	后退	到	他的	父亲	.

然后回到他父亲身边。

['rɑːloʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['beriz] [hiː; hi] [pɪkt] ;

Rollo	took	a	great	deal	of	pains	with	the	berries	he	picked	;
罗洛	采取	一个	伟大的	交易	的	疼痛	和	这	浆果	他	挑选	;

罗洛非常用心挑选他采摘的浆果；

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['raɪpɪst] ,

he	chose	the	largest	and	ripest	,
他	选择	这	最大	和	最成熟的	,

他挑选了个头最大、成熟度最高的果实。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][get][ɪn]['eni] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] .

and	**was**	**very**	**careful**	**not**	**to**	**get**	**in**	**any**	**sticks**	**and**	**leaves**	**.**
和	曾是	非常	小心	不是	到	得到	在	任何	棍子	和	树叶	.

并且非常小心，没有让树枝和树叶进入。

[hɪz; ɪz]['bɑːskɪt][wɒz; wəz][smɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] ,

His	**basket**	**was**	**small**	**,**	**and**	**he**	**intended**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**got**	**it**	**full**	**,**
他的	篮子	曾是	小的	,	和	他	故意的	,	作为	很快	作为	他	得到	它	满的	,

他的篮子很小，他打算一旦把它装满，就……

[tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][pɔː(r)][hɪz; ɪz] ['beriz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

to	**carry**	**it**	**carefully**	**to**	**his**	**mother**	**,**	**and**	**pour**	**his**	**berries**	**into**	**her**
到	携带	它	小心	到	他的	母亲	,	和	倒	他的	浆果	进入	她

[lɑːdʒ] [tɪn] [peɪl] .

large	**tin**	**pail**	**.**
大的	锡	桶	.

他小心翼翼地把浆果带给母亲，然后把浆果倒进她的大锡桶里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪŋ] ['faɪnli] [ɪn] [ðɪs] ,

He	**was**	**succeeding**	**finely**	**in**	**this**	**,**
他	曾是	成功	精细地	在	这	,

他在这方面做得非常出色。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'sensəbli] [streɪd] [ə'weɪ] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

but	**then**	**he**	**had**	**insensibly**	**strayed**	**away**	**so**	**far**	**from**	**his**	**father**	**,**
但	然后	他	有	无意识地	迷路了	离开	所以	远的	从	他的	父亲	,

但他却不知不觉地离父亲走得太远了。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

that	**now**	**he**	**was**	**entirely**	**out**	**of**	**his**	**sight**	**.**
那	现在	他	曾是	完全	出去	的	他的	视线	.

现在他已经完全消失在他的视线里了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][dʒɪm][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][lɒg][tuː; tə][rest] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,

At	**length**	**,**	**as**	**Jim**	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**log**	**to**	**rest**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**
在	长度	,	作为	吉姆	曾是	坐着	在	一个	日志	到	休息	他自己	,	作为	他	说	,

最后，当吉姆坐在圆木上休息时，他说：

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] [ə'laɪt] [ɒn][ðə; ðɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] [stʌmp] [nɪə(r)] .

he	**saw**	**a**	**little**	**bird**	**alight**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**a**	**black**	**stump**	**near**	**.**
他	锯	一个	小的	鸟	点燃	在	这	分支	的	一个	黑色的	树桩	靠近	.

他看到一只小鸟落在附近一个黑色树桩的树枝上。

“ [hæʃ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɒb] - [ə; eɪ] - [lɪŋk] .

“	**Hash**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**	**“**	**there**	**is**	**a**	**Bob**	**-**	**a**	**-**	**link**	**.**
“	哈希	,	”	说	他	;	“	那里	是	一个	鲍勃	-	一个	-	关联	.

“哈希，”他说；“这里有个鲍勃链接。”

[siː] [haʊ] [aɪ] [wɪl] [fɪks] [hɪm] .

See	**how**	**I**	**will**	**fix**	**him**	**.**
看	如何	我	将要	使固定	他	.

看看我怎么收拾他。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**So**	**saying**	**,**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**was**	**going**	**to**	**throw**	**it**	**.**
”	所以	说	,	他	挑选	向上	一个	石头	,	和	曾是	去	到	扔	它	.

说着，他捡起一块石头，准备扔出去。

['rɑːloʊ] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

Rollo	**begged**	**him**	**not**	**to**	**kill**	**that**	**pretty**	**little**	**bird**	**but**	**he**	**paid**	**no**	**attention**	**to**
罗洛	乞求	他	不是	到	杀	那	漂亮的	小的	鸟	但	他	有薪酬的	不	注意力	到

[wɒt] ['rɑːloʊ] [sed] .

what	**Rollo**	**said**	**.**
什么	罗洛	说	.

罗洛恳求他不要杀死那只漂亮的小鸟，但他根本不听罗洛的话。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [fɔːs] ; [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] [bɜːd] .

He	**threw**	**the**	**stone**	**with**	**all**	**his**	**force**	**;**	**but**	**fortunately**	**it**	**did**	**not**	**hit**	**the**	**bird**	**.**
他	扔	这	石头	和	全部	他的	力量	;	但	幸运的是	它	做过	不是	打	这	鸟	.

他使出浑身力气扔出了石头；但幸运的是，石头没有击中那只鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [lɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːd] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd] ['ʃɪvə] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

It	**struck**	**the**	**limb**	**that**	**the**	**bird**	**was**	**perched**	**upon**	**,**	**and**	**shivered**	**it**	**to**
它	击	这	肢	那	这	鸟	曾是	栖息	之上	,	和	瑟瑟发抖	它	到

['frægmənts] ,

fragments	**,**
片段	,

它击中了鸟儿栖息的树枝，将树枝击得粉碎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] [fluː] [ə'weɪ] , ['terɪfaɪd] .

and	**the**	**bird**	**flew**	**away**	**,**	**terrified**	**.**
和	这	鸟	飞翔	离开	,	恐惧	.

那只鸟吓得飞走了。

“ [naʊ] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɪt] [hɪm] . ”

“	**Now**	**,**	**what**	**did**	**you**	**do**	**that**	**for**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**;**	**“**	**you**	**might**	**have**	**hit**	**him**	**.**	**”**
“	现在	,	什么	做过	你	做	那	为了	?	”	说	罗洛	;	“	你	可能	有	打	他	.	”

“你为什么要这么做？”罗洛说，“你可能会打到他。”

“ [hɪt] [hɪm] ! ” [sed] [hiː; hi] ; “ [aɪ] [ment] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] . ”

“	**Hit**	**him**	**!**	**”**	**said**	**he**	**;**	**“**	**I**	**meant**	**to**	**hit**	**him**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**	**”**
“	打	他	!	”	说	他	;	“	我	意思是	到	打	他	,	到	是	当然	.	”

“打他！”他说，“我当然是想打他。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [tuː; tə] [kɪl] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ?

“	**But**	**what**	**good**	**does**	**it**	**do**	**to**	**kill**	**little**	**birds**	**?**
“	但	什么	好的	做	它	做	到	杀	小的	鸟类	?

“但是杀死小鸟有什么好处呢？”

[aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [θɪŋ] . ”

I	**found**	**one**	**this**	**morning**	**,**	**and**	**I**	**would**	**not**	**kill**	**him**	**for**	**any**	**thing**	**.**	**”**
我	成立	一	这	早晨	,	和	我	会	不是	杀	他	为了	任何	事物	.	”

我今天早上发现了一个，无论如何我都不会杀他。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɪm] ? ” [sed] [dʒɪm] .

“	**Where**	**did**	**you**	**find**	**him**	**?**	**”**	**said**	**Jim**	**.**
“	在哪里	做过	你	寻找	他	?	”	说	吉姆	.

“你在哪里找到他的？”吉姆问道。

['rɑːloʊ] [ðen] [təʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] ,

Rollo	**then**	**told**	**the**	**boys**	**all**	**about**	**his**	**finding**	**a**	**little**	**bird**	**,**
罗洛	然后	讲述	这	男孩们	全部	关于	他的	寻找	一个	小的	鸟	,

然后罗洛把他发现小鸟的经过告诉了男孩们。

[ɪn] [ɪts] [nest] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['neɪmɪŋ] [hɪm] [məʊ'zɛt] ;

in	**its**	**nest**	**floating**	**in**	**the**	**brook**	**,**	**and**	**about**	**their**	**naming**	**him**	**Mosette**	**;**
在	它是	巢	漂浮的	在	这	溪	,	和	关于	他们的	命名	他	莫塞特	;

在溪流中漂浮的巢穴里，以及他们给他取名为莫塞特的故事；

[æz; əz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri] [kɔːld] “ ['bluːb(ə)rɪ] ; ” [ænd; ənd][dʒɪm] [sed] , [ɪf] [hiː; hi]

as	is	described	in	the	story	called	“	BLUEBERRYING	;	”	and	Jim	said	,	if	he
作为	是	描述	在	这	故事	称为	“	蓝莓	;	”	和	吉姆	说	,	如果	他

[hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,

had	found	him	,
有	成立	他	,

正如故事《采蓝莓》中所描述的那样；吉姆说，如果他找到了他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][pʊt] [hɪm][ɒn][ə; eɪ] [fens] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə]['faɪə(r)] [stəʊnz] [æt; ət] .

he	would	have	put	him	on	a	fence	,	for	a	mark	to	fire	stones	at	.
他	会	有	放	他	在	一个	栅栏	,	为了	一个	标记	到	火	石头	在	.

他本想把他放在栅栏上，作为向他投掷石块的靶子。

“ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [piːp] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	would	have	made	him	peep	,	I	tell	you	,	”	said	he	.
“	我	会	有	制成	他	窥视	,	我	告诉	你	,	”	说	他	.

“我告诉你，我肯定会让他发出声音的，”他说。

['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hɪm] [kɪld] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

Rollo	said	he	would	not	have	him	killed	on	any	account	.
罗洛	说	他	会	不是	有	他	被杀	在	任何	帐户	.

罗洛说，无论如何他都不会杀了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] [fiːd] [hɪm] , [ænd; ənd] [teɪm] [hɪm] .

He	was	going	to	carry	him	home	,	and	feed	him	,	and	tame	him	.
他	曾是	去	到	携带	他	家	,	和	喂养	他	,	和	驯服	他	.

他打算把他带回家，喂养他，驯服他。

“ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ” [sed] [dʒɪm] .

“	But	where	is	he	now	?	”	said	Jim	.
“	但	在哪里	是	他	现在	?	”	说	吉姆	.

“但他现在在哪儿呢？”吉姆问道。

“ [əʊ] , [wiː; wi][hɪd] [hɪm] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [stəʊn] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

“	O	,	we	hid	him	behind	a	stone	,	down	at	the	foot	of	the	mountain	,
“	哦	,	我们	隐藏	他	在后面	一个	石头	,	向下	在	这	脚	的	这	山	,

“哦，我们把他藏在山脚下的一块石头后面，

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][taɪd] . ”

where	our	horses	are	tied	.	”
在哪里	我们的	马匹	是	系	.	”

我们的马就拴在那里。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] [ə'gen] ? ” [sed] [dʒɪm] .

“	But	how	can	you	find	him	again	?	”	said	Jim	.
“	但	如何	能	你	寻找	他	再次	?	”	说	吉姆	.

“可是你该怎么找到他呢？”吉姆问道。

“ [əʊ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi] [nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] ,

“	O	,	”	said	Rollo	,	“	we	know	;	it	was	behind	the	corner	of	a	stone	,
“	哦	,	”	说	罗洛	,	“	我们	知道	;	它	曾是	在后面	这	角落	的	一个	石头	,

“哦，”罗洛说，“我们知道了；它就在一块石头的拐角后面。”

[dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [weə(r)] [wiː; wi][taɪd][ðə; ðɪ] [hɔːs] .

just	in	the	bushes	,	where	we	tied	the	horse	.
只是	在	这	灌木丛	,	在哪里	我们	系	这	马	.

就在我们拴马的灌木丛里。

” [dʒɪm] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wen] ['rɑːloʊ] [sed] [ðɪs] , [ðəʊ] ['rɑːloʊ][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

”	Jim	winked	at	the	other	boys	when	Rollo	said	this	,	though	Rollo	did	not	see	it	.
”	吉姆	眨眼	在	这	其他	男孩们	什么时候	罗洛	说	这	,	尽管	罗洛	做过	不是	看	它	.

罗洛说这话的时候，吉姆朝其他男孩眨了眨眼，虽然罗洛并没有看到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [vekst] [wɪð] ['rɑːloʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ri'pruːv] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['stəʊnɪŋ] [ðə; ði][bɜːd] .

He	was	vexed	with	Rollo	,	because	he	reproved	him	for	stoning	the	bird	.
他	曾是	烦恼	和	罗洛	,	因为	他	责备	他	为了	石刑	这	鸟	.

他很生气，因为罗洛责备他用石头砸死那只鸟。

“ [ai] [wʊd] [set] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːk] , [ɪf] [ai][hæd; həd][hɪm] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	I	would	set	him	up	for	a	mark	,	if	I	had	him	,	”	said	Jim	.
“	我	会	放	他	向上	为了	一个	标记	,	如果	我	有	他	,	”	说	吉姆	.

“如果我抓到他，我会给他设个陷阱，”吉姆说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [hɪm] ;

“	I	wish	I	had	been	there	when	you	found	him	;
“	我	希望	我	有	到过	那里	什么时候	你	成立	他	;

“我真希望当时我在场，看到你找到他；

[ai] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”

I	would	have	taken	him	away	from	you	.	”
我	会	有	已采取	他	离开	从	你	.	”

我本会把他从你身边带走。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] .

“	No	,	you	would	not	have	taken	him	away	.
“	不	,	你	会	不是	有	已采取	他	离开	.

“不，你不会把他带走的。”

['dʒəʊnəs] [wʊd] [nɒt] [let] [juː; jʊ] . ”

Jonas	would	not	let	you	.	”
乔纳斯	会	不是	让	你	.	”

乔纳斯不会让你这么做的。

“ ['dʒəʊnəs] ! [huː] [ɪz]['dʒəʊnəs] ?

“	Jonas	!	who	is	Jonas	?
“	乔纳斯	!	WHO	是	乔纳斯	?

“乔纳斯！乔纳斯是谁？”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs] ? ” [sed] [hiː; hi] .

and	what	do	you	think	I	care	for	Jonas	?	”	said	he	.
和	什么	做	你	思考	我	关心	为了	乔纳斯	?	”	说	他	.

“你以为我会在乎乔纳斯吗？”他说道。

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] ,

He	then	came	up	to	Rollo	,	and	looked	into	his	basket	,
他	然后	来了	向上	到	罗洛	,	和	看起来	进入	他的	篮子	,

然后他走到罗洛跟前，看了看他的篮子。

[ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [raɪp] ['bluːbərɪz] .

and	saw	it	nearly	full	of	large	ripe	blueberries	.
和	锯	它	几乎	满的	的	大的	成熟	蓝莓	.

看到它几乎装满了又大又熟的蓝莓。

“ [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	And	I	believe	,	”	said	he	,
“	和	我	相信	,	”	说	他	,

“而且我相信，”他说，

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['stəʊlən][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['beriz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['bɑːskɪt] ,

“	that	you	have	stolen	some	of	my	berries	out	of	my	basket	,
“	那	你	有	被盗	一些	的	我的	浆果	出去	的	我的	篮子	,

“你从我的篮子里偷走了一些浆果，

[waɪl] [ai][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] . ”

while	I	have	been	sitting	here	.	”
尽管	我	有	到过	坐着	这里	.	”

我一直坐在这里。”

“ [nəʊ] , [aɪ][hæv; həv][nɒt] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	No	,	I	have	not	,	”	said	Rollo	.
”	不	,	我	有	不是	,	”	说	罗洛	.

“不，我没有，”罗洛说。

“ [aɪ][hæv; həv][nɒt] [tʌtʃt] [jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt] . ”

“	I	have	not	touched	your	basket	.	”
”	我	有	不是	感动	你的	篮子	.	”

“我没有碰过你的篮子。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [dʒɪm] , ['fɪəsli] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

“	You	have	,	”	said	Jim	,	fiercely	,	“	and	I	will	have	them	back	again	.
”	你	有	,	”	说	吉姆	,	激烈地	,	“	和	我	将要	有	他们	后退	再次	.

“你已经做到了，”吉姆厉声说道，“我还会让他们回来的。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [pʊt] [sʌm; səm]['ɪntuː] [jɔːz] , [waɪl] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .

Besides	,	I	put	some	into	yours	,	while	you	went	to	your	father	.
除了	,	我	放	一些	进入	你的	,	尽管	你	去	到	你的	父亲	.

此外，在你去找你父亲的时候，我也往你的杯子里放了一些。

[səʊ][hɑːf][ðə; ði] ['beriz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bɑːskɪt][ɑː(r); ə(r)][maɪn] .

So	half	the	berries	in	your	basket	are	mine	.
所以	一半	这	浆果	在	你的	篮子	是	矿	.

所以你篮子里一半的浆果都是我的。

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] ; [bʌt; bət][bæd] [bɔɪz] , [laɪk] [dʒɪm] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [laɪ] ,

”	This	was	a	lie	;	but	bad	boys	,	like	Jim	,	will	always	lie	,
”	这	曾是	一个	说谎	;	但	坏的	男孩们	,	喜欢	吉姆	,	将要	总是	说谎	,

“这是个谎言；但像吉姆这样的坏男孩总是会撒谎。”

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

when	they	have	any	thing	to	gain	by	it	.
什么时候	他们	有	任何	事物	到	获得	经过	它	.

当他们能从中获得任何好处时。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

He	came	up	to	Rollo	,	and	began	to	pull	his	basket	away	from	him	.
他	来了	向上	到	罗洛	,	和	开始	到	拉	他的	篮子	离开	从	他	.

他走到罗洛跟前，开始把他的篮子从罗洛身边拉开。

['rɑːloʊ] ['strʌg(ə)ld] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

Rollo	struggled	against	him	,	and	began	to	cry	.
罗洛	挣扎	反对	他	,	和	开始	到	哭	.

罗洛挣扎着想要摆脱他，然后开始哭泣。

[bʌt; bət][dʒɪm][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] : [hiː; hi] [tɪpt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] ['əʊvə(r)] ,

But	Jim	was	too	strong	for	him	:	he	tipped	his	basket	over	,
但	吉姆	曾是	也	强的	为了	他	:	他	倾斜	他的	篮子	超过	,

但吉姆力气太大，他把篮子弄翻了。

[pɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɑːskɪt] ,

poured	a	great	many	of	the	berries	into	his	own	basket	,
倾倒	一个	伟大的	许多	的	这	浆果	进入	他的	自己的	篮子	,

他把很多浆果倒进了自己的篮子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [spɪld] ['əʊvə(r)][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	the	rest	were	spilled	over	on	to	the	ground	.
和	这	休息	是	洒了	超过	在	到	这	地面	.

其余的都洒在了地上。

[ðen] , ['æŋgri] [æt; ət] ['rɒloʊz] [skriːmz] [ænd; ənd] [kraɪz] ,

Then	,	angry	at	Rollo's	screams	and	cries	,
然后	,	生气的	在	罗洛的	尖叫	和	哭泣	,

然后，他被罗洛的尖叫和哭喊声激怒了，

[hiː; hi]['træmp(ə)ld][ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ðæt][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

he	trampled	on	all	the	berries	that	were	on	the	ground	,	and	was
他	践踏	在	全部	这	浆果	那	是	在	这	地面	,	和	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] .

beginning	to	run	away	.
开始	到	跑步	离开	.

他踩碎了地上所有的浆果，然后开始逃跑。

['rɑːloʊ] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][skɜːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] , ['skriːmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Rollo	caught	hold	of	the	skirt	of	his	coat	,	screaming	all	the	time	for	his
罗洛	捕捉	抓住	的	这	裙子	的	他的	外套	,	尖叫	全部	这	时间	为了	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

罗洛抓住他外套的下摆，不停地喊着他的父亲。

[dʒɪm] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [strʌk] ['rɑːloʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɪst] , [nɒkt] [hɪm] [daʊn] ,

Jim	turned	round	,	and	struck	Rollo	with	his	fist	,	knocked	him	down	,
吉姆	转向	圆形的	,	和	击	罗洛	和	他的	拳头	,	敲门	他	向下	,

吉姆转过身，一拳打在罗洛身上，把他打倒在地。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [set] [ɒf] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rʌn] ,

and	then	he	and	the	other	boys	set	off	,	as	fast	as	they	could	run	,
和	然后	他	和	这	其他	男孩们	放	离开	,	作为	快速地	作为	他们	可以	跑步	,

然后他和几个男孩就出发了，拼命地跑。

[θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [dʒʌst][æz; əz] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['dʒəʊnəs]

through	the	bushes	;	and	they	disappeared	just	as	Rollo's	father	and	Jonas
通过	这	灌木丛	;	和	他们	消失	只是	作为	罗洛的	父亲	和	乔纳斯

[keɪm] ['heisən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

came	hastening	to	his	aid	.
来了	加速	到	他的	援助	.

他们穿过灌木丛；就在罗洛的父亲和乔纳斯赶来帮助他的时候，他们消失了。

[ðeɪ] [reɪzd] ['rɑːloʊ][ʌp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz][tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] .

They	raised	Rollo	up	,	and	his	father	took	him	in	his	arms	to	carry	him	away	.
他们	提高	罗洛	向上	,	和	他的	父亲	采取	他	在	他的	武器	到	携带	他	离开	.

他们把罗洛扶了起来，他的父亲把他抱在怀里带走了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['sɪəriəs] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] ,

He	saw	that	there	had	been	some	serious	difficulty	with	the	bad	boys	,
他	锯	那	那里	有	到过	一些	严肃的	困难	和	这	坏的	男孩们	,

他发现那些坏小子们出了大问题。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk]['rɑːloʊ]['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ;

but	he	did	not	ask	Rollo	any	thing	about	it	,	then	;
但	他	做过	不是	问	罗洛	任何	事物	关于	它	,	然后	;

但他当时并没有就此事询问罗洛。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tɔːk] [ɪn'telɪdʒəbli] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['kraɪɪŋ] .

for	he	knew	that	he	could	not	talk	intelligibly	till	he	had	done	crying	.
为了	他	知道	那	他	可以	不是	讲话	清晰地	直到	他	有	完毕	哭泣	.

因为他知道，哭完之前，他无法清晰地说话。

['rɑːloʊ][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd]

Rollo	laid	his	head	down	on	his	father's	shoulder	,	as	he	walked	along	,	and
罗洛	铺设	他的	头	向下	在	他的	父亲的	肩膀	,	作为	他	步行	沿着	,	和

[sɔb] ['bɪtəli] .

sobbed	bitterly	.
啜泣	苦涩地	.

罗洛边走边把头靠在父亲的肩膀上，痛哭流涕。

[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['penɪtəns] .

A	TEST	OF	PENITENCE	.
一个	测试	的	忏悔	.

忏悔的考验。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ,

His	father	carried	him	back	to	where	his	mother	and	uncle	were	,
他的	父亲	携带	他	后退	到	在哪里	他的	母亲	和	叔叔	是	,

他父亲把他背回了母亲和叔叔所在的地方。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

who	were	coming	towards	him	looking	anxiously	.
WHO	是	未来	向	他	寻找	焦虑地	.

他们焦急地朝他走来。

[ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [gɒt] ['prɪti] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , ['rɑːloʊ] [stɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

They	presently	got	pretty	near	them	,	Rollo	still	continuing	to	cry	.
他们	目前	得到	漂亮的	靠近	他们	,	罗洛	仍然	继续	到	哭	.

他们现在离他们很近了，罗洛还在哭。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

His	father	then	said	to	him	,
他的	父亲	然后	说	到	他	,

他父亲对他说：

“ ['rɑːloʊ] , [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	Rollo	,	be	still	a	moment	.
“	罗洛	,	是	仍然	一个	片刻	.

“罗洛，稍等片刻。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	speak	to	you	.
我	想	到	说话	到	你	.

我想和你谈谈。

” [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [tʊk] ['rɑːloʊ] [ʌp] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kə'mɑːnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] ,

”	When	he	first	took	Rollo	up	,	he	did	not	command	him	to	be	still	,
”	什么时候	他	第一的	采取	罗洛	向上	,	他	做过	不是	命令	他	到	是	仍然	,

“他第一次把罗洛带上来的时候，并没有命令他保持安静。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .

for	he	knew	that	it	would	do	no	good	.
为了	他	知道	那	它	会	做	不	好的	.

因为他知道这样做毫无益处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [səʊ] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [peɪn] [ænd; ənd] ['terə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [help]

He	was	then	so	overwhelmed	with	pain	and	terror	,	that	he	could	not	help
他	曾是	然后	所以	不堪重负	和	疼痛	和	恐怖	,	那	他	可以	不是	帮助

['kraɪɪŋ] ;

crying	;
哭泣	;

当时他痛苦和恐惧万分，忍不住哭了起来；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [kə'mɑːnd] [ɪmˌpɒsə'bɪlətiː] .

and	his	father	never	commanded	impossibilities	.
和	他的	父亲	绝不	命令	不可能的事	.

他的父亲从不下达不可能的命令。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][peɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['terə(r)] , [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)]

By	this	time	,	however	,	the	pain	,	and	the	immediate	terror	,	had	so	far
经过	这	时间	,	然而	,	这	疼痛	,	和	这	即时	恐怖	,	有	所以	远的

[səb'said] ,

subsided	,
平静下来	,

然而，此时疼痛和最初的恐惧感已经消退了。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [kən'trəʊl] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi]

that	his	father	knew	he	could	now	control	himself	,	and	Rollo	knew	that	he
那	他的	父亲	知道	他	可以	现在	控制	他自己	,	和	罗洛	知道	那	他

[mʌst; məst] [ə'beɪ] .

must	obey	.
必须	服从	.

他的父亲知道他现在可以控制自己了，而罗洛也知道自己必须服从。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

He	accordingly	stopped	crying	aloud	,	and	tried	to	listen	to	his	father	.
他	因此	停止	哭泣	大声	,	和	尝试	到	听	到	他的	父亲	.

于是他停止了大声哭泣，努力听父亲说话。

“ ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , “ [aɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

“	Rollo	,	”	said	his	father	,	“	I	pity	you	very	much	.
“	罗洛	,	”	说	他的	父亲	,	“	我	遗憾	你	非常	很多	.

“罗洛，”他父亲说，“我非常同情你。”

[aɪ] [wɔːnd] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðɪs] [bæd] ['kʌmpəni] ,

I	warned	you	against	this	bad	company	,
我	警告	你	反对	这	坏的	公司	,

我警告过你远离这家坏公司。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [pə'siːv] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː][sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

and	now	I	perceive	you	have	got	into	some	difficulty	with	them	;
和	现在	我	感知	你	有	得到	进入	一些	困难	和	他们	;

现在我听说你和他们之间出现了一些问题；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɒt] [hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi][get] [həʊm] .

but	I	cannot	hear	your	story	about	it	till	we	get	home	.
但	我	不能	听到	你的	故事	关于	它	直到	我们	得到	家	.

但直到我们回家后我才能听到你讲述这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ;

It	is	your	own	fault	that	has	brought	you	into	trouble	;
它	是	你的	自己的	过错	那	有	带来	你	进入	麻烦	;

你陷入困境完全是咎由自取；

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ɔːl]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [spɔɪl]

and	now	you	must	not	extend	your	trouble	over	all	our	party	,	and	spoil
和	现在	你	必须	不是	延长	你的	麻烦	超过	全部	我们的	派对	,	和	剧透

['aʊə(r)] ['hæpinəs] ,

our	happiness	,
我们的	幸福	,

现在你们不要把麻烦蔓延到我们整个聚会上，破坏我们的幸福。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

as	you	have	your	own	.
作为	你	有	你的	自己的	.

因为你也有自己的。

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][baɪ] [jɔː'self] , [ʌn'tɪl][juː; jʊ][get] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd]

I	must	go	and	put	you	by	yourself	,	until	you	get	entirely	composed	and
我	必须	去	和	放	你	经过	你自己	,	直到	你	得到	完全	由	和

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

我必须把你单独留一会儿，直到你完全平静下来，心情愉快为止。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [dʒɔɪn][juː 'es] [ə'gen] . ”

and	then	you	may	join	us	again	.	”
和	然后	你	可能	加入	我们	再次	.	”

然后你就可以再次加入我们了。”

“ [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ,

“	But	,	father	,	”	said	Rollo	,
“	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	,

“但是，父亲，”罗洛说道，

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] [ə'freʃ] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['triːtmənt] [ɒv; əv][hɪm] ,

beginning	to	cry	afresh	at	the	thoughts	of	the	boys	'	treatment	of	him	,
开始	到	哭	重新	在	这	想法	的	这	男孩们	-	治疗	的	他	,

想到男孩们对待他的方式，他又开始哭泣起来。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — ”

“	they	came	up	to	me	,	and	—	and	—	”
“	他们	来了	向上	到	我	,	和	—	和	—	”

“他们走到我跟前，然后——然后——”

“ [stɒp] , ['rɑːloʊ] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

“	Stop	,	Rollo	,	”	said	his	father	.
“	停止	,	罗洛	,	”	说	他的	父亲	.

“停下，罗洛，”他父亲说。

“ [biː; bi] [stɪl] .

“	Be	still	.
“	是	仍然	.

安静下来。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn'telɪdʒəbli] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ,

You	cannot	tell	the	story	intelligibly	now	,	and	if	you	could	,
你	不能	告诉	这	故事	清晰地	现在	,	和	如果	你	可以	,

你现在无法把这个故事讲清楚，即使你能，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	should	not	be	willing	to	listen	to	it	.
我	应该	不是	是	愿意的	到	听	到	它	.

我不应该听信它。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənd] , [ʌn'tɪl][wiː; wi]

You	must	not	say	any	thing	about	it	,	unless	you	are	questioned	,	until	we
你	必须	不是	说	任何	事物	关于	它	,	除非	你	是	被质问	,	直到	我们

[get] [həʊm] .

get	home	.
得到	家	.

在我们回家之前，除非有人问起，否则你绝对不能谈论这件事。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti]

”	By	this	time	they	came	up	pretty	near	the	place	where	the	rest	of	the	party
”	经过	这	时间	他们	来了	向上	漂亮的	靠近	这	地方	在哪里	这	休息	的	这	派对

[wɜː(r); wə(r)] ;

were	;
是	;

这时，他们已经相当接近其他队员所在的位置了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .

but	his	father	did	not	take	him	there	.
但	他的	父亲	做过	不是	拿	他	那里	.

但他父亲并没有带他去那里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] ['rɑːloʊ] [daʊn] , [hiː; hi][led] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smuːð] [lɒg]

He	turned	aside	,	and	,	putting	Rollo	down	,	he	led	him	along	to	a	smooth	log
他	转向	旁边	,	和	,	推杆	罗洛	向下	,	他	引领	他	沿着	到	一个	光滑的	日志

,

,

,

他转过身，放下罗洛，领着他走到一根光滑的圆木旁。

[wɪtʃ] [leɪ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][əʊld] [triːz] , [kləʊz] [baɪ] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][sɪt][ðeə(r)] ,

which	lay	among	some	old	trees	,	close	by	,	and	told	him	to	sit	there	,
哪个	躺	之中	一些	老的	树木	,	关闭	经过	,	和	讲述	他	到	坐	那里	,

它躺在附近的一些老树丛中，告诉他坐在那里。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm]

until	he	was	entirely	composed	and	pleasant	again	,	and	then	to	come
直到	他	曾是	完全	由	和	令人愉快的	再次	,	和	然后	到	来

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

直到他完全平静下来，心情愉快之后，我才走到他身边。

[ɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [ə'gen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

or	to	go	to	picking	berries	again	,	just	as	he	pleased	.
或者	到	去	到	挑选	浆果	再次	,	只是	作为	他	高兴	.

或者，他可以随心所欲地再去采摘浆果。

['rɑːloʊ][sæt][ɒn][ðə; ði][lɒg] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['empti] ['bɑːskɪt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Rollo	sat	on	the	log	,	for	some	time	,	with	his	empty	basket	by	his	side	,
罗洛	卫星	在	这	日志	,	为了	一些	时间	,	和	他的	空的	篮子	经过	他的	边	,

罗洛坐在圆木上，空篮子放在身边，一坐就是好一会儿。

['mɔːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] .

mourning	over	his	sorrows	.
丧	超过	他的	悲伤	.

为他的悲伤而哀悼。

['luːsi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'devə] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] .

Lucy	came	to	him	,	and	endeavored	to	console	him	.
露西	来了	到	他	,	和	努力	到	安慰	他	.

露西走到他身边，试图安慰他。

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][kraɪ] ;

She	begged	him	not	to	cry	;
她	乞求	他	不是	到	哭	;

她恳求他不要哭；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['beriz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['bɑːskɪt] ,

and	she	poured	out	half	of	her	own	berries	into	his	basket	,
和	她	倾倒	出去	一半	的	她	自己的	浆果	进入	他的	篮子	,

她把自己一半的浆果倒进了他的篮子里。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ə'gen] ,

and	told	him	that	they	could	soon	fill	it	full	again	,
和	讲述	他	那	他们	可以	很快	充满	它	满的	再次	,

并告诉他，他们很快就能再次把它装满。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [θɪk] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] .

if	he	would	come	with	her	to	a	good	thick	place	she	had	found	.
如果	他	会	来	和	她	到	一个	好的	厚的	地方	她	有	成立	.

如果他愿意陪她去她找到的一处树荫浓密的好地方。

['rɑːloʊ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] ['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['luːsi] .

Rollo	became	gradually	quiet	and	composed	,	and	walked	along	with	Lucy	.
罗洛	成为	逐步地	安静的	和	由	,	和	步行	沿着	和	露西	.

罗洛渐渐安静下来，镇定自若地和露西一起走着。

['luːsi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]

Lucy	had	indeed	found	a	place	where	the	berries	were	very	thick	and	large
露西	有	的确	成立	一个	地方	在哪里	这	浆果	是	非常	厚的	和	大的

,

,

,

露西确实找到了一处浆果又大又密的地方。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ɪn'dʌstriəs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	Rollo	determined	to	be	as	industrious	as	possible	.
和	罗洛	决定	到	是	作为	勤劳	作为	可能的	.

罗洛决心尽可能勤奋努力。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ə'weɪ] ['veri] ['bɪzɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['grædʒuəli] [rɪ'kʌvəd]

They	worked	away	very	busily	for	half	an	hour	,	and	Rollo	gradually	recovered
他们	工作	离开	非常	忙碌地	为了	一半	一个	小时	,	和	罗洛	逐步地	恢复

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

his	spirits	.
他的	烈酒	.

他们忙碌了半个小时，罗洛渐渐恢复了精神。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]

His	mother	watched	him	from	time	to	time	,	and	when	she	saw	that	he
他的	母亲	观看	他	从	时间	到	时间	,	和	什么时候	她	锯	那	他

[wɒz; wəz] [gʊd] - ['hjuːmə] [ə'gen] ,

was	good	-	humored	again	,
曾是	好的	-	幽默	再次	,

他的母亲时不时地观察他，当她看到他又恢复了好心情时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

she	said	to	his	father	,
她	说	到	他的	父亲	,

她对他的父亲说：

“ ['rɑːloʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['beriz] ['veri] ['plezntli] .

“	Rollo	seems	to	be	picking	his	berries	very	pleasantly	.
“	罗洛	似乎	到	是	挑选	他的	浆果	非常	愉快	.

“罗洛似乎很享受采摘浆果的过程。”

[aɪ]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['spri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] . ”

I	rather	think	he	is	sorry	for	his	conduct	.	”
我	相当	思考	他	是	对不起	为了	他的	执行	.	”

我倒觉得他是对自己的行为感到后悔。

“ [jes] , [aɪ] [siː] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [gʊd] - ['hjuːmə] [ə'gen] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][ɪz][nɒt] ['truːli]

“	Yes	,	I	see	he	is	getting	good	-	humored	again	,	but	I	am	afraid	he	is	not	truly
“	是的	,	我	看	他	是	获得	好的	-	幽默	再次	,	但	我	是	害怕的	他	是	不是	真的

['penɪtənt] .

penitent	.
忏悔者	.

“是的，我看到他又变得和蔼可亲了，但我恐怕他并没有真正忏悔。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fə'get] [ə; eɪ][sɪn] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	easier	forget	a	sin	,	than	to	be	sorry	for	it	.
它	是	更轻松	忘记	一个	罪	,	比	到	是	对不起	为了	它	.

忘记罪过比为之后悔容易得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] . ”

It	is	very	easy	,	however	,	for	us	to	ascertain	.	”
它	是	非常	简单的	,	然而	,	为了	我们	到	探明	.	”

然而，我们很容易就能查明这一点。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌæsə'teɪn] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	How	can	we	ascertain	?	”	asked	his	mother	.
“	如何	能	我们	探明	?	”	问	他的	母亲	.

“我们该如何确定呢？”他母亲问道。

“ [waɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['penɪtənt] ,

“	Why	,	if	you	should	go	and	ask	him	about	it	,	if	he	is	really	penitent	,
“	为什么	,	如果	你	应该	去	和	问	他	关于	它	,	如果	他	是	真的	忏悔者	,

“如果你去问问他，问问他是否真的忏悔了，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [məʊst][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɪn] ['gəʊɪŋ] ; ['ɪntuː][ðə; ði][bæd]

he	will	be	troubled	most	to	think	of	his	disobedience	in	going	;	into	the	bad
他	将要	是	麻烦	最多	到	思考	的	他的	不服从	在	去	;	进入	这	坏的

['kʌmpəni] ;

company	;
公司	;

他最懊悔的莫过于违背命令，结交了坏朋友；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['penɪtənt] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ,

but	if	he	is	not	penitent	,	he	will	not	think	of	that	,
但	如果	他	是	不是	忏悔者	,	他	将要	不是	思考	的	那	,

但如果他没有悔改之心，他就不会想到这一点。

[bʌt; bət]['əʊnli][gəʊ][tuː; tə] ['skəʊldɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] . ”

but	only	go	to	scolding	about	the	bad	boys	.	”
但	仅有的	去	到	责骂	关于	这	坏的	男孩们	.	”

但只会训斥那些坏孩子。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	That	is	true	,	”	said	she	.
“	那	是	真的	,	”	说	她	.

“没错，”她说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][hɪm] .

“	I	have	a	great	mind	to	go	and	try	him	.
“	我	有	一个	伟大的	头脑	到	去	和	尝试	他	.

“我很想去试试他。”

” ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , [ə'kɔːdɪŋli] , [wɔːkt]

”	Rollo's	father	thought	it	would	be	a	good	plan	,	and	she	,	accordingly	,	walked
”	罗洛的	父亲	想法	它	会	是	一个	好的	计划	,	和	她	,	因此	,	步行

[ə'lɒŋ] [tə'wɔːdz] ['rɑːloʊ] ['sləʊli] ,

along	towards	Rollo	slowly	,
沿着	向	罗洛	缓慢地	,

罗洛的父亲认为这是个好主意，于是她便慢慢地朝罗洛走去。

['gæðərɪŋ] ['beriz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

gathering	berries	as	she	went	.
采集	浆果	作为	她	去	.

她边走边采浆果。

['rɑːloʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] , “ [hɪə(r)][ɪz] ['mʌðə(r)] , ['luːsi] ;

Rollo	**saw**	**her**	**coming**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Here**	**is**	**mother**	**,**	**Lucy**	**;**
罗洛	锯	她	未来	,	和	说	,	“	这里	是	母亲	,	露西	;

罗洛看见她走过来，便说：“妈妈露西来了；

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)] ['beriz] .

let	**us**	**go**	**and**	**give**	**her**	**our**	**berries**	**.**
让	我们	去	和	给	她	我们的	浆果	.

我们去把浆果送给她吧。

” [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['plezntli] , [ænd; ənd] [sed] ,

”	**So**	**saying**	**,**	**he**	**carried**	**his**	**basket**	**up**	**to**	**her**	**very**	**pleasantly**	**,**	**and**	**said**	**,**
”	所以	说	,	他	携带	他的	篮子	向上	到	她	非常	愉快	,	和	说	,

说完，他愉快地提着篮子走到她面前，说道：

“ [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] ; [siː] , [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['beriz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['pɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**Here**	**,**	**mother**	**;**	**see**	**,**	**here**	**are**	**all**	**these**	**berries**	**I**	**have**	**been**	**picking**	**for**	**you**	**.**
“	这里	,	母亲	;	看	,	这里	是	全部	这些	浆果	我	有	到过	挑选	为了	你	.

”

”

”

“妈妈，你看，这些都是我为您采摘的浆果。”

“ [ɑː] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ɔːl] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ”

“	**Ah**	**,**	**”**	**said**	**she**	**,**	**“**	**did**	**you**	**pick**	**all**	**these**	**for**	**me**	**?**	**”**
“	啊	,	”	说	她	,	“	做过	你	挑选	全部	这些	为了	我	?	”

“啊，”她说，“这些都是你帮我挑选的吗？”

“ [iː] — [eɪtʃ] — [nəʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ; “ [nɒt] [ɔːl] ; ['luːsi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] . ”

“	**E**	**—**	**h**	**—**	**no**	**,**	**”**	**said**	**he**	**;**	**“**	**not**	**all**	**;**	**Lucy**	**gave**	**me**	**some**	**.**	**”**
“	E	—	h	—	不	,	”	说	他	;	“	不是	全部	;	露西	给予	我	一些	.	”

“呃——不，”他说；“不是全部；露西给了我一些。”

“ [wel] , ['luːsi] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt]

“	**Well**	**,**	**Lucy**	**,**	**I**	**am**	**very**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**,**	**and**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**see**	**that**
“	出色地	,	露西	,	我	是	非常	很多	有义务	到	你	,	和	我	是	高兴的	到	看	那

[juː; jʊ] ,

you	**,**
你	,

“露西，我非常感谢你，也很高兴看到你……”

['rɑːloʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [ə'gen] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] [wɪð]

Rollo	**,**	**are**	**pleasant**	**again**	**;**	**I**	**am**	**sorry**	**you**	**went**	**and**	**got**	**into**	**difficulty**	**with**
罗洛	,	是	令人愉快的	再次	;	我	是	对不起	你	去	和	得到	进入	困难	和

[ðəʊz] [bɔɪz] . ”

those	**boys**	**.**	**”**
那些	男孩们	.	”

罗洛，你又恢复了往日的风度；很遗憾你和那些男孩们起了冲突。

“ [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] ['beriz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [strʌk] [ˌem 'iː] — [ðæt]

“	**They**	**came**	**and**	**took**	**away**	**my**	**berries**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**and**	**struck**	**me**	**—**	**that**
“	他们	来了	和	采取	离开	我的	浆果	,	”	说	他	,	“	和	击	我	—	那

[greɪt] ['ʌgli] [dʒɪm] .

great	**ugly**	**Jim**	**.**
伟大的	丑陋的	吉姆	.

“他们来抢走了我的浆果，”他说，“还打了我——那个又大又丑的吉姆。”

" [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] [ə'gen]

"	The	feelings	of	vexation	and	anger	against	the	bad	boys	began	to	rise	again
"	这	情怀	的	烦恼	和	愤怒	反对	这	坏的	男孩们	开始	到	上升	再次

[ɪn] ['rɒloʊz] [maɪnd] ,

in	Rollo's	mind	,
在	罗洛的	头脑	,

“罗洛心中对那些坏小子的恼怒和愤怒之情再次涌上心头。”

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

the	moment	he	began	to	talk	about	them	,	and	he	was	just	going	to
这	片刻	他	开始	到	讲话	关于	他们	,	和	他	曾是	只是	去	到

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

他一开口谈起他们，就忍不住要哭出来。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,

His	mother	stopped	him	,	saying	,
他的	母亲	停止	他	,	说	,

他母亲拦住他，说道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

“	You	need	not	tell	me	about	him	any	more	.
"	你	需要	不是	告诉	我	关于	他	任何	更多的	.

你不用再跟我提起他了。

[aɪ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

I	see	how	it	is	.	”
我	看	如何	它	是	.	"

我明白了。

“ [haʊ] [wɒt] [ɪz] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

“	How	what	is	?	”	said	Rollo	.
"	如何	什么	是	?	"	说	罗洛	.

“什么情况？”罗洛问道。

“ [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['sɒri] .

“	How	it	is	about	your	being	sorry	.
"	如何	它	是	关于	你的	存在	对不起	.

“这与你的歉意有关。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['truːli] ['penɪtənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənd]

Your	father	told	me	that	,	if	you	were	truly	penitent	for	what	happened
你的	父亲	讲述	我	那	,	如果	你	是	真的	忏悔者	为了	什么	发生

[ə'baʊt] [ðəʊz] [bɔɪz] ,

about	those	boys	,
关于	那些	男孩们	,

你父亲告诉我，如果你真的为那些男孩的遭遇感到忏悔，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][juː; jʊ] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	should	find	you	,	when	I	came	to	talk	with	you	about	it	,
我	应该	寻找	你	,	什么时候	我	来了	到	讲话	和	你	关于	它	,

我应该能找到你，当我来和你谈这件事的时候。

[griːvd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['penɪtənt] ,

grieved	for	your	own	fault	,	and	if	you	were	not	penitent	,
伤心	为了	你的	自己的	过错	,	和	如果	你	是	不是	忏悔者	,

为自己的过错感到悲痛，如果你没有悔改，

[juː; jʊ] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi]['æŋgri][æt; ət] [ðeəz] .

you	would	only	be	angry	at	theirs	.
你	会	仅有的	是	生气的	在	他们的	.

你只会对他们的行为感到生气。

[ai] [siː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	see	which	it	is	.
我	看	哪个	它	是	.

我明白了。

" ['rɑːloʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	Rollo	was	silent	a	moment	.
"	罗洛	曾是	沉默的	一个	片刻	.

罗洛沉默了一会儿。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ; [bʌt; bət] ,

He	felt	the	truth	and	justice	of	the	distinction	;	but	,
他	毛毡	这	真相	和	正义	的	这	区别	;	但	,

他感受到了这种区别的正确性和公正性；但是，

[laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ,

like	all	boys	who	are	not	sorry	for	the	wrong	they	have	done	,
喜欢	全部	男孩们	WHO	是	不是	对不起	为了	这	错误的	他们	有	完毕	,

就像所有对自己所做错误毫无悔意的男孩一样，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [hɪm'self] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði]

he	could	not	resist	the	temptation	to	try	to	justify	himself	by	throwing	the
他	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到	尝试	到	证明合法	他自己	经过	投掷	这

[bleɪm] [ɒn] ['ʌðə(r)z] .

blame	on	others	.
责备	在	其他的	.

他忍不住想要通过将责任推卸给别人来为自己辩解。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] " [ðæt] [krɒs] [əʊld][dʒɪm] ,

So	he	began	to	tell	her	something	more	about	"	that	cross	old	Jim	,
所以	他	开始	到	告诉	她	某物	更多的	关于	"	那	叉	老的	吉姆	,

于是他开始向她讲述更多关于"那个脾气暴躁的老吉姆"的事情，

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ,

"	but	she	interrupted	him	,
"	但	她	中断	他	,

但她打断了他。

[ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] " [krɒs] [əʊld][dʒɪm] .

and	told	him	she	did	not	wish	to	hear	any	thing	about	that	"	cross	old	Jim	.
和	讲述	他	她	做过	不是	希望	到	听到	任何	事物	关于	那	"	叉	老的	吉姆	.

她告诉他，她不想听到任何关于那个"脾气暴躁的老吉姆"的事情。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	was	not	her	boy	,	she	said	,
"	他	曾是	不是	她	男生	,	她	说	,

"他不是她的儿子，"她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

and	she	had	nothing	to	do	with	him	or	his	faults	.
和	她	有	没有什么	到	做	和	他	或者	他的	故障	.

她与他本人或他的过错没有任何关系。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [helpt] ['rɑːloʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz]

She	then	went	to	talking	about	other	things	,	and	helped	Rollo	begin	to	fill	his
她	然后	去	到	说	关于	其他	事物	,	和	帮助	罗洛	开始	到	充满	他的

['bɑːskɪt] [ə'gen] .

basket	again	.
篮子	再次	.

然后她开始谈论其他事情，并帮助罗洛重新开始装篮子。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪkɪst] ,

He	showed	her	where	the	berries	were	thickest	,
他	显示	她	在哪里	这	浆果	是	最厚	,

他带她去看浆果最茂盛的地方。

[ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊə(r)]

and	led	her	round	behind	a	rock	to	show	her	a	beautiful	wild	flower
和	引领	她	圆形的	在后面	一个	岩石	到	展示	她	一个	美丽的	荒野	花

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ;

that	he	had	found	;
那	他	有	成立	;

他领着她绕到一块岩石后面，向她展示他发现的一朵美丽的野花；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

he	said	he	did	not	bring	it	to	her	,
他	说	他	做过	不是	带来	它	到	她	,

他说他没有把东西带给她。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] ['flaʊəz] [ɔː(r)] ['beriz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]

for	his	father	had	told	him	not	to	touch	any	flowers	or	berries	that	they	did
为了	他的	父亲	有	讲述	他	不是	到	触碰	任何	花朵	或者	浆果	那	他们	做过

[nɒt] [nəʊ] ,

not	know	,
不是	知道	,

因为他父亲曾告诉他，不要碰任何他们不认识的花果。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['pɔɪzənəs] .

for	fear	they	might	be	poisonous	.
为了	害怕	他们	可能	是	有毒	.

因为担心它们可能有毒。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] [left] [hɪm] [ænd; ənd] ['luːsi] [tə'geðə(r)] ,

After	a	little	while	,	Rollo's	mother	left	him	and	Lucy	together	,
后	一个	小的	尽管	,	罗洛的	母亲	左边	他	和	露西	一起	,

过了一段时间，罗洛的母亲离开了，留下他和露西两人。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [ləʊ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] .

and	went	back	lo	where	his	father	and	uncle	were	.
和	去	后退	洛	在哪里	他的	父亲	和	叔叔	是	.

然后他回到了他父亲和叔叔所在的地方。

“ [wel] , ” [sed] [ðeɪ] , “ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] ['rɑːloʊ] ? ”

“	Well	,	”	said	they	,	“	how	did	you	find	Rollo	?	”
“	出色地	,	”	说	他们	,	“	如何	做过	你	寻找	罗洛	?	”

“那么，”他们说，“你找到罗洛了吗？”

“ ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət] [nɒt] ['penɪtənt] ,

“	Pleasant	,	but	not	penitent	,
“	令人愉快的	,	但	不是	忏悔者	,

“令人愉快，但并不忏悔，

” [sed] [ʃiː; ʃi] ['luːsi] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [went] [ɒn] ['gæðərɪŋ] ['beriz] [sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)]

”	said	she	Lucy	and	Rollo	went	on	gathering	berries	some	time	after	Rollo's	mother
”	说	她	露西	和	罗洛	去	在	采集	浆果	一些	时间	后	罗洛的	母亲

[left] [hɪm] ,

left	him	,
左边	他	,

她说，露西和罗洛在罗洛的母亲离开他之后，又一起去采摘浆果。

[ɪn] ['saɪləns] .

in	silence	.
在	沉默	.

一片寂静。

['rɑːloʊ] [felt] ['rɑːðə(r)] [ʌn'hæpi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [səb'djuːd] .

Rollo	**felt**	**rather**	**unhappy**	**,**	**but**	**he**	**was**	**not**	**subdued**	**.**
罗洛	毛毡	相当	不开心	,	但	他	曾是	不是	低沉的	.

罗洛感到有些不高兴，但他并没有消沉。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [praʊd] [ænd; ənd] [ʌn'hʌmbəld] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed]

His	**heart**	**was**	**still**	**proud**	**and**	**unhumbled**	**,**	**and**	**after**	**a**	**time**	**,**	**he**	**said**
他的	心	曾是	仍然	自豪的	和	毫不谦逊	,	和	后	一个	时间	,	他	说

[tuː; tə] ['luːsi] ,

to	**Lucy**	**,**
到	露西	,

他心中依然骄傲自满，过了一会儿，他对露西说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðəʊz] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

“	**It**	**seems**	**to**	**me**	**very**	**strange**	**that**	**my**	**mother**	**does**	**not**	**think**	**those**	**boys**	**were**
“	它	似乎	到	我	非常	奇怪的	那	我的	母亲	做	不是	思考	那些	男孩们	是

[tuː; tə] [bleɪm] ['eni] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] . ”

to	**blame**	**any**	**for**	**doing**	**so**	**.**	**”**
到	责备	任何	为了	正在做	所以	.	”

“我觉得很奇怪，我母亲竟然认为那些男孩这样做没有任何过错。”

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bleɪm] , ['rɑːloʊ] , [ai] [nəʊ] . ”

“	**She**	**does**	**think**	**they**	**were**	**to**	**blame**	**,**	**Rollo**	**,**	**I**	**know**	**.**	**”**
“	她	做	思考	他们	是	到	责备	,	罗洛	,	我	知道	.	”

“我知道，罗洛，她确实认为他们应该为此负责。”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ; [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt][hɪə(r)][ˌem 'iː] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	**No**	**,**	**she**	**does**	**not**	**;**	**she**	**will**	**not**	**hear**	**me**	**say**	**any**	**thing**	**about**	**them**	**.**
“	不	,	她	做	不是	;	她	将要	不是	听到	我	说	任何	事物	关于	他们	.

“不，她不会；她不会听我说任何关于他们的事。”

” ['luːsi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [wɪð]

”	**Lucy**	**did**	**not**	**answer**	**,**	**because**	**she**	**knew**	**it**	**would**	**do**	**no**	**good**	**to**	**dispute**	**with**
”	露西	做过	不是	回答	,	因为	她	知道	它	会	做	不	好的	到	争议	和

['rɑːloʊ] ,

Rollo	**,**
罗洛	,

露西没有回答，因为她知道和罗洛争论没有任何用处。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

while	**he**	**was**	**so**	**unreasonable**	**.**
尽管	他	曾是	所以	不合理	.

他当时真是太不讲道理了。

['rɑːloʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

Rollo	**ought**	**to**	**have**	**been**	**willing**	**to**	**have**	**seen**	**his**	**fault**	**,**
罗洛	应该	到	有	到过	愿意的	到	有	已见	他的	过错	,

罗洛本应该愿意承认自己的错误。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [felt] ['truːli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ,

and	**to**	**have**	**felt**	**truly**	**sorry**	**for**	**it**	**;**	**but**	**he**	**was**	**not**	**,**
和	到	有	毛毡	真的	对不起	为了	它	;	但	他	曾是	不是	,

他本该为此感到由衷的遗憾；但他并没有。

[ænd; ənd][səʊ] ['luːsi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	**so**	**Lucy**	**thought**	**it**	**was**	**better**	**not**	**to**	**talk**	**with**	**him**	**about**	**it**	**at**	**all**	**.**
和	所以	露西	想法	它	曾是	更好的	不是	到	讲话	和	他	关于	它	在	全部	.

所以露西觉得最好还是不要跟他谈这件事。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['truːli] ['sɒri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][səʊ] ,

If	**he**	**had**	**been**	**truly**	**sorry**	**,**	**and**	**had**	**gone**	**and**	**told**	**his**	**father**	**so**	**,**
如果	他	有	到过	真的	对不起	,	和	有	已消失	和	讲述	他的	父亲	所以	,

如果他真的感到后悔，并且去告诉他父亲了，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [ə'gen] .

and	asked	his	forgiveness	,	he	would	have	been	happy	again	.
和	问	他的	饶恕	,	他	会	有	到过	快乐的	再次	.

如果他请求他的原谅，他就会再次快乐起来。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['hæpi] .

But	as	it	was	,	he	was	not	happy	.
但	作为	它	曾是	,	他	曾是	不是	快乐的	.

但事实上，他并不快乐。

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ænd; ənd][sɪn] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

The	recollection	of	his	disobedience	and	sin	would	remain	in	his	mind	,
这	回忆	的	他的	不服从	和	罪	会	保持	在	他的	头脑	,

他会永远铭记自己违抗命令和犯下的罪行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [ænd; ənd] [lɑːf] , [ænd; ənd] [pleɪ] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	though	he	tried	to	talk	,	and	laugh	,	and	play	,	as	usual	,
和	尽管	他	尝试	到	讲话	,	和	笑	,	和	玩	,	作为	通常	,

尽管他像往常一样试图说话、大笑和玩耍，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [æt; ət] [iːz] .

his	mind	was	not	much	at	ease	.
他的	头脑	曾是	不是	很多	在	舒适	.

他心绪并不平静。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [glæd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

In	fact	,	he	was	secretly	glad	when	the	time	arrived	for	going	home	.
在	事实	,	他	曾是	偷偷	高兴的	什么时候	这	时间	到达的	为了	去	家	.

事实上，当回家的时间到来时，他内心深处感到很高兴。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɔːl] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [smuːð] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

The	party	all	gathered	together	on	a	smooth	piece	of	ground	,	about	the	middle
这	派对	全部	聚集	一起	在	一个	光滑的	片	的	地面	,	关于	这	中间

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

of	the	afternoon	,
的	这	下午	,

那天下午，一行人聚集在一片平坦的空地上。

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

to	make	their	arrangements	for	going	down	the	mountain	.
到	制作	他们的	安排	为了	去	向下	这	山	.

安排下山的事宜。

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] , [fɪld] ['bjuːtɪfli] [wɪð] ['bluːbəriz] , [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

They	put	their	baskets	,	filled	beautifully	with	blueberries	,	together	on	the	grass	,
他们	放	他们的	篮子	,	已填	非常漂亮	和	蓝莓	,	一起	在	这	草	,

他们把装满蓝莓的篮子放在草地上，看起来很漂亮。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [lɒgz] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['wɔːkɪŋ]

while	they	sat	on	the	stones	and	logs	around	,	to	rest	a	little	before	walking
尽管	他们	卫星	在	这	石头	和	日志	大约	,	到	休息	一个	小的	前	步行

[daʊn] .

down	.
向下	.

他们坐在周围的石头和木头上休息了一会儿，准备往下走。

[ðen] ['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

Then	Rollo's	father	arranged	the	order	of	march	.
然后	罗洛的	父亲	安排	这	命令	的	行进	.

然后罗洛的父亲安排了行军顺序。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][fɜːst] , [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevɪst] [bˈɑːskɪts][ɒv; əv] ['beriz] .

Jonas	**was**	**to**	**go**	**first**	**,**	**with**	**two**	**of**	**the**	**heaviest**	**baskets**	**of**	**berries**	**.**
乔纳斯	曾是	到	去	第一的	,	和	二	的	这	最重	篮子	的	浆果	.

乔纳斯第一个出发，他带着两篮最重的浆果。

[nekst] [keɪm] ['luːsi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [ə'baʊt] [tuː] [θɜːdz] [fʊl] ,

Next	**came**	**Lucy**	**,**	**with**	**her**	**little**	**basket**	**about**	**two**	**thirds**	**full**	**,**
下一个	来了	露西	,	和	她	小的	篮子	关于	二	三分之一	满的	,

接下来是露西，她的小篮子装了大约三分之二的东西。

[ænd; ənd] [wɪð] [liːvz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [mɒs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] , [pʊt][ɪn]

and	**with**	**leaves**	**and**	**some**	**beautiful**	**pieces**	**of**	**moss**	**she**	**had**	**found**	**,**	**put**	**in**
和	和	树叶	和	一些	美丽的	件	的	苔藓	她	有	成立	,	放	在

[əˈpɒn][ðə; ði][tɒp] .

upon	**the**	**top**	**.**
之上	这	顶部	.

她还把找到的树叶和一些美丽的苔藓放在了顶部。

[ðen] [keɪm] ['rɒloʊz] ['mʌðə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɑːm] .

Then	**came**	**Rollo's**	**mother**	**leaning**	**on**	**his**	**uncle's**	**arm**	**.**
然后	来了	罗洛的	母亲	倾斜	在	他的	叔叔的	手臂	.

然后，罗洛的母亲靠在他叔叔的胳膊上走了过来。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒv; əv] ['beriz] [ɪn][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd] .

His	**uncle**	**had**	**a**	**basket**	**of**	**berries**	**in**	**his**	**other**	**hand**	**.**
他的	叔叔	有	一个	篮子	的	浆果	在	他的	其他	手	.

他叔叔另一只手里拿着一篮浆果。

['faɪnəli] , ['rɑːloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [bɪ'haɪnd] , [wɪð] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Finally	**,**	**Rollo**	**and**	**his**	**father**	**walked**	**together**	**behind**	**,**	**with**	**each**	**a**	**basket**	**in**	**his**
最后	,	罗洛	和	他的	父亲	步行	一起	在后面	,	和	每个	一个	篮子	在	他的

[hænd] .

hand	**.**
手	.

最后，罗洛和他的父亲一起跟在后面，两人手里都拿着一个篮子。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] [pɑːθ] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Thus	**they**	**walked**	**along**	**down**	**the**	**steep**	**path**	**,**	**until**	**they**	**began**	**to**	**enter**	**the**	**bushes**	**.**
因此	他们	步行	沿着	向下	这	陡	小路	,	直到	他们	开始	到	进入	这	灌木丛	.

于是，他们沿着陡峭的小路往下走，直到他们开始进入灌木丛。

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən]

Rollo's	**father**	**had**	**made**	**this**	**arrangement**	**so**	**that**	**he**	**might**	**have**	**an**
罗洛的	父亲	有	制成	这	安排	所以	那	他	可能	有	一个

[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

opportunity	**to**	**talk**	**with**	**him**	**about**	**the**	**difficulty**	**with**	**the**	**boys**	**,**
机会	到	讲话	和	他	关于	这	困难	和	这	男孩们	,

罗洛的父亲做出这样的安排，是为了有机会和他谈谈孩子们的问题。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

for	**he**	**thought**	**,**	**on**	**the**	**whole**	**,**
为了	他	想法	,	在	这	所有的	,

因为他认为，总的来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [hɪm] [naʊ] [ðæn; ðən][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] .

it	**would**	**be**	**better**	**to**	**talk**	**with**	**him**	**now**	**than**	**to**	**wait**	**till**	**they**	**got**	**home**	**.**
它	会	是	更好的	到	讲话	和	他	现在	比	到	等待	直到	他们	得到	家	.

现在就和他谈谈比等到他们回家后再谈要好。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

After	**they**	**had**	**walked**	**along**	**a**	**little**	**way**	**,**
后	他们	有	步行	沿着	一个	小的	方式	,

他们走了一小段路后，

['rɒloʊz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['bluːb(ə)rɪ] ?

Rollo's	**father**	**asked**	**him**	**whether**	**he**	**had**	**a**	**good**	**time**	**blueberrying**	**?**
罗洛的	父亲	问	他	无论	他	有	一个	好的	时间	蓝莓	?

罗洛的父亲问他采蓝莓玩得开心吗?

“ [waɪ] , [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ ['prɪti] [gʊd] . ”

“	**Why**	**,**	**yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**pretty**	**good**	**.**	**”**
”	为什么	,	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	,	”	漂亮的	好的	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“相当不错。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] ? ”

“	**Have**	**you**	**seen**	**any**	**thing**	**more**	**of**	**those**	**boys**	**?**	**”**
”	有	你	已见	任何	事物	更多的	的	那些	男孩们	?	”

你还看到那些男孩的其他消息吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	**No**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] ,

“	**Your**	**mother**	**went**	**to**	**talk**	**with**	**you**	**,**
”	你的	母亲	去	到	讲话	和	你	,

你妈妈去找你谈话了，

[ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siːm] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] . ”

and	**said**	**you**	**did**	**not**	**seem**	**very**	**sorry**	**for**	**your**	**fault**	**.**	**”**
和	说	你	做过	不是	似乎	非常	对不起	为了	你的	过错	.	”

他说你似乎对自己的错误并没有感到很后悔。

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ][dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [æt; ət][ɔːl] :

“	**Why**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**,**	**“**	**I**	**did**	**not**	**do**	**any**	**thing**	**to**	**the**	**boys**	**at**	**all**	**:**
”	为什么	,	父亲	,	”	说	罗洛	,	”	我	做过	不是	做	任何	事物	到	这	男孩们	在	全部	:

“父亲，”罗洛说，“我根本没对孩子们做任何事：”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðeə(r)] [fɔːlt] , [ɪn'taɪəli] . ”

it	**was**	**all**	**their**	**fault**	**,**	**entirely**	**.**	**”**
它	曾是	全部	他们的	过错	,	完全	.	”

“这完全是他们的错。”

“ [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][dɪd][duː; də] ['eni] [θɪŋ] [rɒŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,

“	**I**	**don't**	**suppose**	**you**	**did**	**do**	**any**	**thing**	**wrong**	**towards**	**them**	**,**
”	我	不	认为	你	做过	做	任何	事物	错误的	向	他们	,

“我想你并没有对他们做错什么事吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fɔːlt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

but	**you**	**committed**	**a**	**great**	**fault**	**in**	**respect**	**to**	**me**	**.**	**”**
但	你	坚定的	一个	伟大的	过错	在	尊重	到	我	.	”

但你对我犯了一个很大的错误。

“ [wɒt] [fɔːlt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	**What**	**fault**	**?**	**”**	**said**	**Rollo**	**.**
”	什么	过错	?	”	说	罗洛	.

“什么错？”罗洛问道。

“ [ˌdɪsə'biːdiəns] . ”

“	**Disobedience**	**.**	**”**
”	不服从	.	”

“不服从。”

“ [waɪ] , ['fɑːðə(r)] , [haʊ] ?

“	**Why**	**,**	**father**	**,**	**how**	**?**
”	为什么	,	父亲	,	如何	?

“为什么，父亲？怎么会这样？”

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [kləʊz] [baɪ][juː; jʊ] . ”

You	did	not	tell	me	to	stay	close	by	you	.	”
你	做过	不是	告诉	我	到	停留	关闭	经过	你	.	”

你并没有要求我待在你身边。

“ [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] [ˈəʊnli] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]

“	And	is	a	boy	guilty	of	disobedience	only	when	he	does	what	his	father
”	和	是	一个	男生	有罪的	的	不服从	仅有的	什么时候	他	做	什么	他的	父亲

[fəˈbidz] [ɪn] [wɜːdz] ? ”

forbids	in	words	?	”
禁止	在	字	?	”

“难道只有当一个男孩做了父亲口头禁止的事情时，他才算犯了不服从的罪吗？”

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] , ” [sed] [ˈrɑːloʊ] .

“	I	suppose	so	,	”	said	Rollo	.
”	我	认为	所以	,	”	说	罗洛	.

“我想也是，”罗洛说。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

“	What	is	disobedience	?	”	asked	his	father	.
”	什么	是	不服从	?	”	问	他的	父亲	.

“什么是不服从？”他父亲问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][nɒt] [tuː; tə][duː; də] ; [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ? ”

“	Why	,	it	is	doing	what	you	tell	me	not	to	do	;	is	it	not	?	”
”	为什么	,	它	是	正在做	什么	你	告诉	我	不是	到	做	;	是	它	不是	?	”

“为什么？它不就是在做你让我不要做的事吗？”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [fɔː(r); fə(r)] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ðeə(r)]

“	That	is	not	a	sufficient	definition	of	it	;	for	suppose	you	were	out	there
”	那	是	不是	一个	充足的	定义	的	它	;	为了	认为	你	是	出去	那里

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

in	the	bushes	,
在	这	灌木丛	,

“这并非对它的充分定义；假设你当时在灌木丛里，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈbekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kʌm] ,

and	I	was	to	beckon	you	to	come	here	,	and	you	should	not	come	,
和	我	曾是	到	招手	你	到	来	这里	,	和	你	应该	不是	来	,

我本应招你过来，但你不应该来。

[wʊd] [nɒt] [ðæt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] ? ”

would	not	that	be	disobedience	?	”
会	不是	那	是	不服从	?	”

那岂不是违抗命令吗?

“ [waɪ] , [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Why	,	yes	,	sir	.	”
”	为什么	,	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] . ”

“	And	yet	I	should	not	tell	you	to	come	.	”
”	和	然而	我	应该	不是	告诉	你	到	来	.	”

“但我不应该叫你过来。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] . ”

“	No	,	sir	.	”
”	不	,	先生	.	”

“不，先生。”

“ [ænd; ənd][səʊ] ,
“ And so ,
” 和 所以 ,

“所以，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃeɪk] [maɪ] [hed] [æt; ət][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ]
if I were to shake my head at you when you were doing any thing
如果 我 是 到 摇 我的 头 在 你 什么时候 你 是 正在做 任何 事物
[rɒŋ] ,
wrong ,
错误的 ,

如果我因为你做错事而对你摇头，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɔː(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
and you wore to continue doing it , that would be disobedience .
和 你 穿着 到 继续 正在做 它 , 那 会 是 不服从 .

如果你继续这样做，那就是违抗命令。

” ['rɑːloʊ] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
” Rollo admitted that it would .
” 罗洛 承认 那 它 会 .

罗洛承认确实如此。

“ [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [juː; jʊ][ɪn] [wɜːdz] [wɒt] [maɪ] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] :
“ So that it is not necessary that I should tell you in words what my wishes are :
” 所以 那 它 是 不是 必要的 那 我 应该 告诉 你 在 字 什么 我的 愿望 是 :

“所以，我无需用言语告诉你们我的愿望是什么：

[ɪf] [ai] [ɪk'spres] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
if I express them in any way so that you plainly understand it , that is enough .
如果 我 表达 他们 在 任何 方式 所以 那 你 显然 理解 它 , 那 是 足够的 .

如果我以某种方式表达出来，让你能清楚地理解，那就足够了。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][men] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
The most important orders that are given by men , are often given without any
这 最多 重要的 订单 那 是 给定 经过 男人 , 是 经常 给定 没有 任何
[wɜːdz] . ”
words . ”
字 . ”

人下达的最重要的命令，往往无需言语。

“ [haʊ] , ['fɑːðə(r)] ? ”
“ How , father ? ”
” 如何 , 父亲 ? ”

“父亲，您怎么会这样？”

“ [waɪ] , [æt; ət] [siː] , ['sʌmtaɪmz] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði]
“ Why , at sea , sometimes , where there is a great fleet of ships , and the
” 为什么 , 在 海 , 有时 , 在哪里 那里 是 一个 伟大的 舰队 的 船舶 , 和 这
['ædmərəl] ,
admiral ,
上将 ,

“为什么，在海上，有时，当有一支庞大的舰队，而海军上将……”

[huː] [kə'mændz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
who commands them all , is in one of them .
WHO 命令 他们 全部 , 是 在 一 的 他们 .

统领这一切的，就在他们中的一个之中。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [ɔːl][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə][seɪl][ɪn] ['eni] [wei] ;
Now , if he wants all the fleet to sail in any way ;
现在 , 如果 他 想要 全部 这 舰队 到 帆 在 任何 方式 ;

现在，如果他想让所有舰队以任何方式航行；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] , ['ves(ə)l] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

or	if	he	wishes	to	have	some	one	,	vessel	come	near	to	his	,
或者	如果	他	愿望	到	有	一些	一	,	血管	来	靠近	到	他的	,

或者如果他希望有人，船只靠近他，

[ɔː(r)][gəʊ] [bæk] [həʊm] , [ɔː(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;

or	go	back	home	,	or	go	away	to	any	other	part	of	the	world	;
或者	去	后退	家	,	或者	去	离开	到	任何	其他	部分	的	这	世界	;

或者回家，或者去世界其他地方；

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fliːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] ,

or	if	he	wants	any	particular	person	in	the	fleet	to	come	on	board	his	vessel	,
或者	如果	他	想要	任何	特别的	人	在	这	舰队	到	来	在	木板	他的	血管	,

或者如果他想让舰队中的某个特定人员登上他的船，

— [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [send] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɜːdz] ;

—	he	does	not	send	an	order	in	words	;
—	他	做	不是	发送	一个	命令	在	字	;

他不用言语下达命令；

[hiː; hi]['əʊnli] [hɔɪsts] [flægz][ɒv; əv][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ə'pɒn][ðə; ði][mɑːsts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ves(ə)l] ,

he	only	hoists	flags	of	a	particular	kind	upon	the	masts	of	his	vessel	,
他	仅有的	起重机	旗帜	的	一个	特别的	种类	之上	这	桅杆	的	他的	血管	,

他只在船桅上悬挂特定种类的旗帜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'beɪ] [ðem; ðəm] .

and	they	all	obey	them	.
和	他们	全部	服从	他们	.

他们都服从了他们。

“ [naʊ] , [sə'pəʊz] , ” [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , “ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪd] [nɒt] [seɪl][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

“	Now	,	suppose	,	”	continued	he	,	“	one	of	the	ships	did	not	sail	as	he	wished	,
“	现在	,	认为	,	”	持续	他	,	“	一	的	这	船舶	做过	不是	帆	作为	他	希望	,

“现在，假设，”他继续说道，“其中一艘船没有按照他的意愿航行，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	he	called	the	captain	to	account	for	it	,
和	什么时候	他	称为	这	队长	到	帐户	为了	它	,

当他质问船长此事时，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

he	should	say	that	he	was	not	guilty	of	disobedience	,
他	应该	说	那	他	曾是	不是	有罪的	的	不服从	,

他应该说他没有违抗命令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [hɪm][tuː; tə][seɪl][səʊ] .

because	he	did	not	tell	him	to	sail	so	.
因为	他	做过	不是	告诉	他	到	帆	所以	.

因为他没有吩咐他这样航行。

” ['rɑːloʊ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ɪk'skjuːs] .

”	Rollo	laughed	,	and	said	he	thought	that	would	not	be	a	very	good	excuse	.
”	罗洛	笑了	,	和	说	他	想法	那	会	不是	是	一个	非常	好的	原谅	.

罗洛笑了，说他认为那不是一个很好的借口。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'skjuːs][æz; əz] [jɔːz] .

“	Well	,	it	is	just	such	an	excuse	as	yours	.
“	出色地	,	它	是	只是	这样的	一个	原谅	作为	你的	.

“好吧，这不过是你这种借口罢了。”

[aɪ][dɪd][nɒt] ['pɒzətɪvli] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] ,

I	did	not	positively	command	you	not	to	go	near	the	boys	,
我	做过	不是	积极地	命令	你	不是	到	去	靠近	这	男孩们	,

我并没有明确命令你不准靠近那些男孩，

[ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eni] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,

or	**not**	**to**	**have**	**any**	**conversation**	**with**	**them**	**at**	**all**	**,**
或者	不是	到	有	任何	对话	和	他们	在	全部	,

或者干脆不和他们交谈。

[ðəʊ] [aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help]

though	**I**	**expressed**	**my**	**wish**	**that**	**you**	**would**	**not**	**,**	**so**	**that**	**you**	**could**	**not**	**help**
尽管	我	表达	我的	希望	那	你	会	不是	,	所以	那	你	可以	不是	帮助

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

understanding	**it**	**.**
理解	它	.

尽管我曾表达过希望你不要这样做，这样你就不得不理解它了。

" ['rɑːloʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [səʊ] .

"	**Rollo**	**could**	**not**	**deny**	**that**	**this**	**was**	**so**	**.**
"	罗洛	可以	不是	否定	那	这	曾是	所以	.

罗洛无法否认事实如此。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

“	**But**	**that**	**is**	**not**	**the**	**only**	**case**	**of**	**disobedience**	**.**
“	但	那	是	不是	这	仅有的	案件	的	不服从	.

但这并非唯一的违抗命令案例。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [dɪd] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [maɪ] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] [ɪn] [wɜːdz] .

For	**you**	**did**	**one**	**thing**	**which**	**was**	**contrary**	**to**	**my**	**express**	**command**	**in**	**words**	**.**
为了	你	做过	一	事物	哪个	曾是	相反	到	我的	表达	命令	在	字	.

因为你做了一件违背我亲口吩咐的事。

" ['rɑːloʊ] [lʊkt] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Rollo**	**looked**	**concerned**	**,**	**and**	**said**	**he**	**was**	**sure**	**he**	**did**	**not**	**know**	**it**	**.**
"	罗洛	看起来	担心的	,	和	说	他	曾是	当然	他	做过	不是	知道	它	.

罗洛看起来很担心，并说他肯定自己不知道。

“ [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [saɪt] . ”

“	**I**	**told**	**you**	**not**	**to**	**go**	**out**	**of**	**my**	**sight**	**.**	**”**
“	我	讲述	你	不是	到	去	出去	的	我的	视线	.	”

“我告诉过你，不许离开我的视线。”

“ [wel] , [bʌt; bət] , ['fɑːðə(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ['iːgəli] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [miːn]

“	**Well**	**,**	**but**	**,**	**father**	**,**	**”**	**said**	**Rollo**	**eagerly**	**,**	**in**	**reply**	**,**	**“**	**I**	**am**	**sure**	**I**	**did**	**not**	**mean**
“	出色地	,	但	,	父亲	,	”	说	罗洛	急切地	,	在	回复	,	“	我	是	当然	我	做过	不是	意思是

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

“但是，父亲，”罗洛急切地回答说，“我肯定不是故意的。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] ['beriz] [səʊ] ['bɪzi] , [aɪ] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] [weə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] . ”

I	**was**	**picking**	**berries**	**so**	**busy**	**,**	**I**	**did**	**not**	**observe**	**where**	**I**	**was**	**.**	**”**
我	曾是	挑选	浆果	所以	忙碌的	,	我	做过	不是	观察	在哪里	我	曾是	.	”

我当时忙着采摘浆果，都没注意到自己身在何处。

“ [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] ;

“	**I**	**know**	**you**	**were**	**,**	**and**	**that**	**was**	**the**	**disobedience**	**;**
“	我	知道	你	是	,	和	那	曾是	这	不服从	;

“我知道你当时就是那样做的，那就是违抗命令；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [aɪ] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ,

for	**when**	**I**	**command**	**you**	**to**	**keep**	**in**	**sight**	**of**	**me**	**,**
为了	什么时候	我	命令	你	到	保持	在	视线	的	我	,

当我命令你时刻关注我的时候，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][maɪnd] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

that	means	that	you	must	take	good	care	that	you	do	mind	where	you	are	.
那	方法	那	你	必须	拿	好的	关心	那	你	做	头脑	在哪里	你	是	.

这意味着你必须格外注意自己所处的位置。

[səˈpəʊz] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [ˈdʒəʊnəs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,

Suppose	I	were	to	tell	Jonas	that	he	might	go	and	take	a	walk	,
认为	我	是	到	告诉	乔纳斯	那	他	可能	去	和	拿	一个	走	,

假设我告诉乔纳斯他可以去散步，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

but	that	he	must	be	sure	to	come	back	in	half	an	hour	,
但	那	他	必须	是	当然	到	来	后退	在	一半	一个	小时	,

但他必须确保半小时后回来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

and	he	should	go	,	and	pay	no	attention	to	the	time	,
和	他	应该	去	,	和	支付	不	注意力	到	这	时间	,

他应该去，不必在意时间。

[ænd; ənd][səʊ] [nɒt] [kʌm] [bæk] [ʌnˈtɪl] [θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)] ; [wʊd] [ðæt] [biː; bi]

and	so	not	come	back	until	three	quarters	of	an	hour	;	would	that	be
和	所以	不是	来	后退	直到	三	四分之一	的	一个	小时	;	会	那	是

[əˈbiːdiəns] ? ”

obedience	?	”
服从	?	”

所以直到四十五分钟后才回来；这算是服从吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ;

“	No	,	sir	;
“	不	,	先生	;

“不，先生；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [əˈweɪ] [wen]

but	it	would	not	be	so	bad	as	it	would	be	if	he	should	stay	away	when
但	它	会	不是	是	所以	坏的	作为	它	会	是	如果	他	应该	停留	离开	什么时候

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wɒz; wəz] [aʊt] . ”

he	knew	that	the	time	was	out	.	”
他	知道	那	这	时间	曾是	出去	.	”

但如果他明知时机已到却选择逃避，情况会更糟。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [ˈwɪlfl] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˌdɪsəˈbiːdiəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

“	No	,	it	would	not	be	so	wilful	an	act	of	disobedience	,	but	it	would	be
“	不	,	它	会	不是	是	所以	故意	一个	行为	的	不服从	,	但	它	会	是

[ˌdɪsəˈbiːdiəns] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] .

disobedience	,	notwithstanding	.
不服从	,	虽然	.

“不，这虽然不是故意违抗命令，但仍然是违抗命令。”

[juː; jʊ] [siː] , [ˈrɑːloʊ] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,

You	see	,	Rollo	,	”	he	continued	,
你	看	,	罗洛	,	”	他	持续	,

“你看，罗洛，”他继续说道，“

“ [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɔː(r)] [ˈeni] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

“	when	I	tell	you	or	any	boy	to	come	back	in	half	an	hour	,
“	什么时候	我	告诉	你	或者	任何	男生	到	来	后退	在	一半	一个	小时	,

“当我叫你或者任何一个男孩半小时后回来时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [ɪm'plaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] — [fɜːst] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

there	are	two	things	implied	in	the	command	—	first	,	that	you	should	notice	the
那里	是	二	事物	暗示	在	这	命令	—	第一的	,	那	你	应该	注意	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这条命令隐含了两件事——第一，你应该注意时间；

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [aʊt] .

and	,	secondly	,	that	you	should	come	back	when	the	time	is	out	.
和	,	第二	,	那	你	应该	来	后退	什么时候	这	时间	是	出去	.

其次，时间到了你应该回来。

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [baɪ] [nɪ'glektɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] . ”

Now	,	you	may	disobey	the	command	by	neglecting	either	of	these	.	”
现在	,	你	可能	违	这	命令	经过	疏忽	任何一个	的	这些	.	”

现在，你可以通过忽略这两者中的任何一个来违背命令。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [aɪ] [siː] [wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	,	”	said	Rollo	,	“	I	see	we	may	,	but	I	did	not	think	of	it	before	.	”
“	是的	,	先生	,	”	说	罗洛	,	“	我	看	我们	可能	,	但	我	做过	不是	思考	的	它	前	.	”

“是的，先生，”罗洛说，“我明白了，我们可以，但我之前没想到这一点。”

“ [nəʊ] , [aɪ] [prɪ'zjuːm] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ; “ [bʌt; bət] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə]

“	No	,	I	presume	you	did	not	,	”	said	his	father	;	“	but	I	want	you	to
“	不	,	我	怙	你	做过	不是	,	”	说	他的	父亲	;	“	但	我	想	你	到

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,

understand	it	,
理解	它	,

“不，我想你没有，”他父亲说；“但我希望你明白这一点，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [fər'evə(r)] .

and	remember	it	after	this	forever	.
和	记住	它	后	这	永远	.

永远记住这件事。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌdisə'bei] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪn] [tuː] [weɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt] [tuː; tə]

You	have	disobeyed	,	to	-	day	,	in	two	ways	,	in	which	boys	are	very	apt	to
你	有	违抗命令	,	到	-	天	,	在	二	方式	,	在	哪个	男孩们	是	非常	易于	到

[ˌdɪsə'beɪ] ,

disobey	,
违	,

今天你违背了校规，而且是男孩子最容易违背的两种方式。

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlfəli] .

when	they	do	not	mean	to	do	it	wilfully	.
什么时候	他们	做	不是	意思是	到	做	它	故意	.

当他们并非故意这样做的时候。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] , [ə'gen] ,

I	will	tell	you	what	the	principles	are	,	again	,
我	将要	告诉	你	什么	这	原则	是	,	再次	,

我再跟你们说一遍这些原则是什么。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ɑːsk] [juː; jʊ] . “ [wʌn] .

so	that	you	can	remember	and	tell	me	when	I	ask	you	.	“	1	.
所以	那	你	能	记住	和	告诉	我	什么时候	我	问	你	.	“	1	.

这样你就能记住，并在我问你的时候告诉我。“1.

[bɔɪz] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['peərənts] - [də'rekʃ(ə)nz] ,

Boys	must	take	care	to	comply	with	their	parents	'	directions	,
男孩们	必须	拿	关心	到	遵守	和	他们的	父母	-	方向	,

男孩必须注意听从父母的指示。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] ; [ænd; ənd] ,

if	they	are	expressed	in	any	way	whatsoever	;	and	,
如果	他们	是	表达	在	任何	方式	任何	;	和	,

如果它们以任何方式表达出来；并且，

“ [ˌtuːˈtuː] . [wen] [daɪˈrɛktɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [taɪm] [ɔː(r)] [weɪ] ,

“	2	.	When	directed	to	do	any	thing	in	a	particular	time	or	way	,
”	2	.	什么时候	指导	到	做	任何	事物	在	一个	特别的	时间	或者	方式	,

“2. 当被指示在特定时间或以特定方式做某事时，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ,

they	must	see	to	it	themselves	,
他们	必须	看	到	它	他们自己	,

他们必须自己去处理这件事。

[ðæt] [ðeɪ] [ˈnəʊtɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə]

that	they	notice	and	keep	in	mind	the	circumstances	which	they	are	required	to
那	他们	注意	和	保持	在	头脑	这	情况	哪个	他们	是	必需的	到

[əˈtend] [tuː; tə] .

attend	to	.
出席	到	.

让他们注意到并牢记他们需要处理的情况。

” [ˈrɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [əˈtentɪv]

”	Rollo	said	he	would	try	to	remember	it	,	and	as	he	seemed	attentive
”	罗洛	说	他	会	尝试	到	记住	它	,	和	作为	他	似乎	细心

[ænd; ənd] [ˈdəʊsaɪl] ,

and	docile	,
和	温顺	,

罗洛说他会努力记住，而且他看起来很专注也很温顺，

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [wɪð] [hɪm] [ˈeni] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

his	father	did	not	talk	with	him	any	more	about	his	fault	at	that	time	.
他的	父亲	做过	不是	讲话	和	他	任何	更多的	关于	他的	过错	在	那	时间	.

那时他父亲再也没有跟他谈过他的过错。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeɪ] [keɪm] [naʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ˈveri] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

Besides	,	they	came	now	to	some	very	rough	places	in	the	path	,
除了	,	他们	来了	现在	到	一些	非常	粗糙的	地方	在	这	小路	,

此外，他们现在来到了路况非常崎岖的地方。

[ænd; ənd] [ˈrɒloʊz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪft] [ˈluːsi] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

and	Rollo's	father	had	to	lift	Lucy	over	them	.
和	罗洛的	父亲	有	到	举起	露西	超过	他们	.

罗洛的父亲不得不把露西抱过他们。

[ˈluːsi] [spɪld] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈberiz] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

Lucy	spilled	some	of	her	berries	in	one	place	,
露西	洒了	一些	的	她	浆果	在	一	地方	,

露西不小心把一些浆果洒在了地上。

[ænd; ənd] [ˈrɑːloʊ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

and	Rollo	was	going	to	help	her	pick	them	up	,
和	罗洛	曾是	去	到	帮助	她	挑选	他们	向上	,

罗洛打算帮她把它们捡起来。

[bʌt; bət] [ˈdʒəʊnəs] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn]

but	Jonas	said	they	had	better	leave	them	for	the	birds	,	and	walk	on
但	乔纳斯	说	他们	有	更好的	离开	他们	为了	这	鸟类	,	和	走	在

.

:
.

但乔纳斯说，他们最好把它们留给鸟儿，然后继续往前走。

“ [səʊ][wiː; wi] [wɪl] ， ['luːsi] ， ” [sed] ['rɑːloʊ] ，
“ So we will , Lucy , ” said Rollo ,
” 所以 我们 将要 ， 露西 ， ” 说 罗洛 ，

“那我们就这么做，露西，”罗洛说道。

“ [ænd; ənd][ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [məʊ'zɛt] [ɪz] ['hʌŋgri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] . ”
“ and I rather think that Mosette is hungry by this time . ”
” 和 我 相当 思考 那 莫塞特 是 饥饿的 经过 这 时间 . ”

“而且我觉得莫塞特这时应该已经饿了。”

“ [jes] ， ” [sed] ['dʒəʊnəs] ， “ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [məʊ'zɛt] ? ”
“ Yes , ” said Jonas , “ and what are you going to do with Mosette ? ”
” 是的 ， ” 说 乔纳斯 ， “ 和 什么 是 你 去 到 做 和 莫塞特 ? ”

“是的，”乔纳斯说，“那你打算怎么处置莫塞特呢？”

“ [əʊ] , [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [teɪm] ， ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ O , put him in a cage , and bring him up tame , ” said Rollo .
“ 哦 ， 放 他 在 一个 笼 ， 和 带来 他 向上 驯服 ， ” 说 罗洛 .

“哦，把他关进笼子里，把他驯服起来，”罗洛说。

“ [ai] [miːn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
“ I mean to teach him to eat out of my hand .
” 我 意思是 到 教 他 到 吃 出去 的 我的 手 .

“我打算教他乖乖听我的话。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [triːt] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][maɪ]['lɪt(ə)l]['prɪz(ə)nə(r)] . ”
I shall treat him very kindly , though he is my little prisoner . ”
我 将 对待 他 非常 亲切地 , 尽管 他 是 我的 小的 囚犯 . ”

虽然他是我的小囚犯，但我会善待他。

“ [ai] [wʊd] [gɪv] : [hɪm][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ， [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,
“ I would give : him the liberty of the yard , if I were you ,
” 我 会 给 : 他 这 自由 的 这 院子 , 如果 我 是 你 ,

“如果我是你，我会让他自由地在院子里活动。”

” [sed] [sʌm; səm][wʌn][bɪ'haɪnd] , ['lɑːfɪŋ] .
” said some one behind , laughing .
” 说 一些 一 在后面 , 笑 .

“后面有人笑着说。”

['rɑːloʊ] [lʊkt] [raʊnd] .
Rollo looked round .
罗洛 看起来 圆形的 .

罗洛环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] , ['wɔːkɪŋ] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] .
It was his uncle George , walking close behind him .
它 曾是 他的 叔叔 乔治 , 步行 关闭 在后面 他 .

是他的叔叔乔治，紧随其后。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .
“ What is the liberty of the yard ? ” said Rollo .
” 什么 是 这 自由 的 这 院子 ? ” 说 罗洛 .

“什么是院子的自由？”罗洛问道。

“ [waɪ] , [wen] [men] [ɪn'tend] [tuː; tə] [triːt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]['kaɪndli] , [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][dɔː(r)]
“ Why , when men intend to treat a prisoner kindly , they leave the prison door
” 为什么 , 什么时候 男人 打算 到 对待 一个 囚犯 亲切地 , 他们 离开 这 监狱 门
['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

“为什么当人们打算善待囚犯时，他们会敞开监狱大门呢？”

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːd] ;

and	let	him	walk	about	the	yard	;
和	让	他	走	关于	这	院子	;

让他到院子里走走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['letɪŋ] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɑːd] ;

and	this	is	called	letting	him	have	the	liberty	of	the	yard	;
和	这	是	称为	出租	他	有	这	自由	的	这	院子	;

这叫做让他自由出入院子；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [taʊn] . ”

and	sometimes	they	let	them	go	over	half	the	town	.	”
和	有时	他们	让	他们	去	超过	一半	这	镇	.	”

有时他们会放任他们穿过半个镇子。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [duː; də] [səʊ] [wɪð] [məʊ'zɛt] ? ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Do	you	think	I	had	better	do	so	with	Mosette	?	”	said	Rollo	.
“	做	你	思考	我	有	更好的	做	所以	和	莫塞特	?	”	说	罗洛	.

“你觉得我最好和莫塞特一起做这件事吗？”罗洛说。

“ [jes] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔːdʒ] ; “ [liːv] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] [weə(r)]

“	Yes	,	”	said	his	uncle	George	;	“	leave	his	cage	open	,	and	let	him	go	where
“	是的	,	”	说	他的	叔叔	乔治	;	“	离开	他的	笼	打开	,	和	让	他	去	在哪里

[hiː; hi] [pliːz] . ”

he	pleases	.	”
他	请	.	”

“是的，”他的叔叔乔治说，“把他的笼子打开，让他去任何他想去的地方。”

“ [əʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [flai] [ɪn'taɪəli] [ə'weɪ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	O	,	he	would	fly	entirely	away	,	”	said	Rollo	.
“	哦	,	他	会	飞	完全	离开	,	”	说	罗洛	.

“哦，他会完全飞走的，”罗洛说。

“ [pə'hæps] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːd] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm] ['veri] ['kaɪndli] .

“	Perhaps	not	,	if	you	should	feed	him	well	,	and	treat	him	very	kindly	.
“	也许	不是	,	如果	你	应该	喂养	他	出色地	,	和	对待	他	非常	亲切地	.

“也许不会，如果你好好喂养他，善待他的话。”

[hiː; hi] [mait] [laɪk] [hɪz; ɪz] [keɪdʒ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [nest] . ”

He	might	like	his	cage	better	than	any	nest	.	”
他	可能	喜欢	他的	笼	更好的	比	任何	巢	.	”

他或许更喜欢他的笼子而不是任何巢穴。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [triːt] [hɪm] [æz; əz] ['kaɪndli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , ” [sed] ['rɑːloʊ] ; “ ['əʊnli] [θɪŋk] ,

“	I	shall	treat	him	as	kindly	as	I	can	,	”	said	Rollo	;	“	only	think	,
“	我	将	对待	他	作为	亲切地	作为	我	能	,	”	说	罗洛	;	“	仅有的	思考	,

“我会尽我所能善待他，”罗洛说；“只是想想，

['dʒəʊnəs] , [ðæt] [dʒɪm] [sed] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ,

Jonas	,	that	Jim	said	,	if	he	had	found	him	,
乔纳斯	,	那	吉姆	说	,	如果	他	有	成立	他	,

吉姆说，如果他找到了乔纳斯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [hɪm] [ʌp] [ə'pɒn] [ðə; ði] [fens] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [stəʊnz] [æt; ət]

he	should	have	set	him	up	upon	the	fence	for	a	mark	to	fire	stones	at
他	应该	有	放	他	向上	之上	这	栅栏	为了	一个	标记	到	火	石头	在

! ”

!	”
!	”

他应该把他放在栅栏上，当做投石目标！

“ [dʒɪm] [sed] [səʊ] ? ” [sed] ['dʒəʊnəs] ; “ [haʊ] [dɪd][dʒɪm] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Jim	said	so	?	”	said	Jonas	;	“	how	did	Jim	know	any	thing	about	it	?	”
”	吉姆	说	所以	?	”	说	乔纳斯	;	“	如何	做过	吉姆	知道	任何	事物	关于	它	?	”

“吉姆这么说的？”乔纳斯问，“吉姆怎么会知道这件事？”

“ [waɪ] — [iː] — [eɪtʃ] — [waɪ] — [ai][təʊld][hɪm] , ” [sed] ['rɑːloʊ] .

“	Why	—	e	—	h	—	why	—	I	told	him	,	”	said	Rollo	.
”	为什么	—	e	—	h	—	为什么	—	我	讲述	他	,	”	说	罗洛	.

“为什么——为什么——我告诉他了，”罗洛说道。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	What	did	you	tell	him	for	?	”
”	什么	做过	你	告诉	他	为了	?	”

你跟他说什么了？

“ [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] . ”

“	O	,	because	,	”	said	Rollo	,	“	we	were	talking	,	and	I	told	him	.	”
”	哦	,	因为	,	”	说	罗洛	,	“	我们	是	说	,	和	我	讲述	他	.	”

“哦，因为，”罗洛说，“我们当时正在聊天，我就告诉了他。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] [weə(r)] [wiː; wi][hɪd] [məʊ'zɛt] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] . ”

“	I	hope	you	did	not	tell	him	where	we	hid	Mosette	,	behind	the	rock	.	”
”	我	希望	你	做过	不是	告诉	他	在哪里	我们	隐藏	莫塞特	,	在后面	这	岩石	.	”

“我希望你没有告诉他我们把莫塞特藏在哪儿了，就在岩石后面。”

“ [waɪ] — [jes] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [ai] [bɪ'liːv] [ai][dɪd] . ”

“	Why	—	yes	,	”	said	Rollo	,	“	I	believe	I	did	.	”
”	为什么	—	是的	,	”	说	罗洛	,	“	我	相信	我	做过	.	”

“是的，”罗洛说，“我想我做到了。”

“ [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [pɔː(r); pʊə(r)] [məʊ'zɛt] [ə'gen] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] .

“	Then	I	am	afraid	you	will	never	see	poor	Mosette	again	,	”	said	Jonas	.
”	然后	我	是	害怕的	你	将要	绝不	看	贫穷的	莫塞特	再次	,	”	说	乔纳斯	.

“那恐怕你再也见不到可怜的莫塞特了，”乔纳斯说道。

“ [waɪ] , ” [sed] ['rɑːloʊ] , “ [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][get] [hɪm] . ”

“	Why	,	”	said	Rollo	,	“	you	don't	think	that	he	would	go	and	get	him	.	”
”	为什么	,	”	说	罗洛	,	“	你	不	思考	那	他	会	去	和	得到	他	.	”

“为什么，”罗洛说，“你不认为他会去把他叫来吗？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['dʒəʊnəs] , “ [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ;

“	I	don't	know	,	”	said	Jonas	,	“	what	he	would	do	;
”	我	不	知道	,	”	说	乔纳斯	,	“	什么	他	会	做	;

“我不知道，”乔纳斯说，“他会怎么做；

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

but	I	should	not	have	wanted	to	tell	such	a	boy	any	thing	about	him	.
但	我	应该	不是	有	通缉	到	告诉	这样的	一个	男生	任何	事物	关于	他	.

但我本不该想把关于他的任何事告诉这样一个男孩。

” ['rɑːloʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɑːmd] .

”	Rollo	began	to	be	alarmed	.
”	罗洛	开始	到	是	惊慌	.

罗洛开始感到惊慌。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

He	went	back	to	his	father	,
他	去	后退	到	他的	父亲	,

他回到了父亲身边。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][let] [hɪm][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][gəʊ][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] ,

and	asked	him	to	let	him	and	Jonas	go	on	before	the	rest	,
和	问	他	到	让	他	和	乔纳斯	去	在	前	这	休息	,

他请求他和乔纳斯先于其他人上路。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][bɜːd][wɒz; wəz] [seɪf] .

to	see	if	their	bird	was	safe	.
到	看	如果	他们的	鸟	曾是	安全的	.

看看他们的鸟是否安全。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [gəʊ] .

His	father	told	him	he	might	go	.
他的	父亲	讲述	他	他	可能	去	.

他父亲告诉他，他可能会去。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)][bɜːd] ;

“	But	,	”	said	he	,	“	I	am	afraid	you	have	lost	your	bird	;
“	但	,	”	说	他	,	“	我	是	害怕的	你	有	丢失的	你的	鸟	;

“但是，”他说，“恐怕你把你的鸟弄丢了；

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'ləʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][bæd] ['kʌmpəni] ,

when	a	boy	allows	himself	to	get	into	bad	company	,
什么时候	一个	男生	允许	他自己	到	得到	进入	坏的	公司	,

当一个男孩让自己结交了坏朋友时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [hiː; hi] [plʌndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː] .

he	does	not	know	how	many	troubles	he	plunges	himself	into	.
他	做	不是	知道	如何	许多	麻烦	他	暴跌	他自己	进入	.

他不知道自己给自己惹了多少麻烦。

” ['rɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][ræn][ɒn] , [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

”	Rollo	and	Jonas	ran	on	,	and	soon	disappeared	among	the	trees	.
”	罗洛	和	乔纳斯	跑	在	,	和	很快	消失	之中	这	树木	.

罗洛和乔纳斯继续奔跑，很快就消失在树林中。

['rɑːloʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [rəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [smuːð] ,

Rollo	found	it	hard	to	keep	up	,	as	the	road	was	not	very	smooth	,
罗洛	成立	它	难的	到	保持	向上	,	作为	这	路	曾是	不是	非常	光滑的	,

罗洛发现很难跟上，因为路面不太平坦。

[ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['stiːpɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] .

though	they	had	got	down	the	steepest	part	of	the	mountain	.
尽管	他们	有	得到	向下	这	最陡峭	部分	的	这	山	.

虽然他们已经下了山最陡峭的部分。

['dʒəʊnəs] [kept] [həʊld][ɒv; əv] ['rɒloʊz] [hænd] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɔːl'tɜːnətli]

Jonas	kept	hold	of	Rollo's	hand	,	and	went	on	running	and	walking	alternately
乔纳斯	保留	抓住	的	罗洛的	手	,	和	去	在	跑步	和	步行	交替

,

,

,

乔纳斯一直牵着罗洛的手，边跑边走。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

until	they	got	down	to	the	end	of	the	trees	and	bushes	,
直到	他们	得到	向下	到	这	结尾	的	这	树木	和	灌木丛	,

直到他们走到树木和灌木丛的尽头，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] .

and	then	they	came	out	in	sight	of	the	place	where	the	horses	were	tied	.
和	然后	他们	来了	出去	在	视线	的	这	地方	在哪里	这	马匹	是	系	.

然后他们走到了拴马的地方附近。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [məʊˈzɛt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːloʊ] [tuː] , [ðæt] [ðeɪ]

It	was	fortunate	for	poor	Mosette	,	and	for	Rollo	too	,	that	they
它	曾是	幸运	为了	贫穷的	莫塞特	,	和	为了	罗洛	也	,	那	他们

[dɪd] [ðʌs] [rʌn] [ɒn] [bɪˈfɔː(r)] ,

did	thus	run	on	before	,
做过	因此	跑步	在	前	,

对可怜的莫塞特和罗洛来说，幸好他们之前这样逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [dʒɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [hɪm] ,

for	it	happened	that	Jim	,	and	the	boys	with	him	,
为了	它	发生	那	吉姆	,	和	这	男孩们	和	他	,

因为吉姆和与他同行的几个男孩碰巧……

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd] ,

had	come	down	the	mountain	by	another	road	,
有	来	向下	这	山	经过	其他	路	,

他是从另一条路下山的，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz]['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ˈrɑːloʊ] [keɪm] [aʊt]

and	were	just	going	up	to	the	place	as	Jonas	and	Rollo	came	out
和	是	只是	去	向上	到	这	地方	作为	乔纳斯	和	罗洛	来了	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

of	the	woods	.
的	这	树林	.

我们正往那个地方走去，这时乔纳斯和罗洛从树林里走了出来。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

“	There	they	are	,	”	said	Jonas	.
“	那里	他们	是	,	”	说	乔纳斯	.

“他们在那儿，”乔纳斯说。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] ; [aɪ][mʌst; məst] [rʌn] [ɒn] .

“	You	stay	here	;	I	must	run	on	.
“	你	停留	这里	;	我	必须	跑步	在	.

你留在这里；我必须继续前进。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv] [ˈrɒloʊz] [hænd] , [spræŋ] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt]

”	And	he	let	go	of	Rollo's	hand	,	sprang	forward	,	and	ran	with	all	his	might
”	和	他	让	去	的	罗洛的	手	,	弹簧	向前	,	和	跑	和	全部	他的	可能

.

:

.

“于是他松开了罗洛的手，向前一跃，拼尽全力地跑了起来。”

[ˈrɑːloʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] , [bʌt; bət] [suːn] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .

Rollo	tried	to	follow	,	but	soon	stopped	and	looked	on	.
罗洛	尝试	到	跟随	,	但	很快	停止	和	看起来	在	.

罗洛试图跟上去，但很快停了下来，看着他。

[dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˈdʒəʊnəs] [ˈkʌmɪŋ] ,

Jim	and	his	boys	did	not	see	Jonas	coming	,
吉姆	和	他的	男孩们	做过	不是	看	乔纳斯	未来	,

吉姆和他的儿子们没有看到乔纳斯过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ˈɑːftə(r)] [məʊˈzɛt] .

and	they	went	to	work	looking	around	the	bushes	and	stones	after	Mosette	.
和	他们	去	到	工作	寻找	大约	这	灌木丛	和	石头	后	莫塞特	.

于是，他们开始在灌木丛和石头间寻找莫塞特的踪迹。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wʌn] [smɔːlə(r)] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

In	a	few	minutes	,	one	smaller	boy	came	out	from	the	bushes	,
在	一个	很少	分钟	,	一	较小的	男生	来了	出去	从	这	灌木丛	,

几分钟后，一个个子较小的男孩从灌木丛中走了出来。

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['rɑːloʊ] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [hɪd] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz]

close	by	the	place	where	Rollo	recollected	the	nest	was	hid	,	with	something	in	his
关闭	经过	这	地方	在哪里	罗洛	回忆	这	巢	曾是	隐藏	,	和	某物	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

在罗洛回忆起鸟巢藏匿地点附近，他手里拿着什么东西。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hɪə(r)] [hɪm] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

and	Rollo	could	distinctly	hear	him	calling	out	,
和	罗洛	可以	明显地	听到	他	呼叫	出去	,

罗洛清楚地听到他在喊他，

“ [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [dʒɪm] — [aɪ][hæv; həv][gɒt] [hɪm] , [dʒɪm] .

“	Here	he	is	,	Jim	—	I	have	got	him	,	Jim	.
”	这里	他	是	,	吉姆	—	我	有	得到	他	,	吉姆	.

“吉姆，他来了——我抓到他了，吉姆。”

” [dʒʌst] [ðæt] ['məʊmənt] , ['dʒəʊnəs] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

”	Just	that	moment	,	Jonas	came	running	up	among	the	boys	,	calling	out	,
”	只是	那	片刻	,	乔纳斯	来了	跑步	向上	之中	这	男孩们	,	呼叫	出去	,

就在这时，乔纳斯跑到男孩们中间，大声喊道：

“ [let] [ðæt] [bɜːd] [ə'ləʊn] ！ — [let] [ðæt] [bɜːd] [ə'ləʊn] ！

“	Let	that	bird	alone	!	—	Let	that	bird	alone	!
”	让	那	鸟	独自的	！	—	让	那	鸟	独自的	！

“别碰那只鸟！——别碰那只鸟！”

” [ðə; ði] [bɔɪz] , ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒnset] , ['stɑːtɪd] [ænd; ənd][ræn][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

”	The	boys	,	terrified	at	this	unexpected	onset	,	started	and	ran	in	every	direction	.
”	这	男孩们	,	恐惧	在	这	意外	发病	,	开始	和	跑	在	每一个	方向	.

“男孩们被这突如其来的变故吓坏了，四散奔逃。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [nest] , [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [dɒdʒd] [bæk]

The	boy	who	had	the	nest	,	dropped	it	upon	the	ground	,	and	dodged	back
这	男生	WHO	有	这	巢	,	掉落	它	之上	这	地面	,	和	躲避	后退

['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

into	the	bushes	.
进入	这	灌木丛	.

那个抱着鸟巢的男孩把它扔到地上，然后躲回了灌木丛里。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['keəfəli] , [pʊt]['lɪt(ə)l] [məʊ'zɛt] , [huː] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt] , [bæk] [ɪn][ðə; ði]

Jonas	took	it	up	carefully	,	put	little	Mosette	,	who	had	fallen	out	,	back	in	the
乔纳斯	采取	它	向上	小心	,	放	小的	莫塞特	,	WHO	有	倒下	出去	,	后退	在	这

[nest] ,

nest	,
巢	,

乔纳斯小心翼翼地拿起它，把掉出来小莫塞特放回窝里。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [miːt] ['rɑːloʊ] ,

and	walked	out	into	the	road	to	meet	Rollo	,
和	步行	出去	进入	这	路	到	见面	罗洛	,

然后走到马路上去迎接罗洛。

[huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

who	was	coming	down	as	fast	as	he	could	come	,	on	the	other	side	.
WHO	曾是	未来	向下	作为	快速地	作为	他	可以	来	,	在	这	其他	边	.

在另一边，他正以最快的速度向下冲来。

[ðeɪ] [sɔː] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [nəʊ][mɔː(r)] ,

They	saw	Jim	and	his	comrades	no	more	,
他们	锯	吉姆	和	他的	同志们	不	更多的	,

他们再也没见过吉姆和他的同伴们。

[ænd; ənd]['rɑːloʊ] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ]

and	**Rollo**	**said**	**he**	**believed**	**he**	**should**	**never**	**again**	**want**	**to**	**have**	**any**	**thing**
和	罗洛	说	他	相信	他	应该	绝不	再次	想	到	有	任何	事物

[tuː; tə][duː; də] [wɪð] [bæd] [bɔɪz] .

to	**do**	**with**	**bad**	**boys**	**.**
到	做	和	坏的	男孩们	.

罗洛说他相信自己以后再也不应该和坏男孩有任何瓜葛了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神